জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

আশ্বমেধিকপর্ব্ব

৪১

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ ঃ ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ ঃ কলিকাতা পুস্তকমেলা ১৪০০ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক ঃ
ধীরা মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১ বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা - ৭০০ ০০৯

মুদ্রক ঃ
হরাইজন প্রিন্টার্স
১৪৮৮ পতৌদি হাউস
দরিয়াগঞ্জ
নিউ দিল্লী - ১১০ ০০২

মূল্য ঃ ১০৫.০০

প্রকাশকের নিবেদন

'মহাভারতম্' মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমৎ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্যালব্ধ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন 'মহাভারতম্'-এর তপস্যায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপস্যায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর 'মহাভারতম্'—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। 'মহাভারতম্'-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

নিবেদন

করুণাময় পরমেশ্বরের করুণায় মহাভারতের আশ্বমেধিক পর্ব্ব প্রকাশিত হইল। এই আশ্বমেধিক পর্ব্বটি মহাভারতের চতুর্দ্দশ পর্ব্ব। এই পর্ব্বে অনুগীতা ও ব্রাহ্মণগীতা প্রকরণে আধ্যাত্মিক বিষয় পর্য্যাপ্তরূপে লিখিত আছে এবং ধর্ম্মের কথা ও ব্রহ্মের আলোচনা সংক্ষিপ্তভাবে রহিয়াছে।

এই স্থানে এইরূপ আলোচনা করা অপ্রাসঙ্গিক হইবে বলিয়া মনে হয় না। অনুগীতা শব্দের অন্তর্গত অনু শব্দটীর অর্থ পশ্চাৎ এবং সাদৃশ্য। যথা অমরকোষে—"পশ্চাৎ সাদৃশ্যয়োরনু" অর্থাৎ অনুগীতা ভীষ্মপর্ব্বোক্ত ভগবদ্গীতার পরবর্ত্তিনী গীতা অথবা ভীষ্মপর্ব্বীয় ভগবদ্গীতায় যেরূপ আধ্যাত্মিক বিষয় বলা হইয়াছে, এই গীতাতেও সেইরূপ আধ্যাত্মিক বিষয় কথিত রহিয়াছে, সুতরাং ভগবদ্গীতারই সদৃশ এই গীতা। ইহা বিশেষভাবে লক্ষ্য করা উচিত যে, স্বয়ং বেদব্যাসই এই প্রকরণটীর নাম করিয়াছেন 'অনুগীতা'। তাঁহার এই নামকরণ হইতেই ইহা নিঃসন্দেহে বুঝা যায়, ভীষ্মপর্ব্বে পূর্ব্ববর্ত্তিনী ভগবদ্গীতা তাঁহারই রচিত। তারপর, এই অনুগীতার দুইটী স্থানে ভগবান্ কৃষ্ণ পরমভক্ত অর্জ্জুনকে সেই পূর্ব্বোক্ত গীতার বিষয় স্মরণ করাইয়া দিয়াছেন। যথা—

"কচ্চিদেতত্ত্বয়া পার্থ! শ্রুতমেকাগ্রচেতসা।
তদাপি হি রথস্থস্ত্বং শ্রুতবানেতদেব হি॥"

আশ্বমেধিক পর্ব্ব ১৪৪ পৃষ্ঠায় দ্বিতীয় শ্লোক। অর্থাৎ কুরুক্ষেত্র যুদ্ধারম্ভের পূর্ব্বে তুমি (অর্জ্জুন) রথে থাকিয়া আমার এই প্রকার বাক্য (ভগবদ্গীতা) শুনিয়াছিলে।

"পূর্ব্বমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে।
ময়া তব মহাবাহো। তস্মাদত্র মনঃ কুরু॥"

আশ্বমেধিকপর্ব্বে ৩৯০ পৃষ্ঠায় ৭ শ্লোক। অর্থাৎ পূর্ব্বেই কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, আমি তোমার নিকট ভগবদ্গীতাস্বরূপ এই বিষয়ই বলিয়াছিলাম।

আদিপর্ব্বে ভীষ্মপর্ব্বীয় উপপর্ব্ব-গণনা প্রকরণেও দেখিতে পাওয়া যাইবে—

"পর্ব্বোক্তং ভগবদ্গীতা পর্ব্ব ভীষ্মবধস্ততঃ॥"

আদিপর্ব্ব ১১৬ পৃষ্ঠা, ৭০ শ্লোক। অর্থাৎ তাহার পর ভগবদ্গীতারূপ উপপর্ব্ব, তৎপরে ভীষ্মবধরূপ উপপর্ব্ব ভীষ্মপর্ব্বে কথিত হইয়াছে। তারপর শান্তিপর্ব্বেও দেখা যায়—

"সারথ্যমর্জ্জুনস্যাজৌ কুর্ব্বন্ গীতামৃতং দদৌ।
লোকত্রয়োপকারায় তস্মৈ ব্রহ্মাত্মনে নমঃ॥"

শান্তিপর্ব্ব, ৪২৯ পৃষ্ঠা, ১০৬ শ্লোক। অর্থাৎ—যিনি যুদ্ধে অর্জ্জুনের সারথ্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, ত্রিভুবনের উপকার করিবার জন্য অর্জ্জুনকে গীতামৃত দান করিয়াছেন, সেই পরব্রহ্মরূপী কৃষ্ণকে নমস্কার করি।

শিক্ষিত ও বিবেচক পাঠক-পাঠিকাগণ এখন বিবেচনা করিয়া দেখুন, মহাভারতরচয়িতা স্বয়ং বেদব্যাসই মূল মহাভারতের চারিটি স্থানে ভিন্ন ভিন্ন প্রসঙ্গে চারিবার যে ভগবদ্গীতার কথা বলিয়াছেন, সেই ভগবদ্গীতা প্রক্ষিপ্ত অর্থাৎ কোনও পরবর্ত্তী লেখক ভগবদ্গীতা রচনা করিয়া ভীষ্মপর্বে ও কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধারম্ভের পূর্বে মূল মহাভারতে সন্নিবেশিত করিয়া গিয়াছেন, এইরূপ বলা কত বড় অদূরদর্শিতা বা অসঙ্গত উক্তি। কোনও লোক দূর হইতে ঠাকুরের আসনে একটি লক্ষণাক্রান্ত লক্ষ্মীনারায়ণ চক্র নামক শালগ্রাম দেখিয়া যদিও "একটী মসীলিপ্ত মৃৎপিণ্ড" বলিয়া অবজ্ঞা করে, তাহাতে যেমন লক্ষ্মীনারায়ণ-চক্রের গৌরবহানি হয় না, সেইরূপ স্বয়ং বেদব্যাসোক্ত মূল মহাভারতীয় অংশ বিশেষ পরম পবিত্র গৌরবময় ভগবদ্গীতাকে অদূরদর্শীদিগের প্রক্ষিপ্তবাদ ও ভগবদ্গীতার কোনও গৌরবহানি করিতে পারে নাই এবং পারিবেও না। আমি এই বিষয় পূর্বোক্ত ভীষ্মপর্বোক্ত গীতার প্রারম্ভে আমার রচিত 'ভারতকৌমুদী' টীকা ও বঙ্গানুবাদে ভগবদ্গীতার প্রক্ষিপ্তবাদের খণ্ডনোপক্রমে অনেক কথা বলিয়াছি, প্রয়োজন বোধ করিলে পাঠক-পাঠিকাগণ তাহাও দেখিতে পারেন। ইতি—

কলিকাতা, ইণ্টালী, ৪১ নং দেব লেন,
৯ই ভাদ্র, ১৩৬৫ সাল। } শ্রীহরিদাসদেবশর্ম্মা।

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র

—ঃ*ঃ—

আশ্বমেধিকপর্ব্ব

—ঃ০ঃ—

পাঠক্রমে আশ্বমেধিকপর্ব্বের বৃহৎ সূচীপত্র।

আশ্বমেধিকপর্ব্বের সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥

আশ্বমেধিকপর্ব্বের উপপর্ব্ব।

—০—

আশ্বমেধিকপর্ব্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা।

—ঃ*ঃ—

মহর্ষি নিজেই আদিপর্ব্বের পর্ব্বসংগ্রহাধ্যায়ে (দ্বিতীয় অধ্যায়ে) লিখিয়া গিয়াছেন—

"ইত্যাশ্বমেধিকং পর্ব্ব প্রোক্তমেতমহাদ্ভুতম্ ॥৩৪৩॥
অত্রাধ্যায়শতং ত্রিংশত্তথাধ্যায়াশ্চ শব্দিতাঃ।
ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ॥৩৪৪॥
বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তত্ত্বদর্শিনা।"

অর্থাৎ অতি আশ্চর্য্য আশ্বমেধিকপর্ব্ব এই বলা হইল। এই পর্ব্বে এক শত ত্রিশটি অধ্যায় এবং তিন হাজার তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে।

নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহার সম্পূর্ণ মিল দেখিতে পাওয়া যাইবে।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	১৯	২১	১৩	৪১	১৯
২	২১	২২	২৮	৪২	২০
৩	২৩	২৩	২৬	৪৩	৩৬
৪	২৭	২৪	১২	৪৪	১৮
৫	২৮	২৫	১৭	৪৫	১৫
৬	৩৩	২৬	২৫	৪৬	২৫
৭	২৭	২৭	১৯	৪৭	১৩
৮	৩৯	২৮	১৭	৪৮	৫
৯	৩৭	২৯	৫	৪৯	৩১
১০	৩৬	৩০	১৩	৫০	১২
১১	২০	৩১	২৫	৫১	২০
১২	১৬	৩২	৫	৫২	২০
১৩	২২	৩৩	২৩	৫৩	৮
১৪	১৬	৩৪	২২	৫৪	১৪
১৫	৩০	৩৫	৩৩	৫৫	২২
১৬	৩৫	৩৬	১৩	৫৬	১২
১৭	৪৬	৩৭	২৬	৫৭	১৩
১৮	৪২	৩৮	৮	৫৮	৫৭
১৯	৩৬	৩৯	১২	৫৯	১৭
২০	৫৩	৪০	১২	৬০	১৩
	৬০৬		৩৫৪		৩৯০

আশ্বমেধিকপর্ব্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৬১	১৭	৮৫	১৯	১০৮	৪১
৬২	৬	৮৬	২৪	১০৯	২১
৬৩	২৪	৮৭	২৪	১১০	২৫
৬৪	২৫	৮৮	২১	১১১	৪২
৬৫	৪৩	৮৯	৯	১১২	৪৪
৬৬	১০	৯০	১৭	১১৩	১১৬
৬৭	৫৭	৯১	২৫	১১৪	৩৫
৬৮	২৬	৯২	২৭	১১৫	৩৭
৬৯	২৩	৯৩	৩৪	১১৬	১৫
৭০	১৯	৯৪	২০	১১৭	৫৯
৭১	২২	৯৫	২৬	১১৮	১২
৭২	৩৪	৯৬	৩২	১১৯	২৫
৭৩	২৮	৯৭	২১	১২০	৯
৭৪	১৬	৯৮	২৬	১২১	৬৩
৭৫	১৫	৯৯	১২	১২২	২২
৭৬	৩০	১০০	২৭	১২৩	৩৭
৭৭	২০	১০১	১৮	১২৪	২৪
৭৮	৩৬	১০২	২২	১২৫	৫৮
৭৯	৪০	১০৩	২১	১২৬	৪৪
৮০	২৬	১০৪	৫০	১২৭	২০
৮১	২৩	১০৫	৩১	১২৮	৪৩
৮২	১৭	১০৬	১৯	১২৯	২৪
৮৩	২২	১০৭	২৪	১৩০	২৩
৮৪	২৯				
	৬০২		৫২৯		৮৩৯

একুন—৬০৬+৩৫৪+৩৯০+৬০২+৫২৯+৮৩৯=৩৩২০

মহাভারতম্

আশ্বমেধিকপর্ব্ব

—ঃ✱ঃ—

(১ । অশ্বমেধপর্ব্ব)

প্রথমোঽধ্যায়ঃ ।

—ঃ✱ঃ—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরঞ্চৈব নরোত্তমম্ ।
দেবীং সরস্বতীঞ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতোদকন্তু রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরঃ ।
পুরস্কৃত্য মহাবাহুরুত্তারাকুলেন্দ্রিয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ওঁ নমো গণেশায় ।

মহেশ ! শেষে বয়সীহ শেষধারিন্ ! মহাভারতশেষভাগম্ ।
ব্যাখ্যাতুমিচ্ছোর্ভব মে বিশেষসহায়ভূতো নন্থ ভূতনাথ ! ॥১॥
শম্ভো ! দশ মহাবিদ্যা বিদ্যন্তে দয়িতাস্তব ।
তাসামেকাপি বিদ্যা মে ত্বৎপ্রসাদাৎ প্রসীদতু ॥২॥

অথ "যজস্ব বিবিধৈর্যজ্ঞৈর্বহুবন্নৈরাপ্তদক্ষিণৈঃ" ইত্যনুশাসনপর্ব্বগতভীষ্মশেষোপদেশেন প্রাক্-সূচিতমাশ্বমেধিকপর্ব্ব আরভতে বৈশম্পায়ন উবাচ কৃতোদকমিতি । আকুলেন্দ্রিয়ঃ শোকাতিশয়েন বিহ্বলচিত্তঃ, মহাবাহুর্যুধিষ্ঠিরঃ, কৃতমুদকং তর্পণং যেন তং রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্, পুরস্কৃত্য অগ্রবর্ত্তীকৃত্য, গঙ্গাজলাদুত্তার ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ধৃতরাষ্ট্র ভীষ্মের তর্পণ করিলে, শোকাকুলচিত্ত মহাবাহু যুধিষ্ঠির তাঁহাকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া গঙ্গাজল হইতে তীরে উঠিলেন ॥১॥

উত্তীর্য্য তু মহাবাহুর্বাষ্পব্যাকুললোচনঃ।
পপাত তীরে গঙ্গায়া ব্যাধবিদ্ধ ইব দ্বিপঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উত্তীর্য্যেতি। বাষ্পেণাশ্রুজলেন ব্যাকুলে লোচনে যস্য সঃ। দ্বিপো হস্তী ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীমদ্গোপালমানম্য প্রাচীনাচার্য্যবর্ত্মনা।
আশ্বমেধিকভাবার্থঃ শ্রীকৃষ্ণেন প্রকাশ্যতে ॥
অশ্বিস্তত্ত্বার্দ্ধং যা যাস্তা অষ্টাবক্রেষু স্থৃত্রিতাঃ।
সানৎসুজাতে বিবৃতং গীতাযাং বিপুলীকৃতম্ ॥
মোক্ষধর্ম্মেষু চ পুনর্নানাখ্যানোপবৃংহণৈঃ।
অতীব ব্যাকৃতং প্রত্যগাত্মতত্ত্বমনাকুলম্ ॥
যজ্জিজ্ঞাসোদয়ায়ৈব জপদানাদয়ঃ স্মৃতাঃ।
আনুশাসনিকে সম্যক্ চিত্তদোষবিনাশকাঃ ॥
যস্ত্র প্রাবণ্যলাভায় বৈরাগ্যোদয়সিদ্ধয়ে।
কুরুক্ষয়াদিকো লোকবৃত্তান্ত উপবর্ণিতঃ ॥
তদেব স্পষ্টমত্রোপসংহারব্যপদেশতঃ।
আত্মতত্ত্বং বিবৃণুতে মুনিরাখ্যানকৈস্ত্রিভিঃ ॥

আখ্যানত্রয়ঞ্চ—সংবত্তমরুত্তীয়ম্। কৃষ্ণধর্ম্মসংবাদঃ। কৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদশ্চ। তত্রাদ্যে কাশ্যাং মৃতস্য মুক্তিং লিঙ্গেনৈব সূচয়িত্বেশ্বরারাধনাদিনা ধর্ম্মেণৈব ধনং লব্ধাত্মশুদ্ধয়ে যষ্টব্যমিত্যুক্তম্। দ্বিতীয়ে শাস্ত্রার্থসূত্রণম্। তৃতীয়ে তদ্বিবরণং চেতি। তদূর্দ্ধমুত্তঙ্কোঙ্কবৃত্ত্যাদ্যাখ্যানৈর্জ্ঞানোপযোগি-গুরু-শুশ্রূষা মাহাত্ম্য-হিংসাত্মকযজ্ঞনিন্দাদি চ যথাযথং তাৎপর্য্যবিষযতয়া জ্ঞেয়ম্। তত্রায়মাদ্যঃ শ্লোকঃ—নারায়ণমিতি। "আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরসূনবঃ। অয়নং তস্য তাঃ প্রোক্তং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ॥" ইতি স্মৃতেঃ "আপঃ পুরুষবচস" ইতি শ্রুতেশ্চান্তঃপ্রধানং ভূতপঞ্চকং নরেণান্তর্যামিণা সৃষ্টং নারম্। "তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশদিতি শ্রুতেঃ স্রষ্টা প্রবেষ্টা চ নারায়ণ ঈশ্বরঃ স এব প্রবিশোপাধিধর্ম্মানভিমন্যমানো নরো জীবঃ। তাভ্যামুত্তমো নরোত্তমঃ কার্য্যকারণোপাধিদ্বয়নির্ম্মুক্তঃ পরমাত্মা। এতত্রয়ং তৎস্বরূপপ্রকাশিকাং সরস্বতীং দেবীঞ্চ প্রণম্য জয়ং মহাভারতাখ্যমিতিহাসং সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিসারভূতমুদীরয়েদিতি তস্যার্থঃ। এতেন তত্ত্বমস্যাদিবাক্যার্থো জীবব্রহ্মাভেদো গ্রন্থপ্রতিপাদ্যো দর্শিতঃ ॥১॥ কৃতোদকস্ত রাজানমিতি। উত্ততার গঙ্গাং ত ইতি শেষঃ ॥২—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥১॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির উঠিয়া বাষ্পজলাকুল নয়ন হইয়া ব্যাধের বাণবিদ্ধ হস্তীর ন্যায় গঙ্গাতীরে পতিত হইলেন ॥২॥

তং সীদমানং জগ্রাহ ভীমঃ কৃষ্ণেন চোদিতঃ।
মৈবমিত্যব্রবীচ্চৈনং কৃষ্ণঃ পরবলার্দ্দনঃ ॥৩॥
তমার্ত্তং পতিতং ভূমৌ শ্বসন্তঞ্চ পুনঃ পুনঃ।
দদৃশুঃ পার্থিবা রাজন্! ধর্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪॥
তং দৃষ্ট্বা দীনমনসং গতসত্ত্বং নরেশ্বরম্।
ভূয়ঃ শোকসমাবিষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ সমুপাবিশন্ ॥৫॥
রাজা তু ধৃতরাষ্ট্রস্তং পুত্রশোকাভিপীড়িতঃ।
বাক্যমাহ মহাবুদ্ধিঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরেশ্বরম্ ॥৬॥
উত্তিষ্ঠ কুরুশার্দূল! কুরু কার্য্যমনন্তরম্।
ক্ষত্রধর্ম্মেণ কৌন্তেয়! জিতেয়মবনী ত্বয়া ॥৭॥
ভুঙ্ক্ষ্ব সার্দ্ধং ভ্রাতৃভিস্তাং সুহৃদ্ভিশ্চ জনেশ্বর!।
শোচিতব্যং ন পশ্যামি ত্বয়া ধর্ম্মভৃতাংবর! ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি। সীদমানং শোকেনাবসীদন্তম্, চোদিতো নয়নেঙ্গিতেন প্রেরিতঃ ॥৩॥
তমিতি। আর্ত্তং শোকেন পীড়িতম্, শ্বসন্তং নিশ্বাসান্ মুঞ্চন্তম্ ॥৪॥
তমিতি। দীনমনসং শোকেন খিন্নচিত্তম্, গতসত্ত্বং তিরোহিতবলম্ ॥৫॥
রাজেতি। প্রজ্ঞাচক্ষুর্জ্ঞাননয়নঃ, নরেশ্বরং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥
উত্তিষ্ঠেতি। অনন্তরম্ অনন্তরকর্ত্তব্যম্। অবনী পৃথিবী ॥৭॥

তখন কৃষ্ণের ইঙ্গিতক্রমে ভীমসেন অবসন্ন যুধিষ্ঠিরকে ধারণ করিলেন এবং শত্রুসৈন্যদমনকারী কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—'আপনি এইরূপ বিহ্বল হইবেন না' ॥৩॥

রাজা! তখন অন্যান্য রাজারা দেখিলেন—'ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির শোকার্ত্ত ও ভূতলে পতিত হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির শোকে অবসন্ন ও দুর্ব্বল হইয়াছেন দেখিয়া অপর পাণ্ডবেরা শোকাকুল হইয়া পুনরায় তাঁরে উপবেশন করিলেন ॥৫॥

তখন মহাবুদ্ধি, জ্ঞানচক্ষু ও পুত্রশোকার্ত্ত রাজা ধৃতরাষ্ট্র যুধিষ্ঠিরকে এই সকল কথা বলিলেন—॥৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! তুমি গাত্রোত্থান কর এবং পরকর্ত্তব্য কার্য্য সকল করিতে . । কুন্তীনন্দন! তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মানুসারে এই পৃথিবী জয় করিয়াছ ॥৭॥

(৬) তথা দীনো মহাভুজম্—নি। প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরেশ্বর।—বঙ্গ বর্দ্ধ।
(৮) ভুঙ্ক্ষ্ব ভোগান্ ভ্রাতৃভিশ্চ সুহৃদ্ভিশ্চ মনোনুগান্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

শোচিতব্যং ময়া চৈব গান্ধার্য্যা চ মহীপতে ।।
যয়োঃ পুত্ত্রশতং নষ্টং স্বপ্নলব্ধং যথা ধনম্ ॥৯॥
অশ্রুত্বা হিতকামস্য বিদুরস্য মহাত্মনঃ ।
বাক্যানি সুমহার্থানি পরিতপ্যামি দুর্ম্মতিঃ ॥১০॥
উক্তবান্ বিদুরো যন্মাং ধর্ম্মাত্মা দিব্যদর্শনঃ ।
দুর্য্যোধনাপরাধেন কুলং তে বিনশিষ্যতি ॥১১॥
স্বস্তি চেদিচ্ছসে রাজন্! কুলস্য কুরু মে বচঃ ।
বধ্যতামেষ দুষ্টাত্মা মন্দো রাজা সুযোধনঃ ॥১২॥
কর্ণশ্চ শকুনিশ্চৈব নৈনং পশ্যতু কর্হিচিৎ ।
দ্যূতসঙ্ঘাতমপ্যেষামপ্রমাদেন বারয় ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভুঙ্ক্ষ্বেতি । তামবনীম্ । শোচিতব্যং বিষয়ম্ ॥৮॥
শোচিতব্যমিতি । উক্তার্থে হেতুমাহ যয়োরিতি ॥৯॥
অশ্রুত্বেতি । সুমহান্তো যুক্তিযুক্ততয়াতিপ্রশস্তা অর্থা যেষাং তানি ॥১০॥
উক্তবানিতি । দিব্যমলৌকিকং দর্শনং পরিণামদর্শিতা যস্য সঃ ॥১১॥
স্বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । বধ্যতাং কারায়াং সংযম্যতাম্ । হন্যতামিতি কেচিৎ । মন্দো মূর্খঃ ॥১২॥
কর্ণ ইতি । এনং দুর্য্যোধনম্ । অপ্রমাদেন সাবধানতয়া এষাং দুর্য্যোধনাদীনাং দ্যূত-সঙ্ঘাতং দ্যূতক্রীড়াসঙ্ঘর্ষং বারয় ॥১৩॥

নরনাথ! তুমি এখন ভ্রাতৃগণ এবং সুহৃদ্‌গণের সহিত সেই পৃথিবী ভোগ করিতে থাক। ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! আমি তোমার শোকের বিষয় দেখিতেছি না ॥৮॥

রাজা! স্বপ্নলব্ধ ধনের ন্যায় যাহাদের একশত পুত্র নষ্ট হইয়াছে, সেই আমার ও গান্ধারীরই শোক করা উচিত ॥৯॥

আমি দুর্বুদ্ধি কিনা; তাই হিতাকাঙ্ক্ষী মহাত্মা বিদুরের যুক্তিযুক্ত বাক্য সকল না শুনিয়া পরিতপ্ত হইতেছি ॥১০॥

ধর্ম্মাত্মা ও অলৌকিক পরিণামদর্শী বিদুর আমাকে বলিয়াছিলেন যে, 'মহারাজ! এক দুর্য্যোধনের অপরাধে আপনার বংশ বিনষ্ট হইবে ॥১১॥

রাজা! আপনি যদি বংশের মঙ্গল ইচ্ছা করেন, তবে আমার বাক্য অনুসারে কার্য্য করুন। দুরাত্মা ও মূর্খ এই রাজা দুর্য্যোধনকে কারাগারে আবদ্ধ করুন ॥১২॥

কর্ণ ও শকুনি যেন কোন সময়েই দুর্য্যোধনের সহিত দেখা করিতে না পারে; আর আপনি সাবধান হইয়া ইহাদের দ্যূতক্রীড়ার সঙ্ঘর্ষ নিবারণ করুন ॥১৩॥

অভিষেচয় রাজানং ধর্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্‌।
স পালয়িষ্যতি বশী ধর্ম্মেণ পৃথিবীমিমাম্‌ ॥১৪॥
অথ নেচ্ছসি রাজানং কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্‌।
মৈত্রীভূতঃ স্বয়ং রাজ্যং প্রতিগৃহ্লীষ্ব পার্থিব! ॥১৫॥
সমং সর্ব্বেষু ভূতেষু বর্ত্তমানং নরাধিপ!।
অনুজীবন্তু সর্ব্বে ত্বাং জ্ঞাতযো ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১৬॥
এবং ব্রুবতি কৌন্তেয়! বিদুরে দীর্ঘদর্শিনি।
দুর্য্যোধনমহং পাপমন্ববর্ত্তং বৃথামতিঃ ॥১৭॥
অশ্রুত্বা তস্য ধীরস্য বাক্যানি মধুরাণ্যহম্‌।
ফলং প্রাপ্য মহদ্দুঃখং নিমগ্নঃ শোকসাগরে ॥১৮॥
বৃদ্ধৌ হি তেঽস্য পিতরৌ পশ্য নৌ দুঃখিতৌ নৃপ!।
ন শোচিতব্যং ভবতা পশ্যামীহ জনাধিপ! ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্‌ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরশোকাপনোদনে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি। বশী স্বাধীনচেতাঃ কর্ণাদিভির্দুর্য্যোধন ইব অন্যেনাপরিচালিতঃ।১৪॥
অথেতি। মৈত্রীভূতো মধ্যস্থীভূতঃ ॥১৫॥
সমমিতি। সমং সমদর্শিনম্‌ ॥১৬॥
এবমিতি। বৃথামতির্ভ্রান্তবুদ্ধিঃ ॥১৭॥
অশ্রুত্বেতি। মহদ্দুঃখং তদ্রূপং ফলম্‌ ॥১৮॥

আপনি ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরকে রাজরূপে অভিষিক্ত করান। সেই স্বাধীনচেতা যুধিষ্ঠির ধর্ম্মানুসারে এই পৃথিবী পালন করিবেন ॥১৪॥

রাজা! পক্ষান্তরে আপনি যদি কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠিরকে রাজা করিতে ইচ্ছা না-ই করেন, তাহা হইলে আপনি মধ্যস্থ হইয়া নিজে রাজ্য গ্রহণ করুন ॥১৫॥

নরনাথ! আপনি সর্ব্বভূতে সমদর্শী হইয়া চলিতে থাকুন এবং ভ্রাতৃগণের সহিত জ্ঞাতিগণ আপনাকে লক্ষ্য করিয়া জীবন ধারণ করুন' ॥১৬॥

কুন্তীনন্দন! দূরদর্শী বিদুর এইরূপ বলিতে লাগিলেও আমি ভ্রান্তবুদ্ধি হইয়া পাপিষ্ঠ দুর্য্যোধনেরই অনুসরণ করিতেছিলাম ॥১৭॥

আমি সেই বিচক্ষণ বিদুরের মধুর বাক্য সকল না শুনিয়া মহাদুঃখরূপ ফল পাইয়া এখন শোকসাগরে মগ্ন হইয়াছি ॥১৮॥

দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবমুক্তস্তু রাজাঽসৌ ধৃতরাষ্ট্রেণ ধীমতা।
তূষ্ণীং বভূব মেধাবী তমুবাচাথ কেশবঃ ॥১॥
অতীব মনসা শোকঃ ক্রিয়মাণো জনাধিপ !।
সন্তাপয়তি চৈতস্য পূর্ব্বপ্রেতান্ পিতামহান্ ॥২॥
যজস্ব বিধিবদ্‌যজ্ঞৈর্বিবিধৈরাপ্তদক্ষিণৈঃ।
দেবাংস্তর্পয় সোমেন স্বধযা চ পিতৄনপি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধাবিতি। পিতরৌ মাতাপিতরৌ, নৌ আবাং গান্ধারীধৃতরাষ্ট্রৌ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাযাং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

এবমিতি। মেধাবী বুদ্ধিমান্। অতএব ধৃতরাষ্ট্রোক্তের্যুক্তিযুক্ততযা প্রতিবাদো ন কৃত ইতি ভাবঃ ॥১॥

অতীবেতি। এতস্য শোককর্ত্তুঃ, পূর্ব্বপ্রেতান্ পূর্ব্বং মৃতান্ ॥২॥

যজস্বেতি। আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণাযুক্তৈঃ। "স্বধা বৈ পিতৄণামন্নম্" ইতি শ্রুতিঃ ॥৩॥

রাজা! তোমার বৃদ্ধ পিতা ও মাতা আজ দুঃখসাগবে পতিত হইয়াছেন দেখ; কিন্তু নরনাথ! তোমার শোকেব বিষয় আমি দেখিতেছি না' ॥১৯॥

—:*:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠির নীরব হইয়া রহিলেন। তাহার পব কৃষ্ণ তাঁহাকে কহিলেন—॥১॥

'নবনাথ! মনে মনে অত্যন্ত শোক করিলে সেই শোকই শোককর্ত্তাব পূর্ব্বমৃত পিতৃপিতামহগণকে সন্তপ্ত করে ॥২॥

আপনি যথাবিধানে প্রচুব দক্ষিণাযুক্ত নানাবিধ যজ্ঞ করুন এবং সোমরস-দ্বাবা দেবগণের ও অন্নদ্বাবা পিতৃগণেব তৃপ্তিসাধন করিতে থাকুন ॥৩॥

---

(১) এবমুক্তস্তু রাজা স—বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

অতিথীনন্নপানেন কামৈরন্যৈরকিঞ্চনান্।
ত্বদ্বিধস্য মহাবুদ্ধের্নৈতদদ্যোপপদ্যতে।
বিদিতং বেদিতব্যং তে কর্ত্তব্যমপি তে কৃতম্ ॥৪॥
শ্রুতাশ্চ রাজধর্ম্মাস্তে ভীষ্মাদ্‌ভাগীরথীসুতাৎ।
কৃষ্ণদ্বৈপায়নাচ্চৈব নারদাদ্বিদুরাত্তথা ॥৫॥
নেমামর্হসি মূঢ়ানাং বৃত্তিং ত্বমনুবর্ত্তিতুম্।
পিতৃপৈতামহং বৃত্তমাস্থায় ধুরমুদ্বহ ॥৬॥
যুক্তং হি যশসা ক্ষাত্রং স্বর্গং প্রাপ্তুমসংশয়ম্।
ন হি কশ্চিদ্ধি শূরাণাং নিহতোঽত্র পরাঙ্মুখঃ ॥৭॥
ত্যজ শোকং মহারাজ! ভবিতব্যং হি তত্তথা।
ন শক্যাস্তে পুনর্দ্রষ্টুং ত্বয়া যেঽস্মিন্ রণে হতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অতিথীনিতি। অকিঞ্চনান্ দরিদ্রান্। এতৎ শোচনম্, উপপদ্যতে যুজ্যতে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

শ্রুতা ইতি। তে ত্বয়া। অতো রাজধর্ম্মবিদস্তব নৈতদুচিতমিতি ভাবঃ ॥৫॥

নেতি। বৃত্তিং ব্যবহারম্। ধুরং রাজ্যভারম্ ॥৬॥

যুক্তমিতি। যুক্তং সর্ব্বেষামেবোপপন্নম্। অত্র কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে ॥৭॥

ত্যজেতি। ভবিতব্যমদৃষ্টবশাৎ, তত্তেষাং মরণম্ ॥৮॥

আর অন্ন ও পানীয়দ্বারা অতিথিদিগকে এবং অন্যান্য অভীষ্ট বস্তুদ্বারা দরিদ্রগণকে সন্তুষ্ট করুন, কিন্তু আপনার ন্যায় মহাবুদ্ধি লোকের আজ এইরূপ শোক করা যুক্তিযুক্ত হয় না। বিশেষতঃ, আপনি জ্ঞাতব্য বিষয় জানিয়াছেন এবং কর্ত্তব্য কার্য্যও করিয়াছেন ॥৪॥

আপনি গঙ্গার পুত্র ভীষ্ম, বেদব্যাস, নারদ ও বিদুরের নিকট হইতে সমস্ত রাজধর্ম্ম শুনিয়াছেন ॥৫॥

আপনি মূর্খগণের এইরূপ ব্যবহারের অনুসরণ করিতে পারেন না; কিন্তু পৈতৃক ব্যবহার অবলম্বন করিয়া রাজ্যভার বহন করুন ॥৬॥

এই যুদ্ধে নিহত ক্ষত্রিয়গণের ক্ষত্রিয়োচিত স্বর্গলাভ করাই সম্ভবপর, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কারণ, এই কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে বীরগণের মধ্যে কেহই পরাঙ্মুখ হইয়া নিহত হন নাই ॥৭॥

মহারাজ! শোক পরিত্যাগ করুন, যাহা হইয়া গিয়াছে, তাহা সেইরূপই হইবার ছিল। এই যুদ্ধে যাঁহারা নিহত হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আপনি আর দেখিতে সমর্থ হইবেন না' ॥৮॥

এতাবদুক্ত্বা গোবিন্দো ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
বিররাম মহাতেজাস্তমুবাচ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥
গোবিন্দ ! ময়ি যা প্রীতিস্তব সা বিদিতা ময়া ।
সৌহৃদেন তথা প্রেম্ণা সদা মষ্যনুকম্পসে ॥১০॥
প্রিয়ং তু মে স্যাৎ সুমহৎ কৃতং চক্রগদাধর ! ।
শ্রীমন্ ! প্রীতেন মনসা সর্বং যাদবনন্দন ! ॥১১॥
যদি মামনুজানীয়াদ্ভবান্ গন্তুং তপোবনম্ ।
কৃতকৃত্যো ভবিষ্যামি ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১২॥
ন হি শান্তিং প্রপশ্যামি পাতয়িত্বা পিতামহম্ ।
কর্ণঞ্চ পুরুষব্যাঘ্রং সংগ্রামেষ্বপলায়িনম্ ॥১৩॥
কর্ম্মণা যেন মুচ্যেয়মস্মাৎ ক্রূরাদরিন্দম ! ।
কর্ম্মণা তদ্বিধৎস্বেহ যেন শুধ্যতি মে মনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এতাবদিতি। গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ। তং গোবিন্দম্ ॥৯॥
গোবিন্দেতি। সৌহৃদেন সম্পর্কনিবন্ধনেন প্রণয়েন, প্রেম্ণা সদ্ভাবপ্রযুক্তেন প্রণয়েন ॥১০॥
প্রিয়মিতি। ত্বয়া যৎ কৃতং তৎসর্ব্বমেব মে সুমহৎ প্রিয়ং স্যাদিতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥
যদীতি। কৃতং কৃত্যং কর্ত্তব্যো যেন সঃ ॥১২॥
নেতি। হি যস্মাৎ, পাতয়িত্বা শিখণ্ডিপ্রভৃতিভিঃ ॥১৩॥
কর্ম্মণেতি। ক্রূরান্নিষ্ঠুরাদ্ব্যবহারাৎ। কর্ম্মণা স্বকীয়ব্যাপারেণ ॥১৪॥

মহাতেজা কৃষ্ণ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে এই পর্য্যন্ত বলিয়া বিরত হইলেন। তখন যুধিষ্ঠির তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন—॥৯॥

'কৃষ্ণ! আমার উপরে তোমার যে প্রীতি রহিয়াছে, তাহা আমি জানি। তুমি বন্ধুতা ও প্রণয়বশতঃ সর্ব্বদাই আমার উপরে দয়া করিয়া থাক ॥১০॥

চক্রগদাধারী শ্রীমান্ যাদবনন্দন! তুমি সন্তুষ্ট চিত্তে যে সকল কার্য্য করিয়া আসিতেছ, সে সমস্তই আমার গুরুতর প্রীতিকর হইয়া আসিতেছে ॥১১॥

তপোবনে যাইবার জন্য তুমি যদি আমাকে অনুমতি কর, তাহা হইলে আমি কৃতকৃত্য হই—এইরূপ বুদ্ধিই আমি স্থির করিয়াছি ॥১২॥

কারণ, পিতামহ ভীষ্মদেবকে এবং যুদ্ধে অপলায়ী পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে বধ করাইয়া আমি সংসারে শান্তি দেখিতেছি না ॥১৩॥

---

(১২) ইতঃ প্রভৃত্যধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ পুস্তকভেদাদেব মহান্তঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে।

কর্ম্মণা যেন মুচ্যেয়মস্মাৎ ক্রূরাদরিন্দম।।
তমেবং বাদিনং পার্থং ব্যাসঃ প্রোবাচ ধর্ম্মবিৎ।
সান্ত্বয়ন্ সুমহাতেজাঃ শুভং বচনমর্থবৎ ॥১৫॥
স্বকৃতা তে মতিস্তাত। পুনর্বাল্যেন মুহ্যসে।
কিমাকাশে বয়ং সর্ব্বে প্রলপামো মুহুর্মুহুঃ ॥১৬॥
বিদিতাঃ ক্ষত্রধর্ম্মাস্তে যেষাং যুদ্ধেন জীবিকা।
তথা প্রবৃত্তো নৃপতির্নাধিবন্ধেন যুজ্যতে ॥১৭॥
মোক্ষধর্ম্মাশ্চ নিখিলা যাথাতথ্যেন তে শ্রুতাঃ।
যথা বৈ কামজাং মায়াং পরিত্যক্তুং ত্বমর্হসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। পার্থং পৃথাপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্। অর্থবৎ যুক্তযুক্তিম্ ॥১৫॥

স্বকৃতেতি। তে ত্বয়া, মতিঃ স্বকৃতা ন্যায্যকার্য্যকরণাৎ সমীচীনৈব বিহিতা, পুনঃ কদাচিৎ বাল্যেন অল্পবয়স্কতয়া মুহ্যসে। বয়ং কিং মুহুর্মুহুরাকাশে শূন্যস্থান ইব প্রলপামঃ অনর্থকং ব্রূমঃ। তদনুসারেণ কস্যাপি কার্য্যস্যাজাতত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

বিদিতা ইতি। তে ত্বয়া, যেষাং ক্ষত্রাণাম্। তথা ক্ষত্রধর্ম্মানুসারেণ, প্রবৃত্তো নৃপতিঃ আধিবন্ধেন মনঃপীড়াসম্বন্ধেন ন যুজ্যতে ন সম্বধ্যতে ॥১৭॥

মোক্ষেতি। কামজাং বিষয়কামনাজাতাম্, মায়াং মোহম্ ॥১৮॥

শত্রুদমনকারী। যে কার্য্যদ্বারা এই নিষ্ঠুর ব্যবহার হইতে মুক্ত হইতে পারি, তুমি নিজ কার্য্যদ্বারা তাহাই কর; যাহাতে আমার মন প্রসন্ন হয়' ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধর্ম্মজ্ঞ ও অতি মহাতেজা বেদব্যাস সান্ত্বনা দিবার জন্য মঙ্গলজনক ও যুক্তিযুক্ত এই সকল বাক্য তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন—॥১৫॥

'বৎস! তুমি তোমার বুদ্ধিকে শিক্ষিত করিয়াছ, আবার বালকতানিবন্ধন মুগ্ধ হইতেছ। আমরা সকলে কি শূন্য স্থানে বার বার অনর্থক বাক্য বলিতেছি? ॥১৬॥

যাহাদের যুদ্ধদ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ হয়, সেই ক্ষত্রিয়দের ধর্ম্ম তুমি অবগত হইয়াছ। সেই ক্ষত্রিয় ধর্ম্মানুসারে প্রবৃত্ত রাজা কখনও মনঃপীড়াযুক্ত হন না ॥১৭॥

তুমি যথাযথভাবে সমস্ত মোক্ষধর্ম্ম শুনিয়াছ, যাহার ফলে কামজাত মোহ পরিত্যাগ করিতে পার ॥১৮॥

অসকৃচ্চাপি সন্দেহাশ্ছিন্নাস্তে কামজা ময়া।
অশ্রদ্দধানো দুর্ম্মেধা লুপ্তস্মৃতিরসি ধ্রুবম্‌।
নৈবং ভব ন তে যুক্তমিদমজ্ঞানমীদৃশম্‌ ॥১৯॥
প্রায়শ্চিত্তানি সর্ব্বাণি বিদিতানি চ তেঽনঘ!।
রাজধর্ম্মাশ্চ তে সর্ব্বে দানধর্ম্মাশ্চ তে শ্রুতাঃ ॥২০॥
স কথং সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞঃ সর্বাগমবিশারদঃ।
পরিমুহ্যসি ভূয়স্ত্বমজ্ঞানাদিব ভারত! ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্‌ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরসান্ত্বনে দ্বিয়োঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অসকৃদিতি। অশ্রদ্দধানঃ অস্মদ্বাক্যমবিশ্বসন্‌। এবং মুগ্ধো মা ভব। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

প্রায ইতি। রাজধর্ম্মা রাজ্ঞামাচারাঃ, তে ত্বযা ॥২০॥

স ইতি। সর্ব্বাগমবিশারদঃ সর্বশাস্ত্রবিচক্ষণঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্‌ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং শোকাক্রান্তো বৈরাগ্যমিচ্ছতীতি স্পষ্টযতি—এবমুক্তস্ত্বিত্যধ্যায়েন ॥১—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥২॥

আমি তোমাব কামজাত সন্দেহ সকল বার বার নিরাস করিয়াছি। আমাব মনে হয, তুমি আমার বাক্যে বিশ্বাস কর না, কিংবা দুর্মেধা বলিয়া নিশ্চয়ই তোমার তাহাব স্মৃতি লুপ্ত হইয়া গিযাছে। তুমি একপ হইও না, তোমার এই প্রকার এই অজ্ঞান সঙ্গত নহে ॥১৯॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির! তুমি সমস্ত প্রায়শ্চিত্ত অবগত হইয়াছ এবং সকল বাজ-ধর্ম্ম ও দানধর্ম্ম শুনিযাছ ॥২০॥

ভরতনন্দন! সেই তুমি সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞ ও সর্ব্বশাস্ত্রবিশাবদ হইয়া অজ্ঞানবশতই যেন আবার কেন মুগ্ধ হইতেছ?' ॥২১॥

তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❋ঃ—

ব্যাস উবাচ।

যুধিষ্ঠির। তব প্রজ্ঞা ন সম্যগিতি মে মতিঃ।
ন হি কশ্চিৎ স্বযং মর্ত্ত্যঃ স্ববশঃ কুরুতে ক্রিয়াম্ ॥১॥
ঈশ্বরেণ চ যুক্তোঽয়ং সাধ্বসাধু চ মানবঃ।
করোতি পুরুষঃ কর্ম্ম তত্র কা পরিদেবনা ॥২॥
আত্মানং মন্যসে চাথ পাপকর্ম্মাণমন্ততঃ।
শৃণু তত্র যথা পাপমপকৃষ্যেত ভারত। ॥৩॥
তপোভিঃ ক্রতুভিশ্চৈব দানেন চ যুধিষ্ঠির!।
তরন্তি নিত্যং পুরুষা যে স্ম পাপানি কুর্বতে ॥৪॥
যজ্ঞেন তপসা চৈব দানেন চ নরাধিপ!।
পূযন্তে নরশার্দূল। নরা দুষ্কৃতকারিণঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

যুধীতি। প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ। মর্ত্ত্যো মরণধর্ম্মা প্রাণী, স্ববশঃ স্বাধীনঃ ॥১॥
ঈশ্বরেণেতি। যুক্তঃ প্রযুক্তঃ। পরিদেবনা বিলাপঃ ॥২॥
আত্মানমিতি। পাপং কর্ম্ম যস্য তম্। অপকৃষ্যেত বিনশ্যেৎ ॥৩॥
তপোভিরিতি। ক্রতুভির্যজ্ঞৈঃ। তরন্তি পাপেভ্যঃ ॥৪॥
যজ্ঞেনেতি। পূযন্তে পাপধ্বংসেন পবিত্রা ভবন্তি ॥৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—'যুধিষ্ঠির। আমাব ধাবণা এই যে, তোমার এই বুদ্ধি সমীচীন হইতেছে না। কাবণ, কোন মানুষই স্বাধীন থাকিয়া নিজে কার্য্য কবে না ॥১॥

মানুষ ঈশ্ববপ্রযুক্ত হইয়াই সৎ বা অসৎ কার্য্য কবে; সুতবাং তাহাতে বিলাপেব বিষয় কি আছে? ॥২॥

ভরতনন্দন! তুমি যদি নিজেকে পাপকাবী বলিয়া মনে কব; তবে সে বিষয়ে যাহাতে সেই পাপ নষ্ট হয় তাহা শ্রবণ কব ॥৩॥

যুধিষ্ঠির! যে সকল মানুষ সর্বদা পাপ কবে, তাহাবা তপস্যা, যজ্ঞ ও দানদ্বাবা সেই সমস্ত পাপ হইতে উত্তীর্ণ হয ॥৪॥

অসুরাশ্চ সুরাশ্চৈব পুণ্যহেতোর্মখক্রিয়াম্ ।
প্রযতন্তে মহাত্মানস্তস্মাদ্‌যজ্ঞঃ পরায়ণম্ ॥৬॥
যজ্ঞৈরেব মহাত্মানো বভূবুরধিকাঃ সুরাঃ ।
ততো দেবাঃ ক্রিয়াবন্তো দানবানভ্যধর্ষয়ন্ ॥৭॥
রাজসূয়াশ্বমেধৌ চ সর্বমেধঞ্চ ভারত ! ।
নরমেধঞ্চ নৃপতে ! ত্বমাহর যুধিষ্ঠির ! ॥৮॥
যজস্ব বাজিমেধেন বিধিবদ্দক্ষিণাবতা ।
বহুকামান্নবিত্তেন রামো দাশরথির্যথা ॥৯॥
যথা চ ভরতো রাজা দৌষ্মন্তিঃ পৃথিবীপতিঃ ।
শাকুন্তলো মহাবীর্য্যস্তব পূর্বপিতামহঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অসুরা ইতি। মখক্রিয়াং যজ্ঞকার্য্যং কর্ত্তুমিতি শেষঃ। পরায়ণং পাপনাশায় পরমাশ্রয়ঃ ॥৬॥

যজ্ঞৈরিতি। অধিকা অসুরেভ্যোঽধিকবলাঃ। অভ্যধর্ষয়ন্ পরাজিতবন্তঃ ॥৭॥

রাজেতি। রাজসূয়াদীনি যজ্ঞনামানি। আহর অনুতিষ্ঠ ॥৮॥

যজস্বেতি। বহুনি কামাঃ কাম্যবস্তুদানানি অন্নানি অন্নদানাদিবিত্তানি ধনদানানি চ যত্র তেন ॥৯॥

যথেতি। ভরতো নাম, দৌষ্মন্তির্দুষ্মন্তপুত্রঃ। শকুন্তলাগর্ভজাতঃ ॥১০॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা! পাপকারী মানুষেরা যজ্ঞ, তপস্যা ও দানদ্বারা পবিত্র হয় ॥৫॥

মহাত্মা দেবগণ ও অসুরগণ পুণ্যলাভের নিমিত্ত যজ্ঞকার্য্য করিবার জন্য চেষ্টা করেন। অতএব যজ্ঞই পাপনাশের বিষয়ে পরম আশ্রয় ॥৬॥

মহাত্মা দেবগণ যজ্ঞদ্বারাই অসুরগণ হইতে অধিক বলশালী হইয়াছিলেন, তাহাতেই সৎকার্য্যশালী সেই দেবগণ দানবগণকে পরাজিত করিতে পারিয়াছিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির! তুমি রাজসূয়, অশ্বমেধ, সর্ব্বমেধ ও নরমেধ যজ্ঞ ক্রমশঃ করিতে থাক ॥৮॥

পূর্ব্বকালে দশরথনন্দন রামচন্দ্র যেমন করিয়াছিলেন, তেমন তুমিও যথাবিধানে প্রচুর দক্ষিণাদান এবং প্রচুর অভীষ্ট বস্তুদান, অন্নদান ও ধনদান সহকারে অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান কর ॥৯॥

---

(৬) প্রবর্ত্তন্তে মহাত্মানঃ—নি।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অসংশয়ং বাজিমেধঃ পাবয়েৎ পৃথিবীপতিম্।
অভিপ্রায়স্তু মে কশ্চিত্তং ত্বং শ্রোতুমিহার্হসি ॥১১॥
ইমং জ্ঞাতিবধং কৃত্বা সুমহান্তং দ্বিজোত্তম!।
দানমল্পং ন শক্নোমি দাতুং বিত্তঞ্চ নাস্তি মে ॥১২॥
ন তু বালানিমান্ দীনানুৎসহে বসু যাচিতুম্।
তথৈবার্দ্রব্রণান্ কৃচ্ছ্রে বর্ত্তমানান্ নৃপাত্মজান্ ॥১৩॥
স্বয়ং বিনাশ্য পৃথিবীং যজ্ঞার্থং দ্বিজসত্তম!।
করমাহারয়িষ্যামি কথং শোকপরায়ণঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অসংশয়মিতি। পাবয়েৎ পাপক্ষপণেন পবিত্রীকুর্য্যাৎ ॥১১॥

ইমমিতি। অল্পমপি দানং কর্ত্তুমিতি শেষঃ, বিত্তং ধনম্ ॥১২॥

নন্থ বিদ্যমানরাজপুত্রেভ্যো যজ্ঞোপযোগি ধনং যাচস্ব ইত্যাহ নেতি। বালান্ কাংশ্চিদল্প-বয়স্কান্, দীনান্ যুদ্ধাদৌ ধনব্যয়াৎ কাংশ্চিদ্দরিদ্রীভূতান্ তথৈব আর্দ্রা অদ্যাপ্যশুষ্কা ব্রণা অস্মিন্ যুদ্ধ এবাস্ত্রাঘাতক্ষতানি যেষাং তান্, অতএব কৃচ্ছ্রে কষ্টে বর্ত্তমানান্ ইমান্ নৃপাত্মজান্ রাজপুত্রান্, বসু ধনম্, যাচিতুম্ভ নোৎসহে ন শক্নোমি ॥১৩॥

স্বয়মিতি। করং রাজগ্রাহ্যং ধনম্ আহারয়িষ্যামি আদাপয়িষ্যামি।১৪॥

এবং দুষ্মন্তের পুত্র, শকুন্তলার গর্ভজাত তোমার পূর্ব্বপুরুষ, পৃথিবীর অধীশ্বর ভরতরাজা যেমন করিয়াছিলেন, তুমিও তেমনই করিতে থাক' ॥১০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'নিশ্চয়ই অশ্বমেধ যজ্ঞ পাপক্ষয় করিয়া রাজাকে পবিত্র করে। তবে সে বিষয়ে আমার কোন অভিপ্রায় আছে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! এই গুরুতর জ্ঞাতিবধ করিয়া অল্প দান করিতেও আমি সমর্থ নহি। কারণ, দানের উপযোগী ধন আমার নাই ॥১২॥

রাজপুত্রেরা অনেকেই বালক, আবার যুদ্ধে ধনক্ষয় হওয়ায় অনেকেই দরিদ্র হইয়া গিয়াছেন এবং যুদ্ধে আঘাত পাওয়ার ফলে অনেকেরই দেহের ক্ষতগুলি আর্দ্র রহিয়াছে। অতএব সকলেই কষ্টে রহিয়াছেন, সুতরাং তাঁহাদের নিকট আমি যজ্ঞের উপযোগী ধন প্রার্থনা করিতেও সমর্থ নহি ॥১৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! নিজেই পৃথিবীটাকে ধ্বংস করিয়া শোকার্ত্ত থাকিয়া যজ্ঞের নিমিত্ত কি প্রকারেই বা আমি কর (চাঁদা) আদায় করিব? ॥১৪॥

(১১) পারয়েৎ পৃথিবীমপি—নি। (১৩) তথৈবার্দ্রবিণান্—নি।

দুর্য্যোধনাপরাধেন বসুধায়াং নরাধিপাঃ।
প্রনষ্টা যোজয়িত্বাস্মানকীর্ত্ত্যা মুনিসত্তম ! ॥১৫॥
দুর্য্যোধনেন পৃথিবী ক্ষপিতা বিত্তকারণাৎ।
কোশশ্চাপি বিশীর্ণোঽস্যৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুর্ম্মতেঃ ॥১৬॥
পৃথিবী দক্ষিণা চাত্র বাজিমেধে মহাক্রতৌ।
বিদ্বদ্ভিঃ পরিদৃষ্টোঽয়ং শিষ্টো বিধিবিপর্য্যয়ঃ ॥১৭॥
ন চ প্রতিনিধিং কর্ত্তুং চিকীর্ষামি তপোধন।।
অত্র মে ভগবন্! সম্যক্ সাচিব্যং কর্ত্তুমর্হসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

দুর্য্যোধনেতি। অস্মান্ অকীর্ত্ত্যা নিন্দয়া যোজয়িত্বা নিন্দাভাগিনঃ কৃত্বেত্যর্থঃ ॥১৫॥

দুর্য্যোধনেনেতি। বিশীর্ণঃ ক্ষীণধনঃ, দুর্ম্মতের্দুর্বুদ্ধিবশাৎ ॥১৬॥

পৃথিবীতি। পৃথিবী ভূমিঃ। অন্যথা করণে বেদোক্তস্য বিধেঃ বিপর্য্যযোঽতিক্রমঃ, শিষ্টঃ শিষ্টৈরুক্তঃ ॥১৭॥

নন্থ ঘৃতস্য প্রতিনিধিতযা তৈলমিব ভূমেঃ প্রতিনিধিভাবেন গাং দাস্যসীত্যাহ নেতি। সাচিব্যমুপদেশদানেন সাহায্যম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মৌঢ্যপ্রযুক্তাদ্বৈরাগ্যাচ্ছাস্ত্রীযকর্ম্মাচরণমেব শ্রেয় ইত্যুক্তং—যুধিষ্ঠির তব প্রজ্ঞেত্যাদিনা ॥১—১৭॥ প্রতিনিধিমনুকল্পম্ ॥১৮—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে তৃতীয়োঽধ্যাযঃ ॥৩॥

মুনিশ্রেষ্ঠ। পৃথিবীব বাজাবা দুর্য্যোধনেব দোষে আমাদিগকে নিন্দার পাত্র কবিয়া ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১৫॥

দুর্য্যোধন ধনেব জন্য সমস্ত ভূমিই (পত্তনীপ্রভৃতি দিয়া) নষ্ট কবিয়াছে এবং দুর্য্যোধনেব দুর্বুদ্ধিনিবন্ধন ঐ বাজকোশও ধনশূন্য হইয়া গিয়াছে ॥১৬॥

এই মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে ভূমি দক্ষিণা দিতে হয—এই বিধিই বিদ্বানেরা দেখিয়াছেন; ইহাব অন্যথা কবিলে বিধিব অতিক্রম কবা হইল বলিয়া শিষ্টেরা মনে কবিবেন ॥১৭॥

ভগবন্ তপোধন! আমি এ বিষযে প্রতিনিধি কবিতেও ইচ্ছা করি না; অতএব আপনি এই বিবযে সমীচীনভাবে আমার সহাযতা করুন' ॥১৮॥

---

(১৫) বসুধা বসুধাধিপাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ। (১৬) ক্ষযিতা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

এবমুক্তস্তু পার্থেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা।
মুহূর্ত্তমনুসঞ্চিন্ত্য ধর্ম্মরাজানমব্রবীৎ ॥১৯॥
কোশশ্চাপি বিশীর্ণোঽয়ং পরিপূর্ণো ভবিষ্যতি।
বিদ্যতে দ্রবিণং পার্থ! গিরৌ হিমবতি স্থিতম্ ॥২০॥
উৎসৃষ্টং ব্রাহ্মণৈর্যজ্ঞে মরুত্তস্য মহাত্মনঃ।
তদানয়স্ব কৌন্তেয়! পর্য্যাপ্তং তদ্ভবিষ্যতি ॥২১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং যজ্ঞে মরুত্তস্য দ্রবিণং তৎ সমাচিতম্।
কস্মিংশ্চ কালে স নৃপো বভূব বদতাংবর! ॥২২॥

ব্যাস উবাচ।

যদি শুশ্রূষসে পার্থ! শৃণু কারন্ধমং নৃপম্।
যস্মিন্ কালে মহাবীর্য্যঃ স রাজাসীন্মহাধনঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে মরুত্তীয়ে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। পার্থেন পৃথাপুত্রেণ যুধিষ্ঠিরেণ। ধর্ম্মরাজানমিত্যদন্তত্বাভাব আর্ষঃ ॥১৯॥
কোশ ইতি। দ্রবিণং ধনম্, গিরৌ পর্ব্বতে ॥২০॥
উৎসৃষ্টমিতি। উৎসৃষ্টং পরিত্যক্তম্। পর্য্যাপ্তং যথেষ্টম্ ॥২১॥
কথমিতি। সমাচিতমানীতম্ ॥২২॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে তখন বেদব্যাস একটু কাল চিন্তা করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥১৯॥

'পৃথানন্দন! এই ধনশূন্য রাজকোশ ধনে পরিপূর্ণ হইবে। কারণ, হিমালয়পর্বতে ধন রহিয়াছে ॥২০॥

কুন্তীনন্দন! মহাত্মা মরুত্তরাজার যজ্ঞে ব্রাহ্মণেরা যে ধনগুলি পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছিলেন তুমি তাহা আনয়ন কর; তাহা তোমার এই যজ্ঞে পর্য্যাপ্ত হইবে' ॥২১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'বাগ্মিশ্রেষ্ঠ! মরুত্তরাজার যজ্ঞে সেই ধনগুলি কিপ্রকারে সংগৃহীত হইয়াছিল? সেই রাজাই বা কোন্ সময়ে ছিলেন?' ॥২২॥

---

(১৯) ইতঃ পরং 'ব্যাস উবাচ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

চতুর্থোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শুশ্রূষে তস্য ধর্ম্মজ্ঞ! রাজর্ষেঃ পরিকীর্ত্তনম্।
দ্বৈপায়ন! মরুত্তস্য কথাং প্রব্রূহি মেঽনঘ! ॥১॥

ব্যাস উবাচ।

আসীৎ কৃতযুগে তাত! মনুর্দ্দণ্ডধরঃ প্রভুঃ।
তস্য পুত্রো মহেষ্বাসঃ প্রজাতিরভবন্নৃপ! ॥২॥
প্রজাতেরভবৎ পুত্রঃ ক্ষুত ইত্যভিবিশ্রুতঃ।
ক্ষুতস্য পুত্র ইক্ষ্বাকুর্ম্মহীপালোঽভবৎ প্রভুঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি। শুশ্রূষসে শ্রোতুমিচ্ছসি। করন্ধমস্যাপত্যমিতি কারন্ধমস্তম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

শুশ্রূষ ইতি। শুশ্রূষে শ্রোতুমিচ্ছামি। পরিকীর্ত্ত্যত ইতি পরিকীর্ত্তনং বৃত্তান্তস্তৎ।১॥
আসীদিতি। দণ্ডধরো রাজা। মহেষ্বাসো মহাধনুর্দ্ধরঃ ॥২॥

বেদব্যাস বলিলেন—'পৃথানন্দন! যে সময়ে সেই মহাবীর ও মহাধনী রাজা ছিলেন, তাহা যদি তুমি শুনিতে ইচ্ছা কর, তবে করন্ধমরাজার পুত্র সেই মরুত্তরাজার কথা শ্রবণ কর' ॥২৩॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'নিষ্পাপ ধর্ম্মজ্ঞ দ্বৈপায়ন! আমি রাজর্ষি মরুত্তের বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি, অতএব আপনি আমার নিকট সেই মরুত্তের উপাখ্যান বলুন' ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—'বৎস! সত্যযুগে মনুনামে প্রভাবশালী এক রাজা ছিলেন। রাজা! প্রজাতি নামে তাঁহার এক মহাধনুর্দ্ধর পুত্র হইয়াছিল ॥২॥

---

(২)…প্রসন্ধিরিতি বিশ্রুতঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।
(৩) প্রসন্ধেরভবৎ পুত্রঃ ক্ষুপ ইত্যভিবিশ্রুতঃ। ক্ষুপস্য পুত্রঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তস্য পুত্রশতং রাজন্! আসীৎ পরমধার্ম্মিকম্।
তাংস্তু সর্ব্বান্ মহীপালান্ ইক্ষ্বাকুরকরোৎ প্রভুঃ ॥৪॥
তেষাং জ্যেষ্ঠস্তু বিংশোঽভূৎ প্রতিমানং ধনুষ্মতাম্।
বিংশস্য পুত্রঃ কল্যাণো বিবিংশো নাম ভারত! ॥৫॥
বিবিংশস্য সুতা রাজন্! বভূবুর্দশ পঞ্চ চ।
সর্ব্বে ধনুষি বিক্রান্তা ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৬॥
দানধর্ম্মরতাঃ শান্তাঃ সততং প্রিয়বাদিনঃ।
তেষাং জ্যেষ্ঠঃ খনীনেত্রঃ স তান্ সর্ব্বানপীড়যৎ ॥৭॥
খনীনেত্রস্তু বিক্রান্তো জিত্বা রাজ্যমকণ্টকম্।
নাশকদ্রক্ষিতুং রাজ্যং নান্বরজ্যন্ত তং প্রজাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রজাতেরিতি। অভিবিশ্রুতঃ সর্ব্বত্র বিখ্যাতঃ ॥৩॥
তস্যেতি। মহীপালান্ ভিন্নভিন্নরাজ্যেষু নৃপতীন্ ॥৪॥
তেষামিতি। বিংশো নাম, প্রতিমানমুপমানম্ ॥৫॥
বিবিংশস্যেতি। বিক্রান্তা শিক্ষাতিশয়েন বিক্রমশালিনঃ, ব্রহ্মণ্যা বেদহিতাঃ ॥৬॥
দানেতি। খনীনেত্রো নাম, তান্ ভ্রাতৄন্ ॥৭॥
খনীতি। অকণ্টকং শত্রুশূন্যমকরোদিতি শেষঃ ॥৮॥

প্রজাতির পুত্র ক্ষুত। তিনি জগতে বিখ্যাত হইয়াছিলেন, সেই ক্ষুতের পুত্র ইক্ষ্বাকু তৎপরে প্রভাবশালী রাজা হন ॥৩॥

রাজা! সেই ইক্ষ্বাকুর পরম ধার্ম্মিক একশত পুত্র ছিল। প্রভাবশালী ইক্ষ্বাকু সেই একশত পুত্রকেই বিভিন্ন দেশের রাজা করেন ॥৪॥

তাঁহাদের জ্যেষ্ঠ ছিলেন—বিংশ; তিনি ধনুর্দ্ধরদিগের উপমানস্থল ছিলেন। ভরতনন্দন! সেই বিংশের পুত্র ছিলেন—মঙ্গলাস্পদ বিবিংশ ॥৫॥

রাজা! বিবিংশের পনেরোটী পুত্র জন্মিয়াছিল। তাঁহারা সকলেই মহাধনুর্দ্ধর, বিক্রমশালী, বেদহিতৈষী ও সত্যবাদী ছিলেন ॥৬॥

বিশেষতঃ, তাঁহারা দানধর্ম্মে নিরত, শান্তপ্রকৃতি ও সর্ব্বদা সকলের প্রিয়বাদী ছিলেন। কিন্তু কালক্রমে তাঁহাদের জ্যেষ্ঠভ্রাতা খনীনেত্র তাঁহাদের সকলকেই উৎপীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

বিক্রমশালী খনীনেত্র জয় করিয়া নিজরাজ্যকে নিষ্কণ্টক করিয়াছিলেন;

তমপাস্য চ তদ্রাজ্যে তস্য পুত্রং সুবর্চ্চসম্।
অভ্যসিঞ্চন্ত রাজেন্দ্র! মুদিতা হ্যভবংস্তদা ॥৯॥
স পিতুর্বিক্রিযাং দৃষ্ট্বা রাজ্যান্নিরসনঞ্চ তৎ।
নিয়তো বর্ত্তয়ামাস প্রজাহিতচিকীর্ষয়া ॥১০॥
ব্রহ্মণ্যঃ সত্যবাদী চ শুচিঃ শমদমান্বিতঃ।
প্রজাস্তং চান্বরজ্যন্ত ধর্ম্মনিত্যং মনস্বিনম্ ॥১১॥
তস্য ধর্ম্মপ্রবৃত্তস্য ব্যশীর্য্যৎ কোশবাহনম্।
তং ক্ষীণকোশং সামন্তাঃ সমন্তাৎ পর্য্যপীড়য়ন্ ॥১২॥
স পীড্যমানো বহুভিঃ ক্ষীণকোশাশ্ববাহনঃ।
আর্ত্তিমার্চ্ছৎ পরাং রাজা সহ ভৃত্যৈঃ পুরেণ চ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। অপাস্য দূরীকৃত্য সুবর্চ্চসং নাম। অভবন্ প্রজাঃ ॥৯॥
স ইতি। বিক্রিয়াং বিকারম্ প্রজাস্বত্যাচারমিত্যর্থঃ, তৎ তস্য নিরসনং নিষ্কাসনম্ ॥১০॥
ব্রহ্মণ্য ইতি। শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, দমশ্চ বহিরিন্দ্রিয়দমনং তাভ্যামন্বিতঃ ॥১১॥
তস্যেতি। অনবরতদানাদিনা ধর্ম্মপ্রবৃত্তস্য। সামন্তাঃ অধীনস্থা রাজানঃ ॥১২॥
স ইতি। আর্ত্তিং পীড়াম্, আর্চ্ছৎ প্রাপ্নোৎ ॥১৩॥

কিন্তু পরিশেষে সে রাজ্য রক্ষা করিতে পারেন নাই। কারণ, প্রজারা তাঁহার অনুরক্ত ছিল না ॥৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ! ক্রমে প্রজারা সেই খনীনেত্রকে তাড়াইয়া দিয়া তাঁহার পুত্র সুবর্চ্চাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিল এবং তাহাতেই আনন্দিত হইল ॥৯॥

ক্রমে সুবর্চ্চা পিতার সেই বিকার অর্থাৎ প্রজার উপরে অত্যাচার এবং রাজ্য হইতে তাঁহার নির্ব্বাসন দেখিয়া সংযতচিত্ত হইয়া প্রজাদের হিত করিবার ইচ্ছায় জীবনযাপন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তিনি বেদহিতৈষী, সত্যবাদী, পবিত্র ও শমদমগুণান্বিত ছিলেন, সুতরাং প্রজাবর্গ সর্ব্বদা ধর্ম্মানুষ্ঠায়ী ও মনস্বী সেই রাজার প্রতি অনুরক্ত ছিল ॥১১॥

তিনি সর্ব্বদা ধর্ম্মকার্য্যে প্রবৃত্ত ছিলেন বলিয়া তাঁহার কোশ ও বাহন ক্রমশঃ ক্ষীণ হইয়া গিয়াছিল। তাঁহার কোশ ক্ষীণ হইলে সামন্তরাজারা সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

কোশ, অশ্ব ও অন্যান্য বাহন ক্ষীণ হইয়া গেলে এবং সামন্তেরা উৎপীড়ন করিতে থাকিলে তিনি ভৃত্যগণ ও পুরবাসিগণের সহিত গুরুতর পীড়া অনুভব করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ন চৈনমভিহন্তুং তে শক্নুবন্তি বলক্ষয়ে।
সম্যগ্‌বৃত্তো হি রাজা স ধর্ম্মনিত্যো যুধিষ্ঠির! ॥১৪॥
যদা তু পরমামার্ত্তিং গতোঽসৌ সপুরো নৃপঃ।
ততঃ প্রদধ্মৌ স করং প্রাদুরাসীত্ততো বলম্ ॥১৫॥
ততস্তানজয়ৎ সর্ব্বান্ প্রাতিসীমান্নরাধিপান্।
এতস্মাৎ কারণাদ্রাজন্! বিশ্রুতঃ স করন্ধমঃ ॥১৬॥
তস্য কারন্ধমঃ পুত্রস্ত্রেতাযুগমুখেঽভবৎ।
ইন্দ্রাদনবরঃ শ্রীমান্ দেবৈরপি সুদুর্জ্জয়ঃ ॥১৭॥
তস্য সর্বে মহীপালা বর্ত্তন্তে স্ম বশে তদা।
স হি সম্রাড়ভূত্তেষাং বৃত্তেন চ বলেন চ ॥১৮॥
অবিক্ষিন্নাম ধর্ম্মাত্মা শৌর্য্যেণেন্দ্রসমোঽভবৎ।
যজ্ঞশীলো ধর্ম্মরতির্ধৃতিমান্ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। সম্যগ্‌বৃত্তঃ সমীচীনব্যবহারঃ ॥১৪॥
যদেতি। পুরেণ পুরবাসিনা জনসমূহেন সহেতি সঃ। প্রদধ্মৌ দদাহ, করং হস্তম্ ॥১৫॥
তত ইতি। প্রাতিসীমান্ রাজ্যসীমান্তস্থিতান্। বিশ্রুতো বিখ্যাতঃ ॥১৬॥
তস্যেতি। ত্রেতাযুগস্য মুখে প্রারম্ভে। অনবরঃ অন্যূনঃ ॥১৭॥
তস্যেতি। বৃত্তেন ব্যবহারেণ ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির! বলক্ষয় হইয়া গেলেও সামন্তেরা তাঁহাকে বধ করিতে সমর্থ হইলেন না। কারণ, তিনি সংযতচিত্ত, সর্ব্বদা ধর্ম্মানুষ্ঠায়ী ও উপযুক্ত ব্যবহার-কারী ছিলেন ॥১৪॥

যখন তিনি পুরবাসিগণের সহিত অত্যন্ত পীড়া অনুভব করিতে লাগিলেন, তখন অগ্নিতে হস্ত দগ্ধ করিলেন, পরে সেই অগ্নি হইতে সৈন্য আবির্ভূত হইল ॥১৫॥

রাজা! তদনন্তর তিনি সীমান্তবর্ত্তী সকল রাজাকে জয় করিলেন। এই কারণেই তিনি করন্ধম নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥১৬॥

ত্রেতাযুগের প্রারম্ভে কারন্ধম নামে তাঁহার পুত্র হয়। সেই কারন্ধম ইন্দ্র অপেক্ষা ন্যূন ছিলেন না এবং রাজলক্ষ্মীযুক্ত বিশেষতঃ দেবগণেরও দুর্জ্জয় ছিলেন ॥১৭॥

তখন পৃথিবীর সমস্ত রাজা তাঁহার বশে ছিলেন; সুতরাং তিনি চরিত্র ও শক্তির গুণে তাঁহাদের সম্রাট্ হইয়াছিলেন ॥১৮॥

তেজসাদিত্যসদৃশঃ ক্ষময়া পৃথিবীসমঃ।
বৃহস্পতিসমো বুদ্ধ্যা হিমবানিব সুস্থিরঃ ॥২০॥
কর্ম্মণা মনসা বাচা দমেন প্রশমেন চ।
মনাংস্যারাধয়ামাস প্রজানাং স মহীপতিঃ ॥২১॥ (বিশেষকম্)
য ঈজে হয়মেধানাং শতেন বিধিবৎ প্রভুঃ।
যাজয়ামাস যং বিদ্বান্ স্বয়মেবাঙ্গিরাঃ প্রভুঃ ॥২২॥
তস্য পুত্রোঽতিচক্রাম পিতরং গুণবত্তয়া।
মরুত্তো নাম ধর্ম্মজ্ঞশ্চক্রবর্ত্তী মহাযশাঃ।
নাগাযুতসমপ্রাণঃ সাক্ষাদ্বিষ্ণুরিবাপরঃ ॥২৩॥
স যক্ষ্যমাণো ধর্ম্মাত্মা শাতকুম্ভময়ান্যুত।
কারয়ামাস শুভ্রাণি ভাজনানি সহস্রশঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অবিক্ষিদিতি। ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ ক্ষময়া সহিষ্ণুতয়া। আরাধয়ামাস সন্তোষয়ামাস ॥১৯—২১॥

য ইতি। ঈজে ইষ্টবান্। বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞানী ॥২২॥

তস্যেতি। চক্রবর্ত্তী সার্ব্বভৌমঃ। নাগাযুতসমঃ অযুতসংখ্যকহস্তিতুল্যঃ প্রাণো বলং যস্য সঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

স ইতি। যক্ষ্যমাণো যজ্ঞং করিষ্যন্, শাতকুম্ভময়ানি স্বর্ণময়ানি ॥২৪॥

ধর্ম্মাত্মা, শৌর্য্যে ইন্দ্রতুল্য, যজ্ঞশীল, ধর্ম্মনিরত, ধৈর্য্যসম্পন্ন, সংযতেন্দ্রিয়, তেজে সূর্য্যের তুল্য, ক্ষমায় পৃথিবীর সমান, বুদ্ধিতে বৃহস্পতির সদৃশ এবং স্থিরতায় হিমালয়ের তুল্য সেই কারন্ধম অবিক্ষিৎ নামে বিখ্যাত হন। আর তিনি কর্ম্ম, মন, বাক্য, বহিরিন্দ্রিয়দমন ও অন্তরিন্দ্রিয়দমনের গুণে প্রজাবর্গের মন সন্তুষ্ট করিতে পারিয়াছিলেন ॥১৯—২১॥

প্রভাবশালী যে অবিক্ষিৎ যথাবিধানে শত অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং তত্ত্বজ্ঞানী ও তপঃপ্রভাবান্বিত স্বয়ং দেবর্ষি অঙ্গিরা যাঁহার পৌরোহিত্য করিয়াছিলেন ॥২২॥

তাঁহার পুত্র মরুত্ত গুণে পিতাকে অতিক্রম করিয়াছিলেন। কারণ, সেই মরুত্ত ধর্ম্মজ্ঞ, চক্রবর্ত্তী, মহাযশা এবং সাক্ষাৎ অপর বিষ্ণুর ন্যায় দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী ছিলেন ॥২৩॥

ধর্ম্মাত্মা মরুত্ত যজ্ঞ করিবেন বলিয়া স্বর্ণময়, নির্ম্মল সহস্র সহস্র পাত্র নির্ম্মাণ করাইয়াছিলেন ॥২৪॥

মেরুং পর্ব্বতমাসাদ্য হিমবৎপার্শ্ব উত্তরে।
কাঞ্চনঃ সুমহান্ পাদস্তত্র কর্ম্ম চকার সঃ ॥২৫॥
ততঃ কুণ্ডানি পাত্রীশ্চ পিঠরাণ্যাসনানি চ।
চক্রুঃ সুবর্ণকর্ত্তারো যেষাং সংখ্যা ন বিদ্যতে ॥২৬॥
তস্যৈব চ সমীপে তু যজ্ঞবাটো বভূব হ।
ঈজে তত্র স ধর্ম্মাত্মা বিধিবৎ পৃথিবীপতিঃ।
মরুত্তঃ সহিতৈঃ সর্ব্বৈঃ প্রজাপালৈর্নরাধিপঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে মরুত্তীয়ে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

মেরুমিতি। কাঞ্চনঃ স্বর্ণময়ঃ, পাদঃ প্রত্যন্তপর্ব্বতঃ ॥২৫॥

তত ইতি। পাত্রীঃ ক্ষুদ্রপাত্রাণি, পিঠরাণি স্থালীঃ। "স্থাল্যাং বা পিঠরঃ ক্লীবং মুস্তা-মন্থানদণ্ডয়োঃ" ইত্যজয়ঃ ॥২৬॥

তস্যেতি। তস্য পাদস্যৈব, যজ্ঞবাটো যজ্ঞস্থানম্। প্রজাপালৈ রাজভিঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

শুশ্রূষে ইতি ॥১॥ মরুত্তযজ্ঞপ্রশংসাপ্রসঙ্গাত্তদ্বংশ্যান্ স্তৌতি—আসীৎ কৃতযুগ ইত্যাদিনা অধ্যায়দ্বয়েন, অত্যন্তং মহান্তোঽপি কর্ম্মৈবানুতিষ্ঠন্তীতি কর্ম্মমাহাত্ম্যখ্যাপনার্থম্ ॥২—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥৪॥

হিমালয়পর্ব্বতের উত্তরপার্শ্বে সুমেরুপর্ব্বতের নিকটে অতিবিশাল একটী স্বর্ণময় প্রত্যন্তপর্ব্বত আছে। মরুত্ত সেই প্রত্যন্তপর্ব্বতে যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

তাহার পর, স্বর্ণকারেরা হোমকুণ্ড, ক্ষুদ্র পাত্র, স্থালী ও আসন নির্ম্মাণ করিয়াছিল, যেগুলির সংখ্যা ছিল না ॥২৬॥

সেই প্রত্যন্তপর্ব্বতেরই নিকটে যজ্ঞের স্থান হইয়াছিল। সে স্থানে ধর্ম্মাত্মা, পৃথিবীর অধিপতি ও নরনাথ মরুত্ত সম্মিলিত রাজগণের সহিত যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন' ॥২৭॥

পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথংবীর্য্যঃ সমভবৎ স রাজা বদতাংবর ! ।
কথঞ্চ জাতরূপেণ সমযুজ্যত স দ্বিজ ! ॥১॥
ক্ব চ তৎ সাম্প্রতং দ্রব্যং ভগবন্ ! অবতিষ্ঠতে।
কথঞ্চ শক্যমস্মাভিস্তদবাপ্তুং তপোধন ! ॥২॥

ব্যাস উবাচ।

অসুরাশ্চৈব দেবাশ্চ দক্ষস্যাসন্ প্রজাপতেঃ।
অপত্যং বহুলং তাত ! তেঽস্পর্দ্ধন্ত পরস্পরম্ ॥৩॥
তথৈবাঙ্গিরসঃ পুত্রৌ পিতুতুল্যৌ বভুবতুঃ।
বৃহস্পতির্বৃহত্তেজাঃ সংবর্ত্তশ্চ তপোধনঃ ॥৪॥
তাবতিস্পর্দ্ধিনৌ রাজন্ ! পৃথগাস্তাং পরস্পবম্।
বৃহস্পতিঃ স ংবর্ত্তং বাধতে স্ম পুনঃ পুনঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। কথং কীদৃশং বীর্য্যং যস্য সঃ। জাতরূপেণ স্বর্ণেন ॥১॥
ক্বেতি। ক্ব কস্মিন্ স্থানে। কথং কেন প্রকারেণ ॥২॥
অসুরা ইতি। অস্পর্দ্ধন্ত প্রাধান্যং লব্ধুমচেষ্টন্ত ॥৩॥
তথেতি। অঙ্গিরসস্তদাখ্যস্য দেবর্ষেঃ ॥৪॥
তাবিতি। বাধতে পীডযতি ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—'বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! মরুত্তরাজাব শক্তি কি প্রকাব ছিল, কি প্রকাবেই বা তিনি সেই সকল স্বর্ণ পাইয়াছিলেন? ॥১॥

ভগবন্! তপোধন। এখন সেই ধন কোথায় রহিয়াছে, কি প্রকাবেই বা আমবা তাহা লাভ কবিতে সমর্থ হইব?' ॥২॥

বেদব্যাস বলিলেন—'বৎস! দেবগণ ও অসুবগণ দক্ষপ্রজাপতিব সন্তান ছিলেন এবং তাঁহারা পবস্পব স্পর্দ্ধা কবিতেন ॥৩॥

আবাব মহাতেজা বৃহস্পতি ও তপোধন সংবর্ত্ত অঙ্গিরাব পুত্র ছিলেন এবং তাঁহাবা গুণে পিতাবই তুল্য ছিলেন ॥৪॥

স বাধ্যমানঃ সততং ভ্রাত্রা জ্যেষ্ঠেন ভারত!।
অর্থানুৎসৃজ্য দিগ্‌বাসা বনবাসমরোচযৎ ॥৬॥
বাসবোঽপ্যসুরান্ সর্বান্ বিজিত্য চ নিপাত্য চ।
ইন্দ্রত্বং প্রাপ্য লোকেষু ততো বব্রে পুরোহিতম্ ॥৭॥
পুত্রমঙ্গিরসো জ্যেষ্ঠং বিপ্রজ্যেষ্ঠং বৃহস্পতিম্।
যাজ্যস্ত্বঙ্গিরসঃ পূর্ব্বমাসীদ্রাজা করন্ধমঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
বীর্য্যেণাপ্রতিমো লোকে বৃত্তেন চ বলেন চ।
শতক্রতুরিবৌজস্বী ধর্ম্মাত্মা সংশিতব্রতঃ ॥৯॥
বাহনং যস্য যোধাশ্চ মিত্রাণি বিবিধানি চ।
শযনানি চ মুখ্যানি মহার্হাণি চ সর্বশঃ ॥১০॥
ধ্যানাদেবাভবদ্রাজন্! মুখবাতেন সর্বশঃ।
স গুণৈঃ পার্থিবান্ সর্বান্ বশে চক্রে নরাধিপঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। অর্থান্ ধনানি, দিগ্‌বাসা নগ্নঃ ॥৬॥
বাসব ইতি। বাসব ইন্দ্রঃ। বিপ্রজ্যেষ্ঠং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠম্ ॥৭—৮॥
বীর্য্যেণেতি। বৃত্তেন চরিত্রেণ। সংশিতব্রতো দৃঢবৈধনিযমঃ ॥৯॥
বাহনমিতি। যোধা যোদ্ধারঃ। শযনানি শয্যাঃ, মহার্হাণি মহামূল্যানি ॥১০॥
ধ্যানাদিতি। ধ্যানাদ্‌যোগবলেন চিন্তামাত্রাদেব, মুখবাতেন বাঙ্‌মাত্রেণ চ ॥১১॥

রাজা! পরস্পর স্পর্দ্ধাকারী সেই বৃহস্পতি ও সংবর্ত্ত কালক্রমে পৃথগন্নবর্ত্তী হইলেন, তখন বৃহস্পতি সংবর্ত্তকে বার বার পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন। জ্যেষ্ঠভ্রাতা অনবরত পীড়ন করিতে থাকিলে সংবর্ত্ত ধন-সম্পত্তি পরিত্যাগ করিয়া নগ্ন হইয়া বনে বাস করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৬॥

ওদিকে, ইন্দ্র সমস্ত অসুরকে জয় ও সংহার করিয়া জগতে দেবরাজত্ব প্রাপ্ত হইলেন, তাহার পর তিনি অঙ্গিরার জ্যেষ্ঠপুত্র ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতিকে পৌরোহিত্যপদে বরণ করিলেন। ওদিকে করন্ধমরাজা অঙ্গিরার যাজ্য ছিলেন ॥৭—৮॥

সেই করন্ধমরাজা বীরত্ব, চরিত্র ও শক্তির গুণে জগতে অতুলনীয় ছিলেন এবং ইন্দ্রের ন্যায় তেজস্বী, ধর্ম্মাত্মা ও দৃঢ় শাস্ত্রীয় নিয়মশালী হইয়াছিলেন ॥৯॥

যাঁহার বাহন, যোদ্ধা, নানাবিধ মিত্র এবং মহামূল্য উত্তম শয্যা ছিল ॥১০॥

রাজা! সেই করন্ধমনরপতি চিন্তা বা বাক্যমাত্রে এবং গুণের ফলে সকল রাজাকে বশীভূত করিয়াছিলেন ॥১১॥

সংজীব্য কালমিষ্টঞ্চ সশরীরো দিবং গতঃ।
বভূব তস্য পুত্রস্তু যযাতিরিব ধর্ম্মবিৎ ॥১২॥
অবিক্ষিন্নাম শক্রঞ্জিৎ স বশে কৃতবান্ মহীম্।
বিক্রমেণ গুণৈশ্চৈব পিতেবাসীৎ স পার্থিবঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
তস্য বাসবতুল্যোঽভূন্মরুত্তো নাম বীর্য্যবান্।
পুত্রস্তমনুরক্তাঽভূৎ পৃথিবী সাগরাম্বরা ॥১৪॥
স্পর্দ্ধতে স স্ম সততং দেবরাজেন নিত্যদা।
বাসবোঽপি মরুত্তেন স্পর্দ্ধতে পাণ্ডুনন্দন! ॥১৫॥
শুচিঃ স গুণবানাসীন্মরুত্তঃ পৃথিবীপতিঃ।
যতমানোঽপি যং শক্রো ন বিশেষযতি স্ম হ ॥১৬॥
সোঽশক্নুবন্ বিশেষায় সমাহূয় বৃহস্পতিম্।
উবাচেদং বচো দেবৈঃ সহিতো হরিবাহনঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সংজীব্যেতি। দিবং স্বর্গম্। গুণৈর্দয়াদিভিঃ ॥১২—১৩॥
তস্যেতি। বাসবতুল্য ইন্দ্রসমানঃ। সাগরাম্বরা সমুদ্রবেষ্টিতা ॥১৪॥
স্পর্দ্ধত ইতি। স্পর্দ্ধতে প্রাধান্যমাকাঙ্ক্ষতি ॥১৫॥
শুচিরিতি। বিশেষয়তি স্ম অতিক্রমিতুমর্হতি স্ম ॥১৬॥
স ইতি। বিশেষায় আত্মনঃ প্রাধান্যস্থাপনায়। হরিবাহন ইন্দ্রঃ ॥১৭॥

তিনি ইচ্ছানুসারে দীর্ঘকাল জীবিত থাকিয়া সশরীরে স্বর্গারোহণ করেন। অবিক্ষিৎ নামে তাঁহার একটী পুত্র উৎপন্ন হয়। সেই পুত্র যযাতির ন্যায় ধর্ম্মজ্ঞ ও শক্রবিজয়ী ছিলেন এবং সমগ্র পৃথিবীকে বশীভূত করিয়াছিলেন, আর সেই রাজা বিক্রম ও অন্যান্য গুণে পিতার ন্যায়ই হইয়াছিলেন ॥১২—১৩॥

মরুত্ত নামে সেই অবিক্ষিতের একটী পুত্র হইয়াছিল। সেই মরুত্ত ইন্দ্রের ন্যায় বলবান্ ছিলেন এবং সমুদ্রবেষ্টিতা সমগ্র পৃথিবীই তাঁহার অনুরক্ত হইয়াছিল ॥১৪॥

পাণ্ডুনন্দন! সেই মরুত্ত সর্ব্বদা ইন্দ্রের সহিত স্পর্দ্ধা করিতেন, আবার ইন্দ্রও মরুত্তের সহিত স্পর্দ্ধা করিতেন ॥১৫॥

মরুত্তরাজা পবিত্র ও গুণবান্ ছিলেন। সুতরাং ইন্দ্র চেষ্টা করিয়াও যাঁহাকে অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥১৬॥

ইন্দ্র মরুত্ত অপেক্ষা নিজের প্রাধান্য স্থাপন করিতে অসমর্থ হওয়ায় দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া বৃহস্পতিকে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন— ॥১৭॥

বৃহস্পতে! মরুত্তস্য মা স্ম কার্ষীঃ কথঞ্চন!
দৈবং কর্ম্মাথ পিত্র্যং বা কর্ত্তাসি মম চেৎ প্রিয়ম্ ॥১৮॥
অহং হি ত্রিষু লোকেষু সুরাণাঞ্চ বৃহস্পতে!
ইন্দ্রত্বং প্রাপ্তবানেকো মরুত্তস্তু মহীপতিঃ ॥১৯॥
কথং হ্যমর্ত্ত্যং ব্রহ্মন্! ত্বং যাজয়িত্বা সুরাধিপম্।
যাজয়েম্মৃত্যুসংযুক্তং মরুত্তমবিশঙ্কয়া ॥২০॥
মাং বা বৃণীষ্ব ভদ্রং তে মরুত্তং বা মহীপতিম্।
পরিত্যজ্য মরুত্তং বা যথাজোষং ভজস্ব মাম্ ॥২১॥
এবমুক্তঃ স কৌরব্য! দেবরাজ্ঞা বৃহস্পতিঃ।
মুহূর্ত্তমিব সঞ্চিন্ত্য দেবরাজানমব্রবীৎ ॥২২॥
ত্বং ভূতানামধিপতিস্ত্বয়ি লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ।
নমুচের্বিশ্বরূপস্য নিহন্তা ত্বং বলস্য চ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পত ইতি। মরুত্তস্য দৈবপৈত্র্যকার্য্যকরণে মমাপ্রিয়মেব করিষ্যসীতি ভাবঃ ॥১৮॥
অহমিতি। ইন্দ্রত্বং পরমেশ্বরত্বম্। মহীপতিঃ কেবলং রাজা ॥১৯॥
কথমিতি। অমর্ত্ত্যং মরণরহিতম্ ॥২০॥
মামিতি। বৃণীষ যাজ্যত্বেন। যথাজোষং যথেচ্ছম্ ॥২১॥
এবমিতি। উভয়ত্রাপি অদন্তত্বাভাবঃ আর্ষঃ ॥২২॥
ত্বমিতি। ভূতানাং দেবযোনিবিশেষাণাম্। বিশ্বরূপস্য বৃত্রাসুরস্য ॥২৩॥

'সুরাচার্য্য! আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে কোন প্রকারেই মরুত্তের দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য করিবেন না ॥১৮॥

কারণ, দেবগুরু! এক আমিই তপোবলে ত্রিভুবনে দেবগণের অধিপতিত্ব লাভ করিয়াছি, আর মরুত্ত কেবল পৃথিবীর রাজা ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ! আপনি মৃত্যুশূন্য ও দেবগণের অধিপতির যাজন করিয়া নিঃশঙ্ক-চিত্তে মৃত্যুযুক্ত মরুত্তের কি প্রকারে যাজন করিবেন? ॥২০॥

আপনার মঙ্গল হউক, আপনি হয় আমাকে যাজ্যরূপে বরণ করুন, আর না হয় মরুত্তরাজাকে সেইভাবে বরণ করুন, কিংবা মরুত্তকে পরিত্যাগ করিয়া ইচ্ছানুসারে কেবল আমাকে বরণ করুন' ॥২১॥

কৌরবনন্দন! দেবরাজ এইরূপ বলিলে বৃহস্পতি একটু কাল চিন্তা করিয়া দেবরাজকে বলিলেন—॥২২॥

ত্বমাজহর্থ দেবানামেকো বীরশ্রিয়ং পরাম্।
ত্বং বিভর্ষি ভুবং দ্যাঞ্চ সদৈব বলসূদন।॥২৪॥
পৌরোহিত্যং কথং কৃত্বা তব দেবগণেশ্বর!।
যাজয়েয়মহং মর্ত্ত্যং মরুত্তং পাকশাসন!॥২৫॥
সমাশ্বসিহি দেবেন্দ্র! নাহং মর্ত্ত্যস্য কর্হিচিৎ।
গ্রহীষ্যামি স্রুবং যজ্ঞে শৃণু চেদং বচো মম॥২৬॥
হিরণ্যরেতা নোষ্ণঃ স্যাৎ পরিবর্ত্তেত মেদিনী।
ভাসং তু ন রবিঃ কুর্য্যান্ন তু সত্যং চলেন্ময়ি॥২৭॥

ব্যাস উবাচ।

বৃহস্পতিবচঃ শ্রুত্বা শক্রো বিগতমৎসরঃ।
প্রশংস্যৈনং বিবেশাথ স্বমেব ভবনং তদা॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে সংবর্ত্তমরুত্তীয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বমিতি। আজহর্থ আহৃতবানসি। দ্যাং স্বর্গম্॥২৪॥
পৌরোহিত্যমিতি। মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মাণম্। হে পাকশাসন। পাকনামকাসুরহন্তঃ।॥২৫॥
সমিতি। মর্ত্ত্যস্য মরণধর্ম্মণো মনুষ্যস্য। স্রুবং যজ্ঞপাত্রম্॥২৬॥
হিরণ্যেতি। হিরণ্যরেতা অগ্নিঃ। ভাসং দীপ্তিম্, চলেৎ ভ্রশ্যেৎ॥২৭॥

'দেবরাজ! তুমি ভূতগণের অধিপতি, ত্রিভুবন তোমার উপরে রহিয়াছে এবং তুমি নমুচি, বিশ্বরূপ ও বলনামক অসুরকে বধ করিয়াছ॥২৩॥

বলসূদন। এক তুমিই দেবগণের উত্তম বীরলক্ষ্মী আহরণ করিয়াছ এবং তুমিই সর্ব্বদা ভূলোক ও স্বর্গলোকের ভরণ-পোষণ করিতেছ॥২৪॥

পাকশাসন দেবগণের অধীশ্বর। তোমার পৌরোহিত্য করিয়া আমি কি প্রকারে মনুষ্য মরুত্তের পৌরোহিত্য করিব?॥২৫॥

দেবরাজ! তুমি আশ্বস্ত হও, আমি কখনও মানুষের যজ্ঞে স্রুব গ্রহণ করিব না, তুমি আমার এই কথা শুনিয়া রাখ॥২৬॥

অগ্নি হয়ত উষ্ণ না হইতে পারেন কিংবা পৃথিবী উল্‌টিয়া যাইতে পারে, অথবা রবি আলোক নাও দিতে পারেন; কিন্তু আমাতে সত্যভ্রষ্ট হইবে না॥২৭॥

---

* '...বৈশম্পায়ন উবাচ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ব্যাস উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
বৃহস্পতেশ্চ সংবাদং মরুত্তস্য চ ধীমতঃ ॥১॥
দেবরাজস্য সময়ং কৃতমাঙ্গিরসেন হ ।
শ্রুত্বা মরুত্তো নৃপতির্যজ্ঞমাহারয়ৎ পরম্ ॥২॥
সঙ্কল্প্য মনসা যজ্ঞং করন্ধমসুতাত্মজঃ ।
বৃহস্পতিমুপাগম্য বাগ্মী বচনমব্রবীৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতীতি । বিগতমৎসরস্তিরোহিতবিদ্বেষঃ । এনং বৃহস্পতিম্ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাযাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অত্রেতি । উদাহরন্তি বৃদ্ধা ইতি শেষঃ ॥১॥

দেবেতি । সময়ং নিয়মম্, অহং তবৈব পৌরোহিত্যং করিষ্যামি ন পুনর্মরুত্তস্যেতি নির্দ্ধারণমিত্যর্থঃ । আঙ্গিরসেন বৃহস্পতিনা । আহারয়ৎ অন্বতিষ্ঠৎ ॥২॥

সঙ্কল্প্যেতি । করন্ধমস্য সুতঃ অবিক্ষিৎ তস্যাত্মজো মরুত্তঃ ॥৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—'বৃহস্পতিব বাক্য শুনিযা ইন্দ্রেব বিদ্বেষ তিবোহিত হইল। তাহার পব তিনি বৃহস্পতিব প্রশংসা কবিয়া নিজগৃহে প্রবেশ করিলেন' ॥২৮॥

—ঃ*ঃ—

বেদব্যাস বলিলেন—'এইস্থানেও বৃদ্ধেবা বৃহস্পতি ও ধীমান্ মরুত্তের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিযা থাকেন ॥১॥

বৃহস্পতি ইন্দ্রেব নিকটে প্রতিজ্ঞা করিযাছেন শুনিয়া মরুত্তরাজা একটী বৃহৎ যজ্ঞের আয়োজন কবিলেন ॥২॥

মনে মনে যজ্ঞ কবিবার সঙ্কল্প কবিয়া বাগ্মী মরুত্তবাজা বৃহস্পতির নিকটে যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

---

(২) মহ্যমাহারয়ৎ পরম্—নি।

ভগবন্! যন্ময়া পূর্বমভিগম্য তপোধন!।
কৃতোঽভিসন্ধির্যজ্ঞস্য ভবতো বচনাদ্‌গুরো! ॥৪॥
তমহং যষ্টুমিচ্ছামি সম্ভারাঃ সম্ভৃতাশ্চ মে।
যাজ্যোঽস্মি ভবতঃ সাধো! তৎপ্রাপ্নুহি বিধৎস্ব চ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

বৃহস্পতিরুবাচ।

ন কাময়ে যাজয়িতুং ত্বামহং পৃথিবীপতে!।
বৃতোঽস্মি দেবরাজেন প্রতিজ্ঞাতঞ্চ তস্য মে ॥৬॥

মরুত্ত উবাচ।

পিত্র্যমস্মি তব ক্ষেত্রং বহু মন্যে চ তে ভৃশম্।
তবাস্মি যাজ্যতাং প্রাপ্তো ভজমানং ভজস্ব মাম্ ॥৭॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

অমর্ত্যং যাজয়িত্বাহং যাজয়িষ্যে কথং নরম্।
মরুত্ত! গচ্ছ বা মা বা নিবৃত্তোঽস্ম্যন্যযাজনাৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি। অভিসন্ধিরনুষ্ঠানাভিপ্রায়ঃ। সম্ভারাঃ প্রয়োজনীয়দ্রব্যাণি, সম্ভৃতাঃ আয়োজিতাঃ, মে ময়া। প্রাপ্নুহি আগচ্ছ, বিধৎস্ব কুরু ॥৪—৫॥

নেতি। মে ময়া তস্য দেবরাজস্যান্তিকে প্রতিজ্ঞাতং তস্যৈব যাজনমিতি শেষঃ ॥৬॥

পিত্র্যমিতি। পিত্র্যং পৈতৃকম্, ক্ষেত্রং স্থানম্। তে যাজনমিতি শেষঃ ॥৭॥

অমর্ত্যমিতি। অমর্ত্যং মরণরহিতং দেবম্। নরং সম্ভাব্যমানমরণং মানবম্ ॥৮॥

'ভগবন্ তপোধন গুরো! আমি পূর্বে আপনার নিকটে যাইয়া আপনারই বাক্য অনুসারে যে যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলাম, এখন আমি সেই যজ্ঞ করিতে ইচ্ছা করি, তাহাতে প্রয়োজনীয় দ্রব্যসকলের আয়োজনও আমি করিয়াছি। আমি আপনার যাজ্য; অতএব আপনি চলুন, সেই যজ্ঞ সম্পাদন করুন' ॥৪—৫॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'রাজা! আমি আপনার যাজন করিতে ইচ্ছা করি না। কারণ, দেবরাজ আমাকে পৌরোহিত্যে বরণ করিয়াছেন, আমিও তাঁহারই পৌরোহিত্য করিব বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিয়াছি' ॥৬॥

মরুত্ত বলিলেন—'আমি আপনার পৈতৃক যাজ্য এবং আপনার যাজনের বিশেষ আদর করি। বিশেষতঃ, আমি আপনার যাজ্য, অতএব যাজকরূপে আপনাকে আশ্রয় করিয়াছি; আপনিও যাজ্যরূপে আমাকে আশ্রয় করুন' ॥৭॥

ন ত্বাং যাজয়িতাস্ম্যদ্য বৃণু যং ত্বমিহেচ্ছসি।
উপাধ্যায়ং মহাবাহো! যস্তে যজ্ঞং করিষ্যতি ॥৯॥

ব্যাস উবাচ।

এবমুক্তস্তু নৃপতির্মরুত্তো ব্রীড়িতোঽভবৎ।
প্রত্যাগচ্ছন্ সুসংবিগ্নো দদর্শ পথি নারদম্ ॥১০॥
দেবর্ষিণা সমাগম্য নারদেন স পার্থিবঃ।
বিধিবৎ প্রাঞ্জলিস্তস্থাবথৈনং নারদোঽব্রবীৎ ॥১১॥
রাজর্ষে! নাতিহৃষ্টোঽসি কচ্চিৎ ক্ষেমং তবানঘ!।
ক্ব গতোঽসি কুতশ্চেদমপ্রীতিস্থানমাগতম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। উপাধ্যায়মধ্যাপকরূপং পুরোহিতম্ ॥৯॥

এবমিতি। ব্রীড়িতো বৃহস্পতিনা প্রত্যাখ্যানাৎ লজ্জিতঃ। সুসংবিগ্নো লজ্জয়া বিচলিত-চিত্তঃ ॥১০॥

দেবর্ষিণেতি। সমাগম্য মিলিত্বা। এনং পার্থিবং মরুত্তম্ ॥১১॥

রাজর্ষ ইতি। ক্ষেমং মঙ্গলম্। অপ্রীতেঃ স্থানং কারণম্ ॥১২॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'আমি মরণশূন্য দেবতার যাজন করিয়া অবশ্য মর্ত্ত্য মানুষের কি প্রকারে যাজন করিব। অতএব মরুত্তরাজা! আপনি চলিয়া যান, অথবা থাকুন, আমি দেবরাজভিন্ন অন্যের যাজন হইতে নিবৃত্তি পাইয়াছি ॥৮॥

মহাবাহু! আমি আপনার যাজন করিব না, এখন আপনি যাঁহাকে ইচ্ছা করেন এবং যিনি আপনার যজ্ঞ করিবেন, আপনি সেইরূপ পুরোহিত বরণ করুন' ॥৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—'বৃহস্পতি এইরূপ বলিলে, মরুত্তরাজা লজ্জিত হইলেন এবং বিচলিতচিত্তে আসিবার সময়ে পথে নারদকে দেখিতে পাইলেন ॥১০॥

তখন মরুত্তরাজা দেবর্ষি নারদের সহিত মিলিত হইয়া যথাবিধানে কৃতাঞ্জলিপুটে অবস্থান করিলেন। তাহার পর নারদ তাঁহাকে বলিলেন—॥১১॥

'রাজর্ষি! আপনাকে বিশেষ হৃষ্ট দেখিতেছি না। নিষ্পাপ। আপনার মঙ্গল ত? আপনি কোথায় গিয়াছিলেন? কোন্ ঘটনা হইতেই বা আপনার এই অসন্তোষের কারণ উপস্থিত হইয়াছে? ॥১২॥

শ্রোতব্যং চেন্ময়া রাজন্ ! ব্রূহি মে পার্থিবর্ষভ ! ।
ব্যপনেষ্যামি তে মন্যুং সর্ব্বযত্নৈর্নরাধিপ ! ॥১৩॥
এবমুক্তো মরুত্তঃ স নারদেন মহর্ষিণা ।
বিপ্রলম্ভমুপাধ্যায়াৎ সর্বমেব ন্যবেদয়ৎ ॥১৪॥

মরুত্ত উবাচ ।

গতোঽহমাঙ্গিরসঃ পুত্রং দেবাচার্য্যং বৃহস্পতিম্ ।
যজ্ঞার্থমৃত্বিজং প্রষ্টুং স চ মাং নাভ্যনন্দত ॥১৫॥
প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেনাহং জীবিতুং নাদ্য কাময়ে ।
পরিত্যক্তশ্চ গুরুণা দূষিতশ্চাস্মি নারদ ! ॥১৬॥

ব্যাস উবাচ ।

এবমুক্তস্তু রাজ্ঞা স নারদঃ প্রত্যুবাচ হ ।
আবিক্ষিতং মহারাজ ! বাচা সঞ্জীবয়ন্নিব ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোতব্যমিতি । ব্যপনেষ্যামি দূরীকরিষ্যামি, মন্যুং দৈন্যম্ ॥১৩॥
এবমিতি । বিপ্রলম্ভং প্রত্যাখ্যানম্, উপাধ্যায়াৎ পুরোহিতাৎ বৃহস্পতেঃ ॥১৪॥
গত ইতি । নাভ্যনন্দত নাদ্রিয়ত ॥১৫॥
প্রতীতি । দূষিতো মর্ত্ত্যত্বেন ॥১৬॥
এবমিতি । অবিক্ষিতঃ অপত্যমিতি আবিক্ষিতস্তং মরুত্তম্ ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমার যদি শ্রোতব্য হয় তবে আপনি আমার নিকট বলুন । নরনাথ ! আমি সর্ব্বপ্রকার যত্ন করিয়া আপনার দৈন্য দূর করিব' ॥১৩॥

মহর্ষি নারদ এইরূপ বলিলে, মরুত্ত বৃহস্পতিকৃত প্রত্যাখ্যানের বিষয় সমস্তই নিবেদন করিলেন ॥১৪॥

মরুত্ত বলিলেন—'আমি যজ্ঞ করিবার নিমিত্ত অঙ্গিরার পুত্র দেবগুরু বৃহস্পতির নিকট পৌরোহিত্য করাইবার প্রশ্ন করিবার জন্য গিয়াছিলাম, কিন্তু তিনি আমার আদর করিলেন না ॥১৫॥

দেবর্ষি নারদ ! গুরু বৃহস্পতি আমার উপরে দোষারোপ করিয়াছেন এবং আমাকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন, অতএব আমি আর জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করি না' ॥১৬॥

---

(১৩) ইতঃ পরম্ 'বৈশম্পায়ন উবাচ'—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(১৫) যজ্ঞার্থমৃত্বিজং দ্রষ্টুং—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

রাজন্! অঙ্গিরসঃ পুত্রঃ সংবর্ত্তো নাম ধার্ম্মিকঃ।
চংক্রমীতি দিশঃ সর্ব্বা দিগ্‌বাসা মোহয়ন্ প্রজাঃ ॥১৮॥
তং গচ্ছ যদি যাজ্যং ত্বাং ন বাঞ্ছতি বৃহস্পতিঃ।
প্রসন্নস্ত্বাং মহাতেজাঃ সংবর্ত্তো যাজয়িষ্যতি ॥১৯॥

মরুত্ত উবাচ।

সংজীবিতোঽহং ভবতা বাক্যেনানেন নারদ!।
পশ্যেয়ং ক্ব নু সংবর্ত্তং শংস মে বদতাংবর! ॥২০॥
কথঞ্চ তস্মৈ বর্ত্তেয়ং কথং মাং ন পরিত্যজেৎ।
প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেনাপি নাহং জীবিতুমুৎসহে ॥২১॥

নারদ উবাচ।

উন্মত্তবেশং বিভ্রৎ স চংক্রমীতি যথাসুখম্।
বারাণস্যাং মহারাজ! দর্শনেপ্সুর্মহেশ্বরম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রাজন্নিতি। চংক্রমীতি অনবরতং আশ্রয়লাভার্থং পর্য্যটতি ॥১৮॥
তমিতি। তং সংবর্ত্তম্। প্রসন্ন আনন্দেন হৃষ্টচিত্তঃ ॥১৯॥
সংজীবিত ইতি। শংস ব্রূহি ॥২০॥
কথমিতি। বর্ত্তেয়ং ব্যবহরেয়ম্ ॥২১॥
উন্মত্তেতি। চংক্রমীতি পর্য্যটতি। চেক্রিয়িতলোপে রূপমিদম্।২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবর্ত্তমরুত্তয়োঃ সংযোগং কথয়ন্নারদমুখেন বারাণসীমাহাত্ম্যং সূচয়তি—ব্যাস উবাচ—

বেদব্যাস বলিলেন—মহারাজ! মরুত্ত এইরূপ বলিলে নারদ তাঁহাকে বাক্যদ্বারা জীবিত করিতে থাকিয়াই যেন এই প্রত্যুত্তর করিলেন ॥১৭॥

নারদ বলিলেন—'রাজা! অঙ্গিরার পুত্র ধার্ম্মিক সংবর্ত্ত দিগম্বর হইয়া লোককে মুগ্ধ করিতে থাকিয়া সকল দিকে পর্য্যটন করিতেছেন ॥১৮॥

বৃহস্পতি যদি আপনার যাজন করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে আপনি সংবর্ত্তের নিকট যান, সেই মহাতেজা প্রসন্নচিত্তে আপনার যাজন করিবেন' ॥১৯॥

মরুত্ত বলিলেন—দেবর্ষি! আপনি এই বাক্যদ্বারা আমাকে সঞ্জীবিত করিলেন। বাগ্মিশ্রেষ্ঠ! আমি সংবর্ত্তকে কোথায় দেখিতে পাইব, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২০॥

আমি তাঁহার নিকট কিরূপ ব্যবহার করিব, কি করিলে তিনি আমাকে ত্যাগ করিবেন না' ॥২১॥

তস্যা দ্বারং সমাসাদ্য ন্যসেথাঃ কুণপং কচিৎ।
তং দৃষ্ট্বা যো নিবর্ত্তেত সংবর্ত্তঃ স মহীপতে ! ॥২৩॥
তং পৃষ্ঠতোঽনুগচ্ছেথা যত্র গচ্ছেৎ স বীর্য্যবান্।
তমেকান্তে সমাসাদ্য প্রাঞ্জলিঃ শরণং ব্রজেঃ ॥২৪॥
পৃচ্ছেত্ত্বাং যদি কেনাহং তবাখ্যাত ইতি স্ম হ।
ব্রূয়াস্ত্বং নারদেনেতি সংবর্ত্তঃ কথিতোঽসি মে ॥২৫॥
স চেত্ত্বামনুযুঞ্জীত মমানুগমনেপ্সয়া।
শংসেথা বহ্নিমারূঢ়ং মামপি ত্বমশঙ্কয়া ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্যা ইতি। ন্যসেথাঃ স্থাপয়েঃ, কুণপং শবম্। শবস্য শিবরূপতয়া তদ্দর্শনেন শিবদর্শন-সম্ভাবনয়া তদন্তিকমাগচ্ছেদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

তমিতি। বীর্য্যবান্ তপঃপ্রভাববান্। একান্তে নির্জ্জনে ॥২৪॥

পৃচ্ছেদিতি। তব সমীপে অহং কেন আখ্যাত উক্তঃ ॥২৫॥

স ইতি। অনুযুঞ্জীত পৃচ্ছেৎ। শংসেথা ব্রূয়াঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিত্যাদিনা ॥১—২১॥ উন্মত্তবেষমিতি। অত্র কুণপদর্শনেন মহেশ্বরদর্শন-সিদ্ধিং দর্শয়তা কুণপস্য মহেশ্বরপ্রতিমাত্বং সূচিতম্। তথা চাবিমুক্তং প্রকৃত্য "অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষূৎক্রমমাণেষু রুদ্রস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমৃতী ভূত্বা মোক্ষী ভবতীতি সিদ্ধঃ কুণপাভিমানিনো জীবস্য" ব্রহ্মভাবোঽপূর্ব্বো জ্ঞাপিতঃ এবং চোপরিধারণাবিধিবাধিধিরেবায়-মিত্যুপপাদিতমুত্তরযাযাতে ॥২২—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥৬॥

নারদ বলিলেন—'মহারাজ! মহাব সংবর্ত্ত মহাদেবকে দর্শন করিবার ইচ্ছা করিয়া উন্মত্তের বেশ ধরিয়া যথাসুখে কাশীনগরীতে বিচরণ করিতেছেন ॥২২॥

রাজা! আপনি সেই কাশীব দ্বাবদেশে উপস্থিত হইয়া কোন স্থানে একটী শব স্থাপন করিবেন। সেই শবটী দেখিয়া যিনি ফিবিবেন, তিনিই সংবর্ত্ত ॥২৩॥

তপঃপ্রভাবশালী সেই সংবর্ত্ত যেদিকে যাইবেন, আপনি তাঁহার অনুসরণ করিবেন; পবে নির্জ্জনস্থানে তাঁহার নিকটে যাইয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া তাঁহার শরণাপন্ন হইবেন ॥২৪॥

তিনি যদি আপনাব নিকট জিজ্ঞাসা করেন যে, 'তোমার নিকট আমার কথা কে বলিল' তখন আপনি বলিবেন—আমার কাছে নারদ বলিয়াছেন যে আপনিই সংবর্ত্ত ॥২৫॥

ব্যাস উবাচ।

স তথেতি প্রতিশ্রুত্য পূজয়িত্বা চ নারদম্।
অভ্যনুজ্ঞায় রাজর্ষির্যযৌ বারাণসীং পুরীম্ ॥২৭॥
তত্র গত্বা যথোক্তং স পুর্য্যা দ্বারে মহাযশাঃ।
কুণপং স্থাপয়ামাস নারদস্য বচঃ স্মরন্ ॥২৮॥
যৌগপদ্যেন বিপ্রশ্চ পুরীদ্বারমথাবিশৎ।
ততঃ স কুণপং দৃষ্ট্বা সহসা সন্ন্যবর্ত্তত ॥২৯॥
স তং নিবৃত্তমালক্ষ্য প্রাঞ্জলিঃ পৃষ্ঠতোঽন্বগাৎ।
আবিক্ষিতো মহীপালঃ সংবর্ত্তমুপশিক্ষিতুম্ ॥৩০॥
স চ তং বিজনে দৃষ্ট্বা পাংসুভিঃ কর্দ্দমেন চ।
শ্লেষ্মণা চৈব রাজানং ষ্ঠীবনৈশ্চ সমাকিরৎ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি। প্রতিশ্রুত্য অঙ্গীকৃত্য। অভ্যনুজ্ঞায় গমনায় নারদস্যানুমতিং দত্ত্বা ॥২৭॥
তত্রেতি। পুর্য্যা কাশীনগর্য্যা। কুণপং কঞ্চন শবম্ ॥২৮॥
যৌগেতি। যৌগপদ্যেন একেনৈব সময়েন, বিপ্রঃ সংবর্ত্তঃ ॥২৯॥
স ইতি। আবিক্ষিতঃ অবিক্ষিতঃ পুত্রঃ মরুত্তঃ, উপশিক্ষিতুং নিজেচ্ছাং বোধয়িতুম্ ॥৩০॥
স ইতি। স সংবর্ত্তঃ, তং মরুত্তম্। উন্মত্তভাবপ্রদর্শনার্থমিদম্ ॥৩১॥

তিনি যদি তাঁহাব অনুসবণ করিবার ইচ্ছা জানিয়া আপনাব নিকট জিজ্ঞাসা কবেন, তাহা হইলে আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে বলিবেন—আমি অগ্নিতে আরোহণ কবিয়াছি' ॥২৬॥

বেদব্যাস বলিলেন—'তাহাই হইবে। এইরূপ বলিয়া নাবদের পূজা কবিযা তাঁহাকে চলিয়া যাইবার অনুমতি দিয়া রাজর্ষি মরুত্ত কাশীনগবীতে গমন কবিলেন ॥২৭॥

ক্রমে মহাযশা মরুত্ত কাশীতে যাইয়া নারদের বাক্য স্মবণ কবিয়া কাশী-নগবীর দ্বাবদেশে একটী শব স্থাপন কবিলেন ॥২৮॥

সেই সময়েই সংবর্ত্ত কাশীনগবীর দ্বাবদেশে প্রবেশ কবিলেন। তাহার পর তিনি শবটীকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ ফিরিলেন ॥২৯॥

তখন সংবর্ত্তকে ফিরিতে দেখিযা মরুত্তবাজা কৃতাঞ্জলি হইযা তাঁহাকে অভিপ্রেত বিষয বলিবার ইচ্ছা কবিযা তাঁহাব অনুসবণ কবিলেন ॥৩০॥

স তথা বাধ্যমানো বৈ সংবর্ত্তেন মহীপতিঃ।
অন্বগাদেব তমৃষিং প্রাঞ্জলিঃ সম্প্রসাদযন্ ॥৩২॥
ততো নিবৃত্য সংবর্ত্তঃ পরিশ্রান্ত উপাবিশৎ।
শীতলচ্ছাযমাসাদ্য ন্যগ্রোধং বহুশাখিনম্ ॥৩৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈযাসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সংবর্ত্তমরুত্তীযে ষষ্ঠোঽধ্যাযঃ ॥০॥

—:*:—

সপ্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

সংবর্ত্ত উবাচ।
কথমস্মি ত্বয়া জ্ঞাতঃ কেন বা কথিতোঽস্মি তে।
এতদাচক্ষ্ব মে তত্ত্বমিচ্ছসে চেন্মম প্রিযম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। বাধ্যমানঃ পীড্যমানোঽপি ॥৩২॥
তত ইতি। শীতলা ছায়া যস্য তম্, ন্যগ্রোধং বটবৃক্ষম্ ॥৩৩॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

কথমিতি। আচক্ষ্ব ব্রূহি, তত্ত্বং যাথার্থ্যম্ ॥১॥

তৎকালে সংবর্ত্ত মরুত্তরাজাকে নির্জ্জনে দেখিয়া তাঁহার অঙ্গে ধূলি, কর্দ্দম, শ্লেষ্মা ও থুথু নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

কিন্তু মরুত্তরাজা সেইরূপ উপদ্রুত হইয়াও প্রসন্ন করিবার ইচ্ছায় কৃতাঞ্জলি-পুটে সংবর্ত্তের অনুসরণই করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর পরিশ্রান্ত সংবর্ত্ত ফিরিয়া, শীতলচ্ছায়াযুক্ত ও বহুশাখাসম্পন্ন একটী বটবৃক্ষ পাইয়া তাহার তলে উপবেশন করিলেন' ॥৩৩॥

—:*:—

সংবর্ত্ত বলিলেন—'তুমি আমাকে কি করিয়া জানিলে, কোন্ ব্যক্তিই বা

(৩৩) ততো নিবর্ত্ত্য সংবর্ত্তঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

সত্যং তে ব্রুবতঃ সর্ব্বে সম্পৎস্যন্তে মনোরথাঃ।
মিথ্যা চ ব্রুবতো মূর্দ্ধা শতধা তে স্ফুটিষ্যতি ॥২॥

মরুত্ত উবাচ।

নারদেন ভবান্মহ্যমাখ্যাতো হ্যটতা পথি।
গুরুপুত্রো মমেতি ত্বং ততো মে প্রীতিরুত্তমা ॥৩॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

সত্যমেতদ্‌ভবানাহ স মাং জানাতি সত্রিণম্।
কথয়স্ব তদেতন্মে ক নু সম্প্রতি নারদঃ ॥৪॥

মরুত্ত উবাচ।

ভবন্তং কথয়িত্বা তু মম দেবর্ষিসত্তমঃ।
ততো মামভ্যনুজ্ঞায় প্রবিষ্টো হব্যবাহনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি। সম্পৎস্যন্তে সফলা ভবিষ্যন্তি। স্ফুটিষ্যতি বিদীর্ণো ভবিষ্যতি ॥২॥

নারদেনেতি। আখ্যাত উক্তঃ। প্রীতিস্তবাীতি শেষঃ ॥৩॥

সত্যমিতি। সত্রং কপটবেশেন স্বরূপাচ্ছাদনমস্যাস্তীতি তম্। "সত্রমাচ্ছাদনে যজ্ঞে সদাদানে বনেঽপি চ" ইত্যমরঃ ॥৪॥

ভবন্তমিতি। অভ্যনুজ্ঞায় গন্তুমিতি শেষঃ, হব্যবাহনমগ্নিম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমস্মীতি ॥১—৩॥ সত্রিণং কপটবেশচ্ছন্নম্ ॥৪—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৭॥

তোমার নিকট আমার কথা বলিল? তুমি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা কর, তাহা হইলে এই বিষয়ে যথার্থ বল ॥১॥

তুমি যদি সত্য বল তাহা হইলে তোমার সমস্ত অভিলাষ সফল হইবে, আর মিথ্যা বলিলে তোমার মস্তক শতভাগে বিদীর্ণ হইয়া যাইবে' ॥২॥

মরুত্ত বলিলেন—'পথে চলিবার সময়ে নারদ আমার নিকট আপনার কথা বলিয়াছেন। আপনি আমার গুরুপুত্র বলিয়া আপনার উপরে আমার উত্তম প্রীতি রহিয়াছে' ॥৩॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'আপনি এই কথা সত্যই বলিয়াছেন। আমি যে কপটবেশে বিচরণ করি, তাহা তিনি জানেন। বর্ত্তমান সময়ে নারদ কোথায় রহিয়াছেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৪॥

ব্যাস উবাচ।

শ্রুত্বা তু পার্থিবস্যৈতৎ সংবর্ত্তঃ প্রমুদং গতঃ।
এতাবদহমপ্যেবং শক্ষ্যামিতি সোঽব্রবীৎ ॥৬॥
ততো মরুত্তমুন্মত্তো বাচা নির্ভৎর্সয়ন্নিব।
রুক্ষয়া ব্রাহ্মণো রাজন্! পুনঃ পুনরথাব্রবীৎ ॥৭॥
বাতপ্রধানেন ময়া স্বচিত্তবশবর্তিনা।
এবং বিকৃতরূপেণ কথং যাজিতুমিচ্ছসি ॥৮॥
ভ্রাতা মম সমর্থশ্চ বাসবেন চ সঙ্গতঃ।
বর্ত্ততে যাজনে চৈব তেন কর্ম্মাণি কারয় ॥৯॥
গার্হস্থ্যঞ্চৈব যাজ্যাশ্চ সর্ব্বা গৃহ্যাশ্চ দেবতাঃ।
পূর্বজেন মমাক্ষিপ্তং শরীরং বর্জ্জিতং ত্বিদম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি। প্রমুদং বিশেষানন্দম্। এতাবৎ কর্ত্তুমিতি শেষঃ ॥৬॥

তত ইতি। উন্মত্তঃ সংবর্ত্তঃ। রুক্ষয়া নিষ্ঠুরয়া ॥৭॥

বাতেতি। বাতো বায়ুরোগ এব প্রধানো যস্য তেন। স্বচিত্তবশবর্তিনা ন পুনঃ কার্য্যা-কার্য্যবিবেকবতেতি ভাবঃ। যাজয়িতুম্ ॥৮॥

ভ্রাতেতি। ভ্রাতা বৃহস্পতিঃ, বাসবেন ইন্দ্রেণ ॥৯॥

গার্হস্থ্যমিতি। গৃহ্যা গৃহবর্ত্তিন্যঃ। পূর্ব্বজেন জ্যেষ্ঠেন ভ্রাত্রা বৃহস্পতিনা, আক্ষিপ্তং বলাদাকৃষ্য নীতম্, ইদং মদীয়ম্ ॥১০॥

মরুত্ত বলিলেন—'দেবর্ষিশ্রেষ্ঠ নারদ আমার নিকট আপনার কথা বলিয়া এবং আমাকে যাইবার অনুমতি দিয়া, পরে অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছেন' ॥৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—'সংবর্ত্ত, মরুত্তরাজার এই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইলেন এবং 'আমি এইটুকু পারি' এই কথা মরুত্তরাজাকে বলিলেন ॥৬॥

রাজা! তাহার পর উন্মত্তবেশধারী সংবর্ত্ত নিষ্ঠুর বাক্যদ্বারা মরুত্তরাজাকে ভৎর্সনা করিতে থাকিয়াই যেন তাঁহাকে বার বার এই কথা বলিলেন—॥৭॥

'বায়ুরোগই আমার প্রধান, তাহাতে আমি নিজের মনোবৃত্তিরই অনুসরণ করি; সুতরাং আমার স্বভাবই বিকৃত হইয়া গিয়াছে, অতএব আপনি আমার দ্বারা যাজন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন কেন? ॥৮॥

আমার ভ্রাতা বৃহস্পতি যাজনকার্য্যে সমর্থ, ইন্দ্রের সহিত সম্মিলিত আছেন এবং তিনি যাজনকার্য্যে ব্যাপৃতও রহিয়াছেন; অতএব আপনি তাঁহাদ্বারাই কার্য্য করান ॥৯॥

নাহং তেনাননুজ্ঞাতস্ত্বামাবিক্ষিত ! কর্হিচিৎ।
যাজয়েয়ং কথঞ্চিদ্বৈ স হি পূজ্যতমো মম ॥১১॥
স ত্বং বৃহস্পতিং গচ্ছ তমনুজ্ঞাপ্য চাব্রজ।
ততোঽহং যাজয়িষ্যে ত্বাং যদি যষ্টুমিহেচ্ছসি ॥১২॥

মরুত্ত উবাচ।

বৃহস্পতিং গতঃ পূর্ব্বমহং সংবর্ত্ত ! তচ্ছৃণু।
ন মাং কাময়তে যাজ্যমসৌ বাসবকাম্যয়া ॥১৩॥
অমরং যাজ্যমাসাদ্য যাজয়িষ্যে ন মানুষম্।
শক্রেণ প্রতিষিদ্ধোঽহং মরুত্তং মা স্ম যাজয়েঃ ॥১৪॥
স্পর্দ্ধতে হি ময়া বিপ্র ! সদা হি স তু পার্থিবঃ।
এবমস্ত্বিতি চাপ্যুক্তো ভ্রাত্রা তে বলসূদনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে আবিক্ষিত ! অবিক্ষিতঃ পুত্র ! মরুত্ত ! পূজ্যতমো জ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বাৎ ॥১১॥
স ইতি। আব্রজ সমাস্তিকং পুনরাগচ্ছ ॥১২॥
বৃহস্পতিমিতি। বাসবস্য ইন্দ্রস্য কাম্যয়া ইচ্ছয়া, তদিচ্ছানুরোধেনেত্যর্থঃ ॥১৩॥
বৃহস্পতিবাক্যমনুবদতি অমরমিতি। শক্রেণ ইন্দ্রেণ, মরুত্তং মা স্ম যাজয়েরিত্যুক্তেতি শেষঃ ॥১৪॥

আমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা বৃহস্পতি আমার গৃহস্থধর্ম্ম, যাজ্যগণ এবং সমস্ত গৃহদেবতা বলপূর্ব্বক গ্রহণ করিয়াছেন; কিন্তু আমার এই দেহটীই কেবল ছাড়িয়া দিয়াছেন ॥১০॥

মরুত্ত ! আমি তাঁহার অনুমতিব্যতীত কখনও কোন প্রকারেই আপনার যাজন করিতে পারিব না। কারণ, তিনি আমার বিশেষ পূজনীয় ॥১১॥

মরুত্ত ! আপনি যদি আমার দ্বারাই যজ্ঞ করাইতে ইচ্ছা করেন, তবে আপনি বৃহস্পতির নিকট যান। তাঁহার অনুমতি করাইয়া পুনরায় আমার নিকট আসুন, তাহার পরে আমি আপনার যাজন করিতে পারিব' ॥১২॥

মরুত্ত বলিলেন—'মহর্ষি সংবর্ত্ত ! আপনি সেই বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন। আমি প্রথমেই বৃহস্পতির নিকট গিয়াছিলাম; কিন্তু তিনি ইন্দ্রের ইচ্ছানুসারে আমাকে যাজ্য করিতে ইচ্ছা করেন না ॥১৩॥

(বৃহস্পতি আমাকে বলিয়াছেন—) দেবতাকে যাজ্য পাইয়া মানুষের যাজন করিতে পারি না। বিশেষতঃ, ইন্দ্র আমাকে এই বলিয়া নিষেধ করিয়াছেন যে, মরুত্তের যাজন করিবেন না ॥১৪॥

স মামধিগতং প্রেম্ণা যাজ্যত্বে ন বুভূষতি।
দেবরাজং সমাশ্রিত্য তদ্বিদ্ধি মুনিপুঙ্গব! ॥১৬॥
সোঽহমিচ্ছামি ভবতা সর্ব্বস্বেনাপি যাজিতুম্।
কাময়ে সমতিক্রান্তং বাসবং ত্বৎকৃতৈর্গুণৈঃ ॥১৭॥
ন হি মে বর্ত্ততে বুদ্ধির্গন্তুং ব্রহ্মন্! বৃহস্পতিম্।
প্রত্যাখ্যাতো হি তেনাস্মি তথাঽনপকৃতে সতি ॥১৮॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

চিকীর্ষামি যথাকামং সর্বমেতত্ত্বয়ি ধ্রুবম্।
যদি সর্বানভিপ্রায়ান্ কর্ত্তাসি মম পার্থিব! ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

স্পর্দ্ধত ইতি। এবং ভবদুক্তপ্রকার এব। ভ্রাত্রা বৃহস্পতিনা, বলসূদন ইন্দ্রঃ ॥১৫॥

স ইতি। হে মুনিপুঙ্গব। স বৃহস্পতিঃ, দেবরাজং সমাশ্রিত্য, প্রেম্ণা গুরুপুত্রত্বপ্রণয়েন, অধিগতং প্রাপ্তং মাম্, যাজ্যত্বে বিষয়ে ন বুভূষতি ন প্রাপ্তুমিচ্ছতি, মম যাজনং কর্ত্তুং নেচ্ছতীত্যর্থঃ। তৎ ত্বং বিদ্ধি জানীহি ॥১৬॥

স ইতি। যাজিতুং যাজয়িতুম্। ত্বৎকৃতৈর্গুণৈর্ধর্ম্মোৎকর্ষৈঃ ॥১৭॥

নহীতি। অনপকৃতে অপকারে অকৃতে সতি ॥১৮॥

চিকীরিতি। চিকীর্ষামি কর্ত্তুমিচ্ছামি। কর্ত্তাসি করিষ্যসি ॥১৯॥

কারণ, ব্রাহ্মণ! সেই রাজা সর্ব্বদাই আমার সহিত স্পর্দ্ধা করেন।' তখন আপনার ভ্রাতা বৃহস্পতিও ইন্দ্রকে বলিলেন—'এইরূপই হউক' ॥১৫॥

মুনিশ্রেষ্ঠ! আমি প্রণয়বশতই তাঁহার নিকট গিয়াছিলাম; কিন্তু তিনি দেবরাজকে অবলম্বন করিয়া আর আমাকে যাজ্যরূপে গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করেন না ॥১৬॥

অতএব আমি সর্ব্বস্ব ব্যয় করিয়াও আপনার দ্বারা যজ্ঞ করাইতে ইচ্ছা করি এবং আপনার কৃত উৎকর্ষের ফলে আমি দেবরাজকেও অতিক্রম করিতে অভিলাষ করি ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ! সেই বৃহস্পতির নিকটে আবার যাইতে আমার ইচ্ছা হয় না। কারণ, আমি তাঁহার কোন অপকার করি নাই, তথাপি তিনি আমাকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন' ॥১৮॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'রাজা! আপনি যদি আমার সমস্ত অভিপ্রেত বিষয় সম্পাদন করেন, তাহা হইলে আমি নিশ্চয়ই আপনার ইচ্ছানুসারে এই সমস্তই করিতে ইচ্ছা করিব ॥১৯॥

যাজ্যমানং ময়া হি ত্বাং বৃহস্পতিপুরন্দরৌ।
দ্বিষেতাং সমভিক্রুদ্ধাবেতদেকং সমর্থয়েঃ ॥২০॥
স্থৈর্য্যমত্রং কথং মে স্যাৎ স ত্বং নিঃসংশয়ং কুরু।
কুপিতস্ত্বাং ন হীদানীং ভস্মীকুর্য্যাং সবান্ধবম্ ॥২১॥

মরুত্ত উবাচ।

যাবত্তপেৎ সহস্রাংশুস্তিষ্ঠেরংশ্চাপি পর্ব্বতাঃ।
তাবল্লোকান্ন লভেয়ং ত্যজেয়ং সঙ্গতং যদি ॥২২॥
মা চাপি শুভবুদ্ধিত্বং লভেয়মিহ কর্হিচিৎ।
বিষয়ৈঃ সঙ্গতং চাস্তু ত্যজেয়ং সঙ্গতং যদি ॥২৩॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

আবিক্ষিত! শুভা বুদ্ধির্বর্ত্ততাং তব কর্ম্মসু।
যাজনং হি মমাপ্যেব বর্ত্ততে হৃদি পার্থিব! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যাজ্যেতি। এতদেকং বিদ্বেষণং সমর্থয়েঃ ত্বমপি মন্যেথাঃ ॥২০॥
স্থৈর্য্যমিতি। স্থৈর্য্যং চিত্তস্থিরত্বম্। কুপিতো নিঃসংশয়াকরণে ক্রুদ্ধোঽহম্ ॥২১॥
যাবদিতি। সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ। লোকান্ স্বর্গান্, সঙ্গতং যজ্ঞে ন্যায্যম্ ॥২২॥
মেতি। বিষয়ৈঃ শব্দস্পর্শাদিভিঃ, সঙ্গতং চিরমেব মম সংসর্গঃ ॥২৩॥
আবিক্ষিতেতি। হে আবিক্ষিত! অবিক্ষিতঃ পুত্রঃ! মরুত্ত! বর্ত্ততে কর্ত্তব্যতয়া ॥২৪॥

আমি আপনার যাজন করিলে নিশ্চয়ই বৃহস্পতি ও দেবরাজ আপনার বিদ্বেষ করিবেন। এই একটী বিষয় আপনার মানিয়া লইতে হইবে ॥২০॥

এই বিষয়ে কি প্রকারে আমার স্থিরতা হয়, সেই বিষয়ে আপনি আমাকে নিঃসন্দেহ করুন। আমি যেন ক্রুদ্ধ হইয়া এখনই বন্ধুবর্গের সহিত আপনাকে ভস্ম না করি' ॥২১॥

মরুত্ত বলিলেন—'আমার যজ্ঞে আমি যদি সঙ্গত কার্য্য ত্যাগ করি কিংবা উপযুক্ত ব্যয় না করি, তাহা হইলে সূর্য্য যতকাল তাপদান করিবেন কিংবা পর্ব্বত সকল যতকাল থাকিবে, ততকাল যেন আমি স্বর্গ লাভ না করি ॥২২॥

এবং আমি যদি যজ্ঞে সঙ্গত কার্য্য ত্যাগ করি, তাহা হইলে আমি যেন কখনও শুভবুদ্ধি লাভ না করি এবং শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ের সহিত চিরদিনই যেন আমার সম্পর্ক চলিতে থাকে' ॥২৩॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'রাজা মরুত্ত! যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যে আপনার শুভ বুদ্ধি হইয়াছে, আমার মনেও আপনার যাজন কর্ত্তব্য বলিয়া বোধ হইতেছে ॥২৪॥

অভিধাস্যে চ তে রাজন্! অক্ষয়ং দ্রব্যমুত্তমম্।
যেন দেবান্ সগন্ধর্ব্বান্ শক্রং চাভিভবিষ্যসি ॥২৫॥
ন তু মে বর্ত্ততে বুদ্ধির্ধনে যাজ্যেষু বা পুনঃ।
বিপ্রিয়ন্তু করিষ্যামি ভ্রাতুশ্চেন্দ্রস্য চোভয়োঃ ॥২৬॥
গময়িষ্যামি শক্রেণ সমতামপি তে ধ্রুবম্।
প্রিয়ঞ্চ তে করিষ্যামি সত্যমেতদ্ব্রবীমি তে ॥২৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সংবর্ত্তমরুত্তীয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৭॥

অষ্টমোঽধ্যায়ঃ।

—:❋:—

সংবর্ত্ত উবাচ।
গিরের্হিমবতঃ পৃষ্ঠে মুঞ্জবান্নাম পর্বতঃ।
তপ্যতে যত্র ভগবাংস্তপো নিত্যমুমাপতিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি। অক্ষয়ং যজ্ঞোপযোগি। অভিভবিষ্যসি পরাজেষ্যসে ॥২৫॥
নেতি। বিপ্রিয়ং করিষ্যামি তব যাজনকরণাৎ ॥২৬॥
গমেতি। গময়িষ্যামি প্রাপয়িষ্যামি, সমতাং তুল্যতাম্ ॥২৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৭॥

—:❋:—

গিরেরিতি। পৃষ্ঠে উপরিভাগে। তৎপ্রদেশস্যৈব নাম মুঞ্জবান্ ইতি ॥১॥

রাজা! আমি আপনার যজ্ঞে অক্ষয় ও উত্তম দ্রব্য সকলের কথা বলিব, যাহার ফলে আপনি গন্ধর্ব্বগণের সহিত দেবগণ এবং দেবরাজকে পর্য্যন্ত অভিভূত করিবেন ॥২৫॥

ধনোপার্জ্জনে কিংবা যাজ্যসংগ্রহে আমার ইচ্ছা নাই, তবে জ্যেষ্ঠভ্রাতা বৃহস্পতি এবং দেবরাজ ইন্দ্রের অপ্রিয় কার্য্য আমি করিব ॥২৬॥

রাজা! আমি নিশ্চয়ই দেবরাজের সহিত আপনার তুল্যত্ব সম্পাদন করিব এবং আপনার প্রিয়কার্য্যও করিব, ইহা আপনার নিকট আমি সত্য বলিতেছি' ॥২৭॥

শ্রিয়া জ্বলন্ দৃশ্যতে বৈ বালাদিত্যসমদ্যুতিঃ।
ন রূপং শক্যতে তস্য সংস্থানং বা কদাচন।
নির্দ্দেষ্টুং প্রাণিভিঃ কৈশ্চিৎ প্রাকৃতৈর্মাংসলোচনৈঃ ॥৮॥
নোষ্ণং ন শিশিরং তত্র ন বায়ুর্ন চ ভাস্করঃ।
ন জরা ক্ষুৎপিপাসে বা ন মৃত্যুর্ন ভয়ং নৃপ! ॥৯॥
তস্য শৈলস্য পার্শ্বেষু সর্ব্বেষু জযতাংবর!।
ধাতবো জাতরূপস্য রশ্ময়ঃ সবিতুর্যথা ॥১০॥
রক্ষ্যন্তে তে কুবেরস্য সহায়ৈরুদ্যতায়ুধৈঃ।
চিকীর্ষদ্ভিঃ প্রিয়ং রাজন্! কুবেরস্য মহাত্মনঃ ॥১১॥
তত্র গত্বা সমন্বাস্য মহাযোগেশ্বরং শিবম্।
কুরু প্রণামং রাজর্ষে! ভক্ত্যা পরময়া যুতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

রমত ইতি। বিকৃতৈর্বিকৃতস্বভাবৈঃ ॥৭॥

শ্রিয়েতি। সংস্থানমবযবঃ। প্রাকৃতৈঃ সাধারণৈঃ, জ্ঞানলোচনৈস্তু শক্যত এবেতি ভাবঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

নেতি। উষ্ণং গ্রীষ্মঃ, শিশিরং শীতম্ ॥৯॥

তস্যেতি। যথা সবিতুঃ সূর্য্যস্য তথা জাতরূপস্য স্বর্ণস্য রশ্ময়ঃ, ধাতবো গৈরিকাদয়শ্চ বর্ত্তন্তে ॥১০॥

রক্ষ্যন্ত ইতি। উদ্যতায়ুধৈরুত্তোলিতাস্ত্রৈঃ। চিকীর্ষদ্ভিঃ কর্ত্তুমিচ্ছদ্ভিঃ ॥১১॥

তত্রেতি। সমন্বাস্য পশ্চাদুপবিশ্য ॥১২॥

রাজা! বিকৃতস্বভাব ও বিকৃতমূর্ত্তি খেলাকারী কুবেরানুচরগণের সহিত ভগবান্ মহাদেব সেই স্থানে ক্রীড়া করিয়া থাকেন ॥৭॥

তিনি উদীযমান সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী এবং আপন শোভায় জ্বলিতেছেন দেখা যায়। সাধারণ ও চর্ম্মনয়নশালী কোন প্রাণীই তাঁহার রূপ বা অবয়ব কখনও বর্ণনা করিতে পারে না ॥৮॥

রাজা! সেস্থানে শীত, গ্রীষ্ম, বায়ু, সূর্য্য, জরা, ক্ষুধা, পিপাসা, মৃত্যু বা অন্য কোন ভয় নাই ॥৯॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ! সেই পর্ব্বতের সকল পার্শ্বেই সূর্য্যের ন্যায় স্বর্ণের কিরণ ও অন্যান্য ধাতু রহিয়াছে ॥১০॥

রাজা! কুবেরের অনুচরেরা অস্ত্র উত্তোলন করিয়া মহাত্মা কুবেরের প্রিয়-কার্য্য করিবার ইচ্ছায় সেই স্বর্ণপ্রভৃতি রক্ষা করিতেছে ॥১১॥

তস্মৈ ভগবতে কৃত্বা নমঃ শর্বায় বেধসে।
এভিস্তং নামভির্দেবং সর্ববিদ্যাধরং স্তুহি ॥১৩॥
রুদ্রায় শিতিকণ্ঠায় সুরূপায় সুবর্চ্চসে।
কপর্দ্দিনে করালায় হর্য্যক্ষে বরদায় চ ॥১৪॥
ত্র্যক্ষে পুষ্ণো দন্তভিদে বামনায় শিবায় চ।
যাম্যাযাব্যক্তরূপায় সদ্বৃত্তে শঙ্করায় চ ॥১৫॥
ক্ষেম্যায় হরিকেশায় স্থাণবে পুরুষায় চ।
হরিনেত্রায় মুণ্ডায় ক্রুদ্ধায়োত্তরণায় চ ॥১৬॥
ভাস্বরায় সুতীর্থায় দেবদেবায় রংহসে।
উষ্ণীষিণে সুবক্ত্রায় সহস্রাক্ষায় মীঢ়ুষে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি। বেধসে বিধাতৃরূপায় ॥১৩॥

রুদ্রায়েতি। কপর্দ্দিনে জটাজুটযুক্তায়, করালায় ভীষণমূর্ত্তয়ে, হর্য্যক্ষে পিঙ্গলনেত্রায় ॥১৪॥

ত্র্যক্ষ ইতি। ত্র্যক্ষে ত্রিলোচনায়, পুষ্ণস্তদাখ্যস্য দেবস্য, দন্তভিদে দক্ষযজ্ঞে দন্তনাশকায়। যাম্যায় যমনিয়ামকায় ॥১৫॥

ক্ষেম্যায়েতি। ক্ষেম্যায় মঙ্গলজনকায়, হরিকেশায় পিঙ্গলকুন্তলায়। হরিনেত্রায় পিঙ্গলনয়নায় ॥১৬॥

ভাস্বরায়েতি। সুতীর্থায় শ্রেষ্ঠগুরবে, রংহসে বেগরূপায়। উষ্ণীষিণে উষ্ণীষধারিণে, মীঢ়ুষে ভক্তেষু স্নেহকারিণে ॥১৭॥

রাজর্ষি! আপনি সেই স্থানে যাইয়া উপবেশন করিয়া পরমভক্তিযুক্ত হইয়া মহাযোগীশ্বর মহাদেবকে নমস্কার করুন ॥১২॥

সেই ভগবান্ বিশ্ববিধাতা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া এই সকল নামদ্বারা সেই সর্ব্ববিদ্যাযুক্ত মহাদেবকে স্তব করুন ॥১৩॥

রুদ্র, শিতিকণ্ঠ, সুরূপ, সুতেজা, জটাজুটধারী, ভীষণমূর্ত্তি, পিঙ্গলনেত্র ও বরদাতাকে নমস্কার ॥১৪॥

ত্রিলোচন, পুষার দন্তনাশক, বামন, মঙ্গলময়, যমনিবারক, অস্পষ্টরূপ, সদ্ব্যবহারকারী ও শঙ্করকে নমস্কার ॥১৫॥

মঙ্গলজনক, পিঙ্গলকুন্তল, স্থাণু, পুরুষ, পিঙ্গলনয়ন, রৌদ্রমূর্ত্তি এবং জগতের উদ্ধারকারককে নমস্কার ॥১৬॥

তেজস্বী, শ্রেষ্ঠগুরু, দেবদেব, বেগস্বরূপ, উষ্ণীষধারী, সুন্দরবদন, সহস্রনয়ন ও ভক্তজনের প্রতি স্নেহকারীকে নমস্কার ॥১৭॥

গিরিশায় প্রশান্তায় যতয়ে চীরবাসসে।
বিল্বদণ্ডায় সিদ্ধায সর্বদণ্ডধরায় চ ॥১৮॥
মৃগব্যাধায় মহতে ধন্বিনেঽথ ভবায় চ।
বরায় সোমবক্ত্রায় সিদ্ধমন্ত্রায চক্ষুষে ॥১৯॥
হিরণ্যবাহবে রাজন্! উগ্রায় পতয়ে দিশাম্।
লেলিহানায গোষ্ঠায় সিদ্ধমন্ত্রায় বিষ্ণবে ॥২০॥
পশূনাং পতয়ে চৈব ভূতানাং পতয়ে নমঃ।
বৃষায় মাতৃভক্তায় সেনান্যে মধ্যমায় চ ॥২১॥
স্রুবহস্তায় পতযে ধন্বিনে ভার্গবায় চ।
অজায় কৃষ্ণনেত্রায বিরূপাক্ষায় চৈব হ ॥২২॥
তীক্ষ্ণদংষ্ট্রায তীক্ষ্ণায় বৈশ্বানরমুখায় চ।
মহাদ্যুতয়েঽনঙ্গায সর্বায পতযে বিশাম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

গিরিশায়েতি। চীরবাসসে কৌপীনধারিণে ॥১৮॥
মৃগেতি। মৃগরূপধারিণং ব্রহ্মাণং বিধ্যতীতি তস্মৈ। চক্ষুষে জ্ঞাননয়নায ॥১৯॥
হিরণ্যেতি। হিরণ্যবাহবে স্বর্ণময়ভুজায। লেলিহানায় অগ্নিরূপত্বাৎ ॥২০॥
পশূনামিতি। বৃষায় ধর্ম্মরূপায়, সেনান্যে ত্রিপুরাসুরবধকালে সেনাপতিরূপায় ॥২১॥
স্রুবেতি। স্রুবো যজ্ঞপাত্রবিশেষো হস্তে যস্য তস্মৈ। ভার্গবায় পরশুরামস্বরূপায়, বিরূপাণি শশিসূর্য্যাগ্নিময়ত্বাদ্বিসদৃশাকারাণি অক্ষীণি যস্য তস্মৈ ॥২২॥

গিরিশ, শান্তমূর্ত্তি, জিতেন্দ্রিয়, কৌপীনধারী, বিল্বদণ্ডধর, সিদ্ধ এবং সকলের দণ্ডকারীকে নমস্কার ॥১৮॥

হরিণরূপধারী ব্রহ্মাকে বিদ্ধকারী, বিশ্বব্যাপী, পিনাকধনুর্দ্ধারী, সকলের উৎপত্তিস্থান, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, চন্দ্রশেখর, সিদ্ধমন্ত্রস্বরূপ ও জ্ঞাননয়নস্বরূপকে নমস্কার ॥১৯॥

রাজা! হিরণ্যবাহু, উগ্রমূর্ত্তি, দিক্‌পতি, অগ্নিস্বরূপ, গোবিচরণস্থান, সিদ্ধমন্ত্রস্বরূপ ও বিশ্বব্যাপীকে নমস্কার ॥২০॥

পশুপতি, ভূতপতি, ধর্ম্মস্বরূপ, মাতৃভক্ত, সেনাপতিস্বরূপ ও উদাসীনস্বরূপ তোমাকে নমস্কার ॥২১॥

স্রুবহস্ত, জগৎপতি, ধনুর্দ্ধর, পরশুরামস্বরূপ, জন্মরহিত, কৃষ্ণনয়ন এবং বিরূপাক্ষকে নমস্কার ॥২২॥

---

(২২) স্রুবহস্তায় যতয়ে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিলোহিতায় দীপ্তায় দীপ্তাক্ষায় মহৌজসে।
বসুরেতঃসুবপুষে পৃথবে কৃত্তিবাসসে ॥২৪॥
কপালমালিনে চৈব সুবর্ণমুকুটায চ।
মহাদেবায় কৃষ্ণায় ত্র্যম্বকায়ানঘায চ ॥২৫॥
ক্রোধনায়ানৃশংসায় মৃদবে বাহুশালিনে।
দণ্ডিনে তপ্ততপসে তথৈবাক্রূরকর্ম্মণে ॥২৬॥
সহস্রশিরসে চৈব সহস্রচরণায় চ।
নমঃ স্বধাস্বরূপায় বহুরূপায় দংষ্ট্রিণে ॥২৭॥
পিনাকিনং মহাদেবং মহাভোগিনমব্যয়ম্।
ত্রিশূলহস্তং বরদং ত্র্যম্বকং ভুবনেশ্বরম্ ॥২৮॥
ত্রিপুরঘ্নং ত্রিনয়নং ত্রিলোকেশং মহৌজসম্।
প্রভবং সর্ব্বভূতানাং দাতারং ধরণীধরম্ ॥২৯॥
ঈশানং শঙ্করং সর্বং শিবং বিশ্বেশ্বরং ভবম্।
উমাপতিং পশুপতিং বিশ্বরূপং মহেশ্বরম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তীক্ষ্ণেতি। অনঙ্গায় নিরাকারত্বাৎ অঙ্গরহিতায়, বিশাং প্রজানাম্ ॥২৩॥
বীতি। বসু হিরণ্যমেব রেতো যস্য স চাসৌ সুবপুশ্চেতি তস্মৈ, পৃথবে মহতে ॥২৪॥
কপালেতি। কৃষ্ণায় নারায়ণস্বরূপায়, অনঘায় নিষ্পাপায় ॥২৫॥
ক্রোধনায়েতি। অনৃশংসায় ক্রূরতারহিতায়, মৃদবে কোমলায় ॥২৬॥
সহস্রেতি। স্বধা পিতৃদেয়মন্নং তৎস্বরূপায় "স্বধা বৈ পিতৄণামন্নম্" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৭॥

তীক্ষ্ণদন্ত, তীক্ষ্ণস্বভাব, অগ্নিমুখ, মহাতেজা, নিরাকার, সর্ব্বস্বরূপ ও প্রজাপতিকে নমস্কার ॥২৩॥

রক্তবর্ণ, উজ্জ্বলমূর্ত্তি, উজ্জ্বলনেত্র, মহাতেজা, হিরণ্যরেতা, সুন্দরমূর্ত্তি, বিশাল-আকৃতি ও কৃত্তিবাসকে নমস্কার ॥২৪॥

কপালমালাধারী, সুবর্ণমুকুটভূষিত, মহাদেব, নারায়ণস্বরূপ, ত্রিলোচন ও নিষ্পাপকে নমস্কার ॥২৫॥

কোপনস্বভাব, অনৃশংস, কোমল, বাহুবলশালী, দণ্ডধারী, তপস্যাকারী ও অনিষ্ঠুরকার্য্যকারীকে নমস্কার ॥২৬॥

সহস্রমস্তক, সহস্রচরণ, স্বধাস্বরূপ, বহুরূপ ও দংষ্ট্রাধারীকে নমস্কার ॥২৭॥

---

(২৯) সর্ব্বভূতানাং ধারণং ধরণীধরম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিরূপাক্ষং দশভুজং দিব্যগোবৃষভধ্বজম্ ।
উগ্রং স্থাণুং শিবং রৌদ্রং শর্ব্বং গৌরীশমীশ্বরম্ ॥৩১॥
শিতিকণ্ঠমজং শুক্রং পৃথুং পৃথুহরং বরম্ ।
বিশ্বরূপং বিরূপাক্ষং বহুরূপমুমাপতিম্ ॥৩২॥
প্রণম্য শিরসা দেবমনঙ্গাঙ্গহরং হরম্ ।
শরণ্যং শরণং যাহি মহাদেবং চতুর্ম্মুখম্ ॥৩৩॥ (কুলকম্)
এবং কৃত্বা নমস্তস্মৈ মহাদেবায় রংহসে ।
মহাত্মনে ক্ষিতিপতে ! তৎসুবর্ণমবাপ্স্যসি ।
সুবর্ণমাহরিষ্যন্তস্তত্র গচ্ছন্তু তে নরাঃ ॥৩৪॥

ব্যাস উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ স বচস্তেন চক্রে কারন্ধমাত্মজঃ ।
ততোঽতিমানুষং সর্ব্বং চক্রে যজ্ঞস্য সংবিধিম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পিনাকিনমিতি । পিনাকিনং পিনাকাখ্যধনুর্দ্ধরম্, মহাভোগিনং বিশালসর্পশরীরধারিণম্ । প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণং তম্ । সর্ব্বং সর্ব্বমূর্ত্তিকম্ । দিব্যঃ অলৌকিকঃ গোবৃষভঃ শ্রেষ্ঠবৃষো ধ্বজে যস্য তম্ । শুক্রং শুভ্রবর্ণম্, পৃথুং মহান্তম্, পৃথুহরং বিশালদক্ষযজ্ঞনাশকম্ । অনঙ্গস্য কামদেবস্য অঙ্গহরং ভস্মীকরণাদ্‌গাত্রনাশকম্ ॥২৮—৩৩॥

এবমিতি । রংহসে বেগস্বরূপায় । আহরিষ্যন্তো গ্রাহকাঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

পিনাকধনুর্দ্ধারী, মহাদেব, মহাভোগী, অবিনশ্বর, ত্রিশূলহস্ত, বরদাতা, ত্রিলোচন, জগদীশ্বর, ত্রিপুরহন্তা, ত্রিনয়ন, ত্রিভুবনাধীশ্বর, মহাতেজা, সর্বভূতের উৎপত্তিস্থান, দাতা, পৃথিবীধারক, ঈশান, শঙ্কর, সর্ব, শিব, বিশ্বেশ্বর, ভব, উমাপতি, পশুপতি, বিশ্বরূপ, মহেশ্বর, বিরূপাক্ষ, দশবাহু, বৃষধ্বজ, উগ্র, স্থাণু, শিব, রৌদ্র, শর্ব, গৌরীপতি, ঈশ্বর, শিতিকণ্ঠ, জন্মরহিত, শুভ্রবর্ণ, মহান্, দক্ষযজ্ঞহন্তা, সর্বশ্রেষ্ঠ, বিশ্বরূপ, বিরূপাক্ষ, বহুরূপ, উমাপতি, কামহন্তা, মহাদেব, শরণাগতরক্ষক ও চতুর্ম্মুখ দেবদেব শিবকে মস্তকদ্বারা নমস্কার করিয়া তাঁহার শরণাপন্ন হউন' ॥২৮—৩৩॥

রাজা ! এইভাবে বেগস্বরূপ মহাত্মা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া সেই সুবর্ণ লাভ করিতে পারিবেন । তাহার পর আপনার লোকেরা স্বর্ণ আহরণ করিবার জন্য সেই স্থানে গমন করুক' ॥৩৪॥

---

(৩৫) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ পরিলক্ষ্যতে ।

সৌবর্ণানি চ ভাণ্ডানি সংচক্রুস্তত্র শিল্পিনঃ।
শালাশ্চ সর্বসম্ভারাংস্তত্র সংবর্ত্তশাসনাৎ ॥৩৬॥
বৃহস্পতিস্তু তাং শ্রুত্বা মরুত্তস্য মহীপতেঃ।
সমৃদ্ধিমতিদেবেভ্যঃ সন্তাপমকরোদ্‌ভৃশম্ ॥৩৭॥
সন্তপ্যমানো বৈবর্ণ্যং কৃশত্বং চাগমৎ পরম্।
ভবিষ্যতি হি মে শক্রঃ সংবর্ত্তো বসুমানিতি ॥৩৮॥
তং শ্রুত্বা ভৃশসন্তপ্তং দেবরাজো বৃহস্পতিম্।
অভিগম্যামরবৃতঃ প্রোবাচেদং বচস্তদা ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সংবর্ত্তমরুত্তীয়ে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। করন্ধমস্যাপত্যমিতি কারন্ধমঃ অবিক্ষিৎ তস্যাত্মজো মরুত্তঃ। অতিমানুষং মানুষমতিক্রান্তম্, সংবিধিমাডম্বরম্ ॥৩৫॥

সৌবর্ণানীতি। শালা গৃহাণি, সর্ব্বসম্ভারান্ সকলাযোজনানি ॥৩৬॥

বৃহস্পতিরিতি। দেবেভ্যঃ অতি অতিরিক্তাম্ সমৃদ্ধিম্ ॥৩৭॥

সন্তপ্যেতি। বৈবর্ণ্যং দুশ্চিন্তয়া বর্ণমালিন্যম্। বসুমান্ ধনবান্ সন্ ॥৩৮॥

তমিতি। অমরবৃতো দেববেষ্টিতঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাযাং
মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—'সংবর্ত্ত এইরূপ বলিলে মরুত্তরাজা তাঁহার ব্যাক্যানুসারে সমস্ত কার্য্যই করিলেন। তাহার পর তিনি অলৌকিকভাবে আড়ম্বরে যজ্ঞের সমস্ত আয়োজন করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

সংবর্ত্তের আদেশ অনুসারে শিল্পীরা স্বর্ণময় পাত্র, বহুতর গৃহ এবং সমস্ত আয়োজন করিল ॥৩৬॥

কিন্তু বৃহস্পতি, মরুত্তরাজার সেই সমৃদ্ধি দেবগণ হইতেও অতিরিক্ত হইতেছে শুনিয়া অত্যন্ত সন্তপ্ত হইলেন ॥৩৭॥

ক্রমে তিনি সন্তপ্ত হইতে থাকিয়া অত্যন্ত বিবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতে লাগিলেন এবং মনে মনে ভাবিলেন—সংবর্ত্ত ধনবান্ হইয়া আমার শত্রুই হইবে ॥৩৮॥

তখন দেবরাজ বৃহস্পতিকে অত্যন্ত সন্তপ্ত শুনিয়া দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া তাঁহার নিকটে যাইয়া এই সকল বাক্য বলিলেন' ॥৩৯॥

নবমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ✻ঃ—

ইন্দ্র উবাচ।

কচ্চিৎ সুখং স্বপিসি ত্বং বৃহস্পতে! কচ্চিন্মনোজ্ঞাঃ পরিচারকাস্তে।
কচ্চিদ্দেবানাং সুখকামোঽসি বিপ্র। কচ্চিদ্দেবাস্ত্বাং পরিপালয়ন্তি ॥১॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

সুখং শয়ে শয়নে দেবরাজ! তথা মনোজ্ঞাঃ পরিচারকা মে।
তথা দেবানাং সুখকামোঽস্মি নিত্যং দেবাশ্চ মাং সুভৃশং পালয়ন্তি ॥২॥

ইন্দ্র উবাচ।

কুতো দুঃখং মানসং দেহজং বা পাণ্ডুর্বিবর্ণশ্চ কুতস্ত্বমদ্য।
আচক্ষ্ব মে ব্রাহ্মণ! যাবদেতান্নিহন্মি সর্বাংস্তব দুঃখকর্তৄন্ ॥৩॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

মরুত্তমাহুর্মঘবন্! যক্ষ্যমাণং মহাযজ্ঞেনোত্তমদক্ষিণেন।
তং সংবর্ত্তো যাজয়তীতি মে শ্রুতং তদিচ্ছামি ন স তং যাজয়েত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি। "কচ্চিৎকামপ্রবেদনে" ইত্যমরঃ। বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ। এবমন্যত্র ॥১॥
সুখমিতি। শয়ে স্বপিমি, শয়নে শয্যায়াম্ ॥২॥
কুত ইতি। মনস ইদং মানসম্, প্রিয়বিচ্ছেদাদিজনিতম্, দেহজং রোগকৃতম্ ॥৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—'বৃহস্পতি! আপনি সুখে নিদ্রা যান ত? আপনার সেবকেরা আপনার মনোমত ত? আপনি দেবগণের সুখকামনা করেন ত? এবং ব্রাহ্মণ! দেবগণ আপনাকে প্রতিপালন করিতেছেন ত?' ॥১॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'দেবরাজ! আমি শয্যায় সুখে নিদ্রা যাই, আমার সেবকেরা আমার মনোমত, আমি সর্বদাই দেবগণের সুখকামনা করি এবং দেবগণ বিশেষভাবে আমাকে প্রতিপালন করিতেছেন' ॥২॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আপনার মানসিক বা দৈহিক দুঃখ আসিল কোথা হইতে? এবং কি জন্যই বা আপনি এখন পাণ্ডু ও বিবর্ণ হইয়াছেন? আমার নিকট বলুন, আমি আপনার দুঃখকারী সকলকেই বধ করিব' ॥৩॥

ইন্দ্র উবাচ।

সর্ব্বান্ কামানমুযাতোঽসি বিপ্র! যস্ত্বং দেবানাং মন্ত্রবিৎস্থ পুরোধাঃ।
উভৌ চ তে জরামৃত্যু ব্যতীতৌ কিং সংবর্ত্তস্তব কর্ত্তাদ্য বিপ্র! ॥৫॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

দেবৈঃ সহ ত্বমসুরান্ প্রণুদ্য জিঘাংসসে চাপ্যুত সানুবন্ধান্।
যং যং সমৃদ্ধং পশ্যসি তত্র তত্র দুঃখং সপত্নেষু সমৃদ্ধিভাবঃ ॥৬॥
অতোঽস্মি দেবেন্দ্র! বিবর্ণরূপঃ সপত্নো মে বর্দ্ধতে তন্নিশম্য।
সর্ব্বোপায়ৈর্ম্মঘবন্! সন্নিযচ্ছ সংবর্ত্তং বা পার্থিবং বা মরুত্তম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মরুত্তমিতি। হে মঘবন্! ইন্দ্র! উত্তমা দক্ষিণা যস্য তেন। স সংবর্ত্তঃ, তং মরুত্তম্ ॥৪॥

সর্ব্বানিতি। কামান্ অভীষ্টবিষয়ান্, অনুযাতঃ প্রাপ্তঃ। সুপুরোধাঃ প্রশস্তপুরোহিতঃ। ব্যতীতৌ বিশেষেণাতিক্রান্তৌ ॥৫॥

দেবৈরিতি। সপত্নেষু শত্রুষু সমৃদ্ধের্ভাবঃ সত্তা, দুঃখং, দুঃখজনকঃ। অতএব দেবেন্দ্র! ত্বং দেবৈঃ সহ মিলিত্বা অসুরান্ প্রণুদ্য স্থানান্তরেষু সংপ্রেষ্য তত্র তত্রাপি যং যম্ অসুরং সমৃদ্ধং পশ্যসি তান্ সর্ব্বানেব সানুবন্ধান্ অনুচরসহিতান্ অসুরান্ জিঘাংসসে হন্তুমিচ্ছসি। উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৬॥

অত ইতি। সপত্নঃ শত্রুঃ সংবর্ত্তঃ। সন্নিযচ্ছ নিরুন্ধি ॥৭॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'দেবরাজ! বহু লোক বলিতেছে, মরুত্তরাজা উত্তম দক্ষিণাযুক্ত কোন মহাযজ্ঞ করিবেন। আমি শুনিয়াছি, সংবর্ত্ত তাঁহার যাজন করিতেছেন, অতএব আমি ইচ্ছা করি, সংবর্ত্ত তাঁহার যাজন না করেন' ॥৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আপনি যখন দেবগণের মন্ত্রজ্ঞ প্রশস্ত পুরোহিত, তখন সমস্ত অভীষ্টই লাভ করিয়াছেন। বিশেষতঃ, আপনার জরা ও মৃত্যু দুই-ই অতীত হইয়াছে; অতএব ব্রাহ্মণ! সংবর্ত্ত আপনার আজ কি করিবেন?' ॥৫॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'দেবরাজ! শত্রুর সমৃদ্ধি দুঃখ উৎপাদন করে। সেই জন্যই আপনি দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া অসুরগণকে স্থানান্তরে প্রেরণ করিয়া সেই সেই স্থানেও যে যে অসুরকে সমৃদ্ধিশালী দর্শন করেন, সেই সেই অসুরকেই অনুচরবর্গের সহিত বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকেন ॥৬॥

অতএব দেবরাজ! আমার শত্রু বৃদ্ধি পাইতেছে, তাহা শুনিয়া আমি বিবর্ণ

ইন্দ্র উবাচ।

এহি গচ্ছ প্রহিতো জাতবেদঃ! বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুত্তে।
অয়ং বৈ ত্বাং যাজয়িতা বৃহস্পতিস্তথামরঞ্চৈব করিষ্যতীতি ॥৮॥

অগ্নিরুবাচ।

অহং গচ্ছামি তব শক্রাদ্য দূতো বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুত্তে।
বাচং সত্যাং পুরুহূতস্য কর্ত্তুং বৃহস্পতেশ্চাপচিতিং চিকীর্ষুঃ ॥৯॥

ব্যাস উবাচ।

ততঃ প্রায়াদ্ধূমকেতুর্মহাত্মা বনস্পতীন্ বীরুধশ্চাপমৃদ্নন্।
কামাদ্ধিমান্তে পরিবর্ত্তমানঃ কাষ্ঠাতিগো মাতরিশ্বেব নর্দ্দন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এহীতি। প্রহিতো ময়া প্রেরিতঃ। হে জাতবেদঃ। অগ্নে! পরিদাতুং যাজকত্বেনা-র্পয়িতুম্। অমরং দেবগণঞ্চ যাজ্যং করিষ্যতি ইতি মরুত্তং ব্রূহীতি শেষঃ ॥৮॥

অহমিতি। পুরুহূতস্য ইন্দ্রস্য, অপচিতিং মরুত্তযাজকতয়া গৌরবম্, চিকীর্ষুঃ কর্ত্তু-মিচ্ছুঃ ॥৯॥

তত ইতি। ধূম এব কেতুর্ধ্বজো যস্য সঃ অগ্নিঃ, বনস্পতীন্ বৃক্ষান্, বীরুধো লতাশ্চ, অপমৃদ্নন্ সন্তাপয়ন্ সঞ্চালয়ংশ্চ। কামাৎ ইচ্ছাতঃ, হিমান্তে শীতকালাবসানে, কাষ্ঠাতিগো দিগতিক্রমী, মাতরিশ্বা বায়ুরিব, নর্দ্দন্ শব্দায়মানঃ ॥১০॥

হইতেছি; সুতরাং আপনি সমস্ত উপায়ে সংবর্ত্তকে বা মরুত্তরাজাকে সমৃদ্ধি হইতে নিরুদ্ধ করুন' ॥৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—'অগ্নি! এস আমি তোমাকে পাঠাইতেছি। মরুত্তরাজার পৌরোহিত্যপদে বৃহস্পতিকে স্থাপন করিবাব জন্য সেই স্থানে যাও। সেখানে যাইয়া মরুত্তরাজাকে বল—এই বৃহস্পতিই আপনার যাজন করিবেন এবং দেবগণেরও পৌরোহিত্য করিবেন' ॥৮॥

অগ্নি বলিলেন—'দেবরাজ! আমি আজ আপনার দূত হইয়া আপনার বাক্য সত্য করিবার জন্য এবং মরুত্তরাজার পৌরোহিত্যপদে বৃহস্পতিকে স্থাপন করিবার নিমিত্ত এই যাইতেছি' ॥৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—'তাহার পর শীতাবসানে প্রবর্ত্তমান দিগতিক্রমী বায়ুর ন্যায় শব্দ করিতে থাকিয়া অগ্নিদেব ইচ্ছানুসারে বৃক্ষ ও লতা সকলকে সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া মরুত্তরাজার নিকটে গমন করিলেন' ॥১০॥

---

(৯) অহং গচ্ছামি ভগবন্! দূতোঽদ্য—বঙ্গ বর্দ্ধ।
(১০) বলানি সর্ব্বাণি বীরুধশ্চাপ্যমৃদ্নন্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

মরুত্ত উবাচ।

আশ্চর্য্যমদ্য পশ্যামি রূপিণং বহ্নিমাগতম্।
আসনং সলিলং পাদ্যং গাং চোপানয় বৈ মুনে! ॥১১॥

অগ্নিরুবাচ।

আসনং সলিলং পাদ্যং প্রতিনন্দামি তেঽনঘ!।
ইন্দ্রেণ তু সমাদিষ্টং বিদ্ধি মাং দূতমাগতম্ ॥১২॥

মরুত্ত উবাচ।

কচ্চিচ্ছ্রীমান্ দেবরাজঃ সুখী চ কচ্চিচ্চাস্মান্ প্রীয়তে ধূমকেতো!
কচ্চিদ্দেবা অস্য বশে যথাবৎ প্রব্রূহি ত্বং মম কাৎস্ন্যেন দেব! ॥১৩॥

অগ্নিরুবাচ।

শক্রো ভৃশং সুসুখী পার্থিবেন্দ্র! প্রীতিং চেচ্ছত্যজরাং বৈ ত্বয়া সঃ।
দেবাশ্চ সর্ব্বে বশগাস্তস্য রাজন্! সন্দেশং ত্বং শৃণু মে দেবরাজ্ঞঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্যমিতি। রূপিণং মূর্ত্তিমন্তম্, পাদ্যং পাদপ্রক্ষালনোপযোগি, সলিলং জলম্। হে মুনে! সংবর্ত্ত! ॥১১॥

আসনমিতি। প্রতিনন্দামি আদ্রিয়ে। বিদ্ধি জানীহি ॥১২॥

কচ্চিদিতি। শ্রীমান্ পূর্ব্ববৎ সমৃদ্ধিমান্। হে ধূমকেতো। অগ্নে। ॥১৩॥

শক্র ইতি। অজরামক্ষীণাম্। সন্দেশং বাচিকম্ ॥১৪॥

মরুত্ত বলিলেন—'অগ্নিদেব মূর্ত্তিমান্ হইয়া আসিয়াছেন—এই আশ্চর্য্য আজ দেখিতেছি। অতএব মুনি! আসন, পাদপ্রক্ষালনের জল এবং একটী গরু আনয়ন করুন' ॥১১॥

অগ্নি বলিলেন—'নিষ্পাপ রাজা! আপনার প্রদত্ত আসন এবং পাদপ্রক্ষালনের জলের আমি আদর করিতেছি। আমি এখন ইন্দ্রকর্ত্তৃক আদিষ্ট ও তাঁহার দূত হইয়া আসিয়াছি, ইহা আপনি অবগত হউন' ॥১২॥

মরুত্ত বলিলেন—'অগ্নিদেব! দেবরাজ পূর্ব্বের ন্যায় সমৃদ্ধিশালী ও সুখী আছেন ত? আমাদের উপরে প্রীত রহিয়াছেন ত? এবং অন্যান্য দেবগণ উঁহার বশে অবস্থান করিতেছেন ত? আপনি যথাযথভাবে সমস্ত আমার নিকট বলুন ॥১৩॥

অগ্নি বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! দেবরাজ বিশেষ সুখে আছেন এবং তিনি আপনার সহিত অক্ষয়প্রীতি ইচ্ছা করেন; তা'র পর দেবতারা সকলেও তাঁহার

যদর্থং মাং প্রাহিণোত্ত্বৎসকাশং বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুত্তে।
অয়ং গুরুর্যাজয়তাং নৃপ ! ত্বাং মর্ত্ত্যং সন্তমমরং ত্বাং করোতু ॥১৫॥

মরুত্ত উবাচ।

সংবর্ত্তোঽয়ং যাজয়িতা দ্বিজো মাং বৃহস্পতেরঞ্জলিরেষ তস্য।
ন চৈবাসৌ যাজয়িত্বা মহেন্দ্রং মর্ত্ত্যং সন্তং যাজয়ন্নস্য শোভেৎ ॥১৬॥

অগ্নিরুবাচ।

যে বৈ লোকা দেবলোকে মহান্তঃ সম্প্রাপ্স্যসে তান্ দেবরাজপ্রসাদাৎ।
ত্বাং চেদসৌ যাজয়েদ্বৈ বৃহস্পতির্নূনং স্বর্গং ত্বং জয়েঃ কীর্ত্তিযুক্তঃ ॥১৭॥
তথা লোকা মানুষা যে চ দিব্যাঃ প্রজাপতেশ্চাপি যে বৈ মহান্তঃ।
তে তে জিতা দেবরাজ্যঞ্চ কৃৎস্নং বৃহস্পতির্যাজয়েচ্চেন্নরেন্দ্র ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যদর্থমিতি। প্রাহিণোৎ প্রৈরয়ৎ। গুরুঃ পুরোহিতঃ সন্, মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মাণং মানুষম্ ॥১৫॥
সংবর্ত্ত ইতি। এষ মৎকৃতঃ। মর্ত্ত্যং সন্তং মাম্ ॥১৬॥
য ইতি। লোকাঃ স্থানানি। নূনং নিশ্চিতম্ ॥১৭॥
তথেতি। প্রজাপতের্ব্রহ্মণঃ। দেবরাজ্যং স্বর্গলোকঃ ॥১৮॥

বশীভূত রহিয়াছেন। রাজা ! এখন আপনি আমার নিকট দেবরাজের বার্ত্তা শ্রবণ করুন ॥১৪॥

দেবরাজ যে জন্য আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়াছেন অর্থাৎ আপনার পৌরোহিত্য করিবার জন্য বৃহস্পতিকে তিনি দিতে ইচ্ছা করেন। রাজা। বৃহস্পতি আপনার পুরোহিত হইয়া আপনার যাজন করুন এবং আপনি মানুষ হইলেও তাঁহার পৌরোহিত্যের গুণে অমর হউন' ॥১৫॥

মরুত্ত বলিলেন—'এই ব্রাহ্মণ সংবর্ত্ত আমার যাজন করিবেন। সেই বৃহস্পতির উদ্দেশে আমি কৃতাঞ্জলি হইতেছি। বৃহস্পতি দেবরাজের যাজন করিয়া এখন মানুষের যাজন করিলে শোভা পাইবেন না' ॥১৬॥

অগ্নি বলিলেন—'রাজা। ঐ বৃহস্পতি যদি আপনার যাজন করিতে পারেন, তাহা হইলে স্বর্গলোকে যে যে স্থান উৎকৃষ্ট আছে, দেবরাজের অনুগ্রহে সে সমস্তই আপনি পাইবেন, এমন কি আপনি কীর্ত্তিযুক্ত হইয়া নিশ্চয়ই সকল স্বর্গ জয় করিতে পারিবেন ॥১৭॥

নরনাথ। বৃহস্পতি যদি আপনার যাজন করেন, তাহা হইলে মর্ত্ত্যলোকে যে সকল উৎকৃষ্ট স্থান আছে কিংবা ব্রহ্মলোকে যে সকল উত্তম স্থান রহিয়াছে, সেই সমস্ত এবং সকল স্বর্গলোক আপনার আয়ত্ত হইবে' ॥১৮॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

মাস্মৈবং ত্বং পুনরাগাঃ কথঞ্চিদ্‌বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুত্তে।
মা ত্বাং ধক্ষ্যে চক্ষুষা দারুণেন সংক্রুদ্ধোঽহং পাবক! ত্বং নিবোধ ॥১৯॥

ব্যাস উবাচ।

ততো দেবানগমদ্ধূমকেতুর্দাহাদ্‌ভীতো ব্যথিতোঽশ্বত্থপর্ণবৎ।
তং বৈ দৃষ্ট্বা প্রাহ শক্রো মহাত্মা বৃহস্পতেঃ সন্নিধৌ হব্যবাহম্ ॥২০॥

ইন্দ্র উবাচ।

যত্ত্বং গতঃ প্রহিতো জাতবেদঃ! বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুত্তে।
তৎ কিং প্রাহ স নৃপো যক্ষ্যমাণঃ কচ্চিদ্বচঃ প্রতিগৃহ্লাতি তচ্চ ॥২১॥

অগ্নিরুবাচ।

ন তে বাচং রোচযতে মরুত্তো বৃহস্পতিরঞ্জলিং প্রাহিণোৎ সঃ।
সংবর্ত্তো মাং যাজযিতেত্যুবাচ পুনঃ পুনঃ স মযা যাচ্যমানঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

মাস্মেতি। আগা আগমঃ। ধক্ষ্যে দগ্ধং করিষ্যামি, হে পাবক! অগ্নে! ॥১৯॥
তত ইতি। অশ্বত্থপর্ণবৎ বিচলিত ইতি শেষঃ। হব্যবাহমগ্নিম্ ॥২০॥
য ইতি। প্রহিতো মযা প্রেরিতঃ, হে জাতবেদঃ! অগ্নে! ॥২১॥
নেতি। ন রোচয়তে নাভিপ্রৈতি। বৃহস্পতেঃ সমীপে।২২॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'অগ্নি! তুমি মরুত্তরাজার পৌরোহিত্য বৃহস্পতিকে সমর্পণ করিবার জন্য এইভাবে পুনরায় কখনও আসিও না, আমি যেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দারুণ দৃষ্টিদ্বারা তোমাকে দগ্ধ করিযা না ফেলি, ইহা তুমি ভাল করিয়া বুঝিয়া যাও' ॥১৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—'তাহার পর অগ্নিদেব ভীত, ব্যথিত এবং অশ্বত্থপত্রের ন্যায় বিচলিত হইয়া দেবগণের নিকট চলিয়া গিলেন। তখন মহাত্মা ইন্দ্র তাঁহাকে দেখিযা বৃহস্পতির সন্নিধানে এই কথা বলিলেন' ॥২০॥

ইন্দ্র বলিলেন—'অগ্নি! আমি যে তোমাকে পাঠাইযাছিলাম, সেই তুমি মরুত্তরাজার পৌরোহিত্যপদ বৃহস্পতিকে অর্পণ করিবার জন্য সেখানে গিযাছিলে, অতএব যজ্ঞকারী সেই রাজা কি বলিলেন? তোমার সেই বাক্য তিনি স্বীকার করিযাছেন ত?' ॥২১॥

অগ্নি বলিলেন—'আমি বার বার প্রার্থনা করিলেও মরুত্তরাজা আপনার বাক্যে অঙ্গীকার করিলেন না এবং বৃহস্পতির নিকটে অঞ্জলিপুট পাঠাইয়াছেন; আর 'সংবর্ত্তই আমার যাজন করিবেন' এই কথা বলিয়াছেন ॥২২॥

উবাচেদং মানুষা যে চ দিব্যাঃ প্রজাপতের্যে চ লোকা মহান্তঃ।
তাংশ্চেল্লভেয়ং সংবিদং তেন কৃত্বা তথাপি নেচ্ছেয়মিতি প্রতীতঃ ॥২৩॥

ইন্দ্র উবাচ।

পুনর্গত্বা পার্থিবং ত্বং সমেত্য বাক্যং মদীয়ং প্রাপয় স্বার্থযুক্তম্।
পুনর্যত্ত্যুক্তো ন করিষ্যতে বচস্ততো বজ্রং সম্প্রহর্ত্তাস্মি তস্মৈ ॥২৪॥

অগ্নিরুবাচ।

গন্ধর্ব্বরাড়্ যাত্বয়ং তত্র দূতো বিভেম্যহং বাসব! তত্র গন্তুম্।
সংরব্ধো মামব্রবীত্তীক্ষ্ণরোষঃ সংবর্ত্তো বাক্যং চরিতব্রহ্মচর্য্যঃ ॥২৫॥
যদ্যাগচ্ছেঃ পুনরেবং কথঞ্চিদ্বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুত্তে।
দহেয়ং ত্বাং চক্ষুষা দারুণেন সংক্রুদ্ধ ইত্যেতদবেহি শক্র! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

উবাচেতি। সংবিদং প্রতিজ্ঞাম্, তেনেন্দ্রেণ সহ, নেচ্ছেয়ং বৃহস্পতিং যাজকম্, প্রতীতো বিশ্বস্তঃ ॥২৩॥

পুনরিতি। ঈদৃশমুক্তোঽপি যদি পুনর্ব্বচো ন করিষ্যতে মদ্বাক্যং ন পালয়িষ্যতি, ততস্তদা তস্মৈ মরুত্তায, বজ্রং সম্প্রহর্ত্তাস্মি সম্প্রহরিষ্যামি ॥২৪॥

গন্ধর্বেতি। সংরব্ধঃ ক্রুদ্ধঃ। চরিতব্রহ্মচর্য্য ইত্যনেন তদভিসম্পাতস্যাখণ্ডনীয়ত্বং সূচিতম্ ॥২৫॥

সংবর্ত্তবাক্যমনুবদতি যদীতি। ইত্যেতৎ সংবর্ত্তবাক্যম্, অবেহি জানীহি ॥২৬॥

আর তিনি বিশ্বস্ত হইয়া এই কথাও বলিয়াছেন—'মর্ত্ত্যলোকে যে সকল অলৌকিক স্থান রহিয়াছে এবং যে উত্তম ব্রহ্মলোক আছে, ইন্দ্রের সহিত প্রতিজ্ঞা করিয়া আমি যদি সেই সকল লোকও লাভ করি, তথাপি বৃহস্পতিকে পুরোহিত করিতে ইচ্ছা করি না' ॥২৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—'অগ্নি! তুমি আবার যাইয়া মরুত্তরাজার নিকট উপস্থিত হইয়া আমার এই স্বার্থসমন্বিত বাক্য বল। তুমি আবার বলিলেও যদি তিনি সেই বাক্য রক্ষা না করেন, তাহা হইলে আমি তাঁহার উপরে বজ্র প্রহার করিব' ॥২৪॥

অগ্নি বলিলেন—'দেবরাজ! এই গন্ধর্ব্বরাজ দূত হইয়া সেস্থানে গমন করুন। আমি সেস্থানে যাইতে ভয় করিতেছি। কারণ, ব্রহ্মচর্য্যব্রতচারী তীব্র-ক্রোধ সংবর্ত্ত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে বলিয়াছেন—॥২৫॥

'অগ্নি! তুমি যদি পুনরায় মরুত্তরাজার পৌরোহিত্যকার্য্য বৃহস্পতিকে অর্পণ করিবার জন্য কখনও এখানে আগমন কর, তবে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া

শক্র উবাচ।

ত্বমেবান্যান্ দহসে জাতবেদঃ! নহি ত্বদন্যো বিদ্যতে ভস্মকর্ত্তা।
ত্বৎসংস্পর্শাৎ সর্ব্বলোকো বিভেতি অশ্রদ্ধেয়ং বদসে হব্যবাহ! ॥২৭॥

অগ্নিরুবাচ।

দিবং দেবেন্দ্র! পৃথিবীঞ্চান্তরিক্ষং সংবেষ্টয়েস্ত্বং স্ববলেনৈব শক্র!।
এবং বিধস্যেহ সতস্তবাসৌ কথং বৃত্রস্ত্রিদিবং প্রাগ্ জহার ॥২৮॥

ইন্দ্র উবাচ।

ন গণ্ডিকাকারযোগং করেণুং ন চারিসোমং প্রপিবামি বহ্নে!।
ন ক্ষীণশক্তৌ প্রহরামি বজ্রং কো মেঽসুখায় প্রহরেত মর্ত্ত্যঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি। অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্যং বাক্যম্, হে হব্যবাহ। অগ্নে। ॥২৭॥

দিবমিতি। দিবং স্বর্গম্, সংবেষ্টয়েঃ ব্যাপ্নুয়াঃ ॥২৮॥

নেতি। হে বহ্নে! অহং করেণুং হস্তিনীম্, গণ্ডিকায়া গণ্ডকস্ত্রিয়া, আকারযোগম্ আকৃতিসম্বন্ধং ন প্রাপয়ামীতি শেষঃ। অরেঃ শত্রোঃ সোমং সোমরসঞ্চ ন প্রপিবামি। ক্ষীণ-শক্তৌ জনে চ বজ্রং ন প্রহরামি, সর্ব্বত্র শক্তৌ সত্যামপীতি ভাবঃ। তথাপি কো মর্ত্ত্যঃ মানুষঃ, মে মম, অসুখায় প্রহরেত, অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ। তথা চ ক্রুদ্ধোঽপি মরুত্তো ন মে কিমপ্যনিষ্টং কর্ত্তুং শক্নুয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কচ্চিদিতি ॥১—২৮॥ ব্রহ্মবিদাং মাহাত্ম্যং তদনুগ্রহেণ দেবা অপি দাসা ভবন্তীতি নবম-দশময়োরুক্তম্, তত্র নবমেনাহং দৌর্ব্বল্যাদ্বৃত্রেণ জিত ইতি বক্তুং স্বসামর্থ্যমিন্দ্রো বহ্নিং প্রতি বদতি ন গণ্ডিকাকারযোগং করেণুং নগং পর্ব্বতং ডীয়তে বিহায়সা গচ্ছতীতি ডীঃ পক্ষী অল্পোডী ডিকা মক্ষিকামশকাদিস্তস্যা, আকারেণ যোগোঽস্যাস্তীত্যেবংরূপমণুং সূক্ষ্মং করে কুর্ব্বে, কৃঞশ্চান্দসং ভৌবাদিকম্। করেণেতি পাঠে করোমীত্যধ্যাহারঃ, পাথোধিং করে

দারুণ দৃষ্টিদ্বারা তোমাকে দগ্ধ করিয়া ফেলিব'। দেবরাজ! আপনি ইহা অবগত হউন' ॥২৬॥

ইন্দ্র বলিলেন—'অগ্নি! তুমিই অন্যকে দগ্ধ করিয়া থাক; তুমি ভিন্ন অন্য কেহই ভস্মকারী নাই। অতএব তোমার সম্পর্কে সকলেই ভীত হয়; সুতরাং অগ্নি! তুমি ইহা অবিশ্বাস্য বাক্য বলিতেছ' ॥২৭॥

অগ্নি বলিলেন—'দেবরাজ ইন্দ্র! আপনি নিজশক্তির গুণেই স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া থাকেন। আপনি এইরূপ হইলেও সেই বৃত্রাসুর কি প্রকারে পূর্ব্বে আপনার স্বর্গলোক হরণ করিয়াছিল?' ॥২৮॥

প্রব্রাজযেযং কালকেযান্ পৃথিব্যামপাকর্ষং দানবানন্তরিক্ষাৎ।
দিবঃ প্রহ্লাদমবসানমানযং কো মেঽসুখায প্রহরেত মানবঃ ॥৩০॥

অগ্নিরুবাচ।

যত্র শর্য্যাতিং চ্যবনো যাজযিষ্যন্ সহাশ্বিভ্যাং সোমমগৃহ্ণদেকঃ।
তং ত্বং ক্রুদ্ধঃ প্রত্যষেধীঃ পুরস্তাচ্ছর্য্যাতিযজ্ঞং স্মর তং মহেন্দ্র! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। অহং কালকেযান্ তদাখ্যান্ অসুরান্, পৃথিব্যাং প্রব্রাজযেযং প্রেরযেযম্, দানবান্ ত্রিপুরাসুরানুচরান্, অন্তরীক্ষাদপাকর্ষম্। প্রহ্লাদস্য দিবঃ স্বর্গস্য অবসানম্ আধিপত্যান্তম্, আনযং প্রাপযম্। ঈদৃশী মহতী শক্তির্মমেতি ভাবঃ। অতএব কো মানবঃ, মে অসুখায প্রহরেত ॥৩০॥

যত্রেতি। শর্যাতিং নাম রাজানম্, অশ্বিভ্যাম্, অশ্বিনীকুমারদ্বযেন ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্তুমগস্ত্য ইবাহং পর্ব্বতমপি মশকীকর্ত্তুং সমর্থোঽস্মীত্যর্থঃ—কুতস্তর্হি বৃত্রত্বাং নারাধিতবানিত্যত আহ—ন চারিসোমপ্রপিবামি বহ্নে অরিসোমং শত্রুদত্তং সোমম্। ত্বয়ৈব স কুতো ন নির্জ্জিত ইত্যত আহ—ন ক্ষীণশক্তৌ প্রহরামি বজ্রমিত্যাদিনা। ন শণ্ডিকাং জঙ্গমো নো করেণুরিতি পাঠে তু করেণুরিতি পাঠে তু করেণুর্হস্তী মম ঐরাবতঃ শণ্ডিকাঃ যুদ্ধং দ্রবিড়ভাষাপ্রসিদ্ধেঃ, তাং প্রতি জঙ্গমো গতিশীলো ন ভবতীতি নো অস্তি ঐরাবতবাহনস্য মে শত্রুজয ঈষৎকর ইত্যর্থঃ। শণ্ডিকাশব্দস্তালব্যাদিরিহ জ্ঞেযঃ। ইন্দ্রো হস্তি বৃষভং শণ্ডিকানা"মিতি মন্ত্রবর্ণাৎ। দশমস্তূক্ততাৎপর্য্যঃ। শেষমতিরোহিতার্থম্ ॥২৯—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে নবমোঽধ্যাযঃ ॥৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'অগ্নি! শক্তি থাকিলেও আমি হস্তিনীতে গণ্ডারীর আকার যোগ করি না, কিংবা শত্রুর সোমরস পান করি না অথবা ক্ষীণশক্তির উপরে বজ্রপ্রহার করি না; তথাপি কোন্ মানুষ দুঃখ উৎপাদন করিবার জন্য আমার উপরে প্রহার করিতে পারে? ॥২৯॥

আমি কালকেয় অসুরগণকে পৃথিবীতে প্রেরণ করিতে পারি, ত্রিপুরাসুরের অনুচর দানবগণকে ত আকাশ হইতে আকর্ষণ করিযাই আনিয়াছিলাম এবং প্রহ্লাদের স্বর্গাধিপত্য নষ্ট করিয়া দিযাছি। অতএব কোন্ মানুষ আমার দুঃখ উৎপাদন করিবার জন্য প্রহার করিতে পারে?' ॥৩০॥

অগ্নি বলিলেন—'মহর্ষি চ্যবন শর্যাতিরাজার যজ্ঞ করিবেন বলিয়া অশ্বিনীকুমারদ্বযের সহিত তিনি একাকীই যে যজ্ঞের সোমরস গ্রহণ করিয়াছিলেন; দেবরাজ! আপনি পূর্ব্বে সেই মহর্ষি চ্যবনকে সোমরস গ্রহণ করিতে নিষেধ করিয়াছিলেন; কিন্তু আপনি সেই শর্যাতিরাজার যজ্ঞ স্মরণ করুন ॥৩১॥

বজ্রং গৃহীত্বা চ পুরন্দর! ত্বং সম্প্রাহার্ষীশ্চ্যবনস্যাতিঘোরম্।
স তে বিপ্রঃ সহ বজ্রেণ বাহুমপাগৃহ্ণাত্তপসা জাতমন্যুঃ ॥৩২॥
ততো রোষাৎ সর্ব্বতো ঘোররূপং সপত্নং তে জনয়ামাস ভূয়ঃ।
মদং নাম্না চাসুরং বিশ্বরূপং যং ত্বং দৃষ্ট্বা চক্ষুষী সংন্যমীলঃ ॥৩৩॥
হনুরেকা জগতীস্থা তথৈকা দিবং গতা মহতো দানবস্য।
সহস্রং দন্তানাং শতযোজনানাং সুতীক্ষ্ণানাং ঘোররূপং বভূব ॥৩৪॥
বৃত্তাঃ স্থূলা রজতস্তম্ভবর্ণা দংষ্ট্রাশ্চতস্রো দ্বে শতে যোজনানাম্।
স ত্বাং দন্তান্ বিদশন্নভ্যধাবজ্জিঘাংসয়া শূলমুদ্যম্য ঘোরম্ ॥৩৫॥
অপশ্যস্ত্বং তং তদা ঘোররূপং সর্ব্বে বৈ ত্বাং দদৃশুর্দর্শনীয়ম্।
যস্মাদ্ভীতঃ প্রাঞ্জলিস্ত্বং মহর্ষিমাগচ্ছেথাঃ শরণং দানবঘ্ন! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বজ্রমিতি। অপাগৃহ্ণাৎ অস্তম্ভযৎ, জাতো মন্যুঃ ক্রোধো যস্য সঃ ॥৩২॥
তত ইতি। সপত্নং শত্রুম্। সংন্যমীলো মুদ্রিতবান্ অসি ॥৩৩॥
হনুরিতি। হনুরোষ্ঠাধো ভাগঃ, জগতীস্থা ভূতলস্থিতা, দিবমাকাশম্ ॥৩৪॥
বৃত্তা ইতি। বৃত্তা গোলাঃ, দংষ্ট্রা দন্তাঃ। বিদশন্ দন্তান্তরৈঃ পীডযন্, জিঘাংসয়া হন্তুমিচ্ছযা ॥৩৫॥

দেবরাজ! আপনি অতি ভযঙ্কর বজ্রধারণ করিয়া চ্যবনের উপরে প্রহার করিযাছিলেন; কিন্তু সেই ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া তপোবলে বজ্রের সহিত আপনার বাহু স্তব্ধ করিযা দিয়াছিলেন ॥৩২॥

তাহার পর আবার তিনি ক্রোধবশতঃ সর্ব্বপ্রকারে ভয়ঙ্কর ও কামরূপী আপনার শত্রুস্বরূপ মদনামে একটা অসুর সৃষ্টি করিলেন; আপনি যাহাকে দেখিযা নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

সেই বিশাল দানবের একটা ওষ্ঠ ভূতলে ছিল, দ্বিতীযটা আকাশে উঠিয়াছিল এবং শতযোজনব্যাপী ও সুতীক্ষ্ণ ভযঙ্কর সহস্র দন্ত প্রকাশ পাইযাছিল ॥৩৪॥

গোল, স্থূল ও রৌপ্যস্তম্ভের ন্যায শুভ্রবর্ণ সম্মুখের চারিটা দন্ত দুই শত যোজনব্যাপী হইযাছিল। সেই দানব আপনাকে বধ করিবার ইচ্ছায ভয়ঙ্কর শূল উত্তোলন করিয়া দন্তদ্বারা দন্তদংশন করিতে থাকিয়া আপনার দিকে ধাবিত হইয়াছিল ॥৩৫॥

---

(৩৩) মদং নামানমসুরম্—বঙ্গ।

ক্ষাত্রাদ্বলাদ্‌ব্রহ্মবলং গরীয়ো ন ব্রহ্মতঃ কিঞ্চিদন্যদ্‌গরীয়ঃ।
সোঽহং জানন্ ব্রহ্মতেজো যথাবন্ন সংবর্ত্তং জেতুমিচ্ছামি শক্র।॥৩৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সংবর্ত্তমরুত্তীয়ে নবমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ*ঃ—

দশমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ইন্দ্র উবাচ।
এবমেতদ্‌ব্রহ্মবলং গরীয়ো ন ব্রাহ্মণাৎ কিঞ্চিদন্যদ্‌গরীয়ঃ।
আবিক্ষিতস্য তু বলং ন মৃষ্যে বজ্রমস্মৈ প্রহরিষ্যামি ঘোরম্॥১॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্য ইতি। দর্শনীয়ং ভীতবিচলিতভাবেন দৃশ্যম্। মহর্ষিং তং চ্যবনমেব॥৩৬॥
অথ স্বতেজসা তং বিজয়স্বেত্যাহ ক্ষাত্রাদিতি। ব্রহ্মতো ব্রাহ্মণাৎ, গরীয়ঃ শ্রেষ্ঠম্॥৩৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে নবমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ*ঃ—

এবমিতি। আবিক্ষিতস্য মরুত্তস্য, ন মৃষ্যে ন সহে॥১॥

দানবনাশক দেবরাজ! আপনি তখন সেই ঘোরমূর্ত্তি দানবকে দেখিতেছিলেন এবং অন্য সকলেও ভীতচকিত অবস্থায় আপনাকে দেখিতেছিল। আপনি যে দানবের ভয়ে ভীত হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে মহর্ষি চ্যবনের শরণাপন্ন হইয়াছিলেন॥৩৬॥

অতএব দেবরাজ! ব্রাহ্মণের শক্তি ক্ষাত্রশক্তি অপেক্ষা প্রধান এবং ব্রাহ্মণ অপেক্ষা প্রধান কেহই নাই। এইভাবে আমি যথাযথরূপে ব্রহ্মতেজ জানিয়া সংবর্ত্তকে জয় করিবার ইচ্ছা করিতেছি না' ॥৩৭॥

—ঃ*ঃ—

ইন্দ্র বলিলেন—'তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য। ব্রাহ্মণের শক্তি গুরুতরই বটে, ব্রাহ্মণ অপেক্ষা অন্য কেহই গুরুতর নহে; কিন্তু মরুত্তরাজার সমৃদ্ধি আমি সহ্য করিতে পারিব না, উঁহার উপরে ভয়ঙ্কর বজ্রপ্রহার করিব।১॥

(৩৭) গন্তুমিচ্ছামি শক্র।—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ধৃতরাষ্ট্র ! গচ্ছ প্রহিতো মরুত্তং সংবর্ত্তেন সঙ্গতং তং বদস্ব।
বৃহস্পতিং ত্বমুপশিক্ষস্ব রাজন্ ! বজ্রং বা তে প্রহরিষ্যামি ঘোরম্ ॥২॥

ব্যাস উবাচ।

ততো গত্বা ধৃতরাষ্ট্রো নরেন্দ্র ! প্রোবাচেদং বচনং বাসবস্য।
গন্ধর্ব্বং মাং ধৃতরাষ্ট্রং নিবোধ ত্বামাগতং বক্তুকামং নরেন্দ্র ! ।
ঐন্দ্রং বাক্যং শৃণু মে রাজসিংহ ! যৎপ্রাহ লোকাধিপতির্মহাত্মা ॥৩॥
বৃহস্পতিং যাজকং ত্বং বৃণীষ্ব বজ্রং বা তে প্রহরিষ্যামি ঘোরম্
বচশ্চেদেতন্ন করিষ্যসে মে প্রাহৈতদেতাবদচিন্ত্যকর্ম্মা ॥৪॥

মরুত্ত উবাচ।

ত্বং চৈবৈতদ্বেত্থ পুরন্দরশ্চ বিশ্বেদেবা বসবশ্চাশ্বিনৌ চ।
মিত্রদ্রোহে নিষ্কৃতির্নাস্তি লোকে মহৎ পাপং ব্রহ্মহত্যাসমং তৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতেতি। হে ধৃতরাষ্ট্র ! তদাখ্যগন্ধর্ব্ব ! প্রহিতো ময়া প্রেষিতঃ, সঙ্গতং মিলিতম্ উপশিক্ষস্ব যাজনায় গৃহাণ বা অন্যথা ॥২॥

তত ইতি। হে নরেন্দ্র ! যুধিষ্ঠির ! ইন্দ্রস্যেদম্ ঐন্দ্রম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥

বৃহস্পতিমিতি। অচিন্ত্যকর্ম্মা মহেন্দ্রঃ ॥৪॥

ত্বমিতি। বেত্থ জানাসি, পুরন্দরাদয়শ্চ বিদন্তি ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র ! আমি তোমাকে প্রেরণ করিতেছি, তুমি যাও; যাইয়া সংবর্ত্তের সহিত মিলিত হইয়া সেই মরুত্তরাজাকে বল যে, রাজা ! আপনি যাজন করিবার জন্য বৃহস্পতিকে গ্রহণ করুন, তাহা না করিলে আমি আপনার উপরে ভয়ঙ্কর বজ্রপ্রহার করিব' ॥২॥

বেদব্যাস বলিলেন—'রাজা ! তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র মরুত্তরাজার নিকট যাইয়া ইন্দ্রের এই কথা বলিলেন—'রাজা ! আপনি জানুন যে, আমি গন্ধর্ব্ব ধৃতরাষ্ট্র, আপনাকে কিছু বলিতে আসিয়াছি—ত্রিলোকাধিপতি মহাত্মা দেবরাজ যাহা বলিয়াছেন, রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার নিকট সেই বাক্য শ্রবণ করুন ॥৩॥

আপনি যাজকরূপে বৃহস্পতিকে বরণ করুন। আমার এই বাক্য আপনি গ্রহণ না করিলে আমি আপনার উপরে ভয়ঙ্কর বজ্রপ্রহার করিব।' অচিন্ত্যনীয় কার্য্যকারী দেবরাজ এই পর্য্যন্ত এই কথা আমার নিকট বলিয়া দিয়াছেন' ॥৪॥

---

(৩) 'প্রোবাচেদং বচনং বাসবস্য' ইতঃ পরং ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বৃহস্পতির্যাজয়তাং মহেন্দ্রং দেবশ্রেষ্ঠং বজ্রভৃতাং বরিষ্ঠম্।
সংবর্ত্তো মাং যাজয়িতাদ্য রাজন্! ন তে বাক্যং তস্য বা রোচয়ামি ॥৬॥

গন্ধর্ব্ব উবাচ।

ঘোরো নাদঃ শ্রূয়তাং বাসবস্য নভস্তলে গর্জ্জতো রাজসিংহ!।
ব্যক্তং বজ্রং মোক্ষ্যতে তে মহেন্দ্রঃ ক্ষেমং রাজন্! চিন্ত্যতামেষ কালঃ ॥৭॥

ব্যাস উবাচ।

ইত্যেবমুক্তো ধৃতরাষ্ট্রেন রাজন্। শ্রুত্বা নাদং নদতো বাসবস্য।
তপোনিত্যং ধর্ম্মবিদাং বরিষ্ঠং সংবর্ত্তং তং জ্ঞাপয়ামাস কার্য্যম্ ॥৮॥

মরুত্ত উবাচ।

ইমমাত্মানং প্লবমানমারাদধ্বা দূরং তেন ন দৃশ্যতেঽদ্য।
প্রপদ্যেঽহং শর্ম্ম বিপ্রেন্দ্র! ত্বত্তঃ প্রযচ্ছ তস্মাদভয়ং বিপ্রমুখ্য! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিরিতি। হে রাজন্! গন্ধর্ব্বরাজ! তস্য মহেন্দ্রস্য ॥৬॥

ঘোর ইতি। দেবপ্রভাবাদ্ভবত ইমমনঙ্গীকারং দেবরাজোঽবগত ইতি ভাবঃ। কালশ্চিন্তায়াঃ সময়ঃ ॥৭॥

ইতীতি। তপ এব নিত্যং নিত্যানুষ্ঠেয়ং যস্য তম্, কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥৮॥

ইমমিতি। আরাদ্দূরে, প্লবমানং ময়ি বজ্রপ্রহারায় স্পন্দমানম্, ইমমাত্মানং দেবরাজমূর্ত্তিম্, অধ্বা ধ্রুবমেব সম্ভাবয়ামীতি শেষঃ। "আরাদ্দূরসমীপয়োঃ" "তত্ত্বে ত্বধ্বাঞ্জসা দ্বয়ম্"

মরুত্ত বলিলেন—'গন্ধর্ব্বরাজ! আপনি ইহা জানেন; আর ইন্দ্র, বিশ্বেদেবগণ, বসুগণ এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ও ইহা অবগত আছেন যে, জগতে মিত্রদ্রোহে নিষ্কৃতি নাই এবং তাহা ব্রহ্মহত্যার তুল্য মহাপাপ ॥৫॥

বৃহস্পতি দেবশ্রেষ্ঠ ও বজ্রধারিপ্রধান ইন্দ্রের যাজন করুন, আর সংবর্ত্ত আমার যাজন করিবেন, অতএব গন্ধর্ব্বরাজ! আমি এখন আপনার বা দেবরাজের বাক্যে অঙ্গীকার করিতে পারিলাম না' ॥৬॥

গন্ধর্ব্ব ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! আপনি শ্রবণ করুন, গর্জ্জনকারী ইন্দ্রের ভয়ঙ্কর শব্দ আকাশে প্রকাশ পাইতেছে, নিশ্চয়ই দেবরাজ আপনার উপরে বজ্রনিক্ষেপ করিতেছেন; অতএব রাজা! নিজের মঙ্গলের চিন্তা করুন এই তাহার সময়' ॥৭॥

বেদব্যাস বলিলেন—'রাজা যুধিষ্ঠির! গন্ধর্ব্ব ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ কহিলে, মরুত্তরাজা গর্জ্জনকারী ইন্দ্রের শব্দ শুনিয়া তপস্যাপরায়ণ ও ধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ সেই সংবর্ত্তমুনিকে কর্ত্তব্য বিষয় জানাইলেন' ॥৮॥

অযমায়াতি বৈ বজ্রী দিশো বিদ্যোতযন্ দশ।
অমানুষেণ ঘোরেণ সদস্যাস্ত্রাসিতা হি নঃ ॥১০॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

ভয়ং শক্রাদ্ব্যেতু তে রাজসিংহ! প্রণোৎস্যেঽহং ভযমেতৎ সুঘোরম্।
সংস্তম্ভিন্যা বিদ্যযা ক্ষিপ্রমেব মা ভৈস্ত্বমস্যাভিভবাৎ প্রতীতঃ ॥১১॥
অহং সংস্তম্ভযিষ্যামি মা ভৈস্ত্বং শক্রতো নৃপ!।
সর্ব্বেষামেব দেবানাং ক্ষযিতান্যাযুধানি মে ॥১২॥
দিশো বজ্রং ব্রজতাং বাযুরেতু বর্ষং ভূত্বা বর্ষতাং কাননেষু।
আপঃ প্লবন্ত্বন্তরিক্ষে বৃথা চ সৌদামিনী দৃশ্যতে মাপি ভৈস্ত্বম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

ইতি চামরঃ। স চ দূরং স্থিতঃ, তেন হেতুনা, অদ্যেদানীমসৌ ন দৃশ্যতে। হে বিপ্রেন্দ্র! অহং প্রপদ্যে ভবন্তমাশ্রযামি। তস্মাৎ ত্বত্তঃ, শর্ম্ম মৎসুখং প্রযচ্ছ দেহি, হে বিপ্রমুখ্য! অভযঞ্চ মে প্রযচ্ছ ॥৯॥

অযমিতি। বজ্রী ইন্দ্রঃ। ঘোরেণ নাদেন ॥১০॥

ভযমিতি। ব্যেতু অপগচ্ছতু, প্রণোৎস্যে দূরীকরিষ্যামি, সুঘোরং সাতিশযম্। মা ভৈর্ন ভযং কুরু, অস্য ইন্দ্রস্য, অভিভবাৎ আক্রমণাৎ, প্রতীতো বিশ্বস্তঃ ॥১১॥

অহমিতি। মে মযা, আযুধান্যস্ত্রাণি, ক্ষযিতানি ক্ষযং নীতানি ॥১২॥

দিশ ইতি। বর্ষতাং সিঞ্চতু। আপো জলম্, সৌদামিনী বিদ্যুৎ ॥১৩॥

মরুত্ত বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ। আমি মনে করি, এই ইন্দ্র দূরে থাকিযা বজ্র নিক্ষেপ করিবার জন্য অঙ্গসঞ্চালন করিতেছেন; কিন্তু তিনি দূরে রহিযাছেন বলিযা এখনও দৃষ্টিগোচর হইতেছেন না। অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার শরণাপন্ন হইতেছি, আপনি নিজ হইতে আমার মঙ্গলবিধান করুন এবং অভযদান করুন ॥৯॥

বজ্রধারী ইন্দ্র দশ দিক্ আলোকিত করিতে থাকিযা এই আসিতেছেন। অলৌকিক ভযঙ্কর শব্দে আমার সদস্যগণ ভীত হইযা পড়িযাছেন' ॥১০॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ। আপনার ইন্দ্র হইতে ভয দূরীভূত হউক আমি সংস্তম্ভিনী বিদ্যাদ্বারা সত্বরই আপনার এই গুরুতর ভয দূর করিতেছি, আপনি ইন্দ্রের আক্রমণ হইতে ভীত হইবেন না, আশ্বস্ত হউন ॥১১॥

রাজা! আমি সমস্ত আক্রমণ স্তব্ধ করিব, আপনি ভয করিবেন না, এই আমি সকল দেবতারই অস্ত্র নষ্ট করিযা ফেলিলাম ॥১২॥

বজ্র দিগ্‌বিদিকে চলিযা যাক্। বাযু আসুক, বৃষ্টি হইযা বন সিক্ত করুক,

বহ্নির্দেবস্ত্রাতু বা সর্বতস্তে কামান্ সর্বান্ বর্ষতু বাসবো বা।
বজ্রং তথা স্থাপয়তাং বধায় মহাঘোরং প্লবমানং জলৌঘৈঃ ॥১৪॥

মরুত্ত উবাচ।

ঘোরঃ শব্দঃ শ্রূয়তে বৈ মহাস্বনো বজ্রস্যৈষ সহিতো মারুতেন।
আত্মা হি মে প্রব্যথতে মুহুর্মুহুর্ন মে স্বাস্থ্যং জায়তে চাদ্য বিপ্র ! ॥১৫॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

বজ্রাদুগ্রাদ্ব্যেতু ভয়ং তবাদ্য বাতো ভূত্বা হন্মি নরেন্দ্র ! বজ্রম্।
ভয়ং ত্যক্ত্বা বরমন্যং বৃণীষ্ব কং তে কামং মনসা সাধয়ামি ॥১৬॥

মরুত্ত উবাচ।

ইন্দ্রঃ সাক্ষাৎ সহসাভ্যেতু বিপ্র ! হবির্যজ্ঞে প্রতিগৃহ্ণাতু চৈব।
স্বং স্বং ধিষ্ণ্যং চৈব জুষন্তু দেবা হুতং সোমং প্রতিগৃহ্ণন্তু চৈব ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বহ্নিরিতি। ত্রাতু ত্রায়তাম্, বর্ষতু দদাতু। প্লবমানং ভবতু জগৎ ॥১৪॥
ঘোর ইতি। শব্দো বায়োঃ। আত্মা চিত্তম্, স্বাস্থ্যং শান্তিঃ ॥১৫॥
বজ্রাদিতি। ব্যেতু দূরীভবতু। সাধয়ামি সম্পাদয়ামি ॥১৬॥
ইন্দ্র ইতি। অভ্যেতু আগচ্ছতু। ধিষ্ণ্যং ভাগম্, জুষন্তু সেবন্তাম্ ॥১৭॥

জল আকাশকে প্লাবিত করুক এবং বিদ্যুৎ বৃথা দৃষ্টিগোচর হউক, তথাপি আপনি ভয় করিবেন না ॥১৩॥

অগ্নিদেব আপনাকে সর্ব্বপ্রকারে রক্ষা করুন কিংবা ইন্দ্র আপনার সমস্ত কামনা পূরণ করুন, অথবা আপনাকে বধ করিবার জন্য বজ্রস্থাপন করুন, কিংবা জলসমূহ অতি ভীষণভাবে জগৎ প্লাবিত করুক' ॥১৪॥

মরুত্ত বলিলেন—'বায়ুর ভয়ঙ্কর শব্দ শুনা যাইতেছে এবং বায়ুর সহিত বজ্রের এই গুরুতর শব্দ শ্রুতিগোচর হইতেছে; অতএব ব্রাহ্মণ ! আমার মন অনবরত ব্যথা অনুভব করিতেছে এবং এখন আমার শান্তিও জন্মিতেছে না' ॥১৫॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'রাজা ! আপনার ভীষণ বজ্রের ভয় দূরীভূত হউক। আমি বায়ু হইয়া বজ্র নিবারণ করিব, আপনি ভয় ত্যাগ করিয়া অন্য বর গ্রহণ করুন, আমি মনদ্বারা আপনার কোন্ কামনা পূরণ করিব ?' ॥১৬॥

মরুত্ত বলিলেন—'ব্রাহ্মণ ! ইন্দ্র সত্বর সাক্ষাৎ উপস্থিত হউন এবং যজ্ঞে হবি গ্রহণ করুন, আর দেবতারা আপন আপন ভাগ প্রতিগ্রহ করুন এবং প্রদত্ত সোমরস পান করুন' ॥১৭॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

অযমিন্দ্রো হরিভিরাযাতি রাজন্! দেবৈঃ সর্বৈস্ত্বরিতৈঃ স্তূযমানঃ।
মন্ত্রাহূতো যজ্ঞমিমং ময়াদ্য পশ্যস্বেনং মন্ত্রবিস্রস্তকায়ম্ ॥১৮॥

ব্যাস উবাচ।

ততো দেবৈঃ সহিতো দেবরাজো রথে যুঙ্‌ক্ত্বা তান্ হরীন্ বাজিমুখ্যান্।
আয়াদ্‌যজ্ঞমথ রাজ্ঞঃ পিপাসুরাবিক্ষিতস্যাপ্রমেয়স্য সোমম্ ॥১৯॥
তমায়ান্তং সহিতং দেবসঙ্ঘৈঃ প্রত্যুদ্‌যযৌ সপুরোধা মরুত্তঃ।
চক্রে পূজাং দেবরাজায চাগ্র্যাং যথাশাস্ত্রং বিধিবৎ প্রীয়মাণঃ ॥২০॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

স্বাগতং তে পুরুহূতেহ বিদ্বন্! যজ্ঞোঽপ্যযং সন্নিহিতে ত্বয়ীন্দ্র!।
সুশোভতে বলবৃত্রঘ্ন! ভূযঃ পিবস্ব সোমং সুতমদ্য তং ময়া ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি। হরিভিরশ্বৈঃ অশ্ববাহিতবিমানেনেত্যর্থঃ। মন্ত্রেণ বিস্রস্তঃ অবসাদিতঃ কায়ঃ শরীরং যস্য সঃ ॥১৮॥

তত ইতি। হরীন্ পিঙ্গলবর্ণান্, বাজিমুখ্যান্ অশ্বশ্রেষ্ঠান্, তদাকারাণি যন্ত্রাণীত্যর্থঃ। অপ্রমেয়স্য সমৃদ্ধৌ নিরুপমস্য ॥১৯॥

তমিতি। পুরোধসা পুরোহিতেন সংবর্ত্তেন সহেতি সঃ। অগ্র্যাং শ্রেষ্ঠাম্ ॥২০॥

স্বিতি। হে পুরুহূত! দেবরাজ! সুতমুৎপাদিতম্ ॥২১॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'রাজা! এই ইন্দ্র অশ্বাকার-যন্ত্রচালিত বিমানে আসিতেছেন, দেবতারা সকলে ত্বরান্বিত হইয়া উঁহার স্তব করিতেছেন। আমি মন্ত্রদ্বারা এই যজ্ঞে আসিবার জন্য উঁহাকে আহ্বান করিয়াছি; আপনি দেখুন, আমার মন্ত্রের প্রভাবে ইঁহার শরীর অবসন্ন হইয়াছে' ॥১৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—'তাহার পর দেবরাজ বিমানে পিঙ্গলবর্ণ উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট অশ্বাকৃতি যন্ত্রসকল সংযুক্ত করিয়া দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া অসাধারণ সমৃদ্ধিশালী মরুত্তরাজার যজ্ঞে সোমরস পান করিবার ইচ্ছায় আগমন করিলেন ॥১৯॥

দেবগণের সহিত দেবরাজ আসিতে লাগিলে মরুত্তরাজা পুরোহিতের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহার প্রত্যুদ্‌গমন করিলেন এবং সন্তুষ্টচিত্তে শাস্ত্রানুসারে ও যথাবিধানে উৎকৃষ্ট পূজা করিলেন' ॥২০॥

---

(১৯) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ।

গরুত্ত উবাচ।

শিবেন মাং পশ্য নমশ্চ তেঽস্তু প্রাপ্তো যজ্ঞঃ সফলং জীবিতং মে।
অয়ং যজ্ঞং কুরুতে মে সুরেন্দ্র! বৃহস্পতেরবরজো বিপ্রমুখ্যঃ ॥২২॥

ইন্দ্র উবাচ।

জানামি তে গুরুমেনং তপোধনং বৃহস্পতেরনুজং তিগ্মতেজসম্।
যস্যাহ্বানাদাগতোঽহং নরেন্দ্র! প্রীতির্মেঽদ্য ত্বয়ি মন্যুঃ প্রনষ্টঃ ॥২৩॥

সংবর্ত্ত উবাচ।

যদি প্রীতস্ত্বমসি বৈ দেবরাজ! তস্মাৎ স্বয়ং শাধি যজ্ঞে বিধানম্।
স্বয়ং সর্ব্বান্ কুরু ভাগান্ সুরেন্দ্র! জানাত্বয়ং সর্ব্বলোকশ্চ দেব! ॥২৪॥

ব্যাস উবাচ।

এবমুক্তস্ত্বাঙ্গিরসেন শক্রঃ সমাদিদেশ স্বয়মেব দেবান্।
সভাঃ ক্রিয়ন্তামাবসথাশ্চ মুখ্যাঃ সহস্রশশ্চিত্রভূতাঃ সমৃদ্ধাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

শিবোনতি। শিবেন মঙ্গলসূচকচক্ষুষা। অবরজঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা সংবর্ত্তঃ ॥২২॥
জানামীতি। গুরুং পুরোহিতম্। মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥২৩॥
যদীতি। শাধি উপদিশ, বিধীয়ত ইতি বিধানং প্রকারম্ ॥২৪॥
এবমিতি। আবসথা গৃহাণি, চিত্রভূতা আশ্চর্য্যরূপাঃ ॥২৫॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—দেবরাজ! সুখে আপনার আগমন হইয়াছে ত? জ্ঞানসম্পন্ন। আপনি সন্নিহিত হওয়ায় এই যজ্ঞটী বিশেষ শোভা পাইতেছে। বলবৃত্রাসুরহন্তা! এখন আপনি আমার উৎপাদিত সোমরস পান করুন' ॥২১॥

মরুত্তরাজা বলিলেন—'দেবশ্রেষ্ঠ! আপনি মঙ্গলসূচক নয়নদ্বারা আমাকে দর্শন করুন, আপনাকে নমস্কার। আপনি যজ্ঞে উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া আমার জীবন সফল হইয়াছে। বৃহস্পতির কনিষ্ঠভ্রাতা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ এই সংবর্ত্ত আমার যজ্ঞ করিতেছেন' ॥২২॥

ইন্দ্র বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ! আমি জানি, বৃহস্পতির কনিষ্ঠভ্রাতা, তীক্ষ্ণতেজা ও তপোধন এই সংবর্ত্ত আপনার পুরোহিত, যাঁহার আহ্বানে আমি আগমন করিয়াছি। আজ আপনার উপরে আমার প্রীতি জন্মিয়াছে এবং ক্রোধও গিয়াছে' ॥২৩॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—'দেবরাজ! আপনি যদি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তবে নিজেই যজ্ঞের পরিপাটীর উপদেশ দিন এবং দেবশ্রেষ্ঠ! নিজেই সমস্ত ভাগ কল্পনা করুন। দেব! আপনার এই অনুগ্রহ সকল লোকে অবগত হউক' ॥২৪॥

কঽপ্তাঃ স্থূণাঃ কুরুতারোহণানি গন্ধর্ব্বাণামপ্সরসাঞ্চ শীঘ্রম্।
যত্র নৃত্যেরন্নপ্সরসঃ সমস্তাঃ স্বর্গোপমঃ ক্রিয়তাং যজ্ঞবাটঃ ॥২৬॥
ইত্যুক্তাস্তে চক্রুরাশু প্রতীতা দিবৌকসঃ শক্রবাক্যান্নরেন্দ্র!।
ততো বাক্যং প্রাহ রাজানমিন্দ্রঃ প্রীতো রাজন্! পূজ্যমানো মরুত্তম্ ॥২৭॥
এষ ত্বয়াহমিহ রাজন্! সমেত্য যে চাপ্যন্যে তব পূর্ব্বে নরেন্দ্র!।
সর্ব্বাশ্চান্যা দেবতাঃ প্রীয়মাণা হবিস্তুভ্যং প্রতিগৃহ্ণন্তু রাজন্! ॥২৮॥
আগ্নেয়ং বৈ লোহিতমালভন্তাং বৈশ্বদেবং বহুরূপং হি রাজন্!।
নীলং চোক্ষাণং মেধ্যমপ্যালভন্তাং চলচ্ছিশ্নং সম্প্রদিষ্টং দ্বিজাগ্র্যাঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

কপ্তা ইতি। স্থূণাঃ স্তম্ভান্, আরোহণানি সোপানানি। যজ্ঞবাটো যজ্ঞভবনম্ ॥২৬॥
ইতীতি। প্রতীতাঃ সন্তুষ্টাঃ, দিবৌকসো দেবাঃ। হে রাজন্! যুধিষ্ঠির! ॥২৭॥
এষ ইতি। পূর্ব্বে পূর্ব্বপুরুষাঃ। তুভ্যং তব ॥২৮॥
আগ্নেয়মিতি। আগ্নেয়মগ্নিদেবতাকম্, লোহিতং রক্তবর্ণম্, আলভন্তাং ছিন্দন্তু। উক্ষাণং বৃষভম্, মেধ্যং হিংসনীয়ম্, চলচ্ছিশ্নং চপলমেহনম্, সম্প্রদিষ্টং বেদবিহিতম্ ॥২৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—'সংবর্ত্ত এইরূপ কহিলে ইন্দ্র নিজেই দেবগণকে আদেশ করিলেন—'দেবগণ! আপনারা সহস্র সহস্র উৎকৃষ্ট, আশ্চর্য্য ও সমৃদ্ধি-যুক্ত সভা ও গৃহ নির্ম্মাণ করুন ॥২৫॥

গন্ধর্ব্ব এবং অপ্সরোগণের জন্য বহুতর স্তম্ভ ও সোপান সত্বর নির্ম্মাণ করুন, যাহাতে সমস্ত অপ্সরা নৃত্য করিবে; আর স্বর্গতুল্য যজ্ঞভবন নির্ম্মাণ করুন' ॥২৬॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা! ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, সেই দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া ইন্দ্রের বাক্যানুসারে সত্বর সমস্তই নির্ম্মাণ করিলেন। তাহার পর ইন্দ্র পূজিত ও সন্তুষ্ট হইয়া মরুত্তরাজাকে এই কথা বলিলেন—॥২৭॥

'নরনাথ রাজা! এই স্থানে এই আমি আপনার সহিত মিলিত হইয়াছি এবং আপনার যে সকল পূর্ব্বপুরুষ ছিলেন তাঁহারা আসিয়া আর অন্য সকল দেবতাও সন্তুষ্টচিত্তে আপনার হবি গ্রহণ করুন' ॥২৮॥

রাজা! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা অগ্নির জন্য রক্তবর্ণ পশু এবং বিশ্বেদেবগণের জন্য বহুবর্ণযুক্ত পশু বধ করুন, আর বেদবিহিত নীলবর্ণ ও চঞ্চলশিশ্ন হিংসনীয় একটী বৃষ বধ করুন' ॥২৯॥

ততো যজ্ঞো ববৃধে তস্য রাজন্ ! যত্র দেবাঃ স্বয়মন্নানি জহ্রুঃ।
যস্মিন্ শক্রো ব্রাহ্মণৈঃ পূজ্যমানঃ সদস্যোঽভূদ্ধরিমান্ দেবরাজঃ ॥৩০॥
ততঃ সংবর্ত্তশ্চৈত্যগতো মহাত্মা যথা বহ্নিঃ প্রজ্বলিতো দ্বিতীয়ঃ।
হবীংষ্যুচ্চৈরাহ্বয়ন্ দেবসঙ্ঘান্ জুহাবাগ্নৌ মন্ত্রবৎ সুপ্রতীতঃ ॥৩১॥
ততঃ পীত্বা বলভিৎ সোমমগ্র্যং যে চাপ্যন্যে সোমপা দেবসঙ্ঘাঃ।
সর্ব্বেঽনুজ্ঞাতাঃ প্রযযুঃ পার্থিবেন যথাজোষং তর্পিতাঃ প্রীতিমন্তঃ ॥৩২॥
ততো রাজা জাতরূপস্য রাশীন্ পদে পদে কারয়ামাস হৃষ্টঃ।
দ্বিজাতিভ্যো বিসৃজন্ ভূরি বিত্তং ররাজ বিত্তেশ ইবারিহন্তা ॥৩৩॥
ততো বিত্তং বিবিধং সন্নিধায় যথোৎসাহং কারয়িত্বা চ কোশম্।
অনুজ্ঞাতো গুরুণা সন্নিবৃত্য শশাস গামখিলাং সাগরান্তাম্ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। তস্য মরুত্তস্য। হরিমান্ তেজস্বী ॥৩০॥
তত ইতি। চৈত্যগতো যজ্ঞায়তনস্থিতঃ। সুপ্রতীতঃ অতীব হৃষ্টঃ ॥৩১॥
তত ইতি। বলভিৎ বলাসুরহন্তা ইন্দ্রঃ। যথাজোষং যথাসুখম্ ॥৩২॥
তত ইতি। রাজা মরুত্তঃ, জাতরূপস্য স্বর্ণস্য। বিত্তেশঃ কুবেরঃ ॥৩৩॥
তত ইতি। সন্নিধায় সংবর্ত্তসমীপে স্থাপয়িত্বা। গুরুণা সংবর্ত্তেন, গাং পৃথিবীম্ ॥৩৪॥

রাজা যুধিষ্ঠির! তদনন্তর মরুত্তরাজার যজ্ঞ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল, যে যজ্ঞে দেবতারা নিজেরাই অন্নগ্রহণ করিতে থাকিলেন এবং যে যজ্ঞে দেবরাজ তেজস্বী ইন্দ্র ব্রাহ্মণকর্ত্তৃক পূজিত হইয়া সদস্য হইয়াছিলেন ॥৩০॥

তাহার পর প্রজ্বলিত দ্বিতীয় অগ্নির ন্যায় যজ্ঞায়তনস্থিত মহাত্মা সংবর্ত্ত অত্যন্ত হৃষ্টচিত্তে দেবগণকে আহ্বান করিতে থাকিয়া উচ্চস্বরে মন্ত্রপাঠ করিয়া করিয়া হবনীয় বস্তু সকল অগ্নিতে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তদনন্তর দেবরাজ ইন্দ্র এবং অন্য যে সকল সোমপায়ী দেবতা ছিলেন তাঁহারা উত্তম সোমরস পান করিয়া তৃপ্ত ও প্রীত হইয়া মরুত্তরাজার অনুমতিক্রমে সকলেই যথাসুখে চলিয়া গেলেন ॥৩২॥

তৎপরে মরুত্তরাজা হৃষ্টচিত্তে স্থানে স্থানে স্বর্ণরাশি স্থাপন করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণকে প্রচুর ধনদান করিয়া শত্রুহন্তা কুবেরের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর মরুত্তরাজা সংবর্ত্তের নিকটে দানের জন্য নানাবিধ ধনস্থাপন

---

(৩০) স্বয়মন্নানি জহ্রুঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

এবংগুণঃ সংবভূবেহ রাজা যস্য ক্রতৌ তৎসুবর্ণং প্রভূতম্।
তত্ত্বং সমাদায় নরেন্দ্র! বিত্তং যজস্ব দেবাংস্তপনীয়ৈর্বিধানৈঃ ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ততো রাজা পাণ্ডবো হৃষ্টরূপঃ শ্রুত্বা বাক্যং সত্যবত্যাঃ সুতস্য।
মনশ্চক্রে তেন বিত্তেন যষ্টুং ততোঽমাত্যৈর্মন্ত্রয়ামাস ভূয়ঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সংবর্ত্তমরুত্তীয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—৹❋৹—

একাদশোঽধ্যায়ঃ।

—৹❋৹—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ইত্যুক্তে নৃপতৌ তস্মিন্ ব্যাসেনাদ্ভুতকর্ম্মণা।
বাসুদেবো মহাতেজাস্ততো বচনমাদদে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবম্ ঈদৃশা গুণা যস্য সঃ, রাজা মরুত্তঃ, প্রভূতং প্রচুরম্। হে নরেন্দ্র! যুধিষ্ঠির! তপনীয়ৈস্তৈঃ স্বর্ণৈঃ, বিধানৈর্বেদবিধিভিঃ ॥৩৫॥

তত ইতি। সত্যবত্যাঃ সুতস্য বেদব্যাসস্য। অমাত্যৈর্মন্ত্রিভিঃ সহ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

করিয়া এবং উৎসাহানুসারে কোশ পরিপূর্ণ করিয়া সংবর্ত্তের অনুমতিক্রমে রাজধানীতে যাইয়া সমুদ্র পর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির! পূর্ব্বকালে মরুত্তরাজা এইরূপ গুণসম্পন্ন ছিলেন, যাঁহার যজ্ঞে সেইরূপ প্রচুর সুবর্ণ আহৃত হইয়াছিল, তুমি সেই ধন আনয়ন করিয়া যজ্ঞ কর এবং বেদবিধান অনুসারে স্বর্ণদ্বারা দেবগণের পূজা কর' ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির বেদব্যাসের বাক্য শুনিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া সেই ধনদ্বারা যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিলেন এবং মন্ত্রিগণের সহিত সেই বিষয়ে অনেক মন্ত্রণা করিলেন ॥৩৬॥

---

(৩৫) যজস্ব দেবাংস্তর্পয়িত্বা বিধানৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তং নৃপং দীনমনসং নিহতজ্ঞাতিবান্ধবম্।
উপপ্লুতমিবাদিত্যং সধূমমিব পাবকম্ ॥২॥
নির্ব্বিণ্ণমনসং পার্থং জ্ঞাত্বা বৃষ্ণিকুলোদ্বহঃ।
আশ্বাসয়ন্ ধর্ম্মসুতং প্রবক্তুমুপচক্রমে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বাসুদেব উবাচ।

সর্ব্বং জিহ্মং মৃত্যুপদমার্জ্জবং ব্রহ্মণঃ পদম্।
এতাবান্ জ্ঞানবিষয়ঃ কিং প্রলাপঃ করিষ্যতি ॥৪॥
নৈব তেঽনুষ্ঠিতং কর্ম্ম নৈব তে শত্রবো জিতাঃ।
কথং শত্রুং শরীরস্থমাত্মনো নাববুধ্যসে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। অদ্ভুতং কর্ম্ম তপোযোগাদিকং যস্য তেন। আদদে উবাচ ॥১॥

তমিতি। উপপ্লুতং রাহুগ্রস্তম্। নির্ব্বিণ্ণং গ্লানং মনো যস্য তম্ ॥২—৩॥

সর্ব্বমিতি। সর্ব্বং কার্য্যম্, জিহ্মং কুটিলং ছলশঠতাদিযুক্তং সৎ, মৃত্যোঃ পদং স্থানম্ কারণমিত্যর্থঃ. আর্জ্জবং সরলতা, ব্রহ্মণঃ পদং ব্রহ্মলাভস্য মুক্তের্হেতুঃ। এতাবান স্বল্পঃ, জ্ঞানবিষয়ো জ্ঞাতব্যঃ। অতএবাস্মিন্ বিষয়ে প্রলাপো বহুতরমনর্থকং বচঃ, কিং করিষ্যতি নিষ্ফল এবাসৌ প্রলাপ ইতি ভাবঃ ॥৪॥

নেতি। তে ত্বয়া, কর্ম্ম যোগতপস্যাদিকম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তে নৃপতৌ তস্মিন্নিত্যধ্যায়ত্রয়ং কৃষ্ণযুধিষ্ঠিরসংবাদো ব্রহ্মবিদ্যাসূত্রম্ ॥১॥ উপপ্লুতং রাহুগ্রস্তম্ ॥২—৩॥ ব্রহ্মজ্ঞানৈকনাশ্যঃ শোকো বৃদ্ধোক্তিসহস্রেণ বা ক্রতুসহস্রেণ ন নশ্যতীত্যভিসন্ধানো ভগবান্ বাসুদেব উবাচ—সর্ব্বং জিহ্মমিতি। জিহ্মং কামাদি মৃত্যুপদং সংসারপ্রাপকম্, আর্জ্জবং শমাদিমুক্তিপদং মোক্ষস্য প্রাপকম, জ্ঞানবিষয়ো হেয়োপাদেয়তয়া

বৈশম্পায়ন কহিলেন—অদ্ভুতকার্য্যকারী বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিলে মহাতেজা কৃষ্ণ তাঁহাকে এই সকল কথা বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥

জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গ নিহত হওয়ায় যুধিষ্ঠিরের মন শোকে অবসন্ন হইয়াছিল, তাহাতে তিনি রাহুগ্রস্ত সূর্য্যের ন্যায় এবং ধূমাচ্ছন্ন অগ্নির তুল্য নিস্তেজ হইয়া পড়িয়াছিলেন। বিশেষতঃ, তাহার মন অত্যন্ত গ্লানিযুক্ত হইয়াছিল, ইহা জানিয়া যদুকুলশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিবার জন্য বলিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥২—৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'সমস্ত কার্য্যই কুটিল হইলে তাহা মৃত্যুর কারণ হয়, আর সরলতা মুক্তিপ্রাপ্তির হেতু হইয়া থাকে—এইটুকুমাত্রই জানিবার বিষয়। সুতরাং এই বিষয়ে অনর্থক বহু বাক্য বলা নিষ্প্রয়োজন ॥৪॥

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি যথাধর্ম্মং যথাশ্রুতম্।
ইন্দ্রস্য সহ বৃত্রেণ যথা যুদ্ধমবর্ত্তত ॥৬॥
বৃত্রেণ পৃথিবী ব্যাপ্তা পুরা কিল নরাধিপ।।
দৃষ্ট্বা স পৃথিবীং ব্যাপ্তাং গন্ধস্য বিষয়ে হৃতে।
ধরাহরণদুর্গন্ধো বিষয়ঃ সমপদ্যত ॥৭॥
শতক্রতুশ্চুকোপাথ গন্ধস্য বিষয়ে হৃতে।
বৃত্রস্য স ততঃ ক্রুদ্ধো ঘোরং বজ্রমবাসৃজৎ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
স বধ্যমানো বজ্রেণ সুভৃশং ভূরিতেজসা।
বিবেশ সহসা তোয়ং জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৬॥

বৃত্রেণেতি। ব্যাপ্তা বলেনাধিকৃতা। বিষয়ে কারণীভূতায়াং পৃথিব্যাম্। ধরাহরণেন দুর্গন্ধো নাম বিষয়ো নাসিকায়াঃ, সমপদ্যত সঞ্জাতঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ। শতক্রতুরিন্দ্রঃ ॥৭—৮॥

স ইতি। ভূরিতেজসা ইন্দ্রেণ। বিষয়ং রসম্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞাতব্যোঽর্থঃ ॥৪॥ শত্রুং নাশয়িতারমাত্মজ্ঞানরূপম্ ॥৫॥ তদেবাহ—অত্র তে ইতি। ইন্দ্রস্য চিদাত্মনো বৃত্রেণ কামাদিধর্ম্মিণা চিদচিদ্‌গ্রন্থিরূপেণাহঙ্কারেণ ॥৬॥ পৃথিবী স্থূলং শরীরম্; "যচ্ছরীরং সা পৃথিবী"তি শ্রুতেঃ। ব্যাপ্তমাত্মত্বেন গৃহীতং বিষয়ে প্রদেশে পিণ্ডে হৃতে সতি ॥৭॥ তেন দুর্গন্ধোঽনাত্মভূতং বিষয়ো ব্রহ্মাণ্ডং জাতম্ একদেশস্যাত্মত্বেন পরিগ্রহাৎ। ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মে"তি শ্রুতেশ্চিন্মাত্রং সদপ্যেতদেতস্য দৃষ্ট্যানিত্যত্বাত্মাত্রাতমমূদি-

---

মহারাজ! আপনি কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন নাই, শত্রুগণকেও জয় করেন নাই, নিজেই শরীরস্থিত শত্রুকেও বুঝিতেছেন না কেন? ॥৫॥

এই স্থানে আমি আপনার নিকট ন্যায় অনুসারে যথাশ্রুত একটী বৃত্তান্ত বলিতেছি অর্থাৎ বৃত্রাসুরের সহিত ইন্দ্রের যেভাবে যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা বলিতেছি ॥৬॥

নরনাথ! পূর্ব্বকালে বৃত্রাসুর সমগ্র পৃথিবী অধিকার করিয়াছিল। বৃত্রাসুর পৃথিবী অধিকার করিয়াছে, গন্ধের বিষয় হরণ করিয়াছে এবং পৃথিবী হরণ-নিবন্ধন দুর্গন্ধ উপস্থিত হইয়াছে ইহা দেখিয়া এবং গন্ধের বিষয় হরণ করিয়াছে ইহা জানিয়া ইন্দ্র ক্রুদ্ধ হইলেন। তাহার পর তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া বৃত্রাসুরের উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥৭—৮॥

মহাতেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা গুরুতর আঘাত করিলে, তৎক্ষণাৎ বৃত্রাসুর জলে প্রবেশ করিল এবং তাহার গুণ 'রস' গ্রহণ করিল ॥৯॥

অপ্‌স্থ বৃত্রগৃহীতাসু রসে চ বিষয়ে হৃতে।
শতক্রতুরতিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রমবাসৃজৎ ॥১০॥
স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নমিততেজসা।
বিবেশ সহসা জ্যোতির্জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১১॥
ব্যাপ্তে জ্যোতিষি বৃত্রেণ রূপেঽথ বিষয়ে হৃতে।
শতক্রতুরতিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রমবাসৃজৎ ॥১২॥
স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নমিততেজসা।
বিবেশ সহসা বায়ুং জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১৩॥
ব্যাপ্তে বায়ৌ তু বৃত্রেণ স্পর্শেঽথ বিষয়ে হৃতে।
শতক্রতুরতিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রমবাসৃজৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অপ্‌স্বিতি। অপ্‌সু জলে। বৃত্রেণ গৃহীতাসু অধিকৃতাসু ॥১০॥
স ইতি। জ্যোতিস্তেজঃ, বিষয়ং রূপম্ ॥১১॥
ব্যাপ্ত ইতি। ব্যাপ্তে অধিকৃতে, জ্যোতিষি তেজসি ॥১২॥
স ইতি। বিষয়ং স্পর্শম্, ততো বায়োঃ ॥১৩॥
ব্যাপ্ত ইতি। বিষয়ে স্পর্শে হৃতে সতি ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥৮॥ বিবেকং বক্ষ্যমাণম্ ॥৯। তোযং ক্রমসমবেতৈঃ সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃতিভির্বহুলৈ-দ্রব্যৈশ্চন্দ্রলোকে ভোগায়ারব্ধং শরীরম্, "আপঃ পুরুষবচস" ইতি। সাম্যবাদ্দেহাদ্‌ব্যুত্থাপিতো দিব্যং দেহমাত্মত্বেন গৃহীতবানিত্যর্থঃ। রসে দিব্যলোকে হৃতে মমতযা গৃহীতে ॥১০—১১॥ এবং স্থূলদেহত্ববাদ্‌ব্যুত্থাপিতো জ্যোতিস্তৈজসপ্রপঞ্চং বিবেশ ততস্তত্র কিঞ্চিদ্রূপং দৃশ্যমাত্মত্বেন জগ্রাহ কিঞ্চিন্মমতযা হৃতবান্ ॥১২—১৩॥ বায়ুং সমষ্টিলিঙ্গং "বায়ুরেব ব্যষ্টিবাযুঃ সমষ্টিরি"তি শ্রুতেঃ। ততস্তত্র প্রবেশরূপযা তদুপাস্ত্যা ব্রহ্মলোকেঽপি সঙ্কল্পমাত্রোত্থিতেষু বিষয়েষু পূর্ববদাত্ম-

---

বৃত্রাসুর জল গ্রহণ করিলে এবং তাহার গুণ-রস হরণ করিলে, ইন্দ্র অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১০॥

অমিততেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিলে বৃত্রাসুর তৎক্ষণাৎ তেজে প্রবেশ করিল এবং তেজের গুণ 'রূপ' হরণ করিল ॥১১॥

বৃত্রাসুর তেজ অধিকার করিলে এবং তাহার গুণ 'রূপ' হরণ করিলে ইন্দ্র অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, তাহার উপরে বজ্রক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

অমিততেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিলে বৃত্রাসুর তৎক্ষণাৎ বায়ুতে প্রবেশ করিল এবং বায়ুর গুণ 'স্পর্শ' হরণ করিল ॥১৩॥

স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নমিততেজসা।
আকাশমভিদুদ্রাব জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১৫॥
আকাশে বৃত্রভূতেঽথ শব্দে চ বিষয়ে হৃতে।
শতক্রতুরভিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রমবাসৃজৎ ॥১৬॥
স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নমিততেজসা।
বিবেশ সহসা শক্রং জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১৭॥
তস্য বৃত্রগৃহীতস্য মোহঃ সমভবন্মহান্।
রথন্তরেণ তং সাম্না বসিষ্ঠঃ প্রত্যবোধয়ৎ ॥১৮॥
ততো বৃত্রং শরীরস্থং জঘান ভরতর্ষভ।।
শতক্রতুরদৃশ্যেন বজ্রেণেতীহ নঃ শ্রুতম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স বৃত্রঃ। অভিদুদ্রাব জগাম, বিষয়ং শব্দম্ ॥১৫॥
আকাশ ইতি। বৃত্রভূতে তেন গ্রহণাৎ তন্ময়ে জাতে, বিষয়ে গুণে ॥১৬॥
স ইতি। তস্মিন্ কালে। বিষয়ং চৈতন্যম্ ॥১৭॥
তস্যেতি। তস্য শক্রস্য। রথন্তরেণ তদাখ্যেন, সাম্না সামবেদভাগেন ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বেনাত্মীয়ত্বেন চ জগ্রাহেত্যর্থঃ। স্পর্শে মানসবিষয়সঙ্গে ॥১৪—১৫॥ দ্বিবিধাদপি সূক্ষ্মাদ্-ব্যুত্থাপিত আকাশমব্যাকৃতং সুষুপ্ত্যাখ্যং জাড্যং তেন শব্দে শব্দাদৌ বিষয়ে হৃতে গিলিতে সতি ॥১৬—১৭॥ ততো ব্যুত্থাপিতঃ শক্রং চিদাত্মানমেব বৃত্রো জগ্রাহ চিদাত্মৈশ্বর্য্যাভিমান-

---

বৃত্রাসুর বায়ু অধিকার করিলে এবং তাহার গুণ 'স্পর্শ' হরণ করিলে, ইন্দ্র অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

অমিততেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা বৃত্রাসুরকে আঘাত করিলে, বৃত্রাসুর যাইয়া আকাশে প্রবেশ করিল এবং আকাশের গুণ 'শব্দ' গ্রহণ করিল ॥১৫॥

আকাশ বৃত্রাসুরময় হইয়া গেলে এবং তাহার গুণ 'শব্দ' অপহৃত হইলে ইন্দ্র অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার প্রতি বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

অমিততেজা ইন্দ্র তখন বজ্রদ্বারা আঘাত করিলে তৎক্ষণাৎ বৃত্রাসুর ইন্দ্রের দেহে প্রবেশ করিল এবং তাঁহার চৈতন্য অপহরণ করিয়া ফেলিল ॥১৭॥

ইন্দ্রের দেহ বৃত্রাসুরাক্রান্ত হইলে তাঁহার গুরুতর মোহ উপস্থিত হইল; তখন দেবর্ষি বসিষ্ঠ রথন্তরনামক সামবেদভাগদ্বারা ইন্দ্রের চৈতন্য সম্পাদন করিলেন ॥১৮॥

---

(১৮) রথন্তরেণ তং তাত।—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ইদং ধর্ম্ম্যং রহস্যং বৈ শক্রেণোক্তং মহর্ষিষু।
ঋষিভিশ্চ মম প্রোক্তং তন্নিবোধ জনাধিপ ।॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতাযাং বৈযাসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণধর্ম্মসংবাদে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বাসুদেব উবাচ।

দ্বিবিধো জায়তে ব্যাধিঃ শারীরো মানসস্তথা।
পরস্পরং তযোর্জন্ম নির্দ্বন্দ্বং নোপপদ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অদৃশ্যেন মায়াপ্রযোগাদদৃষ্টেরযোগ্যেন, নঃ অস্মাকম্, শ্রুতং শ্রবণমাসীৎ ॥১৯॥

ইদমিতি। ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতম্, রহস্যং গুপ্তমুপাখ্যানম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাযাম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে একাদশোঽধ্যাযঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

দ্বিবিধ ইতি। পরস্পরং সহযোগিতযেতি শেষঃ। নির্দ্বন্দ্বং সহযোগিতাশূন্যং জন্ম, শারীরান্মানসঃ, মানসাচ্চ শারীরো ব্যাধির্জাযত ইত্যর্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বানভূদিত্যর্থঃ ॥১৮॥ রথো মায়ারূপো বিগ্রহস্তং তরত্যনেন তদ্রথন্তরমহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যং তেন বসিষ্ঠো গুরুস্তং প্রত্যবোধযদ্দ্বৈতদর্শননিষেধেন। "দ্বিতীয়াদ্বৈ ভয়ং ভবতীতি শ্রুতেঃ"। অতএবাদৃশ্যেন দৃশ্যশূন্যেন। এবং দ্বিবিধাদপি কারণোপাধের্ব্যুত্থাপিতঃ পরানন্দে প্রতিষ্ঠাং প্রাপদিত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে একাদশোঽধ্যাযঃ ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর ইন্দ্র অদৃশ্য বজ্রদ্বারা নিজশরীরস্থ বৃত্রাসুরকে বধ করিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥১৯॥

নরনাথ! 'ইন্দ্র। মহর্ষিগণের নিকটে এই ধর্ম্মসম্বন্ধীয় গুপ্ত উপাখ্যান বলিয়াছিলেন, মহর্ষিরা আবার আমার নিকট বলিয়াছেন, ইহা আপনি অবগত হউন' ॥২০॥

শরীরে জায়তে ব্যাধিঃ শারীরঃ স নিগদ্যতে।
মানসে জায়তে ব্যাধির্মানসস্তু নিগদ্যতে ॥২॥
শীতোষ্ণে চৈব বায়ুশ্চ গুণা রাজন্! শরীরজাঃ।
তেষাং গুণানাং সাম্যং চেত্তদাহুঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥৩॥
উষ্ণেন বাধ্যতে শীতং শীতেনোষ্ণঞ্চ বাধ্যতে।
সত্ত্বং রজস্তমশ্চেতি ত্রয আত্মগুণাঃ স্মৃতাঃ।
তেষাং গুণানাং সাম্যং চেত্তদাহুঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥৪॥
তেষামন্যতমোৎসেকে বিধানমুপদিশ্যতে।
হর্ষেণ বাধ্যতে শোকো হর্ষঃ শোকেন বাধ্যতে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শরীর ইতি। মানসে মনসি। "স্বান্তং হৃন্মানসং মনঃ" ইত্যমরঃ। শারীরো ব্যাধির্জ্বরাদিঃ, মানসশ্চোন্মাদাদিঃ ॥২॥

শীতেতি। গুণা ধর্ম্মাঃ। সাম্যং সমানত্বম্ ॥৩॥

উষ্ণেনেতি। বাধ্যতে নাশ্যতে। স্বস্থলক্ষণমাত্মনঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষ্যমাণোক্তং বিবেকং দর্শয়তি স্থূলসূক্ষ্মদেহযোর্বৈধর্ম্ম্যপ্রদর্শনেন—দ্বিবিধো হীত্যাদিনা। পরস্পরমিতি সত্ত্বাদিগুণজং সূক্ষ্মং লিঙ্গং তদ্রহিতস্তু ন স্থূলং শরীরমস্তি ন চৈতদ্বিনা তেষামুপলম্ভস্থানমস্তীত্যর্থঃ ॥১—২॥ শীতোষ্ণে কফপিত্তে, বায়ুর্ব্বাতঃ তেষাং সাম্যম্, স্বাস্থ্যবৈষম্যে ব্যাধির্ভবতীত্যর্থঃ ॥৩॥ উষ্ণেনেতি। শীতোষ্ণয়োরন্যতরাধিক্যজং দোষমিতরবর্দ্ধকেনৌষধাদি-

---

কৃষ্ণ বলিলেন—'শারীরিক ও মানসিক—এই দুই প্রকার রোগ উৎপন্ন হয়। পরস্পর সহযোগিতানিবন্ধন সেই উভয়েব উৎপত্তি হইয়া থাকে, সহযোগিতা ব্যতীত উভয়ের উৎপত্তি সম্ভবপব হয না ॥১॥

শরীরে যে রোগ জন্মে, তাহাকে শারীব রোগ বলা হয় এবং মনে যে রোগ উৎপন্ন হয়, তাহাকে মানসিক বোগ বলা হইয়া থাকে ॥২॥

বাজা! শীত, উষ্ণ ও বায়ু—এই তিনটী শরীবেব ধর্ম্ম। সেই তিনটীর যদি সমানতা থাকে, তবে তাহাকে সুস্থেব লক্ষণ বলা হয় ॥৩॥

উষ্ণ শীতকে নিবাবণ করে, আবার শীত উষ্ণকে নিবারণ করিয়া থাকে। সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিনটী আত্মার গুণ; সেই তিনটী গুণের সাম্য যদি থাকে, তবে তাহাকে সুস্থতার (মানসিক স্বাস্থ্যের) লক্ষণ বলা হয় ॥৪॥

কশ্চিদ্দুঃখে বর্ত্তমানঃ সুখস্য স্মর্ত্তুমিচ্ছতি।
কশ্চিৎসুখে বর্ত্তমানঃ দুঃখস্য স্মর্ত্তুমিচ্ছতি ॥৬॥
স ত্বং ন দুঃখী দুঃখস্য ন সুখী সুসুখস্য বা।
স্মর্ত্তুমিচ্ছাসি কৌন্তেয়! কিমন্যদ্দুঃখবিভ্রমাৎ।
অথবা তে স্বভাবোঽয়ং যেন পার্থাবকৃষ্যসে ॥৭॥
দৃষ্ট্বা সভাগতাং কৃষ্ণামেকবস্ত্রাং রজস্বলাম্।
মিষতাং পাণ্ডবেয়ানাং ন তস্য স্মর্ত্তুমিচ্ছসি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। তেষাং সত্ত্বাদীনাম্, অন্যতমস্য উৎসেকে আধিক্যে, বিধানং তদাধিক্য-নিবারণকরণম্ ॥৫॥

কশ্চিদিতি। সুখস্য দুঃখস্যেত্যুভয়ত্রাপি "স্মৃত্যর্থকর্ম্মণি" ইতি ষষ্ঠী ॥৬॥

স ইতি। দুঃখবিভ্রমাৎ দুঃখবোধবৈকল্যাৎ। যেন অবকৃষ্যসে আকৃষ্যসে। দুঃখস্যে দুঃখমেব ভাবয়সি, সুখস্যশ্চ সুখমিত্যাশয়ঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭॥

দৃষ্ট্বেতি। কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্। মিষতাং পশ্যতাম্, তস্য ভাবস্য ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশনয়েদিত্যর্থঃ। সত্ত্বমিতি আত্মগুণাঃ লিঙ্গধর্ম্মাঃ ॥৪॥ সাম্যং সুপ্তিপ্রলয়য়োঃ, বিধানমুপায়ঃ।৫॥ হর্ষশোকয়োঃ সত্ত্বরজঃকার্য্যয়োঃ পরস্পরবাধকত্বমুক্ত্বা তদগতয়োর্ব্বাধকং তাভ্যাং বাধ্যতে চেত্যাহ—কশ্চিদিতি। দুঃখকালেঽপ্যতীতং সুখং স্মৃত্বাপ্যতীব ব্যামুহ্যতি ন তু তদেব বিবেকেন তিতিক্ষতে এবং সুখকালেঽপ্যতীতং পুত্রমরণাদিদুঃখং স্মৃত্বা সিদ্ধমপি সুখং নাশয়-তীতি ভাবঃ ॥৬॥ স ইতি। ত্বন্তু উক্তবিধদ্বিবিধব্যাধিহীনঃ ন সুখং দুঃখং বা স্মর্ত্তুমিচ্ছসি নেচ্ছেরিত্যর্থঃ। কিন্তু দুঃখবিভ্রমাৎ যদন্যদকামমশোকং ব্রহ্ম তদেব স্মর্ত্তুমনুসন্ধাতুমিচ্ছসি ইচ্ছেরিত্যর্থঃ ॥৭॥ অথবেতি। অয়ং দুঃখিত্বাদি তৎস্বভাবস্যাপি তব শোকো ন যুক্তোঽতীত-

সেই গুলির মধ্যে কোন একটীর আধিক্য হইলে, তাহার প্রতীকার করা উপদিষ্ট হইয়াছে। হর্ষ শোককে বিনষ্ট করে, আবার শোক হর্ষকে বিনষ্ট করিয়া থাকে ॥৫॥

কোন লোক দুঃখে পড়িয়া সুখের স্মরণ করে, আবার কোন লোক সুখে থাকিয়া দুঃখের স্মরণ করিয়া থাকে॥৬॥

কুন্তীনন্দন! আপনি দুঃখে থাকিয়া দুঃখাবসানের এবং সুখে থাকিয়া বিশেষ সুখের স্মরণ করিবার ইচ্ছা করেন না; সুতরাং দুঃখবোধের অক্ষমতাভিন্ন এটাকে আর কি বলা যায়? অথবা পৃথানন্দন! এইরূপই আপনার স্বভাব, যাহাতে আপনি আকৃষ্ট হইতেছেন ॥৭॥

পাণ্ডবগণ দেখিতেছিলেন এই অবস্থায় একবস্ত্রা ও রজস্বলা দ্রৌপদীকে

প্রব্রাজনঞ্চ নগরাদজিনৈশ্চ বিবাসনম্।
মহারণ্যনিবাসশ্চ ন তস্য স্মর্ত্তুমিচ্ছসি ॥৯॥
জটাসুরাৎ পরিক্লেশশ্চিত্রসেনেন চাহবঃ।
সৈন্ধবাচ্চ পরিক্লেশো ন তস্য স্মর্ত্তুমিচ্ছসি ॥১০॥
পুনরজ্ঞাতচর্য্যায়াং কীচকেন পদাবধঃ।
যাজ্ঞসেন্যাস্তথা পার্থ! ন তস্য স্মর্ত্তুমিচ্ছসি ॥১১॥
যচ্চ তে দ্রোণভীষ্মাভ্যাং যুদ্ধমাসীদরিন্দম!।
মনসৈকেন যোদ্ধব্যং তত্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥১২॥
তস্মাদভ্যুপগন্তব্যং যুদ্ধায় ভরতর্ষভ!।
পরমব্যক্তরূপস্য পারং যুক্ত্যা স্বকর্ম্মভিঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। প্রব্রাজনং নিষ্কাসনম্ অজিনৈশ্চর্ম্মভিঃ বিবাসনং পরিধাপনম্ ॥৯॥

জটেতি। পরিক্লেশো দ্রৌপদীহরণেন, চিত্রসেনেন গন্ধর্ব্বেণ চ সহ, আহবো যুদ্ধম্, ঘোষযাত্রায়াং দুর্য্যোধনাদীনামুদ্ধারায়। সৈন্ধবাৎ জয়দ্রথাচ্চ, পরিক্লেশো দ্রৌপদীহরণেন ॥১০॥

পুনরিতি। অজ্ঞাতচর্য্যায়াং বিরাটভবনবাসকালে, পদাবধঃ পাদাঘাতঃ ॥১১॥

যদিতি। যৎ যাদৃশম্। একেন মনসা সহ তৎ তাদৃশম্, যোদ্ধব্যং কর্ত্তব্যম্, যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥১২॥

তস্মাদিতি। তস্মাৎ যুক্ত্যা উপপত্ত্যা স্বকর্ম্মভিশ্চ সহায়ৈঃ, পরং পারং গন্তুং জেতুমিতি শেষঃ, অব্যক্তরূপস্য নিরাকারস্য মনসো যুদ্ধায় ত্বয়া অভ্যুপগন্তব্যম্ ॥১৩॥

সভায় আগতা দেখিয়া সেই অবস্থারও স্মরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না? ॥৮॥

চর্ম্ম পরিধান করান, রাজধানী হইতে নির্ব্বাসন এবং মহারণ্যে অবস্থান—এই ঘটনাগুলিকেও স্মরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না? ॥৯॥

জটাসুর হইতে যে কষ্ট হইয়াছিল, চিত্রসেনগন্ধর্ব্বের সহিত যে যুদ্ধ হইয়াছিল এবং জয়দ্রথ হইতে যে ক্লেশ জন্মিয়াছিল, সেগুলিরও আপনি স্মরণ করিবার ইচ্ছা করেন না? ॥১০॥

পৃথানন্দন! আবার অজ্ঞাতবাসের সময় কীচক যে দ্রৌপদীকে পদাঘাত করিয়াছিল, তাহাও আপনি স্মরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না? ॥১১॥

শত্রুদমন! দ্রোণ ও ভীষ্মের সহিত আপনার যে প্রকার যুদ্ধ উপস্থিত হইয়াছিল, এখন এক মনের সহিত আপনার সেই প্রকার যুদ্ধ উপস্থিত হইয়াছে, এ যুদ্ধও আপনার অবশ্য কর্ত্তব্য ॥১২॥

যত্র নৈব শরৈঃ কার্য্যং ন ভৃত্যৈর্ন চ বন্ধুভিঃ।
আত্মনৈকেন যোদ্ধব্যং তত্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥১৪॥
তস্মিন্ননির্জ্জিতে যুদ্ধে কামবস্থাং গমিষ্যসি।
এতজ্‌জ্ঞাত্বা তু কৌন্তেয়! কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥১৫॥
এতাং বুদ্ধিং বিনিশ্চিত্য ভূতানামাগতিং গতিম্।
পিতৃপৈতামহে বৃত্তে শাধি রাজ্যং যথোচিতম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণধর্ম্মসংবাদে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি। যত্র যুদ্ধে। একেনাত্মনা মনসৈব ॥১৪॥
তস্মিন্নিতি। কামবস্থাং গমিষ্যসি উন্মত্ত এব ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১৫॥
এতামিতি। আগতিমুৎপত্তিম্, গতিং মৃত্যুম্। বৃত্তে ব্যবহারে স্থিত ইতি শেষঃ ॥১৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাদ্বঃখস্তেতি ভাবঃ ॥৮—১১॥ মনসাহঙ্কারেণ ॥১২॥ অভ্যুপগন্তব্যমভিমুখীভবিতব্যম্, অব্যক্তরূপস্ত মায়ামাত্রস্ত মনসঃ পরং পারং ব্রহ্মযুক্ত্যা যোগেন কর্ম্মভিশ্চ শোধকৈঃ প্রাপ্য-ইতি শেষঃ। মনোনাশেন নিঃশোকো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১৩॥ আত্মনা মনসা ॥১৪॥ তস্মিন্মনসি কাং দুঃখবহুলামবস্থাম্, এতন্মনসো মায়ামাত্রত্বম্ ॥১৫॥ আগতিমুৎপত্তিং গতিং প্রলয়ং মায়ামাত্রত্বেন জ্ঞাত্বা সুখং বর্ত্তস্বেত্যর্থঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥১২॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ! যুক্তি ও নিজকর্ম্মের সাহায্যে এই যুদ্ধের পরপারে যাইবার জন্য অর্থাৎ জয় করিবার নিমিত্ত নিরাকার মনের সহিত যুদ্ধে আপনার যাইতে হইবে ॥১৩॥

বাণ, ভৃত্য বা বন্ধুদ্বারা যে কোন কার্য্য হয় না এবং যে যুদ্ধ এক মনদ্বারাই করিতে হয়, সেই যুদ্ধই আপনার উপস্থিত হইয়াছে ॥১৪॥

কুন্তীনন্দন! সেই যুদ্ধ জয় করিতে না পারিলে আপনি কি অবস্থাপ্রাপ্ত হইবেন; পরন্তু এই তত্ত্ব জানিয়া কৃতকার্য্য হইতে পারিবেন ॥১৫॥

রাজা! এই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া এবং প্রাণিগণের উৎপত্তি ও লয় সত্য-রূপে জানিয়া, বিশেষতঃ পৈতৃক ব্যবহারে থাকিয়া যথোচিতভাবে রাজ্যশাসন করুন' ॥১৬॥

ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ✽ঃ—

বাসুদেব উবাচ।

ন বাহ্যং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধির্ভবতি ভারত।।
শারীরং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধির্ভবতি বা ন বা ॥১॥
বাহ্যদ্রব্যবিমুক্তস্য শারীরেষু চ গৃহ্যতঃ।
যো ধর্ম্মো যৎ সুখঞ্চৈব দ্বিষতামস্তু তত্তব ॥২॥
দ্ব্যক্ষরস্তু ভবেন্মৃত্যুস্ত্র্যক্ষরং ব্রহ্ম শাশ্বতম্।
মমেতি দ্ব্যক্ষরো মৃত্যুর্ন মমেতি চ শাশ্বতম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। বাহ্যং বহির্বর্ত্তি দ্রব্যং রাজ্যাদিকম্, উৎসৃজ্য সিদ্ধির্মুক্তিলাভো ন ভবতি হেয়োপাদেয়জ্ঞানাভাবে হানোপাদানাসম্ভবাৎ। শারীরং দ্রব্যং বস্তু কামাদিকমুৎসৃজ্য সিদ্ধির্ভবতি ন বা ভবতি; কামাদিত্যাগে জ্ঞানোদয়ে চ মুক্তিসিদ্ধিঃ, কামাদিত্যাগেঽপি জ্ঞানোদয়াভাবে ন মুক্তিলাভ ইত্যর্থঃ ॥১॥

বাহ্যেতি। বাহ্যদ্রব্যবিমুক্তস্য বনবাসকালে ধনজনাদিরহিতস্য, শারীরেষু কামাদিষু, গৃহ্যতো গৃহ্যমাণস্য তৎপ্রভাবেণাক্রম্যমাণস্য জনস্য, যো ধর্ম্মো যচ্চ সুখং ভবেৎ, তৎ ধর্ম্মং সুখঞ্চ তব দ্বিষতাং শত্রূণামেবাস্তু। ধনজনাদিকং বিহায় বনে বসতোঽপি কামাদ্যাক্রান্তস্য মৃত্যুরেব ভবতীতি ভাবঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

নন্থ কামত্যাগেনৈব মনো জেতব্যমতো যৎ পূর্ব্বং ময়া যদি মামনুজানীয়াস্তবান্ গন্তুং তপোবনমিতি রাজ্যত্যাগঃ প্রার্থিতঃ স এব তর্হি যুক্তস্তত্র কথং শাধি রাজ্যং যথোচিতমিতি বদসীত্যাশঙ্ক্যাহ—ন বাহ্যমিতি। ন বাহ্যস্য রাজ্যাদেরর্থস্য ত্যাগাত্ত্যাগী ভবতি কিন্তু শারীরং লিঙ্গশরীরোত্থং কামাদিকং ত্যক্ত্বৈব সিদ্ধির্মোক্ষঃ নবেতি শুষ্কবৈরাগ্যবতো বিবেকশূন্যস্য সিদ্ধ্যভাবং সূচয়তি ॥১॥ বাহ্যেতি। গৃধ্যতঃ সক্তস্য যো ধর্ম্মঃ সোঽধর্ম্ম এব যৎ সুখং তদ্দুঃখ-

---

কৃষ্ণ বলিলেন—ভরতনন্দন। বাহ্য বস্তু পরিত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ হইতে পারে না, আর শরীরের ভিতরের বস্তু পরিত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ হইতেও পারে, নাও পারে ॥১॥

বাহ্যদ্রব্যবিহীন হইয়া আন্তর দ্রব্যকর্ত্তৃক আকৃষ্ট হইতে থাকিয়া মানুষের যে ধর্ম্ম ও সুখ হয়, তাহা আপনার শত্রুগণের হউক ॥২॥

ব্রহ্মমৃত্যু ততো রাজন্! আত্মন্যেব ব্যবস্থিতৌ।
অদৃশ্যমানৌ ভূতানি যোধয়েতামসংশয়ম্ ॥৪॥
অবিনাশোঽস্য তত্ত্বস্য নিয়তো যদি ভারত!।
ভিত্ত্বা শরীরং ভূতানামহিংসাং প্রতিপদ্যতে ॥৫॥
লব্ধ্বা হি পৃথিবীং কৃৎস্নাং সহস্থাবরজঙ্গমাম্।
মমত্বং যস্য নৈব স্যাৎ কিং তয়া স করিষ্যতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্ব্যক্ষর ইতি। শাশ্বতং নিত্যম্। কোঽসৌ দ্ব্যক্ষরঃ কিংবা ত্র্যক্ষরমিত্যাহ মমেতি। মমেতি ইমে পদার্থা মম ইতি বোধ এব মৃত্যুর্মৃত্যুজনকঃ, ইমে পদার্থা ন মম ইতি বোধশ্চ শাশ্বতং ব্রহ্ম তৎপ্রাপকঃ ॥৩॥

ব্রহ্মেতি। ব্যবস্থিতৌ বিদ্যমানৌ বোধরূপত্বাৎ। অতএবাদৃশ্যমানৌ তৌ, অসংশয়ং ভূতানি যোধযেতাং প্রহরেতাম্ ॥৪॥

অবীতি। অস্য তত্ত্বস্য অবিনাশো যদি নিয়তঃ, তদা ভূতানাং শরীরং ভিত্ত্বা বাণাদিনা বিদার্য্যাপি, অহিংসাং তদ্ধর্ম্মম্, প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি। অতো জন্মিনো বিনাশোঽবশ্যমে-বাস্তীতি ভীষ্মাদিবিনাশঃ সম্ভবপর এবেতি ভাবঃ ॥৫॥

লব্ধ্বেতি। যুদ্ধলব্ধায়াং পৃথিব্যাম্, তব মমত্বাভাবে যুদ্ধমেব নিষ্ফলমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মেব মৌঢ্যস্থানপায়াৎ; অতস্তদ্বিনতামেবাস্ত তুচ্ছমিত্যর্থঃ ॥২॥ দ্ব্যক্ষর ইতি। মমত্বং সংসারহেতুঃ, তদভাবো ব্রহ্মপ্রাপ্তিহেতুরিত্যর্থঃ ॥৩॥ ব্রহ্মমৃত্যু নিঃসঙ্গত্বসসঙ্গত্বে আত্মনি চিত্তে একস্মিন্ বস্তুনি বহূনাং মমত্বং চেত্তে যুধ্যত এব ॥৪॥ এবং নির্ম্মমোঽপ্যসমাপ্তাধিকারশ্চিত্ত-স্বাভাব্যাদস্মদাদিবদ্যুধ্যন্নপি নেতরবল্লিপ্যত ইত্যাহ—অবিনাশ ইতি। অস্য জগতঃ সত্বস্য সত্তায়াঃ অবিনাশোঽধিষ্ঠানসত্তানতিরিক্তত্বান্নাশাভাবঃ নিয়তো নিশ্চিতো যদি জগতো বাধ্যত্বং জানন্ স্বপ্রকৃতপাপেনেব সর্ব্বভূতশরীরোচ্ছেদং কুর্ব্বন্নপি অহিংসামহিংসকত্বমেব প্রতিপদ্যতে হত্বাপি স ইমান্ লোকান্ন হন্তি ন নিবধ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ লব্ধা হীতি। স্বপ্নোপলব্ধধনৈরিব

দ্ব্যক্ষরপদার্থ মৃত্যুজনক হয়, আর ত্র্যক্ষরপদার্থ শাশ্বত ব্রহ্মপ্রাপক হইয়া থাকে। 'মম' ইত্যাকারজ্ঞান মৃত্যুর কারণ হয়, আর 'ন মম' ইত্যাকারজ্ঞান মুক্তিজনক হইয়া থাকে ॥৩॥

অতএব রাজা! মুক্তি ও মৃত্যু আত্মাতেই রহিয়াছে এবং তাহারা অদৃশ্য থাকিয়া প্রাণিগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

ভরতনন্দন! এই জগতের অবিনাশই যদি নিশ্চিত হয়, তাহা হইলে মানুষ কাহারও দেহ বিদারণ করিয়াও অহিংসাধর্ম্মই লাভ করিতে পারে ॥৫॥

অথবা বসতঃ পার্থ! বনে বন্যেন জীবতঃ।
মমতা যস্য বিত্তেষু মৃত্যোরাস্যে স বর্ত্ততে ॥৭॥
বাহ্যান্তরাণাং শত্রূণাং স্বভাবং পশ্য ভারত!।
যন্ন পশ্যতি তদ্ভূতং মুচ্যতে স মহাভয়াৎ ॥৮॥
কামাত্মানং ন প্রশংসন্তি লোকে নেহাকামা কাচিদস্তি প্রবৃত্তিঃ।
সর্ব্বে কামা মনসোঽপ্যঙ্গভূতা যান্ পণ্ডিতঃ সংহরতে বিচিন্ত্য ॥৯॥
ভূয়ো ভূয়ো জন্মনোঽভ্যাসযোগাদ্‌যোগী যোগং সারমার্গং বিচিন্ত্য।
দানঞ্চ বেদাধ্যয়নং তপশ্চ কাম্যানি কর্ম্মাণি চ বৈদিকানি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি। বন্যেন ফলমূলাদিনা। আস্যে মুখে। বনবাসকাল এব মমতাত্যাগ আবশ্যক ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৭॥

বাহ্যেতি। বাহ্যা অনিষ্টকারিণঃ, আন্তরাঃ কামাদয়স্তেষাম্। যদ্‌যস্মাৎ, তদ্ভূতং শত্রু-স্বভাবরূপং ন পশ্যতি ব্রহ্মনিষ্ঠতয়া নালোচয়তি, তস্মাৎ স মহাভয়ান্মৃত্যোর্মুচ্যতে ॥৮॥

কামেতি। অঙ্গভূতাঃ পরিচালকাঃ। সংহরতে নিরুণদ্ধি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধস্য মমত্বাভাবঃ স্বতঃসিদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ বাহ্যান্তরাণামিতি স্বভাবমাত্মমায়ামাত্রত্বলক্ষণং তত্ত্বং পশ্য ধ্যানেন সাক্ষাৎ কুরু, তে ধ্যানযোগানুগতা অপশ্যন্ "দেবাত্মশক্তিং স্বগুণৈর্নিগূঢ়া"-মিতি শ্রুতেঃ। এবং দৃষ্ট্বা চ যদ্‌যতঃ তত্ত্বমপি স্বভাবং ভূতমনাদিং ন পশ্যতি মায়ামপি বাধিত্বা চিন্মাত্রেণ রূপেণ যোঽবতিষ্ঠতে স মহাভয়াৎ সংসারান্মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ নম্বৈশ্বর্য্যমেব বরং কিং সুষুপ্তিসমেন মোক্ষেণেত্যত আহ—কামাত্মানমিতি "অথ যত্রান্যৎ পশ্যতি তদল্প"-মিতি শ্রুতেরৈশ্বর্য্যমপি তুচ্ছমেবাতো ন প্রশংসন্তি সন্তঃ, মনসঃ কামোদয়স্ততঃ প্রবৃত্তিস্ততো

স্থাবর জঙ্গমের সহিত সমগ্র পৃথিবীই লাভ করিয়া তাহাতে যাহার মমতা না থাকে, সে পৃথিবীদ্বারা সে কি করিবে? ॥৬॥

পৃথানন্দন। পক্ষান্তরে যে লোক বনে বাস করিতেছে এবং বন্য ফলমূলাদি-দ্বারা জীবনধারণ করিতেছে, তাহার যদি ধনে মমতা থাকে, তবে সে মৃত্যুর মুখেই অবস্থান করে ॥৭॥

ভরতনন্দন! বাহ্যশত্রু ও আন্তর শত্রুর স্বভাব দেখুন—ব্রহ্মনিষ্ঠ লোক যেহেতু সেই স্বভাব দেখেন না, সেই হেতু তিনি মহাভয় মৃত্যু হইতে মুক্ত হন ॥৮॥

জগতে জ্ঞানীরা কামনাযুক্ত লোকের প্রশংসা করেন না; অথচ কামনা ভিন্ন কোন প্রবৃত্তি হয় না, সমস্ত কামনাই মনের পরিচালক, পণ্ডিত লোক চিন্তা করিয়া যে কামনার উপসংহার করেন ॥৯॥

ব্রতং যজ্ঞান্নিয়মান্ ধ্যানযোগান্ কামেন যো নারভতে বিদিত্বা।
যদ্‌যচ্চায়ং কাময়তে স ধর্ম্মো ন যো ধর্ম্মো নিয়মস্তস্য মূলম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
অত্র গাথাঃ কামগীতাঃ কীর্ত্তয়ন্তি পুরাবিদঃ।
শৃণু সঙ্কীর্ত্ত্যমানাস্তা অখিলেন যুধিষ্ঠির! ॥১২॥
কাম উবাচ। *
নাহং শক্যোঽনুপায়েন হন্তুং ভূতেন কেনচিৎ।
যো মাং প্রযততে হন্তুং জ্ঞাত্বা প্রহরণে বলম্।
তস্য তস্মিন্ প্রহরণে পুনঃ প্রাদুর্ভবাম্যহম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি। অভ্যাসযোগাৎ পৌনঃপুন্যসম্বন্ধাৎ। নিয়মো নিয়মবিধিসিদ্ধঃ, স ধর্ম্মঃ তস্য মোক্ষস্য ন মূলম্ ॥১০—১১॥

অত্রেতি। গাথা গানবৎপ্রচারিতাঃ কামেন গীতা উক্তাঃ ॥১২॥

নেতি। প্রহরণে প্রহারবিষয়ে। "ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি" ইতি ভাবঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখমতো মন এব নিরোদ্ধব্যমিত্যর্থঃ ॥৯॥ এতচ্চানেকজন্মসাধ্যমিত্যাহ—ভূয়োভূয ইতি। বিচ্ছিদ্য বিচ্ছিদ্যোত্তরোত্তরভূমিলাভরূপং জন্ম যস্য স ভূয়োভূয়োজন্মা, তস্মাদেবাভ্যাসযোগাচ্ছুদ্ধচিত্তঃ সন্ সারমার্গং মোক্ষমার্গং বিচিন্ত্য কামান্ সংহরত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। কোঽসাবিত্যাহ—দানঞ্চেতি ॥১০॥ যো দানাদিধ্যানযোগান্তান্ কামেন কামপূর্ব্বকং নারভতে যদ্‌যচ্চায়ং কাময়তে স ধর্ম্মো নেতি বিদিত্বেতি সম্বন্ধঃ। ফলিতমাহ—যো ধর্ম্মো নিয়মস্তস্য মূলমিতি তস্য কামস্য যো নিয়মো নিগ্রহঃ স চ মূলং মোক্ষবীজম্ ॥১১॥ কামস্য দুরুচ্ছেদ্যত্বং কামোক্তিভিরেবাহ অত্র গাথা ইত্যাদিনা অনুপায়েন নির্ম্মমত্বং যোগাভ্যাসশ্চ কামজয়োপায় উক্তস্তদ্ব্যতিরেকেণেত্যর্থঃ ॥১২॥ যো মামিতি। প্রহরণে বাগাদীন্দ্রিয়সাধ্যে জপাদিশাস্ত্রে প্রাদুর্ভবাম্যহমেব, সর্ব্বোৎকৃষ্টো জপাদিকর্ত্তেত্যভিমানরূপেণাবির্ভবামি, তেন জপাদিকং বিফলং করোমীত্যর্থঃ। দ্বিতীয়ে যো মামিতিশ্লোকে প্রহরণে মনসি শ্মশানবৈরাগ্যন্যায়েন জিতো

বার বার জন্ম হয়, ইহা চিন্তা করিয়া যে যোগী শ্রেষ্ঠপথ যোগ, ধ্যান, বেদাধ্যয়ন, তপস্যা, বেদোক্ত কাম্যকর্ম্ম, ব্রত, যজ্ঞ, উপবাসাদি নিয়ম—এইগুলি কামনাপূর্ব্বক করেন না এবং যে যোগী যাহা যাহা কামনা করেন, তাহাই তাঁহার ধর্ম্ম; কিন্তু যে ধর্ম্ম নিয়মবিধিবিহিত হয়, তাহা মুক্তির কারণ নহে ॥১০—১১॥

মহারাজ! প্রাচীন পণ্ডিতেরা এই বিষয়ে কামোক্ত গাথা বলিয়া থাকেন। আমি সেই সমস্ত বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১২॥

---

* অয়ং পাঠো বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

যো মাং প্রযততে হন্তুং যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ।
জঙ্গমেষ্বিব ধর্ম্মাত্মা পুনঃ প্রাদুর্ভবাম্যহম্ ॥১৪॥
যো মাং প্রযততে নিত্যং বেদৈর্বেদাঙ্গসাধনৈঃ।
স্থাবরেষ্বিব ভূতাত্মা তস্য প্রাদুর্ভবাম্যহম্ ॥১৫॥
যো মাং প্রযততে হন্তুং ধৃত্যা সত্যপরাক্রমঃ।
ভাবো ভবামি তস্যাহং স চ মাং নাববুধ্যতে ॥১৬॥
যো মাং প্রযততে হন্তুং তপসা সংশিতব্রতঃ।
ততস্তপসি তস্যাথ পুনঃ প্রাদুর্ভবাম্যহম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। জঙ্গমেষু মনুষ্যাদিষু মধ্যে। অত্রাপি পূর্ব্ববদ্ভাবঃ ॥১৪॥

য ইতি। স্থাবরেষু পর্ব্বতাদিষু, ভূতাত্মা বৃক্ষাদিঃ ॥১৫॥

য ইতি। ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ। ভাবঃ সৎকর্ম্মণ্যভিপ্রায়শ্চেষ্টা বা ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ময়া কাম ইতি নিশ্চিত্য প্রযততে সন্ন্যাসাদিকং করোতি তস্য মনস্যেব পুনরহং প্রাদুর্ভবামি। যদাহুরভিযুক্তাঃ—"প্রমাদিনো বহিশ্চিত্তাঃ পিশুনাঃ কলহোৎসুকাঃ। সন্ন্যাসিনোঽপি দৃশ্যন্তে দেবসন্দূষিতাশয়া" ইতি ॥১৩॥ যো যজ্ঞৈঃ কামং জিঘাংসতি তস্য চেতসি যথা ধর্ম্মাত্মা জঙ্গমেষূত্তমযোনাবুদাররূপেণাবির্ভবতি তদ্বত্তস্য চ তস্যাহং দম্ভাদিরূপেণাবির্ভবামি ॥১৪॥ স্থাবরেষ্বনভিব্যক্তরূপেণ ভূতাত্মা জীবঃ, ধর্ম্মাত্মেত্যত্রাপি পঠন্তি কেচিৎ, যাযজূকাপেক্ষয়া বেদবেদাঙ্গসাধনেষ্বল্পা কামাভিব্যক্তিরিত্যর্থঃ ॥১৫॥ ধৃত্যা সংগ্রামে বিপদি চ ধৈর্য্যতঃ, ভাবশ্চিত্তম্; ধৈর্য্যবলেনৈব লোকদ্বয়ং জেষ্যামীত্যভিমানবন্তং তং করোমীত্যর্থঃ। স চেমমেবাভিমানং

কাম বলিয়াছিল—'কোন প্রাণীই অনুপযুক্ত উপায়ে আমাকে সংহার করিতে পারে না। যে লোক প্রহারবিষয়ে নিজের শক্তি জানিয়া আমাকে সংহার করিবার চেষ্টা করে, আমি তাহার সেই প্রহারে পুনর্বার প্রাদুর্ভূত হই ॥১৩॥

যে লোক বিবিধ দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞদ্বারা আমাকে ধ্বংস করিবার জন্য চেষ্টা করে, জঙ্গম প্রাণীর মধ্যে ধর্ম্মাত্মার ন্যায় আমি আবার প্রাদুর্ভূত হই ॥১৪॥

যে লোক সর্ব্বদা বেদ ও বেদাঙ্গ অনুশীলনদ্বারা আমাকে নষ্ট করিবার চেষ্টা করে, স্থাবরের মধ্যে বৃক্ষাদির ন্যায় আমি তাহার চিত্তে প্রাদুর্ভূত হই ॥১৫॥

যথার্থপরাক্রমশালী যে লোক ধৈর্য্যের গুণে আমাকে নষ্ট করিতে ইচ্ছা করে, আমি তাহার অভিপ্রায় বা চেষ্টা হই, সুতরাং সে তখন আমাকে বুঝিতে পারে না ॥১৬॥

যো মাং প্রযততে হন্তুং মোক্ষমাস্থায় পণ্ডিতঃ।
তস্য মোক্ষরতিস্থস্য নৃত্যামি চ হসামি চ।
অবধ্যঃ সর্ব্বভূতানামহমেকঃ সনাতনঃ ॥১৮॥
তস্মাত্ত্বমপি তং কামং যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ।
ধর্ম্মে কুরু মহারাজ! তত্র তে স ভবিষ্যতি ॥১৯॥
যজস্ব বাজিমেধেন বিধিবদ্দক্ষিণাবতা।
অন্যৈশ্চ বিবিধৈর্যজ্ঞৈঃ সমৃদ্ধৈরাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥২০॥
মা তে ব্যথাস্তু নিহতান্ বন্ধূন্ বীক্ষ্য পুনঃ পুনঃ।
ন শক্যাস্তে পুনর্দ্রষ্টুং যে হতাস্মিন্ রণাজিরে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ। তপস্যেব কামো বর্ত্তত ইত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

য ইতি। মোক্ষং মোক্ষমার্গং যোগাদিকম্। মোক্ষরতিস্থস্য মুক্ত্যনুরক্তস্য। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

তস্মাদিতি। তত্র ধর্ম্মে, স কামঃ ॥১৯॥

যজস্বেতি। সমৃদ্ধৈর্মহাড়ম্বরৈঃ, আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণাযুক্তৈঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

কামস্যৈন নাববুধ্যতে ॥১৬॥ তপসা যোগবলেন, তত্রাপি যোগোপসর্গরূপেণ মধুমত্যাদ্যৈশ্বর্য্য-ভূমিষু স্পৃহারূপেণাবির্ভবামি ॥১৭॥ মোক্ষমাস্থায় নিত্যযুক্তমাত্মানমজ্ঞাত্বা মোক্ষার্থং যত্নপ-আদি করোতি তমজ্ঞং প্রাপ্য নৃত্যামি চ হসামি চেত্যর্থঃ ॥১৮॥ তস্মাদিতি। যস্মান্নির্ম্মম-পূর্ব্বকযোগাভ্যাসমন্তরেণান্যঃ কামজয়োপায়ো নাস্তি নির্ম্মমত্বঞ্চ যজ্ঞাদিজন্যাং চিত্তশুদ্ধিং বিনা ন সম্ভবতি তস্মান্নিষ্কামান্ যজ্ঞাদীননুতিষ্ঠতস্তে তব শ্রেয়ঃসিদ্ধিরিতি শেষঃ ॥১৯—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥১৩॥

দৃঢ়নিয়মশালী যে লোক তপস্যাদ্বারা আমাকে বধ করিতে ইচ্ছা করে, তখন আমি তাহার তপস্যাতেই পুনরায় প্রাদুর্ভূত হই ॥১৭॥

যে ভ বান লোক মোক্ষমার্গ অবলম্বন করিয়া আমাকে সংহার করিবার চেষ্টা করে, মোক্ষানুরক্ত সেই লোকের চিত্তে থাকিয়া আমি নৃত্য করি ও হাস্য করি। অতএব এক 'আমিই সর্ব্বভূতের অবধ্য ও সনাতন' ॥১৮॥

অতএব মহারাজ! আপনিও নানাবিধ দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞদ্বারা সেই কামকে ধর্ম্মের প্রতি নিযুক্ত করুন, তাহাতে আপনার সেই কাম সফল হইবে ॥১৯॥

আপনি দক্ষিণাযুক্ত অশ্বমেধযজ্ঞ এবং অন্যান্য সমৃদ্ধ ও প্রচুরদক্ষিণাযুক্ত নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা যথাবিধানে দেবগণের পূজা করুন ॥২০॥

স ত্বমিষ্ট্বা মহাযজ্ঞৈঃ সমৃদ্ধৈরাপ্তদক্ষিণৈঃ।
কীর্ত্তিং লোকে পরাং প্রাপ্য গতিমগ্র্যাং গমিষ্যসি ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণধর্ম্মসংবাদে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

বৈশম্পায়ন উবাচ।
এবং বহুবিধৈর্বাক্যৈর্মুনিভিস্তৈস্তপোধনৈঃ।
সমাশ্বস্যত রাজর্ষির্হতবন্ধুর্যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
সোঽনুনীতো ভগবতা বিষ্টরশ্রবসা স্বয়ম্।
দ্বৈপায়নেন কৃষ্ণেন দেবস্থানেন বা বিভুঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

মেতি। হতা অস্মিন্নিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥২১॥
স ইতি। ইষ্ট্বা দেবান্ পূজয়িত্বা। অগ্র্যামুত্তমাম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

এবমিতি। এবমীদৃশৈঃ। হতা বন্ধবঃ পিতামহাদয়ো যস্য সঃ ॥১॥

নিহত বন্ধুগণকে দেখিয়া বার বার যেন আপনার বেদনা হয় না। কারণ, যাঁহারা এই রণাঙ্গনে নিহত হইয়াছেন, আপনি তাঁহাদিগকে কখনও পুনরায় দেখিতে সমর্থ হইবেন না। ॥২১॥

সেই আপনি সমৃদ্ধি ও প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত বহুতর যজ্ঞদ্বারা দেবগণের পূজা করিয়া জগতে উত্তম কীর্ত্তি প্রাপ্ত হইয়া পরিশেষে উত্তম গতি লাভ করিবেন' ॥২২॥

—:*:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'সেই তপোধন মুনিরা এই প্রকার নানাবিধ বাক্যদ্বারা হতবন্ধু রাজর্ষি যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিলেন ॥১॥

নারদেনাথ ভীমেন নকুলেন চ পার্থিব ! ।
কৃষ্ণয়া সহদেবেন বিজয়েন চ ধীমতা ॥৩॥
অন্যৈশ্চ পুরুষব্যাঘ্রৈর্ব্রাহ্মণৈঃ শাস্ত্রদৃষ্টিভিঃ ।
ব্যজহাচ্ছোকজং দুঃখং সন্তাপঞ্চৈব মানসম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)
অর্চ্চয়ামাস দেবাংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।
কৃত্বাথ প্রেতকার্য্যাণি সর্ব্বেষাং কুরুনন্দনঃ ।
অন্বশাসচ্চ ধর্ম্মাত্মা পৃথিবীং সাগরাম্বরাম্ ॥৫॥
প্রশান্তচেতাঃ কৌরব্যঃ স্বরাজ্যং প্রাপ্য কেবলম্ ।
ব্যাসঞ্চ নারদঞ্চৈব তাংশ্চান্যানব্রবীন্নৃপঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। অনুনীতঃ অনুনয়েনাশ্বাসিতঃ, বিষ্টরশ্রবসা কৃষ্ণেন। কৃষ্ণেন দ্বৈপায়নেন বেদব্যাসেন, দেবস্থানেন তদাখ্যেন মুনিনা। কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা, বিজয়েন অর্জ্জুনেন। শাস্ত্রে দৃষ্টির্যেষাং তৈঃ। ব্যজহাদত্যজৎ ॥২—৪॥

অর্চ্চযেতি। সাগরা এবাম্বরাণি বসনানি যস্যাস্তাম্ সমুদ্রবেষ্টিতামিত্যর্থঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫।

প্রশান্তেতি। প্রশান্তচেতাঃ শোকাপগমাৎ সুস্থচিত্তঃ, কৌরব্যো যুধিষ্ঠিরঃ কেবলমনন্যশাসনম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

আখ্যায়িকামনুসরত্যধ্যায়দ্বয়েন—এবং বহুবিধৈর্বাক্যৈরিত্যাদিনা ॥১—৪॥ কৃত্বাথেতি। পুনরিতি মাসিকাদীনি প্রেতকার্য্যাণি পূর্ব্বকৃতানামেবানুবাদো বা ॥৫—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥১৪॥

রাজা। ভগবান্ স্বয়ং কৃষ্ণ অনুনয়পূর্ব্বক যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিলেন এবং বেদব্যাস, দেবস্থান, নারদ, ভীম, ধীমান্ অর্জ্জুন, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদী, অন্যান্য পুরুষশ্রেষ্ঠগণ ও শাস্ত্রদর্শী ব্রাহ্মণেরা আশ্বাস দিতে থাকিলে, রাজা যুধিষ্ঠির শোকের দুঃখ ও মনের সন্তাপ পরিত্যাগ করিলেন ॥২—৪॥

ধর্ম্মাত্মা কৌরবনন্দন যুধিষ্ঠির দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণের পূজা করিলেন। তাহার পর সকলের প্রেতকার্য্য করিয়া সমুদ্রবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলেন ॥৫॥

---

(৫) কৃত্বাপ প্রেতকার্য্যাণি বন্ধূনাং স পুনর্নৃপঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

আশ্বাসিতোঽহং প্রাগ্ বৃদ্ধৈর্ভবদ্ভির্মুনিপুঙ্গবৈঃ।
ন সূক্ষ্মমপি মে কিঞ্চিদ্ব্যলীকমিহ বিদ্যতে ॥৭॥
অর্থশ্চ সুমহান্ প্রাপ্তো যেন যক্ষ্যামি দেবতাঃ।
পুরস্কৃতাস্ত্ব ভবতঃ সমানেষ্যামহে মখম্ ॥৮॥
হিমবন্তং ত্বয়া গুপ্তা গমিষ্যামঃ পিতামহ!।
বহ্বাশ্চর্য্যো হি দেশঃ স শ্রূয়তে দ্বিজসত্তম! ॥৯॥
তথা ভগবতা চিত্রং কল্যাণং বহু ভাষিতম্।
দেবর্ষিণা নারদেন দেবস্থানেন চৈব হ ॥১০॥
নাভাগধেয়ঃ পুরুষঃ কশ্চিদেবংবিধান্ গুরূন্।
লভতে ব্যসনং প্রাপ্য সুহৃদঃ সাধুসম্মতান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আশ্বাসিত ইতি। সূক্ষ্মং স্বল্পম্, ব্যলীকমপ্রিয়ম্ ॥৭॥

অর্থ ইতি। যক্ষ্যামি পূজয়িষ্যামি। পুরস্কৃত্য অগ্রবর্ত্তীকৃত্য, মখং যজ্ঞস্থানম্, সমানেষ্যামহে তমর্থম্।৮॥

হিমেতি। গুপ্তা রক্ষিতাঃ, হে পিতামহ। বেদব্যাস। ॥৯॥

তথেতি। চিত্রমাশ্চর্য্যম্, কল্যাণং মঙ্গলজনকম্ ॥১০॥

নেতি। ন বিদ্যতে ভাগধেয়ং ভাগ্যং যস্য সঃ। ব্যসনং বিপদম্ ॥১১॥

কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির শান্তচিত্ত হইয়া নিজরাজ্য লাভ করিয়া, বেদব্যাস, নারদ ও অন্যান্য সকলকে বলিলেন—৬॥

'আপনারা বৃদ্ধেরা ও মুনিশ্রেষ্ঠেরা আমাকে আশ্বাস দিয়াছেন; সুতরাং এখন আমার অত্যল্পও কোন অপ্রিয় নাই ॥৭॥

যাহাদ্বারা আমি দেবগণের পূজা করিব, সেইরূপ প্রচুর অর্থের সন্ধানও আমি পাইয়াছি। এখন আমরা আপনাদিগকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া সেই সকল অর্থ যজ্ঞস্থানে আনয়ন করিব ॥৮॥

পিতামহ! (বেদব্যাস) আপনি রক্ষা করিতে থাকিবেন, সেই অবস্থায় আমরা হিমালয়ে যাইব! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! শুনিতে পাই, সেই দেশে নাকি বহুতর আশ্চর্য্য বস্তু আছে ॥৯॥

এবং ভগবান্ দেবর্ষি নারদ ও দেবস্থান আমাকে বিচিত্র ও মঙ্গলজনক বহুকথা বলিয়াছেন ॥১০॥

---

(১১) ইতঃ পরং 'বৈশম্পায়ন উবাচ—নি।

এবমুক্তাস্তু তে রাজ্ঞা সর্ব্ব এব মহর্ষয়ঃ।
অভ্যনুজ্ঞাপ্য রাজানং তথোভৌ কৃষ্ণফাল্গুনৌ ॥১২॥
পশ্যতামেব সর্ব্বেষাং তত্রৈবাদর্শনং যযুঃ।
ততো ধর্ম্মসুতো রাজা তত্রৈবোপাবিশৎ প্রভুঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
এবং নাতিমহান্ কালঃ স তেষাং সংন্যবর্ত্তত।
কুর্ব্বতাং শৌচকার্য্যাণি ভীষ্মস্য নিধনে তদা।
মহাদানানি বিপ্রেভ্যো দদতামৌর্দ্ধদেহিকম্ ॥১৪॥
ভীষ্মকর্ণপুরোগাণাং কুরূণাং কুরুসত্তম!।
সহিতো ধৃতরাষ্ট্রেণ স দদাবৌর্দ্ধদেহিকম্ ॥১৫॥
ততো দত্ত্বা বহুধনং বিপ্রেভ্যঃ পাণ্ডবর্ষভঃ।
ধৃতরাষ্ট্রং পুরস্কৃত্য বিবেশ গজসাহ্বয়ম্ ॥১৬॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরস্য হস্তিনাপ্রবেশে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। কৃষ্ণফাল্গুনৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ। অদর্শনং যযুঃ অন্তর্হিতা বভূবুঃ ॥১২—১৩॥

এবমিতি। শৌচকার্য্যাণি অশৌচান্তদ্বিতীয়দিনকর্ম্মাণি নখশ্মশ্রুচ্ছেদনাদীনি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভীষ্মেতি। ধৃতরাষ্ট্রো ভীষ্মাদীনাং যুধিষ্ঠিরশ্চ কর্ণপ্রভৃতীনামিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

ভাগ্যহীন কোন মানুষই বিপদে পতিত হইয়া এই প্রকার গুরু ও সজ্জন-সম্মত বন্ধুলাভ করে না' ॥১১॥

রাজা যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে সেই মহর্ষিরা সকলেই যুধিষ্ঠির, কৃষ্ণ ও অর্জ্জুনের অনুমতি লইয়া সকলের সাক্ষাতে সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন। তাহার পর প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠির সেই স্থানেই উপবেশন করিলেন ॥১২—১৩॥

ভীষ্মের মৃত্যু হইয়া গেলে যথাসময়ে পাণ্ডবেরা অশৌচান্ত দ্বিতীয় দিন-কার্য্য এবং তাঁহার ঔর্দ্ধদেহিক মঙ্গলের জন্য ব্রাহ্মণগণকে প্রচুর দান করিলেন। এইভাবে তাঁহাদের অনতিদীর্ঘ সময় অতীত হইল ॥১৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! যুধিষ্ঠির ধৃতরাষ্ট্রের সহিত মিলিত হইয়া অধিকারক্রমে ভীষ্ম ও কর্ণপ্রভৃতির ঔর্দ্ধদেহিক কার্য্য করিলেন ॥১৫॥

পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

স সমাশ্বাস্য পিতরং প্রজ্ঞাচক্ষুষমীশ্বরম্।
অন্বশাসত ধর্ম্মাত্মা পৃথিবীং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥
যথা মনুর্ম্মহারাজো রামো দাশরথির্যথা।
তথা ভরতসিংহোঽপি পালয়ামাস মেদিনীম্ ॥২॥
নাধর্ম্ম্যমভবত্তত্র সর্ব্বো ধর্ম্মরুচির্জনঃ।
বভূব নরশার্দ্দূল! যথা কৃতযুগে তথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। গজস্য হস্তিনঃ সাহ্বয়ং সমাননামকং হস্তিনাপুরম্ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

স ইতি। পিতরং পিতৃপর্য্যায়ং জ্যেষ্ঠতাতম্, ঈশ্বরং পিতৃত্বাদেব নিয়ন্তারম্, প্রজ্ঞাচক্ষুষমন্ধং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥১॥

যথেতি। ভরতসিংহো ভরতবংশশ্রেষ্ঠো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২॥

নেতি। অধর্ম্ম্যং কার্য্যম্। কৃতযুগে সত্যযুগে ॥৩॥

তাহার পর পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণগণকে প্রচুর ধন প্রদানপূর্ব্বক ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া হস্তিনানগরে প্রবেশ করিলেন ॥১৬॥

—:*:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির জ্যেষ্ঠতাত ও পরিচালক ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্বস্ত করিয়া, ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলেন ॥১॥

মনু এবং দশরথনন্দন মহারাজ রামচন্দ্র যেমনভাবে পৃথিবী পালন করিয়া গিয়াছেন, ভরতবংশশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরও সেই ভাবেই পৃথিবীপালন করিতে থাকিলেন ॥২॥

---

* অয়মধ্যায়ঃ—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ নাস্তি।

কলিমাসন্নমাবিষ্টং নিবার্য্য নৃপনন্দনঃ।
ভ্রাতৃভিঃ সহিতো ধীমান্ বভৌ ধর্ম্মবলোদ্ধতঃ ॥৪॥
ববর্ষ ভগবান্ দেবঃ কালে দেশে যথেপ্সিতম্।
নিরাময়ং জগদভূৎ ক্ষুৎপিপাসে ন কিঞ্চন ॥৫॥
আধির্নাস্তি মনুষ্যাণাং ব্যসনে নাভবন্মতিঃ।
ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণাস্তে স্বধর্ম্মোত্তরাঃ শুভাঃ।
ধর্ম্মসত্যপ্রধানাশ্চ সত্যং সদ্বিষয়ান্বিতম্ ॥৬॥
ধর্ম্মাসনস্থঃ সদ্ভিঃ স স্ত্রীবালাতুরবৃদ্ধকান্।
বর্ণক্রমাৎ পূর্ণভৃতান্ সাকল্যাদ্রক্ষণোদ্যতঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

কলিমিতি। আসন্নং রাজ্যপ্রাপ্তিকালে সমীপস্থম্, আবিষ্টং রাজ্যপ্রাপ্তেঃ সার্দ্ধমাসাৎ পরং প্রবিষ্টম্। এতচ্চাস্মাভির্যুধিষ্ঠিরসময়নিরূপণে বিশেষতো বিস্পষ্টং দ্রষ্টব্যম্। নিবার্য্য যথা-যথধর্ম্মপ্রবর্ত্তনেন নিবর্ত্ত্য ॥৪॥

ববর্ষেতি। দেব ইন্দ্রঃ। ক্ষুৎপিপাসে কিঞ্চনাতিভূতং ন পীড়য়ামাসতুরিতি শেষঃ ॥৫॥

আধিরিতি। আধিঃ প্রিয়বিচ্ছেদাপ্রিয়প্রাপ্ত্যাদিনা মানসী ব্যথা, ব্যসনে মৃগয়াক্ষাদৌ। স্বধর্ম্ম এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যেষাং তে ধর্ম্মঃ সত্যঞ্চ প্রধানে যেষাং তে তাদৃশা লোকাঃ, সদ্-বিষয়ৈর্দানাদিভিরন্বিতম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

ধর্ম্মেতি। স যুধিষ্ঠিরঃ, সদ্ভিঃ সদস্যৈঃ সহ। পূর্ণং যথা স্যাত্তথা ভৃতান্ দানাদিভিঃ পোষিতান্ অকরোদিতি শেষঃ ॥৭॥

নরশ্রেষ্ঠ! সত্যযুগের ন্যায় তৎকালে অধর্ম্মের কোন কার্য্য হইত না এবং সকল লোকেরই ধর্ম্মে রুচি ছিল ॥৩॥

বুদ্ধিমান্ ও ধর্ম্মবলে বলীয়ান্ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া নিকটবর্ত্তী এমন কি প্রবিষ্টপ্রায় কলিযুগের প্রভাব নিবারণ করিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

ভগবান্ দেবরাজ ইন্দ্র যথাসময়ে ও উপযুক্ত দেশে তখন ইচ্ছানুরূপ বর্ষা করিতেন। সমগ্র জগৎ নিরাময় হইয়াছিল এবং ক্ষুধা ও পিপাসা কোন প্রাণীরই পীড়া উৎপাদন করিত না ॥৫॥

তৎকালে কাহারও মনে দুঃখ ছিল না, অক্ষক্রীড়াপ্রভৃতি কার্য্যে মানুষের মতি হইত না, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণই আপন আপন ধর্ম্মকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া মানিতেন এবং কুশলে থাকিতেন, আর সকল লোকেরই ধর্ম্ম ও সত্য প্রধান ছিল, বিশেষতঃ সেই সত্য সদ্বিষয়েই প্রবৃত্ত থাকিত ॥৬॥

অবৃত্তির্বৃত্তিদানাদ্যৈর্যজ্ঞাদ্যৈর্ব্যাধিতৈরপি।
আমুষ্মিকং ভয়ং নাস্তি লৌকিকং কৃতমেব তু ॥৮॥
স্বর্গলোকোপমো লোকস্তদা তস্মিন্ প্রশাসতি।
বভূব সুখমেবাগ্র্যং তদ্বিশিষ্টতরং পরম্ ॥৯॥
নার্য্যঃ পতিব্রতাঃ সর্বা রূপবত্যঃ স্বলঙ্কৃতাঃ।
যথোক্তবৃত্তাঃ স্বগুণৈর্বভূবুঃ প্রীতিহেতবঃ ॥১০॥
পুমাংসঃ পুণ্যশীলাঢ্যাঃ স্বং স্বং ধর্ম্মমনুব্রতাঃ।
সুখিনঃ সূক্ষ্মমপ্যেনো ন কুর্বন্তি কদাচন ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অবৃত্তিরিতি। বৃত্তির্দানাদ্যৈঃ অবৃত্তির্জনঃ, যজ্ঞাদ্যৈর্ব্রাহ্মণঃ, ব্যাধিতৈরপি ঔষধপ্রাপণাদিভিরিতি শেষঃ, যুধিষ্ঠিরেণ পরিরক্ষিতঃ। আমুষ্মিকং পারলৌকিকং লোকৈঃ কৃতং লৌকিকঞ্চ ভয়ং নাস্তি ॥৮॥

স্বর্গেতি। তস্মিন্ যুধিষ্ঠিরে প্রশাসতি সতি, লোকো মর্ত্ত্যভুবনং স্বর্গলোকোপম আসীৎ। তথা সুখমেব অগ্র্যং প্রধানং বভূব, লোকবৃন্দঞ্চ পরং তদ্বিশিষ্টতরং ধর্ম্মান্বিতং বভূব ॥৯॥

নার্য্য ইতি। যথোক্তং বৃত্তং চরিত্রং যাসাং তাঃ। প্রীতিহেতবো ভর্ত্রাদীনাম্ ॥১০॥

পুমাংস ইতি। পুমাংসঃ পুরুষাঃ। এনঃ পাপম্ ॥১১॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ধর্ম্মাসনে উপবিষ্ট থাকিয়া সাধুপ্রকৃতি সদস্যগণের সহিত মিলিত হইয়া সকলকেই রক্ষা করিতে উদ্যত রহিয়া বর্ণক্রমে স্ত্রী, বালক, বৃদ্ধ ও রোগীদিগকে পূর্ণরূপে ভরণপোষণ করিতেন ॥৭॥

যাহাদের জীবিকানির্ব্বাহের উপায় ছিল না; তাহাদিগকে বৃত্তিদান-প্রভৃতিদ্বারা, যজ্ঞাদিদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে এবং ঔষধাদিদ্বারা রোগীদিগকে যুধিষ্ঠির পালন করিতেন; অতএব তৎকালে লোককৃত লৌকিক ভয় এবং পাপকৃত পারলৌকিক ভয় ছিল না ॥৮॥

যুধিষ্ঠির পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলে মর্ত্ত্যলোক স্বর্গলোকের তুল্য হইয়াছিল, লোকের সুখই অধিক ছিল এবং লোকও প্রধানতঃ ধর্ম্মানুষ্ঠানই করিত ॥৯॥

সমস্ত নারীই পতিব্রতা, রূপবতী, বিশেষভাবে অলঙ্কৃত, সচ্চরিত্র এবং আপন আপন গুণে সকলেরই প্রীতির কারণ হইত ॥১০॥

পুরুষেরাও ধর্ম্মশীল, ধনী, আপন আপন ধর্ম্মে নিরত এবং সুখী ছিল; কিন্তু কখনও তাহারা অল্প পাপও করিত না ॥১১॥

সর্বে নরাশ্চ নার্য্যশ্চ সততং প্রিয়বাদিনঃ।
অজিহ্মমনসঃ শুক্লা বভূবুঃ শ্রমবর্জ্জিতাঃ ॥১২॥
ভূষিতাঃ কুণ্ডলৈর্হারৈঃ কটকৈঃ কটিসূত্রকৈঃ।
সুবাসসঃ সুগন্ধাঢ্যাঃ প্রায়শঃ পৃথিবীতলে ॥১৩॥
সর্বে ব্রহ্মবিদো বিপ্রাঃ সর্ব্বত্র পরিনিষ্ঠিতাঃ।
বলীপলিতহীনাস্তু সুখিনো দীর্ঘদর্শিনঃ ॥১৪॥
ইচ্ছা ন জায়তেঽন্যত্র বর্ণেষু ন চ সঙ্করঃ।
মনুষ্যাণাং মহারাজ! মর্য্যাদা সুব্যবস্থিতা ॥১৫॥
তস্মিন্ শাসতি রাজেন্দ্রে মৃগব্যালসরীসৃপাঃ।
অন্যোন্যমপি চান্যেষু ন বাধন্তে কদাচন ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। অজিহ্মানি অকুটিলানি মনাংসি যেষাং তে, শুক্লাঃ শুদ্ধচিত্তাঃ, শ্রমবর্জ্জিতা নীরোগবলিষ্ঠত্বাৎ ॥১২॥

ভূষিতা ইতি। কটকৈর্বলয়ৈঃ, কটিসূত্রকৈঃ কাঞ্চীভিঃ। বভূবুরিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৩॥

সর্ব্ব ইতি। ব্রহ্মবিদো বেদজ্ঞাঃ, সর্ব্বত্র অন্যেষু সর্বেষু শাস্ত্রেষু, পরিনিষ্ঠিতা নিবিষ্টচিত্তাঃ। বলী জরয়া শিথিলং মাংসং পলিতং কেশাদি-শুক্লতা চ তাভ্যাং হীনাঃ ॥১৪॥

ইচ্ছেতি। অন্যত্র পরভার্য্যাসু ইচ্ছা ন জায়তে স্ম। মর্য্যাদা বর্ণাশ্রমধর্ম্মসীমা ॥১৫॥

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ যুধিষ্ঠিরে, মৃগা হরিণা ব্যালা হিংস্রা জন্তবঃ সরীসৃপাঃ সর্পাঃ ন বাধন্তে ন পীড়য়ন্তি স্ম ॥১৬॥

সকল স্ত্রী ও পুরুষ সর্ব্বদাই প্রিয়বাদী, সরলচিত্ত, পবিত্রস্বভাব এবং নীরোগ ও বলিষ্ঠ বলিয়া শ্রমবিহীন ছিল ॥১২॥

পৃথিবীর প্রায় লোকই কুণ্ডল, হার, বলয় ও কাঞ্চীদ্বারা ভূষিত থাকিত এবং সুন্দর বস্ত্র পরিধান ও সুগন্ধি দ্রব্য ব্যবহার করিত ॥১৩॥

সকল ব্রাহ্মণই বেদবিদ্, অন্যান্য শাস্ত্রে নিবিষ্টচিত্ত, জরাশূন্য, সুখী ও দূরদর্শী ছিলেন ॥১৪॥

মহারাজ! তৎকালে মনুষ্যগণের পরভার্য্যায় ইচ্ছাই জন্মিত না এবং ব্রাহ্মণাদি বর্ণচতুষ্টয়ের মধ্যে সঙ্কর হইত না। কারণ, রাজার শাসনে বর্ণাশ্রম-ধর্ম্মের সীমা সুব্যবস্থিতই ছিল ॥১৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির রাজ্যশাসন করিতে থাকিলে মৃগ, হিংস্রজন্তু বা সর্পগণ কখনও অন্যের উপরে বা পরস্পর পীড়া জন্মাইত না ॥১৬॥

গাবঃ সুক্ষীরভূয়িষ্ঠাঃ সুস্ববালমুখোদরাঃ।
অপীড়িতাঃ কর্ষকাদ্যৈর্হৃতব্যাধিকবৎসকাঃ ॥১৭॥
অবন্ধ্যকালা মনুজাঃ পুরুষার্থেষু চ ক্রমাৎ।
বিষয়েষ্বনিষিদ্ধেষু বেদশাস্ত্রেষু চোদ্যতাঃ ॥১৮॥
সুবৃত্তা বৃষভাঃ পুষ্টা রসনাভাঃ সুখোদয়াঃ।
অতীব মধুরঃ শব্দঃ স্পর্শশ্চাতিসুখং রসম্।
রূপং দৃষ্টিক্ষমং রম্যং মনোজ্ঞং গন্ধবদ্‌বভৌ ॥১৯॥
ধর্ম্মার্থকামসংযুক্তং মোক্ষাভ্যুদয়সাধনম্।
প্রহ্লাদজননং পুণ্যং সংবভূবাথ মানসম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

গাব ইতি। সুক্ষীরাণি শোভনদুগ্ধানি ভূয়িষ্ঠানি প্রচুরাণি যাসাং তাঃ, শোভনানি স্ববালা নিজলোমানি মুখানি উদরাণি চ যাসাং তাঃ। কর্ষকাদ্যৈঃ কৃষকপ্রভৃতিভিঃ হলশকটাদি-বহনেনাপীড়িতাঃ, হৃতা ঔষধাদিনা উপশমিতা ব্যাধয়ো যেষাং তে তাদৃশা বৎসা যাসাং তা আসন্ ॥১৭॥

অবন্ধ্যেতি। পুরুষার্থেষু ধর্ম্মকামার্থমোক্ষেষু অবন্ধ্যঃ অনিষ্ফলঃ কালো যেষাং তে। বিষয়েষু স্রক্‌চন্দনবনিতাদিষু, উদ্যতা ভোগোদ্যোগিন আসন্ ॥১৮॥

সুবৃত্তা ইতি। সুবৃত্তাঃ সচ্চরিত্রাঃ, রসনাভির্গলবেষ্টনরজ্জুভিঃ, আভা কান্তির্যেষাং তে সুখঃ সুখজনকঃ উদয় আবির্ভাবো যেষাং তে। অতিসুখং সাতিশয়সুখজনকঃ, রসং স্বামি-রাগশ্চ। ক্লীবত্বমার্ষম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

ধর্ম্মেতি। প্রহ্লাদজননম্ আনন্দকরম্, মানসং নরাণাং মনঃ ॥২০॥

গোগণের উত্তম ও প্রচুর দুগ্ধ হইত; লোম, মুখ ও উদর সুন্দর ছিল; কৃষকপ্রভৃতিরা সেগুলির পীড়ন করিত না এবং তাহাদের বৎসগণ নীরোগ ছিল ॥১৭॥

ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মুক্তি—এই পুরুষার্থ চতুষ্টয়সাধনে মানুষের সময় নিষ্ফল হইত না এবং মানুষেরা অনিষিদ্ধ বিষয়ভোগে ও বেদশাস্ত্রে উদ্‌যোগী ছিল ॥১৮॥

বৃষগণ সচ্চরিত্র ও পুষ্টদেহ ছিল, সেগুলির গলদেশে বন্ধনরজ্জু থাকায় সৌন্দর্য্য বৃদ্ধি পাইয়াছিল, তাহাদের আগমন সুখ উৎপাদন করিত, রব শ্রুতি মধুর, স্পর্শ সুখজনক এবং প্রভুর প্রতি অনুরাগ অধিক ছিল; আর রূপ দেখিবার যোগ্য, মনোহর ও সৌরভসম্পন্ন ছিল ॥১৯॥

মানুষের মন ধর্ম্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে নিবিষ্ট এবং মোক্ষসাধক আর সকলের আনন্দজনক ও পবিত্র ছিল ॥২০॥

স্থাবরা বহুপুষ্পাঢ্যাঃ ফলচ্ছায়াবহাস্তথা।
সুস্পর্শা বিষহীনাশ্চ সুপত্রত্বক্প্ররোহিণঃ ॥২১॥
মনোঽনুকূলাঃ সর্ব্বেষাং চেষ্টা ভূতাপবর্জ্জিতাঃ।
তথা বভূব রাজর্ষিস্তদ্বৃত্তমভবদ্ভুবি ॥২২॥
সর্বলক্ষণসম্পন্নাঃ পাণ্ডবা ধর্ম্মচারিণঃ।
জ্যেষ্ঠানুবর্ত্তিনঃ সর্বে বভূবুঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥২৩॥
সিংহোরস্কা জিতক্রোধাস্তেজোবলসমন্বিতাঃ।
আজানুবাহবঃ সর্বে দানশীলা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥২৪॥
তেষু শাসৎসু ধরণীমৃতবঃ স্বগুণৈর্বভুঃ।
সুখোদয়ায় বর্ত্তন্তে গ্রহাস্তারাগণৈঃ সহ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স্থাবরা ইতি। স্থাবরা বৃক্ষলতাদয়ঃ। শোভনা পত্রত্বক্প্ররোহিণঃ পর্ণবল্কলাঙ্কুরা যেষাং তে ॥২১॥

মন ইতি। সর্ব্বেষামেব জনানাং চেষ্টাঃ সর্ব্বেষামেব মনোঽনুকূলা বভূবুঃ, ন পুনর্মনঃপ্রতিকূলা ইত্যাশয়ঃ। তাশ্চ ভূতাপবর্জ্জিতাশ্ছলরহিতাঃ। রাজর্ষির্যুধিষ্ঠিরোঽপি তথৈব সর্ব্বেষাং মনোঽনুকূলশ্চেষ্টাবান্ বভূব, তস্যেব বৃত্তং ব্যবহারো যস্য তাদৃশং জনবৃন্দমভবৎ ॥২২॥

সর্ব্বেতি। সর্বৈর্লক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ সম্পনাঃ ॥২৩॥

সিংহেতি। সিংহোরস্কাঃ সিংহবদ্বিশালবক্ষসঃ ॥২৪॥

তেম্বিতি। ঋতবো বসন্তাদয়ঃ, স্বগুণৈঃ ফলপুষ্পাদিভিঃ ॥২৫॥

বৃক্ষ ও লতাসকলের বহুতর পুষ্প, ফল, ছায়া, কোমল স্পর্শ, বিষহীনতা, সুন্দর পত্র, বল্কল ও অঙ্কুর ছিল ॥২১॥

তৎকালে সকলের কার্য্যকলাপই সকলের মনের অনুকূল ও ছলবিহীন হইত। রাজর্ষি যুধিষ্ঠিরও সেই প্রকারই ছিলেন এবং পৃথিবীতে সকল লোকের ব্যবহারই যুধিষ্ঠিরের তুল্য ছিল ॥২২॥

অন্যান্য পাণ্ডবেরা সমস্ত শুভলক্ষণসম্পন্ন, ধর্ম্মচারী, প্রিয়দর্শন ও জ্যেষ্ঠের অনুগামী ছিলেন ॥২৩॥

আর তাঁহারা সিংহের ন্যায় বিশালবক্ষা, ক্রোধবিজয়ী, তেজস্বী, বলবান, আজানুলম্বিতবাহু, দানশীল ও জিতেন্দ্রিয় ছিলেন ॥২৪॥

পাণ্ডবেরা পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলে বসন্তপ্রভৃতি ঋতুসকল আপন আপন গুণে শোভা পাইত এবং নক্ষত্রগণের সহিত গ্রহগণ সকলেরই সুখ সম্পাদন করিতেন ॥২৫॥

মহী চ শস্যবহুলা সর্বরত্নগুণোদয়া।
কামধুগ্ধেনুবদ্ভোগান্ ফলতি স্ম সহস্রধা ॥২৬॥
মন্বাদিভিঃ কৃতাঃ পূর্বং মর্য্যাদা মানবেষু যাঃ।
অনতিক্রম্য তাঃ সর্বাঃ কুলেষু সময়ানি চ।
অন্বশাসত রাজানো ধর্ম্মপুত্রপ্রিয়ঙ্করাঃ ॥২৭॥
মহাকুলানি ধর্ম্মিষ্ঠা বর্দ্ধয়ন্তো বিশেষতঃ।
মনুপ্রণীতয়া বৃত্ত্যা তেঽন্বশাসন্ বসুন্ধরাম্ ॥২৮॥
রাজবৃত্তির্হি সা শশ্বদ্ধর্ম্মিষ্ঠাভূন্মহীতলে।
প্রায়ো লোকমতিস্তাত! রাজবৃত্তানুগামিনী ॥২৯॥
এবং ভারতবর্ষং স্বং রাজা স্বর্গং সুরেন্দ্রবৎ।
শশাস জিষ্ণুনা সার্দ্ধং গোপ্ত্রাং গাণ্ডীবধন্বনা ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরশাসনপ্রকারকথনে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

মহীতি। সর্বেষাং রত্নানাং গুণানাং শৌর্য্যাদীনাঞ্চ উদয়ো যস্যাং সা। সহস্রধা পূর্বাপেক্ষয়া সহস্রগুণং ভোগান্ ফলতি জনয়তি স্ম ॥২৬॥

মন্বিতি। মর্য্যাদা বর্ণাশ্রমাচারাদিনিয়মাঃ। সময়ানি আচারান্, ক্লীবত্বমার্ষম্। ধর্ম্মপুত্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়ঙ্করাঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

মহেতি। বর্দ্ধয়ন্ত উন্নময়ন্তঃ। বৃত্ত্যা ব্যবহারেণ, তে অপরে অধীনস্থা রাজানঃ ॥২৮॥

রাজেতি। রাজ্ঞো বৃত্তির্ব্যবহারঃ, শশ্বৎ সর্বদা। রাজবৃত্তানুগামিনী রাজ্ঞো বৃত্তানুগামিনী চরিত্রানুসারিণী ॥২৯॥

পৃথিবীও শস্যবহুলা, সমস্ত রত্ন ও সকল প্রকার গুণসম্পন্না হইয়া পূর্বাপেক্ষা সহস্র গুণে কামধেনুর ন্যায় সুখভোগ সম্পাদন করিত ॥২৬॥

মনুপ্রভৃতি ধর্ম্মশাস্ত্রকারগণ মনুষ্যসমাজে যে সকল নিয়মপদ্ধতি পূর্ব্বে লিপিবদ্ধ করিয়া গিয়াছেন এবং বিভিন্ন কুলে যে সমস্ত আচার ছিল, সেগুলিকে লঙ্ঘন না করিয়া অন্যান্য রাজারাও পৃথিবী শাসন করিতেন; তাহাতে তাঁহারা যুধিষ্ঠিরের প্রীতিকারী হইয়াছিলেন ॥২৭॥

ধার্ম্মিক সেই রাজারা উচ্চ কুলগুলির বিশেষভাবে উন্নতিবিধান করিতে থাকিয়া মনুপ্রণীত নিয়ম অনুসারে পৃথিবী শাসন করিতেন ॥২৮॥

বৎস! তৎকালে পৃথিবীতে রাজাদের ব্যবহার সর্ব্বদাই ধর্ম্মানুসারী ছিল। সুতরাং প্রায় লোকের বুদ্ধিই সেই রাজাদের ব্যবহারের অনুগামী হইত ॥২৯॥

(৩০) শশাস বিষ্ণুনা সার্দ্ধং গুপ্তো গাণ্ডীবধন্বনা—নি।

ষোড়শোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

জনমেজয় উবাচ।

বিজিতে পাণ্ডবেয়ৈস্তু প্রশান্তে চ দ্বিজোত্তম ! ।
রাষ্ট্রে কিং চক্রতুর্বীরৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ৌ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

বিজিতে পাণ্ডবৈ রাজন্ ! প্রশান্তে চ বিশাংপতে ! ।
রাষ্ট্রে বভূবতুর্হৃষ্টৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ৌ ॥২॥
বিজহ্রাতে মুদা যুক্তৌ দিবি দেবেশ্বরাবিব ।
তৌ বনেষু বিচিত্রেষু পর্বতেষু সসানুষু ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। স্বং স্বকীয়ম্, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ। জিষ্ণুনা অর্জ্জুনেন, গোত্রাং পৃথিবীম্ ॥৩০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

বিজিত ইতি। প্রশান্তে যুদ্ধসজ্ঘর্ষনিবৃত্ত্যা শান্তিমাপন্নে। রাষ্ট্রে রাজ্যে ॥১॥
বিজিত ইতি। হে বিশাংপতে ! প্রজানামধিপতে ! ॥২॥
বীতি। বিজহ্রাতে বিহারং চক্রতুঃ। সানুভিঃ সমতলভূমিভিঃ সহেতি তেষু ॥৩॥

এইভাবে রাজা যুধিষ্ঠির গাণ্ডীবধনুর্দ্ধারী অর্জ্জুনের সহিত মিলিত হইয়া ইন্দ্র যেমন স্বর্গরাজ্য শাসন করেন, সেইরূপ স্বকীয় ভারতবর্ষ ও সমস্ত পৃথিবী শাসন করিতেন।৩০॥

—ঃ*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবেরা জয় করিলে এবং রাজ্য শান্তিযুক্ত হইলে কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন কি করিয়াছিলেন ?' ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরনাথ রাজা ! পাণ্ডবেরা জয় করিলে এবং রাজ্য শান্তিযুক্ত হইলে কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন প্রথমে হৃষ্টচিত্ত হইয়াছিলেন ॥২॥

---

(৩) পর্ব্বতানাঞ্চ সানুষু—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তীর্থেষু চৈব পুণ্যেষু পল্বলেষু নদীষু চ।
চংক্রম্যমাণৌ সংহৃষ্টাবশ্বিনাবিব নন্দনে ॥৪॥
ইন্দ্রপ্রস্থে মহাত্মানৌ রেমতুঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ।
প্রবিশ্য তাং সভাং রম্যাং বিজহ্রাতে চ ভারত! ॥৫॥
তত্র যুদ্ধকথাশ্চিত্রাঃ পরিক্লেশাংশ্চ পার্থিব!।
কথাযোগে কথাযোগে কথয়ামাসতুঃ সদা ॥৬॥
ঋষীণাং দেবতানাঞ্চ বংশাংস্তাবাহতুঃ সদা।
প্রীয়মাণৌ মহাত্মানৌ পুরাণাবৃষিসত্তমৌ ॥৭॥
মধুরাস্তু কথাশ্চিত্রাশ্চিত্রার্থপদনিশ্চয়াঃ।
নিশ্চয়জ্ঞঃ স পার্থায় কথয়ামাস কেশবঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তীর্থেষ্বিতি। পল্বলেষু ক্ষুদ্রজলাশয়েষু। চংক্রম্যমাণৌ পুনঃ পুনর্বিচরন্তৌ বভূবতুঃ ॥৪॥
ইন্দ্রেতি। তাং ময়দানবকৃতাম্ ॥৫॥
তত্রেতি। কথাযোগে কথাপ্রসঙ্গে ॥৬॥
ঋষীণামিতি। পুরাণৌ প্রাচীনৌ, ঋষিসত্তমৌ নরনারায়ণরূপৌ ॥৭॥
মধুরা ইতি। চিত্রা আশ্চর্য্যাঃ অর্থাঃ অভিধেয়ানি পদানি বাক্যঘটকাঃ শব্দা নিশ্চয়ঃ প্রামাণ্যঞ্চ যাসাং তাঃ। নিশ্চয়জ্ঞঃ প্রমাণবিৎ ॥৮॥

পরে স্বর্গে দুইজন প্রধান দেবতার ন্যায় তাঁহারা আনন্দিত হইয়া বিচিত্র বন, পর্ব্বত ও পার্ব্বত্য সমতলভূমিতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

নন্দনকাননে অশ্বিনীকুমার দ্বয়ের ন্যায় কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন তীর্থ, পবিত্র, ক্ষুদ্র জলাশয় ও নদীতে বার বার বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৪॥

ভরতনন্দন! মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন ইন্দ্রপ্রস্থনগরে যাইয়া আমোদ করিতে লাগিলেন এবং সেই ময়দানবনির্ম্মিত সভায় প্রবেশ করিয়া বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

রাজা! সেইস্থানে প্রত্যেক কথার প্রসঙ্গে বিচিত্র যুদ্ধের কথা এবং নানাপ্রকার কষ্টের বিষয় সর্ব্বদা আলোচনা করিতে থাকিলেন ॥৬॥

প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নরনারায়ণরূপী কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন প্রীতিযুক্ত হইয়া ঋষিগণ ও দেবগণের বংশচরিত্রসম্বন্ধে পরস্পর কথোপকথন করিতেন ॥৭॥

প্রমাণাভিজ্ঞ কৃষ্ণ অর্জ্জুনের নিকটে বিচিত্র অর্থ, পদ ও প্রামাণ্যযুক্ত এবং মধুর ও বিচিত্র কথা বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

পুত্রশোকাভিসন্তপ্তং জ্ঞাতীনাঞ্চ সহস্রশঃ।
কথাভিঃ শময়ামাস পার্থং শৌরির্জ্জনার্দ্দনঃ ॥৯॥
স তমাশ্বাস্য বিধিবদ্বিধানজ্ঞো মহাতপাঃ।
অপহৃত্যাত্মনো ভারং বিশশ্রামেব সাত্বতঃ ॥১০॥
ততঃ কথান্তে গোবিন্দো গুড়াকেশমুবাচ হ।
সান্ত্বয়ন্ শ্লক্ষ্ণয়া বাচা হেতুযুক্তমিদং বচঃ ॥১১॥
বিজিতেয়ং ধরা কৃৎস্না সব্যসাচিন্! পরন্তপ!।
ত্বদ্বাহুবলমাশ্রিত্য রাজ্ঞা ধর্ম্মসুতেন হ ॥১২॥
অসপত্নাং মহীং ভুঙ্্ক্তে ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ।
ভীমসেনানুভাবেন যময়োশ্চ নরোত্তম! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রেতি। পুত্রস্যাভিমন্যোঃ শোকেনাভিসন্তপ্তম্, জ্ঞাতীনাঞ্চ শোকেনাভিসন্তপ্তমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৯॥

স ইতি। ভারং ভারমিব দুর্ব্বহং পার্থস্য শোকমপহৃত্য সাত্বতো যাদবঃ ॥১০॥

তত ইতি। গুড়াকা নিদ্রা তস্যা ঈশং নিয়ন্তারম্ জিতনিদ্রমর্জ্জুনমিত্যর্থঃ। শ্লক্ষ্ণয়া কোমলয়া ॥১১॥

বিজিতেতি। সব্যেন বামহস্তেনাপি সচিতুং ক্ষেপায় বাণং সংবন্ধুং শীলমস্যেতি তৎসম্বোধনম্ ॥১২॥

অসপত্নামিতি। অসপত্নাং শত্রুশূন্যাম্। ভীমসেনস্য অনুভাবেণ প্রভাবেণ, যময়োঃ নকুলসহদেবয়োশ্চানুভাবেন। "অনুভাবঃ প্রভাবেঽপি" ইত্যমরঃ ॥১৩॥

শূরনন্দন কৃষ্ণ নানা কথাদ্বারা সহস্র সহস্র জ্ঞাতি ও পুত্রের শোকে সর্ব্বতোভাবে সন্তপ্ত অর্জ্জুনকে শান্ত করিতে থাকিলেন ॥৯॥

প্রতীকারাভিজ্ঞ ও মহাতপা কৃষ্ণ যথাবিধানে অর্জ্জুনকে আশ্বস্ত করিয়া নিজের ভার নামাইয়া যেন বিশ্রাম করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তাহার পর নানাকথার অবসানে কৃষ্ণ কোমলবাক্যে অর্জ্জুনকে শান্ত করিতে থাকিয়া যুক্তিযুক্ত এই বাক্য বলিলেন—॥১১॥

'শত্রুতাপক অর্জ্জুন! রাজা যুধিষ্ঠির তোমার বাহুবল অবলম্বন করিয়া এই সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছেন ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ! ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভীম, নকুল এবং সহদেবের প্রভাবে শত্রুশূন্য পৃথিবী ভোগ করিতেছেন ॥১৩॥

---

(১১) ইতঃ পরং 'বাসুদেব উবাচ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ধর্ম্মেণ রাজ্ঞা ধর্ম্মজ্ঞ! প্রাপ্তং রাজ্যমকণ্টকম্।
ধর্ম্মেণ নিহতঃ সংখ্যে স চ রাজা সুযোধনঃ ॥১৪॥
অধর্ম্মরুচয়ো লুব্ধাঃ সদা চাপ্রিয়বাদিনঃ।
ধার্ত্তরাষ্ট্রা দুরাত্মানঃ সানুবন্ধা নিপাতিতাঃ ॥১৫॥
প্রশান্তামখিলাং পার্থ! পৃথিবীং পৃথিবীপতিঃ।
ভুঙ্‌ক্তে ধর্ম্মসুতো রাজা ত্বয়া গুপ্তঃ কুরূদ্বহ! ॥১৬॥
রমে চাহং ত্বয়া সার্দ্ধমরণ্যেষ্বপি পাণ্ডব!।
কিমু যত্র জনোঽয়ং বৈ পৃথা চামিত্রকর্ষণ! ॥১৭॥
যত্র ধর্ম্মসুতো রাজা যত্র ভীমো মহাবলঃ।
যত্র মাদ্রবতীপুত্ত্রৌ রতিস্তত্র পরা মম ॥১৮॥
তথৈব স্বর্গকল্পেষু সভোদ্দেশেষু কৌরব!।
রমণীয়েষু পুণ্যেষু সহিতস্য ত্বয়াঽনঘ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেণেতি। অকণ্টকং শত্রুরহিতম্। সংখ্যে যুদ্ধে ॥১৪॥

অধর্ম্মেতি। অনুবন্ধৈরনুচরৈঃ সহেতি সানুবন্ধাঃ ॥১৫॥

প্রশান্তামিতি। প্রশান্তাং যুদ্ধসঙ্ঘর্ষনিবৃত্ত্যা শান্তিমাপন্নাম্। গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥১৬॥

রম ইতি। জনঃ আত্মীয়লোকঃ, পৃথা কুন্তী চ ॥১৭॥

যত্রেতি। মাদ্রবতীপুত্ত্রৌ নকুলসহদেবৌ, রতিরনুরাগঃ ॥১৮॥

ধর্ম্মজ্ঞ! রাজা যুধিষ্ঠির ধর্ম্মানুসারেই নিষ্কণ্টক রাজ্যলাভ করিয়াছেন এবং ধর্ম্মানুসারেই যুদ্ধে সেই রাজা দুর্য্যোধনকে বধ করিয়াছেন ॥১৪॥

পাপাভিনিবিষ্ট, লুব্ধস্বভাব, সর্ব্বদা অপ্রিয়বাদী ও দুরাত্মা ধৃতরাষ্ট্রপুত্ত্রগণ অনুচরবর্গের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছে ॥১৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন! রাজা যুধিষ্ঠির তোমার বাহুবলে রক্ষিত হইয়া শান্তিসম্পন্ন সমগ্র পৃথিবী ভোগ করিতেছেন ॥১৬॥

শত্রুনাশক পাণ্ডুনন্দন! আমি তোমার সহিত বনেও আনন্দ অনুভব করিয়া থাকি; কিন্তু যেস্থানে এই সকল আত্মীয় লোক রহিয়াছে এবং পৃথাদেবী রহিয়াছেন; সেস্থানের কথা আর কি বলিব ॥১৭॥

যে স্থানে রাজা যুধিষ্ঠির এবং যে দেশে মহাবল ভীমসেন রহিযাছেন, আর যেস্থলে নকুল ও সহদেব রহিয়াছে, সেই স্থানে আমার পরম অনুরাগ আছে ॥১৮॥

---

(১৯) তথৈব স্বর্গলোকেষু—নি।

কালো মহাংস্ত্বতীতো মে শূরসূনুমপশ্যতঃ।
বলদেবঞ্চ কৌরব্য! তথান্যান্ বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ ॥২০॥
সোঽহং গন্তুমভীপ্সামি পুরীং দ্বারাবতীং প্রতি।
রোচতাং গমনং তুভ্যং মমাপি পুরুষর্ষভ! ॥২১॥
উক্তো বহুবিধং রাজা তত্র তত্র যুধিষ্ঠিরঃ।
সহ ভীষ্মেণ যদ্‌যুক্তমস্মাভিঃ শোককর্ষিতঃ ॥২২॥
শিষ্টো যুধিষ্ঠিরোঽস্মাভিঃ শাস্তা সন্নপি পাণ্ডবঃ।
তেন তত্তু বচঃ সম্যগ্ গৃহীতং সুমহাত্মনা ॥২৩॥
ধর্ম্মপুত্রে হি ধর্ম্মজ্ঞে কৃতজ্ঞে সত্যবাদিনি।
সত্যং ধর্ম্মো মতিশ্চাগ্র্যা স্থিতিশ্চ সততং স্থিরা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। সভোদ্দেশেষু ময়দানবনির্ম্মিতসভায়া বিভিন্নস্থানেষু, তথৈব মম রতিঃ ॥১৯॥
কাল ইতি। শূরসূনুং বাসুদেবম্। বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ যাদবশ্রেষ্ঠান্ ॥২০॥
স ইতি। দ্বারাবতীং দ্বারকাম্। গমনং মমেতঃ প্রস্থানম্ ॥২১॥
উক্ত ইতি। যদ্‌যুক্তমুচিতং তদুক্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥
শিষ্ট ইতি। শিষ্ট উপদিষ্টঃ, শাস্তা জ্ঞানগৌরবাদিনা অস্মাকং শাসনকর্ত্তা ॥২৩॥
ধর্ম্মেতি। অগ্র্যা শ্রেষ্ঠা মতির্বুদ্ধিঃ বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥২৪॥

নিষ্পাপ কৌরবনন্দন! স্বর্গের তুল্য রমণীয় ও পবিত্র সভার নানাস্থানে তোমার সহিত আমার সেইরূপই অনুরাগ আছে ॥১৯॥

কৌরবনন্দন! বসুদেব, বলরাম এবং অন্যান্য যাদবশ্রেষ্ঠগণকে দেখিতেছি না—এই অবস্থায় আমার দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ॥২০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ! আমি এখন দ্বারকানগরীর দিকে যাইতে ইচ্ছা করি। আমার সে গমন তোমারও অভিপ্রেত হউক ॥২১॥

আমি ভীষ্মের সহিত মিলিত হইয়া শোকাকুল রাজা যুধিষ্ঠিরকে যাহা যাহা সঙ্গত, সেইরূপ বহুবিধ বাক্য সেই সেই বিষয়ে বলিয়াছি ॥২২॥

পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আমাদের শাসনকর্ত্তা হইলেও আমরা তাঁহাকে বহুবিধ উপদেশ দিয়াছি, অতিমহাত্মা তিনিও আমাদের সেই সকল কথা সমীচীনভাবে গ্রহণ করিয়াছেন ॥২৩॥

---

(২১) রোচতাং গমনং মহ্যং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
(২২) অস্মাভিঃ শোককারিতে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

তত্র গত্বা মহাত্মানঃ যদি তে রোচতেঽর্জ্জুন ! ।
অস্মদ্‌গমনসংযুক্তং বচো ব্রূহি জনাধিপম্ ॥২৫॥
নহি তস্যাপ্রিয়ং কুর্য্যাং প্রাণত্যাগেঽপ্যুপস্থিতে ।
কুতো গন্তুং মহাবাহো ! পুরীং দ্বারাবতীং প্রতি ॥২৬॥
সর্ব্বং ত্বিদমহং পার্থ ! ত্বৎপ্রীতিহিতকাম্যয়া ।
ব্রবীমি সত্যং কৌরব্য ! ন মিথ্যৈতৎ কথঞ্চন ॥২৭॥
প্রয়োজনঞ্চ নির্ব্বৃত্তমিহ বাসে মমার্জ্জুন ! ।
ধার্ত্তরাষ্ট্রো হতো রাজা সবলঃ সপদানুগঃ ॥২৮॥
পৃথিবী চ বশে তাত ! ধর্ম্মপুত্রস্য ধীমতঃ ।
স্থিতা সমুদ্রবলয়া সশৈলবনকাননা ॥২৯॥
চিতা রত্নৈর্বহুবিধৈঃ কুরুরাজস্য পাণ্ডব ! ।
ধর্ম্মেণ রাজা ধর্ম্মজ্ঞঃ পাতু সর্ব্বাং বসুন্ধরাম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্র যুধিষ্ঠিরস্য সন্নিধানে। অস্মাকং গমনেন দ্বারকাপ্রস্থানেন সংযুক্তং সম্বদ্ধম্ ॥২৫॥
নহীতি। কুর্য্যাং কর্ত্তুমহং শক্নুয়াম্ ॥২৬॥
সর্ব্বমিতি। এতদুচ্যমানং বাক্যং কথঞ্চনাপি ন মিথ্যা ॥২৭॥
প্রয়োজনমিতি। নির্ব্বৃত্তং নিষ্পন্নম্। সবলঃ সসৈন্যঃ, সপদানুগঃ অনুচরসহিতঃ ॥২৮॥
পৃথিবীতি। হে তাত। বৎস। কনিষ্ঠভ্রাতৃত্বাৎ চিতা ব্যাপ্তা ॥২৯—৩০॥

ধর্ম্মজ্ঞ, কৃতজ্ঞ ও সত্যবাদী যুধিষ্ঠিরের সত্য, ধর্ম্ম, উত্তম বুদ্ধি ও মর্য্যাদাজ্ঞান সর্ব্বদাই স্থিরভাবে রহিয়াছে ॥২৪॥

অর্জ্জুন ! তোমার যদি ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে তুমি সেইস্থানে যাইয়া মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে আমার গমনের বিষয় বল ॥২৫॥

মহাবাহু ! প্রাণত্যাগ উপস্থিত হইলেও আমি তাঁহার অপ্রিয় কার্য্য করিতে পারি না ; সুতরাং দ্বারকানগরে গমন করিতে আর কি করিয়া পারিব ? ॥২৬॥

কৌরবনন্দন অর্জ্জুন ! তোমার প্রীতি ও হিতকামনা করিয়াই আমি এই সকল বাক্য বলিতেছি ; ইহা সত্য, কোন প্রকারেই মিথ্যা নহে ॥২৭॥

অর্জ্জুন ! এইস্থানে বাস করার পক্ষে আমার সমস্ত প্রয়োজন নিষ্পন্ন হইয়াছে। কারণ, সৈন্য ও অনুচরগণের সহিত রাজা দুর্য্যোধন নিহত হইয়াছে ॥২৮॥

উপাস্যমানো বহুভিঃ সিদ্ধৈশ্চাপি মহাত্মভিঃ।
স্তূয়মানশ্চ সততং বন্দিভির্ভরতর্ষভ ! ॥৩১॥
তং ময়া সহ গত্বাদ্য রাজানং কুরুবর্দ্ধনম্।
আপৃচ্ছ কুরুশার্দ্দূল ! গমনং দ্বারকাং প্রতি ॥৩২॥
ইদং শরীরং বসু যচ্চ মে গৃহে নিবেদিতং পার্থ ! সদা যুধিষ্ঠিরে।
প্রিয়শ্চ মান্যশ্চ হি মে যুধিষ্ঠিরঃ সদা কুরূণামধিপো মহামতিঃ।৩৩॥
প্রয়োজনঞ্চাপি নিবাসকারণে ন বিদ্যতে মে ত্বদৃতে নৃপাত্মজ ! ।
স্থিতা হি পৃথ্বী তব পার্থ ! শাসনে গুরোঃ সুবৃত্তস্য যুধিষ্ঠিরস্য চ ॥৩৪॥
ইতীদমুক্তঃ স তদা মহাত্মনা জনার্দ্দনেনামিতবিক্রমোঽর্জ্জুনঃ।
তথেতি দুঃখাদিব বাক্যমৈরয়জ্জনার্দ্দনং সংপ্রতিপূজ্য পার্থিব ! ॥৩৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অর্জ্জুনং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ॥০॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি। সিদ্ধৈঃ শাস্ত্রে সিদ্ধিমাপন্নৈর্বিদ্বদ্ভিঃ। বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৩১॥
ত্বমিতি। আপৃচ্ছেতি "আঙিনু প্রচ্ছৌ" ইত্যাত্মনপদসম্ভবেঽপি পরস্মৈপদমার্ষত্বাৎ ॥৩২॥
ইদমিতি। বসু ধনম্, নিবেদিতং তদায়ত্ততয়া বিজ্ঞাপিতম্ ॥৩৩॥
প্রয়োজনমিতি। ত্বদৃতে ত্বাং বিনা সাহচর্য্যেণানন্দং বিহায়েত্যর্থঃ। গুরোর্জ্যেষ্ঠভ্রাতুঃ ॥৩৪॥

বৎস পাণ্ডুনন্দন ! সমুদ্রবেষ্টিতা, বন, পর্ব্বত ও উপবনসমন্বিতা এবং নানা-বিধ রত্নপরিপূর্ণা সমগ্র পৃথিবী বুদ্ধিমান্, কুরুরাজ যুধিষ্ঠিরের বশে রহিয়াছে; অতএব ধর্ম্মজ্ঞ সেই রাজা ধর্ম্মানুসারে সমগ্র পৃথিবী পালন করুন ॥২৯—৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বহুতব বিদ্বান্ ও অন্যান্য মহাত্মারা তাঁহার উপাসনা করিতে-ছেন এবং স্তুতিপাঠকেরাও সর্ব্বদাই তাঁহাব স্তব করিতেছে ॥৩১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি আজ আমার সহিত যাইয়া আমার দ্বাবকায় গমন-বিষয়ে কুরুবর্দ্ধন বাজা যুধিষ্ঠিবের নিকট জিজ্ঞাসা কব ॥৩২॥

পৃথানন্দন ! আমার এই শরীর এবং আমার গৃহে যে ধন আছে, সে সমস্তই সর্ব্বদা যুধিষ্ঠিবের হস্তে নিবেদিত রহিযাছে; আব মহামতি কৌরবাধিপতি যুধিষ্ঠির সর্বদাই আমার প্রিয ও পূজনীয় ॥৩৩॥

বাজপুত্র ! তোমার সাহচর্য্যব্যতীত এখন আমাব এইস্থানে বাস করিবার পক্ষে কোন প্রয়োজনও নাই। পৃথানন্দন ! বর্ত্তমান সময়ে এই পৃথিবী তোমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা সচ্চরিত্র যুধিষ্ঠিরের শাসনে রহিযাছে' ॥৩৪॥

---

* পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ'—পি বন্ধ বর্দ্ধ।

(অনুগীতা পর্ব্ব)

সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ।

—ঃ৯ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

সভায়াং বসতোস্তত্র নিহত্যারীন্মহাত্মনোঃ ।
কেশবার্জ্জুনয়োঃ কা নু কথা সমভবদ্দ্বিজ ! ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃষ্ণেন সহিতঃ পার্থঃ স্বয়ং রাজ্যং প্রাপ্য কেবলম্ ।
তস্যাং সভায়াং দিব্যায়াং বিজহার মুদা যুতঃ ॥২॥
তত্র কশ্চিৎ সভোদ্দেশং স্বর্গোদ্দেশসমং নৃপ ! ।
যদৃচ্ছয়া তৌ মুদিতৌ জগ্মতুঃ স্বজনাবৃতৌ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। দুঃখাদিব বিয়োগসম্ভাবনয়েতি ভাবঃ, ঐরষৎ উক্তবান্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ৯ঃ—

সভায়ামিতি। সভায়াং হস্তিনাসভাভবনে। কথা আলোচনা ॥১॥
কৃষ্ণেনেতি। কেবলং মুখ্যম্ অনন্যশাসনমিত্যর্থঃ ॥২॥
তত্রেতি। সভায়া উদ্দেশং প্রদেশম্। যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥৩॥

রাজা! মহাত্মা কৃষ্ণ অমিতবিক্রম অর্জ্জুনকে তখন এইরূপ বলিলে, অর্জ্জুন কৃষ্ণের সম্মান করিয়া দুঃখেই যেন বলিলেন—'তাহাই হউক' ॥৩৫॥

—ঃ৯ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন শত্রুগণকে সংহার করিয়া হস্তিনার সভাভবনে অবস্থান করিবার সময়ে তাঁহাদের কি আলোচনা হইয়াছিল?' ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জ্জুন অন্যশাসনশূন্য স্বকীয় রাজ্য লাভ করিয়া কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দিতচিত্তে সেই সভাভবনে বিচরণ করিয়াছিলেন ॥২॥

ততঃ প্রতীতঃ কৃষ্ণেন সহিতঃ পাণ্ডবোঽর্জ্জুনঃ।
নিরীক্ষ্য তাং সভাং রম্যামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪॥
বিদিতং মে মহাবাহো! সংগ্রামে সমুপস্থিতে।
মাহাত্ম্যং দেবকীপুত্র! তচ্চ তে রূপমৈশ্বরম্ ॥৫॥
যত্তু তদ্ভবতা প্রোক্তং পুরা কেশব! সৌহৃদাৎ।
তৎসর্ব্বং পুরুষব্যাঘ্র! নষ্টং মে ব্যগ্রচেতসঃ ॥৬॥
মম কৌতূহলং ত্বস্তি তেষ্বর্থেষু পুনঃ পুনঃ।
ভবাংস্তু দ্বারকাং গন্তা নচিরাদিব মাধব! ॥৭॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
এবমুক্তস্তু তং কৃষ্ণঃ ফাল্গুনং প্রত্যভাষত।
পরিষ্বজ্য মহাতেজা বচনং বদতাংবর! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রতীতঃ সন্তুষ্টঃ। সভাং সভাভবনম্ ॥৪॥
বিদিতমিতি। তদ্বিশ্বরূপলক্ষণম্, ঐশ্বরং জগদীশ্বরীয়ম্ ॥৫॥
যদিতি। নষ্টং মনসো লুপ্তম্, ব্যগ্রং যুদ্ধে ব্যাসক্তং চেতো যস্য তস্য ॥৬॥
মমেতি। তেষু আধ্যাত্মিকাদিষু, অর্থেষু বিষয়েষু। গন্তা গমিষ্যসি ॥৭॥
এবমিতি। ফাল্গুনম্ অর্জ্জুনম্। পরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য ॥৮॥

রাজা! কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন স্বজনবেষ্টিত হইয়া ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে তখন স্বর্গপ্রদেশ-বিশেষের ন্যায় সেই সভার কোন প্রদেশে আনন্দিতচিত্তে গমন করিযাছিলেন ॥৩॥

তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অর্জ্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া সেই মনোহর সভা দর্শন করিয়া সন্তুষ্টচিত্তে এই কথা বলিয়াছিলেন—॥৪॥

'মহাবাহু দেবকীপুত্র! যুদ্ধ উপস্থিত হইলে আপনার মাহাত্ম্য আমি জানিয়াছি। তদানীন্তন আপনার সেইরূপ—ঈশ্বরেরই রূপ ॥৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কেশব! আপনি সৌহার্দ্দ্যবশতঃ পূর্ব্বে যে সকল কথা বলিয়াছিলেন, আমি যুদ্ধে আসক্তচিত্ত হওয়ায় সে সমস্তই আমার লুপ্ত হইয়া গিয়াছে ॥৬॥

মাধব! সেই সকল বিষয় পুনরায় শুনিবার জন্য আবার আমাব কৌতুক হইতেছে। কারণ, আপনি অচিরকালমধ্যেই দ্বারকায় চলিয়া যাইবেন' ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জ্জুন এইরূপ বলিলে, মহাতেজা ও বাগ্মীশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ অর্জ্জুনকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৮॥

বাসুদেব উবাচ।

শ্রাবিতস্ত্বং ময়া গুহ্যং জ্ঞাপিতশ্চ সনাতনম্।
ধর্ম্মং স্বরূপিণং পার্থ! সর্ব্বলোকাংশ্চ শাশ্বতান্ ॥৯॥
অবুদ্ধ্যা নাগ্রহীর্যত্ত্বং তন্মে সুমহদপ্রিয়ম্।
ন চ সাদ্য পুনর্ভূয়ঃ স্মৃতির্মে সংভবিষ্যতি ॥১০॥
নূনমশ্রদ্দধানোঽসি দুর্ম্মেধা হ্যসি পাণ্ডব!।
ন চ শক্যং পুনর্বক্তুমশেষেণ ধনঞ্জয়! ॥১১॥
স হি ধর্ম্মঃ সুপর্য্যাপ্তো ব্রহ্মণঃ পদবেদনে।
ন শক্যং তন্ময়া ভূয়স্তথা বক্তুমশেষতঃ ॥১২॥
পরং হি ব্রহ্ম কথিতং যোগযুক্তেন তন্ময়া।
ইতিহাসন্তু বক্ষ্যামি তস্মিন্নর্থে পুরাতনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাবিত ইতি। গুহ্যং গুপ্তমাধ্যাত্মিকম্। স্বরূপিণং লক্ষণবন্তম্ ॥৯॥

অবুদ্ধ্যেতি। অবুদ্ধ্যা যুদ্ধাভিনিবেশাদ্বৈমত্যেন, নাগ্রহীর্নাধারয়ঃ। ভূয়ঃ পূর্ণম্ সংভবিষ্যতি ॥১০॥

নূনমিতি। অশ্রদ্দধানঃ অবিশ্বসন্। অতএব তুচ্ছজ্ঞানাৎ বিস্মৃতমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

স ইতি। সুপর্য্যাপ্তো যথেষ্টরূপঃ সম্প্রাপ্তঃ, ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ, পদবেদনে স্বরূপজ্ঞানে ॥১২॥

পরমিতি। যোগযুক্তেন ঐক্যাগ্রসমন্বিতেন ॥১৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'পৃথানন্দন! আমি তোমাকে গুপ্ত বিষয় শুনাইয়াছি এবং লক্ষণসংযুক্ত সনাতন ধর্ম্ম ও শাশ্বত সমস্ত লোকের বিষয় জানাইয়াছি ॥৯॥

তুমি যে বৈমত্যবশতঃ সে সকল মনে রাখিতে পার নাই, তাহা আমার গুরুতর অপ্রিয় হইয়াছে। এখন সেই স্মৃতি পুনরায় আমার পূর্ণভাবে হইবে না ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন! নিশ্চয়ই তুমি আমার সেই সকল বাক্যে বিশ্বাস কর নাই, অথবা তুমি নিশ্চয়ই দুর্ম্মেধা। ধনঞ্জয়! তাহা আবার সমস্ত বলা আমার শক্তিসাধ্য নহে ॥১১॥

সেই ধর্ম্মটী পরমাত্মার স্বরূপ জানিবার পক্ষে বিশেষ পর্য্যাপ্ত ছিল। আমি বর্ত্তমান সময়ে সেই সমস্ত পুনরায় বলিতে সমর্থ নহি ॥১২॥

তৎকালে আমি যোগযুক্ত হইয়া পরব্রহ্মের বিষয় বলিয়াছিলাম, এখন সেই বিষয়ে প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতেছি ॥১৩॥

যথা তাং বুদ্ধিমাস্থায় গতিমগ্র্যাং গমিষ্যসি।
শৃণু ধর্ম্মভৃতাংশ্রেষ্ঠ! গদতঃ সর্ব্বমেব মে ॥১৪॥
আগচ্ছদ্‌ব্রাহ্মণঃ কশ্চিৎ স্বর্গলোকাদরিন্দম!।
ব্রহ্মলোকাচ্চ দুর্দ্ধর্ষঃ সোঽস্মাভিঃ পূজিতোঽভবৎ ॥১৫॥
অস্মাভিঃ পরিপৃষ্টশ্চ যদাহ ভরতর্ষভ!।
দিব্যেন বিধিনা পার্থ! তচ্ছৃণুষ্বাবিচারয়ন্ ॥১৬॥
ব্রাহ্মণ উবাচ।
মোক্ষধর্ম্মং সমাশ্রিত্য কৃষ্ণ! যন্মামপৃচ্ছথাঃ।
ভূতানামনুকম্পার্থং যন্মোহচ্ছেদনং বিভো! ॥১৭॥
তত্তেঽহং সম্প্রবক্ষ্যামি যথাবন্মধুসূদন!।
শৃণুষ্বাবহিতো ভূত্বা গদতো মম মাধব! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যথেতি। অগ্র্যাং শ্রেষ্ঠাম্। গদতো ব্রুবতঃ ॥১৪॥
আগচ্ছদিতি। প্রথমং স্বর্গলোকং পরঞ্চ ব্রহ্মলোকং বিচর্য্যাগচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১৫॥
অস্মাভিরিতি। দিব্যেনালৌকিকেন, বিধিনা প্রকারেণ ॥১৬॥
মোক্ষেতি। ভূতানাং মানুষাণাম্। অবহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥১৭—১৮॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! তুমি সেই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া যাহাতে উত্তমগতি লাভ করিবে, সেই সমস্তই আমি বলিতেছি তুমি শ্রবণ কর ॥১৪॥

শত্রুদমন! একদা দুর্দ্ধর্ষতেজা কোন ব্রাহ্মণ সাধারণ স্বর্গলোক ও ব্রহ্মলোকে বিচরণ করিয়া আমাদের নিকটে আসিয়াছিলেন, আমরা তাঁহার পূজা করিয়াছিলাম ॥১৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! পৃথানন্দন! আমরা জিজ্ঞাসা করিলে তিনি অলৌকিক প্রকারে যাহা বলিয়াছিলেন, তুমি কোন বিচার না করিয়া তাহা শ্রবণ কর ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'প্রভাবশালী কৃষ্ণ! তুমি প্রাণিগণের উপরে দয়া প্রকাশ করিবার জন্য মোক্ষধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া আমার নিকট যে বিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছ এবং যাহা মোহনাশক; মধুসূদন! তাহা আমি যথাযথভাবে তোমার নিকট বলিতেছি; মাধব! আমি বলিতেছি, তুমিও অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥১৭—১৮॥

---

(১৭) মন্মোহচ্ছেদনং বিভো!—নি।

কশ্চিদ্বিপ্রস্তপোযুক্তঃ কাশ্যপো ধর্ম্মবিত্তমঃ।
আসসাদ দ্বিজং কঞ্চিদ্ধর্ম্মাণামাগতাগমম্ ॥১৯॥
গতাগতে সুবহুশো জ্ঞানবিজ্ঞানপারগম্।
লোকতত্ত্বার্থকুশলং জ্ঞাতার্থং সুখদুঃখয়োঃ ॥২০॥
জাতিস্মরণতত্ত্বজ্ঞং কোবিদং পাপপুণ্যযোঃ।
দ্রষ্টারমুচ্চনীচানাং কর্ম্মভির্দ্দেহিনাং গতিম্ ॥২১॥
চরন্তং মুক্তবৎ সিদ্ধং প্রশান্তং সংযতেন্দ্রিয়ম্।
দীপ্যমানং শ্রিয়া ব্রাহ্ম্যা ক্রমমাণঞ্চ সর্ব্বশঃ ॥২২॥
অন্তর্দ্ধানগতিজ্ঞঞ্চ শ্রুত্বা তত্ত্বেন কাশ্যপঃ।
তথৈবান্তর্হিতৈঃ সিদ্ধৈর্যান্তং চক্রধরৈঃ সহ ॥২৩॥
সম্ভাষমাণমেকান্তে সমাসীনঞ্চ তৈঃ সহ।
যদৃচ্ছয়া চ গচ্ছন্তমসক্তং পবনং যথা ॥২৪॥
তং সমাসাদ্য মেধাবী স তদা দ্বিজসত্তমঃ।
চরণৌ ধর্ম্মকামোঽস্য তপস্বী সুসমাহিতঃ।
প্রতিপেদে যথান্যায়ং ভক্ত্যা পরময়া যুতঃ ॥২ ॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কশ্চিদিতি। ধর্ম্মাণাং সম্বন্ধে আগতোঽবগতঃ, আগমঃ শাস্ত্রং যেন তম্ ॥১৯॥

গতেতি। গতাগতে মৃত্যুজন্মনী জানন্তমিতি শেষঃ। জ্ঞাতোঽর্থঃ কারণং যেন তম্। কোবিদমভিজ্ঞম্। কর্ম্মভিঃ উচ্চনীচানাং দেহিনাম্, গতিং দ্রষ্টারম্। তাচ্ছীল্যে তৃন্প্রত্যয়স্য নিষ্ঠাদিত্বাৎ কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধেন গতিমিতি দ্বিতীয়ৈব। মুক্তবৎ জীবন্মুক্তমিব, সিদ্ধম্ অণিমা-দ্যৈশ্বর্য্যবন্তম্। ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণসম্বন্ধিন্যা, সর্ব্বশঃ সর্ব্বত্র ক্রমমাণং গচ্ছন্তম্। চক্রধরৈঃ তপঃ-প্রভাবশালিভিঃ, তৈঃ সিদ্ধৈঃ সহ সমাসীনং কদাচিদুপবিষ্টম্। অসক্তং সর্ব্বত্রাসংপৃক্তম্। প্রতিপেদে জগ্রাহ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০—২৫॥

ভাবভাবদীপঃ

সভায়ামিতি ॥১—১৬॥ ষোড়শে সভায়ামিত্যাদিনা প্রস্তুযাহনুগীতামারভতে—মোক্ষধর্ম্ম-মিত্যাদিনা। ভূতানামেব ন স্বস্য, বিভো পরমাত্মন্ ॥১৭—১৮॥ আগতাগমং প্রাপ্তশাস্ত্ররহস্য-

---

একদা কশ্যপবংশসম্ভূত, তপস্বী ও ধর্ম্মজ্ঞপ্রধান কোন ব্রাহ্মণ ধর্ম্মসম্বন্ধে সমস্ত শাস্ত্রাভিজ্ঞ অন্য কোন ব্রাহ্মণের নিকট গমন করিয়াছিলেন ॥১৯॥

---

(২১) জ্ঞাতিমরণতত্ত্বজ্ঞং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

(২৫) যথান্যায়ং দৃষ্ট্বা তন্মহদদ্ভুতম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিস্মিতশ্চাদ্ভুতং দৃষ্ট্বা কাশ্যপস্তং দ্বিজোত্তমম্।
পরিচারেণ মহতা গুরুং তং পর্য্যতোষয়ৎ ॥২৬॥
উপপন্নঞ্চ তৎ সর্বং শ্রুতচারিত্রসংযুতম্।
ভৌমেনাতোষয়চ্চৈনং গুরুবৃত্তিং সমাস্থিতঃ ॥২৭॥
তস্মৈ তুষ্টঃ স শিষ্যায় প্রসন্নো বাক্যমব্রবীৎ।
সিদ্ধিং পরামভিপ্রেক্ষ্য শৃণু মত্তো জনার্দ্দন! ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

বিস্মিত ইতি। পরিচারেণ পরিচর্য্যযা ॥২৬॥

উপেতি। উপপন্নং প্রাপ্তম্, তৎ তপোলক্ষণম্। শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন চারিত্রেণ স্বভাবেন সংযুতম্। ভৌমেন মর্ত্ত্যসম্বন্ধিনা ব্যবহারেণ ॥২৭॥

তস্মা ইতি। অভিপ্রেক্ষ্য সর্ব্বথা সম্ভাব্য, মত্তো মম সকাশাৎ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুহ্যমোহকুশলমিত্যর্থঃ ॥১৯॥ গতাগতে মরণসংসরণে বিষয়ে, জ্ঞানং শাস্ত্রানুমানজং বিজ্ঞানং যোগজপ্রত্যক্ষম্; অস্যৈব ব্যাখ্যানং লোকতত্ত্বেতি সার্দ্ধেন ॥২০॥ জাতী জন্ম।২১॥ মুক্তবন্নিত্য-

---

সেই ব্রাহ্মণ বহুপ্রকারে জন্ম ও মৃত্যু জানিতেন এবং জ্ঞানও বিজ্ঞানে পারদর্শী, লৌকিকতত্ত্বজ্ঞানে নিপুণ, সুখ ও দুঃখের কারণাভিজ্ঞ, পূর্ব্বজন্ম-স্মরণের হেতুবিদ্, পুণ্য ও পাপে অভিজ্ঞ এবং কর্ম্মানুসারে উচ্চ ও নীচ প্রাণি-গণের গতিদর্শী ছিলেন। জীবন্মুক্তের ন্যায় সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেন। অণিমাদ্যৈ-শ্বর্য্যশালী, শান্তচিত্ত, সংযতেন্দ্রিয় ও ব্রহ্মতেজে উজ্জ্বল ছিলেন এবং তিনি সর্বত্র বিচরণ করিতে পারিতেন। আর অন্তর্দ্ধানের অবস্থা জানিতেন, অন্তর্হিত ও সিদ্ধ তপস্বীদের সহিত গমন করিতে সমর্থ হইতেন। কখনও নির্জ্জন স্থানে তাঁহাদের সহিত উপবেশন করিয়া আলোচনা করিতেন, স্বেচ্ছাক্রমে চলিতেন অথচ বায়ুর ন্যায় সর্ব্বত্র অসংসক্ত থাকিতেন। তপস্বী ও মেধাবী সেই ব্রাহ্মণ-শ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তাঁহার বিষয় শুনিয়াও তাঁহাকে পাইয়া ধর্ম্মাভিলাষী হইযা, পরমভক্তিযুক্তভাবে একাগ্রচিত্তভাবে সেই ব্রাহ্মণের চরণযুগল ধারণ করিলেন ॥২০—২৫॥

তখন কাশ্যপ সেই অদ্ভুত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইযা গুরুতর পরিচর্য্যাদ্বারা গুরুর ন্যায় তাঁহার সন্তোষ সম্পাদন করিলেন ॥২৬॥

তৎকালে সেই ব্রাহ্মণ গুরুর ব্যবহার অবলম্বন করিয়া তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞ ও চরিত্রসম্পন্ন সেই কাশ্যপকে লৌকিকভাবে সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৭॥

---

(২৭) ভাবেনাতোষয়চ্চৈনং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

সিদ্ধ উবাচ।

বিবিধৈঃ কর্ম্মভিস্তাত ! পুণ্যযোগৈশ্চ কেবলৈঃ।
গচ্ছন্তীহ গতিং মর্ত্ত্যা দেবলোকে চ সংস্থিতিম্ ॥২৯॥
ন কচিৎ সুখমত্যন্তং ন কচিচ্ছাশ্বতী স্থিতিঃ।
স্থানাচ্চ মহতো ভ্রংশো দুঃখলব্ধাৎ পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥
অশুভা গতয়ঃ প্রাপ্তাঃ কষ্টা মে পাপসেবনাৎ।
কামমন্যুপরীতেন তৃষ্ণয়া মোহিতেন চ ॥৩১॥
পুনঃ পুনশ্চ মরণং জন্ম চৈব পুনঃ পুনঃ।
আহারা বিবিধা ভুক্তাঃ পীতা নানাবিধাঃ স্তনাঃ ॥৩২॥
মাতরো বিবিধা দৃষ্টাঃ পিতরশ্চ পৃথগ্‌বিধাঃ।
সুখানি চ বিচিত্রাণি দুঃখানি চ মযানঘ ! ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

বিবিধৈরিতি। কর্ম্মভির্যজ্ঞাদিভিঃ, কেবলৈঃ পাপশূন্যৈঃ। গতিমুত্তমাম্ ॥২৯॥

নেতি। শাশ্বতী চিরন্তনী স্বর্গাদৌ স্থিতিঃ। ভ্রংশঃ পুণ্যক্ষযাৎ ॥৩০॥

অশুভা ইতি। গতয়োঽবস্থাঃ, মে ময়া। কামমন্যুপরীতেন সর্বদা কামক্রোধব্যাপ্তেন, মোহিতেন মোহেন ॥৩১॥

পুনরিতি। আহার্য্যন্তে উদরেণ গৃহ্যন্ত ইত্যাহারাঃ পদার্থাঃ ॥৩২॥

মাতর ইতি। বিবিধা নানাজন্মসু বহুপ্রকারাঃ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুক্তস্যাপি মৃষা বদ্ধাভিমানং বৎকরণম্ ॥২২—২৮॥ অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাধর্ম্মাদিত্যাঅনো ধর্ম্মাদ্য-

---

কৃষ্ণ ! পরে সেই ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট ও প্রসন্ন হইয়া কাশ্যপের পরমসিদ্ধির সম্ভাবনা করিয়া সেই শিষ্য কাশ্যপকে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর' ॥২৮॥

সিদ্ধ ব্রাহ্মণ বলিলেন—'বৎস কাশ্যপ ! মানুষেরা নানাবিধ সৎকর্ম্ম এবং কেবল পুণ্যদ্বারা উত্তম গতি ও স্বর্গলোকে স্থিতিলাভ করিয়া থাকে ॥২৯॥

মানুষের কখনও অত্যন্ত সুখ হয় না, কখনও উত্তম স্থানে দীর্ঘকাল বাস হইতে পারে না এবং দুঃখলব্ধ উত্তম স্থান হইতে বার বার পতনও হয় ॥৩০॥

আমি কাম, ক্রোধ, লোভ ও মোহে আক্রান্ত হইয়া পাপের অনুষ্ঠান করায় কষ্টজনক অমাঙ্গলিক অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥৩১॥

বার বার জন্ম ও বার বার মৃত্যু অনুভব করিয়াছি, নানাবিধ খাদ্য খাইয়াছি এবং বহুবিধ স্তন পান করিয়াছি ॥৩২॥

প্রিয়ৈর্ব্বিবাসো বহুশঃ সংবাসশ্চাপ্রিয়ৈঃ সহ।
ধননাশশ্চ সংপ্রাপ্তো লব্ধা দুঃখেন তদ্ধনম্ ॥৩৪॥
অবমানাঃ সুকষ্টাশ্চ পরতঃ স্বজনাত্তথা।
শারীরা মানসা বাপি বেদনা ভৃশদারুণাঃ ॥৩৫॥
প্রাপ্তা বিমাননাশ্চোগ্রা বধবন্ধাশ্চ দারুণাঃ।
পতনং নিরয়ে চৈব যাতনাশ্চ যমক্ষয়ে ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
জরারোগাশ্চ সততং ব্যসনানি চ ভূরিশঃ।
লোকেঽস্মিন্ননুভূতানি দ্বন্দ্বজানি ভৃশং ময়া ॥৩৭॥
ততঃ কদাচিন্নির্ব্বেদান্নিরাকারাশ্রিতেন চ।
লোকতন্ত্রং পরিত্যক্তং দুঃখার্ত্তেন ভৃশং ময়া ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয়ৈরিতি। বিবাসো বিচ্ছেদঃ, সংবাসঃ সংযোগঃ ॥৩৪॥

অবেতি। সুকষ্টাঃ অতীব কষ্টজনকাঃ। বিমাননা প্রহারাদিনা অপমানাঃ। যমক্ষয়ে যমালয়ে ॥৩৫—৩৬॥

জরেতি। ব্যসনানি বিপদঃ। দ্বন্দ্বজানি শীতোষ্ণাদিবিপরীতদ্বয়জাতানি ॥৩৭॥

তত ইতি। নির্ব্বেদাদাত্মগ্লানিবশাৎ, নিরাকারাশ্রিতেন পরব্রহ্মাভিনিবিষ্টেন। লোকতন্ত্রং লৌকিককার্য্যজাতম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তীতত্বাদ্ধর্ম্মাধর্ম্মাবেব ফলতো নিন্দতি বৈরাগ্যায়—বিবিধৈরিত্যাদিনা ॥২৯—৩৭॥ ততঃ কদাচিদিতি নির্ব্বেদাখ্যবৈরাগ্যদৌর্লভ্যমুক্তম্, নিরাকারাশ্রিতেনাসম্প্রজ্ঞাতসমাধিং সমধিগম্য

নিষ্পাপ! আমি নানাবিধ মাতা ও বহুবিধ পিতা দেখিয়াছি এবং বিচিত্র সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়াছি ॥৩৩॥

বহুবার প্রিয়বিচ্ছেদ এবং অপ্রিয়সংযোগ ভোগ করিয়াছি, ধনক্ষয়ের দুঃখও পাইয়াছি, অথচ সেই ধন দুঃখে লাভ করিয়াছিলাম ॥৩৪॥

স্বজন ও পরজন হইতে অতিকষ্টজনক অপমান, শারীরিক ও মানসিক অত্যন্ত দারুণ বেদনা, ভীষণ বাচনিক অপমান, দারুণ প্রহার ও বন্ধন, নরকে পতন এবং যমালয়ে বিশেষ যাতনা অনুভব করিয়াছি ॥৩৫—৩৬॥

জরা, বহুবিধ রোগ, সর্ব্বদা ভূরি ভূরি বিপদ্ এবং শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি বিপরীতদ্বয়জাত নানাবিধ দুঃখ এই জগতে আমি গুরুতরভাবে অনুভব করিয়াছি ॥৩৭॥

(৩৫) রাজতঃ স্বজনাত্তথা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

লোকেঽস্মিন্নন্বভূয়াহমিমং মার্গমনুষ্ঠিতঃ।
ততঃ সিদ্ধিরিয়ং প্রাপ্তা প্রসাদাদাত্মনো ময়া ॥৩৯॥
নাহং পুনরিহাগন্তা লোকানালোকয়াম্যহম্।
আসিদ্ধেরাপ্রজাসর্গাদাত্মনোঽপি গতীঃ শুভাঃ ॥৪০॥
উপলব্ধা দ্বিজশ্রেষ্ঠ! তথেয়ং সিদ্ধিরুত্তমা।
ইতঃ পরং গমিষ্যামি ততঃ পরতরং পুনঃ ॥৪১॥
ব্রহ্মণঃ পদমব্যক্তং মা তেঽভূদত্র সংশয়ঃ।
নাহং পুনরিহাগন্তা মর্ত্ত্যলোকং পরন্তপ! ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

লোক ইতি। ইমং মার্গং বৈরাগ্যপথম্, অনুষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠিতঃ। আত্মনো ব্রহ্মণঃ ॥৩৯॥

নেতি। ইহ সংসারে, লোকান্ সর্ব্বাণি ভুবনানি। আসিদ্ধেঃ মুক্তিলাভপর্য্যন্তম্, আপ্রজাসর্গাৎ জগৎসৃষ্টিপ্রভৃতি, আত্মনঃ স্বস্য, গতীরালোকয়ামীতি সম্বন্ধঃ ॥৪০॥

উপেতি। সিদ্ধির্জীবন্মুক্তিঃ। পরতরং নির্ব্বাণম্ ॥৪১॥

কিং তৎ পরতরমিত্যাহ ব্রহ্মণ ইতি। অব্যক্তম্ অস্পষ্টং, তৎপরতরং ব্রহ্মণঃ পদং স্বরূপম্ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মভাবাশ্রিতেন লোক্যত ইতি লোকো দ্বৈতং তত্তন্ত্রং তজ্জং দুঃখম্ ॥৩৮॥ ইমং মার্গমনুভূয় জ্ঞাত্বা অনুষ্ঠিতঃ অনুষ্ঠানুষ্ঠানমভ্যাসঃ সঞ্জাতোঽস্য সোঽনুষ্ঠিতঃ ততোঽনুষ্ঠানাৎ ইয়ং পূর্ব্বোক্তা অন্তর্দ্ধানাদিশক্তিজ্ঞানবিজ্ঞানাদিরূপা আত্মনঃ মনসঃ, "মনসো হি প্রসাদেন হন্তি কর্ম্ম শুভাশুভম্। প্রসন্নাত্মনি সংস্থিত্বা সুখমক্ষয্যমশ্নুতে ইতি শ্রুতেঃ" ॥৩৯॥ বিদ্যাফলমপুনরাবৃত্তিঃ সর্বজ্ঞত্বং চাহ—নাহমিত্যাদিনা। আ সিদ্ধেঃ আমোক্ষাৎ আ প্রজাসৃষ্টেঃ আত্মনঃ অপিশব্দাল্লোকানাঞ্চ গতীরালোকযামীত্যন্বয়ঃ ॥৪০॥ ইতঃপরং সত্যলোকং পরতরম্, কৈবল্যং যদি প্রয়াস্যন্ পৃ-

---

তারপর আমি কোন সময়ে গুরুতর দুঃখার্ত্ত হইয়া আত্মগ্লানিবশতঃ পরব্রহ্ম অবলম্বন করিয়া সমস্ত লৌকিক কার্য্য পরিত্যাগ করিয়াছি ॥৩৮॥

এই জগতে উক্ত সকল দুঃখ অনুভব করিয়া বৈরাগ্যপথ অবলম্বন করিয়াছি। তাহার পর আমি পরমাত্মার অনুগ্রহে এই সিদ্ধিলাভ করিতে পারিয়াছি ॥৩৯॥

আমি আর এই সংসারে আসিব না; জীবন্মুক্তির প্রভাবে সমগ্র জগৎ দেখিতেছি এবং সৃষ্টি হইতে আরম্ভ করিয়া নির্ব্বাণমুক্তি প্রাপ্তিপর্য্যন্ত নিজেরও মঙ্গলময় গতি দেখিতে পাইতেছি ॥৪০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! এখন আমি এই উত্তমসিদ্ধি অর্থাৎ জীবন্মুক্তি লাভ করিয়াছি। ইহার পর আবার আমি তাহা হইতেও উৎকৃষ্টতর নির্ব্বাণ লাভ করিব ॥৪১॥

প্রীতোঽস্মি তে মহাপ্রাজ্ঞ ! ব্রূহি কিং করবাণি তে ।
যদীপ্সুরুপপন্নস্ত্বং তস্য কালোঽয়মাগতঃ ॥৪৩॥
অভিজানে চ তদহং যদর্থং মামুপাগতঃ ।
অচিরাত্তু গমিষ্যামি তেনাহং ত্বামচূচুদম্ ॥৪৪॥
ভৃশং প্রীতোঽস্মি ভরতশ্চারিত্রেণ বিচক্ষণ ! ।
পরিপৃচ্ছ স্বকুশলং ভাষেয়ং যত্তবেপ্সিতম্ ॥৪৫॥
বহু মন্যে চ তে বুদ্ধিং ভৃশং সম্পূজয়ামি চ ।
যেনাহং ভবতা বুদ্ধো মেধাবী হ্যসি কাশ্যপ ! ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

প্রীতি ইতি। ঈপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ, উপপন্নঃ অত্রাগতঃ ॥৪৩॥

অভীতি। গমিষ্যামি ইতঃ প্রস্থাস্যে, অচূচুদং কর্ত্তব্যার্থমাদিষ্টবান্ ॥৪৪॥

ভৃশমিতি। চারিত্রেণেতি প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্। স্বকুশলং পরিপৃচ্ছ, তব যদীপ্সিতং অয়মহং তদ্‌ভাষে ব্রবীমি ॥৪৫॥

বহ্বিতি। বহুমন্যে আদ্রিয়ে। যেন বুদ্ধিপ্রভাবেণ, বুদ্ধঃ স্বরূপেণাবগতঃ, মেধাবী বুদ্ধিমান্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

সেই নির্ব্বাণ অস্পষ্ট ব্রহ্মস্বরূপ। শত্রুতাপক ! তোমার যেন এই বিষয়ে কোন সন্দেহ হয় না। আমি আর এই মর্ত্ত্যলোকে আসিব না ॥৪২॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি। বল, আমি তোমার কি করিব ? তুমি যাহা ইচ্ছা করিয়া আসিয়াছ, তাহার এই সময় উপস্থিত হইয়াছে ॥৪৩॥

তুমি যে জন্য আমার নিকট আসিয়াছ, তাহা আমি বুঝিতে পারিয়াছি। আমি অচিরকাল মধ্যেই চলিয়া যাইব, সেই জন্যই আমি তোমাকে এই আদেশ করিয়াছি ॥৪৪॥

বিচক্ষণ ! আমি তোমার আচরণে অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি, এখন নিজের কুশল জিজ্ঞাসা কর, তোমার যাহা অভীষ্ট, এই আমি তাহা বলিতেছি ॥৪৫॥

---

* 'ষোড়শোঽধ্যায়ঃ'—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বাসুদেব উবাচ।

ততস্তস্যোপসংগৃহ্য পাদৌ প্রশ্নান্ সুদুর্বচান্।
পপ্রচ্ছ তাংশ্চ ধর্ম্মান্ স প্রাহ ধর্ম্মভৃতাং বরঃ॥১॥

কাশ্যপ উবাচ।

কথং শরীরাচ্চ্যবতে কথঞ্চৈবোপপদ্যতে।
কথং কষ্টাচ্চ সংসারাৎ সংসরন্ পরিমুচ্যতে॥২॥

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি। বাসুদেবঃ কৃষ্ণঃ, উবাচ তমাগতং ব্রাহ্মণং বক্তুং নিযোজয়ামাস।

তত ইতি। তস্য সিদ্ধস্য, সুদুরুচ্যন্তে অতিদুঃখেন কথ্যন্ত ইতি সুদুর্ব্বচাস্তান্॥১॥

কথমিতি। চ্যবতে জীবাত্মা নির্গচ্ছতি, উপপদ্যতে শরীরং প্রাপ্নোতি। "স্বাদৃষ্টোপ-নিবদ্ধশরীরপরিগ্রহঃ সংসারঃ" ইতি কাতন্ত্রপরিশিষ্টটীকায়াং গোপীনাথঃ। সংসরন্ লোকান্ত-রেষু গমনাগমনে কুর্ব্বন্॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পারমেষ্ঠ্যমিতি যোগিনামিচ্ছয়া সদ্যো বা ক্রমিকং বা কৈবল্যমস্তীতি স্মরণাৎ॥৪১—৪৫॥ বহুমন্যে ভৃশং পূজয়ে, অহমন্তর্দ্ধানগতোঽপি যতস্ত্বয়া জ্ঞাতঃ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥১৭॥

কাশ্যপ! আমি তোমার বুদ্ধির বিশেষ আদর ও সম্মান করিতেছি, যাহার প্রভাবে তুমি আমাকে বুঝিতে পারিযাছ, তুমি বুদ্ধিমানই বটে'॥৪৬॥

—ঃ*ঃ—

কৃষ্ণ আগত ব্রাহ্মণকে বলিতে বলিলেন—(সেই ব্রাহ্মণ বলিলেন)—'তাহার পর কাশ্যপ সিদ্ধ ব্রাহ্মণের চরণযুগল ধারণ করিয়া অতি কঠিন কতিপয় প্রশ্ন করিলেন। ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ সেই সিদ্ধ ব্রাহ্মণও সেই প্রশ্নগুলির উত্তর করিলেন'॥১॥

কাশ্যপ বলিলেন—জীবাত্মা কি প্রকারে শরীর হইতে নির্গত হয়, কি প্রকারেই বা শরীরান্তর গ্রহণ করে এবং গমনাগমনকারী জীবাত্মা কি প্রকারে কষ্টজনক সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকে॥২॥

(২) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ।

আত্মানং বা কথং যুক্ত্বা তচ্ছরীরং বিমুঞ্চতি।
শরীরে চ বিনির্ম্মুক্তো কথমন্যৎ প্রপদ্যতে ॥৩॥
কথং শুভাশুভে চায়ং কর্ম্মণী স্বকৃতে নরঃ।
উপভুঙ্‌ক্তে ক্ব বা কর্ম্ম বিদেহস্যোপতিষ্ঠতে ॥৪॥
ব্রাহ্মণ উবাচ।
এবং সংচোদিতঃ সিদ্ধঃ প্রশ্নাংস্তান্ প্রত্যভাষত।
আনুপূর্ব্ব্যেণ বার্ষ্ণেয়! তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৫॥
সিদ্ধ উবাচ।
আয়ুঃকীর্ত্তিকরাণীহ যানি কৃত্যানি সেবতে।
শরীরগ্রহণেঽন্যস্মিংস্তেষু ক্ষীণেষু সর্ব্বশঃ ॥৬॥
আয়ুঃক্ষয়পরীতাত্মা বিপরীতানি সেবতে।
বুদ্ধির্ব্যাবর্ত্ততে চাস্য বিনাশে প্রত্যুপস্থিতে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি। তচ্ছরীরং কর্ত্তৃ, যুক্ত্বা তস্মিন্নাত্মনি সংযুজ্য, কথং তমাত্মানং বিমুঞ্চতি। পূর্ব্বস্মিন্ শরীরে সতি বিনির্ম্মুক্তো নির্গত আত্মা অন্যচ্ছরীরং কথং প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৩॥
কথমিতি। বিদেহস্য বিমুক্তশরীরস্য আত্মনঃ ॥৪॥
এবমিতি। সংচোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ এবং নিত্যানিত্যবিবেকবৈরাগ্যাদয়ঃ শিষ্যগুণা জ্ঞানবিজ্ঞানাদয়ো গুরু-গুণাশ্চোক্তাঃ, ততঃ পুনঃপুনশ্চ মরণং জন্ম চৈব পুনঃপুনরিত্যুক্তম্, তয়োঃ প্রাপ্তিপ্রকারৌ পৃচ্ছতি—কথমিতি। নাহং পুনরিহাগন্তেত্যুক্তম্, তস্যাপি প্রকারং পৃচ্ছতি—কথং কষ্টাচ্চেতি ॥২॥ ইতঃপরং গমিষ্যামি ততঃ পরতরং পুনরিত্যুক্তম্, তত্রাপি পৃচ্ছতি—আত্মা চেতি আত্মা জীবঃ প্রকৃতিং মূলাবিদ্যাং তচ্ছরীরং তজ্জং স্থূলপিণ্ডং মুক্ত্বা কথং পরং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। শরীরাৎ পরস্মাৎ কথমন্যৎ পরতরং ব্রহ্ম প্রপদ্যত ইতি পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ ॥৩॥ কথং শুভাশুভে ইতি। এবম্ভূতস্য জীবতঃ কথং কর্ম্মফলভোগ ইতি ষষ্ঠঃ। বিদেহস্য সংসারবীজভূতং কর্ম্ম

সেই শরীর জীবাত্মাতে সংযুক্ত হইয়া কিপ্রকারে আবার সেই জীবাত্মাকে ত্যাগ করে এবং একটা শরীর থাকিতে জীবাত্মা কিপ্রকারে অন্য শরীর গ্রহণ করে? ॥৩॥

এই মানুষ নিজকৃত শুভ ও অশুভ কর্ম্মের ফল কিপ্রকারে ভোগ করে এবং শরীরশূন্য জীবের কর্ম্ম কোথায় থাকে?’ ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘কৃষ্ণ! কাশ্যপ এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই সিদ্ধ ব্রাহ্মণ আনুপূর্ব্বীক সেই প্রশ্নগুলির উত্তর করিলেন’ ॥৫॥

সত্ত্বং বলঞ্চ কালঞ্চাবিদিত্বা চাত্মনস্তথা।
অতিবেলমুপাশ্নাতি স্ববিরুদ্ধান্যনাত্মবান্ ॥৮॥
যদাযমতিকষ্টানি সর্ব্বাণ্যুপনিষেবতে।
অত্যর্থমপি বা ভুঙ্‌ক্তে ন বা ভুঙ্‌ক্তে কদাচন ॥৯॥
দুষ্টান্নামিষপানঞ্চ যদন্যোন্যবিরোধি চ।
গুরু চাপ্যমিতং ভুঙ্‌ক্তে নাতিজীর্ণে দিবা পুনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুরিতি। ইহ শরীরে, কৃত্যানি সন্ধ্যাবন্দনাদিকর্ম্মাণি, স্বর্গাদিভোগেন তেষু কৃত্যেষু সর্ব্বশঃ ক্ষীণেষু, অন্যস্মিন্ শরীরগ্রহণে প্রাপ্তে, আয়ুঃক্ষয়েণ পরীতঃ সংযুক্তঃ আত্মা জীবঃ। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। বিপরীতানি চৌর্য্যাদীনি কৃত্যানি, বিনাশে অদর্শনে দেহান্তর-গ্রহণ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং দ্রব্যম্। অনাত্মবান্ অবুদ্ধিমান্ জনঃ, অতিবেলমত্যর্থম্, স্ববিরুদ্ধানি কর্ম্মাণি, উপাশ্নাতি অনুতিষ্ঠতি ॥৮॥

যদেতি। ভুঙ্‌ক্তে কষ্টফলং মরণাদিকম্ ॥৯॥

দুষ্টেতি। গুরু গুরুপাকং দ্রব্যম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক বা তিষ্ঠতীতি সপ্তমঃ ॥৪—৫॥ তত্র আদ্যস্য প্রশ্নস্যাস্তেনাধ্যায়েনোত্তরং ততো দ্বিতীয়স্য

সিদ্ধ ব্রাহ্মণ বলিলেন—'মানুষ এই শরীরে আয়ু ও কীর্ত্তিজনক যে সকল কর্ম্ম করে, স্বর্গাদিভোগে সেই সকল কর্ম্ম সর্ব্বপ্রকারে ক্ষয় পাইলে অন্য শরীরগ্রহণ উপস্থিত হইলে আয়ুঃক্ষয়প্রাপ্ত জীব পূর্ব্বকর্ম্মের বিপরীত কর্ম্ম করিতে থাকে। কারণ, দেহান্তর ধারণ আবশ্যক হইলে জীবের বুদ্ধির পরিবর্ত্তন হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

নির্ব্বোধ মানুষ নিজের সম্পদ্, শক্তি ও কাল না জানিয়া নিজের বিরুদ্ধ কার্য্য সকলের অতিরিক্তভাবে অনুষ্ঠান করে ॥৮॥

মানুষ যখন সর্ব্বপ্রকার গুরুতর কষ্টভোগ করে, তখন কোন সময়ে তাহার গুরুতর ফলও ভোগ করে আবার কদাচিৎ করেও না ॥৯॥

আবার মানুষ দিনের বেলায় ভুক্ত দ্রব্য সম্পূর্ণ জীর্ণ না হইলেও দুষ্ট অন্ন, মাংস, পানীয় দ্রব্য, পরস্পরবিরোধী বস্তু, গুরুপাক দ্রব্য ও অপরিমিত ভোজন করিয়া থাকে ॥১০॥

---

(৮) সত্ত্বং বলঞ্চ কালঞ্চ বিদিত্বা চাত্মনস্তথা—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

ব্যায়ামমতিমাত্রঞ্চ ব্যবায়ং চোপসেবতে।
সততং কর্ম্মলোভাদ্বা প্রাপ্তং বেগং বিধারয়েৎ ॥১১॥
রসাভিযুক্তমন্নং বা দিবাস্বপ্নঞ্চ সেবতে।
অপক্বানাগতে কালে স্বয়ং দোষান্ প্রকোপয়েৎ ॥১২॥
স্বদোষকোপনাদ্রোগং লভতে মরণান্তিকম্।
অপি বোদ্বন্ধনাদীনি পরীতানি ব্যবস্যতি ॥১৩॥
তস্য তৈঃ কারণৈর্জন্তোঃ শরীরং চ্যবতে তদা।
জীবিতং প্রোচ্যমানং তদ্‌যথাবদুপধারয় ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ব্যায়ামমিতি। ব্যায়ামং পরিশ্রমম্, ব্যবায়ং স্ত্রীসংসর্গম্। কর্ম্মণো ধনলাভাদের্লোভাৎ, প্রাপ্তমুপস্থিতম্, মলমূত্রয়োর্বেগম্ ॥১১॥

রসেতি। রসেন বিষেণ অভিযুক্তং সংযুক্তম্। "শৃঙ্গারাদৌ বিষে বীর্য্যে গুণে রাগে দ্রবে রসঃ" ইত্যমরঃ। অপক্বঃ অপরিণতো যঃ অনাগতো ভাবী তস্মিন্, দোষান্ রোগহেতুভূতান্ ভাবান্ ॥১২॥

স্বেতি। পরীতানি বুদ্ধিভ্রমাৎ প্রাপ্তানি, ব্যবস্যতি অনুতিষ্ঠতি ॥১৩॥

তস্যেতি। জন্তোর্মানুষস্য, চ্যবতে স্বাস্থ্যাদ্ভ্রশ্যতি। প্রোচ্যমানং দুঃখাশ্রয়তয়া কথ্যমানম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়েন শেষাণাং তৃতীয়েন সিদ্ধ উবাচ—আয়ুঃকীর্ত্তিকরাণীত্যাদিনা ॥৬—১০॥ বেগং মলমূত্রাদীনাম্ ॥১১॥ রসাভিযুক্তং পরিণামে বহুরসকরং রসবাহুল্যস্যাজীর্ণহেতুত্বাৎ ॥১২॥ অপি বা অথবা পরীতানি বিপরীতানি ব্যবস্যতি করোতি তেন নীরুজোঽপি ম্রিয়ত ইত্যর্থঃ

অনেক লোক কার্য্যসাধনের লোভে সর্ব্বদা অত্যন্ত পরিশ্রম ও স্ত্রীসংসর্গ করে এবং উপস্থিত মলমূত্রাদির বেগ ধারণ করিয়া থাকে ॥১১॥

কোন কোন মানুষ বিষযুক্ত অন্ন ভোজন করে এবং দিবসে নিদ্রা যায়; তাহাতে সেই সকল মানুষ নিজেরাই অসময়ে রোগের কারণ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১২॥

তাহাতে সেই সকল মানুষ নিজেরাই দোষ উৎপাদন করায় মরণান্তিক রোগ প্রাপ্ত হয়, কিংবা বুদ্ধিভ্রমে উদ্বন্ধনাদি করিয়া থাকে ॥১৩॥

সেই সকল কারণে সেই সমস্ত মানুষের শরীর স্বাস্থ্যভ্রষ্ট হয়, তখন তাহার জীবন দুঃখময় হয় বলিয়াই কথিত হইয়া থাকে। ব্রাহ্মণ! ইহা তুমি যথাযথভাবে জানিয়া রাখ ॥১৪॥

উষ্মা প্রকুপিতঃ কায়ে তীব্রবায়ুসমীরিতঃ।
শরীরমনুপর্য্যেত্য সর্ব্বান্ প্রাণান্ রুণদ্ধি বৈ ॥১৫॥
অত্যর্থং বলবানুষ্মা শরীরে পরিকোপিতঃ।
ভিনত্তি জীবস্থানানি মর্ম্মাণি বিদ্ধি তত্ত্বতঃ ॥১৬॥
ততঃ সবেদনঃ সদ্যো জীবঃ প্রচ্যবতে ক্ষরাৎ।
শরীরং ত্যজতে জন্তুশ্ছিদ্যমানেষু মর্ম্মসু ॥১৭॥
বেদনাভিঃ পরীতাত্মা তদ্বিদ্ধি দ্বিজসত্তম !।
জাতীমরণসংবিগ্নাঃ সততং সর্ব্বজন্তবঃ ॥১৮॥
দৃশ্যন্তে সংত্যজন্তশ্চ শরীরাণি দ্বিজর্ষভ !।
গর্ভসংক্রমণে চাপি গর্ভাণামুপসর্পণে ॥১৯॥
তাদৃশীমেব লভতে বেদনাং মানবঃ পুনঃ।
ভিন্নসন্ধিরথ ক্লেদমদ্ভিঃ স লভতে নরঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উষ্মেতি। উষ্মা তাপঃ, প্রকুপিতো বিষমীভূতঃ, তীব্রেণ বায়ুনা সমীরিতশ্চালিতঃ। শরীরমনুপর্য্যেত্য ব্যাপ্য ॥১৫॥

অত্যর্থমিতি। জীবস্য স্থানানি অবস্থিতিদেশান্, তানি চ মর্ম্মাণি পরস্তাদ্বক্ষ্যন্তে। তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন বিদ্ধি এতজ্জানীহি ॥১৬॥

তত ইতি। ক্ষরাৎ নশ্বরাদ্দেহাৎ, জন্তুর্দেহিপ্রাণবায়ুঃ ॥১৭॥

বেদনাভিরিতি। আত্মা জীবঃ, বেদনাভিঃ পরিতস্তদানীং ব্যাপ্তো ভবতি। বিসর্গলোপে-ঽপি সন্ধিরার্ষঃ। জাতীমরণাভ্যাং জন্মমৃত্যুভ্যাং সংবিগ্না ভীতাঃ ॥১৮॥

দেহের তাপ প্রকুপিত ও গুরুতর বায়ুকর্ত্তৃক সঞ্চালিত হইয়া সমস্ত শরীর ব্যাপ্ত করিয়া প্রাণাদি সকল বায়ুকেই রুদ্ধ করে ॥১৫॥

অত্যন্ত বলবান্ তাপ পরিকোপিত হইয়া দেহের জীবস্থান মর্ম্ম সকল বিদীর্ণ করে। কাশ্যপ। ইহা তুমি যথার্থরূপে অবগত হও ॥১৬॥

তাহার পর জীবাত্মা বেদনাযুক্ত হইয়া তৎক্ষণাৎ দেহ হইতে নির্গত হয় এবং মর্ম্মস্থান সকল ছিন্ন হইতে থাকিলে প্রাণীর প্রাণও দেহত্যাগ করে ॥১৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! তৎকালে জীবাত্মা যে বেদনায় অভিভূত হয় তাহা তুমি অবগত হও। আর সমস্ত প্রাণীই জন্ম ও মৃত্যুর ভয়ে সর্ব্বদা ভীত হইয়া থাকে ॥১৮॥

---

(১৭) প্রচ্যবতে ক্ষরন্—নি।

(১৯) মর্ম্মাণামভিসর্পণে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

যথা পঞ্চসু ভূতেষু সম্ভূতত্বং নিয়চ্ছতি।
শৈত্যাৎ প্রকুপিতঃ কায়ে তীব্রবায়ুসমীরিতঃ ॥২১॥
যঃ স পঞ্চসু ভূতেষু প্রাণাপানে ব্যবস্থিতঃ।
স গচ্ছত্যূর্দ্ধগো বায়ুঃ কৃচ্ছ্রান্ মুক্ত্বা শরীরিণঃ ॥২২॥
শরীরঞ্চ জহাত্যেবং নিরুচ্ছ্বাসশ্চ দৃশ্যতে।
স নিরুষ্মা নিরুচ্ছ্বাসো নিঃশ্রীকো হতচেতনঃ ॥২৩॥
ব্রহ্মণা সম্পরিত্যক্তো মৃত ইত্যুচ্যতে নরঃ।
স্রোতোভির্যৈর্বিজানাতি ইন্দ্রিয়ার্থান্ শরীরভৃৎ ॥২৪॥
তৈরেব ন বিজানাতি প্রাণানাহারসম্ভবান্।
তত্রৈব কুরুতে কায়ে যঃ স জীবঃ সনাতনঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃশ্যন্ত ইতি। গর্ভস্য সংক্রমে মাতৃজঠরে সঞ্চারে, তেষাঞ্চ গর্ভাণাম্ উপসর্পণে পতনে। মানবো জীবঃ তাদৃশীং বেদনামেব পুনর্লভতে। ভিন্নসন্ধির্বিদীর্ণমর্ম্মা ॥১৯—২০॥

যথেতি। সম্ভূতত্বং সম্মেলনম্, নিয়চ্ছতি নিয়মেন করোতি। প্রকুপিত উষ্মেতি শেষঃ ॥২১॥

য ইতি। প্রাণেন যুক্তঃ অপানঃ প্রাণাপানঃ তস্মিন্। মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২২॥

শরীরমিতি। নিরুচ্ছ্বাসঃ শ্বাসশূন্যঃ। নিঃশ্রীকঃ কান্তিরহিতঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১৬॥ ক্ষরাৎ জড়াচ্ছরীরাৎ ॥১৭॥ জাতী জন্ম ॥১৮॥ গর্ভসংক্রমণে পারলৌকিকদেহত্যাগেনৈহিকগর্ভস্থদেহপ্রবেশে ॥১৯॥ অস্থিঃ ক্লেদজলেন বৈক্লব্যম্ ॥২০॥ সম্ভূতত্বং সংহতত্বং

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! প্রাণবায়ুগুলি যে দেহত্যাগ করে, তাহা সিদ্ধপুরুষেরা দেখিতে পান। মানুষ গর্ভসঞ্চারে ও গর্ভপতনে আবার সেইরূপ বেদনাই অনুভব করে। তারপর দৈহিক রসের বেগে মর্ম্মস্থান সকল বিদীর্ণ হইলে মানুষ ঘর্ম্মাক্ত হইয়া পড়ে ॥১৯—২০॥

দেহের তাপ শৈত্যনিবন্ধন প্রকুপিত ও গুরুতর বায়ুকর্ত্তৃক সঞ্চালিত হইয়া দেহস্থ পঞ্চভূতের যে সম্মেলন সম্পাদন করে, তাহাও সিদ্ধপুরুষেরা দেখিয়া থাকেন ॥২১॥

সেই যে বায়ু পঞ্চভূতঘটিত শরীরবর্ত্তী প্রাণ ও অপানে অবস্থান করে, সেই বায়ু বিশেষ কষ্টে প্রাণিগণকে পরিত্যাগ করিয়া উর্দ্ধগামী হইয়া চলিয়া যায় ॥২২॥

এইভাবে সেই বায়ু দেহ ত্যাগ করে। তখন দেখা যায়—সেই দেহীর শ্বাস নাই, তাপ নাই, কান্তি নাই এবং চৈতন্য নাই ॥২৩॥

তথা যদ্‌যদ্‌ভবেদ্‌যুক্তং সন্নিপাতে ক্বচিৎ ক্বচিৎ।
তত্তন্মর্ম্ম বিজানীহি শাস্ত্রদৃষ্টং হি তত্তথা ॥২৬॥
তেষু মর্ম্মসু ভিন্নেষু ততঃ স সমুদীরয়ন্।
আবিশ্য হৃদয়ং জন্তোঃ সত্ত্বং চাশু রুণদ্ধি বৈ ॥২৭॥
ততঃ স চেতনো জন্তুর্নাভিজানাতি কিঞ্চন।
তমসা সংবৃতজ্ঞানঃ সংবৃতেষ্বেব মর্ম্মসু।
স জীবো নিরধিষ্ঠানশ্চাল্যতে মাতরিশ্বনা ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মণেতি। ব্রহ্মণা জীবাত্মনা। স্রোতোভিরিন্দ্রিয়যোগপ্রবাহৈঃ, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন্ বিষয়ান্। কুরুতে স্থিতিমিতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

তথেতি। ক্বচিৎ ক্বচিৎ সন্নিপাতে অঙ্গসংযোগে যদ্ যদ্ স্থানং যুক্তং ভবেৎ ॥২৬॥

তেষ্বিতি। ভিন্নেষু আঘাতাদিনা বিশ্লেষিতেষু, স বায়ুঃ সমুদীরয়ন্ সন্নিহিতমঙ্গং সঞ্চালয়ন্। সত্ত্বং বলম্ ॥২৭॥

তত ইতি। তমসা তমোগুণেন। মাতরিশ্বনা বায়ুনা। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিযচ্ছতি নাশয়তি, যথা ভূতানি পৃথগ্‌ভবন্তীত্যর্থঃ। তীব্রেণ বায়ুনাগ্নেন সমীরিতঃ প্রাণাপানস্থানে ব্যবস্থিতো যো বায়ুরিত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥২১—২৩॥ স্রোতোভিরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥২৪—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥১৮॥

জীবপরিত্যক্ত মানুষকে মৃত বলা হয়। দেহী যে সকল স্রোতোদ্বারা শব্দ স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় অনুভব করে, সেই সকল স্রোতোদ্বারাই দেহী তৎকালে আহারসঞ্জাত প্রাণ অর্থাৎ শক্তির অনুভব করিতে পারে না। যিনি সেই দেহে অবস্থান করেন, সেই জীবাত্মা সনাতন অর্থাৎ নিত্য ॥২৪—২৫॥

এবং কোন কোন সংযোগস্থলে যে যে অঙ্গ সংযুক্ত থাকে, সেই সেই অঙ্গকেই তুমি মর্ম্ম বলিয়া অবগত হও। কারণ, সেইরূপই শাস্ত্রে দেখা গিয়াছে ॥২৬॥

সেই সকল মর্ম্ম বিশ্লিষ্ট হইলে তাহার পর সেই বায়ু দেহীর অঙ্গসঞ্চালন ও হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া সত্বরই শক্তিকে রুদ্ধ করে ॥২৭॥

তৎপরে সেই দেহী চেতন থাকিয়াও কিছুই জানিতে পারে না। কারণ, তৎকালে তমোগুণ তাহার জ্ঞানকে আবৃত করে। ক্রমে মর্ম্মস্থান সকল তমোগুণে আবৃত হইলে, সেই জীবাত্মা নিরাশ্রয় হইয়া যায়, তখন বায়ু তাহাকে সঞ্চালিত করিতে থাকে ॥২৮॥

ততঃ স তং মহোচ্ছ্বাসং ভৃশমুচ্ছ্বস্য দারুণম্ ।
নিষ্ক্রামন্ কম্পয়ত্যাশু তচ্ছরীরমচেতনম্ ॥২৯॥
স জীবঃ প্রচ্যুতঃ কায়াৎ কর্ম্মভিঃ স্বৈঃ সমাবৃতঃ ।
অঙ্কিতঃ স্বৈঃ শুভৈঃ পুণ্যৈঃ পাপৈর্ব্বাপ্যুপপদ্যতে ॥৩০॥
ব্রাহ্মণা জ্ঞানসম্পন্না যথাবচ্ছ্রুতনিশ্চয়াঃ ।
ইতরং কৃতপুণ্যং বা তং বিজানন্তি লক্ষণৈঃ ॥৩১॥
যথান্ধকারে খদ্যোতং লীয়মানং ততস্ততঃ ।
চক্ষুষ্মন্তঃ প্রপশ্যন্তি তথা চ জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥৩২॥
পশ্যন্ত্যেবংবিধং সিদ্ধা জীবং দিব্যেন চক্ষুষা ।
চ্যবন্তং জায়মানঞ্চ যোনিং চানুপ্রবেশিতম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততঃ স জীবো নিষ্ক্রামন্ তং পূর্ব্বারব্ধং মহোচ্ছ্বাসং বিশালং শ্বাসম্, ভৃশং দারুণঞ্চ উচ্ছ্বস্য নির্গময্য অচেতনং তচ্ছরীরম্, আশু কম্পয়তি ॥২৯॥

স ইতি। প্রচ্যুতো নির্গতঃ। অঙ্কিতো লক্ষিতঃ ॥৩০॥

ব্রাহ্মণা ইতি। যথাবৎ শ্রুতো নিশ্চয়ঃ শাস্ত্রতত্ত্বং যৈস্তে। কৃতপুণ্যম্ ইতরং কৃতপাপং বা তং জীবম্, লক্ষণৈশ্চিহ্নৈর্বিজানন্তি ॥৩১॥

যথেতি। লীয়মানং প্রচ্ছন্নীভবন্তম্। প্রপশ্যন্তি উন্মেষাৎ, তথা চ জ্ঞানচক্ষুষো লক্ষণৈস্তং জীবং প্রপশ্যন্তি ॥৩২॥

পশ্যন্তীতি। চ্যবন্তং দেহান্নির্গচ্ছন্তম্, অনুপ্রবেশিতং কর্ম্মণা ॥৩৩॥

তাহার পর সেই জীব নির্গত হইতে থাকিয়া বিশাল শ্বাস, তীব্র ও ভীষণভাবে নির্গত করিয়া সেই অচেতন দেহকে সত্বর কম্পিত করে ॥২৯॥

দেহ হইতে নির্গত সেই জীব আপন কর্ম্মসমন্বিত হয়, অর্থাৎ স্বকীয় শুভ পুণ্য বা অশুভ পাপে অঙ্কিত হইয়া থাকে ॥৩০॥

তখন জ্ঞানী ও শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণেরা লক্ষণদ্বারা সেই জীবকে পাপী বা পুণ্যবান্ বলিয়া জানিতে পারেন ॥৩১॥

চক্ষুষ্মান্ লোকেরা যেমন অন্ধকারে লীন খদ্যোতকে তাহার উন্মেষদ্বারা ইতস্ততঃ দেখিতে পায়, তেমন জ্ঞানী পুরুষেরা লক্ষণদ্বারা সেই জীবকে দেখিতে পান ॥৩২॥

সিদ্ধপুরুষেরা দিব্যচক্ষুদ্বারা দেহ হইতে নির্গমকালে এবং যোনিপ্রবেশের পর জন্মসময়ে এই প্রকার জীবকে দেখিতে পান ॥৩৩॥

---

(৩০) অভিতঃ স্বৈঃ শুভৈঃ পুণ্যৈঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

তস্য স্থানানি দৃষ্টানি ত্রিবিধানীহ শাস্ত্রতঃ।
কর্ম্মভূমিরিয়ং ভূমির্যত্র তিষ্ঠন্তি জন্তবঃ ॥৩৪॥
ততঃ শুভাশুভং কৃত্বা লভন্তে সর্বদেহিনঃ।
ইহৈবোচ্চাবচান্ ভোগান্ প্রাপ্নুবন্তি স্বকর্ম্মভিঃ ॥৩৫॥
ইহৈবাশুভকর্ম্মাণঃ কর্ম্মভির্নিরয়ং গতাঃ।
অর্বাগ্‌গতিরিয়ং কষ্টা যত্র পচ্যন্তি মানবাঃ।
তস্মাৎ সুদুর্লভো মোক্ষো রক্ষ্যশ্চাত্মা ততো ভৃশম্ ॥৩৬॥
ঊর্দ্ধন্তু জন্তবো গত্বা যেষু স্থানেষ্ববস্থিতাঃ।
কীর্ত্ত্যমানানি তানীহ তত্ত্বতঃ সংনিবোধ মে ॥৩৭॥
তচ্ছ্রুত্বা নৈষ্ঠিকীং বুদ্ধিং বুধ্যেথাঃ কর্ম্মনিশ্চয়ম্।
তারারূপাণি সর্বাণি যত্রৈতচ্চন্দ্রমণ্ডলম্ ॥৩৮॥
যত্র বিভ্রাজতে লোকে স্বভাসা সূর্য্যমণ্ডলম্।
স্থানান্যেতানি জানীহি জনানাং পুণ্যকর্ম্মণাম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। তস্য জীবস্য, ত্রিবিধানি নাভি-বক্ষো-ভ্রূমধ্যরূপাণি ॥৩৪॥

তত ইতি। শুভাশুভং কৃত্বা পূর্ব্বদেহে। উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥৩৫॥

ইহেতি। নিরয়ং নরকম্। অর্ব্বাগ্‌গতিরধোগতিঃ, পচ্যন্তি পচ্যন্তে। ততো নিরয়াৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥

ঊর্দ্ধমিতি। কীর্ত্ত্যমানানি ময়োচ্যমানানি, সংনিবোধ শৃণু ॥৩৭॥

আমরা শাস্ত্রানুসারে এই দেহে সেই জীবের নাভি, বক্ষ ও ভ্রূমধ্য—এই ত্রিবিধ স্থান দেখিযাছি। প্রাণিগণ যে স্থানে থাকে, সেই ভূমিকেই কর্ম্মভূমি বলা হয় ॥৩৪॥

তাহাব পব সকল প্রাণীই পূর্ব্বদেহে কৃত শুভ ও অশুভ কর্ম্মের ফলে বর্ত্তমান দেহে সেই কর্ম্ম অনুসারে নানাবিধ ভোগ কবিয়া থাকে ॥৩৫॥

পাপকারী প্রাণিরা সেই কর্ম্ম অনুসাবে ইহলোকেই নবক ভোগ করে, ইহাকেই কষ্টদায়িনী অধোগতি বলা হয, যে অবস্থায় মানুষেরা পচিতে থাকে। সেই জন্যই মুক্তিকে অতিদুর্ল্লভ বলা হয। নরক হইতে আপনাকে বিশেষভাবে রক্ষা করা সকলেরই উচিত ॥৩৬॥

প্রাণিগণ ঊর্দ্ধে গমন করিযা যে সকল স্থানে থাকে, আমি যথাযথভাবে সেই সমস্ত স্থান বলিতেছি, কাশ্যপ। তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩৭॥

কর্ম্মক্ষয়াচ্চ তে সর্বে চ্যবন্তে বৈ পুনঃ পুনঃ।
তত্রাপি চ বিশেষোঽস্তি দিবি নীচোচ্চমধ্যমঃ ॥৪০॥
ন চ তত্রাপি সন্তোষো দৃষ্ট্বা দীপ্ততরাং শ্রিয়ম্।
ইত্যেতাঃ গতয়ঃ সর্বাঃ পৃথক্ তে সমুদীরিতাঃ ॥৪১॥
উপপত্তিন্তু বক্ষ্যামি গর্ভস্যাহমতঃপরম্।
তথা তন্মে নিগদতঃ শৃণুম্বাবহিতো দ্বিজ ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। নৈষ্ঠিকীমেকাগ্রতানিষ্ঠাং বুদ্ধিমবলম্ব্যেতি শেষঃ, কর্ম্মণো নিশ্চয়ং নিশ্চিতং ফলম্। বিভ্রাজতে প্রকাশতে, লোকে জগতি ॥৩৮—৩৯॥

কর্ম্মেতি। চ্যবন্তে মর্ত্ত্যে পতন্তি। বিশেষো বৈষম্যম্ ॥৪০॥

নেতি। তত্র দিব্যপি সন্তোষো মোক্ষার্থিনাম্ ॥৪১॥

উপেতি। উপপত্তিং প্রাপ্তিম্ জন্মেত্যর্থঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

তুমি তাহা শুনিয়া একাগ্রতাযুক্ত বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া কর্ম্মের নিশ্চিত ফল অবগত হও। যে স্থানে সমস্ত নক্ষত্র ও চন্দ্রমণ্ডল রহিয়াছে এবং যে স্থানে থাকিয়া সূর্য্যমণ্ডল আপন দীপ্তিতে জগতে প্রকাশ পাইতেছে, পুণ্যকারী মানুষগণের সেই সকলই স্থান, ইহা তুমি অবগত হও ॥৩৮—৩৯॥

সেই সকল পুণ্যকারী কর্ম্মক্ষয়বশতঃ বার বার মর্ত্ত্যলোকে পতিত হন। সেই স্বর্গেও উত্তম, মধ্যম ও অধম—এইরূপ বৈষম্য আছে ॥৪০॥

সুতরাং, স্বর্গবাসিগণের উজ্জ্বল শ্রী দেখিয়াও মুমুক্ষুগণের সে স্বর্গেও সন্তোষ হয় না। কাশ্যপ! এই আমি তোমার নিকট সর্ব্বপ্রকার গতির কথা পৃথক্ পৃথক্ভাবে বলিলাম ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ! ইহার পর আমি গর্ভোৎপত্তির কথা বলিতেছি, তুমি অবহিত হইয়া আমার নিকট তাহা শ্রবণ কর' ॥৪২॥

---

* '...সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

উনবিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

শুভানামশুভানাঞ্চ নেহ নাশোঽস্তি কর্ম্মণাম্।
প্রাপ্য প্রাপ্যানুপচ্যন্তে ক্ষেত্রং ক্ষেত্রং তথা তথা ॥১॥
যথা প্রসূয়মানস্তু ফলী দত্যাৎ ফলং বহু।
তথা স্যাদ্বিপুলং পুণ্যং শুদ্ধেন মনসা কৃতম্ ॥২॥
পাপঞ্চাপি তথৈব স্যাৎ পাপেন মনসা কৃতম্।
পুরোধায় মনো হীদং কর্ম্মণ্যাত্মা প্রবর্ত্ততে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শুভানামিতি। ইহ বর্ত্তমানে দেহে নাশো নাস্তি ভোগং বিনেতি শেষঃ। ক্ষেত্রং শরীরম্। "ক্ষেত্রং পত্নীশরীরয়োঃ" ইত্যমরঃ। তথা তথা পুণ্যেন পাপেন বা, অনুপচ্যন্তে সুখং দুঃখং বা লভন্তে ॥১॥

যথেতি। প্রসূয়মানঃ ফলানি জনযন্ বৃক্ষঃ, ফলী ফলবান্ ॥২॥

পাপমিতি। পুরোধায় অগ্রবর্ত্তীকৃত্য, কর্ম্মণি পুণ্যে পাপে বা ॥৩॥

ভাবভাবদীপঃ

শুভানামিতি। ক্ষেত্রং ক্ষেত্রং দেহং দেহং প্রাপ্য প্রাপ্যাসাত্মাসাত্ম পচ্যন্তে ফলং প্রযচ্ছন্তি ॥১॥ চিত্তশুদ্ধ্যশুদ্ধিতারতম্যেনাল্পাদপি পুণ্যাৎ পাপাদ্বা ফলং বহ্বস্তীত্যাহ সার্দ্ধেন—যথেতি। ফলী বৃক্ষঃ ॥২॥ পুরোধায়েতি। তস্মান্মন এব প্রধানং ন কর্ম্মেতি ভাবঃ ॥৩॥

সিদ্ধ ব্রাহ্মণ বলিলেন—'কাশ্যপ! এই দেহে ভোগব্যতীত শুভ বা অশুভ কর্ম্মের ধ্বংস হয় না। প্রাণীরা সেই কর্ম্ম অনুসারে বিভিন্ন প্রকার শরীর লাভ করিয়া করিয়া সুখ বা দুঃখ অনুভব করে ॥১॥

ফলোৎপাদক ফলবান্ বৃক্ষ যেমন পর পর বহুতর ফলদান করে, তেমন বিশুদ্ধমনে বিহিত পুণ্য পর পর প্রচুর পুণ্য দান করিয়া থাকে ॥২॥

এবং সেইরূপই পাপ-মনে কৃত পাপ পর পর প্রচুর পাপ দিয়া থাকে। কারণ, আত্মা এই মনকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া কর্ম্মে প্রবৃত্ত হয় ॥৩॥

---

(১) ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে তথা তথা—নি।

যথা কর্ম্মসমাবিষ্টঃ কামমন্যুসমাবৃতঃ।
নরো গর্ভং প্রবিশতি তচ্চাপি শৃণু চোত্তরম্ ॥৪॥
শুক্রং শোণিতসংসৃষ্টং স্ত্রিয়া গর্ভাশযং গতম্।
ক্ষেত্রং কর্ম্মজমাপ্নোতি শুভং বা যদি বাশুভম্ ॥৫॥
সৌক্ষ্ম্যাদব্যক্তভাবাচ্চ ন চ ক্বচন সজ্জতি।
সংপ্রাপ্য ব্রাহ্মণঃ কামং তস্মাত্তদ্‌ব্রহ্ম শাশ্বতম্ ॥৬॥
তদ্বীজং সর্ব্বভূতানাং তেন জীবন্তি জন্তবঃ।
স জীবঃ সর্ব্বগাত্রাণি গর্ভস্যাবিশ্য ভাগশঃ ॥৭॥
দধাতি চেতনাং সদ্যঃ প্রাণস্থানে ব্যবস্থিতঃ।
ততঃ স্পন্দয়তেঽঙ্গানি স গর্ভশ্চেতনান্বিতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

যথেতি। কামো বিষযভোগেচ্ছা মন্যুশ্চ ক্রোধঃ তাভ্যাং সমাবৃতো যুক্তঃ। উত্তরম্ উত্তমম্। "উপর্য্যুদীচ্যশ্রেষ্ঠেষ্বপ্যুত্তরঃ স্যাদনুত্তরঃ" ইত্যমরঃ ॥৪॥

শুক্রমিতি। ক্ষেত্রং শরীরম্, কর্ম্মজং পুণ্যপাপজাতম্ ॥৫॥

সৌক্ষ্ম্যাদিতি। ব্রহ্মৈব ব্রাহ্মণো জীবঃ, শাশ্বতং নিত্যম্। জীবব্রহ্মণোরভেদ ইত্যাশয়ঃ ॥৬॥

তদিতি। তৎ জীবব্রহ্ম। গর্ভং গর্ভস্থজন্তুম্। প্রাণস্থানে বক্ষসি ॥৭—৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথাকর্ম্মেতি। মন্যুরবিদ্যা সঙ্কল্পো বা তচ্চাপি তত্রাপি প্রশ্নে ॥৪॥ তদাহ—শুক্রমিতি ॥৫॥ ক্ষেত্রং প্রাপ্তস্য নরস্য তাত্ত্বিকং রূপমাহ—সৌক্ষ্ম্যাদিতি। ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিৎ তস্মাত্তচ্ছাশ্বতং ব্রহ্ম জ্ঞাত্বা কামমীপ্সিতং প্রাপ্যাসঙ্গো ভবতীত্যর্থঃ ॥৬॥ তদ্বীজং ব্রহ্মৈব কারণম্, তেনেতি "এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তী"তি শ্রুতেঃ। স ব্রহ্মৈব সন্ জীবশ্চেতসা উপাধিভূতেন প্রাণস্থানেষু ইন্দ্রিযগোলকেষু দধাতি ধারয়তে অভিমানমিত্যর্থঃ; ইত্যুত্তর-

---

কাশ্যপ! কর্ম্মযুক্ত মানুষের জীব কাম-ক্রোধসমন্বিত হইয়া যেভাবে গর্ভে প্রবেশ করে, সেই উত্তম বিষযও শ্রবণ কর ॥৪॥

স্ত্রীলোকের গর্ভাশযে প্রবিষ্ট পুরুষের শুক্র স্ত্রীলোকের রক্তসংসৃষ্ট হইয়া কর্ম্মজনিত শুভ বা অশুভ শরীর প্রাপ্ত হয় ॥৫॥

জীব ইচ্ছানুসারে সেই শরীরে প্রবেশ করিয়া সূক্ষ্ম ও অব্যক্ত বলিয়া কোথায়ও সংসক্ত হয় না। সেইজন্যই সেই জীব পরব্রহ্মস্বরূপ ॥৬॥

সেই জীব সকল প্রাণীরই স্থিতির হেতু। কেননা, প্রাণীরা সেই জীবদ্বারাই জীবিত থাকে। সেই জীব গর্ভের সমস্ত অঙ্গে প্রবেশ করিয়া তাহার অংশে অংশে সদ্যই চৈতন্যসম্পাদন করে এবং সেই জীব প্রাণের স্থান বক্ষে থাকিয়া সমস্ত অঙ্গ সঞ্চালিত করিয়া থাকে, তখনই সেই গর্ভ চৈতন্যসম্পন্ন হয় ॥৭—৮॥

যথা লোহস্য নিঃস্যন্দো নিষিক্তো বিম্ববিগ্রহম্।
উপৈতি তদ্বজ্জানীহি গর্ভে জীবপ্রবেশনম্ ॥৯॥
লোহপিণ্ডং যথা বহ্নিঃ প্রবিশ্য হ্যভিতাপযেৎ।
তথা ত্বমপি জানীহি গর্ভে জীবোপপাদনম্ ॥১০॥
যথা চ দীপঃ শরণে দীপ্যমানঃ প্রকাশতে।
এবমেব শরীরাণি প্রকাশযতি চেতনা ॥১১॥
যদ্‌যচ্চ কুরুতে কর্ম্ম শুভং বা যদি বাশুভম্।
পূর্ব্বদেহকৃতং সর্বমবশ্যমুপভুজ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উপময়া ত্রিভিরুপপাদযতি যথেতি। যথা লোহস্য বহ্নিনা তরলীকৃতস্য লৌহস্য, নিঃস্যন্দো দ্রবঃ, নিষিক্তস্তাম্রাদ্যাধারে নিক্ষিপ্তঃ সন্, বিম্ববিগ্রহং প্রতিমামূর্ত্তিম্, উপৈতি প্রাপ্নোতি, তদ্বৎ, গর্ভে গর্ভস্থশরীরে জীবপ্রবেশনম্, জানীহি। তচ্ছরীররূপমেব ধারয়তীতি ভাবঃ ॥৯॥

লোহেতি। জীবেন উপপাদনং চৈতন্যসম্পাদনম্ ॥১০॥

যথেতি। শরণে গৃহে। দীপো গৃহবজ্জীবো দেহং সর্ব্বমেব প্রকাশয়তীতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্লোকার্দ্ধেন সহান্বযঃ।৭॥ তাভ্যা ধারণাৎ ॥৮॥ নন্থ কথং সূক্ষ্মোঽপি দেহং ব্যাপ্নুয়াদব্যক্তো বা ব্যক্তিমসঙ্গো বা সঙ্গমিত্যাশঙ্ক্য ত্রিভিঃ পরিহরতি—যথা লোহস্যেত্যাদিভিঃ। যথা স্বর্ণদ্রবঃ স্বল্পোঽপি কৃৎস্নাং তাম্রপ্রতিমাং স্বর্ণময়ীমিব করোত্যেবং গর্ভে জীবপ্রবেশনং শরীরে সূক্ষ্মস্যাপি চৈতন্যস্য ব্যাপ্তিরিত্যাদ্যস্য পরিহারো "যথৈব বিম্বং মৃদযোপলিপ্ত"মিত্যাদিশ্রুত্যনুসারী ॥৯॥ যথা স্বযমব্যক্তোঽপি বহ্নিঃ কাষ্ঠলোহাদ্যুপাধাবেবাভিব্যজ্যতে এবং গর্ভে জীবোপপাদনং দেহে চৈতন্যস্যাভিব্যক্তিরিতি দ্বিতীয়স্য পরীহারঃ "অরণীযু চাগ্নি"রিত্যাদিশ্রুত্যনুসারী ॥১০॥ তৃতীযস্য পরিহারমাহ—যথা চেতি। শরণে গৃহে, শরীরাণি স্থূলসূক্ষ্মকারণানি ॥১১॥

কাশ্যপ! বহ্নিতাপে তরলীকৃত লৌহের দ্রব যেমন ছাঁচে নিক্ষিপ্ত হইলে তাহা প্রতিমার মূর্ত্তি ধারণ করে, জীবের গর্ভশরীরে প্রবেশকেও সেইরূপই জানিবে অর্থাৎ জীব দেহে প্রবেশ করিয়া দেহাকারই প্রাপ্ত হয় ॥৯॥

অগ্নি যেমন লৌহপিণ্ডে প্রবেশ করিয়া হস্তপ্রভৃতিকে অত্যন্ত সন্তপ্ত করে, সেইরূপই জীব গর্ভশরীরে প্রবেশ করিয়া চেতনা সম্পাদন করে, ইহাও তুমি জানিবে ॥১০॥

দীপ যেমন গৃহে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া সমস্ত গৃহ প্রকাশ করে, সেই—রূপই জীব গর্ভশরীরে প্রবেশ করিয়া সকল শরীরকেই চৈতন্যসমন্বিত করে ॥১১॥

ততস্তু ক্ষীয়তে চৈব পুনশ্চান্যৎ প্রচীয়তে।
যাবত্তু মোক্ষযোগস্থং ধর্ম্মং নৈবাববুধ্যতে ॥১৩॥
তত্র ধর্ম্মং প্রবক্ষ্যামি সুখী ভবতি যেন বৈ।
আবর্ত্তমানো জাতীষু যথান্যোন্যাসু সত্তম! ॥১৪॥
দানং ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যং যথোক্তং ব্রহ্মধারণম্।
দমঃ প্রশান্ততা চৈব ভূতানাং চানুকম্পনম্ ॥১৫॥
সংযমশ্চানৃশংস্যঞ্চ পরস্বাদানবর্জ্জনম্।
ব্যলীকানামকরণং ভূতানাং মনসা ভুবি ॥১৬॥
মাতাপিত্রোশ্চ শুশ্রূষা দেবতাতিথিপূজনম্।
গুরুপূজা ঘৃণা শৌচং নিত্যমিন্দ্রিয়সংযমঃ ॥১৭॥
প্রবর্ত্তনং শুভানাঞ্চ তৎ সতাং ব্রতমুচ্যতে।
ততো ধর্ম্মঃ প্রভবতি যঃ প্রজাঃ পাতি শাশ্বতীঃ ॥১৮॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

যদিতি। কুরুতে স্ম পূর্ব্বদেহে। সর্ব্বং সর্ব্বকর্ম্মফলম্ ॥১২॥

তত ইতি। ততো ভোগাৎ অন্যৎ এতদ্দেহকৃতং কর্ম্ম প্রচীয়তে বর্দ্ধতে। মোক্ষযোগস্থং মুক্তিলাভোপপাদকম্ ॥১৩॥

তত্রেতি। জাতীষু জন্মসু, আবর্ত্তমানঃ পুনঃ পুনঃ প্রবর্ত্তমানঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দীপবদসঙ্গায়া অপি চেতনায়া দুঃখাদিসম্প্রতীতৌ হেতুমাহ—যদ্যচ্চেতি। যথা প্রকাশঃ অতদাকারোঽপ্যঙ্গুল্যাদ্যুপাধিনা ঋজুবক্রাদ্যাকার ইব প্রতীয়তে এবং কর্ম্মজদুঃখপ্রকাশিকায়াং চিতি দুঃখাকারত্বেব ভাতি বস্তুতস্তু নাস্তি। "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ" ইতি শ্রুতেঃ অবস্থান্তরগতস্য দুঃখস্যাবস্থান্তরেঽনুবৃত্ত্যদর্শনাচ্চেতি ভাবঃ ॥১২॥ তত উপভোগাৎ ॥১৩॥ কথং কষ্টাশ্চ

প্রাণী পূর্ব্বদেহে শুভ বা অশুভ যে যে কর্ম্ম করিয়াছিল, বর্ত্তমান দেহে সেই পূর্ব্বদেহকৃত কর্ম্মের ফল অবশ্যই ভোগ করিয়া থাকে ॥১২॥

বর্ত্তমান দেহে সুখ বা দুঃখ ভোগ করিতে থাকায় সেই পূর্ব্বদেহকৃত পুণ্য বা পাপ ক্ষয় পায়, আবার এই দেহে ক্রিয়মাণ পুণ্য বা পাপ বৃদ্ধি পাইতে থাকে। যেপর্য্যন্ত মানুষ মুক্তিলাভজনক ধর্ম্মলাভ না করে, সেই পর্য্যন্তই এই নিয়ম জানিবে ॥১৩॥

সাধুশ্রেষ্ঠ! মানুষ অন্যান্য জন্মলাভ করিয়া যাহাতে সুখী হয় সেই বিষয়ের ধর্ম্ম আমি বলিতেছি—॥১৪॥

---

(১৪) তত্র কর্ম্ম প্রবক্ষ্যামি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ। (১৫) যথোক্তব্রতধারণম্—নি।

সদ্ভিরাচরিতো ধর্ম্মঃ সদাচারে প্রতিষ্ঠিতঃ।
উভয়ার্থো ভবত্যেব স্বর্গার্থো মোক্ষতস্তথা ॥১৯॥
এবং সৎসু সদা পশ্যেত্তত্রাপ্যেষা ধ্রুবা স্থিতিঃ।
আচারো ধর্ম্মমাচষ্টে যস্মিন্ সন্তো ব্যবস্থিতাঃ ॥২০॥
তেষু তৎকর্ম্ম নিক্ষিপ্তং যঃ স ধর্ম্মঃ সনাতনঃ।
যস্তং সমভিপদ্যেত ন স দুর্গতিমাপ্নুয়াৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

দানমিতি। ব্রতং কৃচ্ছ্রাদি, ব্রহ্মণো বেদস্য ধারণম্। দমো বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, প্রশান্ততা অন্তরিন্দ্রিয়দমনম্। সংযমঃ আমিষাদিবর্জ্জনম্, আনৃশংস্যং নিষ্ঠুরতাত্যাগঃ, পরস্বাদানস্য পরধনগ্রহণস্য বর্জ্জনম্। ব্যলীকানামপ্রিয়াণাম্। ঘৃণা অস্পৃশ্যস্পর্শনাদৌ জুগুপ্সা। শুভানাং দেবপ্রতিষ্ঠাদীনাম্। শাশ্বতীশ্চিরন্তনীঃ ॥১৫—১৮॥

সদ্ভিরিতি। উভয়ার্থত্বং স্বয়মেব বিবৃণোতি স্বর্গেতি। মোক্ষতো মোক্ষার্থঃ, সকামত্বে স্বর্গার্থঃ, নিষ্কামত্বে চ মোক্ষার্থ ইত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

এবমিতি। এবমিত্থং ধর্ম্মম্, তত্রাপি তস্মিন্নেব ধর্ম্মে। আচারো ধর্ম্মম্ ইত্যাচষ্টে মুনিগণ ইতি শেষঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসারান্মুচ্যত ইত্যস্যোত্তরমাহ—তত্র কর্ম্মেত্যাদিনা। জাতীষু যোনিষু ॥১৪—১৫॥ সংযমশ্চিত্তৈকাগ্র্যম্ ॥১৬—২০॥ যশ্চ যোগীতি। সর্পদংশো বিষবিদ্যাবিদমিব কর্ম্মসঙ্গঃ প্রতীয়মানোঽপি যোগিনং ন বাধতে, যোগী ইতরেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। যতো যোগ্যতো মুক্তঃ, চস্ত্বর্থে, পরৌ চ শব্দৌ হেত্ববধারণার্থৌ, যস্তু যোগী স হি যোগবলান্মুক্ত এবেত্যর্থঃ ॥২১॥

দান, ব্রত, যথোক্ত ব্রহ্মচর্য্য, বেদজ্ঞান, বহিরিন্দ্রিয়দমন, অন্তরিন্দ্রিয়দমন, প্রাণিগণের উপরে দয়া, আমিষাদিবর্জ্জন, নিষ্ঠুরতাত্যাগ, চুরি না করা, জগতে মনে মনেও প্রাণিগণের অপ্রিয় আচরণ না করা, মাতা ও পিতার পরিচর্য্যা, দেবতা ও অতিথির সেবা, গুরুর গৌরব করা, ঘৃণা, পবিত্রতা, সর্ব্বদা ইন্দ্রিয়-সংযম, লোকহিতকর কার্য্য করা—এইগুলিকে সজ্জনের নিয়ম বলা হয় এবং এইগুলি হইতেই ধর্ম্ম উৎপন্ন হয়, যে ধর্ম্ম চিরদিন মানুষকে রক্ষা করে ॥১৫—১৮॥

সজ্জনেরা যাহা করেন, তাহাকেই ধর্ম্ম বলা হয়। এই ধর্ম্ম সদাচারে রহিয়াছে। এই ধর্ম্মের দুইটী প্রয়োজন—একটী স্বর্গ ও অপরটী মুক্তি ॥১৯॥

এই ধর্ম্ম সজ্জনে সর্ব্বদাই দেখা যায়। সেই ধর্ম্মেই মানুষের স্থায়িত্ব নিশ্চিত। আচারকেও ধর্ম্ম বলা হয়, যে আচারে সজ্জনেরা অবস্থান করেন ॥২০॥

(১৯) এষ শ্লোকঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি। (২০) যস্মিন্ শান্তা ব্যবস্থিতাঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

অতো নিয়ম্যতে লোকঃ প্রচ্যবন্ ধর্ম্মবর্ত্মসু।
যশ্চ যোগী চ মুক্তশ্চ স এতেভ্যো বিশিষ্যতে ॥২২॥
বর্ত্তমানস্য ধর্ম্মেণ পুরুষস্য যথা তথা।
সংসারতারণং হ্যস্য কালেন মহতা ভবেৎ ॥২৩॥
এবং পূর্ব্বকৃতং কর্ম্ম নিত্যং জন্তুঃ প্রপদ্যতে।
সর্ব্বং তৎকারণং যেন বিকৃতোঽয়মিহাগতঃ ॥২৪॥
শরীরগ্রহণং চাস্য কেন পূর্ব্বং প্রকল্পিতম্।
ইত্যেবং সংশয়ো লোকে তচ্চ বক্ষ্যাম্যতঃপরম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তেম্বিতি। নিক্ষিপ্তং বিধাত্রা নিহিতম্। সমভিপদ্যেত আশ্রয়েৎ ॥২১॥

অত ইতি। নিয়ম্যতে গুরুভিঃ শাস্ত্রৈশ্চ শিষ্যতে, প্রচ্যবন্ স্খলন্ জনঃ ॥২২॥

বর্ত্তেতি। সংসারতারণং মুক্তিলাভঃ ॥২৩॥

এবমিতি। জন্তুঃ প্রাণী, প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি। তৎ পূর্ব্বকৃতং কর্ম্ম সুখদুঃখাদীনাং সর্ব্বং কারণং বিকৃতো মানুষরূপাৎ পশ্বাদিরূপং পশ্বাদিরূপাদ্বা মানুষরূপং প্রাপ্তঃ ॥২৪॥

শরীরেতি। অস্য জন্তোঃ। তচ্চ তত্ত্বত্তরঞ্চ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মিণাং বিলম্বেন মুক্তিরিত্যাহ—বর্ত্তমানস্যেতি ॥২২॥ এবমিতি অয়মাত্মা ব্রহ্ম সন্ বিকৃতো জীবিত্বং প্রাপ্তঃ ॥২৩—২৪॥ নন্থ স্বতন্ত্রা এব বহবশ্চেতনা ন ব্রহ্মবিকারা ইত্যাশঙ্ক্য শরীরমাত্মন ইত্যাদিনা পৌর্ব্বিকী শ্রুতিরিত্যস্তৈঃ শ্লোকৈঃ প্রত্যাচষ্টে। সর্ব্বলোকঃ কার্য্যসমষ্টিস্তস্য পিতা মায়াশবলং ব্রহ্ম পিতামহঃ শুদ্ধং তত আত্মনঃ শুদ্ধস্য শরীরমব্যাকৃতাকাশম্ "আকাশশরীরং ব্রহ্মে"তি শ্রুতেঃ, মায়াং কৃত্বা উৎপাদ্য "তস্মাদব্যক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং দ্বিজসত্তমে"তি

সেই যাহা সনাতন ধর্ম্ম, বিধাতা তাহাকেই সজ্জনের উপরে স্থাপন করিয়াছেন। যে ব্যক্তি সেই ধর্ম্মকে আশ্রয় করে সেই ব্যক্তি দুর্গতি ভোগ করে না ॥২১॥

এই জন্যই গুরু ও শাস্ত্র ধর্ম্মপথভ্রষ্ট লোককে নিয়মিত করেন। যিনি যোগী বা মুমুক্ষু তিনি এই সকল ধার্ম্মিক হইতে প্রধান ॥২২॥

যে মানুষ যে কোন প্রকার ধর্ম্মপথে চলে, দীর্ঘকালে তাহার সংসার হইতে উদ্ধার হইয়া থাকে ॥২৩॥

এইভাবে প্রাণীরা পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের ফলভোগ করে এবং সেই পূর্ব্বকৃত কর্ম্মই সমস্ত অবস্থার কারণ, যাহাতে এই প্রাণিগণ রূপান্তর প্রাপ্ত হইয়া এই জগতে আগমন করে ॥২৪॥

---

(২৩) শুভং বত্র যথা তথা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

শরীরমাত্মনঃ কৃত্বা সর্বলোকপিতামহঃ।
ত্রৈলোক্যমসৃজদ্‌ব্রহ্মা কৃৎস্নং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥২৬॥
ততঃ প্রধানমসৃজৎ প্রকৃতিং স শরীরিণাম্।
যয়া সর্বমিদং ব্যাপ্তং যাং লোকে পরমাং বিদুঃ ॥২৭॥
ইদং তৎ ক্ষরমিত্যুক্তং পরং ত্বমৃতমক্ষরম্।
ত্রয়াণাং মিথুনং সর্বমেকৈকস্য পৃথক্ পৃথক্ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

শরীরমিতি। কৃৎস্নং ;সর্ব্বম্ ॥২৬॥

তত ইতি। প্রধানং ত্রিগুণাত্মকমুপাদানম্, স ব্রহ্মা ॥২৭॥

ইদমিতি। তদিদং শরীরং ক্ষরং নশ্বরম্, পরং জীবচৈতন্যম্, অমৃতং মুক্তং অক্ষরং নিত্যঞ্চোক্তম্। ত্রয়াণাং ক্ষরাক্ষরতুরীয়াণাং মধ্যে মিথুনং ক্ষরমক্ষরঞ্চ একৈকস্য প্রাণিনঃ পৃথক্ পৃথক্ বর্ত্ততে। তুরীয়স্তু অদ্বিতীয়মেকরূপমেবেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তদুৎপত্তিস্মৃতেঃ; "নো ব্যোমাপরো যদী"তি সৃষ্টেঃ প্রাক্ তদাবশ্রুতেশ্চ। কৃৎস্নং সূত্রাত্মকং ত্রৈলোক্যম্ ॥২৫॥ ততঃ প্রধানং সর্ব্বেষু কার্য্যেষু প্রধীয়মানং তেজোঽবন্নাত্মকং জীবানাং প্রকৃতিমভিব্যক্তিস্থানং দেহাদ্যাকারং যযা প্রকৃত্যা ॥২৬॥ ক্ষরং জড়ম্, অক্ষরং তদবচ্ছিন্নং চৈতন্যম্, জীবেশভাবাক্রান্তং ত্রয়াণাং ক্ষরাক্ষরশুদ্ধানাং মধ্যে মিথুনং ক্ষরাক্ষরং সর্ব্বং প্রতি-পুরুষং পৃথক্ পৃথগস্তি তত্তন্মুক্তৌ তৎ কল্পিতং তদ্রজ্জুসর্পবদ্বাধ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ উক্তোঽর্থঃ শ্রৌত এবেত্যাহ—অসৃজদিতি। পূর্ব্বদৃষ্টঃ সৃষ্টেঃ প্রাক্ "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবা-দ্বিতীয়"মিতি শ্রুতৌ দৃষ্টঃ সর্ব্বভূতানি বিষদাদীনি স্থাবরাণি চাজঙ্গমানি "ঐতদাত্ম্য"মিতি

কোন্ ব্যক্তি পূর্বে এই প্রাণিগণের শরীরধারণ কল্পনা করিয়াছিলেন? জগতে এইরূপ সংশয় চলিতেছে। আমি ইহার পর তাহার উত্তর বলিতেছি—॥২৫॥

সর্ব্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা নিজের শরীর নির্ম্মাণ করিয়া স্থাবর-জঙ্গমাত্মক সমগ্র ত্রিভুবন সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥২৬॥

তাহার পর তিনি শরীরিগণের উপাদানস্বরূপ প্রকৃতিকে সৃষ্টি করেন। যে প্রকৃতি এই সমগ্র জগৎকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন এবং জগতে সকলেই যে প্রকৃতিকে পরমা বলিয়া জানে ॥২৭॥

এই সেই শরীরকে ক্ষর এবং জীবচৈতন্যকে অক্ষর ও অমৃত বলা হইয়াছে। এই ক্ষর ও অক্ষর এবং তুরীয়ব্রহ্ম—এই তিনের মধ্যে শরীর ও জীবচৈতন্য—এই দুইটী প্রত্যেকের পৃথক্ পৃথক্, আর তুরীয়ব্রহ্ম এক ॥২৮॥

অসৃজৎ সর্বভূতানি পূর্বদৃষ্টঃ প্রজাপতিঃ।
স্থাবরাণি চ ভূতানি ইত্যেষা পৌর্ব্বিকী শ্রুতিঃ ॥২৯॥
তস্য কালপরীমাণমকরোৎ স পিতামহঃ।
ভূতেষু পরিবৃত্তিঞ্চ পুনরাবৃত্তিমেব চ ॥৩০॥
যথা তু কশ্চিন্মেধাবী দৃষ্টাত্মা পূর্ব্বজন্মনি।
যৎ প্রবক্ষ্যামি তৎ সর্বং যথাবদুপপদ্যতে ॥৩১॥
সুখদুঃখে যথা সম্যগনিত্যে যঃ প্রপশ্যতি।
কায়ং চামেধ্যসঙ্ঘাতং বিনাশং কর্ম্মসংহিতম্ ॥৩২॥
যচ্চ কিঞ্চিৎ সুখং তচ্চ দুঃখং সর্বমিতি স্মরন্।
সংসারসাগরং ঘোরং তরিষ্যতি সুদুস্তরম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অসৃজদিতি। পূর্ব্বদৃষ্টঃ প্রাগবগতঃ। পৌর্ব্বিকী সৃষ্টিসম্বন্ধিনী ॥২৯॥

তস্যেতি। কালপরীমাণম্ আয়ুঃসংখ্যাম্। পরিবৃত্তিং লোকান্তরপ্রাপ্তিম্ ॥৩০॥

যথেতি। যথা পূর্ব্বজন্মনি দৃষ্টাত্মা কৃতব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ, মেধাবী জ্ঞানবান্, কশ্চিজ্জনঃ, যথা তু যথাবৎ যদবস্থান্তরম্ উপপদ্যতে প্রাপ্নোতি, তৎসর্ব্বং প্রবক্ষ্যামি ॥৩১॥

সুখেতি। অমেধ্যসঙ্ঘাতম্ অপবিত্রদ্রব্যসমূহম্, কর্ম্মসংহিতং কর্ম্মণা ঘটিতম্। দুঃখং পূর্ব্বং দুঃখঘটিতং পরঞ্চ দুঃখকারণম্। তরিষ্যতি স ইত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতেঃ প্রত্যগাত্মৈব সর্ব্বদৃশ্যরূপেণ ভাতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবং শ্রুতিবলেন চেতনভেদং নিরস্য ব্রহ্মবিকারস্য জীবস্য বিকারত্বং নিত্যং চেৎ কৃতং সাধনৈরিত্যাশঙ্ক্য তদনিত্যত্বমাহ—তস্য কালেতি। তস্য শরীরগ্রহণস্য কালেত্যনেনান্তবত্ত্বং পরিবৃত্তিং সুরনরতির্য্যগাদিদেহেষু ভ্রমণম্ ॥২৯॥ যথাত্রেতি। অত্র সংসারস্যান্তবত্ত্বে বিষয়ে যদেতদ্বদহং জাতিস্মরো যৎ প্রবক্ষ্যা-

পূর্বোক্ত ব্রহ্মা সমস্ত জঙ্গম ভূত এবং সকল স্থাবর ভূত সৃষ্টি করিয়াছেন, ইহাই সৃষ্টিসম্বন্ধিনী শ্রুতি ॥২৯॥

সেই ব্রহ্মা প্রাণিগণের আয়ুর পরিমাণ, লোকান্তরপ্রাপ্তি, আবার ইহলোকে উপস্থিতি সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩০॥

কোন জ্ঞানবান্ লোক পূর্বজন্মে পরমাত্মাকে প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন। তিনি যেভাবে যথাযথরূপে যাহা লাভ করেন, সেই সমস্ত আমি বলিতেছি ॥৩১॥

সুখ ও দুঃখ এই উভয়ই অনিত্য, দেহ কতকগুলি অপবিত্র দ্রব্যের সমষ্টি এবং কর্ম্মঘটিত বিনাশ অবশ্যম্ভাবী—ইহা যিনি সমীচীনভাবে জানেন এবং

(৩১) যথাত্র কশ্চিন্মেধাবী—পি বঙ্গ বর্দ্ধ। (৩২) কায়ং চামেধ্যসংস্থানম্—নি।

জাতীমরণরোগৈশ্চ সমাবিষ্টঃ প্রধানবিৎ।
চেতনাবৎসু চৈতন্যং সমং ভূতেষু পশ্যতি ॥৩৪॥
নির্ব্বিদ্যতে ততঃ কশ্চিন্মার্গমাণঃ পরং পদম্।
তস্যোপদেশং বক্ষ্যামি যাথাতথ্যেন সত্তম! ॥৩৫॥
শাশ্বতস্যাব্যয়স্যাথ যদস্য জ্ঞানমুত্তমম্।
প্রোচ্যমানং ময়া বিপ্র! নিবোধেদমশেষতঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতাযামুনবিংশোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

জাতীতি। জাতী জন্ম, সমাবিষ্টঃ সমন্বিতঃ, প্রধানবিৎ প্রকৃতিজ্ঞঃ ॥৩৪॥

নিরিতি। ততঃ কশ্চিজ্জনঃ, পরং পদম্, মার্গমাণঃ অন্বিষ্যন্ সন্ নির্ব্বিদ্যতে বর্ত্তমানাবস্থয়া আত্মগ্লানিমনুভবতি ॥৩৫॥

শাশ্বতস্যেতি। শাশ্বতস্য সনাতনস্য, অব্যযস্য বিনাশরহিতস্য, অস্য পরব্রহ্মণঃ, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তত্তাদৃশম্ জ্ঞানম্। নিবোধ শৃণু ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ উনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

গীতাখ্যাবত্যা যোজ্যম্ ॥৩০—৩২॥ চেতনাবৎসু দেহেষু সমমেকম্ ॥৩৩॥ ঐকাত্ম্যদৃষ্ট্যা নির্ব্বিদ্যত ইত্যর্থঃ। স্পষ্টার্থমন্যৎ ॥৩৪—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতাযাম্ উনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥১৯॥

যেকিছু সুখ সে সমস্তই দুঃখের পূর্ব্বরূপ—এইরূপ মনে করেন, তিনি অতিদুস্তর ভয়ঙ্কর সংসারসাগর পার হইতে পারেন ॥৩২—৩৩॥

জন্ম, মৃত্যু ও রোগবিশিষ্ট এবং প্রকৃতির অবস্থাভিজ্ঞ মানুষ চৈতন্যযুক্ত প্রাণিগণের চৈতন্যকে সমানই দর্শন করেন ॥৩৪॥

তাহার পর কোন লোক পরমপদের অন্বেষণে প্রবৃত্ত হইয়া বর্ত্তমান অবস্থা-বশতঃ আত্মগ্লানি অনুভব করেন। সাধুশ্রেষ্ঠ! তাঁহার সম্বন্ধে আমি যথাযথ-ভাবে উপদেশ বলিতেছি ॥৩৫॥

---

(৩৪) জনীমরণরোগৈশ্চ—নি। (৩৫) নির্ব্বিদ্যতে ততঃ কৃৎস্নং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '. অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

১৭

বিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

যঃ স্যাদেকায়নে লীনস্তূষ্ণীং কিঞ্চিদচিন্তয়ন্।
পূর্ব্বং পূর্ব্বং পরিত্যজ্য স তীর্ণো বন্ধনাদ্ভবেৎ ॥১॥
সর্বমিত্রঃ সর্বসহঃ শমে রক্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
ব্যপেতভয়মন্যুশ্চ আত্মবান্ মুচ্যতে নরঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। একায়নে নির্জনস্থানে, লীনো নিষ্ক্রিয়স্থিতঃ, কিঞ্চিৎ পরব্রহ্মেতরং বিষয়ম্। পূর্ব্বং পূর্ব্বং স্থূলসূক্ষ্মকারণশরীরাণামাত্মমাত্মম্ ॥১॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বে প্রাণিন এব মিত্রাণি যস্য সঃ, সর্ব্বমেব দুঃখং সহত ইতি সর্বসহঃ, শমে অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহে, রক্ত অনুরাগবান্। ব্যপেতৌ তিরোহিতৌ ভয়ং মন্যুঃ ক্রোধশ্চ যস্য সঃ, আত্মবান্ বৈরাগ্যে যত্নবান্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

শরীরস্য নাশোৎপত্তিপ্রকারাবুক্ত্বা পূর্ব্বোপক্রান্তং ততো মুক্তিপ্রকারং প্রপঞ্চয়তি—যঃ স্যাদিতি। "তদ্যথা সর্ব্বাসামপাং সমুদ্র একায়ন"মিত্যাদিশ্রুত্যুক্তপ্রকারেণ সর্ব্বলয়াধিষ্ঠানং জ্ঞানম্ একায়নং তস্মিন্ লীনঃ" "স যথা সৈন্ধবখিল্য উদকে প্রাস্ত উদকমেবানুবিলীয়তে" ইতি শ্রুত্যুক্তরীত্যা ঐক্যং প্রাপস্তূষ্ণীমহমেবেদং সর্ব্বোঽস্মীত্যভিমানমপ্যকুর্ব্বন্ কিঞ্চিদচিন্তয়-ন্নিত্যনেনাস্মীত্যপি বারয়তি ; পূর্ব্বং পূর্ব্বং স্থূলসূক্ষ্মকারণেষু পরিত্যজ্যোত্তরস্মিন্নুত্তরস্মিন্ প্রবিলাপ্য ॥১॥ সর্ব্বমিত্রোঽদ্রোহী, সর্ব্বসহঃ ক্ষমী, শমে চিত্তনিগ্রহে ভয়ং যোগাসিদ্ধৌ কর্ম্মসন্ন্যাসিনঃ কর্ম্মব্রহ্মোভয়ভ্রষ্টতাপ্রযুক্তং মন্যুরিয়তাপি কালেন ন যোগঃ সিদ্ধ ইতি দৈন্যং

ব্রাহ্মণ! সনাতন ও অক্ষয় পরমাত্মার যে সর্বোত্তম জ্ঞান তাহা আমি সম্পূর্ণরূপে বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর' ॥৩৬॥

—ঃ*ঃ—

সিদ্ধব্রাহ্মণ বলিলেন—'যিনি স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ শরীরের মধ্যে পূর্ব্ব পূর্ব্বটীকে পরিত্যাগ করিয়া ব্রহ্মভিন্ন অন্য বিষয়ের চিন্তা না করিয়া নির্জ্জন স্থানে নিষ্ক্রিয়ভাবে থাকেন, তিনি সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হন ॥১॥

সকল প্রাণীই যাঁহার মিত্র, যিনি সমস্তই সহ্য করিতে পারেন, অন্তরিন্দ্রিয়-দমনে অনুরক্ত ও জিতেন্দ্রিয় এবং যাঁহার ভয় ও ক্রোধ তিরোহিত হইয়াছে, সেইরূপ বৈরাগ্যে যত্নবান্ মানুষ মুক্ত হন ॥২॥

আত্মবৎ সর্ব্বভূতেষু যশ্চরেন্নিয়তঃ শুচিঃ।
অমানী নিরভীমানঃ সর্বতো মুক্ত এব সঃ ॥৩॥
জীবিতং মরণং চোভে সুখদুঃখে তথৈব চ।
লাভালাভে প্রিয়দ্বেষ্যে যঃ সমঃ স চ মুচ্যতে ॥৪॥
ন কস্যচিৎ স্পৃহয়তে নাবজানাতি কিঞ্চন।
নির্দ্বন্দ্বো বীতরাগাত্মা সর্বথা মুক্ত এব সঃ ॥৫॥
অনমিত্রশ্চ নির্বন্ধুরনপত্যশ্চ যঃ কচিৎ।
ত্যক্তধর্ম্মার্থকামশ্চ নিরাকাঙ্ক্ষী চ মুচ্যতে ॥৬॥
নৈব ধর্ম্মী ন চাধর্ম্মী পুর্ব্বোপচিতহায়কঃ।
ধাতুক্ষয়প্রশান্তাত্মা নির্দ্বন্দ্বঃ স বিমুচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আত্মবদিতি। চরেদ্ব্যবহরেৎ, নিয়তঃ শাস্ত্রীয়নিয়মবান্। অমানী অক্রোধী ॥৩॥

জীবিতমিতি। সমঃ সমানভাবাপন্নঃ ॥৪॥

নেতি। নির্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতঃ, বীতরাগস্ত্যক্তবিষয়ানুরাগ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ ॥৫॥

অনেতি। ন বিদ্যতে অমিত্রঃ শত্রুর্যস্য সঃ, অপত্যে সত্যপি তৎস্নেহাকর্ষণাভাবাদনপত্য ইব ॥৬॥

নেতি। ধর্ম্মী কাম্যধর্ম্মযুক্তঃ, পূর্ব্বম্ উপচিতানাং সঞ্চিতানাং দ্রব্যাণাং হায়কস্ত্যক্তা। ধাতূনাং রসরক্তাদীনাং ক্ষয়েণ প্রশান্তাত্মা রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্তঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিবিপরীতদ্বয়রহিতঃ ॥৭॥

যিনি শাস্ত্রোক্তনিয়মসম্পন্ন ও পবিত্র থাকিয়া নিজের ন্যায় সমস্ত প্রাণীতে ব্যবহার করেন এবং ক্রোধ ও অভিমানশূন্য হন, সেই পুরুষ মুক্তই বটেন ॥৩॥

যিনি জীবনে ও মৃত্যুতে, সুখে ও দুঃখে, লাভে ও ক্ষতিতে এবং প্রিয় ও অপ্রিয়ে সমান থাকেন, তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৪॥

যিনি কোন বস্তুরই স্পৃহা করেন না, কাহাকেও অবজ্ঞা করিয়া থাকেন না, শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি দ্বন্দ্বসহিষ্ণু হন এবং যাঁহার চিত্তে কোন বিষয়েরই অনুরাগ থাকে না, তিনি সর্ব্বপ্রকারেই মুক্ত পুরুষ ॥৫॥

যাঁহার শত্রু নাই, মিত্র নাই, অপত্যস্নেহ নাই এবং যিনি ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম পরিত্যাগ করিয়াছেন, আর যাঁহার কোন আকাঙ্ক্ষা নাই, তিনি মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥৬॥

অকর্ম্মবান্ বিকাঙ্ক্ষশ্চ পশ্যেজ্জগদশাশ্বতম্ ।
অশ্বত্থসদৃশং নিত্যং জন্মমৃত্যুজরাযুতম্ ॥৮॥
বৈরাগ্যবুদ্ধিঃ সততমাত্মদোষব্যপেক্ষকঃ ।
আত্মবন্ধবিনির্মোক্ষং স করোত্যচিরাদিব ॥৯॥
অগন্ধমরসস্পর্শমশব্দমপরিগ্রহম্ ।
অরূপমনভিজ্ঞেয়ং দৃষ্ট্বাত্মানং বিমুচ্যতে ॥১০॥
পঞ্চভূতগুণৈর্হীনমমূর্ত্তিমদহেতুকম্ ।
অগুণং গুণভোক্তারং যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অকর্ম্মবানিতি। অকর্ম্মবান্ সর্ব্বকর্ম্মরহিতঃ সন্ন্যাসী, বিকাঙ্ক্ষঃ সর্বাকাঙ্ক্ষাবিহীনঃ ॥৮॥
বৈরাগ্যেতি। আত্মদোষাণাং রাগদ্বেষাদীনাং ব্যপেক্ষকো দ্রষ্টা ॥৯॥
অগন্ধমিতি। ন বিদ্যতে পরিগ্রহঃ কস্যাপি স্বীকারো যস্য তম্ ॥১০॥
পঞ্চেতি। পঞ্চভূতানাং গুণৈর্ধর্ম্মৈঃ উৎপত্তিলয়াদিভির্হীনম্, অমূর্ত্তিমাংশ্চাসৌ অহেতুকো হেতুশূন্যশ্চেতি তম্। অগুণং রূপাদিগুণশূন্যম্, গুণভোক্তারং সাক্ষিমাত্রত্বেন সত্ত্বাদিগুণানুভাবিতারম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র দ্বেষো বা, আত্মবান্ জিতচিত্তঃ ॥২—৫॥ অনমিত্রঃ শত্রুহীনঃ ॥৬॥ জ্ঞানফলমাহ—নৈবেতি। ধর্ম্মাধর্ম্মশূন্যঃ পূর্বোপচিতং প্রারব্ধকর্ম্ম তস্য ত্যাজকো যাপকঃ ধাতুক্ষয়েণ শরীরারম্ভকভূতবিনাশেনৈব প্রশান্তোঽত্যন্তসমুচ্ছিন্ন আত্মা চিত্তং যস্য সঃ, অতএব নির্দ্বন্দ্বোঽদ্বৈতঃ, "যত্র ত্বস্য সর্ব্বমাত্মৈবাভূৎ কেন কং পশ্যেদি"তি শ্রুতেঃ ॥৭॥ অকর্ম্মবান্ সন্ন্যাসী ॥৮—৯॥ অগন্ধং গন্ধাদিহীনং চিন্মাত্রম্ ॥১০॥ পঞ্চভূতগুণৈর্হীনমিতি স্থূলনিরাসঃ, অমূর্ত্তিমদিতি সূক্ষ্মস্য, অহেতুকমিতি

যাঁহার কাম্যধর্ম্ম নাই এবং কোন প্রকার অধর্ম্মও নাই আর যিনি পূর্ব্বসঞ্চিত দ্রব্য পরিত্যাগ করেন, বিশেষতঃ ধাতুক্ষয়ে যাঁহার চিত্ত প্রশান্ত হইয়া যায়, আর যাঁহার কোন দ্বন্দ্বদুঃখ থাকে না তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৭॥

মুমুক্ষু মানুষ সর্বপ্রকার কর্ম্মরহিত ও আকাঙ্ক্ষাশূন্য হইয়া সর্বদা জন্ম, মৃত্যু ও জরাসংযুক্ত অশ্বত্থবৃক্ষের ন্যায় জগৎটাকে অনিত্য বলিয়া পর্য্যালোচনা করিবেন ॥৮॥

সর্বদা বৈরাগ্যবুদ্ধিসম্পন্ন ও আত্মদোষদর্শী মানুষ অচিরকালমধ্যেই নিজের বন্ধনমুক্তি করিয়া থাকেন ॥৯॥

মানুষ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধবিহীন, সর্ব্বস্বীকারশূন্য এবং অজ্ঞেয় পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া মুক্তিলাভ করেন ॥১০॥

বিহায় সর্বসঙ্কল্পান্ বুদ্ধ্যা শারীরমানসান্।
শনৈর্নির্বাণমাপ্নোতি নিরিন্ধন ইবানলঃ ॥১২॥
সর্বসংস্কারনির্ম্মুক্তো নির্দ্বন্দ্বো নিষ্পরিগ্রহঃ।
তপসা ইন্দ্রিয়গ্রামং যশ্চরেন্মুক্ত এব সঃ ॥১৩॥
বিমুক্তঃ সর্বসংস্কারৈস্ততো ব্রহ্ম সনাতনম্।
পরমাপ্নোতি সংশান্তমচলং নিত্যমক্ষরম্ ॥১৪॥
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি যোগশাস্ত্রমনুত্তমম্।
যুঞ্জতঃ সিদ্ধমাত্মানং যথা পশ্যন্তি যোগিনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিহায়েতি। শারীরাঃ সৌন্দর্য্যাদিবিষয়া মানসাশ্চ সুখাদিবিষয়াস্তান্ ॥১২॥

সর্ব্বেতি। সর্বসংস্কারৈর্মমতাদিবোধৈঃ নির্ম্মুক্তো বিহীনঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিদ্বন্দ্বশূন্যঃ নিষ্পরিগ্রহঃ সর্বদ্রব্যগ্রহণশূন্যঃ। ইন্দ্রিয়গ্রামং নিয়ম্যেতি শেষঃ ॥১৩॥

বিমুক্ত ইতি। সংশান্তঃ অন্তরিন্দ্রিয়দমনযুক্তঃ, অক্ষরং ক্ষরাজ্জরাদ্ভিন্নং চিন্মাত্রম্ ॥১৪॥

অত ইতি। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ। যুঞ্জতো যোগং কুর্ব্বতঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণশূন্য, অতএবাগুণং গুণভোক্তৃপূর্বৈস্ত্রিভীরূপৈঃ, গুণা বিষয়াদয়ঃ ॥১১—১২॥ এবং ধ্যানজ-সংস্কারৈর্বাহ্যসংস্কারা নশ্যন্তি তজ্জঃ সংস্কারোঽন্যসংস্কারপ্রতিবন্ধীতি যোগসূত্রাদিত্যাহ—সর্বসংস্কারেতি ॥১৩—১৪॥ অতঃপরং প্রবক্ষ্যামীতি সংক্ষেপোক্ত্যনন্তরং বিস্তরেণ বক্ষ্যামি, যুঞ্জতো ধ্যায়তঃ সিদ্ধমাবিদ্যকভ্রান্তিনিবৃত্তৌ স্বতঃসিদ্ধং ন তু কীটভ্রমরন্যায়েন ধ্যানসাধ্যম্ ॥১৫॥

যিনি পঞ্চভূতের ধর্ম্মবিহীন, নিরাকার, কারণশূন্য, নির্গুণ অথচ গুণভোক্তা পরমাত্মাকে দর্শন করেন, তিনি মুক্ত হন ॥১১॥

মানুষ বুদ্ধির প্রভাবে শারীরিক ও মানসিক সমস্ত সঙ্কল্প পরিত্যাগ করিয়া কাষ্ঠশূন্য অগ্নির ন্যায় ধীরে ধীরে নির্ব্বাণলাভ করেন ॥১২॥

যিনি সর্বত্র মমতাবিহীন, দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু ও প্রতিগ্রহশূন্য হইয়া তপস্যার প্রভাবে ইন্দ্রিয়সমূহকে দমন করিয়া বিচরণ করেন, তিনি মুক্তপুরুষই বটেন ॥১৩॥

মানুষ সর্বত্র মমতাবিহীন ও শান্তচিত্ত হইয়া নিষ্ক্রিয়, নিত্য, চিন্মাত্র ও সনাতন পরব্রহ্মকে লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

ইহার পর আমি সর্ব্বোত্তম যোগশাস্ত্র বলিতেছি; যাহার প্রভাবে যোগীরা অন্য যোগীর আত্মাকে যোগসিদ্ধরূপে দর্শন করেন ॥১৫॥

তস্যোপদেশং বক্ষ্যামি যথাবত্তন্নিবোধ মে।
যৈর্যোগৈর্ভাবয়ন্নিত্যং পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি ॥১৬॥
ইন্দ্রিয়াণি তু সংহৃত্য মন আত্মনি ধারয়েৎ।
তীব্রং তপ্ত্বা তপঃ পূর্ব্বং মোক্ষযোগং সমাচরেৎ ॥১৭॥
তপস্বী সততং যুক্তো যোগশাস্ত্রমথাচরেৎ।
মনীষী মনসা বিপ্রঃ পশ্যন্নাত্মানমাত্মনি ॥১৮॥
স চেচ্ছক্নোত্যয়ং সাধুর্যোক্তুমাত্মানমাত্মনি।
তত একান্তশীলঃ স পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। ভাবয়ন্ পরমাত্মানং চিন্তয়ন্, আত্মনি স্বজীবচৈতন্যে, আত্মানং পরমাত্মানং পশ্যতি ॥১৬॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। সংহৃত্য বিষয়েভ্যো নিবর্ত্ত্য, আত্মনি পরব্রহ্মণি ॥১৭॥

তপস্বীতি। যুক্ত একাগ্রচিত্তঃ, আচরেৎ অনুসৃত্য কার্য্যং কুর্য্যাৎ ॥১৮॥

স ইতি। যোক্তুং যোজয়িতুম্। একান্তশীলো নির্জ্জনস্থঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যৈর্ব্বৈরৈশ্চিত্তনিগ্রহোপায়ৈঃ আত্মানং চিত্তমাত্মনি দেহে চারয়ন্নন্তর্ম্মুখং কুর্ব্বন্ নিত্যমাদ্যন্তশূন্যং বস্তু পশ্যতি তানি নিবোধেতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥১৬॥ সংহৃত্য স্বস্ববিষয়েভ্যঃ প্রত্যাবর্ত্ত্য আত্মনি ক্ষেত্রজ্ঞে, এতচ্চ তপআখ্যস্বধর্ম্মানুষ্ঠানেন শুদ্ধে চেতস্যেব ভবতীত্যাহ—তীব্রমিতি ॥১৭॥

সেই যোগশাস্ত্রের উপদেশ আমি যথাযথভাবে বলিতেছি, তুমি আমার নিকট তাহা শ্রবণ কর। যে যোগ অনুসারে ধ্যান করিতে থাকিয়া মানুষ আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে দর্শন করে ॥১৬॥

মানুষ শব্দাদি বিষয় হইতে শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়গণকে নিবৃত্ত করিয়া মনকে পরমাত্মাতে স্থাপন করিবে। প্রথমে তীব্র তপস্যা করিয়া পরে এই মোক্ষ-যোগ করিতে থাকিবে ॥১৭॥

জ্ঞানী ব্রাহ্মণ মনদ্বারা আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে দেখিতে থাকিয়া সর্ব্বদা তপস্বী ও যোগী হইয়া যোগশাস্ত্র অনুসারে কার্য্য করিবেন ॥১৮॥

এই সেই সাধুপুরুষ যদি আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে সংযুক্ত করিতে পারেন, তাহা হইলে তিনি নির্জ্জনস্থানে থাকিয়া আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে দেখিতে পান ॥১৯॥

---

(১৬) যৈর্ব্বৈরৈশ্চারয়ন্নিত্যং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

সংযতঃ সততং যুক্ত আত্মবান্ বিজিতেন্দ্রিয়ঃ।
তথা য আত্মনাত্মানং সম্প্রযুক্তঃ প্রপশ্যতি ॥২০॥
যথা হি পুরুষঃ স্বপ্নে দৃষ্ট্বা পশ্যত্যসাবিতি।
তথা রূপমিবাত্মানং সাধুযুক্তঃ প্রপশ্যতি ॥২১॥
ইষীকাঞ্চ যথা মুঞ্জাৎ কশ্চিন্নিষ্কৃষ্য দর্শযেৎ।
যোগী নিষ্কৃষ্য চাত্মানং তথা পশ্যতি দেহতঃ ॥২২॥
মুঞ্জং শরীরমিত্যাহুরিষীকামাত্মনি শ্রিতাম্।
এতন্নিদর্শনং প্রোক্তং যোগবিদ্ভিরনুত্তমম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সংযত ইতি। যুক্তো যোগে প্রবৃত্তঃ, আত্মবান্ যত্নবান্ ॥২০॥

যথেতি। স্বপ্নে কঞ্চিৎ পুরুষং দৃষ্ট্বা জাগরণেঽপি তং পশ্যন্ অসাবিতি পশ্যতি নিশ্চিনোতি। সাধুযুক্তঃ সম্যগ্‌যোগসম্পন্নঃ, অন্তঃপশ্যন্ বহিরপি পশ্যতীতি ভাবঃ ॥২১॥

ইষীকামিতি। ইষীকাং মুঞ্জাগ্রবর্ত্তিনম্ অবযববিশেষম্, মুঞ্জাৎ স্বনামখ্যাততৃণবিশেষাৎ। আত্মানং জীবম্ ॥২২॥

মুঞ্জমিতি। মুঞ্জং মুঞ্জসদৃশম্, ইষীকাসাদৃশ্যম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতদেবান্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং দ্রঢযতি—তপস্বীত্যাদিনা ॥১৮—২০॥ যথা হীতি। যথা স্বপ্নে স্থূলদেহাসঙ্গেন স্থিতঃ সন্ কঞ্চিদদৃষ্টচরং পুরুষং পশ্যতি উষেবানিরুদ্ধং প্রবুদ্ধশ্চ পুনস্তং দৃষ্ট্বা সোঽয়মিতি প্রত্যভিজানাতি তথাত্মানং বিশ্বরূপং সমাধৌ দৃষ্ট্বা ব্যুত্থানেঽপি বিশ্বমাত্মত্বেনৈব পশ্যতীত্যর্থঃ ॥২১॥ "তং স্বাচ্ছরীরাৎ প্রবৃহেন্মুঞ্জাদিবেষীকাং ধৈর্য্যেণে"তি দেহাসঙ্গে শ্রৌতং দৃষ্টান্তমাহ—ইষীকামিতি ॥২২॥ দৃষ্টান্তং দার্ষ্টান্তিকে যোজয়তি—মুঞ্জমিতি। আত্মনি শ্রিতাং

এবং যিনি সর্ব্বদা উদ্‌যোগী, সংযত, যত্নবান্ ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া যোগে প্রবৃত্ত থাকিয়া মনদ্বারাই পরমাত্মাকে দর্শন করেন, তিনিও আত্মাতে আত্ম-দর্শন করিয়া থাকেন ॥২০॥

মানুষ যেমন স্বপ্নে কোন পুরুষকে দেখিযা জাগরণেও তাহাকে দেখিতে পাইযা চিনিতে পারে 'এই সেই', তেমন সমীচীন যোগযুক্ত মানুষ পরমাত্মাকে নিজের আত্মাতে দেখিযা বাহিরেও সেই পরমাত্মাকে দেখিতে পান এবং পরমাত্মা বলিযা চিনিতে পারেন ॥২১॥

কোন মানুষ যেমন মুঞ্জ (মুঁজা) হইতে তাহার ইষীকা (শিস্) আকর্ষণপূর্ব্বক বাহির করিয়া দর্শন করায়, তেমন যোগী নিজের দেহ হইতে জীবাত্মাকে আকর্ষণপূর্ব্বক বাহির করিয়া দর্শন করেন ॥২২॥

যোগীরা শরীরকে মুঞ্জের তুল্য এবং জীবাত্মাকে ইষীকার সমান বলেন। যোগশাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতগণ ইহাকেই সর্ব্বোত্তম নিদর্শন বলিয়াছেন ॥২৩॥

যদা হি যুক্তমাত্মানং সম্যক্ পশ্যতি দেহভৃৎ।
ন তস্যেহেশ্বরঃ কশ্চিত্ত্রৈলোক্যস্যাপি যঃ প্রভুঃ ॥২৪॥
অন্যান্যাশ্চৈব তনবো যথেষ্টং প্রতিপদ্যতে।
বিনিবৃত্য জরাং মৃত্যুং ন শোচতি ন হৃষ্যতি ॥২৫॥
দেবানামপি দেবত্বং যুক্তঃ কারয়তে বশী।
ব্রহ্ম চাব্যয়মাপ্নোতি হিত্বা দেহমশাশ্বতম্ ॥২৬॥
বিনশ্যৎসু চ ভূতেষু ন ভয়ং তস্য জায়তে।
ক্লিশ্যমানেষু ভূতেষু ন স ক্লিশ্যতি কেনচিৎ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। যুক্তং যোগসমন্বিতম্। ঈশ্বরো নিয়ন্তা ॥২৪॥

অন্যেতি। তনবস্তনূঃ। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ প্রতিপদ্যতে যোগী প্রাপ্নোতি, ধারয়িতুং শক্নোতীত্যর্থঃ। বিনিবৃত্য নিবার্য্য ॥২৫॥

দেবানামিতি। যুক্তো যোগী, কারয়তে স্বকীয়যোগপ্রভাবদ্বারেণ ॥২৬॥

বিনশ্যৎস্বিতি। ভয়ং নিজবিনাশভীতিঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মায়াং জগদাকারেণ ভাসমানামিতি শেষঃ ॥২৩॥ যতোঽয়ং সবাহ্যাভ্যন্তরং প্রত্যগনন্তত্বেন বীক্ষতেঽতএব চানন্যাধিপতিরয়মিত্যাহ—যদা হীতি ॥২৪॥ "স একধা ভবতি ত্রিধা ভবতী"-ত্যাদিঃকায়ব্যূহকরণম্; "ন তস্য রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ সর্বস্য বশী সর্বস্যেশান" ইত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং যোগফলমাহ—অন্যান্যা ইতি। অন্যান্যা দেবগন্ধর্বমনুষ্যাদ্যাঃ, তনবস্তনুঃ, কামরূপী

মানুষ যখন আপনাকে সমীচীনভাবে যোগযুক্ত দেখিতে পায়, তখন এই জগতে কেহই তাহার, ঈশ্বর অর্থাৎ নিয়ন্তা হইতে পারে না। কারণ, যে মানুষ যোগের প্রভাবে নিজেই ত্রিভুবনেরও ঈশ্বর হইয়া যায় ॥২৪॥

যোগী ইচ্ছা করিলে অন্যান্য প্রাণীর দেহ ধারণ করিতে পারেন এবং তিনি জরা ও মৃত্যুকে নিবারণ করিয়া শোক বা আনন্দ করেন না ॥২৫॥

যোগী স্বাধীন থাকিয়া আপনার উপরে দেবগণেরও দেবত্ব স্থাপন করিতে পারেন এবং তিনি অনিত্য দেহত্যাগ করিযা নিত্য পরব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

সমস্ত প্রাণী বিনষ্ট হইতে থাকিলেও যোগীর নিজের বিনাশের ভয় হয় না এবং সকল প্রাণী কষ্ট পাইতে লাগিলেও যোগী কাহারও দ্বারা কষ্ট পান না ॥২৭॥

---

(২৫) বিনির্ভিদ্য জরাং মৃত্যুং—নি।

দুঃখশোকময়ৈর্ঘোরৈঃ সঙ্গস্নেহসমুদ্ভবৈঃ।
ন বিচাল্যতি যুক্তাত্মা নিস্পৃহঃ শান্তমানসঃ ॥২৮॥
নৈনং শস্ত্রাণি বিধ্যন্তে ন মৃত্যুশ্চাস্য বিদ্যতে।
নাতঃ সুখতরং কিঞ্চিল্লোকে ক্বচন দৃশ্যতে ॥২৯॥
সম্যগ্‌যুক্ত্বা স আত্মানমাত্মন্যেব প্রতিষ্ঠতে।
বিনিবৃত্তজরাদুঃখঃ সুখং স্বপিতি চাপি সঃ ॥৩০॥
দেহান্ যথেষ্টমভ্যেতি হিত্বেমাং মানুষীং তনুম্।
নির্ব্বেদস্তু ন কর্ত্তব্যো ভুঞ্জানেন কথঞ্চন ॥৩১॥
সম্যগ্‌যুক্তো যদাত্মানমাত্মন্যেব প্রপশ্যতি।
তদৈব ন স্পৃহয়তে সাক্ষাদপি শতক্রতোঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখেতি। বিচাল্যতি বিচাল্যতে ॥২৮॥
নেতি। বিধ্যন্তে ভিন্দন্তি ॥২৯॥
সম্যগিতি। যুক্ত্বা যোগশাস্ত্রোক্তক্রমেণ পরমাত্মনি যোজয়িত্বা, প্রতিষ্ঠতে অবতিষ্ঠতে ॥৩০॥
দেহানিতি। নির্ব্বেদ আত্মগ্লানিঃ, ভুঞ্জানেন সাংসারিকদুঃখমিতি শেষঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবতীত্যর্থঃ ॥২৫॥ বিদেহকৈবল্যাবধিকমৈশ্বর্য্যামিত্যাহ ব্রহ্মচেতি ॥২৬—২৭॥ বিনশ্যৎস্থিতি বিদেহমুক্তস্য ন ক্লেশাঃ সন্তীত্যুক্তং তৎ কৈমুতিকন্যায়েন দ্রঢয়িতুং সদেহমুক্তস্যাপি তে ন সন্তীত্যাহ—দুঃখশোকেত্যাদিনা ॥২৮—৩০॥ অন্যান্যাশ্চেতি পূর্ব্বোক্তস্য বিবরণং—দেহানিতি।

নিস্পৃহ ও শান্তচিত্ত যোগী সংসর্গ বা স্নেহ হইতে উৎপন্ন ভয়ঙ্কর দুঃখ বা শোকে বিচলিত হন না ॥২৮॥

অস্ত্র এই আত্মাকে বিদ্ধ করিতে পারে না, ইহার মৃত্যু নাই এবং জগতে কোথাও ইহা অপেক্ষা অধিক সুখজনক কিছুই দেখা যায় না ॥২৯॥

যোগী সমীচীনভাবে জীবাত্মাকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিয়া পরমাত্মাতেই অবস্থান করেন এবং তাঁহার জরা ও সমস্ত দুঃখ নিবৃত্তি পাইয়া যায়; সুতরাং তিনি সুখে নিদ্রা যাইতে পারেন ॥৩০॥

যোগী এই মনুষ্যদেহ ত্যাগ করিয়া ইচ্ছানুসারে দেবদেহ লাভ করেন। সুতরাং তিনি ঐহিক দুঃখ ভোগ করিতে থাকিয়া কোন প্রকারেই আত্মগ্লানি করিবেন না ॥৩১॥

---

(২৮) দুঃখশোকময়ৈর্ঘোরৈঃ—নি।

যোগমেকান্তশীলস্তু যথা বিন্দতি তচ্ছৃণু।
দৃষ্টপূর্ব্বাং দিশং চিন্ত্য যস্মিন্ সন্নিবসেৎ পুরে।
পুরস্যাভ্যন্তরে তস্য মনঃ স্থাপ্যং ন বাহ্যতঃ ॥৩৩॥
পুরস্যাভ্যন্তরে তিষ্ঠন্ যস্মিন্নাবসথে বসেৎ।
তস্মিন্নাবসথে ধার্য্যং সবাহ্যাভ্যন্তরং মনঃ ॥৩৪॥
প্রচিন্ত্যাবসথে কৃৎস্নং যস্মিন্ কায়ে স পশ্যতি।
তস্মিন্ কায়ে মনশ্চাস্য ন চ কিঞ্চন বাহ্যতঃ ॥৩৫॥
সন্নিয়ম্যেন্দ্রিয়গ্রামং নির্ঘোষং নির্জনে বনে।
কায়মভ্যন্তরং কৃৎস্নমেকাগ্রঃ পরিচিন্তয়েৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি। যুক্তো যোগান্বিতঃ, আত্মানং পরমং ব্রহ্ম, আত্মনি স্বকীয়জীবচৈতন্যে ॥৩২॥
যোগমিতি। চিন্ত্য চিন্তয়িত্বা, বাহ্যতো বহির্দেশে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥
পুরস্যেতি। আবসথে গৃহে। সবাহ্যাভ্যন্তরং বাহ্যাভ্যন্তরবৃত্তিসহিতম্ ॥৩৪॥
প্রচিন্ত্যেতি। কায়ে নিজশরীরাভ্যন্তরে। বাহ্যতো বহির্দেশে, কিঞ্চন ন পশ্যতি ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভুঞ্জানেন যোগৈশ্বর্য্যমিতি শেষঃ। নির্বেদো যোগাদ্বৈরাগ্যং ন কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৩১॥ বস্তুতস্তু যোগজসংস্কারপ্রাবল্যাদ্যোগিনো ভোগেচ্ছৈব ন ভবতীত্যাহ—সম্যগিতি। অসম্যগ্যোগিবিষয়ৈব ভোগেচ্ছোক্তিরিতি ভাবঃ ॥৩২॥ একান্তশীলঃ একং ব্রহ্ম অম্যতে প্রাপ্যতেঽনেনেতি একান্তো ধ্যানং তচ্ছীলঃ, "ততস্তু তং পশ্যতি নিষ্কলং ধ্যায়মান" ইতি শ্রুতেঃ। দৃষ্টপূর্ব্বাং দিশং দৃষ্টং শ্রুতিঃ প্রামাণ্যং প্রত্যনপেক্ষত্বাৎ, বেদান্তশ্রবণপূর্ব্বিকাং দিশমুপদেশং চিন্ত্য যুক্ত্যাপি পর্য্যালোচ্য "শ্রোতব্যো মন্তব্য" ইতি শ্রুতেঃ। যস্মিন্ পুরে দেহে ॥৩৩॥ আবসথে মূলাধারাদ্যন্যতমস্মিংশ্চক্রে ॥৩৪॥ তদেব কৃৎস্নং সর্ব্বাত্মকং যদা পশ্যতি তদাস্য বাহ্যতঃ প্রত্যগ্রূপাদন্যন্ন

মানুষ সমীচীনভাবে যোগান্বিত হইয়া যখন নিজের জীবাত্মাতে পরমাত্মাকে দেখিতে পায় তখনই সে সাক্ষাৎ ইন্দ্রত্বলাভেরও ইচ্ছা করে না ॥৩২॥

নির্জ্জনস্থিত লোক যেভাবে যোগলাভ করে তাহা শ্রবণ কর—মানুষ পূর্ব্বদৃষ্ট দিকের চিন্তা করিয়া যে পুরে বাস করিবে, সেই পুরের ভিতরেই মনকে রাখিবে; কিন্তু বাহিরে প্রেরণ করিবে না ॥৩৩॥

সেই পুরের ভিতরে থাকিয়া যে গৃহে বাস করিবে, সেই গৃহেই ভিতরের ও বাহিরের বৃত্তিযুক্ত মনকে রাখিবে ॥৩৪॥

যোগী গৃহে থাকিয়া ধ্যান অবলম্বন করিয়া যে দেহে সমস্ত পদার্থ দেখিতে পান, তাঁহার মন সেই দেহেই অবস্থান করে, বাহিরের কিছুই দেখে না ॥৩৫॥

দন্তাংস্তালু চ জিহ্বাঞ্চ গলং গ্রীবাং তথৈব চ।
হৃদযং চিন্তয়েচ্চাপি তথা হৃদযবন্ধনম্ ॥৩৭॥
ইত্যুক্তঃ স ময়া শিষ্যো মেধাবী মধুসূদন!।
পপ্রচ্ছ পুনরেবেমং মোক্ষধর্ম্মং সুদুর্ব্বচম্ ॥৩৮॥
ভুক্তং ভুক্তমিদং কোষ্ঠে কথমন্নং বিপচ্যতে।
কথং রসত্বং ব্রজতি শোণিতত্বং কথং পুনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সন্নিতি। নির্ঘোষং নিঃশব্দম্। কাযং দেহম্, অভি লক্ষীকৃত্য অন্তরং তদভ্যন্তরবর্ত্তি জীবরূপং কৃৎস্নং সর্ব্বব্যাপকং ব্রহ্ম পরিচিন্তয়েৎ ॥৩৬॥

দন্তানিতি। হৃদয়বন্ধনং মর্ম্মস্থানম্, দন্তাদিসর্ব্বস্থানবর্ত্তি জীবচৈতন্যভাবয়েদিত্যর্থঃ ॥৩৭॥

ইতীতি। স কাশ্যপো নাম। অতীব দুঃখেনোচ্যত ইতি সুদুর্ব্বচস্তম্ ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিঞ্চনাস্তি যত্রাস্য মনঃ সজ্জেৎ, অতো নির্ব্বাসনত্বান্মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥ উপসংহরতি—সন্নিয়ম্যেতি। কায়মভি দেহস্যাভিতো বহিরন্তরং মধ্যে চ কৃৎস্নং পরিপূর্ণং ব্রহ্মৈব চিন্তয়েদিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অস্য যোগস্য সাধনান্যাহ—দন্তানিত্যাদি। দন্তান্ দন্তৈরবখণ্ড্যাবখণ্ড্য গৃহ্যমানানাহারাংশ্চিন্তযেৎ। "আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সত্ত্বশুদ্ধৌ ধ্রুবা স্মৃতিঃ স্মৃতিলম্ভে সর্বগ্রন্থীনাং বিপ্রমোক্ষ" ইত্যাহারশুদ্ধের্মোক্ষহেতুত্বশ্রুতেঃ, তথা তালু আধারং জিহ্বাং তত্রাধেয়াম্, যথোক্তমীশ্বরগোক্তে—"লম্বিকোর্দ্ধং স্থিতে গর্ত্তে রসনাং বিপরীতগাম্। সংযোজয়েৎ প্রযত্নেন মুদ্রা সা খেচরী মতে"তি দত্তাত্রেয়ঃ। "অন্তঃকপালবিবরে জিহ্বাং ব্যাবৃত্য চার্পয়েৎ। ভ্রূমধ্যদৃষ্টিরপ্যেষা মুদ্রা ভবতি খেচরী"তি "ভ্রুবোর্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য প্রাণাপানৌ শমৌ কৃত্বা নাসাভ্যন্তরচারিণা"বিতি চৈতদেবোক্তং গলং জিহ্বামূলাদধোভাগঃ গ্রীবা তদধঃ কণ্ঠনালং তাভ্যাং কণ্ঠকূপস্ততোঽপ্যধস্থিতো লক্ষ্যতে, তত্র ধারণা সদ্যঃফলা যত্নাদভ্যসনীয়া যোগে বিশ্বাসোৎপত্ত্যর্থম্, তথা চ সূত্রম্—"কণ্ঠকূপে ক্ষুৎপিপাসানিবৃত্তি"রিতি। ভাষ্যমপি—"আসামেকস্যাঃ ফলং যাবন্নানুভবতি তাবদ্‌যোগধর্ম্মে ন শ্রদ্ধত্তে" ইতি। হৃদযং হৃদয়ায়তনম্, ব্রহ্মহৃদয়বন্ধনং "শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্য" ইতি শ্রূযমাণং নাড়ীমার্গং তত্তল্লোকগত্যুপ-

---

মানুষ নির্জ্জন বনে থাকিযা ইন্দ্রিয়সমূহকে সংযত করিয়া একাগ্রচিত্ত হইযা দেহের অভ্যন্তরবর্ত্তী জীবচৈতন্যরূপ সর্ব্বব্যাপী পরব্রহ্মের নিঃশব্দে ধ্যান করিবে ॥৩৬॥

দন্ত, তালু, জিহ্বা, গলদেশ, গ্রীবা, হৃদয় এবং হৃদয়ের মর্ম্মস্থানবর্ত্তী জীবচৈতন্যের চিন্তা করিবে ॥৩৭॥

কৃষ্ণ! আমি এইরূপ বলিলে সেই মেধাবী শিষ্য কাশ্যপ পুনরায় অতি কঠিন এই মোক্ষধর্ম্মবিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

তথা মাংসঞ্চ মেদশ্চ স্নায়্বস্থীনি চ পোষয়েৎ।
কথমেতানি সর্ব্বাণি শরীরাণি শরীরিণাম্ ॥৪০॥
বর্দ্ধন্তে বর্দ্ধমানস্য বর্দ্ধতে চ কথং বলম্।
নিরোধানাং নির্গমনং মলানাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ ॥৪১॥
কুতো বাহয়ং প্রশ্বসিতি উচ্ছ্বসিত্যপি বা পুনঃ।
কঞ্চ দেশমধিষ্ঠায় তিষ্ঠত্যাত্মায়মাত্মনি ॥৪২॥
জীবঃ কথং বহতি চ চেষ্টমানঃ কলেবরম্।
কিংবর্ণং কীদৃশং চৈব নিবেশয়তি বৈ পুনঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ভুক্তমিতি। কোষ্ঠে পাকাশয়ে, বিপচ্যতে পরিপাকং গচ্ছতি ॥৩৯॥

তথেতি। পোষয়েৎ পুষ্টিং নয়েৎ। শরীরাণি শরীররূপেণ পরিণতানি ভবন্তি ॥৪০॥

বর্দ্ধন্ত। বর্দ্ধমানস্য দেহস্য, বর্দ্ধন্তে মাংসাদীনি ইত্যনুবৃত্তিঃ। নিরুধ্যন্ত ইতি নিরোধাস্তেষাম্ ॥৪১॥

কুত ইতি। প্রশ্বসিতি শ্বাসং নির্গময়তি, উচ্ছ্বসিতি শ্বাসমাকর্ষতি। অয়ম্ আত্মাজীবঃ, আত্মনি দেহে ॥৪২॥

জীব ইতি। বহতি কার্য্যং প্রাপয়তি কারয়তীত্যর্থঃ। চেষ্টমানঃ কুত্র স্পন্দমানঃ, কলেবরং সুক্ষ্মং দেহম্। কথং পুনর্নিবেশয়তি দেহান্তরং স্বং প্রবেশয়তি ॥৪৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোগি ॥৩৭॥ মেধাবী দন্তাদিশব্দৈঃ পারোক্ষ্যোণোক্তমর্থং জ্ঞাতবান্ ॥৩৮॥ পঞ্চস্বর্থেম্বাগুং বিবৃত্য পৃচ্ছতি ত্রিভিঃ—ভুক্তং ভুক্তমিতি ॥৩৯—৪০॥ দ্বিতীয়মর্দ্ধেন কুতো বেতি, তৃতীয়ং যোগানুপকারিত্বাদদৃষ্ট্বা চতুর্থমেব—পৃচ্ছতি—কং চেতি ॥৪১॥ পঞ্চমং পৃচ্ছতি—জীব ইতি। কথং জীবো নাড়ীমার্গৈঃ সূক্ষ্মং কলেবরং বহতি, কিংবর্ণা বা তে নাড়ীমার্গাস্তৈশ্চ কীদৃশং পুনর্ব্বপুঃ প্রাপ্যমিতি প্রশ্নার্থঃ। এতেষাং মধ্যে আদ্যয়োর্বিবরণার্থা ব্রাহ্মণগীতা ইতরয়ো-

---

প্রত্যহ এই ভুক্ত অন্ন পাকাশয়ে যাইয়া কিপ্রকারে পরিপাক প্রাপ্ত হয়, কিপ্রকারেই বা রসত্ব লাভ করে, আবার কিপ্রকারে রক্ত হইয়া থাকে ॥৩৯॥

এবং সেই ভুক্ত অন্ন মাংস, মেদ, স্নায়ু ও অস্থির পরিপুষ্টি করে, আর কিপ্রকারেই বা এই সমস্ত দেহিগণের দেহরূপে পরিণত হয় ॥৪০॥

প্রাণী বৃদ্ধি পাইতে থাকিলে এই মাংসপ্রভৃতি কিপ্রকারে বৃদ্ধি পায়, কি করিয়াই বা বল বৃদ্ধিলাভ করে এবং নিরুদ্ধ মলের পৃথক্ পৃথক্‌ভাবে কিপ্রকারে নিঃসরণ হয় ॥৪১॥

এই প্রাণী কিপ্রকারে শ্বাস-প্রশ্বাস করে এবং এই জীবাত্মা দেহের কোন্ স্থান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করে ॥৪২॥

যাথাতথ্যেন ভগবন্! বক্তুমর্হসি মেঽনঘ!।
ইতি সংপরিপৃষ্টোঽহং তেন বিপ্রেণ মাধব! ॥৪৪॥
প্রত্যব্রবং মহাবাহো। যথাশ্রুতমরিন্দম্!।
যথা স্বকোষ্ঠে প্রক্ষিপ্য ভাণ্ডং ভাণ্ডমনা ভবেৎ ॥৪৫॥
তথা স্বকাযে প্রক্ষিপ্য মনোদ্বারৈরনিশ্চলৈঃ।
আত্মানং তত্র মার্গেত প্রমাদং পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
এবং সততমুদ্যুক্তঃ প্রীতাত্মা নচিরাদিব।
আসাদযতি তদ্ ব্রহ্ম যদ্দৃষ্ট্বা স্যাৎ প্রধানবিৎ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

যাথেতি। তেন কাশ্যপনাম্না ॥৪৪॥

প্রতীতি। স্বকোষ্ঠে গৃহস্থ ধনরক্ষণস্থানে, ভাণ্ডং ধনাধারম্, নিক্ষিপ্য সংস্থাপ্য পুনঃ প্রয়োজনে সতি মানুষো ভাণ্ডমনা পুনস্তদ্ভাণ্ডান্বেষণপরো ভবেৎ। দ্বারৈরিন্দ্রিয়ৈঃ, আত্মানং জীবম্, মার্গেত অন্বিষ্যেৎ, প্রমাদং তত্রানবধানতাং পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৪৫—৪৬॥

এবমিতি। আসাদযতি লভতে, তদ্জীবরূপং ব্রহ্ম, প্রধানবিৎ প্রকৃত্যভিজ্ঞঃ স্যাৎ। জীবশ্চিন্ময়ঃ, প্রধানঞ্চ জড়মিতি পার্থক্যেন জানীযাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরুশিষ্যসংবাদঃ "প্রাধান্যেন অন্যত্তু তত্র তত্রোপসর্জ্জনত্বেন প্রতিপাদ্যত ইতি বিভাবঃ ॥৪২—৪৩॥ কোষ্ঠে ধান্যগৃহে ভাণ্ডং গৃহোপস্করং নিক্ষিপ্তং যথা গৃহং প্রবিষ্টো বিবিচ্য জানাতি ॥৭৪॥ এবং স্বকায়ে দেহান্তর্মনঃ প্রক্ষিপ্যানিশ্চলৈরনিশ্চরদ্ভির্দ্বারৈরিন্দ্রিয়ৈঃ। "সর্ব্বদ্বারাণি সংযম্য মনো হৃদি নিরুধ্য চে"তি স্মৃতেস্ত্বয়া যৎ পৃষ্টং তদ্বস্তু যোগবলেন জ্ঞেযমিত্যর্থঃ ॥৪৫॥ এতদেবোপপাদয়তি—এবমিতি। প্রধানবিৎ প্রকৃতিবিৎ সর্ববিকারবিস্তবতি বিকারাণাং প্রকৃতেরনন্য-

---

জীবাত্মা চলিতে থাকিয়া কিপ্রকারে সূক্ষ্ম শরীরকে প্রেরণ করেন? সূক্ষ্ম শরীর কিপ্রকার? তাহার বর্ণই বা কিরূপ? এবং সেই জীবাত্মা কিপ্রকারে আবার আপনাকে অন্য শরীরে প্রবেশ করান? ॥৪৩॥

নিষ্পাপ ভগবন্! আপনি যথাযথভাবে এই সকল বিষয় বলুন।' কৃষ্ণ। সেই ব্রাহ্মণ আমার নিকট এইরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

শত্রুদমন মহাবাহু! তখন আমি তাঁহার নিকট যথাশ্রুত বাক্য বলিয়াছিলাম। কোন গৃহস্থ যেমন গৃহের এক নিভৃত স্থানে ধনভাণ্ড রাখিয়া পুনরায় প্রয়োজন হইলে সেই ধনভাণ্ডের অন্বেষণ করে, তেমন যোগী নিজদেহমধ্যে মনকে রাখিয়া চঞ্চল ইন্দ্রিয়গণদ্বারা সেই দেহে সেই মনের সহিত জীবাত্মার অন্বেষণ করিবেন; কিন্তু তখন অনবধানতা করিবেন না ॥৪৫—৪৬॥

ন ত্বসৌ চক্ষুষা গ্রাহ্যো ন চ সর্ব্বৈরপীন্দ্রিয়ৈঃ।
মনসৈব প্রদীপেন মহানাত্মা প্রদৃশ্যতে ॥৪৮॥
সর্বতঃ পাণিপাদান্তঃ সর্বতোঽক্ষিশিরোমুখঃ।
সর্বতঃ শ্রুতিমাল্লোঁকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥৪৯॥
জীবো নিষ্ক্রান্তমাত্মানং শরীরাৎ সংপ্রপশ্যতি।
স তমুৎসৃজ্য দেহে স্বং ধারয়ন্ ব্রহ্ম কেবলম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অসাবাত্মা। "মনসৈবানুদ্রষ্টব্যম্" ইতি শ্রুতেঃ ॥৪৮॥

সর্ব্বত ইতি। সর্ব্বতঃ সর্ব্বত্র, পাণিপাদয়োরন্তঃ শেষো যস্য সঃ। শ্রুতিমান্ কর্ণবান্ আত্মা ॥৪৯॥

জীব ইতি। স জীবঃ, কেবলম্ অদ্বিতীয়ম্, ব্রহ্ম পরমাত্মরূপম্ ॥৫০॥

ভাবভাবদীপঃ

ত্বাদিতি।৪৬—৪৭॥ চক্ষুরাদ্যগ্রাহ্যস্যামূর্ত্তস্য রূপং সর্বতঃপাণিপাদান্তঃ ইত্যাদিলক্ষণম্ ॥৪৮॥ তদেব জীবস্য স্বাত্মভূতদেহাৎ নিষ্ক্রান্তং পৃথগ্‌ভূতং মুঞ্জেষীকাবৎ পশ্যতি সম্প্রজ্ঞাতে। তং সর্বত ইত্যুক্তলক্ষণং কারণম্ উৎসৃজ্য প্রবিলাপ্য দেহে স্বং স্বরূপং ধারয়ন্মনো নিগৃহ্নন্ কেবলং নির্গুণং ব্রহ্ম পশ্যতি। "স এবং বিদ্বানস্মাচ্ছরীরভেদাদূর্দ্ধমুৎক্রম্যামুষ্মিন্ স্বর্গে লোকে সর্বান্ কামানাপ্ত্বামৃতঃ সমভবদি"তি দেহাভিমানকৃতং ভেদং ত্যক্ত্বা ঊর্দ্ধং কারণব্রহ্মভাবং প্রাপ্তম্, "তত্রৈব সর্বকামভুগ্‌ভূত্বামৃতাখ্যং কৈবল্যমশ্নুত" ইতি শ্রবণাৎ ॥৫০॥ প্রহসন্নিব অহো বৃথৈব মরীচিকোদকতুল্যেন সংসারেণাহং ভ্রামিত ইতি বিস্ময়েনেতি ভাবঃ। তদেবং তৎ ব্রহ্ম এবং

এইভাবে যোগী সর্ব্বদা উদ্‌যোগী ও সন্তুষ্টচিত্ত থাকিয়া অচিরকালমধ্যেই সেই জীবব্রহ্মরূপ পরব্রহ্ম লাভ করিবেন; যাঁহাকে দেখিয়া তিনি প্রকৃতিকেও জানিতে পারিবেন ॥৪৭॥

চক্ষুদ্বারা সেই আত্মাকে দেখা যায় না, কিংবা সমস্ত ইন্দ্রিয়দ্বারাও তাঁহাকে জানিতে পারা যায় না কিন্তু প্রদীপস্বরূপ কেবল মনদ্বারাই সেই সর্ব্বব্যাপী আত্মাকে দেখা যায় ॥৪৮॥

তাঁহার হস্ত ও চরণের শেষ সর্ব্বত্র রহিয়াছে; চক্ষু, মস্তক ও মুখ সকল স্থানে আছে এবং জগতের সর্ব্বত্রই তাঁহার কর্ণ অবস্থান করে; অতএব তিনি সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন ॥৪৯॥

সেই জীবাত্মা সেই নিজদেহ পরিত্যাগ করিয়া নির্গুণ ব্রহ্মরূপ ধারণপূর্বক দেহ হইতে নির্গত আপনাকে দেখিতে পান ॥৫০॥

---

(৫০) পারয়েদ্ব্রহ্ম কেবলম্—নি।

আত্মানমালোকয়তি মনসা প্রহসন্নিব।
তদেবমাশ্রয়ং কৃত্বা মোক্ষং যাতি ততো ময়ি ॥৫১॥
ইদং সর্বরহস্যং তে ময়া প্রোক্তং দ্বিজোত্তম!।
আপৃচ্ছে সাধয়িষ্যামি গচ্ছ বিপ্র। যথাসুখম্ ॥৫২॥
ইত্যুক্তঃ স তদা কৃষ্ণ! ময়া শিষ্যো মহাতপাঃ।
অগচ্ছত যথাকামং ব্রাহ্মণশ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি। এবং তদ্ব্রহ্ম, ময়ি অস্মৎপদবাচ্যে ব্রহ্মণি ॥৫১॥

ইদমিতি। সর্ব্বেভ্য এব রহস্যং গোপনীয়ং বস্তু। আপৃচ্ছে গমনানুমতিং লব্ধুমিচ্ছামি, সাধয়িষ্যামি গমিষ্যামি "প্রায়েণ ষুন্তকঃ সাবির্গমেঃ স্থানে প্রযুজ্যতে" ইতি সাহিত্যদর্পণঃ ॥৫২॥

ইতীতি। স কাশ্যপনামা ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

উক্তরীত্যা ॥৫০॥ ব্যামিশ্রেণ ব্যগ্রেণ, অকৃতসংজ্ঞেন অজ্ঞাতবিদ্যাসম্প্রদায়েন ॥১১॥ ইমং ধর্ম্মম্ আত্মদর্শনাখ্যম্ ॥৫২॥ লোকসারং ধনাদি অসারবৎ তৃণাদিবৎ যঃ পরিত্যজ্যতে বিবেকাদিনা পরিত্যাগবান্ ক্রিয়তে, উপায়ৈঃ শমাদিভিঃ যথাসানিতি "ষড়্ভির্ম্মাসৈস্তু যুক্তস্য নিত্যযুক্তস্য দেহিনঃ। আনন্দঃ পরমো গুহ্যঃ সম্যগ্‌যোগঃ প্রবর্ত্তত" ইতি মৈত্রায়ণীয়শ্রুতেঃ; সুখসাধ্যত্বাদাদরণীয়ো যোগ ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২০॥

যোগী হাসিতে হাসিতেই যেন মনদ্বারা জীবাত্মাকে দর্শন করেন; তাহার পর তাহাকেই অবলম্বন করিয়া পরমাত্মাতে মুক্তিপ্রাপ্ত হন ॥৫১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! এই আমি তোমার নিকট সর্ব্বাপেক্ষা গোপনীয় বৃত্তান্ত বলিলাম; ব্রাহ্মণ! এখন আমি তোমার নিকট প্রস্থানের অনুমতি প্রার্থনা করি, আমি গমন করিব; তুমিও যথাসুখে গমন কর' ॥৫২॥

কৃষ্ণ! আমি এইরূপ বলিলে আমার শিষ্য মহাতপা সেই ব্রাহ্মণ ছিন্নসংশয় হইয়া ইচ্ছানুসারে গমন করিল' ॥৫৩॥

---

(৫৩) ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ। ইতঃ পরং অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

নাতঃপরং সুখং ত্বন্যৎ কিঞ্চিৎ স্যাদ্ভরতর্ষভ ! ।
শ্রুতবান্ শ্রদ্দধানশ্চ পরাক্রান্তশ্চ পাণ্ডব ! ॥১১॥
যঃ পরিত্যজতে মর্ত্ত্যো লোকসারমসারবৎ ।
এতৈরুপায়ৈঃ স ক্ষিপ্রং পরাং গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
এতাবদেব বক্তব্যং নাতো ভূয়োঽস্তি কিঞ্চন ।
ষণ্মাসান্নিত্যযুক্তস্য যোগঃ পার্থ ! প্রবর্ত্ততে ॥১৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং একবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

হেতুমদিতি। হেতুমদ্যুক্তিযুক্তম্, উদ্দিষ্টমুক্তম্, উপায়শ্চোদ্দিষ্টঃ ॥১০॥
নেতি। শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞঃ। অসারবৎ তুষবুসাদিতুল্যম্, লোকসারং ধনজনাদিকম্ ॥১১ ১২॥
এতাবদিতি। ভূযোঽধিকং বক্তব্যম্। নিত্যং যুক্তস্য যোগাভ্যাসপ্রবৃত্তস্য ॥১৩॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ একবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

এই সকল কথা যুক্তিযুক্তভাবে বলা হইয়াছে এবং এই ধর্ম্মসম্পাদনের উপায় সিদ্ধি, ফল এবং মুক্তির কথাও কথিত হইয়াছে; দুঃখের নিরূপণও করা হইয়াছে ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! অন্য কিছুই এই ধর্ম্ম অপেক্ষা অধিক সুখজনক হইতে পারে না। পাণ্ডুনন্দন! শাস্ত্রজ্ঞ, শ্রদ্ধাশীল ও পরাক্রমশালী যে মানুষ অসার পদার্থের ন্যায় ধনজনাদি পরিত্যাগ করে, সেই মানুষ এই সকল উপায়দ্বারা সত্বরই পরমগতি লাভ করিতে পারে ॥১১—১২॥

পৃথানন্দন! এই পর্য্যন্তই আমার বক্তব্য, ইহা অপেক্ষা অধিক কিছুই বক্তব্য নাই। ছয়মাস যাবৎ সর্বদা যোগাভ্যাসে প্রবৃত্ত লোকের এই যোগসিদ্ধ হইয়া থাকে ॥১৩॥

---

(১১) বুদ্ধিমান্ শ্রদ্দধানশ্চ পি বঙ্গ বর্দ্ধ। (১২) যঃ পরিত্যজ্যতে—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

* ইতঃ পরং অনুগীতা সমাপ্তা—পি। '...উনবিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. বিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বাসুদেব উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
দম্পত্যোঃ পার্থ। সংবাদো যোঽভবদ্ ভরতর্ষভ!॥১॥
ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণং কঞ্চিজ্ জ্ঞানবিজ্ঞানপারগম্।
দৃষ্ট্বা বিবিক্ত আসীনং ভার্য্যা ভর্ত্তারমব্রবীৎ॥২॥
কং নু লোকং গমিষ্যামি ত্বামহং পতিমাশ্রিতা।
ন্যস্তকর্ম্মাণমাসীনং কীনাশমবিচক্ষণম্॥৩॥
ভার্য্যাঃ পতিকৃতাল্লোঁকানাপ্নুবন্তীতি নঃ শ্রুতম্।
ত্বামহং পতিমাসাদ্য কাং গমিষ্যামি বৈ গতিম্॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। দম্পত্যোর্ব্রাহ্মণজাতীয়পতিপত্ন্যোঃ॥১॥

ব্রাহ্মণীতি। বিবিক্তে নির্জ্জনস্থানে। "বিবিক্তৌ পূতবিজনৌ" ইত্যমরঃ॥২॥

কমিতি। ন্যস্তানি পরিত্যক্তানি কর্ম্মাণি ধনার্জ্জনাদীনি যেন তম্, কীনাশং ক্ষুদ্রম্ অলসমিত্যর্থঃ, অবিচক্ষণং মদীয়দুঃখমজানন্তম্ "কীনাশঃ কর্ষকে ক্ষুদ্রে কৃতান্তোপাংশুঘাতিনোঃ" ইতি বিশ্বঃ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভুক্তং ভুক্তমিদং কোষ্ঠে ইত্যাদিনা কৃতস্য প্রশ্নস্য উত্তরম্ "অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাশ্রিতঃ। প্রাণাপানসমাযুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্ব্বিধ"মিতি গীতোক্তমেব বিবৃণোতি— অত্রাপীত্যাদিনা। অত্র প্রশ্নে বিষয়ে ইতিহাসমপীতি সম্বন্ধঃ॥১—২॥ কর্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিকং

কৃষ্ণ বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন! পূর্ব্বকালে একদা দুই পতি ও পত্নীর পরস্পর যে কথা হইয়াছিল, মনস্বীরা এই বিষয়েও সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন॥১॥

একদা এক ব্রাহ্মণী ভার্য্যা জ্ঞানও বিজ্ঞানে পারদর্শী কোন এক ব্রাহ্মণ ভর্ত্তাকে নির্জ্জনে উপবিষ্ট দেখিয়া বলিয়াছিলেন—॥২॥

'দেখুন, আপনি সমস্ত সাংসারিক কর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া একটা অলসের মত বসিয়া থাকেন, আমার দুঃখ বোঝেন না। সুতরাং আমি আপনার মত পতিকে অবলম্বন করিয়া কোন্ লোকে যাইব?॥৩॥

এবমুক্তঃ স শান্তাত্মা তামুবাচ হসন্নিব।
সুভগে! নাভ্যসূয়ামি বাক্যস্যাস্য তবানঘে! ॥৫॥
গ্রাহ্যং দৃশ্যং তথা শ্রাব্যং যদিদং কর্ম্ম বিদ্যতে।
এতদেব ব্যবস্যন্তি কর্ম্ম কর্ম্মেতি কর্ম্মিণঃ ॥৬॥
মোহমেব নিযচ্ছন্তি কর্ম্মণা জ্ঞানবর্জ্জিতাঃ।
নৈষ্কর্ম্ম্যং ন চ লোকেঽস্মিন্মুহূর্ত্তমপি লক্ষ্যতে ॥৭॥
কর্ম্মণা মনসা বাচা শুভং বা যদি বাশুভম্।
জন্মাদি মূর্ত্তিভেদান্তং কর্ম্ম ভূতেষু বর্ত্ততে॥ ৮॥

ভারতকৌমুদী

ভার্য্যা ইতি। পত্যা কৃতান্ কর্ম্মানুসারেণার্জ্জিতান্, নঃ অস্মাকম্ ॥৪॥

এবমিতি। নাভ্যসূয়ামি দোষাবিষ্কারং ন করোমি ॥৫॥

গ্রাহ্যমিতি। গ্রাহ্যং জ্ঞেয়ম্, হস্তেন ধর্ত্তব্যং বা। ব্যবস্যন্তি কুর্ব্বন্তি, ইতি উক্ত্বা, কর্ম্মিণঃ সংসারকর্ম্মকারিণঃ ॥৬॥

মোহমিতি। নিযচ্ছন্তি নিয়মেন ঘটয়ন্তি। নৈষ্কর্ম্ম্যং ব্রহ্মধ্যানায় কর্ম্মহীনত্বম্ ॥৭॥

কর্ম্মণেতি। মূর্ত্তিভেদান্তং শরীরনাশপর্য্যন্তম্, ভূতেষু প্রাণিষু ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতং যেন তং কীনাশং কর্কশং ময়ি নিরনুক্রোশম্ অবিচক্ষণং মম অনন্যগতিকত্বমজানন্তম্ ॥৩—৫॥ গ্রাহ্যং দীক্ষাব্রতাদিকং অতএব দৃশ্যং লোকৈঃ স্থূলত্বাদ্দ্রষ্টুং যোগ্যম্ ॥৬॥ কর্ম্মণা

আমাদের শুনা আছে যে, ভার্য্যারা ভর্ত্তাদের অর্জ্জিত লোক লাভ করেন; সুতরাং আমি আপনাকে পতিরূপে পাইয়া কোন্ গতিলাভ করিব?' ॥৪॥

ভার্য্যা এইরূপ বলিলে, শান্তচিত্ত সেই ভর্ত্তা হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাকে বলিলেন—'নিষ্পাপে! ভাগ্যবতি! আমি তোমার এই কথার উপরে দোষারোপ করি না ॥৫॥

জগতে জ্ঞাতব্য, দ্রষ্টব্য ও শ্রোতব্য—এই যে সকল কর্ম্ম আছে, কর্ম্মীরা 'এই সকল কর্ম্ম কর্ত্তব্য' ইহা ভাবিয়া সেই সকল কর্ম্ম করিয়া থাকে ॥৬॥

জ্ঞানবিহীন সেই সকল কর্ম্মী কর্ম্মদ্বারা নিয়তভাবে কেবল মোহই উৎপাদন করে; কিন্তু এই জগতে মুহূর্ত্তকালও কোন ব্যক্তিরই কর্ম্মহীনতা দেখা যায় না ॥৭॥

জন্ম হইতে মৃত্যুপর্য্যন্ত সকল প্রাণীতেই কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা পুণ্য বা পাপজনক কর্ম্ম চলিতেছে ॥৮॥

---

(৬) গ্রাহ্যং দৃশ্যঞ্চ সত্যং বা যদিদং কর্ম্ম বিদ্যতে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

রক্ষোভির্বধ্যমানেষু দৃশ্যশ্রাব্যেষু কর্ম্মসু।
আত্মস্থমাত্মনা তেভ্যো দৃষ্টমায়তনং ময়া ॥৯॥
যত্র তদ্‌ব্রহ্ম নির্দ্বন্দ্বং যত্র সোমঃ সহাগ্নিনা।
ব্যবায়ং কুরুতে নিত্যং ধীরো ভূতানি ধারয়ন্ ॥১০॥
যত্র ব্রহ্মাদয়ো যুক্তাস্তদক্ষরমুপাসতে।
বিদ্বাংসঃ সুব্রতা যত্র শান্তাত্মানো জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥১১॥
ঘ্রাণেন ন তদাঘ্রেয়ং নাস্বাদ্যং চৈব জিহ্বয়া।
স্পর্শনেন তদস্পৃশ্যং মনসা ত্ববগম্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষোভিরিতি। বধ্যমানেষু বিনাশ্যমানেষু, কর্ম্মসু যাগাদিষু। আত্মস্থং শরীরস্থিতম্, আয়তনং ভ্রূমধ্যাদিস্থানম্, তেভ্যো ভীতেন ময়া পরমাত্মদর্শনায় দৃষ্টম্ ॥৯॥

যত্রেতি। নির্দ্বন্দ্বমদ্বিতীয়ম্, সোমশ্চন্দ্রঃ। ব্যবায়ং সজ্ঘর্ষম্ ॥১০॥

যত্রেতি। যুক্তা যোগান্বিতাঃ, অক্ষরমবিনশ্বরং তদ্‌ব্রহ্ম। সুব্রতা উপবাসাদিনিয়মবন্তঃ ॥১১॥

ঘ্রাণেনেতি। ঘ্রাণেন নাসিকয়া। স্পর্শনেন ত্বচা, অবগম্যতে তদক্ষরমিত্যনুবৃত্তিঃ, "মনসৈবানুদ্রষ্টব্যম্" ইতি শ্রুতেঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরায়াসেন ॥৭॥ জন্মাদি জন্মস্থিতিভঙ্গম্, মূর্ত্তিভেদো যোনিনানাত্বম্ ॥৮॥ দৃশ্যানি সোমাজ্যাদীনি দ্রব্যাণি যেষু বর্ত্মসু কর্ম্মমার্গেষু রক্ষোভির্দুর্জনৈর্ব্বধ্যমানেষু নাশ্যমানেষু সৎসু তেভ্যো বিরক্তেন ময়েতি শেষঃ। আয়তনং ভ্রূঘ্রাণমধ্যস্থমবিমুক্তাখ্যম্ ॥৯॥ সোমঃ ইডা অগ্নিঃ পিঙ্গলা বরণানাসীসংজ্ঞে, "সোঽবিমুক্তে প্রতিষ্ঠিতঃ সোঽবিমুক্তঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি বরণায়াং চ নাস্যাং মধ্যে প্রতিষ্ঠিত" ইত্যাদি "ভ্রুবোর্ঘ্রাণস্য চ যঃ সন্ধি"রিতি জাবালশ্রুতিপ্রসিদ্ধেঃ। ব্যবায়ং সঞ্চারং ধীরো বুদ্ধিপ্রেরকো ভূতানি ধারয়ন্ বায়ুঃ ॥১০—১১॥ ন তদাঘ্রেয়ং তৎ

দৃশ্য বা শ্রব্য সমস্ত কার্য্যই রাক্ষসেরা নষ্ট করে; সেইজন্যই আমি তাহাদের ভয়ে ভীত হইয়া কেবল নিজে নিজেই নিজের শরীরস্থিত ভ্রূমধ্যপ্রভৃতিস্থান দেখিয়া আসিতেছি ॥৯॥

সেই অদ্বিতীয় পরব্রহ্ম যেস্থানে রহিয়াছেন এবং যেস্থানে চন্দ্র অগ্নির সহিত স্থির থাকিয়া শরীরস্থ ভূতসকল ধারণকরতঃ সর্ব্বদা সঙ্ঘর্ষ করিয়া থাকেন ॥১০॥

ব্রহ্মাদি দেবতারা যোগান্বিত হইয়া যেস্থানে সেই অনশ্বর পরব্রহ্মের উপাসনা করেন এবং সদাচারনিষ্ঠ, শান্তচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় জ্ঞানীরা যেস্থানে সেই ব্রহ্মের ধ্যান করিয়া থাকেন ॥১১॥

---

(৯) দৃশ্যদ্রব্যেষু বর্ত্মসু—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

চক্ষুষামবিষয়ঞ্চ যৎ কিঞ্চিচ্ছ্রবণাৎ পরম্।
অগন্ধমরসস্পর্শমরূপং শব্দবর্জ্জিতম্ ॥১৩॥
যতঃ প্রবর্ত্ততে তন্ত্রং যত্র চ প্রতিতিষ্ঠতি।
প্রাণোঽপানঃ সমানশ্চ ব্যানশ্চোদান এব চ ॥১৪॥
তত এব প্রবর্ত্তন্তে তদেব প্রবিশন্তি চ।
সমানব্যানয়োর্মধ্যে প্রাণাপানৌ বিচেরতুঃ ॥১৫॥
তস্মিন্ লীনে প্রলীয়েত সমানো ব্যান এব চ।
অপানপ্রাণয়োর্মধ্যে উদানো ব্যাপ্য তিষ্ঠতি।
তস্মাচ্ছয়ানং পুরুষং প্রাণাপানৌ ন মুঞ্চতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুষামিতি। অবিষয়ম্ অবিষয়ীকর্ত্তব্যম্ ॥১৩॥

যত ইতি। প্রবর্ত্ততে জায়তে, তন্ত্রং জগদাদিকার্য্যজাতম্ ॥১৪॥

তত ইতি। ততো ব্রহ্মণ এব প্রবর্ত্তন্তে জগন্তি জায়ন্তে, তদ্ব্রহ্মৈব প্রবিশন্তি চ প্রলয়কালে। "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রলয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্ব্রহ্ম তদেব জিজ্ঞাসস্ব" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৫॥

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ অপানসহিতে প্রাণে লীনে নিষ্ক্রিয়ে সতি সমানো ব্যানশ্চ প্রলীয়েত নিষ্ক্রিয়ো ভবেৎ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরম্ ॥১২—১৩॥ তন্ত্রঃ সৃষ্ট্যাদিব্যাপারঃ—এতদেবাহ। প্রাণোঽপান ইত্যাদিনা ॥১৪॥ প্রাণাপানয়োঃ প্রবৃত্তিরেব সৃষ্টিঃ প্রবেশ এব প্রলয়শ্চেতি ভাবঃ। সমানেতি নাভিমণ্ডলস্থঃ সমানঃ, কৃৎস্নদেহব্যাপী ব্যানঃ ॥১৫॥ তস্মিন্ অপানসহিতে প্রাণে লীনে ভ্রূঘ্রাণমধ্যে নিরুদ্ধে

নাসিকাদ্বারা সেই পরব্রহ্মের আঘ্রাণ করা যায় না, জিহ্বাদ্বারা তাঁহার আস্বাদ করা সম্ভবপর হয় না এবং ত্বগিন্দ্রিয়দ্বারাও তাঁহাকে স্পর্শ করা যায় না; কিন্তু কেবল মনদ্বারাই তাঁহাকে জানা যায় ॥১২॥

নয়নেন্দ্রিয়দ্বারা তাঁহাকে বিষয় করা যায় না, যিনি অনির্ব্বচনীয়, শ্রবণেন্দ্রিয়ের অগোচর এবং শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধবর্জ্জিত ॥১৩॥

যাঁহা হইতে জগৎ উৎপন্ন হয় এবং যাঁহাতে থাকে; আর যাঁহাতে প্রাণ, অপান, সমান, ব্যান ও উদানবায়ু অবস্থান করে ॥১৪॥

সমগ্র জগৎ সেই পরব্রহ্ম হইতেই উৎপন্ন হয় এবং প্রলয়কালে তাঁহাতেই লয় পায়। তারপর, প্রাণ ও অপান বায়ু, সমান ও ব্যান বায়ুর মধ্যে বিচরণ করিয়া আসিতেছে ॥১৫॥

(১৩) অরূপাশব্দলক্ষণম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

প্রাণানামাযতত্বেন তমুদানং প্রচক্ষতে।
তস্মাত্তপো ব্যবস্যন্তি তদ্ভবং ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১৭॥
তেষামন্যোন্যসক্তানাং সর্ব্বেষাং দেহচারিণাম্।
অগ্নির্বৈশ্বানরো মধ্যে সপ্তধা দীব্যতেঽন্তরা ॥১৮॥
ঘ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ ত্বক্ চ শ্রোত্রঞ্চ পঞ্চমম্।
মনো বুদ্ধিশ্চ সপ্তৈতা জিহ্বা বৈশ্বানরার্চ্চিষঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণানামিতি। আয়তত্বেন ব্যাপিত্বেন। ব্যবস্যন্তি অনুতিষ্ঠন্তি, তদ্ভবং প্রাণজাতম্ ॥১৭॥

তেষামিতি। তেষাং প্রাণাদিবায়ূনাম্, অন্যোন্যসক্তানাং পরস্পরসংযুক্তানাম্। বৈশ্বানরঃ সর্ব্বমানুষবর্ত্তী, দীব্যতে ক্রীড়তি ॥১৮॥

ঘ্রাণমিতি। ঘ্রাণং নাসিকা। বৈশ্বানরার্চ্চিষঃ অগ্নিতেজসঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সতি "উদানঃ সর্ব্বসন্ধিস্থঃ" ইতি বচনাৎ শঙ্কুভিশ্চর্ম্মেব উদানেন প্রাণাপানাবায়তৌ যস্মাৎ কৃতৌ তস্মাৎ অনুৎক্রান্তে উদানে শয়ানং পুরুষং প্রাণাপানৌ ন মুঞ্চতঃ, বিমুঞ্চত ইতি পাঠে শয়ানমিত্যস্য মৃতমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ প্রাণানামিতি। যতঃ প্রাণানামায়তত্বমুদানাধীনমতস্তমুদান-মুৎকর্ষেণ আনয়তি চেষ্টয়তে প্রাণানিতি নির্ব্বচনাৎ প্রচক্ষতে। যস্মাৎ প্রাণানাং জীবোপাধী-নাম্ একস্মিন্ উদানেঽন্তর্ভাবস্তস্মাৎ তপঃ প্রাণজয়াখ্যং ভ্রুবোর্মধ্যে প্রাণমাবেশ্যেত্যেবংরূপম্ আলোচনং বা আত্মনস্তত্তদ্দেহাদিব্যতিরিক্তত্বস্য ব্রহ্মবাদিনো মদ্গতং ময়ি মনশ্চালকে গতং নিষ্ঠাং প্রাপ্তং পরাত্মপ্রাপকং ব্যবস্যন্তি নিশ্চিন্বন্তীত্যর্থঃ ॥১৭॥ মদ্গতমিত্যত্র মচ্ছব্দার্থং বৈশ্বানরং দর্শয়তি—তেষামিতি। তেষাং মধ্যে সমানস্থানে নাভিমণ্ডলে, অন্তরা তত্রাপি

সেই প্রাণ বায়ু লয় পাইলে সমান ও ব্যান বায়ু লয় পায় আর অপান ও প্রাণ বায়ুর মধ্যে উদান বায়ু ব্যাপ্ত হইয়া থাকে। সেই জন্যই প্রাণী নিদ্রিত হইলেও প্রাণ ও অপান তাহাকে ত্যাগ করে না ॥১৬॥

প্রাণ অপেক্ষা ব্যাপী বলিয়া তত্ত্বজ্ঞ লোকেরা সেই বায়ুকে উদান বলেন। সেই জন্যই বেদবাদী লোকেরা উদানবায়ুসম্ভূতরূপে তপস্যা করিয়া থাকেন ॥১৭॥

দেহচারী পরস্পরসংলগ্ন সেই সকল বায়ুর মধ্যে বৈশ্বানরনামক সপ্তবিধ অগ্নি অবস্থান করে ॥১৮॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, ত্বক্ ও কর্ণ এবং মন ও বুদ্ধি এই সাতটী সেই তেজোময় অগ্নির জিহ্বা ॥১৯॥

---

(১৭) মদ্গতং ব্রহ্মবাদিনঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(১৮) তেষামন্যোন্যভক্ষাণাম্...পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

অনেনৈব প্রকারেণ প্রগৃহীতং পুরাতনৈঃ।
পূর্ণাহুতিভিরাপূর্ণাস্তে পূর্য্যন্তে হি তেজসা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি। পুরাতনৈর্মুনিভিঃ, প্রগৃহীতং বেদাৎ জন্ম সংগৃহীতম্। পূর্ণাহুতিভির্ঘ্রাণাদীনাং বিষয়ীকরণৈঃ, আপূর্ণাস্তে পৃথিব্যাদয়ঃ, তেজসা পূর্য্যন্তে ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বুদ্ধিঃ ॥২৭॥ অনেনেতি। অনেন প্রকারেণ রূপাদিগ্রহতৎসংস্কারপরম্পরয়া প্রগৃহীতং ঘ্রাণাদীনাং রূপং পুরাতনৈর্ঋষিভিঃ বেদাদিতি শেষঃ। ত্রিভির্মানমেয়মাতৃভিঃ পূর্ণং ব্রহ্ম তস্য আহুতি-রাহ্বানম্, "আহুতয়ো বৈ নামৈতা যদাহুতয় এতাভির্বৈ দেবান্ যজমানোহ্বয়তীতি" শ্রুতেঃ। তৎ যৈস্তৈঃ উপাধিভূতৈর্দর্পণৈরিব ব্রহ্মপ্রজ্ঞাপকৈরিত্যর্থঃ। আপূর্ণাঃ সর্ব্বে লোকা ইতি শেষঃ। তে চ ত্রয়ঃ তেজসা স্বাত্মজ্যোতিষা পূর্য্যন্তি তেনৈব সত্তাবন্তো ভবন্তীত্যর্থঃ। এবং দৃষ্টিসৃষ্টিরনেন শ্লোকেন সূচিতা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২২॥

প্রাচীন ঋষিরা এই প্রকারে বেদ হইতে সৃষ্টি-প্রকরণ সংগ্রহ করিয়াছেন। ঘ্রাণাদির বিষয় করিতে থাকায় গন্ধাদিদ্বারা পরিপূর্ণ সেই পৃথিবীপ্রভৃতি আবার তেজোদ্বারা পূর্ণ হইয়া থাকে' ॥২৮॥

---

(২৮) ত্রিভিঃ পূর্য্যন্তি তেজসা ··পি বঙ্গ বর্দ্ধ। * '···বিংশোঽধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ, * '·· একবিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নিবোধ দশহোতৄণাং বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥
শ্রোত্রং ত্বক্‌চক্ষুষী জিহ্বা নাসিকা চরণৌ করৌ।
উপস্থং পায়ুরিতি বাগ্‌হোতৄণি দশ ভামিনি! ॥২॥
শব্দস্পর্শৌ রূপরসৌ গন্ধো বাক্যং ক্রিয়া গতিঃ।
রেতোমূত্রপুরীষাণাং ত্যাগো দশ হবীংষি চ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রেতি। নিবোধ শৃণু, দশহোতৄণাং স্বস্ববৃত্তিনিক্ষেপাৎ হোতৃরূপাণাং শ্রোত্রাদীনাং দশানামিন্দ্রিয়াণাম্, বিধানং বিষয়েষু প্রবৃত্তিঃ ॥১॥

শ্রোতমিতি। শ্রোত্রং কর্ণঃ। করৌ হস্তৌ ॥২॥

শব্দেতি। ক্রিয়া গ্রহণাদিঃ, গতির্গমনম্। হবীংষি দিগাদ্যগ্নিষু হবনীয়ত্বাৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বত্র ঘ্রাণাদ্যুপাধিভূতাত্মা ঘ্রাতাহমিত্যাদ্যভিমানবান্ ত্রেয়াদীন্ প্রকল্প্য ঘ্রাণাদীংস্তর্পয়তীত্যুক্তম্, ইদানীং "প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা' ইতি শ্রুত্যনুসারাদিন্দ্রিয়াণ্যেব স্বকল্পিতেষু দেবেষু দেবদ্বারা স্বকল্পিতান্ লোকাংস্তর্পয়ন্তীত্যুক্ত্যা ভূতাত্মনি কল্পকত্বং নাস্ত্যপি তু জড়ষ্বেব তদিতি বিবিনক্তি—অত্রাপীতি। অত্র দৃষ্টিসৃষ্টিপ্রকারে বিবেচনীয়ে ॥১॥ শ্রোত্রমিতি। "অথাতো বিভূতয়োঽস্য পুরুষস্য তস্য বাচা সৃষ্টৌ পৃথিবী চাগ্নিশ্চে"ত্যাদ্যৈতরেয়কে "শ্রোত্রেণ সৃষ্টা দিশশ্চ চন্দ্রমাশ্চে"তিবচনাৎ "শ্রোত্রং সর্ব্বৈঃ শব্দৈঃ সহাপ্যেতী"তি

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'সুভগে! দশটী হোতার যে প্রকার ক্রিয়া হইয়া থাকে, এই বিষয়েও মনস্বীরা সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করেন; তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥১॥

ভামিনি! কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা, নাসিকা, বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ—এই দশটী হোতা ॥২॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ, বাক্য, ক্রিয়া, গমন, শুক্র ও মূত্রত্যাগ এবং পুরীষত্যাগ—এই দশটী হবি ॥৩॥

দিশো বায়ু রবিশ্চন্দ্রঃ পৃথ্ব্যগ্নী বিষ্ণুরেব চ।
ইন্দ্রঃ প্রজাপতির্মিত্রমগ্নয়ো দশ ভামিনি ! ॥৪॥
দশেন্দ্রিয়াণি হোতৄণি হবীংষি দশ ভামিনি ! ।
বিষয়া নাম সমিধো হূয়ন্তে তু দশাগ্নিষু ॥৫॥
চিত্তং স্রুবশ্চ বিত্তঞ্চ পবিত্রং জ্ঞানমুত্তমম্।
সুবিভক্তমিদং পূর্ব্বং জগদাসীদিতি শ্রুতম্ ॥৬॥
সর্ব্বমেবাথ বিজ্ঞেয়ং চিত্তং জ্ঞানমবেক্ষতে।
রেতঃ শরীরভৃৎকাযে বিজ্ঞাতা তু শরীরভৃৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দিশ ইতি। প্রজাপতির্ব্রহ্মা, মিত্রং নাম দেববিশেষঃ ॥৪॥

দশেতি। হবীংষি শব্দাদীনি। বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ ॥৫॥

চিত্তমিতি। স্রুবো হোমসাধনপাত্রবিশেষঃ, বিত্তং ধনম্। সুবিভক্তং সম্যগ্ব্যাপ্তম্ ॥৬॥

সর্ব্বমিতি। চিত্তম্, সর্ব্বং সর্ব্বকার্য্যকারি বিজ্ঞেযম্, তচ্চ চিত্তং কর্ত্তৃ স্বপ্রকাশকত্বেন জ্ঞানমবেক্ষতে। শরীরভৃৎ দেহরক্ষকম্। শরীরভৃৎ জীবস্তু কাযে দেহে বিজ্ঞাতা জ্ঞানাশ্রয়ঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌষীতকিবচনাচ্চ দিগাদ্যাত্মকে সূত্রাত্মনি সবিষযাণি শ্রোত্রাদীনি প্রবিলাপয়েদিত্যর্থঃ ॥২—৫॥ চিত্তমিতি। এতৎ প্রবিলাপনং স্রুবস্থানীয়েন চিত্তেনৈব কর্ত্তব্যং ন বায়ুনিরোধাদিনা হঠেন। "মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিযম্যে"তি গীতাষষ্ঠোক্তেঃ। চিত্তং সংস্কারাঃ পুণ্যপাপে বা, যথা স্রুবেণাজ্যমগ্নৌ হুত্বা স্রুবমগ্নিদক্ষিণার্থং বিত্তঞ্চ ত্যজন্তি এবং মনসা সবিষয়াণীন্দ্রিয়াণি কারণে প্রবিলাপ্য মনঃকারণং সুকৃতদুষ্কৃতে চ ত্যজেদিতি রূপকদ্বারা প্রপঞ্চিতম্। এবং কৃতে যদবশিষ্যতে তদাহ—পবিত্রং জ্ঞানমুত্তমমিতি। পবিত্রমসঙ্গম্। উত্তমং চরমম্। নাতঃ-পরতরং কিঞ্চিদস্তি "পুরুষান্নপরং কিঞ্চিদি"তি শ্রুতেঃ। সুবিভক্তং জ্ঞানাৎ পৃথগ্ভূতং ইদং চিত্তাদিশব্দাদ্যন্তম্ ॥৬॥ সর্ব্বমিতি। অথেতি পক্ষান্তরে বিজ্ঞেযং সর্ব্বং চিত্তমেবেতি সম্বন্ধঃ। জ্ঞানং তু তৎপ্রকাশকমবেক্ষত এব কেবলং ন সজ্জত ইত্যর্থঃ। নম্বেবং কথং সুবিভক্তানামপি জ্ঞানজ্ঞেয়ানামবিভাগপ্রত্যয ইত্যাশঙ্ক্য তপ্তায়ঃপিণ্ডবৎ সান্নিধ্যমাত্রাদিত্যাহ—রেত ইত্যাদিনা।

ভামিনি! দিক্, বায়ু, সূর্য্য, চন্দ্র, পৃথিবী, অগ্নি, বিষ্ণু, ইন্দ্র, ব্রহ্মা ও মিত্র—এই দশটী অগ্নি ॥৪॥

ভামিনি! কর্ণপ্রভৃতি দশ ইন্দ্রিয় হোতা, শব্দপ্রভৃতি দশটী হবি। সেই দশটী বিষয় সমিধ্; সেই সমিধ্গুলি উক্ত দশটী অগ্নিতে নিক্ষেপ করা হয ॥৫॥

চিত্ত—স্রুব এবং পবিত্র ও উত্তম জ্ঞান—ধন। আমাদের শুনা আছে যে, পূর্ব্বে এই জগৎ উক্ত পদার্থগুলিতে ব্যাপ্ত ছিল ॥৬॥

---

(৭) সর্ব্বমেবাত্র বিজ্ঞেয়ং চিত্তে জ্ঞানমবেক্ষতা—নি।

শরীরভৃদ্‌গার্হপত্যস্তস্মাদগ্নিঃ প্রণীয়তে।
মনশ্চাহবনীয়স্তু তস্মিন্ প্রক্ষিপ্যতে হবিঃ ॥৮॥
ততো বাচস্পতির্জজ্ঞে তং মনঃ পর্য্যবেক্ষতে।
রূপং ভবতি বৈবর্ণ্যং সমনুদ্রবতে মনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শরীরেতি। শরীরভৃজ্জীবঃ, গার্হপত্যো নামাগ্নিঃ। আহবনীয়ো নাম চাগ্নিঃ, হবিঃ শব্দাদিকম্ ॥৮॥

তত ইতি। ততো মনসঃ, বাচস্পতির্বৃহস্পতিঃ, জজ্ঞে জাতঃ। বৈবর্ণ্যং বর্ণবিহীনম্, রূপং রূপতন্মাত্রমপি ভবতি, মনস্তদ্রূপং সমনুদ্রবতে অনুগচ্ছতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রেতোজন্যে শরীরেঽভিমানবান্ তস্য কাযে ষাট্‌কৌশিকে বিজ্ঞাতা জীবঃ সূক্ষ্মশরীরভৃৎ লিঙ্গাভিমানী অস্তি॥৭॥ সোঽপি শরীরভৃদ্গার্হপত্যঃ হৃদয়ং হৃদয়ং "গার্হপত্য" ইতি গৃহপতেঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্যায়ং দেশ ইতি ব্যুৎপন্নগার্হপত্যশব্দেন হৃদযশব্দস্য সামানাধিকরণ্যশ্রুতেঃ। তস্মাৎ হৃদয়াদন্যো মনআখ্যঃ, "হৃদয়ং নিরভিদ্যত হৃদয়ান্মনো মনসশ্চন্দ্রমা" ইতি শ্রুতেঃ। আহবনীয়ো মনআয়তনং তচ্চ মুখমেব, "আস্যমাহবনীয়" ইতি শ্রুতেঃ, হবিঃ তেজোঽবন্নাত্মকমদনীয়ম্ "অন্নময়ং হি সৌম্য মন অপোময়ঃ প্রাণস্তেজোময়ী বাগি"তি শ্রুতের্হবিষস্তেজোঽংশো জাঠরং তেজঃ প্রাপ্য সদ্যো বাগ্‌রূপেণ পরিণমতে ॥৮॥ ততো বাচস্পতিঃ দেবঃ প্রথমং জজ্ঞে, মনঃ পার্থিবং তদনন্তরং জজ্ঞে, অতো মনোময়ঃ সূত্রাত্মা বাচমবেক্ষতে সিসৃক্ষুঃ সন্। "যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ। তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে॥" "মনসা বাচং মিথুনং সমভবদি"তি শ্রুতেঃ। তত ইত্যনূদ্যতে, মনোঽনন্তরং রূপং ভবতি রূপ্যতে স্পর্শেনৈব প্রথতে ইতি রূপং প্রাণবায়ুস্তব্যমুৎপদ্যতে, অন্নাপেক্ষয়া অপাং জাড্যপ্রাধান্যেন চিরপাকিত্বাৎ। তচ্চ রূপং বৈবর্ণ্যং বর্ণো নীলপীতাদিস্তদ্রহিতং স্বার্থে তদ্ধিতঃ, তদ্রূপং কর্ত্তৃ মনঃ প্রতি সমনুদ্রবতি বিপরীতং বা। "রুদ্ধে চিত্তেঽনিলো রুদ্ধো

চিত্তকে সর্ব্বকার্য্যকারী বলিয়া জানিবে। সেই চিত্ত জ্ঞানের অপেক্ষা করে। শুক্র দেহকে রক্ষা করিয়া থাকে আর শরীর-রক্ষাকারী জীবাত্মা জ্ঞানের আশ্রয় ॥৭॥

সেই জীবাত্মাকেই গার্হপত্য অগ্নিরূপে প্রণয়ন করা হয় এবং মনকে আহবনীয় অগ্নিরূপে স্থাপন করা হইয়া থাকে ; তাহার পর সেই মনে শব্দপ্রভৃতিরূপ হবি প্রক্ষেপ করা হয় ॥৮॥

বৃহস্পতি সেই মন হইতে উৎপন্ন হন, মনে তাঁহাকে পর্য্যবেক্ষণ করে ; আর বর্ণবিহীন রূপ (রূপতন্মাত্র) উৎপন্ন হয়, মন সেই রূপের অনুগামী হইয়া থাকে' ॥৯॥

ব্রাহ্মণ্যুবাচ।

কস্মাদ্বাগভবৎ পূর্ব্বং কস্মাৎ পশ্চাম্মনোঽভবৎ।
মনসা চিন্তিতং বাক্যং যদা সমভিপদ্যতে ॥১০॥
কেন বিজ্ঞানযোগেন মতিশ্চিত্তং সমাস্থিতা।
সমুন্নীতা নাধ্যগচ্ছৎ কো বৈ তাং প্রতিবাধতে ॥১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

তামপানঃ পতির্ভূত্বা তস্মাৎ প্রেয়ত্যপানতাম্।
তাং গতিং মনসঃ প্রাহুর্মনস্তস্মাদপেক্ষতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি। সমভিপদ্যতে সমুদ্ভবতি, পূর্ব্বং বাচঃ পরঞ্চ মনস উৎপত্তৌ মনসা চিন্তিতস্য বাক্যস্যোৎপত্তির্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১০॥

কেনেতি। মতির্বুদ্ধিঃ, চিত্তং সমাস্থিতা সমাশ্রিতা। সমুন্নীতা চিত্তেন প্রেরিতা মতিঃ, নাধ্যগচ্ছৎ বিষয়ান্ নান্বভবৎ, তাং মতিম্, প্রতিবাধতে স্বয়মনুভবে প্রতিবধ্নাতি ॥১১॥

তামিতি। অপানো বায়ুঃ, পতিঃ প্রভুর্ভূত্বা তাং মতিং বিষয়েষু প্রেরয়তীতি শেষঃ। তস্মাদেব স বায়ুরপানতাং প্রেয়তি প্রাপ্নোতি। মনসস্তাং মতিং গতিং বিষয়েষু প্রবৃত্তিহেতুং প্রাহুর্ম্ননয়ঃ, তস্মান্মন এব তাং মতিং প্রেরকত্বেনাপেক্ষতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণং কৃষ্ণেঽনিলে মন" ইত্যুক্তেঃ ॥৯॥ অত্র মন এব পূর্ব্বরূপং বাগুত্তররূপং "মনসা বা ইষিতা বাগ্ বহতী"তি শ্রুতিং লৌকিকমনুভবং চাশ্রিত্য শঙ্কতে—কস্মাদিতি ॥১০॥ বিজ্ঞানযোগেন প্রমাণেন মতিঃ প্রাণঃ সমুন্নিতা সুষুপ্তৌ উদ্রিক্তা সতী বিষয়ান্ কুতো নাধ্যগচ্ছৎ? কো বৈ তাং প্রতিবাধতে সুষুপ্তৌ কো বা প্রাণস্য জ্ঞানশক্তিমপহরতীত্যর্থঃ ॥১১॥ যস্মাৎ কেনেত্যস্যোত্তরমাদাবাহ—তামপান ইতি। অপানবশগঃ প্রাণো ন সুষুপ্তো মনোলয়াল্লীয়তে অপানং তু স্ববশে কৃত্বা সমাধৌ মনোলয়ে সতি লীয়ত এবেত্যর্থঃ। তস্মাৎ পতিভাবাদ্ধেতোঃ প্রেষতি নয়তি তাং গতিমিতি তাং প্রাণাখ্যাং গতিং মনসো গতিং

ব্রাহ্মণী বলিলেন—'বাক্য কিপ্রকারে প্রথম উৎপন্ন হইল, কিপ্রকারেই বা মন পরে জন্মিল। কারণ, যে হেতু মনের চিন্তিত বাক্যই উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥১০॥

কোন্ যুক্তিতে বুদ্ধি চিত্তকে আশ্রয় করে। কারণ, বুদ্ধি ত মনঃপ্রেরিত হইয়া বিষয় অনুভব করে না, বুদ্ধির নিজে নিজে অনুভব করিবার পক্ষে কে তাহাকে বাধা দেয়' ॥১১॥

(৮) তস্মাদন্তঃ প্রণীয়তে—নি।
(১২) তস্মনন্তঃ পতির্ভূত্বা তস্মাৎ প্রেহন্নিবায়তি তাং মতিং—নি।

প্রশ্নং তু বাঙ্মনসোর্যংযস্মাত্ত্বমনুপৃচ্ছসি।
তস্মাত্তে বর্ত্তয়িষ্যামি তয়োরেব সমাহ্বয়ম্ ॥১৩॥
উভে বাঙ্‌মনসী গত্বা ভূতাত্মানমপৃচ্ছতাম্।
আবয়োঃ শ্রেষ্ঠমাচক্ষ্ব ছিন্ধি নৌ সংশয়ং বিভো! ॥১৪॥
মন ইত্যেব ভগবাংস্তদা প্রাহ সরস্বতীম্।
অহং বৈ কামধুক্ তুভ্যমিতি তং প্রাহ বাগথ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রশ্নমিতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি উত্তরং বক্ষ্যামীত্যর্থঃ, তয়োর্বাঙ্‌মনসোঃ, সমাহ্বয়ং প্রবৃত্তিক্রমম্ ॥১৩॥

উভে ইতি। ভূতাত্মানং ব্রহ্মাণম্। নৌ আবয়োঃ ॥১৪॥

মন ইতি। তদা ভগবান্ ব্রহ্মা মন এব শ্রেষ্ঠমিতি সরস্বতীং বাচং প্রাহ। অথ পরন্তু অহং বাক্, তুভ্যং তব কামধুক্ অভীষ্টসম্পাদিনী ময়ৈব তদভীষ্টপ্রকাশাৎ অতোঽহমেব শ্রেষ্ঠেতি ভাবঃ। ইতি বাক্ তং ভগবন্তং ব্রহ্মাণং প্রাহ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বহির্গমনসাধনং প্রাহুঃ, ন হি বায়ুবলেনাহুন্মীলিতে নয়নে মনোবৃত্তির্ধ্রুবমণ্ডলপর্য্যন্তং গন্তুং সমর্থা, তাং মতিমিত্যপপাঠঃ ॥১২॥ কস্মাদিত্যস্তোত্তরমাখ্যায়িকামুখেনাহ—প্রশ্নং ত্বিত্যাদিনা। সমাহ্বয়ং সম্যক্ স্থথম্ আহ্বয়ন্তে বিজিগীষবোঽস্মিন্নিতি সমাহ্বয়ঃ সংবাদস্তম্ ॥১৩॥ ভূতাত্মানং জীবম্ ॥১৪॥ তন্মতে মনঃশ্রেষ্ঠ্যমহুভবসিদ্ধং বাচো মতে দৃষ্টাদৃষ্টৈষ্টফলোপায়ো

ব্রাহ্মণ বলিলেন—অপান বায়ু প্রভু হইয়া বুদ্ধিকে বিষয়ে প্রেরণ করে, সেই জন্যই সেই বায়ু অপান নাম লাভ করিয়া থাকে। অতএব বুদ্ধিকেই মনের প্রবৃত্তিহেতু বলিয়া মুনিরা বলেন; সুতরাং মনই বুদ্ধির অপেক্ষা করে ॥১২॥

সুন্দরি! যেহেতু তুমি আমার নিকট বাক্য ও মনের প্রবৃত্তিক্রম জিজ্ঞাসা করিযাছ, সেই হেতু আমি তোমার নিকট বাক্য ও মনের প্রবৃত্তিক্রম বলিতেছি ॥১৩॥

বাক্য ও মন উভয়েই যাইয়া ব্রহ্মার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিল—'প্রভু! আপনি আমাদের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ, তাহা বলুন, আমাদের সংশয় ছেদন করুন ॥১৪॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা সরস্বতীকে বলিলেন—'তোমাদের মধ্যে মনই প্রধান।

---

(১৫) ইতঃ পরম্ 'ব্রাহ্মণ উবাচ।' বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

স্থাবরং জঙ্গমঞ্চৈব বিদ্ধ্যুভে মনসী মম।
স্থাবরং মৎসকাশে বৈ জঙ্গমং বিষয়ে তব ॥১৬॥
যস্তু তং বিষয়ং গচ্ছেন্মন্ত্রো বর্ণঃ স্বরোঽপি বা।
তন্মনো জঙ্গমং নাম তস্মাদসি গরীয়সী ॥১৭॥
যস্মাদপি সমাধিস্তে স্বয়মভ্যেত্য শোভনে।
তস্মাদুচ্ছ্বাসমাসাদ্য প্রবক্ষ্যামি সরস্বতি! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পরঞ্চ ব্রহ্মা সরস্বতীমাহ স্ম স্থাবরমিতি। হে সরস্বতি! স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ ইত্যুভে মম মনসী বিদ্ধি। তৎ স্থাবরং ধ্যানকালে স্থিতিশীলং মম মনঃ, মৎসকাশ এব তিষ্ঠতি; জঙ্গমং মনস্তু তব বাচো বিষয়ে বর্ত্ততে, তস্যান্যত্র গমনাৎ ত্বয়াপি তৎপ্রকাশাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

ইদানীন্তু বাচোঽপি প্রাধান্যমাহ য ইতি। মন্ত্রঃ "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চ" ইত্যাদিরূপঃ, বর্ণো বৈদিকো লৌকিকো বা ককারাদিঃ, স্বরস্তাদৃশঃ অকারাদির্বা, তৎ মনঃ কর্ত্তৃ, তং জঙ্গমং নাম মন্ত্রাদিরূপং বিষয়ং গচ্ছেৎ, তস্মাদ্ধেতোঃ ত্বমপি গরীয়সী অসি অনুসার্য্যত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৭॥

যস্মাদিতি। হে শোভনে! সরস্বতি! স্বয়ম্ অভ্যেত্য ঘটপটাদিরূপং পদার্থং গত্বা স্থিতায়াস্তে, সমাধিঃ স্থিতির্ভবতি, তস্মাদেব হেতোঃ, উচ্ছ্বাসমানন্দমাসাদ্য তব প্রাধান্যং প্রবক্ষ্যামি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ময়ৈব বোদ্ধুং শক্য ইতি স্বস্যৈব শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥১৫॥ দ্বয়োর্বিষয়বিভাগেন সাম্যমাপাদয়ন্নন আখ্যা ব্রাহ্মণ উবাচ; স্থাবরং বাহ্যেন্দ্রিয়গ্রাহ্যম্, জঙ্গমমতীন্দ্রিয়ং স্বর্গাদি ॥১৬॥ যদ্যপি স্বর্গাদিকমপি মনসো বিষয়স্তথাপি বাচমেব দ্বারীকৃত্য তস্য তথাত্বমস্ত্যতো বাগেব গরীয়সীত্যাহ—যস্ত্বিতি। মন্ত্রাদিপ্রকাশিতং বিষয়ং গচ্ছন্মনোঽপি জঙ্গমং ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ সমাধিঃ কামধুগস্তীতি

তাহার পর সরস্বতী ব্রহ্মাকে কহিলেন—'আমি আপনার যে অভীষ্ট সম্পাদন করিয়া থাকি (সুতরাং আমারই প্রধান হওয়া উচিত)' ॥১৫॥

পরে ব্রহ্মা কহিলেন—'সরস্বতি! স্থাবর ও জঙ্গম এই দুই প্রকারই আমার মন, ইহা তুমি অবগত হও। ধ্যানের সময়ে স্থাবর মন আমার নিকটে থাকে আর জঙ্গম মন তোমার বিষয়ে যায় ॥১৬॥

যে মন্ত্র, যে ককারাদি ব্যঞ্জনবর্ণ, কিংবা যে অকারাদি স্বরবর্ণ সেই সকল জঙ্গম বিষয়েই সেই মন যাইয়া থাকে, এদিকে সেই মন্ত্রাদিস্বরূপা তুমি। সেই জন্য তুমিও প্রধান ॥১৭॥

শোভনে সরস্বতি! তুমি যেহেতু ঘটপটাদি বিষয়ে নিজেই যাইয়া স্থির থাক, সেই জন্য আমি আনন্দিত হইয়া বলিতেছি ॥১৮॥

প্রাণাপানান্তরে দেবি! বাগ্‌বৈ নিত্যং স্ম তিষ্ঠতি।
প্রের্য্যমাণা মহাভাগে! বিনা প্রাণমপানতী।
প্রজাপতিমুপাধাবৎ প্রসীদ ভগবন্নিতি ॥১৯॥
ততঃ প্রাণঃ প্রাদুরভূদ্বাচমাপ্যায়য়ন্ পুনঃ।
তস্মাদুচ্ছ্বাসমাসাদ্য ন বাগ্‌বদতি কর্হিচিৎ ॥২০॥
ঘোষিণী জাতনির্ঘোষা নিত্যমেব প্রবর্ত্ততে।
তয়োরপি চ ঘোষিণ্যা নির্ঘোষৈব গরীয়সী ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণেতি। হে মহাভাগে সরস্বতি! স্বদ্রূপা বাগ্‌দেবী নিত্যং প্রাণাপানয়োরন্তরে মধ্যে তিষ্ঠতি। স্মেতি পাদপূরণে। পরঞ্চ মনসা প্রের্য্যমাণা সা বাগ্‌দেবী প্রাণং বিনা, অপানতী স্বস্থানাদপসরন্তী, অপাঙ্‌পূর্ব্বস্য নয়তেঃ শতৃ্ঙি আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ। হে ভগবন্! প্রসীদ, পুনঃ প্রজাপতিং ব্রহ্মাণং মাম্ উপাধাবৎ দ্রুতমুপাগচ্ছৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

তত ইতি। ততঃ পুনঃ প্রাণঃ, বাচমাপ্যায়য়ন্ নিজাগমনেন বর্দ্ধয়ন্, তত্র প্রাদুরভূৎ। তস্মাৎ প্রাণাগমনাৎ বাক্, উচ্ছ্বাসমানন্দমাসাদ্য কর্হিচিদপি ন বদতি প্রাণসন্নিধানেন স্বপ্রাধান্যজ্ঞাপনে সঙ্কোচাপাতাৎ ॥২০॥

সা চ বাগ্‌দ্বিবিধেত্যাহ ঘোষিণীতি। ঘোষঃ শব্দঃ অস্যা অস্তীতি ঘোষিণী। অতিশয়ার্থে ইন্। জাতো নির্ঘোষো মৃদুশব্দো যস্যাঃ, সা চেতি দ্বিবিধা নিত্যমেব প্রবর্ত্ততে। তয়োরপি চোভয়োর্মধ্যে ঘোষিণ্যাঃ সকাশাৎ নির্ঘোষৈব গরীয়সী বহুলপ্রচারাৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বপক্ষপুষ্টিঃ, তেনাহং মূর্চ্ছিত ইবাস্মি যস্মাত্তস্মাদুচ্ছ্বাসমাসাদ্যেতি যোজনা ॥১৮॥ তথাপি মনোবৃত্তিবিশেষয়োঃ প্রাণাপানয়োরন্তরেব বাগস্তি "স্বপিতি বা প্রাণে তদা বাগ্‌ভবতী প্রাণস্তদা বাচং রেহ্লী"তি শ্রুতেরিত্যাহ—প্রাণাপানেতি—রেহ্লি লোট্। অপানতী প্রাণেন অনাপ্যায়িতা সতী তারমন্দ্রত্বাদিভাবং ব্যুৎসৃজ্যাত্যন্তং নাচৈস্তরা ভবতীত্যর্থঃ ॥১৯॥ ব্যতিরেকমুক্ত্বান্বয়মাহ—তত ইতি। "তস্মাদপ্রাণমনপানম্ বাচমভিব্যাহরতী"তি শ্রুতের্যস্মাদেবং তস্মাদুচ্ছ্বাসং প্রাণব্যাপারমাসাদ্য ন বাগ্‌বদতি ॥২০॥ ঘোষিণী স্থূলঘোষবতী, জাতঃ নির্ঘোষো

বাগ্‌দেবী সর্ব্বদাই প্রাণ ও অপানের মধ্যে থাকেন। মহাভাগে! সেই বাগ্‌দেবী তুমি প্রাণকে ছাড়িয়া কখনও দূরে যাইয়া থাক, আবার 'ভগবন্! আপনি প্রসন্ন হউন' এই কথা বলিয়া আমার নিকটে দ্রুত উপস্থিত হও ॥১৯॥

তাহার পর আবার তোমাকে সংবর্দ্ধিত করিতে থাকিয়া প্রাণ প্রাদুর্ভূত হয়, সেই জন্যই তুমি কখনও প্রাণের সমক্ষে আনন্দিত হইয়া কথা বল না ॥২০॥

---

(১৯) প্রীয়মাণা মহাভাগে!—নি।

গৌরিব প্রস্রবত্যর্থান্ রসমুত্তমশালিনী।
সততং স্যন্দতে হ্যেষা শাশ্বতং ব্রহ্মবাদিনী ॥২২॥
দিব্যাদিব্যপ্রভাবেণ ভারতী গৌঃ শুচিস্মিতে!।
এতয়োরন্তরং পশ্য সূক্ষ্ময়োঃ স্যন্দমানয়োঃ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণ্যুবাচ।

অনুৎপন্নেষু বাক্যেষু চোদ্যমানা বিবক্ষয়া।
কিন্নু পূর্ব্বং তদা দেবী ব্যাজহার সরস্বতী ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

গৌরিতি। গৌর্ধেনুঃ, রসং দুগ্ধমিব, উত্তমশালিনী উৎকৃষ্টপ্রভাবযুক্তা বাক্, অর্থান্ অভিধেয়বিষয়ান্ প্রস্রবতি নিঃসারয়তি প্রকাশয়তি চ। কিঞ্চ, ব্রহ্মবাদিনী বেদার্থভাষিণী এষা বাক্, সততং শাশ্বতং মোক্ষম্, স্যন্দতে জ্ঞানোৎপাদনেন অবস্রংশয়তি প্রতিপাদয়তীত্যর্থঃ ॥২২॥

দিব্যেতি। হে শুচিস্মিতে। শুভ্রহাসিনি! ভারতী বাক্, দিব্যপ্রভাবো বেদার্থপ্রকাশঃ, অদিব্যপ্রভাবশ্চ লৌকিকার্থাভিধানম্ তেন, জাতাবেকবচনম্, গৌর্ধেনুরিব লোকোপকারিণীতি শেষঃ। ইদানীং স্যন্দমানয়োর্বিষয়েষু প্রবর্ত্তমানয়োঃ, সূক্ষ্ময়োরেতয়োর্বাঙ্মনসয়োঃ, অন্তরং ভেদম্, পশ্য স্বয়মেবালোচয়। তথাচ দ্বে এব শ্রেষ্ঠে ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অনুৎপন্নেম্বিতি। বাক্যেষু অনুৎপন্নেষু সৎসু, বিবক্ষয়া বক্তুমিচ্ছয়া, চোদ্যমানা মনসা

ভারতভাবদীপঃ

ঘোষাভাবো যস্যাঃ সা অঘোষেতি যাবৎ। তয়োর্ঘোষিণী প্রাণাপ্যায়নমপেক্ষতে তদ্বিনা বিচ্ছিদ্যতে নির্ঘোষা তু হংসমন্ত্ররূপা সর্ব্বাস্বপ্যবস্থাসু প্রবর্ত্তত ইতি গরীয়সী ॥২১॥ ঘোষিণ্যপি গুর্ব্বীত্যাহ—গৌরিবেতি। "বাচং ধেনুমুপাসীত তস্যাশ্চত্বারঃ স্তনাঃ স্বাহাকারঃ স্বধাকারো হন্তকারো বষট্কার" ইতি শ্রুতেঃ। স্তনৈস্তত্তৎকর্ম্মফলরূপং রসম্, অর্থান্ রসমিতি সমানাধিকরণে দ্বিতীয়ে; প্রস্রবতি ব্রহ্মবাদিনী উপনিষৎ, বাক্ তু শাশ্বতং মোক্ষং স্যন্দতে প্রস্রবতি, সততং নিত্যসিদ্ধম্ ॥২২॥ দিব্যং দেবতাকর্ষণাদি, অদিব্যং ব্যবহারাদিসামর্থ্যম্, তদুভয়রূপো

সে যাহা হউক, সর্ব্বদাই তোমার দুইটী রূপ থাকে। এক—ঘোষিণী, দ্বিতীয় নির্ঘোষা। তাহার মধ্যে নির্ঘোষাই ঘোষিণী অপেক্ষা প্রধান ॥২১॥

ধেনু যেমন দুগ্ধ নিঃসারণ করে, তেমন উত্তমপ্রভাবযুক্তা বাক্ অর্থ প্রকাশ করে, আর বেদার্থবাদিনী বাক্ সর্ব্বদা মুক্তি-সম্পাদন করিয়া থাকে ॥২২॥

শুভ্রহাসিনি! বাক্, লৌকিকপ্রভাবে ও অলৌকিকপ্রভাবে ধেনুর তুল্যা হইয়া থাকে। এখন তুমি নিজেই স্ব স্ব বিষয়ে প্রবর্ত্তমান সূক্ষ্ম এই বাক্ ও মনের ভেদ পর্য্যালোচনা কর' ॥২৩॥

(২৩) চোদ্যমানা সিসৃক্ষয়া—নি।

ব্রাহ্মণ উবাচ।

প্রাণেন যা সম্ভবতে শরীরে প্রাণাদপানং প্রতিপদ্যতে চ।
উদানভূতা চ বিসৃজ্য দেহং ব্যানেন সর্ব্বং দিবমাবৃণোতি ॥২৫॥
ততঃ সমানে প্রতিতিষ্ঠতীহ ইত্যেব পূর্বং প্রজজল্প বাণী।
তস্মান্মনঃ স্থাবরত্বাদ্বিশিষ্টং তথা দেবী জঙ্গমত্বাদ্বিশিষ্টা ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রের্য্যমাণা সরস্বতী বাগ্‌দেবী, তদা পূর্ব্বম্, কিম্ ব্যাজহার আত্মনো মনসো বা শ্রেষ্ঠত্ব-মুবাচ ॥২৪॥

প্রাণেনেতি। যা বাক্, শরীরে প্রাণেন সহ সম্ভবতে প্রথমং সঙ্গচ্ছতে, ক্রমেণ সা প্রাণাদ-পানং প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি। ততশ্চ উদানং ভূতা প্রাপ্তা সতী দেহং তচ্ছরীরং বিসৃজ্য ব্যানেন ব্যানবায়ুপ্রভাবেণ সর্ব্বং সকলজনকর্ণং দিবমাকাশঞ্চ আবৃণোতি ব্যাপ্নোতি ॥২৫॥

তত ইতি। ততঃ সা বাক্, সমানে বায়ৌ প্রতিতিষ্ঠতি, ইত্যেব বাণী সা বাক্ প্রজজল্প

ভাবতভাবদীপঃ

যঃ প্রভাবস্তেন এতয়োঃ বাঙ্মনসয়োঃ ॥২৩॥ ব্যাজহার স্বস্য বৃত্তিলাভার্থং কিং নু তত্ত্বং বিশেষেণ আজহার আহৃতবতী ॥২৪॥ "আত্মা বুদ্ধ্যা সমেত্যর্থান্মনো যুঙ্‌ক্তে বিবক্ষয়া। মনঃ কায়াগ্নি-মাহন্তি স প্রেরয়তি মারুত"মিতি শিক্ষোক্তের্ম্মনঃপ্রবর্ত্তিতাঃ প্রাণাত্মা এব বাচং নির্ব্বর্ত্তয়ন্তী-ত্যাহ—প্রাণেনেতি। শ্রান্তো হি বিবক্ষুঃদাহং বায়ুমাচামতি স পুনর্নাভিস্থানে প্রাণাপান-গ্রন্থ্যাধারে অপানেন সহৈক্যং প্রাপ্য মনসা মনোভিহতকায়াগ্নিপ্রেরিত উর্দ্ধমুৎপ্লুত্য উরঃ-কণ্ঠশিরঃস্থানেষ্বভিঘাতং প্রাপ্য মন্দ্রমধ্যমতারভেদেন ধ্বনিমুৎপাদ্যাধস্তান্মুখবিলমেত্য তাল্বাদি-স্থানানুরোধী মন্দ্রধ্বনিধর্ম্মবতো বর্ণানভিব্যজ্য বেগবত্ত্বস্বাভাব্যাদ্বহিঃ প্রস্থিতঃ শ্রোত্রস্থানানি সংস্কৃত্য বর্ণানন্থভাব্য বেগক্ষয়ে পুনঃ সমানস্থানমেব পূর্ব্ববৎ প্রতিপদ্যতে। সোঽয়মর্থঃ শ্রীভাগবতেঽপ্যুক্তঃ—"স এব জীবো বিবরপ্রসূতিঃ প্রাণেন ঘোষেণ গুহাং প্রবিষ্টঃ। মনোময়ং

ব্রাহ্মণী বলিলেন—'বাক্য উৎপন্ন হইবার পূর্ব্বে মন যখন বলিবার ইচ্ছায় বাগিন্দ্রিয়কে প্রেরণ করে, তখন বাগ্‌দেবী অর্থাৎ সেই বাগিন্দ্রিয় প্রথমে কি বলিয়াছিল ?' ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'যে বাগিন্দ্রিয় প্রথমে দেহে প্রাণের সহিত মিলিত হয়, সেই বাগিন্দ্রিয় প্রাণ হইতে অপানকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে, পরে উদানে যাইয়া দেহ ত্যাগ করিয়া ব্যান বায়ুর গুণে সকলের কর্ণ ও আকাশ ব্যাপ্ত করে ॥২৫॥

---

* 'একবিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
সুভগে! সপ্তহোতৃণাং বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উবাচ। তস্মাৎ পূর্ব্বোক্তাদ্ধেতোঃ মনঃ, স্থাবরত্বাৎ ধ্যানকালে স্থিতিশীলত্বাৎ, বিশিষ্টং শ্রেষ্ঠম্, তথা দেবী বাক্, জঙ্গমত্বাৎ অভিধানায় ঘটপটাদৌ পুনঃ পুনর্গমনাৎ, বিশিষ্টা শ্রেষ্ঠা ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অত্রেতি। বিধানং কার্য্যকরণপ্রকারঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থম্মমুপেত্য রূপং মাত্রা স্বরো বর্ণ ইতি স্থবিষ্ঠ” ইতি।২৫। ইতোবেধমেব পূর্ব্বং বাণী যোৎপত্তি-প্রকারং প্রজল্প বাচঃ প্রাণাধীনত্বমপি বাচঃ প্রভাবাদেব বিদিতমিত্যর্থঃ। যত্র সোমঃ সহাগ্নিনেত্যুক্তৌ সোমাগ্নী ইড়াপিঙ্গলাধিপতী মনোবাক্শব্দাভ্যামুপসংহরতি—তস্মাদিতি। কিমর্থা বয়ং বক্ষ্যামহে? “বাচি হি প্রাণং জুহুমঃ প্রাণো বাবয়োর্হ্যেব প্রভবঃ স এবাপ্যয়” ইতি শ্রুতেঃ যথা স্থণ্ডিলস্থো বহ্নির্বায়ুনা স্থালীস্থো বায়ুশ্চ বহ্নিনা সমিধ্যতে অন্যতরনাশে চ দ্বয়োরপি নাশঃ, এবং স্বর্গাপবর্গবাদৈর্মনঃ সঙ্কুচ্যতে ততো বাগাদীন্ ব্যাপারয়তি তত্র বাচঃ প্রবর্ত্তকস্য বায়োর্নিরোধে মনোরোধে বা বাঙ্নিরুধ্যতে তাবতৈব সংসারাদর্শনরূপেষ্টার্থসিদ্ধৌ কিং যজ্ঞাদিনা? শ্রুতৌ তু বাক্শব্দেন তৎকারণং মনো জ্ঞেয়ম্। এবং চ বাঙ্মনসয়োঃ প্রত্যেকং পুরুষার্থহেতুত্বাদ্বিশিষ্টত্বমবিশিষ্টম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—ঃ*ঃ—

তাহার পর সেই বাগিন্দ্রিয় সমান বায়ুতে প্রতিষ্ঠিত হয়, ইহাই সেই বাগ্‌দেবী প্রথমে বলিয়াছিলেন। অতএব মন স্থাবর অর্থাৎ ধ্যানকালে স্থিতিশীল হয় বলিয়া শ্রেষ্ঠ এবং বাক্, জঙ্গম অর্থাৎ ঘটপটাদি বিষয়ে বার বার গমন করে বলিয়া শ্রেষ্ঠা’ ॥২৬॥

—ঃ*ঃ—

ঘ্রাণং চক্ষুশ্চ জিহ্বা চ ত্বক্ শ্রোত্রং চৈব পঞ্চমম্।
মনো বুদ্ধিশ্চ সপ্তৈতে হোতারঃ পৃথগাশ্রিতাঃ ॥২॥
সূক্ষ্মেঽবকাশে তিষ্ঠন্তো ন পশ্যন্তীতরেতরম্।
এতান্ বৈ সপ্তহোতৄংস্ত্বং স্বভাবাদ্বিদ্ধি শোভনে! ॥৩॥

ব্রাহ্মণ্যুবাচ।

সূক্ষ্মেঽবকাশে সন্তস্তে কথং নান্যোন্যদর্শিনঃ।
কথংস্বভাবা ভগবন্! এতদাচক্ষ্ব মে প্রভো! ॥৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

গুণাজ্ঞানামবিজ্ঞানং গুণজ্ঞানামভিজ্ঞতা।
পরস্পরং গুণানেতে নাভিজানন্তি কর্হিচিৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ঘ্রাণমিতি। ঘ্রাণং নাসিকা। হোতারো জীবাত্মনি। গন্ধাদীনাং সমর্পয়িতারঃ ॥২॥

সূক্ষ্ম ইতি। অবকাশে স্থানে, ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৩॥

সূক্ষ্ম ইতি। সন্তস্তিষ্ঠন্তঃ। কথং স্বভাবাঃ কীদৃশপ্রকৃতয়ঃ ॥৪॥

গুণেতি। গুণাজ্ঞানাং অজানতাম্, অবিজ্ঞানমাসম্ভবঃ, গুণজ্ঞানান্তু সর্ব্বত্রৈব অভিজ্ঞতা স্যাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদানীং পূর্ব্বোক্তঘ্রাণাদিসপ্তকস্যান্বয়ব্যতিরেকাভ্যামিতরেতরকার্য্যকারিত্বং নাস্তীত্যুক্ত্বা বুদ্ধিং মনস্তদ্বর্ত্তাব্যেতরেষাং পঞ্চানাং মনোঽধীনত্বং মনসোঽপি ব্যবহারিকার্থপ্রকাশকত্বমিত-রাধীনমিতীন্দ্রিয়মনঃসংবাদেন তেষামন্যোন্যাব্যতিরেকমুক্ত্বা পূর্ব্বোক্তমেবান্তরজয়েনোভয়-জয়ফলং সিধ্যতীতি প্রতিপাদনার্থোঽয়ং সপ্তহোত্রাধ্যায় আরভ্যতে,—অত্রাপীতি। অত্র বাঙ্

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'ভাগ্যবতি! এই জগতে সপ্তসংখ্যক হোতার যেরূপ কার্য্যকরণপ্রণালী, তৎসংবলিত এই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়েও মনস্বীরা বলিয়া থাকেন' ॥১॥

নাসিকা, চক্ষু, জিহ্বা, ত্বক্, কর্ণ, মন ও বুদ্ধি—এই সাতটী দেহের পৃথক্ পৃথক্ স্থানস্থিত হোতা ॥২॥

শোভনে! ইহারা দেহের সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম স্থানে থাকিয়া পরস্পরকে দেখে না। তুমি এই সপ্তহোতার স্বভাব অবগত হও' ॥৩॥

ব্রাহ্মণী বলিলেন—'ভগবন্ প্রভু! ইহারা দেহের সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম স্থানে থাকিয়া পরস্পর দর্শন করে না কেন, ইহাদের স্বভাবই বা কিপ্রকার, ইহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৪॥

জিহ্বা চক্ষুস্তথা শ্রোত্রং বাঙ্‌মনো বুদ্ধিরেব চ।
ন গন্ধানধিগচ্ছন্তি ঘ্রাণং তানধিগচ্ছতি ॥৬॥
ঘ্রাণং চক্ষুস্তথা শ্রোত্রং বাঙ্‌মনো বুদ্ধিরেব চ।
ন রসানধিগচ্ছন্তি জিহ্বা তানধিগচ্ছতি ॥৭॥
ঘ্রাণং জিহ্বা তথা শ্রোত্রং ত্বঙ্‌মনো বুদ্ধিরেব চ।
ন রূপাণ্যধিগচ্ছন্তি চক্ষুস্তান্যধিগচ্ছতি ॥৮॥
ঘ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ বুদ্ধিশ্রোত্রে মনস্তথা।
ন স্পর্শানধিগচ্ছন্তি ত্বক্ চ তানধিগচ্ছতি ॥৯॥
ঘ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ ত্বঙ্‌মনো বুদ্ধিরেব চ।
ন শব্দানধিগচ্ছন্তি শ্রোত্রং তানধিগচ্ছতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

জিহ্বেতি। অধিগচ্ছন্তি জানন্তি, ঘ্রাণং নাসিকা ॥৬॥
ঘ্রাণমিতি। রসান্ আস্বাদ্যান্ কটুকষায়াদীন্ ॥৭॥
ঘ্রাণমিতি। ঘ্রাণং নাসিকা, শ্রোত্রং কর্ণঃ ॥৮॥
ঘ্রাণমিতি। বুদ্ধিশ্চ শ্রোত্রং কর্ণশ্চ তে ॥৯॥
ঘ্রাণমিতি। শ্রোত্রং কর্তৃ তান্ শব্দান্, অধিগচ্ছতি গৃহ্লাতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মনসযোঃ সমপ্রাধান্যে বিবেচনীয়ে ॥১—৫॥ দুর্ব্বলীযসামস্মাকং নিয়মা বলবন্তঃ শ্রেষ্ঠাঃ,

---

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'যাহারা নিজেদের গুণ জানে না, তাহারা পরের গুণও জানে না, আর যাহারা নিজেদের গুণ জানে, তাহারা পরের গুণও জানিতে পারে বটে, কিন্তু ইহারা নিজেদের গুণ জানে; অথচ কখনও পরস্পরের গুণ জানে না ॥৫॥

জিহ্বা, চক্ষু, কর্ণ, বাক্, মন ও বুদ্ধি গন্ধের অনুভব করিতে পারে না, কিন্তু নাসিকা সেই গন্ধের অনুভব করিয়া থাকে ॥৬॥

নাসিকা, চক্ষু, কর্ণ, বাক্, মন ও বুদ্ধি রস অনুভব করিতে পারে না, কিন্তু জিহ্বা সেই রসের অনুভব করিয়া থাকে ॥৭॥

নাসিকা, জিহ্বা, কর্ণ, ত্বক্, মন ও বুদ্ধি রূপ গ্রহণ করিতে পারে না, কিন্তু চক্ষু সেইরূপ গ্রহণ করে ॥৮॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, বুদ্ধি, কর্ণ এবং মন স্পর্শ গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না, ত্বক্ সেই স্পর্শ গ্রহণ করে ॥৯॥

---

(৯) ঘ্রাণং জিহ্বা ততশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রং বুদ্ধির্মনস্তথা—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ঘ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ ত্বক্ শ্রোত্রং বুদ্ধিরেব চ।
সঙ্কল্পান্নাধিগচ্ছন্তি মনস্তানধিগচ্ছতি ॥১১॥
ঘ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ ত্বক্ শ্রোত্রং মন এব চ।
ন নিষ্ঠামধিগচ্ছন্তি বুদ্ধিস্তামধিগচ্ছতি ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ঘ্রাণমিতি। সঙ্কল্পান্ সংশয়াদীন্ ॥১১॥

ঘ্রাণমিতি। নিষ্ঠাং নিষ্পত্তিং নিশ্চয়মিতি যাবৎ। "নিষ্ঠা নিষ্পত্তিনাশান্তা' ইত্যমরঃ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অনিয়মা অপরাধীনাঃ ॥৬—৯॥ অগারং হার্দ্দাকাশং সুষুপ্তৌ মোক্ষে চ প্রবিশ্য "য এষো-ঽন্তর্হৃদয় আকাশস্তস্মিন্ শেতে ত্রিপাদস্যামৃতং দিবী"তি শ্রুতিভ্যাম্ অদ্বারমিব বাহ্যেন্দ্রিয়-বর্জ্জিতমিব স্বপ্নসম্প্রজ্ঞাতযোরিব ব্যুত্থানেঽপীন্দ্রিয়াণাং বাসনামাত্ররূপত্বেঽপি ভ্রান্তিসিদ্ধং স্থৌল্যমপেক্ষ্য ইবশব্দঃ, সঙ্কল্পজান্ ভোগান্ বিষয়ে নিবদ্ধান্ বিষয়বাসনাঽবিদ্ধান্ ভুক্ত্বা প্রাণক্ষয়ে মনঃপ্রক্ষয়ে সুষুপ্তাবসম্প্রজ্ঞাতে বা শান্তিমুপৈতি। এবং দন্তানিত্যাদিশ্লোকে স্থিতিমাহারশুদ্ধেঃ সত্ত্বশুদ্ধিহেতুত্বং তদাদিত এবং স্বস্যাকর্ত্তৃত্বভাবনয়ান্নমন্নতঃ সিধ্যতি শুদ্ধ-চিত্তস্য স্বয়মেব বোধপ্রকার ইত্যুক্তম্ ॥১০—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৪॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, ত্বক্, মন ও বুদ্ধি শব্দ অনুভব করিতে পারে না, কর্ণ সেই শব্দের অনুভব করে ॥১০॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, ত্বক্, কর্ণ ও বুদ্ধি সঙ্কল্প করিতে পারে না, মন সেই সঙ্কল্প করে ॥১১॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, ত্বক্, কর্ণ এবং মন ইহারা নিশ্চয় করিতে সমর্থ হয় না, বুদ্ধি সেই নিশ্চয় করিয়া থাকে' ॥১২॥

---

(১১) সংশয়ং নাধিগচ্ছন্তি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ। * 'অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ। *

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ সংবাদং মনসশ্চৈব ভামিনি! ॥১॥

মন উবাচ।

নাঘ্রাতি মামৃতে ঘ্রাণং রসং জিহ্বা ন বেত্তি চ।
রূপং চক্ষুর্ন গৃহ্লাতি ত্বক্ স্পর্শং নাববুধ্যতে ॥২॥
ন শ্রোত্রং বুধ্যতে শব্দং ময়া হীনং কথঞ্চন।
প্রবরং সর্বভূতানামহমস্মি সনাতনম্ ॥৩॥
অগারাণীব শূন্যানি শান্তার্চ্চিষ ইবাগ্নয়ঃ।
ইন্দ্রিয়াণি ন ভাসন্তে ময়া হীমানি নিত্যশঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। হে ভামিনি! কোপনে! "ভামৃ ক্রোধে" ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ। কোপনা সৈব ভামিনী" ইত্যমরঃ ॥১॥

নেতি। আঘ্রাতি আজিঘ্রতি, ঋতে বিনা, ঘ্রাণং নাসা ॥২॥

নেতি। প্রবরং শ্রেষ্ঠম্, সর্ব্বভূতানাং সর্বেষাম্ ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে ॥৩॥

অগারাণীতি। অগারাণি গৃহাণি, শান্তার্চ্চিষো নির্ব্বাণতেজসঃ। ন ভাসন্তে ন প্রকাশন্তে স্বস্ববিষয়ান্ ন গৃহ্লন্তীত্যর্থঃ ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—ভামিনি! এই বিষয়েও বৃদ্ধেরা ইন্দ্রিয়গণ ও মনের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

মন ইন্দ্রিয়গণের নিকট বলিল—'আমি ব্যতীত নাসিকা আঘ্রাণ করে না, জিহ্বা রস বোঝে না, চক্ষু রূপ গ্রহণ করে না এবং ত্বক্ স্পর্শ অনুভব করিতে পারে না ॥২॥

আর আমি ব্যতীত কর্ণ কোন প্রকারেই শব্দ গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না; অতএব আমি সকল ইন্দ্রিয়ের মধ্যে চিরদিন শ্রেষ্ঠ ॥৩॥

আমি ব্যতীত ইন্দ্রিয়গণ শূন্যগৃহের ন্যায় এবং নির্বাণ অগ্নির তুল্য সর্বদাই প্রকাশ পায় না (কার্য্যক্ষম হয় না) ॥৪॥

---

* এষ পাঠঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি।

কাষ্ঠানীবার্দ্ধশুষ্কাণি যতমানৈরপীন্দ্রিয়ৈঃ।
গুণার্থান্নাধিগচ্ছন্তি মামৃতে সর্ব্বজন্তবঃ ॥৫॥

ইন্দ্রিয়াণ্যূচুঃ।

এবমেতদ্ভবেৎ সত্যং যথৈতন্মন্যতে ভবান্।
ঋতেঽস্মানস্মদর্থাংস্ত্বং ভোগান্ ভুঙ্‌ক্তে ভবান্ যদি ॥৬॥
যদ্যস্মাসু প্রলীনেষু তর্পণং প্রাণধারণম্।
ভোগান্ ভুঙ্‌ক্তে ভবান্ সত্যং যথৈতন্মন্যতে তথা ॥৭॥
অথবাস্মাসু লীনেষু তিষ্ঠৎসু বিষয়েষু চ।
যদি সঙ্কল্পমাত্রেণ ভুঙ্‌ক্তে ভোগান্ যথার্থবৎ ॥৮॥
অথ চেন্মন্যসে সিদ্ধিমস্মদর্থেষু নিত্যদা।
ঘ্রাণেন রূপমাদৎস্ব রসানাদৎস্ব চক্ষুষা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কাষ্ঠাণীতি। অগ্নিনা অর্দ্ধশুষ্কাণি কাষ্ঠানীব। গন্ধাদিবিষয়ান্ ॥৫॥

এবমিতি। অস্মান্ ঋতে বিনা অস্মদর্থান্ গন্ধাদীন্ ইন্দ্রিয়বিষয়ান্ ॥৬॥

যদীতি। প্রলীনেষু নিদ্রাদৌ নিষ্ক্রিয়েষু, তর্পণং ভবতস্তৃপ্তিঃ, প্রাণধারণং স্বরূপনির্ব্বাহশ্চ স্যাৎ। ভবান্ ভোগান্ ভুঙ্‌ক্তে সঙ্কল্পাদীন্ কর্ত্তুমর্হতি বা ॥৭॥

অথবেতি। বিষয়েষু গন্ধাদিষু তিষ্ঠৎসু প্রবর্ত্তমানেষু ॥৮॥

অগ্নি যেমন অর্দ্ধ শুষ্ক কাষ্ঠ গ্রহণ করে না, তেমন আমি ব্যতীত ইন্দ্রিয়গণ যত্নশীল হইলেও সেগুলি দ্বারা প্রাণিগণ গন্ধপ্রভৃতি গুণগ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না' ॥৫॥

ইন্দ্রিয়গণ বলিল—'আপনি যদি আমরা ব্যতীত আমাদের গ্রাহ্য গন্ধপ্রভৃতি বিষয় ভোগ করিতে পারিতেন, তাহা হইলেই আপনি যেরূপ ভাবিতেছেন, তাহা সেরূপ সত্য হইত ॥৬॥

নিদ্রাপ্রভৃতির সময়ে আমরা নিষ্ক্রিয় হইয়া গেলে আপনার যদি তৃপ্তি থাকিত, কিংবা স্বরূপনির্ব্বাহ হইত, অথবা আপনি যদি বিষয়ভোগ করিতে পারিতেন; তাহা হইলে আপনি যেরূপ মনে করিতেছেন, তাহা সত্য হইত ॥৭॥

অথবা আমরা নিষ্ক্রিয় হইয়া গেলে, কিংবা গন্ধপ্রভৃতি বিষয়ে প্রবৃত্ত থাকিলে, আপনি যদি কেবল সঙ্কল্পদ্বারা যথাযথভাবে বিষয়ভোগ করিতে পারিতেন, তাহা হইলেই আপনি যেরূপ ধারণা করেন, তাহা সত্য হইত ॥৮॥

---

(৫) কাষ্ঠানীবার্দ্রশুষ্কাণি—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি।

শ্রোত্রেণ গন্ধমাদৎস্ব স্পর্শানাদৎস্ব জিহ্বয়া।
ত্বচা চ শব্দমাদৎস্ব বুদ্ধ্যা স্পর্শমথাপি চ ॥১০॥
বলবন্তো হ্যনিয়মা নিয়মা দুর্বলীয়সাম্।
ভোগানপূর্বানাদৎস্ব নোচ্ছিষ্টং ভোক্তুমর্হতি ॥১১॥
যথা হি শিষ্যঃ শাস্তারং শ্রুত্যর্থমভিধাবতি।
ততঃ শ্রুতিমুপাদায় শ্রুত্যর্থমুপতিষ্ঠতি ॥১২॥
বিষয়ানেবমস্মাভির্দর্শিতানভিমন্যসে।
অনাগতানতীতাংশ্চ স্বপ্নে জাগরণে তথা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
বৈমনস্যং গতানাঞ্চ জন্তূনামল্পচেতসাম্।
অস্মদর্থে কৃতে কার্য্যে দৃশ্যতে প্রাণধারণম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। সিদ্ধিং কার্য্যনিষ্পত্তিম্,, অস্মদর্থেষু গন্ধাদিষু। ঘ্রাণেন নাসিকয়া ॥৯॥

শ্রোত্রেণেতি। শ্রোত্রেণ কর্ণেন ॥১০॥

বলেতি। ন বিদ্যতে নিয়মো ব্যবহারস্থিরতা যেষাং তে। অপূর্ব্বান্ নূতনান্ নিশ্চয়াদীন্, উচ্ছিষ্টং পূর্ব্বভুক্তম্ ॥১১॥

যথেতি। শাস্তারং গুরুম্, শ্রুত্যর্থং শাস্ত্রার্থশ্রবণায়। ততঃ শাস্তুর্গুরোঃ, শ্রুতিং শাস্ত্রার্থশ্রবণম্, শ্রুত্যর্থং পুনরপি শাস্ত্রার্থশ্রবণার্থম্। বিষয়ান্ গন্ধাদীন্! অনাগতান্ ভবিষ্যতঃ, স্বপ্নে নিদ্রায়াম্ ॥১২—১৩॥

বৈমনস্যমিতি। বৈমনস্যং বিষয়ান্তরমনস্কত্বম, দূরস্থচিন্তাদিকম্। অস্মদর্থে গন্ধাদৌ, কার্য্যে তদ্গ্রহণাদৌ অস্মাভিঃ কৃতেঽপি ॥১৪॥

তার পর যদি গন্ধপ্রভৃতি বিষয়ে স্বভাবতই আপনার সর্ব্বদা অনুভবসিদ্ধ হয়, এইরূপ ধারণা করেন, তাহা হইলে নাসিকাদ্বারা রূপগ্রহণ করুন এবং চক্ষুদ্বারা রস গ্রহণ করিতে থাকুন ॥৯॥

এবং কর্ণদ্বারা গন্ধ, জিহ্বাদ্বারা স্পর্শ, ত্বক্দ্বারা শব্দ, আর বুদ্ধিদ্বারা স্পর্শ গ্রহণ করুন দেখি? ॥১০॥

বলবান্দিগের কোন নিয়ম থাকে না, দুর্ব্বলগণেরই নিয়ম থাকে, অতএব আপনি নূতন নূতন ভোগ করুন দেখি, উচ্ছিষ্ট ভোগ করা আপনার উচিত নহে ॥১১॥

শিষ্য যেমন অধ্যয়ন করিবার জন্য গুরুর নিকট যায়, তাহার পর তাঁহার নিকটে অধ্যয়ন করিয়া আরও অধ্যয়ন করিবার নিমিত্ত গুরুগৃহে থাকে, সেইরূপ আপনিও জাগরণের সময়ে ও নিদ্রাকালে কিংবা ভূত ও ভবিষ্যৎ আমাদের প্রদর্শিত গন্ধপ্রভৃতি বিষয়সকল অনুভব করিতে থাকুন দেখি ॥১২—১৩॥

বহূনপি হি সঙ্কল্পান্ মত্বা স্বপ্নানুপাস্য চ।
বুভুক্ষয়া পীড্যমানো বিষয়ানেব ধাবতি ॥১৫॥
অগারমদ্বারমিব প্রবিশ্য সঙ্কল্পভোগান্ বিষয়ে নিবদ্ধান্।
প্রাণক্ষয়ে শান্তিমুপৈতি নিত্যং দারুক্ষয়েঽগ্নির্জ্বলিতো যথৈব ॥১৬॥
কামং তু নঃ স্বেষু গুণেষু সঙ্গঃ কামঞ্চ নান্যোন্যগুণোপলব্ধিঃ।
অস্মান্ বিনা নাস্তি তবোপলব্ধিস্তাবদৃতে ত্বাং ন ভজেৎ প্রহর্ষঃ ॥১৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

বহূনিতি। স্বপ্নান্ নিদ্রাঃ, উপাস্য বিধায়। বুভুক্ষয়া ক্ষুধয়া, বিষয়ান্ রসাদীন্ ভোক্তুমেব ভবান্ ধাবতি ॥১৫॥

অগারমিতি। হে মনঃ! দারুক্ষয়ে ভস্মীকরণেন কাষ্ঠানামভাবে যথা প্রজ্বলিতঃ অগ্নিঃ শান্তিং নির্ব্বাণম্ উপৈতি তথা ভবানপি অদ্বারং দ্বারশূন্যম্ অগারং গৃহমিব, বিষয়ে গন্ধাদৌ, নিবদ্ধান্, সঙ্কল্পভোগান্ প্রবিশ্য অন্তর্গত্বা বিধায় চ রোগাদিনা প্রাণক্ষয়ে নিত্যম্ শান্তিং নিবৃত্তিম্, উপৈতি। অতো ভবতঃ প্রাণাধীনতাপীতি ভাবঃ ॥১৬॥

কামমিতি। নঃ অস্মাকম্, স্বেষু স্বস্বগ্রাহ্যেষু গন্ধাদিষু, কামং পর্য্যাপ্তং যথা স্যাত্তথা, সঙ্গঃ সংসর্গো ভবতি। কামং যথেষ্টঞ্চ অন্যোন্যগুণোপলব্ধিঃ পরস্পরগুণগ্রহণং ন ভবতি। অস্মান্ বিনা তব উপলব্ধিঃ গন্ধাদ্যনুভবো নাস্তি, তথা ত্বাম্, ঋতে বিনা, প্রহর্ষো বিষয়গ্রহণানন্দঃ, অস্মান্ ন ভজেৎ নাশ্রয়েৎ। অতো ভবান্ বয়ঞ্চ পরস্পরাপেক্ষিত্বাৎ সমানত্বমেব প্রাপ্তা ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

অল্পবুদ্ধি প্রাণীরা অন্যমনস্ক হইলে এবং আমরা আমাদের বিষয়ে সংসক্ত হইতে থাকিলে, আপনার ও আমাদের স্বরূপ যথাযথভাবেই থাকে ॥১৪॥

আপনি বহু সঙ্কল্প করিয়া নিদ্রা যাইয়া পরে ক্ষুধায় পীড়িত হইতে থাকিয়া রসপ্রভৃতি বিষয়েই ধাবিত হইতে থাকেন ॥১৫॥

কাষ্ঠক্ষয় হইয়া গেলে প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন নির্ব্বাণ হইয়া যায়, তেমন আপনি দ্বারশূন্য গৃহে প্রবেশ করিয়াই যেন বিষয়সংসক্ত সঙ্কল্প করিতে থাকিয়াও প্রাণবায়ুর অভাব হইলে সর্বদা আমাদের ন্যায়ই নিবৃত্তি অর্থাৎ লয়প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১৬॥

---

(১৭) কামং তু নষ্টেষু—নি। * '০দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
সুভগে! পঞ্চহোতৃণাং বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥
প্রাণাপানাবুদানশ্চ সমানো ব্যান এব চ।
পঞ্চহোতৄংস্তথৈতান্ বৈ পরং ভাবং বিদুর্বুধাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। হে সুভগে! সুশ্রীকে। "ভগং শ্রীঃ কামমাহাত্ম্যবীর্য্যযত্নার্ককীর্ত্তিষু" ইত্যমরঃ ॥১॥

প্রাণেতি। হোতৄন্ যজ্ঞস্যেব জীবনস্য নির্ব্বাহেণ হোতৃস্থানীয়ান্, তথা এতেষাম্, পরম্ উত্তমম্, ভাবং স্বভাবঞ্চ বিদুঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

তালুজিহ্বাং চেত্যত্র সূচিতমর্থং ব্যাকরোত্যধ্যায়দ্বয়েন—অত্রাপীতি। অত্র প্রাণক্ষয়ে বক্তব্যে তত্র ছান্দোগ্যে প্রাণাগ্নিহোত্রবিদ্যায়াং প্রাণাপানব্যানোদানসমানাঃ ক্রমেণাধিলোকং দ্যুভূমিদিগাকাশবিদ্যুদ্রূপাঃ সমাম্নাতাঃ, তেষাং প্রাণাপানাবগ্ন্যোত্থাধীনৌ পূরকে রেচকে বা ক্রিয়মাণে অপানক্রিয়ানিরোধাৎ, অপানে চ বিরেচমানে প্রাণগতিনিরোধাৎ, "পার্ষ্ণিভাগেন সংপীড্য যোনিমাকুঞ্চয়েদ্দৃঢ়"মিত্যাদিপ্রকারেণ মূলবন্ধেন তযোরেকীকৃতয়োরূর্দ্ধা গতির্ভবতি। তদেতৎ প্রাণাপানয়োরুদানাধীনত্বং প্রাগেবোক্তম্, "অপানপ্রাণয়োর্ম্মধ্যে উদানো ব্যাপ্য তিষ্ঠতী"তি। এবং দ্যুভুবোঃ পর্জ্জন্যযজ্ঞদ্বারা পরস্পরাশ্রিতযোরপি আকাশাশ্রিতত্বম্। তথা নাভিদেশমাত্রবর্ত্তী সমানঃ সর্ব্বাঙ্গব্যাপনো ব্যানস্য বশেঽস্তি, ব্যানোঽপি সর্বসন্ধিব্যাপিত্বাদানে সমুচ্ছ্বাসাদুচ্ছলতি তদ্ব্যাপ্যত্বাৎ সমানোঽপ্যুচ্ছলতি। এবং বিদ্যুদ্দিগাশ্রিতা,

---

আমাদের স্বস্বগুণে যথেষ্ট সংসর্গ হয়; কিন্তু পরস্পরের গুণ অনুভূত হয় না। আমরা ব্যতীত আপনারও কোন বিষয়ের উপলব্ধি হয় না, আবার আপনি ব্যতীত আমাদেরও বিষয়ভোগের আনন্দ হয় না। ॥১৭॥

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'সুন্দরি! এই শরীরে পঞ্চ হোতার যে প্রকার কার্য্যপ্রণালী আছে, সেই বৃত্তান্তস্বরূপ প্রাচীন উপাখ্যান এই স্থানেও বৃদ্ধেরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

ব্রাহ্মণ্যুবাচ।

স্বভাবাৎ সপ্তহোতার ইতি মে পূর্ব্বিকা মতিঃ।
যথা বৈ পঞ্চ হোতারঃ পরো ভাবস্তদুচ্যতাম্ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

প্রাণেন সংভৃতো বায়ুরপানো জায়তে ততঃ।
অপানে সংভৃতো বায়ুস্ততো ব্যানঃ প্রবর্ত্ততে ॥৪॥
ব্যানেন সংভৃতো বায়ুস্ততোদানঃ প্রবর্ত্ততে।
উদানে সংভৃতো বায়ুঃ সমানো নাম জায়তে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বভাবাদিতি। পূর্ব্বিকা ভবদুক্তিবশাদেব পূর্ব্বজাতা, মতির্বুদ্ধিরাসীৎ। ইদানীমুক্তাঃ পঞ্চহোতারো যথা, তেষাং পরো ভাবঃ স্বভাবশ্চ যথা, তদুচ্যতাম ॥৩॥

প্রাণেনেতি। সংভৃতো নিজস্পন্দনেনোৎপাদিতঃ, ততঃ প্রাণাৎ ॥৪॥

ব্যানেনেতি। ততোদান ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৫॥

ভাবভাবদীপঃ

দিক্ চ আকাশাশ্রিতা। ইদমেব সর্বেষামুদানাধীনত্বং শ্রুত্যা—"তদ্‌যথা সুহয়পড়্‌বীশশঙ্কুন্‌ৎসখী- দেদি"তি দৃষ্টান্তেনোপপাদিতম্। উদানোঽপি জ্রূভ্রাণসন্ধৌ নিরুধ্যতে যদা তদা তৎস্থো ব্রহ্মণি ভূর্ভুবাদিসহিত আকাশো নিরুধ্যতে। এবং চ তস্যামবস্থায়াং সর্ব্বপ্রপঞ্চপ্রবিলয়াদ্‌- যোগী কৃতকৃত্যো ভবতীতি প্রঘট্টকতাৎপর্য্যম্। তত্রৈবং সতি ত্রেধা ভাবনা প্রবর্ত্ততে। প্রাণায় স্বাহেত্যাদিভির্ম্মন্ত্রৈঃ প্রাণাগ্নিহোত্রং কুর্ব্বন্ননেনাবদানেন সর্ব্বং দ্যুপ্রভৃতি তৃপ্যতীতি ভাব- নয়া শুদ্ধচিত্তো ভবত্যন্নদোষৈশ্চ ন লিপ্যতে ইত্যেকঃ প্রকারঃ, চপলং মনঃ পূর্ব্বোক্তখেচরীমুদ্রয়া

প্রাণ, অপান, উদান, সমান ও ব্যান—এই পঞ্চবিধ বায়ুকে পঞ্চহোতা বলিয়া পণ্ডিতেরা জানেন এবং ইহাদের উত্তম স্বভাবও তাঁহারা অবগত আছেন' ॥২॥

ব্রাহ্মণী বলিলেন—'আপনার উক্তিক্রমেই স্বভাবতঃ সপ্তহোতা এইরূপ পূর্ব্বে আমার বুদ্ধি জন্মিয়াছিল এখন আবার বলিতেছেন—পঞ্চহোতা। অতএব সেই পঞ্চ হোতারা যে প্রকার এবং তাহাদের উত্তম স্বভাব যেরূপ, তাহা আপনি বলুন' ॥৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'প্রাণ আপন স্পন্দনদ্বারা যে বায়ুকে উৎপাদন করে, তাহার নাম অপান এবং সে সেই প্রাণ হইতে উৎপন্ন হয়; আবার অপান বায়ুতে উৎপন্ন বায়ুর নাম ব্যান, সেই ব্যান অপানের গুণেই নিজকার্য্যে প্রবৃত্ত হয় ॥৪॥

তেঽপৃচ্ছন্ত পুরো গত্বা পূর্ব্বজাতং পিতামহম্।
যো নঃ শ্রেষ্ঠস্তমাচক্ষ্ব স নঃ শ্রেষ্ঠো ভবিষ্যতি ॥৬॥

ব্রহ্মোবাচ।

যস্মিন্ প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সর্ব্বে প্রাণাঃ প্রাণভৃতাং শরীরে।
যস্মিন্ প্রবৃত্তে চ পুনশ্চরন্তি স বৈ শ্রেষ্ঠো গচ্ছত যত্র কামঃ ॥৭॥

প্রাণ উবাচ।

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সর্ব্বে প্রাণাঃ প্রাণভৃতাং শরীরে।
ময়ি প্রবৃত্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হ্যহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। পুনঃ সম্মুখে, পিতামহং ব্রহ্মাণম্। নঃ অস্মাকম্ ॥৬॥

যস্মিন্নিতি। প্রলীনে নির্গমনেন নিষ্ক্রিয়তয়া বা লয়ং গতে, প্রাণাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ বায়বঃ। প্রবৃত্তে সক্রিয়ে, চরন্তি প্রাণাঃ কামঃ অভিলাষঃ ॥৭॥

ময়ীতি। প্রাণাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চবায়বঃ। প্রলীনং নিষ্ক্রিয়ীভূতম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হঠযোগেন নিরোদ্ধব্যমিতি দ্বিতীয়ঃ; অনুপদোক্তঃ কৃৎস্নপপঞ্চবিলয়স্তৃতীয়ঃ। এতেষামধিকারিভেদাদ্ব্যবস্থা। এবং সর্বাপি বিদ্যাধিদৈবাধিভূতাধ্যাত্মভেদেন ত্রিবিধাধিকারভেদাজ্জ্ঞেয়া ॥১—৭॥ অক্ষরার্থঃ স্পষ্ট এব। পঞ্চানামপ্যেষামেকস্যাপি নিরন্বয়োচ্ছেদে সর্বেষামুচ্ছেদো ভবতীতি

ব্যানকর্ত্তৃক উৎপাদিত বায়ুর নাম উদান এবং সেই উদান ব্যানের গুণেই কার্য্য করে, আবার উদানে উৎপন্ন বায়ুর নাম সমান ॥৫॥

সেই পঞ্চবিধ বায়ু প্রথমোৎপন্ন ব্রহ্মার সম্মুখে যাইয়া বলিয়াছিল—'পিতামহ! আমাদের পাঁচজনের মধ্যে যে শ্রেষ্ঠ, আপনি তাহার নাম বলুন, তাহা হইলে সে আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইবে' ॥৬॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'বায়ুগণ! তোমাদের মধ্যে যে লয় পাইলে প্রাণিগণের শরীরে সকল বায়ু লয় পায় এবং যে চলিতে থাকিলে সকল বায়ু চলিতে থাকে, সে-ই শ্রেষ্ঠ। এখন তোমাদের যেখানে ইচ্ছা, সেইখানে যাইতে পার' ॥৭॥

প্রাণ বলিল—'আমি লয় পাইলে প্রাণিগণের শরীরস্থিত সকল বায়ুই লয় পায়, আবার আমি চলিলে সকল বায়ুই চলে; অতএব আমি শ্রেষ্ঠ। দেখ, আমি লয় পাইলাম' ॥৮॥

---

(৬) তে পৃচ্ছন্তঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(৭) যস্মিন্ প্রচীর্ণে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

ব্রাহ্মণ উবাচ।

প্রাণঃ প্রলীয়ত ততঃ পুনশ্চ প্রচচার হ।
সমানশ্চাপ্যুদানশ্চ বচোঽব্রূতাং পুনঃ শুভে! ॥৯॥
ন ত্বং সর্বমিদং ব্যাপ্য তিষ্ঠসীহ যথা বয়ম্।
ন ত্বং শ্রেষ্ঠো হি নঃ প্রাণ অপানো হি বশে তব।
প্রচচার পুনঃ প্রাণস্ততোঽপানোঽভ্যভাষত ॥১০॥

অপান উবাচ।

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সর্ব্বে প্রাণভৃতাং শরীরে।
ময়ি প্রবৃত্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হ্যহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

ব্যানশ্চ তমুদানশ্চ ভাষমাণমথোচতুঃ।
অপান! ন ত্বং শ্রেষ্ঠোঽসি প্রাণো হি বশগস্তব ॥১২॥
অপানঃ প্রচচারাথ ব্যানস্তং পুনরব্রবীৎ।
শ্রেষ্ঠোঽহমস্মি সর্ব্বেষাং শ্রূয়তাং যেন হেতুনা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণ ইতি। প্রচচার চচাল ॥৯॥
নেতি। ইদং শরীরম্। নঃ অস্মাকং মধ্যে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥
ময়ীতি। পূর্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥
ব্যান ইতি। ভাষমাণং পূর্ববাক্যং বদন্তম্ ॥১২॥
অপান ইতি। প্রচচার দেহে যথাস্থানং চচাল ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'কল্যাণি! তাহার পর প্রাণ লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল। পরে সমান এবং উদান এই কথা বলিল—॥৯॥

প্রাণ! আমাদের ন্যায় তুমি এই সর্ব্বশরীর ব্যাপিয়া থাক না; সুতরাং তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ, কেবল এক অপানই তোমার বশে থাকে। পরে প্রাণ চলিতে লাগিল, তখন অপান বলিল' ॥১০॥

অপান বলিল—'আমি লয় পাইলে · · ······' ॥১১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'অপান সেইরূপ বলিলে ব্যান এবং উদান তাহাকে বলিল—'অপান! তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ। কারণ, একমাত্র প্রাণই তোমার বশে থাকে' ॥১২॥

তাহার পর অপান চলিতে লাগিল, ব্যান পুনরায় তাহাকে বলিল—

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সর্বে প্রাণাঃ প্রাণভৃতাং শরীরে।
ময়ি প্রবৃত্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হ্যহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

প্রালীয়ত ততো ব্যানঃ পুনশ্চ প্রচচার হ।
প্রাণাপানাবুদানশ্চ সমানশ্চ তমব্রুবন্ ॥১৫॥
ন ত্বং শ্রেষ্ঠোঽসি নো ব্যান! সমানস্তু বশে তব।
প্রচচার পুনর্ব্যানঃ সমানঃ পুনরব্রবীৎ।
শ্রেষ্ঠোঽহমস্মি সর্ব্বেষাং শ্রূয়তাং যেন হেতুনা ॥১৬॥
ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সর্বে প্রাণাঃ প্রাণভৃতাং শরীরে।
ময়ি প্রবৃত্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হ্যহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥১৭॥
ততঃ সমানঃ প্রালিল্যে পুনশ্চ প্রচচার হ।
প্রাণাপানাবুদানশ্চ ব্যানশ্চৈব তমব্রবীৎ।
ন ত্বং সমান! শ্রেষ্ঠোঽসি ব্যান এব বশে তব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ময়ীতি। প্রাগেব বিবৃতমেতৎ ॥১৪॥
প্রেতি। প্রালীয়ত নিষ্ক্রিয়োঽভবৎ। তং ব্যানম্ ॥১৫॥
নেতি। নঃ অস্মাকম্। অব্রবীৎ ব্যানম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥
ময়ীতি। পূর্ব্বমেবাস্য বিবরণং কৃতম্ ॥১৭॥
তত ইতি। প্রালিল্যে নিষ্ক্রিয়ো বভূব। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

'আমি সমস্ত শরীরস্থিত বায়ুদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, যে কারণে শ্রেষ্ঠ তাহা শ্রবণ কর ॥১৩॥

আমি লয় হইলে............' ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'তাহার পর ব্যান বায়ু একবার লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল। তখন প্রাণ, অপান, উদান ও সমান তাহাকে বলিল—॥১৫॥

ব্যান! তুমি আমাদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ। কারণ, কেবল সমানই তোমার বশে থাকে।' ব্যান আবার চলিতে লাগিল, সমান পুনরায় তাহাকে বলিল—'আমি সকল বায়ুব মধ্যে শ্রেষ্ঠ; যে কারণে শ্রেষ্ঠ, তাহা শ্রবণ কর ॥১৬॥

আমি লয় পাইলে........... ॥১৭॥

তাহার পর সমান বায়ু লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল। তখন প্রাণ,

---

(১৮) এষ শ্লোকঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

সমানঃ প্রচচারাথ উদানস্তমুবাচ হ।
শ্রেষ্ঠোঽহমস্মি সর্ব্বেষাং শ্রূয়তাং যেন হেতুনা ॥১৯॥
ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সর্ব্বে প্রাণাঃ প্রাণভৃতাং শরীরে।
ময়ি প্রবৃত্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হ্যহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥২০॥
ততঃ প্রালীয়তোদানঃ পুনশ্চ প্রচচার হ।
প্রাণাপানৌ সমানশ্চ ব্যানশ্চৈব তমব্রুবন্।
উদান! ন ত্বং শ্রেষ্ঠোঽসি ব্যান এব বশে তব ॥২১॥
ব্রাহ্মণ উবাচ।
ততস্তা ব্রবীৎ সর্ব্বান্ স্ময়মানঃ প্রজাপতিঃ।
সর্ব্বে শ্রেষ্ঠা ন বা শ্রেষ্ঠাঃ সর্ব্বে চান্যোন্যধর্ম্মিণঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সমান ইতি। সর্ব্বেষাং প্রাণাদীনাং শারীরবায়ূনাং মধ্যে ॥১৯॥

ময়ীতি। পূর্ব্বমেব বিবৃতমিদম্ ॥২০॥

তত ইতি। তম্ উদানম্, ব্যান এবেতি ন পুনরন্য ইত্যাশয়ঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

তত ইতি। স্ময়মান ঈষদ্ধসন্, প্রজাপতির্ব্রহ্মা। সর্ব্বে শ্রেষ্ঠা ন বা শ্রেষ্ঠা ইত্যর্থে ন কিঞ্চিদ্ব্রবীমি এতত্তু ব্রবীমি ইতি ভাবঃ, সর্ব্বে যূয়ম্ অন্যোন্যধর্ম্মিণঃ পরস্পরসমানধর্ম্মাণঃ স্পন্দনসামান্যাৎ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বেষাং প্রত্যেকং ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তীত্যুক্তিঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৮—২১॥ এবমেষাং সত্যপি

অপান, উদান ও ব্যান তাহাকে বলিল—'সমান! তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ, একমাত্র ব্যানই তোমার বশে আছে' ॥১৮॥

তাহার পর সমান চলিতে লাগিল, তখন উদান তাহাকে বলিল—'সমস্ত বায়ুর মধ্যে আমি শ্রেষ্ঠ, যে কারণে শ্রেষ্ঠ তাহা শ্রবণ কর ॥১৯॥

আমি লয় পাইলে... ....' ॥২০॥

তদনন্তর উদান বায়ু লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল। তখন প্রাণ, অপান, সমান ও ব্যান তাহাকে বলিল—'উদান! তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ। কারণ, একমাত্র ব্যানই তোমার বশে রহিয়াছে' ॥২১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'তাহার পর ব্রহ্মা মৃদু হাস্য করিয়া কহিলেন—'তোমরা সকলেই শ্রেষ্ঠ হও বা না হও, সে বিষয়ে আমি কিছু বলিতেছি না, তবে ইহা বলিতেছি যে, তোমরা সকলেই পরস্পর একপ্রকার ধর্ম্মবিশিষ্ট ॥২২॥

---

(২২) ততস্তানব্রবীদ্ব্রহ্মা সমবেতান্ প্রজাপতিঃ—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

সর্ব্বে স্ববিষয়ে শ্রেষ্ঠাঃ সর্ব্বে চান্যোন্যরক্ষিণঃ।
ইতি তানব্রবীৎ সর্বান্ সমবেতান্ প্রজাপতিঃ ॥২৩॥
একঃ স্থিরশ্চরাশ্চান্যে বিশেষাৎ পঞ্চ বায়বঃ।
এক এব চ সর্বাত্মা বহুধাপ্যুপচীয়তে ॥২৪॥
পরস্পরস্য সুহৃদো ভাবয়ন্তঃ পরস্পরম্।
স্বস্তি ব্রজত ভদ্রং বো ধারয়ধ্বং পরস্পরম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং ষড়্‌বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। স্ববিষয়ে নিজনিজকার্য্যে। সমবেতান্ সম্মিলিতান্ ॥২৩॥

এক ইতি। একো জীবাত্মা, অন্যে পঞ্চ বায়বো বিশেষাদাধিক্যাৎ চরাশ্চঞ্চলাঃ। যুষ্মাকম্ এক এব চ বায়ুস্বভাবঃ সর্বেষাম্ আত্মা স্বরূপঃ, বহুধাপি উপচীয়তে ক্রিয়াভেদাৎ স্থানভেদাচ্চ বর্দ্ধতে ॥২৪॥

পরেতি। সর্ব এব পরস্পরস্য সুহৃদঃ, পরস্পরং ভাবয়ন্তঃ পুষ্ণন্তো বর্দ্ধন্তামিতি শেষঃ। স্বস্তি কুশলেন ব্রজত, বো যুষ্মাকং ভদ্রং মঙ্গলম্ অস্তু, পরস্পরং ধারয়ধ্বং যূয়ং রক্ষত ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে ষড়্‌বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যেকং স্বাতন্ত্র্যাভাবাদশ্রৈষ্ঠ্যমপ্যস্তীত্যাশয়েনাহ—সর্ব্বে শ্রেষ্ঠা ন বা শ্রেষ্ঠা ইতি ॥২২—২৩॥ বস্তুবৃত্তস্তু মনোমাত্রত্বমেব প্রাণানামিত্যাহ—এক এব মমৈবাত্মেতি ॥২৪॥ আখ্যা'য়িকান্তং-পর্য্যন্ত—যথা এক এব প্রাণোঽধ্যাত্মমুপাধিভেদাৎ পঞ্চধা ভূতোঽন্যোন্যস্মাদ্ব্যাবর্ত্ততে এবং

তোমরা সকলেই আপন আপন কার্য্যে শ্রেষ্ঠ এবং সকলেই পরস্পরকে রক্ষা করিয়া থাক।' তৎপরে প্রজাপতি ব্রহ্মা সমবেত সেই সকল বায়ুকে বলিলেন—॥২৩॥

দেহের মধ্যে এক জীবাত্মাই স্থির, আর পঞ্চ বায়ু বিশেষভাবে অস্থির, আর একমাত্র বায়ুই সকলের স্বরূপ এবং সেই এক বায়ুই বহুপ্রকারে (পঞ্চবিধ ভাবে) বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছে ॥২৪॥

---

(২৩) চান্যোন্যধর্ম্মিণঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

(২৪) একঃ স্থিরশ্চাস্থিরশ্চ। এক এব মমৈবাত্মা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '…ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নারদস্য চ সংবাদমৃষের্দেবমতস্য চ॥১॥

দেবমত উবাচ।

জন্তোঃ সংজায়মানস্য কিন্নু পূর্বং প্রবর্ত্ততে।
প্রাণোঽপানঃ সমানো বা ব্যানো বোদান এব চ।২॥

নারদ উবাচ।

যেনায়ং সৃজ্যতে জন্তুস্ততোঽন্যঃ পূর্বমেতি তম্।
প্রাণদ্বন্দ্বং হি বিজ্ঞেয়ং তির্য্যগূর্দ্ধমধশ্চ যৎ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। দেবমতস্য তদাখ্যস্য ঋষেঃ॥১॥

জন্তোরিতি। জন্তোর্মনুষ্যাদেঃ প্রাণিনঃ, কিন্নু প্রাণাদীনাং কতমঃ, প্রবর্ত্ততে জায়তে॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাত্মাপ্যৌপাধিকমনেকধাভাবং প্রাপ্য মিথো হর্ষবিষাদভোক্তৃভোগ্যভাবং ভজত ইতি। তস্মাদৈকাত্ম্যবুদ্ধ্যা সর্ব্বৈঃ সর্বত্রানুকম্পা কার্য্যেত্যুপসংহরতি—ধারযধ্বং পরস্পরমিতি॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ষড়্‌বিংশোঽধ্যায়ঃ॥২৬॥

—ঃ*ঃ—

তোমরা পরস্পরের বন্ধু এবং পরস্পরের সাহায্য করিতেছ। তোমরা এখন নির্বিঘ্নে গমন কর, তোমাদের মঙ্গল হউক এবং চিরদিন তোমরা পরস্পরকে রক্ষা করিও'॥২৫॥

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'দেবর্ষি নারদ ও মহর্ষি দেবমতের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ এই বিষয়েও বৃদ্ধেরা করিয়া থাকেন॥১॥

দেবমত বলিয়াছিলেন—'দেবর্ষি নারদ! প্রাণী জন্মিলে প্রথমে কে জন্মে? প্রাণ, অপান, সমান, ব্যান বা উদান প্রথমে উৎপন্ন হয়'॥২॥

দেবমত উবাচ।

কেনায়ং সৃজ্যতে জন্তুঃ কশ্চান্যঃ পূর্বমেতি তম্।
প্রাণদ্বন্দ্বঞ্চ মে ব্রূহি তির্য্যগূর্দ্ধমধশ্চ যৎ ॥৪॥

নারদ উবাচ।

সঙ্কল্পাজ্জায়তে হর্ষঃ শব্দাদপি চ জায়তে।
রসাৎ সঞ্জায়তে চাপি রূপাদপি চ জায়তে।
স্পর্শাৎ সংজায়তে চাপি গন্ধাদপি চ জায়তে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি। অন্যঃ পদার্থঃ, এতি অনুসরতি। হি তস্মাৎ উর্দ্ধং দেবতাদি, তির্য্যক্ মনুষ্যাদি, অধঃ পশ্বাদিরূপং যদ্ভূতং বর্ত্ততে, তত্র সর্ব্বত্রৈব প্রাণদ্বন্দ্বং প্রাণঃ অদৃষ্টঞ্চেতি দ্বয়মস্তীতি বিজ্ঞেয়ম্ ॥৩॥

কেনেতি। তির্য্যগাদিরূপঞ্চ যৎ তদপি মে ব্রূহীতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

সঙ্কল্পাদিতি। সঙ্কল্পাৎ স্ত্রীপুরুষয়োরভিলাষাৎ শব্দাৎ মধুরস্বরাৎ। রসাৎ রাগাৎ রূপাচ্চ মধুরাদেব। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

উক্তমৈকাত্ম্যমধ্যারোপাপবাদাভ্যাং প্রপঞ্চয়তি—অত্রেতি ॥১॥ জন্তোঃ সমষ্টিব্যষ্টিশরীরিণঃ ॥২॥ যেন নিমিত্তেন কারণেন ততো নিমিত্তাদন্যোঽপি তং তৎপ্রতি পূর্বং প্রাক্ নিমিত্তত্বেন এতি, কিং তদ্দ্বয়ং প্রাণদ্বন্দ্বঞ্চ কিং তির্য্যঙ্‌মনুষ্যাদি উর্দ্ধং দেবাদি অধঃ পশ্বাদি এতেষাং রূপঞ্চ যত্তদ্বিজ্ঞেয়ম্। যথা তির্য্যগিত্যাদিনা বিভুত্বমেবোচ্যতে ॥৩—৪॥ উত্তরং সঙ্কল্পাজ্জায়তে হর্ষঃ আনন্দঃ স এব সঙ্কল্পাজ্জন্তুরিত্যনুকৃষ্যতে; জন্তুরূপেণাবির্ভবতীত্যর্থঃ। "আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে। সোঽকাময়ত বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি। সচ্চ ত্যচ্চাভবদি"-ত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ আনন্দমাত্রং ব্রহ্মৈব মায়য়া ঈক্ষণপূর্ব্বকং ব্রহ্মাণ্ডপিণ্ডাকারত্বং প্রাপ্নোতি। রবিরিব সূর্য্যকান্তদ্বারা বহ্নিপ্রদীপা কারত্বমিতি ভাবঃ। শব্দাদপি চ জায়তে বৈদিকশব্দ-পূর্ব্বিকাপি প্রলয়াগ্নিদগ্ধভৌতিকসৃষ্টিঃ প্রজাপতিদ্বারা জায়তে "এত ইতি বৈ প্রজাপতির্দেবান-সৃজতেত্যাদিশ্রুতেস্তক্ষকদষ্টো ঘট ইব কাশ্যপমন্ত্রাদিত্যর্থঃ। রসাদ্রূপাৎ তত্তদ্বিষয়বাসনাতঃ

নারদ বলিলেন—'স্ত্রী ও পুরুষ যাহাদ্বারা এই প্রাণীকে সৃষ্টি করে, তদ্ভিন্ন আর একটী বস্তু প্রথমে তাহার অনুসরণ করে। অতএব দেবতা, মনুষ্য ও পশুপ্রভৃতিরূপ যে সকল প্রাণী আছে, তাহাদের জন্মিবার সময়ে প্রাণ ও অদৃষ্ট এই দুইটী তাহাতে প্রবৃত্ত হয় বলিয়া জানিবে' ॥৩॥

দেবমত বলিলেন—স্ত্রী ও পুরুষ কাহাদ্বারা এই প্রাণীকে সৃষ্টি করে, অন্য কেইবা প্রথমে তাহার অনুসরণ করে? প্রাণদ্বন্দ্ব কি? এবং তির্য্যক্, উর্দ্ধ ও অধঃ যাহা, তাহাও আমার নিকট বলুন' ॥৪॥

(৫) শেষপাদদ্বয়ম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

শুক্রাচ্ছোণিতসংসৃষ্টাৎ পূর্ব্বং প্রাণঃ প্রবর্ত্ততে।
প্রাণেন বিকৃতে শুক্রে ততোঽপানঃ প্রবর্ত্ততে ॥৬॥
শুক্রাৎ সঞ্জায়তে চাপি রসাদপি চ জায়তে।
এতদ্রূপমুদানস্য হর্ষো মিথুনমন্তরা ॥৭॥
কামাৎ সঞ্জায়তে শুক্রং শুক্রাৎ সঞ্জায়তে রজঃ।
সমানব্যানজনিতে সামান্যে শুক্রশোণিতে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

শুক্রাদিতি। পূর্ব্বং প্রথমম্। বিকৃতে স্পন্দনেন সঞ্চালিতে ॥৬॥

শুক্রাদিতি। মিথুনং স্ত্রীপুরুষদ্বয়ম, অন্তরা মধ্যে ॥৭॥

কামাদিতি। সঞ্জায়তে প্রবর্ত্ততে, রজঃ স্ত্রিয়াঃ। সমানব্যানাভ্যাং জনিতে সংযোজিতে ভবতঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইদঞ্চ পর্জ্জন্যবদীশ্বরস্য সাধারণেঽপি কারণত্বে বীজবদসাধারণং জ্ঞেয়ম্ ॥৫॥ শুক্রম্ অদৃষ্টং শোণিতং রাগাদি বাসনামিশ্রমদৃষ্টমবষ্টভ্য প্রাণো লিঙ্গাত্মা প্রবর্ত্ততে স্রষ্টুং তেন প্রাণেন বিকৃতে জন্মাদ্যপক্ষয়ান্তান্ বিকারান্ প্রাপিতে শুক্রে সবাসনকর্ম্মজে দেহে অপানো মৃত্যুশ্চরমভাববিকারো নাশাখ্যঃ প্রবর্ত্ততে ॥৬॥ এবং সতি পুনস্তস্মিন্ জন্মন্যুপচিতাৎ শুক্রাৎ রসাচ্চ যথোক্তাজ্জায়তে এতদ্রূপম্ উদানস্য ব্রহ্মণঃ আরোপিতং রূপমিত্যর্থঃ। কিং তদত আহ—হর্ষো মিথুনমন্তরেতি। মিথুনমুক্তরূপং কারণং কার্য্যঞ্চ অন্তরা তয়োর্মধ্যে হর্ষো ব্যাপ্য তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। "তে যদন্তরা তদব্রহ্মে"তি শ্রুতেঃ—তে নামরূপে ॥৭॥ প্রবৃত্তিমূলাৎ কামাৎ শুক্রমদৃষ্টম্ অদৃষ্টাচ্চ রজঃপ্রবৃত্তিরিতি কামকর্ম্মণী প্রবাহেণ ইত্যর্থঃ। এতযোর্মূলং সমানব্যানৌ তাভ্যাং তদাত্মকে বিদ্যুৎ শ্রোত্রে লক্ষ্যতে। ততশ্চ দৃষ্টানুশ্রবিকবিষয়ং বিজ্ঞানং

নারদ বলিলেন—'স্ত্রী ও পুরুষের সঙ্কল্প হইতে হর্ষ উৎপন্ন হয়, তাহাদের বাক্য, কাম ও রূপ হইতেও হর্ষ জন্মে এবং তাহাদের স্পর্শ ও গন্ধ হইতেও হর্ষ জন্মিয়া থাকে ॥৫॥

তৎপরে স্ত্রীর রক্তসংসৃষ্ট, পুরুষের শুক্র হইতে প্রথমে প্রাণ উৎপন্ন হয়; সেই প্রাণকর্ত্তৃক শুক্র সঞ্চালিত হইলে, তাহা হইতে অপান জন্মিয়া থাকে ॥৬॥

সেই অপান শুক্র হইতে এবং শোণিত হইতেও জন্মিয়া থাকে—ইহাই অপানের স্বরূপ; আর হর্ষ ঐ উভয়ের মধ্যবর্ত্তী ॥৭॥

কাম হইতে শুক্র প্রবৃত্ত হয়, সেই শুক্র হইতে আবার স্ত্রীলোকের রজ আবির্ভূত হইয়া থাকে এবং সমান ও ব্যানপ্রভাবে তুল্যরূপে শুক্র ও শোণিত মিলিত হয় ॥৮॥

প্রাণাপানাবিদং দ্বন্দ্বমবাক্ চোর্দ্ধঞ্চ গচ্ছতঃ।
ব্যানঃ সমানশ্চৈবোভৌ তির্য্যগ্ দ্বন্দ্বত্বমুচ্যতে ॥৯॥
অগ্নির্বৈ দেবতাঃ সর্বা ইতি বেদস্য শাসনম্।
সঞ্জায়তে হি প্রাণেষু জ্ঞানং বুদ্ধিসমন্বিতম্ ॥১০॥
তস্য ধূমস্তমোরূপং রজো ভস্ম সুতেজসঃ।
সর্বং সঞ্জায়তে তস্য যত্র প্রক্ষিপতে হবিঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণেতি। দ্বন্দ্বং যুগলম্। উভৌ, তয়োশ্চ তির্য্যগ্ দ্বন্দ্বত্বং পার্শ্বগামিদ্বয়ত্বম্ ॥৯॥

অগ্নিরিতি। শাসনমুপদেশঃ। বুদ্ধ্যা সমন্বিতং প্রযোজিতম্, সাংখ্যমতে জ্ঞানস্য বুদ্ধি-বৃত্তিত্বাৎ ॥১০॥

তস্যেতি। তস্যাগ্নেঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কামপ্রবৃত্তো বীজমিত্যর্থঃ। তথা চাহুঃ—"জানাতীচ্ছতি প্রযতত' ইতি ॥৮॥ প্রাণাপানাবিতি। ইদমেব কামবৃত্ত্যাখ্যং দ্বন্দ্বং প্রাপ্য প্রাণাপানাবেব জীবোপাধিভূতৌ ঊর্দ্ধাধোগতিং গচ্ছতো ন তু জীবঃ। "ঘটো নীয়েত নাকাশং তদ্বজ্জীবো নভোপমঃ" ইতি শ্রুতের্বিভোশ্চিদ্রূপস্য জীবস্যাকাশাদগত্যযোগাৎ সমানব্যানৌ উক্তরীত্যা দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ। তাবুভৌ তির্য্যগনূর্দ্ধম্ অব্রহ্ম অতৎপ্রাপকত্বাৎ। অতএব দ্বন্দ্বত্বং দ্বন্দ্বং দ্বৈতং তদ্ভাব ইতি উচ্যতে বেদে ॥৯॥ ননু সর্ব্বং দৃষ্টং শ্রুতং চ তির্য্যগ্ দ্বন্দ্বং নেত্যাহ—অগ্নির্ব্বা ইতি। অগ্নিঃ পরমাত্মা তস্যৈব দেবস্য শাসনম্ আজ্ঞা। "নিঃশ্বসিতমেতদৃগ্বেদ" ইতি শ্রুতেঃ "শ্রুতিস্মৃতী মমৈবাজ্ঞে" ইতি স্মৃতেশ্চ তদাজ্ঞারূপো বেদঃ। "ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মা সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম"ত্যাদিরৈকাত্ম্যং প্রতি-পাদয়তীত্যর্থঃ। তস্য চ দেবস্য জ্ঞানং বুদ্ধিসমন্বিতং চ পরমধীবৃত্তিযুক্তং তত এব বেদাজ্জায়ত ইত্যর্থঃ ॥১০॥ তদেবাহ—তস্যেতি। যথা ধূমভস্মনী অগ্নিরূপবহির্ভূতে এবং তমোরজসী লয়বিক্ষেপহেতুতয়া চিদ্রূপাদ্বহির্ভূতে ইত্যর্থঃ। সর্ব্বমিতি তস্য তস্মাৎ যত্রাগ্নৌ মুখ্যে ভোক্তরি হবির্ভোগ্যং তস্মাৎ সর্ব্বং সংজায়তে ইদং সর্ব্বমিত্যাদ্যুদাহৃতশ্রুতেরিত্যর্থঃ ॥১১॥

প্রাণ ও অপান—এই দুইটী উর্দ্ধে ও নীচে গমন করে এবং ব্যান ও সমান—এই দুইটীকে তির্য্যগ্গামী দ্বন্দ্ব বলা হয় ॥৯॥

বেদ বলেন—'এক অগ্নি সকল দেবতাস্বরূপ এবং প্রাণে বুদ্ধিপ্রযুক্ত জ্ঞান উৎপন্ন হয়' ॥১০॥

অধিকতেজা সেই অগ্নির তমোরূপ ধূম এবং রজোরূপ ভস্ম; সুতরাং সেই অগ্নির প্রভাবে সমস্ত অঙ্গ উৎপন্ন হয়, যে অগ্নিতে শব্দপ্রভৃতি গুণরূপ হবি নিক্ষেপ করা হইয়া থাকে ॥১১॥

---

(১০) ইতি দেবস্য শাসনম্—বঙ্গ বর্দ্ধ নি। সঞ্জায়তে ব্রাহ্মণেষু—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

সত্ত্বাৎ সমানো ব্যানশ্চ ইতি যজ্ঞবিদো বিদুঃ।
প্রাণাপানাবাজ্যভাগৌ তয়োর্ম্মধ্যে হুতাশনঃ ॥১২॥
এতদ্রূপমুদানস্য পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ।
নির্দ্বন্দ্বমিতি যত্ত্বেতত্তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥১৩॥
অহোরাত্রমিদং দ্বন্দ্বং তযোর্ম্মধ্যে হুতাশনঃ।
এতদ্রূপমুদানস্য পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৪॥
উভে সত্যানৃতে দ্বন্দ্বং তয়োর্ম্মধ্যে হুতাশনঃ।
এতদ্রূপমুদানস্য পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সত্ত্বাদিতি। সত্ত্বাদ্গুণাৎ। হুতাশনস্তিষ্ঠতীতি শেষঃ ॥১২॥
এতদিতি। নির্দ্বন্দ্বং যুগ্মত্ববিহীনম্ ॥১৩॥
অহরিতি। হুতাশনঃ প্রাগুক্তসর্ব্বদেবতারূপো বহ্নিঃ ॥১৪॥
উভে ইতি। অনৃতং মিথ্যা। এতদপি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বাদিতি। যজ্ঞো জীবব্রহ্মণোঃ সঙ্গতি-কারণরূপো যোগঃ, সমানব্যানাখ্যং সর্ব্বং দৃষ্টং শ্রুতং চ বুদ্ধিসত্ত্বাদেব ভবতীতি যোগিনামনুভবসিদ্ধমিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—বেদে শ্যেনজ্যোতিষ্টোম-দহরোপাসনাদীনি তমোরজঃসত্ত্বপ্রধানপুরুষযোগ্যা নিবর্ত্তন্তে তেষু তেষু যজ্ঞবিদাং সাত্ত্বিকমেব সাধনং বহুমতং নেতরদিতি। প্রাণাপানাবিতি। যথাগ্নিরাজ্যভাগাভ্যামুদ্দীপ্যতে এবং পূর্ব্বোপাধিপ্রবিলাপনরূপপ্রাণাপানজয়েন উদানাখ্যং পরং ব্রহ্ম ভ্রূমধ্যে দৃষ্ট্বা প্রকাশত ইত্যর্থঃ। এবং চ কেনায়ং সৃজ্যত ইত্যস্যোত্তরং সঙ্কল্পাদিতি কশ্চান্য ইত্যস্য তন্মূলভূতে কামকর্ম্মণী প্রাণদ্বন্দ্বং চ সাত্ত্বিকং তৎ দ্বয়ং সমানব্যানাখ্যং তির্য্যগিত্যাদেরুত্তরং হর্ষো মিথুনমনন্তরেতি চ ব্যক্তম্ ॥১২—১৩॥ অহোরাত্রং বিদ্যাবিদ্যে সুপ্তিজাগরৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ বা ॥১৪॥ সৎ কার্য্যম্, অসৎ কারণম্, হুতাশনঃ হুতে প্রবিলাপিতে কার্য্যকারণে অশ্নাতি নিরন্বয়ং নিগিলতি

যজ্ঞাভিজ্ঞ লোকেরা জানেন যে, সমান ও ব্যান বায়ু সত্ত্বগুণ হইতে উৎপন্ন হয় এবং প্রাণ ও অপান—এই দুইটী আজ্যভাগদ্বয়; আর তাহাদের মধ্যে সেই অগ্নি থাকেন ॥১২॥

ব্রাহ্মণেরা জানেন যে, এই সত্ত্বগুণই উদান বায়ুর পরম রূপ এবং ইহা দ্বন্দ্ব-শূন্য। ইহা যে প্রকার, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর— ॥১৩॥

দিন ও রাত্রি এই এক প্রকার দ্বন্দ্ব; ইহাদের মধ্যে অগ্নি থাকেন, ইহাও উদান বায়ুর পরম রূপ, ব্রাহ্মণগণের এইরূপ ধারণা ॥১৪॥

---

(১৫) এষ শ্লোকঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

সচ্চাসচ্চৈব তদ্দ্বন্দ্বং তয়োর্মধ্যে হুতাশনঃ।
এতদ্রূপমুদানস্য পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৬॥
উভে শুভাশুভে দ্বন্দ্বং তয়োর্মধ্যে হুতাশনঃ।
এতদ্রূপমুদানস্য পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৭॥
ঊর্দ্ধং সমানব্যানশ্চ ব্যস্যতে কর্ম্ম তেন তৎ।
তৃতীয়ন্তু সমানেন পুনরেব ব্যবস্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সদিতি। সৎ নিত্যম্ অসচ্চ নশ্বরম্। এতদপি ॥ ৬॥

উভে ইতি। শুভং ধর্ম্মঃ অশুভঞ্চাধর্ম্মস্তে ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন তু রাহুবৎ পুনরুদ্গিরতীতি হুতাশনঃ শুদ্ধং ব্রহ্ম। উদানস্য উৎকর্ষেণ আনয়তি চেষ্টয়তীত্যুদানঃ পরম আনন্দঃ। "কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাদি"তি শ্রুতেঃ ॥:৫॥ ঊর্দ্ধমিতি। তত ঊর্দ্ধং ব্রহ্ম যেন হেতুনা সঙ্কল্পাখ্যেন সমানো ব্যানশ্চ ভবতি "ব্যানেন সর্ব্বাং দিবমাবৃণোতি ততঃ সমানে প্রতিতিষ্ঠতীত্যু"ক্তেঃ কারণং কার্য্যং চ ভবতি, তেনৈব হেতুনা কর্ম্ম ব্যস্যতে বিস্তার্য্যতে তস্মাৎ সঙ্কল্পো নিরোদ্ধব্যঃ। "নিঃসঙ্কল্পস্তটস্থস্তিষ্ঠেদেব তন্মোক্ষলক্ষণ"মিতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ। নমু সুষুপ্তাবপি নিঃসঙ্কল্পতাস্তীত্যত আহ—তৃতীয়মিতি। তৃতীয়মূর্দ্ধম্, তুশব্দঃ সমানবৈলক্ষণ্যার্থঃ। সমানেন উপলক্ষণেন ব্যবস্যতে নিশ্চীয়তে শাখযেব চন্দ্রঃ সৌষুপ্তাৎ কারণভাবাত্তাদ্বলক্ষণমিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"দ্বৈতস্যাগ্রহণং তুল্যমুভযোঃ প্রাজ্ঞতুর্য্যয়োঃ। বীজনিদ্রাযুতঃ প্রাজ্ঞঃ সা তু তুর্য্যে ন বিদ্যত" ইতি ॥১৬॥ নিশ্চয়ফলমাহ—শান্তীতি। ব্যানং চকারাৎ সমানং সনাতনং ব্রহ্ম চ এতত্রয়ম্ একং শান্তিশব্দার্থঃ কার্য্যকারণশুদ্ধানাং সৈন্ধবঘনস্যাযেবৈক্যং মুক্তির্ন ত্বাদ্যযোর্নিরোধমাত্রং সাংখ্যাভিমতমিত্যর্থঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৭॥

ব্রাহ্মণেরা জানেন যে, সত্য ও মিথ্যা এই দুইটী রহিয়াছে, তাহাদের মধ্যে অগ্নি আছেন, ইহাও উদানের পরম রূপ ॥১৫॥

ব্রাহ্মণেরা ইহাও জানেন যে, নিত্য জীবাত্মা ও অনিত্য শরীর—এই দুইটী আছে, সেই দুই দুইটীর মধ্যেও অগ্নি রহিয়াছেন এবং ইহাও উদানের পরম রূপ ॥১৬॥

ব্রাহ্মণেরা ইহাও জানেন যে, ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম এই দুইটী রহিয়াছে, তাহাদের মধ্যেও অগ্নি আছেন এবং ইহাও উদানের পরম রূপ ॥১৭॥

(১৭) এষ শ্লোকঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি।

শান্ত্যর্থং ব্যানমেকঞ্চ শান্তির্ব্রহ্ম সনাতনম্।
এতদ্রূপমুদানস্য পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
চাতুর্হোত্রবিধানস্য বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ঊর্দ্ধমিতি। ঊর্দ্ধং গচ্ছত ইতি শেষঃ, তেন তদ্দ্বয়েন, তৎকর্ম্ম জীবনম্, ব্যস্ততে দীর্ঘকালীনং ক্রিয়তে। সমানেন বায়ুনা তৃতীয়ং তমঃ জীবনাবসানং ব্যবস্যতে বিধীয়তে ॥১৮॥

শান্তীতি। একং ব্যানং বায়ুং শান্ত্যর্থম্ আরোগ্যনিমিত্তম্, সনাতনং ব্রহ্ম চ শান্তিঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

অত্রেতি। চতুর্ণাং হোতৄণামিতি চাতুর্হোত্রম্, তচ্চ তৎ বিধানমনুষ্ঠানমিতি তস্য, বিধানং প্রকারঃ ॥১॥

সমান ও ব্যান বায়ু উর্দ্ধে গমন করে এবং সেই দুইটী জীবনকে দীর্ঘকাল স্থায়ী করিয়া থাকে। আবার এক সেই সমান বায়ুই তমোগুণ অর্থাৎ তমোগুণ-জনিত মৃত্যু সম্পাদন করিয়া থাকে ॥১৮॥

ব্রাহ্মণেরা জানেন যে, এক ব্যান বায়ু শান্তির নিমিত্ত দেহে অবস্থান করে, সনাতন ব্রহ্মই সেই শান্তি এবং ইহাই উদান বায়ুর পরম রূপ' ॥১৯॥

—:*:—

(১৯) শান্ত্যর্থং বামদেবাকৃ—নি। 'চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ' নি।

তস্য সর্বস্য বিধিবদ্বিধানমুপদিশ্যতে।
শৃণু মে গদতো ভদ্রে! রহস্যমিদমদ্ভুতম্ ॥২॥
করণং কর্ম্ম কর্ত্তা চ মোক্ষ ইত্যেব ভাবিনি!।
চত্বার এতে হোতারো যৈরিদং জগদাবৃতম্ ॥৩॥
হোতৄণাং সাধনং চৈব শৃণু সর্বমশেষতঃ।
ঘ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ ত্বক্ চ শ্রোত্রঞ্চ পঞ্চমম্।
মনো বুদ্ধিশ্চ সপ্তৈতে বিজ্ঞেয়া গুণহেতবঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। বিধানমনুষ্ঠানপ্রকারঃ। রহস্যং গুপ্তম্ ॥২॥

করণমিতি। করণং হেতুঃ। অন্যে প্রসিদ্ধাঃ। আবৃতং ব্যাপ্তম্ ॥৩॥

হোতৄণামিতি। হোতৄণামুক্তানাং করণাদীনাম্, সাধনং সম্পাদনম্। ঘ্রাণং নাসিকা, গুণস্য সত্ত্বাদিগুণরূপায়া অবিদ্যায়া হেতবঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুদ্দেশপ্রাধান্যেন ব্রহ্মাদ্বৈতমুক্ত্বা উপপত্তিপ্রাধান্যেন তৎপ্রসাদয়িতুমধ্যায়ান্তরমারভতে—অত্রাপীতি। অত্র উদানস্বরূপে বিবেক্তব্যে। চাতুর্হোত্রবিধানম্ ইতিহাসনাম, তস্য বিধানপূর্ব্বকতয়া জ্ঞাপনম্ ॥১॥ শৃণ্বতো জ্ঞাতস্য পুনর্বিধানমনুষ্ঠানপ্রকারম্ ॥২॥ ভাবিনি শুদ্ধভাববতি, হে বুদ্ধে ॥৩॥ হেতূনামিতি। ঘ্রাণাদয়ো যদ্যপি দশসপ্তহোত্রোক্তাস্তথাপ্যেতেষাং কঃ কস্য হেতুরিতি তত্র নোক্তমত্র তু যুক্তিবলেন তৎসাধনমধিকমুচ্যত ইতি বিশেষ ইতি ভাবঃ। তত্র গন্ধাদ্যনুভবে প্রীত্যপ্রীতিবিষাদাঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণকার্য্যভূতা উৎপদ্যন্তে, তে যস্যাত্মনর্ম্মাঃ স্যুর্ন তর্হি তৎস্বরূপোচ্ছেদং বিনা তস্য তদ্বিয়োগ আত্যন্তিকো যুজ্যতে ঘটস্যেব রূপসামান্যেন। যদি প্রকৃতেস্তেহি সাধ্যাত্মসমসত্ত্বা চেৎ বিভুনোদ্বয়োর্ব্বিয়োগাৎ পুরুষস্য চালুপ্তদৃগ্‌রূপত্বাদবশ্যংভাবস্য প্রাপ্তের নর্ম্মোক্ষ এব। তস্মাদ্রজ্জুরগতুল্যা প্রকৃতিস্তৎকার্য্যঞ্চ সর্ব্বং তাদৃশমেব দৃষ্টিসমসময়োৎপত্তিকমিত্যাশয়েনাহ—ঘ্রাণমিতি। গুণা অবিদ্যা সৈব হেতু-

---

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'এই জগতে চারিটী হোতার অনুষ্ঠানের যেরূপ প্রকার রহিয়াছে, তৎসংবলিত এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ এস্থানেও মনস্বীরা করিয়া থাকেন ॥১॥

ভদ্রে! আমি যথাবিধানে সেই সকল অনুষ্ঠানের প্রকার বলিতেছি, তুমি আমার নিকট এই অদ্ভুত গুপ্তবৃত্তান্ত শ্রবণ কর ॥২॥

ভাবিনি! কর্ত্তা, কর্ম্ম, করণ ও মোক্ষ—এই চারিটী হোতা, যাহারা এই জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥

---

(৪) হেতূনাং সাধনং চৈব—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

গন্ধো রসশ্চ রূপঞ্চ শব্দঃ স্পর্শশ্চ পঞ্চমঃ।
মন্তব্যমথ বোদ্ধব্যং সপ্তৈতে কর্ম্মহেতবঃ ॥৫॥
ঘ্রাতা ভক্ষয়িতা দ্রষ্টা স্প্রষ্টা শ্রোতা চ পঞ্চমঃ।
মন্তা বোদ্ধা চ সপ্তৈতে বিজ্ঞেয়াঃ কর্তৃহেতবঃ ॥৬॥
স্বগুণান্ ভক্ষয়ন্ত্যেতে গুণবন্তঃ শুভাশুভান্।
অসন্তো নির্গুণাশ্চৈতে সপ্তৈতে মোক্ষহেতবঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধ ইতি। কর্ম্মণাং পুণ্যপাপাদীনাং হেতবঃ সাধনানি ॥৫॥

ঘ্রাতেতি। কর্ত্তারশ্চ তে হেতবশ্চেতি তে ॥৬॥

স্বেতি। গুণবন্তো গ্রহণাদিধর্ম্মবন্তঃ, এতে ঘ্রাণাদয়ঃ সপ্ত শুভাশুভান্ স্বগুণান্ গন্ধাদীন্ ভক্ষয়ন্তি গৃহ্নন্তি। এতে ঘ্রাণাদয়ঃ সপ্ত অসন্তঃ সুষুপ্তিকালে লীনাঃ সন্তঃ, নির্গুণা গন্ধাদি-গুণগ্রহণরহিতা ভবন্তি, কিঞ্চ এতে সপ্ত বৈরাগ্যেণ মোক্ষহেতবোঽপি ভবন্তি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যৈষাং তে গুণহেতবঃ ঘ্রাণাদিকং সপ্তদশকস্য লিঙ্গস্যোপলক্ষণম্ ॥৪॥ গন্ধাদয়োঽপি গুণহেতুত্ব-মতাস্ত এব কর্ম্মহেতবঃ কর্ম্মজা অপি ভবন্তি, স্থূলং সর্ব্বকর্ম্মণ এব ফলমিত্যর্থঃ ॥৫॥ কর্ম্মকর্ত্তৈব তত্তৎফলভোক্তৃরূপেণ ঘ্রাত্রাদিরূপো ভবতীতি ঘ্রাত্রাদয়ঃ কর্তৃহেতবঃ। এতেনাকর্ত্তুর্ভোক্তৃত্বং বাঞ্ছন্ সাংখ্যো নিরস্তঃ, ভোক্তৃত্বস্যাপি ভোগকর্তৃরূপত্বাৎ ॥৬॥ এতেষামভেদমাহ—স্বগুণ-মিতি। এতে ঘ্রাত্রাদয়ঃ গুণ ঔপাধিকং রূপং ঘ্রাণাদি তদ্বন্তস্তৎসাধনাঃ সন্তঃ স্বগুণং গন্ধাদিকং ভক্ষয়ন্তি ভুঞ্জতে। অয়ং ভাবঃ—যথা আকাশঃ কর্ণশষ্কুলীরূপমুপাধিং প্রাপ্য শ্রোত্রভাবং গতস্তেনৈব স্বগুণং শব্দং প্রকাশয়তি এবং ঘ্রাত্রাদয়োঽপি। "অথ যো বেদেদং জিঘ্রাণীতি স আত্মা গন্ধায় ঘ্রাণ"মিতি শ্রুতেঃ স্বোপাদানকঘ্রাণাদিমন্তঃ স্বোপাদানকমেব শব্দাদিকং ভুঞ্জতে। তথা চ প্রয়োগঃ—যেষমাত্মা একোপাদানকৌ ভাস্যভাসকত্বাৎ শব্দশ্রোত্রবদিত্যাত্মাদ্বৈত-সাধকঃ সূচিতো ভবতি। কিং তন্মুখমাত্রোগুণরূপযোরুপাদান- ভত্রাহ—অহং চ নির্গুণো-ঽনন্ত ইতি। অস্মদর্থ এব ঘ্রাণাদিগুণরহিতো গন্ধঘ্রাতৃত্বাদিপরিচ্ছেদরহিতস্তয়োরুপাদান-

---

কল্যাণি! গোতৃসমূলের সমস্ত সম্পাদন শ্রবণ কর—নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, ত্বক্, কর্ণ, মন ও বুদ্ধি—এই সাতটীকে অবিদ্যার কারণ বলিয়া জানিবে ॥৪॥

গন্ধ, রস, রূপ, শব্দ, স্পর্শ, মন্তব্য ও বোদ্ধব্য—এই সাতটী কার্য্যের হেতু ॥৫॥

ঘ্রাতা, ভক্ষয়িতা, দ্রষ্টা, স্প্রষ্টা, শ্রোতা, মন্তা ও বোদ্ধা—এই সাতটীকে কর্তৃরূপ হেতু বলিয়া জানিবে ॥৬॥

---

(৭) স্বগুণং ভক্ষয়ন্ত্যেতে গুণবন্তঃ শুভাশুভম্। অহঞ্চ নির্গুণোঽনন্তঃ সপ্তৈতে মোক্ষ-হেতবঃ ॥ পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিদুষাং বুধ্যমানানাং স্বং স্বং স্থানং যথাবিধি।
গুণাস্তে দেবতা ভূত্বাঃ সততং ভুঞ্জতে হবিঃ ॥৮॥
অদন্নন্নান্যথো বিদ্বান্মমত্বেনোপপদ্যতে।
আত্মার্থে পাচয়ন্নন্নং মমত্বেনোপহন্যতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বিদুষামিতি। যথাবিধি স্বং স্বং স্থানং পৃথিব্যাদিকম্, বুধ্যমানানাং গন্ধাদিকারণতয়া জানতাং বিদুষাং জ্ঞানিনাং দেবতা ইব ভূত্বা উপকারিণঃ সন্তঃ তে গুণা উপসর্জ্জনীভূতা ঘ্রাণাদয়ঃ, সততং হবির্গন্ধাদিকং ভুঞ্জতে গৃহ্নন্তি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ। এবং "পৃথিবী হোতা দ্যৌরধ্বর্য্যুঃ রুদ্রোঽগ্নির্বৃহস্পতিরুপবক্তে"তি চ হোতৃমন্ত্রো ব্যাখ্যাতঃ। তথা হি—পৃথিবীশব্দোক্তং ঘ্রাণাদিকমতীন্দ্রিয়ত্বসাগান্যাৎ হোতৃপ্রকাশ্যদেবতা-তুল্যং হোতৃশব্দেনোক্তম্। সুখসাধনতয়া দ্যুশব্দোক্তং গন্ধাদিকং দৃষ্টার্থত্বসামান্যাদধ্বর্য্যু-কর্ত্তৃকনির্ব্বাপাবঘাতাদিতুল্যমধ্বর্য্যুশব্দেনোক্তম্। লব্ধৈরলব্ধৈশ্চ গন্ধাদিভী রোধ্যমানো রোদ্ধমানো বা রুদ্রশব্দোক্তো ঘ্রাত্রাদিঃ কামাগ্নীন্ধকত্বসামান্যাদগ্নীচ্ছব্দেনোক্তঃ। কারণব্রহ্মণো-ঽপ্যধিষ্ঠানত্বেন পালকত্বাদ্বৃহস্পতিশব্দোক্তো নির্গুণ্য সাক্ষিমাত্ররূপত্বাদুপবক্তা ন মুখ্যো বক্তা। এতদুপদ্রষ্টৃত্বাদেরপ্যুপলক্ষণম্; তেন সর্গাদৌ ঈক্ষণস্যাপ্যয়ং কর্ত্তা ন ভবতি। এবং চিত্তিঃ স্রুগিত্যাদয়ো দশহোত্রাদিমন্ত্রা অপি ব্যাখ্যেযাঃ, বিস্তরভযাত্তু নেহ ব্যাখ্যায়ন্তে—চিত্তি-চিত্তাদিঃ সর্ব্বোঽপ্যাত্মন এব ব্যূহো দশহোত্রাদিশব্দানামাত্মমাত্রবাচকত্বস্য "আত্মমাত্মমিতা-মন্ত্রযত। তস্মৈ দশমহূতঃ প্রত্যশৃণোৎ স দশহূতোঽভবৎ দশহূতে হ বৈ নামৈষঃ তং বা এতং দশহূতং সন্তং দশহোতেত্যাচক্ষতে পরোক্ষেণ" ইতি শ্রবণাৎ। আগন্ত্রণমনুসন্ধানং প্রতিশ্রবণ মুপবক্তুঃ সাক্ষাৎকার ইতি দিক্। কথং তর্হি নির্গুণস্যানন্তস্য প্রতিপত্তিরিতি তত্রাহ—সপ্তৈতে মোক্ষহেতব ইতি। ইন্দ্রিয়াণাং বিষযাণাঞ্চ গ্রহাতিগ্রহসংজ্ঞকবন্ধরূপত্বাত্তেষাং বিয়োগে শব্দশক্তুল্যভাবে নভসঃ স্বতন্মাত্রত্ববদাত্মনো নিরুপাধের্ভেদকাভাবাচ্চিন্মাত্ররূপেণা-বস্থিতা এতে অব্যবহিতা ঘ্রাত্রাদয় এব মোক্ষহেতবঃ স্যুঃ, ঘ্রাতৃত্বাদ্যভিমানত্যাগো মোক্ষ ইত্যর্থঃ ॥৭॥ তত্ত্ববিদাস্তু ন ভক্ষণমস্তীত্যাহ—বিদুষামিতি। স্বং স্বং স্থানং ঘ্রাণাদীনামধিষ্ঠান-মবিদ্যাদি। "গুণা গুণেষু বর্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জত" ইত্যুক্তেঃ ঘ্রাণাদয় এব ঘ্রেয়াদিষু বর্ত্তন্তে

গ্রহণধর্ম্মশালী এই নাসিকাদি সপ্ত পদার্থ গন্ধপ্রভৃতি আপন আপন গুণ গ্রহণ করে; আবার সুষুপ্তিকালে এই সাতটী লীন হইয়া নির্গুণ অর্থাৎ গ্রহণ-শক্তিশূন্য হইয়া যায়; কিন্তু বৈরাগ্য হইলে এই সাতটীই মুক্তির কারণ হইযা থাকে ॥৭॥

যাঁহারা যথাবিধানে গন্ধপ্রভৃতির স্থান জানেন, সেই জ্ঞানীদিগের সেই নাসিকাপ্রভৃতি গুণ দেবতার ন্যায় উপকারী হইয়া সর্ব্বদা গন্ধপ্রভৃতি গ্রহণ করিতে থাকে ॥৮॥

অভক্ষ্যভক্ষণঞ্চৈব মদ্যপানঞ্চ হন্তি তম্।
স চান্নং হন্তি তং চান্নং স হত্বা হন্যতে পুনঃ ॥১০॥
হন্তা হ্যন্নমিদং বিদ্বান্ পুনর্জনয়তীশ্বরঃ।
ন চান্নাজ্জায়তে তস্মিন্ সূক্ষ্মো নাম ব্যতিক্রমঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অদন্নিতি। অথো বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, অন্নানি অন্নানীব গন্ধাদীন, অদন্ ভক্ষয়ন্ গৃহ্নন্, মমত্বেন দেহধারণমাত্রার্থবোধেন হেতুনা উপপদ্যতে মোক্ষং প্রাপ্নোতি। কিন্তু আত্মার্থে জীবার্থে অন্নং পাচয়ন্ পচন্, মমত্বেন পাচনস্য জীবার্থত্ববোধেন, উপহন্যতে বধ্যতে ॥৯॥

অভক্ষ্যেতি। তমবিদ্বাংসম্। স অবিদ্বাংশ্চ পচ্যমানম্ অন্নং হন্তি আত্মার্থত্ববোধাৎ। তথা অন্নঞ্চ কর্তৃ, তং হন্তি, স অবিদ্বান্ আত্মার্থত্ববোধেন পচনাৎ তদন্নং হত্বা তেনান্নেন পুনর্হন্যতে' ॥১০॥

হন্তেতি। বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, ইদমন্নম্ আত্মার্থে পচনাৎ হন্তা, ঈশ্বরো নেদমাত্মার্থমিতি বোদ্ধুং শক্তঃ, পুনস্তদন্নং জনয়তি। তস্মিন্ বিদুষি তস্মাচ্চান্নাৎ, সূক্ষ্মঃ স্বল্পোঽপি নাম ব্যতিক্রমো মোক্ষপ্রতিবন্ধো ন জায়তে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ন ত্বাপ্নোতি জানতাং ন ভ্রাতৃত্বাদ্যভিমানরুদ্ধো বদ্ধোঽস্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ অদন্নিতি। অবিদ্বানিতি চ্ছেদঃ। অন্নানি শ্রেয়াদীনি অদন্ ভোক্তৃত্বাভিমানং কুর্ব্বন্ ভোগো মমত্বেন মমতয়াপপদ্যতে যুজ্যতে, ততশ্চ নশ্যতীত্যর্থঃ। অত্র "কেবলাঘো ভবতি কেবলাদী"তি শ্রৌতং দৃষ্টান্তমাহ— আত্মার্থে ইতি ॥৯॥ একাকী মিষ্টভুক্ কেবলপাপরূপ এব ভবতি যস্মাদতঃ স চান্নং হন্তি নাশয়তি তং চান্নং হন্তি মৃত্যুপরম্পরয়া স হত্বান্নং হন্যতেঽন্নেন ॥১০॥ য ইদং বিদ্বান্ অন্নং হন্তা অন্নং ভোক্তা অন্নোপলক্ষিতস্য কৃৎস্নপ্রপঞ্চস্যাত্মনি প্রবিলাপয়িতেত্যর্থঃ, স ঈশ্বর এব সন্ পুনরন্নাদের্জনকো ভবতি। "যস্যানুবিত্তঃ প্রতিবুদ্ধ আত্মা যস্মিন সন্দেহে গহনে প্রবিষ্টঃ। স বিশ্বকৃৎ স হি বিশ্বস্য কর্ত্তা তস্য লোকঃ স উ লোক এবে"তি শ্রুতেঃ। ন চেতি "ন কর্ম্মণা

জ্ঞানী মানুষ কেবল শরীর রক্ষার নিমিত্ত গন্ধপ্রভৃতির উপরে মমত্ববোধ রাখিয়া সেইগুলি গ্রহণ করিতে থাকিয়া মুক্তি লাভ করেন, আর অজ্ঞান মানুষ আত্মার জন্য অন্ন পাক করিয়া সেইভাবেই মমত্ববোধ করিয়া উপহত অর্থাৎ বদ্ধ হয় ॥৯॥

অভক্ষ্য ভক্ষণ ও মদ্যপানপ্রভৃতি দুষ্কার্য্য সেই অজ্ঞানীকে বিনষ্ট করে এবং সেই অজ্ঞানী মমত্ববোধে অন্নকে নষ্ট করে। মমত্ব থাকায় অন্নও তাহাকে নষ্ট করিয়া থাকে। সুতরাং সেই অজ্ঞান মমত্ববোধবশতঃ অন্নকে নষ্ট করিয়া আবার সেই অন্নকর্তৃকই নিজেও বিনষ্ট হয় ॥১০॥

জ্ঞানী লোক এই অন্নকে নষ্ট করেন, আবার ইহা আমার নহে এইরূপ

মনসা গম্যতে যচ্চ যচ্চ বাচা নিগদ্যতে।
শ্রোত্রেণ শ্রূয়তে যচ্চ চক্ষুষা যচ্চ দৃশ্যতে ॥১২॥
স্পর্শেন স্পৃশ্যতে যচ্চ ঘ্রাণেন ঘ্রায়তে চ যৎ।
মনঃষষ্ঠানি সংযম্য হবীংষ্যেতানি সর্ব্বশঃ।
গুণবৎ পাবকো মহ্যং দীব্যতেঽন্তশরীরগঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
যোগযজ্ঞঃ প্রবৃত্তো মে জ্ঞানং ব্রহ্মময়ো হবিঃ।
প্রাণস্তোত্রোঽপানশস্ত্রঃ সর্বত্যাগসুদক্ষিণঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি।. শ্রোত্রেণ কর্ণেন। স্পৃশ্যতে অনেনেতি স্পর্শস্ত্বক্ তেন, ঘ্রায়তে অনেনেতি ঘ্রাণং নাসিকা তেন। মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানীন্দ্রিয়াণি সর্ব্বশঃ সংযম্য, এতানি মনসা মন্তব্যাদীনি হবীংষি আদাযতি শেষঃ। মহ্যং মম, অন্তঃশরীরগঃ শরীরমধ্যবর্ত্তী, পাবকো বহ্নিঃ, গুণবৎ উৎকর্ষযুক্তং যথা স্যাত্তথা দীব্যতে ক্রীড়তি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২—১৩॥

যোগেতি। ব্রহ্মময়ো যোগযজ্ঞঃ, মে প্রবৃত্তঃ, জ্ঞানঞ্চ তস্য হবিঃ, প্রাণশ্চ স্তোত্রং যত্র সঃ, অপানশ্চ শস্ত্রং রাক্ষসাদিনিবারকং যত্র সঃ, সর্ব্বত্যাগ এব শোভনা দক্ষিণা যস্য সঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

লিপ্যতে পাপকেনে"তি শ্রুতেঃ সর্ব্বভোগভুজোঽপি বিদুষো ন ভোগকৃতো লেপোঽস্তীত্যর্থঃ ॥১১॥ অন্নশব্দার্থমাহ—মনসেত্যাদিনা ॥১২॥ মন্তব্যাদীনাং হোমো মনআদিনিগ্রহেণৈবেত্যর্থঃ ॥১৩॥ হোমাধিষ্ঠানং গুণবৎ পাবকঃ কারণং ব্রহ্ম, মহ্যং মম, যোগং যজ্ঞত্বেন স্তৌতি—যোগেতি। জ্ঞানমেব বহ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মদাহকত্বাত্তৎপ্রদ উদ্ভবো যস্য যোগযজ্ঞস্য স তথা, প্রাণঃ স্তোত্রম্ অপানঃ শস্ত্রম্, অপানসত্র ইত্যপপাঠঃ। সর্ব্বত্যাগসুদক্ষিণঃ সর্ব্বত্যাগেনৈব সুতরাং

বুঝিয়া তাহাকে উৎপাদন করিয়া থাকেন। সুতরাং সেই জ্ঞানী লোকের মমত্ববোধ না থাকায় অন্ন হইতে স্বল্পও ব্যতিক্রম হয় না ॥১১॥

মনে যাহা চিন্তা করা হয়, বাগিন্দ্রিয়দ্বারা যাহা বলা হয়, কর্ণদ্বারা যাহা শুনা যায়, চক্ষুদ্বারা যাহা দেখা যায়, ত্বক্দ্বারা যাহা স্পর্শ করা হয় এবং নাসিকাদ্বারা যাহার আঘ্রাণ করা হইয়া থাকে, সেই সকল হবি গ্রহণ করিয়া আর মনের সহিত কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযত রাখিয়া আমার শরীরের মধ্যবর্ত্তী অগ্নি উত্তম ক্রীড়া করিতেছেন ॥১২—১৩॥

আমার ব্রহ্মময় যোগযজ্ঞ আরব্ধ হইয়াছে, জ্ঞান ইহার হবি, প্রাণ স্তব, অপান অস্ত্র এবং সর্ব্বস্বত্যাগ দক্ষিণা ॥১৪॥

---

(১২) যচ্চ বাচা নিগমাতে—বঙ্গ বৰ্দ্ধ। (১৩) মনস্তেতানি সংযম্য—নি।
(১৪) জ্ঞানবহ্নিপ্রদোদ্ভবঃ—বঙ্গ।

কর্ত্তাঽনুমন্তা ব্রহ্মাত্মা হোতাঽধ্বর্য্যুঃ কৃতস্তুতিঃ।
ঋতং প্রশাস্তা তচ্ছস্ত্রমপবর্গোঽস্য দক্ষিণা ॥১৫॥
ঋচশ্চাপ্যত্র শংসন্তি নারায়ণবিদো জনাঃ।
নারায়ণায় দেবায় যদবিন্দন্ পশূন্ পুরা ॥১৬॥
তত্র সামানি গায়ন্তি তত্র চাহুর্নিদর্শনম্।
দেবং নারায়ণং ভীরু! সর্ব্বাত্মানং নিবোধ তম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়ামষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কর্ত্তেতি। কর্ত্তা অহঙ্কারঃ, অনুমন্তা মনঃ, ব্রহ্মাত্মা বুদ্ধিশ্চ কৃতা স্তুতির্যেন স তাদৃশো হোতা ঋগ্বেদীয় ঋত্বিক্, অধ্বর্য্যুশ্চ যজুর্ব্বেদীয় ঋত্বিক্। ঋতং সত্যম্, অস্য যজ্ঞস্য, প্রশাস্তা উপদেষ্টা, তদপানরূপং শস্ত্রম্, অপবর্গো লপ্স্যমানা মুক্তিরেব দক্ষিণা ॥১৫॥

ঋচ ইতি। ঋচো মন্ত্রান্, শংসন্তি ব্রুবন্তি। অবিন্দন অলভন্ত ॥১৬॥

তত্রেতি। তত্র যজ্ঞে, সামানি গায়ন্তি নারায়ণবিদো জনা এব। ত এব চ তত্র যজ্ঞে নিদর্শনং লৌকিকযজ্ঞদৃষ্টান্তমাহুঃ। নিবোধ মম বক্ষ্যমাণবর্ণনেন শৃণু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণঃ ফলজননসমর্থঃ ॥১৪॥ কর্ত্তাহঙ্কারঃ, অনুমন্তা মনঃ, আত্মা বুদ্ধিঃ, এতত্ত্রয়ং ব্রহ্মৈব সৎ ক্রমেণ হোত্রধ্বর্য্যুদ্গাতৃরূপযোগিন ইত্যর্থঃ। প্রশাস্তা তচ্ছস্ত্রং প্রশাস্তুঃ শংসনম্ ঋতং সত্য-বচনমেবেত্যর্থঃ। অপবর্গঃ কৈবল্যম্ ॥১৫॥ ঋচঃ "ভূপ আসীদ্গৃহপতি"রিত্যাদ্যাঃ, চকারাত্তন্ত্রৈবং বিদুষো "যজ্ঞস্যাত্মা যজমানঃ শ্রদ্ধা পত্নী শরীরমিধ্মমুরো বেদি"রিত্যাদিব্রাহ্মণঞ্চ শংসন্তি যোগযজ্ঞে প্রমাণত্বেন কথয়ন্তি তৈত্তিরীয়াদয়ঃ। নারায়ণবিদঃ বেদবিদ আত্মবিদো বা। নারায়ণায় আত্মপ্রাপ্ত্যর্থং যৎ যদা পশূন্ ইন্দ্রিয়াণি অবিন্দন্ বশ্যত্বেন প্রাপ্তবন্তঃ ॥১৬॥ তত্র তদা সামানি গায়ন্তি আত্মলাভেন হৃষ্টাঃ সন্তঃ, তত্র চাহুর্নিদর্শনং তৈত্তিরীয়াঃ। এতৎ সাম গায়ন্নাস্তে

অহঙ্কার, মন ও বুদ্ধি ইহার স্তবকারী হোতা এবং অধ্বর্য্যু, সত্য ইহার উপদেষ্টা, সেই অপানই ইহার অস্ত্র এবং ভাবী মোক্ষ ইহার দক্ষিণা ॥১৫॥

নারায়ণের মহিমাভিজ্ঞ লোকেরা সেই নারায়ণদেবের উদ্দেশে এই যজ্ঞে পূর্ব্বে যে সকল পশু লাভ করিয়াছিলেন, তাহার মন্ত্রসকলও সেই লোকেরাই বলিয়া থাকেন ॥১৬॥

---

* '...পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ—নি।

ঊনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

একঃ শাস্তা ন দ্বিতীয়োঽস্তি শাস্তা যো হৃচ্ছয়স্তমহমনু ব্রবীমি।
তেনৈব যুক্তঃ প্রবণাদিবোদকং যথা নিযুক্তোঽস্মি তথা বহামি ॥১॥
একো গুরুর্নাস্তি ততো দ্বিতীযো যো হৃচ্ছয়স্তমহমনু ব্রবীমি।
তেনানুশিষ্টা গুরুণা সদৈব পুরা হতা দানবাঃ সর্ব্ব এব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। একো নারায়ণ এব শাস্তা শাসনকর্ত্তা। হৃদি শেতে জীবরূপেণ তিষ্ঠতীতি হৃচ্ছয়ঃ। যুক্তঃ প্রেরিতঃ, প্রবণাৎ নীচদেশাৎ, বহামি কার্য্যং করোমি ॥১॥

এক ইতি। অনুশিষ্টা উপদিষ্টাঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

হাবু হাবু হাবু অহমন্নমহমন্নমহমন্নমিত্যাদি, যজ্ঞায পশুজয়ো যস্মিন্ জাতে সামানি গায়ন্তি তং নারায়ণং দেবং নিবোধ জানীহি।১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:*:—

নারায়ণস্বরূপমেব কথয়তি—এক ইত্যাদিনা। প্রবণাদিব নীচাদিব, প্রণবাদিত্যপপাঠঃ ॥১॥
অন্তর্যামিরূপেণ তস্য শাস্তৃত্বমুক্ত্বা গুরুবন্ধুরূপেণাপি তদাহ—একো গুরুরিতি দ্বাভ্যাম্। দ্বিষ্টাঃ

তাহারাই সেই যজ্ঞে সামগান করেন এবং তাঁহারাই সেই যজ্ঞে লৌকিক যজ্ঞের দৃষ্টান্ত বলিয়া থাকেন। বরবর্ণিনি! তুমি সেই সর্ব্বাত্মা নারায়ণ দেবের স্বরূপ শ্রবণ কর' ॥১৭॥

—:*:—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'কল্যাণি! যিনি জীবরূপে হৃদয়ে বাস করেন, সেই এক নারায়ণই জগতের শাসনকর্ত্তা; তিনি ভিন্ন দ্বিতীয় শাসনকর্ত্তা কেহই নাই; সুতরাং জল যেমন নীচের দিকেই যায়, আমিও তেমন তৎকর্ত্তৃক নিযুক্ত হই এবং নিযুক্ত হইয়া যে দিকে চালান, সেই দিকেই চলি এবং তাঁহার কথাই আমি বলিতেছি ॥১॥

যিনি জীবরূপে হৃদয়ে অবস্থান করেন, জগতে একমাত্র সেই নারায়ণই গুরু অর্থাৎ উপদেষ্টা, তিনি ভিন্ন অন্য কেহ গুরু নাই, তাঁহার বিষয়ই আমি

একো বন্ধুর্নাস্তি ততো দ্বিতীয়ো যো হৃচ্ছয়স্তমহমনু ব্রবীমি।
তেনানুশিষ্টা বান্ধবা বন্ধুমন্তঃ সপ্তর্ষয়ঃ পার্থ। দিবি প্রভান্তি ॥৩॥
একঃ শ্রোতা নাস্তি ততো দ্বিতীয়ো যো হৃচ্ছয়স্তমহমনু ব্রবীমি।
তস্মিন্ গুরৌ গুরুবাসং নিরুষ্য শক্রো গতঃ সর্বলোকামরত্বম্ ॥৪॥
একো দ্বেষ্টা নাস্তি ততো দ্বিতীয়ো যো হৃচ্ছয়স্তমহমনু ব্রবীমি।
তেনানুশিষ্টা গুরুণা সদৈব লোকে দ্বিষ্টাঃ পন্নগাঃ সর্ব এব ॥৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াম্ ঊনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। পার্থেতি মূলবক্তুঃ কৃষ্ণস্যৈবোক্তিঃ ॥৩॥

এক ইতি। গুরৌ গুরুকুলে বাসো যথা স্যাত্তথা, নিরুষ্য নিবাসং কৃত্বা ॥৪॥

ভাবভাবদীপঃ

যেষবস্তঃ ॥২—৩॥ স এব শাস্তোঽপীত্যাহ—একঃ শ্রোতেতি দ্বাভ্যাম্। অত্র একস্মিন্নপি শাস্তরি শাস্ততা বুদ্ধিভেদেন ॥৪—৬॥ দেবাশ্চ ঋষয়শ্চেতি দ্বন্দ্বঃ ॥৭॥ প্রাব্রবন্ প্রতিপেদিরে দিশো বহূন্ মার্গান্ ॥৮॥ আত্মনঃ স্বস্য উপদেশ "ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্মে"তি বাক্যম্, তস্য অর্থং প্রব্রবমাণানাং তাৎপর্য্যেণানুসরতাং তেষাং মধ্যে সর্পাণাং প্রণবোচ্চারণে মুখস্য উন্মীলন-নিমীলনয়োরেব দৃষ্টিং কৃত্বা স্বীয়স্বভাবানুকূলং মুখোন্মীলননিমীলনসাধ্যং দংশনমেব শ্রেয় ইতি মন্বানানাম্ ॥৯॥ এবমসুরাণামোষ্ঠচালনমাত্রে দন্তদৃষ্টীনাং দম্ভে জপাদ্যভিনয়প্রদর্শনরূপে ভাবো নিশ্চয়ঃ প্রবৃত্তঃ, দেবাস্তু লোকে প্রার্থিতং ওমিত্যনুজানন্তীতি বুদ্ধ্বা দানং শ্রেয় ইতি নিশ্চিতাঃ, মহর্ষয়স্তু ওমিত্যস্যোচ্চারণে ওষ্ঠপ্রবৃত্ত্যুপসংহারং দৃষ্ট্বা সর্ব্বপ্রবৃত্ত্যুপসংহাররূপং দমং শ্রেয়ো মেনিরে ॥১০—১১॥ তস্মাৎ স্বয়মেব স্বস্য গুরুরিত্যাহ—শৃণোতীতি। পৃচ্ছতঃ শিষ্যান্ প্রতি তচ্ছ্রুতং গৃহীতঞ্চ ভূয়ঃ শ্রাবয়তি গ্রাহয়তীতি চ বিপরিণামেনানুষজ্য যোজ্যম্। য এবংবিধঃ

বলিতেছি। সেই গুরুদেবের উপদেশেই পূর্ব্বকালে সকল দানব নিহত হইয়াছিল ॥২॥

যিনি জীবরূপে হৃদয়ে বাস করেন, একমাত্র সেই নারায়ণদেবই বন্ধু, তিনি ভিন্ন দ্বিতীয় কেহ বন্ধু নাই, তাঁহার বিষয়ই আমি বলিতেছি। তাঁহার উপদেশেই পরস্পর বন্ধুত্বশালী সপ্তর্ষিগণ আকাশে দীপ্তি পাইতেছেন ॥৩॥

যিনি জীবরূপে হৃদয়ে অবস্থান করেন, একমাত্র সেই নারায়ণদেবই শ্রোতা, তিনি ভিন্ন দ্বিতীয় শ্রোতা কেহ নাই, তাঁহার বিষয়ই আমি বলিতেছি; সেই গুরুদেবের নিকটে বাস করিয়া ইন্দ্র সমস্ত জগতে অমরত্ব লাভ করিয়াছেন ॥৪॥

---

*—অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ। *

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
প্রজাপতৌ পন্নগানাং দেবর্ষীণাঞ্চ সংবিদম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। দ্বেষ্টা দুষ্টেষু বিদ্বেষকারী। পন্নগাঃ সর্পাঃ পন্নগতুল্যাঃ খলা বা ॥৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে ঊনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অত্রেতি। প্রজাপতৌ ব্রহ্মণি, পন্নগানাং সর্পাণাম্, দেবাশ্চ ঋষয়শ্চ তেষাম্ বহুবচনাদসুরাণাঞ্চ, সংবিদম্ সংবাদম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অতোঽন্যো গুরুর্ন বিদ্যতে ইতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥ অযমেব স্বসংস্কারবশাৎ পাপচর্য্যাদিরূপো ভবতীত্যাহ—গুরুরিত্যাদিনা ॥১৩—১৬॥ তত্র মুখ্যব্রহ্মচারিণ আশ্রমধর্ম্মলোপেঽপি ন দোষ ইত্যাহ— ব্রহ্মৈব সমিধ ইতি ॥১৭॥ ক্ষেত্রজ্ঞেন তত্ত্বদর্শিন অনুদর্শিতাঃ অনুদর্শনং কারিতাঃ অনুশিষ্টা ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ঊনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৯॥

—ঃ*ঃ—

যিনি জীবরূপে হৃদয়ে বাস করেন, সেই একমাত্র নারায়ণদেবই দুষ্ট লোকের উপরে বিদ্বেষ করেন, তিনি ভিন্ন দ্বিতীয় কেহই বিদ্বেষকারী নাই, তাঁহার বিষয়েই আমি বলিতেছি এবং সেই গুরুদেবের উপদেশেই জগতে সমস্ত খল লোক সর্ব্বদাই সকলের বিদ্বেষের পাত্র হয়' ॥৫॥

—ঃ*—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'সর্পগণ, দেবগণ, ঋষিগণ ও অসুরগণ, ব্রহ্মার নিকটে উপস্থিত হইয়া যে আলোচনা করিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ এ স্থানেও পণ্ডিতেরা করিয়া থাকেন ॥১॥

দেবর্ষয়শ্চ নাগাশ্চাপ্যসুরাশ্চ প্রজাপতিম্।
পর্য্যপৃচ্ছন্নুপাসীনং শ্রেয়ো নঃ প্রোচ্যতামিতি ॥২॥
তেষাং প্রোবাচ ভগবান্ শ্রেয়ঃ সমনুপৃচ্ছতাম্।
ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম তে শ্রুত্বা প্রাদ্রবন্ দিশঃ ॥৩॥
তেষাং প্রদ্রবমাণানামুপদেশঞ্চ শৃণ্বতাম্।
সর্পাণাং দংশনে ভাবঃ প্রবৃত্তঃ পূর্ব্বমেব তু ॥৪॥
অসুরাণাং প্রবৃত্তস্তু দম্ভভাবঃ স্বভাবজঃ।
দানং দেবা ব্যবসিতা দমমেব মহর্ষয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। দেবাশ্চ ঋষয়শ্চ তে, নাগাঃ সর্পাশ্চ। উপাসীনমুপবিষ্টম্ ॥২॥

তেষামিতি। ওমিত্যেকাক্ষরং তদ্রূপং ব্রহ্মৈব শ্রেয়ো মঙ্গলকারণম্, দিশঃ প্রাদ্রবন্ অগচ্ছন্ স্বস্বস্থানমেব গতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩॥

তেষামিতি। প্রদ্রবমাণানাং স্বস্বস্থানং গতবতাম্। ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ, "ভাবঃ সত্তা-স্বভাবাভিপ্রায়চেষ্টাত্মজন্মসু' ইত্যমরঃ। ওমিত্যুচ্চারণে ব্রহ্মণো মুখভঙ্গিদর্শনাৎ দংশনপ্রকার এবানেন দর্শিত ইত্যনুমানাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অসুরাণামিতি। দম্ভভাবঃ কপটাচরণাভিপ্রায়ঃ। ব্রহ্মণো মুখভঙ্গিদর্শনেন তদনুমানা-দিত্যাশয়ঃ। দেবাঃ দানং ব্যবসিতা কর্ত্তুং প্রবৃত্তাঃ। তথা চ—ওমিতি স্বীকারার্থমব্যয়ং মত্বা প্রার্থয়িতুঃ প্রার্থনায়াং তৎস্বীকারকরণেনানুমানেন দানোপদেশানুমানাদিত্যভিপ্রায়ঃ। মহর্ষয়স্তু দমমিন্দ্রিয়দমনমেব ব্যবসিতাঃ, ওমিত্যুচ্চারণে ব্রহ্মণ ইন্দ্রিয়ান্তরকার্য্যাদর্শনেন তদনু-মানাদিতি তাৎপর্য্যম্ ॥৫॥

একদা দেবগণ, ঋষিগণ, অসুরগণ ও সর্পগণ উপবিষ্ট ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—'আপনি আমাদের কিসে মঙ্গল হয় তাহা বলুন' ॥২॥

তাঁহারা সেইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে ভগবান্ ব্রহ্মা বলিলেন—"ওঁ" এইরূপ একাক্ষর ব্রহ্মই মঙ্গলের কারণ; তাঁহারাও তাহা শুনিয়া বিভিন্ন দিকে চলিয়া গেলেন ॥৩॥

তাঁহারা ব্রহ্মার উপদেশ শুনিয়া চলিয়া গেলে, তাঁহাদের মধ্যে প্রথমেই সর্পগণের প্রাণিদংশনে অভিপ্রায় জন্মিল (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৪॥

অসুরগণের স্বভাবজাত কপটাচরণের অভিপ্রায় উৎপন্ন হইল, দেবগণ দানে প্রবৃত্ত হইলেন এবং মহর্ষিগণ ইন্দ্রিয়দমন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

* এষ পাঠঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি। (২) পর্য্যপৃচ্ছন্নুপাসীনাঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
(৪) তেষাং প্রদ্রবমাণানামুপদেশার্থমাত্মনঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

একং শাস্তারমাসাদ্য শব্দেনৈকেন সংস্কৃতাঃ।
নানাব্যবসিতাঃ সর্বে সর্পদেবর্ষিদানবাঃ ॥৬॥
শৃণোত্যয়ং প্রোচ্যমানং গৃহ্লাতি চ যথাতথম্।
পৃচ্ছতস্তদতো ভূয়ো গুরুরন্যো ন বিদ্যতে ॥৭॥
তস্য চানুমতে কর্ম্ম ততঃ পশ্চাৎ প্রবর্ত্ততে।
গুরুর্বন্ধুশ্চ শাস্তা চ দ্বেষ্টা চ হৃদি সংশ্রিতঃ ॥৮॥
পাপেন বিচরল্লোঁকে পাপচারী ভবত্যয়ম্।
শুভেন বিচরল্লোঁকে শুভচারী ভবত্যুত ॥৯॥
কামচারী তু কামেন য ইন্দ্রিয়সুখে রতঃ।
ব্রহ্মচারী সদৈবৈষ য ইন্দ্রিয়জয়ে রতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি। একং ব্রহ্মাণম্, শাস্তারমুপদেষ্টারম্, একেন শব্দেন ওঙ্কাররূপেণ, সংস্কৃতা উপদিষ্টাঃ। নানাব্যবসিতা বহুষর্থেষু বোধবন্তঃ সন্তস্তত্র তত্র প্রবৃত্তাঃ ॥৬॥

শৃণোতীতি। অযং শিষ্যঃ গুরুণা প্রোচ্যমানং বিষয়ং শৃণোতি, যথাতথং নিজনিজবুদ্ধি-বৃত্ত্যনুরূপম্ অর্থম্, গৃহ্লাতি বুধ্যতে চ। অতঃ তৎশ্রেষ্ঠঃ পৃচ্ছতঃ পন্নগাদিচতুর্বিধস্য প্রাণিনঃ, ভূয়ঃ পুনঃ, অন্যো গুরুর্ন বিদ্যতে স্ম। অতএব তে চতুর্বিধা কার্য্যচতুষ্টয়ে প্রবৃত্তা ইতি ভাবঃ ॥৭॥

তস্যেতি। তস্য গুরোঃ, কর্ম্ম শিষ্যস্য কার্য্যম্ ॥৮॥

পাপেনেতি। অয়ং শিষ্যঃ, শুভেন শুভজনকেন পুণ্যেন ॥৯॥

কামেতি। কামেন ইচ্ছানুসারেণ ॥১০॥

দেবগণ, ঋষিগণ, অসুরগণ ও সর্পগণ—ইহারা সকলেই এক গুরুর নিকটে যাইয়া একটী শব্দদ্বারাই উপদিষ্ট হইযা নানা ব্যাপারে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

এই শিষ্যগণ গুরুর উক্তি শুনিলেন, নিজ নিজ অভিপ্রায অনুসারে তাঁহার অর্থ গ্রহণ করিলেন—এই জন্যই সেই বিষয়ে প্রশ্নকারী দেবগণপ্রভৃতির আর অন্য গুরু হইল না (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৭॥

তাহার পর গুরুর অনুমতিক্রমে শিষ্যের কার্য্য চলিতে থাকে। কারণ, গুরু শিষ্যের বন্ধু, শাসনকর্ত্তা, বিদ্বেষকারী ও হৃদয়বর্ত্তী হইযা থাকেন ॥৮॥

মানুষ জগতে পাপকর্ম্ম লইযা চলিতে থাকিলে পাপচারী হয এবং পুণ্য-কর্ম্ম লইয়া চলিতে থাকিলে পুণ্যচারী হইযা থাকে ॥৯॥

যে লোক ইচ্ছানুসারে ইন্দ্রিযসুখে নিরত হয, তাহাকে কামচারী বলে;

---

(৮) গুরুর্বোদ্ধা চ শ্রোতা চ দ্বেষ্টা চ হৃদি নিঃসৃতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

অপেতব্রতকর্ম্মা তু কেবলং ব্রহ্মণি স্থিতঃ।
ব্রহ্মভূতচরল্লোঁকে ব্রহ্মচারী ভবত্যয়ম্ ॥১১॥
ব্রহ্মৈব সমিধস্তস্য ব্রহ্মাগ্নির্ব্রহ্মসংস্তরঃ।
আপো ব্রহ্ম গুরুর্ব্রহ্ম স ব্রহ্মণি সমাহিতঃ ॥১২॥
এতদেবেদৃশং সূক্ষ্মং ব্রহ্মচর্য্যং বিদুর্বুধাঃ।
বিদিত্বা চান্বপদ্যন্ত ক্ষেত্রজ্ঞেনানুদর্শিতাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অপেতেতি। অপেতানি দূরীভূতানি ব্রতকর্ম্মাণি ইন্দ্রিয়নিয়তকার্য্যাণি যস্য সঃ। ব্রহ্মভূতো ব্রহ্মবন্নিষ্ক্রিয়ঃ ॥১১॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মনিষ্ঠস্য অগ্নিহোত্রাদিনিত্যকর্ম্মণামপ্যকরণে নাস্তি দোষ ইত্যাশয়ঃ ॥১২॥

এতদিতি। অন্বপদ্যন্ত ব্রহ্মচর্য্যমাশ্রয়ন্ত, ক্ষেত্রজ্ঞেন পাত্রাভিজ্ঞেন গুরুণা ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

আর যে লোক সর্বদাই ইন্দ্রিয়গুলিকে জয় করিতে প্রবৃত্ত থাকেন, তাঁহাকে ব্রহ্মচারী বলা হয় ॥১০॥

যিনি শাস্ত্রনির্দ্দিষ্ট কর্ম্মও পরিত্যাগ করিয়া কেবল ব্রহ্মনিষ্ঠ হন এবং ব্রহ্মের ন্যায় নিষ্ক্রিয় হইয়া জগতে বিচরণ করেন; তিনিই ব্রহ্মচারী হন ॥১১॥

তাঁহার ব্রহ্মই সমিধ, ব্রহ্মই অগ্নি, ব্রহ্মই আস্তরণ, আর জল ব্রহ্ম এবং গুরু ব্রহ্ম; তাঁহাকেই ব্রহ্মনিষ্ঠ বলা হয় ॥১২॥

পণ্ডিতেরা এইরূপ এই সূক্ষ্ম নিয়মকেই ব্রহ্মচর্য্য বলিয়া জানেন এবং গুরুর প্রদর্শিত পথগামী লোকেরা এই নিয়ম জানিয়া পূর্বকালে ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করিতেন ॥১৩॥

---

* '.. ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ#ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

সঙ্কল্পদংশমশকং শোকহর্ষহিমাতপম্।
মোহান্ধকারতিমিরং লোভব্যাধিসরীসৃপম্ ॥১॥
বিষয়ৈকাত্যয়াধ্বানং কামক্রোধবিরোধকম্।
তদতীত্য মহাদুর্গং প্রবিষ্টোঽস্মি মহদ্বনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ব্রাহ্মণ্যুবাচ।

ক তদ্বনং মহাপ্রাজ্ঞ! কে বৃক্ষাঃ সরিতশ্চ কাঃ।
কিয়ন্তঃ পর্বতাশ্চৈব কিয়ত্যধ্বনি তদ্বনম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কল্পেতি। সঙ্কল্পা ইদমিদং ময়া কর্ত্তব্যমিত্যাদিরূপা মনোবৃত্তয় এব দংশমশকা যত্র তৎ, শোকহর্ষাবেব হিমাতপৌ যত্র তৎ। মোহএব অন্ধকারতিমিরম্ অন্ধতাজনকং তমো যত্র তৎ, লোভব্যাধয় এব সরীসৃপাঃ সর্পা যত্র তৎ। বিষয়াঃ শব্দাদয় এব একে মুখ্যা অত্যয়া কৃচ্ছ্রাণি যত্র তাদৃশা অধ্বানঃ পন্থানো যত্র তৎ, কামক্রোধাবেব বিরোধকৌ বাধকৌ যত্র তচ্চ। তৎ প্রসিদ্ধং মহাদুর্গম্ অতীবদুর্গমরূপং সংসারম্ অতীত্য, মহদ্বনমহং প্রবিষ্টোঽস্মি ॥১—২॥

কেতি। সরিতো নদ্যঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নমু পাপচর্য্যাদিস্বভাব এবাত্মা তর্হি কিং ব্রহ্মচর্য্যেণেত্যাশঙ্ক্যাত্মনোঽসঙ্গত্বং প্রতিপাদয়িতুং বনাধ্যায়মারভতে—সঙ্কল্পেতি। অধ্বানমতীত্য তন্মহাদুর্গং বনং প্রবিষ্টোঽস্মীত্যন্বয়ঃ ॥১॥ বিষয়ো বিশেষেণ বন্ধকঃ একেনৈবাত্যেতব্যো ন পুত্রধনাদিসহায়বতেত্যেবংরূপোঽধ্বা সংসারমার্গস্তং বিষয়ৈকাত্যয়াধ্বানং বনং ব্রহ্ম। "কিং স্বিদ্বনং ক উ স বৃক্ষ আস"েতি শ্রুতৌ বনবৃক্ষশব্দয়োর্ব্রহ্মদেহাদিবাচিত্বদর্শনাৎ ॥২॥ বনোক্ত্যৈবাক্ষিপ্তা বৃক্ষাদয়োঽপি পৃচ্ছ্যন্তে—কে

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'যাহাতে সঙ্কল্পই দংশ ও মশক, যাহাতে শোক ও হর্ষহিম ও আতপ, যাহাতে মোহই অন্ধতাজনক অন্ধকার, যাহাতে লোভ ও রোগ সর্প, যাহাতে শব্দস্পর্শপ্রভৃতি দুঃখজনক পথ এবং যাহাতে কাম ও ক্রোধ প্রতিবন্ধক রহিয়াছে, সেই মহাদুর্গম সংসার অতিক্রম করিয়া আমি মহাবনে প্রবেশ করিয়াছি' ॥১—২॥

---

(৩) গিরয়ঃ পর্ব্বতাশ্চৈব—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

ব্রাহ্মণ উবাচ।

নৈতদস্তি পৃথগ্‌ভাবঃ কিঞ্চিদন্যত্ততঃ সুখম্‌।
নৈতদস্ত্যপৃথগ্‌ভাবঃ কিঞ্চিদ্‌দুঃখতরং ততঃ ॥৪॥
তস্মাদ্‌হ্রস্বতরং নাস্তি ন ততোঽস্তি মহত্তরম্‌।
নাস্তি তস্মাৎ সূক্ষ্মতরং নাস্ত্যন্যত্তৎসমং সুখম্‌ ॥৫॥
ন তত্রাবিশ্য শোচন্তি ন প্রহৃষ্যন্তি চ দ্বিজাঃ।
ন চ বিভ্যতি কেষাঞ্চিত্তেভ্যো বিভ্যতি কেচন ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ততো ব্রহ্মময়াৎ বনাৎ পৃথগ্‌ভাবঃ পদার্থঃ অস্তীতি যৎ এতন্ন, ততো ব্রহ্মময়াৎ বনাৎ অন্যৎ কিঞ্চিদপি সুখং সুখজনকমস্তীতি এতদপি ন। ততঃ অপৃথগ্‌ভাব একরূপঃ পদার্থঃ অস্তীতি এতন্ন, ততো দুঃখতরং কিঞ্চিদস্তি, এতদপি ন। সর্ব্ববিলক্ষণং তদিতি ভাবঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি। অত্র "অণোরণীয়ান্‌ মহতো মহীয়ান্‌" ইত্যাদিশ্রুতিরেব মূলমিতি ভাবঃ ॥৫॥

নেতি। আবিশ্য প্রবিশ্য। ন বিভ্যতীতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥৩॥ যট্‌সু প্রশ্নেষু আত্মস্তোত্তরম্‌—নৈতদিতি। ততঃ পৃথগ্‌ভাবোঽস্তীতি যৎ এতন্ন ততোঽন্যৎ কিঞ্চিৎ সুখমস্তীতি যৎ এতন্নেতি যোজনা, সত্তা সুখঞ্চ সর্ব্বং ব্রাহ্মমেব কার্য্যেষু দৃশ্যতে ন তত্র তদ্‌দ্বয়ং পৃথগস্তীত্যর্থঃ। নহু ব্রহ্মৈব কার্য্যাকারমভূদেত্যাহ—নৈতদিতি। ততঃ অপৃথক্‌ অভেদেন ভাবঃ বিয়দাদিপদার্থোঽস্তীতি যৎ এতন্ন। ব্রহ্মজগতোর্ন মৃদ্‌ঘটবদ্ধেতু-হেতুমদ্ভাবোঽপি তু শুক্তিরজতবদিত্যতস্তয়োর্ভেদ এব নিষিধ্যতে ন স্বভেদো বিধীয়তে। নহি রজতং শুক্তেরতিরিক্তমস্তি, নাপি তস্যা সমানসত্তাকং যেন তদভিন্নং স্যাদিতি ভাবঃ। তথা ততো বনাদন্যৎ স্বর্গাদি দুঃখতরং দুঃখতারকং কর্ম্মাস্তীতি যৎ এতন্ন। আত্যন্তিকদুঃখ-নিবৃত্তীপ্সুনা শ্রমেণাপি সংসারমার্গমতীত্য তদ্বনং প্রবেষ্টব্যমিতি ভাবঃ ॥৪—৫॥ কেষাঞ্চিৎ

ব্রাহ্মণী বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ! সেই বনটী কোথায় আছে? সেই বনের বৃক্ষ কাহার? নদী কোন্‌গুলি? কতগুলি পর্ব্বত আছে? এবং সেই বনটী কতদূরে রহিয়াছে?' ॥৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'তদ্‌ভিন্ন অন্য পদার্থ আছে ইহা বলা যায় না, তাহা হইতে অন্য কিছু সুখজনক আছে, ইহাও বলা যায় না, তাহার একরূপ অন্য পদার্থ আছে, এরূপ বলিতে পারা যায় না এবং তাহা হইতে দুঃখজনক অন্য কিছু আছে, একথাও বলিতে পারা যায় না ॥৪॥

তাহা হইতে হ্রস্ব নাই, তাহা হইতে বৃহৎ নাই, তাহা হইতে অতি সূক্ষ্ম নাই এবং তাহার সমান অন্য সুখজনক নাই ॥৫॥

তস্মিন্ বনে সপ্তমহাদ্রুমাশ্চ ফলানি সপ্তাতিথয়শ্চ সপ্ত।
সপ্তাশ্রমাঃ সপ্তসমাধয়শ্চ দীক্ষাশ্চ সপ্তৈতদরণ্যরূপম্ ॥৭॥
পঞ্চবর্ণানি দিব্যানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
সৃজন্তঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ ব্রহ্মরূপে বনে, সপ্ত মহান্ অহঙ্কারঃ পঞ্চতন্মাত্রাণি চ মহাদ্রুমা, তেষাং মহাদ্রুমাণাং সপ্ত জ্ঞানমভিমানঃ পঞ্চমহাভূতানি চ ফলানি; সপ্ত জ্ঞাত্রভিমন্তৃ-ঘ্রাতৃ-পাতৃ-দ্রষ্টৃ-প্রষ্টৃ-শ্রোতারঃ অতিথয়ঃ, সপ্ত বন-গৃহে দ্বে, গন্ধাদীনাং পঞ্চানাং পঞ্চভোগস্থানানি ইতি সপ্তসংখ্যকা আশ্রমাঃ; সপ্ত সমাধয় উক্তানাং সপ্তানাং ভোগনিয়মাঃ; সপ্ত চ দীক্ষা উক্তেষু সপ্তসু প্রবৃত্তয়ঃ, এতৎ সর্ব্বম্ অরণ্যরূপম্ ভ্রমেণ প্রতিভাতীতি শেষঃ ॥৭॥

পঞ্চেতি। পঞ্চ বর্ণাঃ শ্বেতপীতাদয়ঃ স্বরূপাণি চ যেষাং তানি, দিব্যানি উত্তমানি, পুষ্পাণি কুসুমানি শব্দাদীনি তন্মাত্রাণি চ, ফলানি আত্রাদীনি আনন্দাদীনি চ। সৃজন্ত উৎপাদয়ন্তঃ, পাদপা বৃক্ষাঃ অহঙ্কারাশ্চ, ব্যক্তিভেদাদ্বহুবচনম্, তদ্বনং ব্যাপ্য তত্র তিষ্ঠন্তি ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী ॥৬॥ ব্রহ্মবনং ব্রহ্ম স বৃক্ষ আসীদিতি বনবৃক্ষয়োর্মুখ্যামুখ্যব্রহ্মভাবদৃষ্টৈস্তয়োরধিষ্ঠানাধ্যস্তভাবং বিবক্ষন্নাহ—তস্মিন্ বনে ইতি, এতদরণ্যরূপমিতি চ। অত্র মহদহঙ্কার-পঞ্চতন্মাত্রাণি সপ্ত দ্রুমাস্তৈস্তৎসজ্ঘাতরূপো দেহো লক্ষ্যতে। তস্য কারণং ফলশব্দোদিতং যাগাদ্যপূর্ব্বম্, তস্যাপি কারণং দেবতারূপাতিথিশব্দোক্তা যাগক্রিয়া, তস্যাঃ কারণমাশ্রমশব্দোদিতঃ ক্রিয়াশ্রয়ঃ কর্ত্তা, অস্যাপি কারণং সমাধয়ঃ সম্যগাধীয়ন্তে কর্ম্মস্বভিনিবেশ্যন্তে জনা যৈস্তে তথাভূতাঃ রাগাদয়ঃ; তেষাং মূলং ধর্ম্মান্তরপরিগ্রহলক্ষণা দীক্ষা—দেহাদিধর্ম্মস্বীকাররূপো২ধ্যাসঃ। এবং দেহপূর্ব্বকো২ধ্যাসস্তৎপূর্ব্বকাশ্চ রাগাদিদেহাস্তা, এবমিদং চক্রমনিশমাবর্ত্তমানমাত্মসত্তয়া স্ফূর্জ্জদপি নাত্মা তদ্ধর্ম্মৈরনুরজ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৭॥ পঞ্চবর্ণানি শব্দাদিভেদাৎ পঞ্চরূপাণি পুষ্পাণি শব্দাদ্যনুভাবাঃ। ফলানি তজ্জাঃ প্রীত্যাদয়ঃ। পাদপা মনাংসি; জীব-

---

ব্রাহ্মণেরা সেই বনে প্রবেশ করিয়া শোক করেন না, আনন্দিত হন না, কাহারও ভয় করেন না এবং তাঁহাদিগকেও কেহ ভয় করে না ॥৬॥

সেই বনে মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্ররূপ সাতটী বৃক্ষ আছে, জ্ঞান, অভিমান ও পঞ্চমহাভূতরূপ তাহার সাতটী ফল; জ্ঞাতা, অভিমন্তা, ঘ্রাতা, পাতা, দ্রষ্টা, প্রষ্টা ও শ্রোতা—এই সাতটী অতিথি; বন, গৃহ ও গন্ধাদি পণ-গ্রহণের পঞ্চস্থান—এই সাতটী আশ্রম; উক্ত প্রকার সপ্তবিধ ভোগনিয়ম এবং সপ্তপ্রকার ভোগপ্রবৃত্তি রহিয়াছে; সুতরাং এই ব্রহ্ম একটী ভ্রমজ্ঞানে বন-স্বরূপ ॥৭॥

যাহারা পঞ্চবর্ণ ও উৎকৃষ্ট ফল ও পুষ্প উৎপাদন করে সেইরূপ অনেক বৃক্ষ সেই বন ব্যাপিয়া তাহাতে রহিয়াছে (এই সকল স্থানের টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৮॥

সুবর্ণানি দ্বিবর্ণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
সৃজন্তঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥৯॥
শঙ্করাণি ত্রিবর্ণাণি পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
সৃজন্তঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥১০॥
সুরভীণি দ্বিবর্ণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
সৃজন্তঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥১১॥
সুরভীণ্যেকবর্ণাণি পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
সৃজন্তঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সুবর্ণানীতি। শোভনা বর্ণাঃ শ্বেতাদয়ঃ স্বরূপাণি চ যেষাং তানি, দ্বৌ বর্ণৌ শ্বেতরক্তৌ সাত্ত্বিকরাজসে রূপে চ যেষাং তানি, পুষ্পাণি কুসুমানি অহঙ্কারাংশ্চ, ফলানি পনসাদীনি ইন্দ্রিয়াণি চ ॥৯॥

শঙ্করাণীতি। শঙ্করাণি শুভজনকানি, ত্রয়ো বর্ণা শ্বেতপীতরক্তাঃ সাত্ত্বিক-রাজসিক-তামসিক-রূপাণি চ যেষাং তানি, পুষ্পাণি কুসুমানি মহত্তত্ত্বানি, ফলানি রম্ভাদীনি জ্ঞানাদীনি চ ॥১০॥

সুরভীণীতি। সুরভীণি শোভনগন্ধযুক্তানি চিত্তাকর্ষকাণি চ, দ্বৌ বর্ণৌ শ্বেতরক্তৌ বিদ্যাবিদ্যারূপে যেষাং তানি, পুষ্পাণি কুসুমানি, সাত্ত্বিকরাজসরূপাণি চ, ফলানি বিল্বাদীনি মোক্ষবন্ধাংশ্চ ॥১১॥

সুরভীণীতি। একো বর্ণঃ শ্বেতঃ বিদ্যারূপশ্চ যেষাং তানি, পুষ্পাণি কুসুমানি তত্ত্বজ্ঞানানি চ ফলানি নারিকেলাদীনি মোক্ষাংশ্চ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভেদাদ্বৃত্তিভেদাদ্বা বহুবচনম্ ॥৮॥ সুবর্ণানি শ্বেতপীতাদিশোভনবর্ণবন্তি। দ্বিবর্ণানি সুখদুঃখো-ভয়হেতুত্বাদ্দ্বিরূপাণি। পাদপাশ্চক্ষুংষি ইন্দ্রিয়ান্তরেষ্বপ্যেতত্তুল্যম্ ॥৯॥ সুরভীণি স্বর্গাদীনি, দ্বিবর্ণত্বং তত্রাপ্যবিশিষ্টম্। পাদপাঃ যজ্ঞাদয়ঃ ॥১০॥ সুরভীণ্যেকবর্ণানি সুখৈকরূপাণি, পাদপাঃ

যাহারা সুন্দরবর্ণযুক্ত এবং দুই বর্ণসমন্বিত ফল ও ফুল উৎপাদন করে, সেইরূপ অনেক বৃক্ষ সেই বন ব্যাপিয়া বিদ্যমান আছে ॥৯॥

যাহারা শুভজনক দ্বিবর্ণসমন্বিত ফল ও ফুল জন্মায়, সেইরূপ অনেক গাছ সেই বন ব্যাপিয়া তাহাতে রহিয়াছে ॥১০॥

যাহারা সৌরভযুক্ত ও দ্বিবর্ণসমন্বিত পুষ্প ও ফল প্রসব করে, সেইরূপ অনেক বৃক্ষ সেই বন ব্যাপ্ত করিয়া তাহাতে বর্ত্তমান আছে ॥১১॥

---

(১০) এষ শ্লোকঃ—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ নাস্তি।

বহূন্যব্যক্তবর্ণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
বিসৃজন্তৌ মহাবৃক্ষৌ তদ্বনং ব্যাপ্য তিষ্ঠতঃ ॥১৩॥
একো বহ্নিঃ সুমনা ব্রাহ্মণোঽত্র পঞ্চেন্দ্রিয়াণি সমিধশ্চাত্র সন্তি।
তেভ্যো মোক্ষাঃ সপ্ত ফলন্তি দীক্ষা গুণাঃ ফলান্যতিথয়ঃ ফলাশাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বহূনীতি। অব্যক্তাঃ সূক্ষ্মত্বাদস্পষ্টা বর্ণা লোহিতাদয় রাজসাদিভাবাশ্চ যেষাং তানি, পুষ্পাণি কুসুমানি মহত্ত্বানি চ, ফলানি আমলক্যাদীনি জ্ঞানানি চ ১৩॥

এক ইতি। একো বহ্নির্জীবাত্মা, সুমনাঃ শুদ্ধচিত্তো দেবশ্চ, ব্রাহ্মণো হোতা বুদ্ধিবৃত্তিশ্চ, পঞ্চেন্দ্রিয়াণি কর্ণাদীনি। তেভ্য ইতি পক্ষে গৌরবাদ্বহুবচনম্, পক্ষে চ তস্মাদ্ব্রাহ্মণাৎ, মোক্ষাঃ হবিঃপ্রক্ষেপা মুক্তয়শ্চ, সপ্ত দীক্ষা ধর্ম্মার্থকামপ্রবৃত্তয়স্তিস্রঃ দানযজ্ঞতপঃপ্রবৃত্তয়স্তিস্রঃ তত্ত্বজ্ঞানপ্রবৃত্তিশ্চৈকেতি সপ্ত প্রবৃত্তয়ঃ, ফলন্তি জায়ন্তে, গুণা দয়াধর্ম্মাদয়ঃ সৌন্দর্য্যাদয়শ্চ ফলানি, ফলানি অশ্নন্তি খাদন্তীতি ফলাশাঃ, অতিথয়ো মুমুক্ষবো বুভুক্ষবশ্চ অত্র সন্তীত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যানাদয়ঃ ॥১১॥ বহূনি অতীতানাগতবর্ত্তমানানি, অব্যক্তবর্ণানি বর্ণঃ স্বরূপম্। মৃঢানাং মনোরথমাত্রাণি যোগিনান্তু সঙ্কল্পাৎ প্রাগব্যক্তবর্ণানি, মহাবৃক্ষৌ বুদ্ধিমনসী ॥১২॥ বহ্নিরাত্মা সুমনা ইত্যত্র মনঃশব্দেন বুদ্ধিমনসী স্রুক্স্রুবস্থানীয়ে ইন্দ্রিয়াণি সমিধশ্চ হোম্যম্। "যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ। বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহুঃ পরমাং গতি"মিতি শ্রুতেঃ। সর্ব্বেষাং প্রবিলাপনং হোমঃ তেভ্যো মন আদিভ্যো হুতেভ্যঃ সপ্ত মোক্ষাঃ মুক্তিঃ অপাদান-বহুত্বস্তু মোক্ষেঽপ্যুপচারাৎ মোক্ষা ইতি বহুত্বম্। ননু মুক্তস্য দীক্ষাখ্যোঽধ্যাসোঽস্তি ন বা? নাস্ত্যঃ, জ্ঞানসমকালমেব দেহপাতাপত্তেঃ। আন্ত্যে অধ্যাসবত উক্তক্রমেণ দেহান্তরোৎপত্তি রনিবার্য্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—ফলন্তি দীক্ষা ইতি। মুক্তানাং দীক্ষাঃ ফলন্ত্যেব ন তু দেহান্তরমারভন্তে, কুত এতৎ? যতো গুণাঃ ফলানি বিদুষঃ সত্যপি দেহাদিপ্রতিভাসে কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশাভাবা-জ্জ্ঞানাদিনোৎপন্নমপ্যপূর্ব্বং ন দেহান্তরারম্ভকম্। অতএব গুণভূতান্যেবাপূর্ব্বাণি। ক তর্হি তেষামুপযোগঃ অতিথয়ঃ ফলাশাঃ অতিথয়ো দেবতা এব ফলাশাঃ ঈশ্বরস্যেব তেষাং পরার্থৈব ক্রিয়া ন স্বার্থেত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"তস্য পুত্রা দায়মুপযন্তি সুহৃদঃ সাধুকৃত্যাং দ্বিষন্তঃ পাপকৃত্যা"মিতি। "তদা বিদ্বান্ পুণ্যপাপে বিধুয়ে"ত্যাদিঃ ॥১৩॥ মহর্ষয়ঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো

যাহারা সৌরভযুক্ত ও একবর্ণ ফল ও ফুল উৎপাদন করে, তাদৃশ বহুতর পাদপ সেই বন ব্যাপ্ত করিয়া তাহাতে অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

অস্পষ্টবর্ণ বহুতর পুষ্প ও ফলের উৎপাদক দুইটী বিশাল বৃক্ষ সেই বন ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ॥১৩॥

---

(১৪) তেভ্যো বৃক্ষাঃ সপ্ত ফলন্তি দীক্ষা—নি।

আতিথ্যং প্রতিগৃহ্নন্তি তত্র সপ্ত মহর্ষয়ঃ।
অর্চ্চিতেষু প্রলীনেষু তেষ্বন্যদ্রোচতে বনম্ ॥১৫॥
প্রজ্ঞাবৃক্ষং মোক্ষফলং শান্তিচ্ছায়াসমন্বিতম্।
জ্ঞানাশ্রয়ং তৃপ্তিতোয়মন্তঃক্ষেত্রজ্ঞভাস্করম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
যেঽধিগচ্ছন্তি তৎ সন্তস্তেষাং নাস্তি পুনর্ভবঃ।
ঊর্দ্ধং চাধশ্চ তির্য্যক্ চ তস্য নান্তোঽধিগম্যতে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

আতিথ্যমিতি। সপ্ত মহর্ষয়ো মহর্ষিবদ্বিচরণশীলা পঞ্চানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বুদ্ধিমনসশ্চ সপ্তব্যাপারাঃ, তত্র দ্বৈতবনে, আতিথ্যম্ অতিথিবদাশ্রয়ম্, প্রতিগৃহ্নন্তি। পরঞ্চ অর্চ্চিতেষু চিরং সেবিতেষু, তেষু সপ্তসু ব্যাপারেষু প্রলীনেষু তত্ত্বজ্ঞানমহিম্না লয়ং গতেষু সৎসু, অন্যৎ দ্বৈত-বিলক্ষণমদ্বৈতরূপম্, বনং মুমুক্ষবে রোচতে। বনং বিশিনষ্টি প্রজ্ঞেতি। প্রজ্ঞা তত্ত্বজ্ঞানমেব বৃক্ষো যত্র তৎ, মোক্ষ এব ফলং যত্র তৎ শান্তিরেব ছায়া তয়া সমন্বিতম্। জ্ঞানমেব আশ্রয়ো যত্র তৎ, তৃপ্তিরেব তোয়ং জলং যত্র তৎ, অন্তরভ্যন্তরনিবিষ্টঃ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মৈব ভাস্করঃ সূর্য্যো যত্র তচ্চ ॥১৫—১৬.

য ইতি। যে সন্তঃ সাধবঃ, তদদ্বৈতব্রহ্মবনম্, অধিগচ্ছন্তি লভন্তে, তেষাং পুনর্ভবো জন্ম নাস্তি "ন স পুনরাবর্ত্ততে" ইতি শ্রুতেঃ। তস্য সাধুগণস্য ঊর্দ্ধমধঃ তির্য্যক্ চ, অন্তঃ শেষো নাধিগম্যতে ব্রহ্মরূপেণানন্তত্বাৎ "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

দেবাঃ অন্যেভ্যো বিলক্ষণং দ্বৈতদর্শনাভাবাৎ রোচতে দীপ্যতে ॥১৪॥ প্রজ্ঞা সাক্ষাৎকারঃ, জ্ঞানম্ আগমাচার্য্যোপদেশজম্ ॥১৫॥ ভযাভাবে হেতুমাহ—ঊর্দ্ধমিতি। তস্য প্রজ্ঞাবৃক্ষস্য সর্ব্বস্য চিন্মাত্রত্বং পশ্যন্ ভেদদর্শনাভাবান্ন বিভেতীত্যর্থঃ। "দ্বিতীযাদ্বৈ ভয়ং ভবতী"তি শ্রুতেঃ ॥১৬॥ জীবন্মুক্তস্যৈশ্বর্য্যমাহ—সপ্ত স্ত্রিয় ইতি। তত্র বৃক্ষাদিগস্তরি স্ত্রিয়ো ঘ্রাণাদিবৃত্তয়ঃ

এই বনে একটী অগ্নি ও একজন শুদ্ধচিত্ত ব্রাহ্মণ আছেন এবং ইহাতে পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়স্বরূপ বহুতর সমিধ রহিয়াছে, তাহা হইতে মোক্ষ হয; সপ্তবিধ দীক্ষা জন্মিতেছে, বহুতর গুণ আছে, ফল রহিযাছে এবং ফলভোজী অতিথিরাও অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

মন, বুদ্ধি ও পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয—এই সাতটীর সাতটী ব্যাপার সেই দ্বৈতবনে বিচরণ করে। তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবে সেই সাতটী লয় পাইলে মুমুক্ষু ব্যক্তির দ্বৈতবিলক্ষণ অদ্বৈতব্রহ্মবনে রুচি হইযা থাকে। তত্ত্বজ্ঞান তাহার বৃক্ষ, মুক্তি তাহার ফল, শান্তি তাহার ছাযা, জ্ঞান তাহাতে থাকে, তৃপ্তি তাহার জল এবং অভ্যন্তরবর্ত্তী জীবাত্মা তাহার সূর্য্য ॥১৫—১৬॥

---

(১৫) তত্র তত্র মহর্ষয়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(১৭) তেষাং নাস্তি ভযং পুনঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সপ্ত স্ত্রিয়স্তত্র চরন্তি সত্যাস্ত্ববাঙ্মুখা ভানুমত্যো জনিত্র্যঃ।
ঊর্দ্ধং রসানাদদতে প্রজাভ্যঃ সর্বান্ যথা নিত্যমনিত্যতা চ ॥১৮॥
তত্রৈব প্রতিতিষ্ঠন্তি পুনস্তত্রোদযন্তি চ।
সপ্ত সপ্তর্ষয়ঃ সিদ্ধা বশিষ্ঠপ্রমুখৈঃ সহ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি। সত্যা মায়িকত্বেন সত্যবৎপ্রতীয়মানাঃ, অবাঙ্মুখা বিষয়গামিতয়া অধোমুখাঃ, ভানুমত্যঃ কান্তিযুক্তাঃ প্রকাশান্বিতাশ্চ, জনিত্র্যঃ সন্তানজনয়িত্র্যো বিষয়বোধজনিকাশ্চ, সপ্ত স্ত্রিয়ঃ পঞ্চানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বুদ্ধিমনসোশ্চ সপ্ত বৃত্তয়ঃ, তত্র দ্বৈতবনে চরন্তি পুরুষান্ বঞ্চন্তি চেতি ভাবঃ। তাশ্চ প্রজাভ্যঃ সন্তানেভ্যো জনেভ্যশ্চ। তাদর্থ্যে চতুর্থী। ঊর্দ্ধং স্তনমণ্ডলমাশ্রিত্য, সর্ব্বান্ রসান্ দুগ্ধানি, ঊর্দ্ধং গময়ন্তি জ্ঞানানি চ, আদদতে গৃহ্ণন্তি। জ্ঞানাদানে নিত্যং ব্রহ্ম, দুগ্ধাদানে অনিত্যতা সংসারশ্চ সম্পদ্যতে ॥১৮॥

জীবন্মুক্তস্য স্বরূপমাহ তত্রেতি। সপ্তর্ষয় ইতি নিত্যসমাসঃ। সিদ্ধা বিষয়েষু কৃতকার্য্যাঃ অণিমাদিসিদ্ধাশ্চ সপ্ত সপ্তর্ষয়ঃ সপ্তবিধবিচরণশীলাঃ পঞ্চানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বুদ্ধিমনসোশ্চ ব্যাপারাঃ, বশিষ্ঠপ্রমুখৈঃ বশ্যশমাদিভিঃ সহ তত্রৈব দ্বৈতবনে স্বেচ্ছয়া প্রতিতিষ্ঠন্তি স্বেচ্ছয়ান্তর্ধায় পুনঃ উদয়ন্তি চ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যোজনিত্র্য ইত্যস্য সঙ্কল্পসিদ্ধা ইত্যর্থঃ। "সঙ্কল্পাদেবাস্য পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তী'তি শ্রুতেঃ অবাঙ্মুখাঃ পুরুষং বশীকর্তুমশক্তত্বেন লজ্জিতাঃ ভানুমত্যশ্চিজ্জ্যোতির্ম্ময়াঃ প্রজাভ্য ঊর্দ্ধম্ উৎকৃষ্টং যথা স্যাত্তথা সর্ব্বান্ রসান্ বিষয়জাহ্লাদান্ আদদতে ভুঞ্জতে। ঊর্দ্ধত্বমেবাহ দৃষ্টান্তেন—যথাসত্যমনিত্যতা চেতি। নিত্যানিত্যয়োর্যাবদন্তরং তাবদ্ব্রহ্মসুখযোরিত্যর্থঃ ॥১৭॥ "প্রাণা বা ঋষয়" ইতি শ্রুতেঃ সপ্তর্ষীণামিন্দ্রিয়াণাং লয়োদয়স্থানং বিদ্বানেবেত্যাহ—তত্রৈবেতি। তত্রোপযন্তি তত উদ্যন্তি যঃ কশ্চিদভূতো ভাবী বর্ত্তমানো বা, বসিষ্ঠোঽতিশয়েন বসুমান্ ॥১৮॥ যশো যশস্বী, বর্চ্চো দীপ্তিমত্ত্বানিত্যাদি, তে সর্ব্বে এতং ভাস্করং ক্ষেত্রজ্ঞং ভাস্করম্ অনুবর্ত্তন্ত

যে সকল সাধুপুরুষ সেই বনে গমন করেন, তাঁহাদের আর জন্ম হয় না এবং সেই সাধু পুরুষগণের উপরে, নীচে ও পার্শ্বে অন্ত পাওয়া যায় না ॥১৭॥

সত্য, অধোমুখী, কান্তিসমন্বিত ও জননশক্তিসম্পন্ন সাতটী স্ত্রীস্বরূপ পূর্ব্বোক্ত সাতটীর সাতটী বৃত্তি সেই দ্বৈতবনে বিচরণ করে। মুমুক্ষু ব্যক্তিগণের জন্য সেই সাতটী বৃত্তি তত্ত্বজ্ঞান উৎপাদন করে, যে তত্ত্বজ্ঞানের ফলে নিত্য ব্রহ্মলাভ হয় এবং তাহার অভাবে অনিত্য সংসার হইয়া থাকে ॥১৮॥

সেই সাতটী ইন্দ্রিয়ব্যাপার শমপ্রভৃতি গুণের সহিত সেই দ্বৈতবনেই প্রতিষ্ঠিত থাকে এবং একবার অন্তর্হিত হইয়া আবার উদিত হয় ॥১৯॥

---

(১৮) সপ্ত স্ত্রিয়স্তত্র বসন্তি-সপ্তঃ ...সত্যমনিত্যতা চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যশো বর্চ্চো ভগশ্চৌজো বিজয়ঃ সিদ্ধতেজসী।
এতমেবানুবর্ত্তন্তে সপ্ত জ্যোতীংষি ভাস্করম্ ॥২০॥
ঋষয়ঃ পর্ব্বতাশ্চৈব সন্তি তত্র সমাসতঃ।
নদ্যশ্চ পরিতো বারি বহন্ত্যো ব্রহ্মসম্ভবম্ ॥২১॥
নদীনাং সঙ্গমশ্চৈব বৈতানে সমুপহ্বরে।
স্বাত্মতৃপ্তা যতো যান্তি সাক্ষাদেব পিতামহম্ ॥২২॥
কৃশাশাঃ সুব্রতাঃ শান্তাস্তপসা দগ্ধকিল্বিষাঃ।
আত্মন্যাত্মানমাবেশ্য ব্রাহ্মণাস্তমুপাসতে ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

জীবন্মুক্তপ্রভাবমাহ যশ ইতি। যশঃ সুখ্যাতিঃ, বর্চ্চঃ কান্তিঃ, ভগো মাহাত্ম্যম্, ওজো বলম্, বিজয়ঃ সিদ্ধঃ পুরুষগণঃ, তেজশ্চ সাহসম্, এতানি সপ্ত জ্যোতীংষি, ভাস্করং সূর্য্যমিব, এতং জীবন্মুক্তম্ অনুবর্ত্তন্তে ॥২০॥

ঋষয় ইতি। ঋষয়ো মুনয ইন্দ্রিযাণি চ, পর্ব্বতা গিরয়ো গুরবশ্চ। পরিতঃ সমন্ততঃ, ব্রহ্মসম্ভবং বারি জলং প্রভাবশ্চ, বহন্ত্যো নদ্যঃ সরিতো নানাবৃত্তয়শ্চ, তত্র দ্বৈতবনে, সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ অল্পা ইত্যর্থঃ সন্তি ॥২১॥

নদীনামিতি। সমুপহ্বরে অতীবগুপ্তে, বিতানস্য যোগযজ্ঞবিস্তারস্যেদং স্থানমিতি বৈতানম্, হৃদয়াকাশং তস্মিন্, নদীনাং ধ্যানস্রোতসাম্, সঙ্গমশ্চ তত্র বনে বিদ্যত ইতি শেষঃ। যতো যত্র, স্বাত্মনা স্বজীবচৈতন্যধ্যানেনৈব তৃপ্তা যোগিনঃ, সাক্ষাদেব পিতামহং ব্রহ্মাণং ব্রহ্মলোকং যান্তি ॥২২॥

কৃশেতি। কৃশা বিষয়বৈরাগ্যাৎ স্বল্পীভূতা আশা যেষাং তে, সুব্রতা ধ্যানমাত্রনিয়মাঃ,

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ "যস্তু সর্ব্বাণি ভূতান্যাত্মন্যেবানুপশ্যতী"ত্যস্যাঃ শ্রুতেরর্থং সঙ্ক্ষিপতি—গিরয় ইত্যাদিনা ॥২০॥ বিতানো যোগযজ্ঞবিস্তারস্তস্যেদং স্থানং বৈতানং হার্দ্দাকাশঃ, সমুপহ্বরে

যশ, কান্তি, মাহাত্ম্য, বল, জয়, সিদ্ধপুরুষগণ ও তেজ—এই সাতটী জ্যোতি সূর্য্যতুল্য সেই জীবন্মুক্তপুরুষের অনুসরণ করিয়া থাকে ॥২০॥

সেই দ্বৈতবনে অল্পসংখ্যক ঋষিস্বরূপ ইন্দ্রিয়, পর্ব্বতস্বরূপ গুরু এবং জলস্বরূপ ব্রহ্মজ্ঞানসমুৎপন্ন প্রভাববাহিনী নদীস্বরূপ নানা বৃত্তি রহিয়াছে ॥২১॥

সেই বনে অত্যন্ত গুপ্ত যোগযজ্ঞ-বিস্তারের স্থান হৃদয়াকাশে ধ্যানস্রোতোরূপ নদীসমূহের সঙ্গম রহিয়াছে। যে বনে কেবল আত্মতৃপ্ত যোগিগণ সাক্ষাৎ ব্রহ্মাকে লাভ করেন ॥২২॥

---

(২০) যশো বর্চ্চো ভগশ্চৈব বিজয়ঃ সিদ্ধতেজসঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

(২২) অত্র পুস্তকভেদাদেব মহান্ পাঠভেদঃ দৃশ্যতে।

শমমপ্যত্র শংসন্তি বিদ্যারণ্যবিদো জনাঃ।
তদরণ্যমভিপ্রেত্য যথাতত্ত্বমজায়ত ॥২৪॥
এতদেবেদৃশং পুণ্যমরণ্যং ব্রাহ্মণা বিদুঃ।
বিদিত্বা চানুতিষ্ঠন্তি ক্ষেত্রজ্ঞেনানুদর্শিনা ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতাযামেকত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

শান্তাঃ শমগুণান্বিতাঃ, তপসা দগ্ধকিল্বিষাশ্চ ব্রাহ্মণাঃ। আত্মনি পরব্রহ্মণি, আত্মানং জীবব্রহ্ম, আবেশ্য প্রবেশ্য, তং ব্রহ্মাণম্, উপাসতে ॥২৩॥

শমমিতি। বিদ্যা তত্ত্বজ্ঞানমেবারণ্যং তদ্বিদন্তীতি তে তাদৃশা জনাঃ, অত্র বনে, শমং যোগাভ্যাসেনান্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহমপি ভব্যতয়া শংসন্তি ব্রুবন্তি। তদরণ্যমভিপ্রেত্য গত্বা, যথাতত্ত্বম্, অজায়ত অনেকো যোগীতি শেষঃ ॥২৪॥

উপসংহরতি এতদিতি। অনুদর্শিনা যোগমার্গপ্রদর্শিনা, ক্ষেত্রজ্ঞেন পাত্রাভিজ্ঞেন গুরুণা-তদুপদেশেনেত্যর্থঃ, বিদিত্বা যোগাভ্যাসপ্রকারান্ জ্ঞাত্বা তং যোগাভ্যাসম্ অনুতিষ্ঠন্তি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যান্তগূঢে ॥২১॥ কে যাস্তীত্যত আহ—কুশাশা ইতি ॥২২॥ অরণ্যং প্রাপ্যমভিপ্রেত্য শমং শংসন্তীতি যোজনা। শমমপি শমমেব বিদ্যারণ্যবিদঃ বিদ্যৈকপাপ্যব্রহ্মবিদঃ, যথাধীরং বুদ্ধিগতিমনতিক্রম্যেত্যর্থঃ ॥২৩॥ বিদিত্বা শাস্ত্রতো জ্ঞাত্বা অনুতিষ্ঠন্তি শমাদিপরা ভবন্তি। "তমেব ধীরো বিজ্ঞায় প্রজ্ঞাপ্রজ্ঞাং কুর্ব্বীত ব্রাহ্মণঃ। এবংবিৎ শান্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাত্মন্যেবাত্মানং পশ্যেদি"ত্যাদিশ্রুতিভ্যো ন শুষ্কজ্ঞানাৎ কৃতকৃত্যতেত্যর্থঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩১॥

অল্প আশাযুক্ত, সমীচীননিয়মসমন্বিত, শান্তচিত্ত ও তপস্যার প্রভাবে পাপবিহীন ব্রাহ্মণেরা পরমাত্মাতে জীবাত্মাকে প্রবেশ করাইয়া ব্রহ্মার উপাসনা করেন ॥২৩॥

বিদ্যারূপ বনাভিজ্ঞ লোকেরা এই বনে শমগুণেরও উৎপত্তি হয় বলিয়া প্রকাশ করেন, সুতরাং বহু যোগী সেই বনে যাইয়া তত্ত্বানুরূপ সিদ্ধ হইয়াছেন ॥২৪॥

---

* '…সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

গন্ধান্ন জিঘ্রামি রসান্ন বেদ্মি রূপং ন পশ্যামি ন চ স্পৃশামি।
ন চাপি শব্দান্ বিবিধান্ শৃণোমি ন চাপি সঙ্কল্পমুপৈমি কিঞ্চিৎ ॥১॥
অর্থানিষ্টান্ কাময়তে স্বভাবঃ সর্ব্বান্ দ্বেষ্যান্ প্রদ্বিষতে স্বভাবঃ।
কামদ্বেষাবুদ্ভবতঃ স্বভাবাৎ প্রাণাপানৌ জন্তুদেহান্নিবেশ্য ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধানিতি। ন জিঘ্রামি ন গৃহ্লামি বৈরাগ্যাদিতি ভাবঃ। এবং সর্ব্বত্র। সঙ্কল্পং মানসিকং কর্ম্ম ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

একো বহ্নিরিতি শ্লোকে বিদুষাং কর্তৃত্বাভিমানাভাবাৎ কৃতেনাপি কর্ম্মণা বন্ধোঽস্তীত্যুক্তম্, তদ্বিবৃণোতি—গন্ধানিত্যাদিনা। নিবৃত্তক্ষেত্রস্বাম্যস্য ক্ষেত্রিকস্য ক্ষেত্রবৃদ্ধিহ্রাসাভ্যাং দৃশ্যমানাভ্যামপি ন হর্ষবিষাদৌ ভবত এবং বিবিক্তাত্মদর্শিনো গুণকৃতৈঃ কর্ম্মভির্ন সঙ্গোঽস্তীত্যর্থঃ ॥১॥ অর্থানিতি। স্বভাবো বুদ্ধ্যাদীনাম্, তত্র দৃষ্টান্তঃ—কামেতি। যথা কামদ্বেষারুদ্ভবাভাবেঽপি জন্তূনাং দেহান্ প্রাণাপানৌ প্রবেশ্য প্রবেশয়িতর্য্যনন্বসন্দধানেঽপি সুষুপ্ত্যাদৌ স্বভাবাদেব প্রাণপানৌ স্বকার্য্যম্ অন্নপাকাদি কুরুতঃ এবং বুদ্ধ্যাদিরপি জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ স্বভাবাদেব অর্থেষু কাম্যাদিমান্ ভবতি ন ত্বহমিত্যর্থঃ ॥২॥ তেভ্যশ্চেতি। বাহ্যঘ্রাণত্রেয়াদিভোঽন্যান্

কল্যাণি! ব্রাহ্মণেরা এইরূপ এই পুণ্যময় বনের অবস্থা জানেন; সুতরাং তাঁহারা যোগমার্গপ্রদর্শনকারী পাত্রাভিজ্ঞ গুরুর উপদেশে তাহা জানিয়া যোগাভ্যাস করিয়া থাকেন ॥২৫॥

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—আমি বিষয়বৈরাগ্যবশতঃ গন্ধ গ্রহণ করি না, রসের আস্বাদ লই না, রূপ দেখি না, কিছুই স্পর্শ করি না, নানাবিধ শব্দ শুনি না এবং কোন সঙ্কল্পও করি না ॥১॥

প্রাণীর স্বভাব অভীষ্ট বস্তুর কামনা করে এবং সমস্ত দ্বেষ্য বস্তুর উপরে দ্বেষ করিয়া থাকে; আর স্বভাবতই সেই কাম ও দ্বেষ উৎপন্ন হয়; বিশেষতঃ প্রাণ ও অপান বায়ু স্বভাবতই প্রাণীর দেহে প্রবেশ করিয়া অবস্থান করে ॥২॥

---

(১) অত্র বহ্বব এব পাঠভেদা পরিলক্ষ্যন্তে।

তেভ্যশ্চান্যাংস্তেষু নিত্যাংশ্চ ভাবান্ ভূতাত্মানং লক্ষয়েঽহং শরীরে।
তস্মিংস্তিষ্ঠন্নাস্মি সক্তঃ কথঞ্চিৎ কামক্রোধাভ্যাং জরয়া মৃত্যুনা চ ॥৩॥
অকাময়ানস্য চ সর্ব্বকামানবিদ্বিষাণস্য চ সর্বদোষান্।
ন মে স্বভাবেষু ভবন্তি লেপাস্তোয়স্য বিন্দোরিব পুষ্করেষু ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অর্থানিতি। অর্থান্ কলত্রাদীন্। প্রবিষতে প্রবেষ্টি। নিবেশ্য স্বং স্বং প্রবেশ্য স্বভাবানেব বর্ত্তেতে ॥২॥

তেভ্য ইতি। তেভ্য ইষ্টার্থেভ্যঃ কলত্রাদিভ্যঃ, অন্যান্যভাবান্ সংসর্গাদীন্, তেষু কলত্রাদিষু নিত্যান্ ভাবান্ স্নেহাদীন্ কাময়তে স্বভাব ইত্যনুবৃত্তিঃ। অহন্তু শরীরে কেবলং ভূতাত্মানং জীবমেব লক্ষয়ে পশ্যামি তস্মিংশ্চাত্মনি তিষ্ঠন্ অহং কথঞ্চিদপি কামক্রোধাভ্যাম্, জরয়া মৃত্যুনা চ, সক্তঃ সংপৃক্তো নাস্মি।৩॥

অকামেতি। সর্ব্বকামান্ ধনাদীন্, অকাময়মানস্য, সর্ব্বদোষান্ লোভাদীন, অবিদ্বিষাণস্য চ মে, তোয়স্য জলস্য বিন্দোঃ, পুষ্করেষু পদ্মপত্রেষ্বিব, স্বভাবেষু পুত্রকলত্রাদিষু, লেপা আসক্তয়ো ন ভবন্তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাপ্নান্ বাসনাময়ান্ ঘ্রাণাঘ্রায়াদীন্, স্বরূপসাম্যোপোক্তেবামন্তমমেকত্রাগভূতস্য সুখাদেরন্যত্রাপ্রসঙ্গাজ্‌জ্ঞেয়ম্। তেষু স্বাপ্নেষু নিত্যান্থগতানধিষ্ঠানগতান্ ভাবান্ "ত ইমে সত্যাঃ কামা" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধান্ তেভ্যোঽন্যান্ তেভ্যোঽপ্যন্যং ভূতাত্মানং শরীরে যোগিনো লক্ষয়েরন্ ঘ্রাণাদিদেবতাভ্যোঽপ্যাস্তরমাত্মানং জানন্তঃ কথং বাহ্যৈর্ঘ্রাণাদিধর্মৈর্লিপ্যেরন্নিত্যর্থঃ। এতদেব স্পষ্টয়তি—তস্মিন্ ভূতাত্মনি তিষ্ঠন্ সক্তো নাস্মি, "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩—৪॥ এতস্য প্রতীচো জ্ঞাতস্য সত্যাঃ কামা ইতি শেষঃ। "সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্প" ইতি শ্রুতেঃ। নিরীক্ষ্যমাণস্য দৃশ্যরূপস্য ভোগজালং বহূনাং ঘ্রাত্রাদীনাং স্বভাবভূতং সন্বিত্থমি ন সজ্জতে সক্তং ভবতি কর্ম্মসু ক্রিয়মাণেষ্বপি সংস্বিতি শেষঃ ॥৫॥ অত্রাত্মানোঽসঙ্গত্বে ॥৬—৭॥ শ্রুতিঃ "পশুর্বৈ নীয়মানঃ স মৃত্যুং প্রাপশ্যৎ স দেবান্নান্বকাময়তৈতুং তং দেবা অব্রুবন্নেহি স্বর্গং বৈ ত্বা লোকং গময়িষ্যাম ইতি স তথেত্যব্রবীদি"ত্যাদিঃ ॥৮॥ যো হীতি। হিংসনেন "সূর্য্যং তে চক্ষুঃ বাতং প্রাণঃ দ্যাং পৃষ্ঠম্ অন্তরিক্ষমাত্মা অঙ্গৈর্যজ্ঞং

সেই কলত্রাদি হইতে সংসর্গপ্রভৃতি অন্যান্য বিষয় কামনা করে, তাহাদের উপরে নিত্য স্নেহাদি করিয়া থাকে; কিন্তু আমি নিজের শরীরে কেবল জীবাত্মাকেই দেখিয়া থাকি এবং সেই জীবাত্মাতে অভিনিবিষ্ট থাকিয়া কোন প্রকারেই কাম, ক্রোধ, জরা ও মৃত্যুর সহিত সংসক্ত হই না ॥৩॥

আমি সমস্ত কাম্য বস্তুর কামনা করি না এবং সকল দোষের উপরেও বিদ্বেষ করিয়া থাকি না; সেই জন্যই পদ্মপত্রে যেমন জলবিন্দুর লেপ হয় না, তেমন আমারও কোন স্বাভাবিক বস্তুতেই আসক্তি হয় না ॥৪॥

নিত্যস্য চৈতস্য ভবন্তি নিত্যা নিরীক্ষ্যমাণস্য বহূন্ স্বভাবান্।
ন সজ্জতে কর্ম্মসু ভোগজালং দিবীব সূর্য্যস্য ময়ূখজালম্ ॥৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নিত্যস্যেতি। নিত্যস্য সনাতনব্রহ্মাভিনিবিষ্টস্য এতস্য মম বহূন্ স্বভাবান্ পুত্রকলত্রাদীন্, নিরীক্ষমাণস্য সতোঽপি, নিত্যা ধারণ-ধ্যান-সমাধয়ো ভবন্তি। তথা দিবি আকাশে, সূর্য্যস্য ময়ূখজালম্ কিরণসমূহ ইব, কর্ম্মসু স্ত্রীসংসর্গাদিষু, ভোগজালম্ ইচ্ছাসমূহঃ, ন সজ্জতে লগ্নং ভবতি ॥৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথিবীং শরীরৈ”রিতি শ্রৌতীং প্রসিদ্ধিং দ্যোতয়তি ॥৯॥ আগমে “অগ্নীষোমীয়ং পশুমালভেতে”ত্যাদৌ বিধিস্পৃষ্টে নিষেধানবকাশাৎ “ন হিংস্যাৎ সর্ব্বাভূতানী”তি শাস্ত্রং কামকৃতহিংসাবিষয়মিত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ “অন্বেনং মাতামন্যতামনুপিতানু ভ্রাতা সগর্ভ্যোঽনুসখা সযূথ্য” ইতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ পশোর্মাত্রাদ্যনুমতিরপেক্ষিতা ন চ সা সম্ভবতি তদভাবে চ হিংসাদোষঃ স্যাদেবেত্যর্থঃ ॥১৩॥ স্বযোনিষু “সূর্য্যং চক্ষুর্গময়তাদ্বাতং প্রাণমন্ববসৃতাদি”তি লিঙ্গাৎ ॥১৪—১৫॥ অহিংসাপ্যশক্যপ্রতিজ্ঞা সূক্ষ্মহিংসায়া অপরিহার্য্যত্বাত্তথাপি দৃষ্টবীভৎসাং হিংসাং ত্যজেদেবেত্যাহ দ্বাভ্যাম্—অহিংসেতি ॥১৬—১৮॥ “উপপাতকমভ্যাসং মহাপাতকতাং ব্রজেদি”তি স্মৃতেঃ সূক্ষ্মাপি হিংসাভ্যাসাদ্বহুলীভূয় বাধেতৈবেত্যাশয়েনাধ্বর্য্যুরাহ—ভূমেরিতি। নাহনুপহত্য ভূতানি ভোগঃ সম্ভবতীতি ন্যায়াজ্জীবতোঽপরিহার্য্যৈব হিংসেত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥ কিং কথং ত্বং মন্যসেঽহিংসামিতি শেষঃ ॥২১॥ যতিরহিংসাপ্রকারমসঙ্গিতামাহ—সদ্ভাবঃ সদ্রূপম্, স্বভাবঃ সুতরামভাবঃ, কালত্রয়েঽপ্যসত্ত্বম্।২২॥ প্রাণাদিব্যবহারস্তু রজসা মায়য়া সহ স্থিতঃ সদ্ভাব এব আন্তিবিশিষ্টং সদেব ব্যবহাররূপমিত্যর্থঃ। এতৈঃ প্রাণাদিভির্মুক্তস্যাত এব নির্দ্বন্দ্বস্য জ্ঞানেন দ্বৈতকল্পকভ্রান্তিবাধাৎ ॥২৩॥ ক্ষয়ং—“প্রেতা খাদন্তি তে চ তানি”তি শাস্ত্রোক্তম্ ॥২৪॥ মদুপদেশাদহমপি মন্ত্রকৃতং কুকর্ম্ম ত্যজে ইত্যাহ—সন্তিরিত্যাদিনা ॥২৫—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩২॥

আমি সর্ব্বদাই বহুতর স্বাভাবিক বস্তু দেখিতে পাই, তথাপি সনাতন পরব্রহ্মে অভিনিবিষ্ট থাকি বলিয়া আমার সর্ব্বদাই সেই অভিনিবেশ চলিতে

---

* অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি।

ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রাহ্মণ উবাচ। *

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
অধ্বর্য্যুযতিসংবাদং তং নিবোধ যশস্বিনি! ॥১॥

প্রোক্ষ্যমাণং পশুং দৃষ্ট্বা যজ্ঞকর্ম্মণ্যথাব্রবীৎ।
যতিরধ্বর্য্যুমাসীনো হিংসেয়মিতি কুৎসয়ন্ ॥২॥

তমধ্বর্য্যুঃ প্রত্যুবাচ নায়ং ছাগো বিনশ্যতি।
শ্রেয়সা যোক্ষ্যতে জন্তুর্যজ্ঞাচ্ছ তিরিয়ং তথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। অধ্বর্য্যুঃ কশ্চন যজুর্বেদীয় ঋত্বিক্, যতিশ্চ কশ্চিৎ জিতেন্দ্রিয়স্তয়োঃ সংবাদম্ ॥১॥

প্রোক্ষ্যেতি। প্রোক্ষ্যমাণং ছেদনায় সিচ্যমানম্। ইয়ং ক্রিয়া তে হিংসা। অতএব গর্হিতেতি ভাবঃ ॥২॥

তমিতি। যজ্ঞাৎ যজ্ঞকর্ম্মণি চ্ছেদনাৎ, শ্রেয়সা স্বর্গরূপেণ মঙ্গলেন। অত্র নীলকণ্ঠধৃতা শ্রুতির্যথা—"পশুর্ব্বৈ নীয়মানঃ স মৃত্যুং প্রাপশ্যৎ স দেবান্নান্বকাময়তৈতুং তং দেবা অব্রুবন্নেহি স্বর্গং বৈ ত্বা লোকং গময়িষ্যামি ইতি স তথেত্যব্রবীৎ" ॥৩॥

থাকে এবং সূর্য্যের কিরণসমূহ যেমন আকাশে লাগিয়া যায় না, তেমন আমারও কোন ইচ্ছাই কাম্যকর্ম্ম-সংলগ্ন হয় না' ॥৫॥

—:*:—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'যশস্বিনি ব্রাহ্মণি! এই স্থানের কোন যজুর্বেদবিৎ, যজ্ঞকারী এবং এক জিতেন্দ্রিয় পুরুষের সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ বৃদ্ধেরা করিয়া থাকেন, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥১॥

কোন অধ্বর্য্যু যজ্ঞকার্য্যে ছেদন করিবার জন্য একটী ছাগকে প্রোক্ষণ করিতেছিলেন, ইহা দেখিয়া নিকটে উপবিষ্ট কোন জিতেন্দ্রিয় পুরুষ তাঁহাকে নিন্দা করিতে করিতে বলিয়াছিলেন—'মহাশয়! এটা যে হিংসা' ॥২॥

তখন অধ্বর্য্যু যতিকে বলিলেন—'এই ছাগ ত মরিবে না; পরন্তু মঙ্গলযুক্তই হইবে। কারণ, সেইরূপই যজ্ঞশ্রুতি রহিয়াছে ॥৩॥

---

* এব পাঠঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি।

(৩) যদি শ্রুতিরিয়ং তথা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যো হ্যস্য পার্থিবো ভাগঃ পৃথিবীং স গমিষ্যতি।
যদস্য বারিজং কিঞ্চিদপস্তৎ সংপ্রবেক্ষ্যতি ॥৪॥
সূর্য্যং চক্ষুর্দিশঃ শ্রোত্রে প্রাণোঽস্য দিবমেব চ।
আগমে বর্ত্তমানস্য ন মে দোষোঽস্তি কশ্চন ॥৫॥

যতিরুবাচ।

প্রাণৈর্বিযোগে ছাগস্য যদি শ্রেয়ঃ প্রপশ্যসি।
ছাগার্থে বর্ত্ততে যজ্ঞো ভবতঃ কিং প্রয়োজনম্ ॥৬॥
অত্র ত্বাং মন্যতাং ভ্রাতা পিতা মাতা সখেতি চ।
মন্ত্রয়স্বৈনমুন্নীয় পরবন্তং বিশেষতঃ ॥৭॥
এবমেবানুমন্যেরংস্তান্ ভবান্ দ্রষ্টুমর্হতি।
তেষামনুমতিং শ্রুত্বা শক্যা কর্ত্তুং বিচারণা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞে মৃত্যৌ দোষাভাবং যুক্ত্যাপি সমর্থয়তি য ইতি। অস্য পশোঃ শরীরে, পার্থিবো ভাগঃ অস্থ্যাদিঃ। বারিজং রসাদিকম্, অপো জলম্ ॥৪॥

সূর্য্যমিতি। দিবমাকাশম্। আগমে বেদার্থে ॥৫॥

প্রাণৈরিতি। ছাগার্থে বর্ত্ততে ছাগস্যৈব শ্রেয়ঃসাধনাৎ ॥৬॥

অত্রেতি। মন্যতামযং ছাগঃ ভ্রাত্রাদিবদুপকারকরাদিত্যাশয়ঃ। ত্বমপি পরবন্তং পরাধীনমেনং ছাগম্, উন্নীয় স্বর্গং গময়িত্বা, বিশেষতো মন্ত্রয়স্ব আত্মানমস্য ভ্রাত্রাদিরূপমেব চিন্তয় ॥৭॥

ইহার শরীরে পৃথিবীর যে অংশ রহিয়াছে, তাহা পৃথিবীতে যাইবে, জলের যে কিছু ভাগ আছে, তাহা জলে প্রবেশ করিবে ॥৪॥

চক্ষু সূর্য্যে যাইবে, কর্ণ দিকে লয় পাইবে এবং উহার প্রাণ আকাশে গমন করিবে; অতএব আমি বেদবিহিত মার্গে রহিয়াছি বলিয়া আমার কোন দোষ নাই' ॥৫॥

যতি বলিলেন—'যজ্ঞে প্রাণবিয়োগ হইলে আপনি যদি ছাগের মঙ্গলই দেখিতে পান, তাহা হইলে যজ্ঞটী ত ছাগের জন্যই হইতেছে, সেই যজ্ঞে আপনার প্রয়োজন কি? ॥৬॥

এবং এই প্রাণবিয়োগে আপনার দ্বারা ইহার যদি মঙ্গলই হয়, তবে এই ছাগ আপনাকে ভ্রাতা, পিতা, মাতা ও সখা বলিয়া মনে করুক, আর আপনিও এই পরাধীন পশুটীকে স্বর্গে তুলিয়া দিয়া নিজেকে উহার ভ্রাতা-প্রভৃতি বলিয়া মনে করুন ॥৭॥

---

(৮) ইতঃ পরং "অধ্বর্য্যুরুবাচ—নি।

প্রাণা অপ্যস্য ছাগস্য প্রাপিতাস্তে স্বযোনিষু।
শরীরং কেবলং শিষ্টং নিশ্চেষ্টমিতি মে মতিঃ ॥৯॥
ইন্ধনস্য তু তুল্যেন শরীরেণ বিচেতসা।
হিংসা হি যষ্টুকামানামিন্ধনং পশুসংজ্ঞিতম্ ॥১০॥
অহিংসা সর্ব্বধর্ম্মাণামিতি, বৃদ্ধানুশাসনম্।
যদহিংস্রং ভবেৎ কর্ম্ম তৎকার্য্যমিতি বিদ্মহে ॥১১॥
অহিংসেতি প্রতিজ্ঞেয়ং যদি বক্ষ্যাম্যতঃ পরম্।
শক্যং বহুবিধং কর্ত্তুং ভবতা কার্য্যদূষণম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। যে কিল এবমেব হিংসায়াঃ কর্ত্তব্যতামেব অনুমন্যেরন্ অনুজানীয়ুঃ, ভবান্ তান্ দ্রষ্টুমর্হতি তন্মতপরিজ্ঞানায়েতি ভাবঃ ॥৮॥

তবায়ং ব্যবহারোঽপি দুষ্ট এবেত্যাহ প্রাণা ইতি। তে ত্বয়া, প্রোক্ষণেন বধসূচনাৎ, অস্য ছাগস্য প্রাণাঃ, স্বযোনিষু জন্মান্তরীয়স্বজাতিষু প্রাপিতা মৃত্যুনিশ্চয়েনোদ্বেগাৎ সদ্য এব প্রাণানাং নির্গমাদিত্যাশয়ঃ। অতএবাহ শরীরমিতি। শিষ্টমবশিষ্টম্ ॥৯॥

ইন্ধনস্যেতি। প্রাণনির্গমাৎ বিচেতসা চৈতন্যহীনেন, অতএব ইন্ধনস্য কাষ্ঠস্য তুল্যেন শরীরেণ হেতুনা হিংসা প্রায়েণ বিহিতেতি শেষঃ। হি তথাহি, যষ্টুকামানাং পশুসংজ্ঞিতম্ ইন্ধনং স্যাৎ, অগ্নৌ প্রক্ষেপ্যত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০॥

ইদানীং স্বমতমাহ অহিংসেতি। অহিংসা সর্ব্বধর্ম্মাণাং শ্রেষ্ঠেতি শেষঃ ॥১১॥

অহিংসেতি। অহিংসা সর্ব্বধর্ম্মাণাং শ্রেষ্ঠেতি যদি ইয়ং ভবতোঽপি প্রতিজ্ঞা, তদা

যাঁহারা এইরূপ হিংসার অনুমোদন করেন, আপনি তাঁহাদের সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে পারেন। তারপর, তাঁহাদের অনুমতি শুনিয়া হিংসার কর্ত্তব্যতাও অকর্ত্তব্যতাবিষয়ে বিচার করিতে পারিবেন ॥৮॥

আপনি প্রোক্ষণ করায় এই ছাগের প্রাণটাকে এখনই জন্মান্তরীয় স্বজাতিবর্গের মধ্যে পাঠাইয়া দিয়াছেন। এখন উহার কেবল নিশ্চেষ্ট শরীরটা অবশিষ্ট আছে, ইহাই আমার ধারণা ॥৯॥

চৈতন্য না থাকায় ইহার শরীরটা কাষ্ঠের তুল্য হইয়া গিয়াছে; সুতরাং আপনি প্রায়ই ইহাকে বধ করিয়াছেন। যাগ করিবার অভিলাষী লোকদিগের পশুই কাষ্ঠ হইয়া থাকে ॥১০॥

'অহিংসা সমস্ত ধর্ম্মের শ্রেষ্ঠ' ইহাই বৃদ্ধদিগের উপদেশ; অতএব যে কার্য্যটী হিংসাশূন্য হইবে, তাহাই করা উচিত, ইহাই আমরা মনে করি ॥১১॥

(১০) হিংসাং নির্দ্দেষ্টুকামানাং—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অহিংসা সর্বভূতানাং নিত্যমস্মাসু রোচতে।
প্রত্যক্ষতঃ সাধয়ামো ন পরোক্ষমুপাস্মহে ॥১৩॥

অধ্বর্য্যুরুবাচ।

ভূমের্গন্ধগুণান্ ভুঙ্‌ক্ষে পিবস্যাপোময়ান্ রসান্।
জ্যোতিষাং পশ্যসে রূপং স্পৃশস্যনিলজান্ গুণান্ ॥১৪॥
শৃণোষ্যাকাশজান্ শব্দান্মনসা মন্যসে মতিম্।
সর্বাণ্যেতানি ভূতানি প্রাণা ইতি চ মন্যসে ॥১৫॥
প্রাণাদানে নিবৃত্তোঽসি হিংসায়াং বর্ত্তসে ভবান্।
নাস্তি চেষ্টা বিনা হিংসাং কিংবা ত্বং মন্যসে দ্বিজ ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অতঃ পরং বক্ষ্যামি, ভবতা বহুবিধং কার্য্যদূষণং কর্ত্তুং শক্যম্ অন্নাদীনামকরণাদন্যথা করণাচ্চেতি ভাবঃ ॥১২॥

অহিংসেতি। বয়ং প্রত্যক্ষত এব হিংসাশূন্যং কার্য্যং সাধয়ামঃ তপস্যাদিকরণাৎ। পরোক্ষমপ্রত্যক্ষম্ অপি হিংসাত্মকং কার্য্যং নোপাস্মহে ন কুর্ম্মঃ ॥১৩॥

ভূমেরিতি। ভুঙ্‌ক্ষে অনুভবসি, আপোময়ান্ জলময়ান্। জ্যোতিষাং গ্রহনক্ষত্রাদীনাম্ ॥১৪॥

শৃণোষীতি। মন্যতে জ্ঞায়ত ইতি মতিঃ পদার্থমাত্রং তান্। প্রাণাঃ প্রাণবন্তি। তথা চ "প্রাণবিয়োগফলকব্যাপারো হননং স্মৃতম্" ইতি স্মৃতেঃ। গন্ধাদীনাং গ্রহণেনৈব তেষাং প্রাণবিয়োগাত্মকনমেব জায়তে সৈব চ হিংসেতি ভাবঃ ॥১৫॥

অতএবাহ প্রাণেতি। প্রাণানামাদানে গ্রহণে, হিংসায়াং বর্ত্তসে গন্ধাদীনাং গ্রহণেনৈবেতি ভাবঃ। হিংসায়া অপরিহার্য্যতামাহ নেতি। হিংসাং বিনা চেষ্টা ক্রিয়ামাত্রমেব নাস্তি।

আপনারও যদি অহিংসাই ধর্ম্ম এইরূপ মত হয়, তবে ইহার পর আমি বলিতেছি—আপনি এই হিংসাভিন্ন অন্য প্রকার কার্য্যের দোষ করিতে পারেন ॥১২॥

সকল প্রাণীরই হিংসা না করা—ইহাই সর্ব্বদা আমাদের অভিপ্রেত; সুতরাং আমরা প্রত্যক্ষভাবেই হিংসাশূন্য কার্য্য করিয়া থাকি, পরোক্ষভাবে নহে' ॥১৩॥

অধ্বর্য্যু বলিলেন—'আপনি ভূমির গন্ধগুণ ভোজন করেন, জলময় রস পান করিয়া থাকেন, তেজের রূপ দেখেন এবং বায়ুর গুণ স্পর্শ করেন ॥১৪॥

আকাশের গুণ শব্দ শোনেন এবং মনোদ্বারা সকল পদার্থেরই মনন করিয়া থাকেন, অথচ এই সমস্ত ভূতই প্রাণবান্ বলিয়া মনে করেন ॥১৫॥

---

(১৬) প্রাণদানে নিবৃত্তোঽসি—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যতিরুবাচ।

অক্ষরঞ্চ ক্ষরশ্চৈব দ্বৈধীভাবোঽয়মাত্মনঃ।
অক্ষরং তত্র সদ্‌ভাবঃ স্বভাবঃ ক্ষর উচ্যতে ॥১৭॥
প্রাণো জিহ্বা মনঃ সত্ত্বং সদ্‌ভাবো রজসা সহ।
ভাবৈরেতৈর্বিমুক্তস্য নির্দ্বন্দ্বস্য নিরাশিষঃ ॥১৮॥
সমস্য সর্ব্বভূতেষু নির্ম্মমস্য জিতাত্মনঃ।
সমন্তাৎ পরিমুক্তস্য ন ভয়ং বিদ্যতে ক্বচিৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

অধ্বর্য্যুরুবাচ।

সদ্ভিরেবেহ সংবাদঃ কার্য্যো মতিমতাংবর !।
ভবতো হি মতং শ্রুত্বা প্রতিভাতি মতির্ম্ম ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তথা চ পাদতলপতিতপ্রাণিহননেনৈব গতিঃ সম্পদ্যতে, শ্বাসগ্রহণেন নাসিকাপ্রবিষ্টপ্রাণিহননাৎ তেনৈব চ জীবনং সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১৬॥

অক্ষরমিতি। অক্ষরং ক্ষরঞ্চ রূপম্। দ্বৈধীভাবো দ্বিবিধাবস্থা। সদ্‌ভাবো বিদ্যমানতা, স্বভাবঃ অতিশয়েনাভাবঃ অবিদ্যমানতা। তথা চ অহিংসা জীবনসদ্‌ভাবে হিংসা চ জীবনাভাবে। এবঞ্চ জীবনাভাবাকরণাৎ মম হিংসা নাস্তীত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

প্রাণ ইতি। রজসা রজোগুণজনিতেন কামাদিনা সহ সদ্‌ভাব এব সত্ত্বম্। এতৈর্ভাবৈঃ পদার্থৈর্ম্মমত্ববোধৈর্বিমুক্তস্য বিহীনস্য, নির্দ্বন্দ্বস্য সুখদুঃখশূন্যস্য, নিরাশিষ আশাশূন্যস্য। পরিমুক্তস্য গৃহীতসন্ন্যাসস্য ॥১৮—১৯॥

সদ্ভিরিতি। সদ্ভিঃ সাধুভিঃ সহঃ, সংবাদঃ সংলাপঃ। প্রতিভাতি স্ফুরতি ॥২০॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি প্রাণগ্রহণে নিবৃত্ত আছেন ; অথচ হিংসায় প্রবৃত্ত রহিয়াছেন। কারণ, হিংসা ব্যতীত কাহারও কোন ক্রিয়া হইতে পারে না, আপনিই বা কি মনে করেন’ ? ॥১৬॥

যতি বলিলেন—‘আত্মার দুইটী অবস্থা অক্ষর ও ক্ষর, তাহার মধ্যে বিদ্যমানতার নাম অক্ষর, আর অবিদ্যমানতার নাম ক্ষর বলা হয় ॥১৭॥

প্রাণ, জিহ্বা ও মন এবং কামাদির সহিত যে সদ্‌ভাব তাহার নামই সত্ত্ব। এই সকল ভাবে মমতাবিহীন, সুখদুঃখবর্জ্জিত, আশাশূন্য, সর্ব্বভূতে সমদর্শী এমন কি জীবনে মমতারহিত ও জিতচিত্ত সর্ব্বপ্রকারে মুক্ত পুরুষের কোথায়ও ভয় থাকে না’ ॥১৮—১৯॥

অধ্বর্য্যু বলিলেন—‘জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! এই জগতে সজ্জনের সহিতই পরস্পর

---

(২০) সদ্ভিরেবেহ সংবাসঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভগবন্! ভগবদ্‌বুদ্ধ্যা প্রতিবুদ্ধো ব্রবীম্যহম্।
ব্রতং মন্ত্রকৃতং কর্ত্তুর্নাপরাধোঽস্তি মে দ্বিজ! ॥২১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

উপপত্ত্যা যতিস্তুষ্ণীং বর্ত্তমানস্ততঃ পরম্।
অধ্বর্য্যুরপি নির্ম্মোহঃ প্রচচার মহামখে ॥২২॥
এবমেতাদৃশং মোক্ষং সুসূক্ষ্মং ব্রাহ্মণা বিদুঃ।
বিদিত্বা চানুতিষ্ঠন্তি ক্ষেত্রজ্ঞেনার্থদর্শিনা ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি। ভগবদ্‌বুদ্ধ্যা "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুত্যা সর্ব্বস্যৈব ব্রহ্মময়ত্বজ্ঞানেন। মন্ত্রকৃতং "স্বর্গং গচ্ছ পশূত্তম।" ইতি মন্ত্রলিঙ্গবোধিতং ব্রতম্ যজ্ঞে পশুহননরূপশাস্ত্রীনিয়মম্, কর্ত্তুর্মে, অপরাধো নাস্তি। তৃন্‌প্রত্যয়স্য নিষ্ঠাদিতয়া কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধেন দ্বিতীয়ৈব ঈদৃশ-হিংসায়া বৈধত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

উপেতি। উপপত্ত্যা অধ্বর্য্যুক্তবাক্যানাং যুক্তিযুক্ততয়া। প্রচচার ক্রমিককার্য্যং চকার ॥২২॥

এবমিতি। মোক্ষং হিংসয়াপি পাপান্মুক্তিম্। ক্ষেত্রজ্ঞেন পাত্রাভিজ্ঞেন গুরুণা হেতুনা বিদিত্বা ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

আলাপ করা উচিত, তাহাতেই আপনার মত শুনিয়া আমার প্রকৃত বুদ্ধি প্রকাশ পাইল ॥২০॥

মাহাত্মশালী ব্রাহ্মণ! সমস্তই ভগবান্ ব্রহ্ম; ইহা আমি বুঝিতে পারিয়া বলিতেছি—আমি মন্ত্রসূচিত কার্য্য করিতেছি বলিয়া আমার কোন অপরাধ নাই' ॥২১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'কল্যাণি! তাহার পর অধ্বর্য্যুর বাক্যগুলি যুক্তিযুক্ত বলিয়া যতি নীরব হইয়া রহিলেন এবং অধ্বর্য্যুও মোহশূন্য হইয়া মহাযজ্ঞের ক্রমিক কার্য্যসকল করিতে লাগিলেন ॥২২॥

হিংসাতেও এইভাবে এইরূপ পাপমুক্তি হয়, এই সূক্ষ্ম বিষয় ব্রাহ্মণেরা জানেন এবং তাঁহারা পাত্রাভিজ্ঞ গুরুর উপদেশে জানিয়া কার্য্য করিয়া থাকেন' ॥২৩॥

(২১) প্রতিপন্নো ব্রবীম্যহম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '…অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'একোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
কার্ত্তবীর্য্যস্য সংবাদং সমুদ্রস্য চ ভাবিনি ! ॥১॥
কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনো নাম রাজা বাহুসহস্রবান্।
যেন সাগরপর্য্যন্তা ধনুষা নির্জ্জিতা মহী ॥২॥
স কদাচিৎ সমুদ্রান্তে বিচরন্ বলদর্পিতঃ।
অবাকিরৎ শরশতৈঃ সমুদ্রমিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৩॥
তং সমুদ্রো নমস্কৃত্য কৃতাঞ্জলিরুবাচ হ।
মা মুঞ্চ বীর ! নারাচান্ ব্রূহি কিং করবাণি তে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রেতি। হে ভাবিনি। গভীরার্থবোধাভিপ্রায়বতি। ॥১॥
কার্ত্তেতি। কৃতবীর্য্যস্যাপত্যং কার্ত্তবীর্য্যঃ স চাসাবর্জ্জুনশ্চেতি সঃ ॥২॥
স ইতি। সমুদ্রস্যান্তে সমীপে তীরে। অবাকিরৎ ন্যক্ষিপৎ শরনিক্ষেপেণাপীড়য়দিত্যর্থঃ ॥৩॥
তমিতি। নারাচান্ বাণবিশেষান্, মা মুঞ্চ ন ক্ষিপ ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'ভাবিনি! এই স্থানেও কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন ও সমুদ্রের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ মনস্বীরা করিয়া থাকেন ॥১॥

বাহুসহস্রশালী কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন নামে এক রাজা ছিলেন। যিনি ধনুর প্রভাবে সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥২॥

আমাদের শুনা আছে যে, বলদর্পিত সেই অর্জ্জুন কোন সময়ে সমুদ্রের তীরে বিচরণ করিতে থাকিয়া শত শত বাণক্ষেপ করিয়া সমুদ্রকে পীড়ন করিতেছিলেন ॥৩॥

তখন সমুদ্র নমস্কার করিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া অর্জ্জুনকে বলিয়াছিলেন— 'বীর! আপনি নারাচ নিক্ষেপ করিবেন না; বলুন, আমি আপনার কি করিব ॥৪॥

---

(১) সমুদ্রস্য চ ভামিনি।—নি।

মদাশ্রয়াণি ভূতানি ত্বদ্বিসৃষ্টৈর্মহেষুভিঃ।
বধ্যন্তে রাজশার্দ্দূল! তেভ্যো দেহ্যভয়ং বিভো! ॥৫॥

অর্জ্জুন উবাচ।

মৎসমো যদি সংগ্রামে শরাসনধরঃ ক্বচিৎ।
বিদ্যতে তং সমাচক্ষ্ব যঃ সমো মে মহামৃধে ॥৬॥

সমুদ্র উবাচ।

মহর্ষির্জমদগ্নিস্তে যদি রাজন্! পুরা শ্রুতঃ।
তস্য পুত্রস্তবাতিথ্যং যথাবৎ কর্ত্তুমর্হতি ॥৭॥
ততঃ স রাজা প্রযযৌ ক্রোধেন মহতা বৃতঃ।
স তমাশ্রমমাগম্য রামমেবান্বপদ্যত॥৮॥
স রামপ্রতিকূলানি চকার সহ বন্ধুভিঃ।
আযাসং জনযামাস রামস্য চ মহাত্মনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মদিতি। অহমেবাশ্রয়ো যেষাং তানি, ভূতানি জলজন্তবঃ ॥৫॥
মদিতি। সমাচক্ষ্ব ব্রূহি, মহামৃধে মহাযুদ্ধে ॥৬॥
মহর্ষিরিতি। তে ত্বযা, তস্য পুত্রো রামঃ, আতিথ্যং যুদ্ধদানেনাতিথিসৎকারম্ ॥৭॥
তত ইতি। বৃতো ব্যাপ্তঃ। অন্বপদ্যত প্রাপ্নোৎ ॥৮॥
স ইতি। রামস্য প্রতিকূলানি অনিষ্টানি তরুলতাচ্ছেদনাদীনি কর্ম্মাণি। আয়াসং মনঃক্ষোভম্ ॥৯॥

প্রভু রাজশ্রেষ্ঠ! আপনার নিক্ষিপ্ত মহাবাণসমূহে আমার আশ্রিত জলজন্তুগণ নিহত হইতেছে, আপনি তাহাদিগকে অভয়দান করুন' ॥৫॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'যুদ্ধে আমাব সমান কোন ধনুর্দ্ধর যদি কোথায়ও থাকেন, তাহার কথা আপনি বলুন, যিনি মহাযুদ্ধে আমার সমান হইবেন' ॥৬॥

সমুদ্র বলিলেন—'বাজা! আপনি সম্ভবতঃ মহর্ষি জমদগ্নিব নাম পূর্ব্বে শুনিয়াছেন; তাঁহার পুত্র রাম যথাযথভাবে যুদ্ধদান করিয়া আপনার আতিথ্য করিতে পারিবেন ॥৭॥

তাহার পর রাজা কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইযা সমুদ্রতীর হইতে চলিয়া গেলেন এবং তিনি জমদগ্নিব আশ্রমে যাইয়া রামের নিকটেই উপস্থিত হইলেন ॥৮॥

(৬) যঃ সমাসীত মাং মৃধে—বঙ্গ বর্দ্ধ। (৭) যদি রাজন্! পরিশ্রুতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

ততস্তেজঃ প্রজজ্বাল রামস্যামিততেজসঃ।
প্রদহন্ রিপুসৈন্যানি তদা কমললোচনে! ॥১০॥
ততঃ পরশুমাদায় স তং বাহুসহস্রিণম্।
চিচ্ছেদ সহসা রামো বহুশাখমিব দ্রুমম্ ॥১১॥
তং হতং পতিতং দৃষ্ট্বা সমেতাঃ সর্ব্ববান্ধবাঃ।
অসীনাদায় শক্তীশ্চ ভার্গবং পর্য্যধাবয়ন্ ॥১২॥
রামোঽপি ধনুরাদায় রথমারুহ্য সত্বরঃ।
বিসৃজন্ শরবর্ষাণি ব্যধমৎ পার্থিবং বলম্ ॥১৩॥
ততস্তু ক্ষত্রিয়াঃ কেচিজ্জামদগ্ন্যভয়ার্দ্দিতাঃ।
বিবিশুর্গিরিদুর্গাণি মৃগাঃ সিংহার্দ্দিতা ইব ॥১৪॥
তেষাং স্ববিহিতং কর্ম্ম তদ্ভয়ান্নানুতিষ্ঠতাম্।
প্রজা বৃষলতাং প্রাপ্তা ব্রাহ্মণানামদর্শনাৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। হে কমললোচনে! পদ্মনয়নে ব্রাহ্মণি! ॥১০॥
তত ইতি। বাহুসহস্রমস্যাস্তীতি তম্। বহবঃ শাখা যস্য তম্ ॥১১॥
তমিতি। সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ। পর্য্যধাবয়ন্নিতি স্বার্থে ইন্ ॥১২॥
রাম ইতি। ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ, পার্থিবং রাজকীয়ম্, বলং সৈন্যম্ ॥১৩॥
তত ইতি। জামদগ্ন্যাৎ রামাৎ, ভয়েনার্দ্দিতাঃ ॥১৪॥

ক্রমে অর্জ্জুন বন্ধুবর্গের সহিত মিলিত হইয়া রামের অনিষ্টকার্য্য করিতে লাগিলেন এবং মহাত্মা রামের মনের ক্ষোভ উৎপাদন করিলেন ॥৯॥

পদ্মনয়নে! তদনন্তর অমিততেজা রামের তেজ শত্রুসৈন্য সকল দগ্ধ করিতে থাকিয়া জ্বলিয়া উঠিল ॥১০॥

তৎপরে রাম পরশুগ্রহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ বহুশাখাসমন্বিত বৃক্ষের ন্যায় সহস্রবাহুযুক্ত অর্জ্জুনকে ছেদন করিলেন ॥১১॥

অর্জ্জুন নিহত ও পতিত হইয়াছেন দেখিয়া তাঁহার বন্ধুগণ সম্মিলিত হইয়া তরবারি ও শক্তি লইয়া সকল দিক্ হইতে রামের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

রামও ধনু লইয়া রথে উঠিয়া ত্বরান্বিত হইয়া বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া রাজসৈন্য সংহার করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর কতকগুলি ক্ষত্রিয় রামের ভয়ে পীড়িত হইয়া সিংহপীড়িত হরিণগণের ন্যায় গিরিদুর্গে প্রবেশ করিল ॥১৪॥

এবং তে দ্রবিড়াভীরাঃ পুণ্ড্রাশ্চ শবরৈঃ সহ।
বৃষলত্বং পরিগতা ব্যুত্থানাৎ ক্ষত্রধর্ম্মিণঃ ॥১৬॥
ততশ্চ হতবীরাসু ক্ষত্রিযাসু পুনঃ পুনঃ।
দ্বিজৈরুৎপাদিতং ক্ষত্রং জামদগ্ন্যো ন্যকৃন্তত ॥১৭॥
একবিংশতিমেধান্তে রামং বাগশরীরিণী।
দিব্যা প্রোবাচ মধুরা সর্বলোকপরিশ্রুতা ॥১৮॥
রাম! রাম! নিবর্ত্তস্ব কং গুণং তাত! পশ্যসি।
ক্ষত্রবন্ধূনিমান্ প্রাণৈর্বিপ্রযোজ্য পুনঃ পুনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। স্ববিহিতং ক্ষত্রিয়াণাং শাস্ত্রনির্দ্দিষ্টম্, কর্ম্ম উপনয়নাদিকম্। প্রজাঃ সন্তানাঃ, বৃষলতাং শূদ্রত্বম্ ॥১৫॥

এবমিতি। তে অর্জ্জুনসৈন্যান্তর্গতাঃ। ব্যুত্থানাৎ উপনযনাদ্যননুষ্ঠানাৎ ॥১৬॥

তত ইতি। হতা বীরাঃ পতয়ো যাসাং তাসু। দ্বিজৈর্ব্রাহ্মণৈঃ, ন্যকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥১৭॥

একেতি। একবিংশতিমেধান্তে একবিংশতিবারক্ষত্রিয়সংহারাবসানে ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়জয় এব মহচ্ছৌর্য্যমিত্যুপোদ্ঘাতয়ত্যধ্যায়েন—অত্রাপীতি ॥১—১৭॥ একবিংশতি-মেধান্তে মেধো যুদ্ধযজ্ঞঃ, "যজ্ঞো বৈ মেধ" ইতি শ্রুতেঃ যান্যেব সংগ্রামনামানি তানি যজ্ঞ-নামানীতি নৈরুক্তবচনাদ্যুদ্ধস্যৈব নাম মেধ ইতি ॥১৮—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

তাহারা রামের ভযে স্বজাতিবিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে পারিল না; সুতরাং তাহাদের সন্তানেরা ব্রাহ্মণ না পাওয়ায় শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হইল ॥১৫॥

এইভাবে শবরগণের সহিত সেই অর্জ্জুনসৈন্যান্তর্গত ক্ষত্রিযধর্ম্মাবলম্বী দ্রবিড়, আভীর ও পুণ্ড্রকগণ ক্ষত্রিয়ধর্ম্মের অনুষ্ঠান না করায় শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥১৬॥

তাহার পর পতিরা নিহত হইলে বিধবা ক্ষত্রিয়াগণের গর্ভে ব্রাহ্মণেরা বার বার ক্ষত্রিয়সন্তান উৎপাদন করিলে, পরশুরাম তাহাদিগকেও সংহার করিয়াছিলেন ॥১৭॥

পরশুরাম একুশবার ক্ষত্রিয়সংহার করিলে, অলৌকিক ও মধুরা দৈববাণী পরশুরামকে বলিয়াছিল এবং তৎকালে সেই বাণী সকলেই শুনিয়াছিল ॥১৮॥

---

(১৬) ব্যুত্থানাৎ ক্ষত্রধর্ম্মতঃ—নি।

তথৈব তং মহাত্মানমৃচীকপ্রমুখাস্তদা।
পিতামহা মহাভাগ! নিবর্ত্তস্বেত্যথাব্রুবন্ ॥২০॥
পিতুর্বধমমৃষ্যংস্তু রামঃ প্রোবাচ তানৃষীন্।
নার্হন্তীহ ভবন্তো মাং নিবারয়িতুমিত্যুত ॥২১॥
পিতর ঊচুঃ।
নার্হসে ক্ষত্রবন্ধুংস্ত্বং নিহন্তুং জয়তাংবর!।
নেহ যুক্তং ত্বয়া হন্তুং ব্রাহ্মণেন সতা নৃপান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

রামেতি। ক্ষত্রবন্ধুন্ ক্ষত্রিয়াধমান্ ॥১৯॥
তথেতি। তং রামম্, ঋচীকপ্রমুখা ঋচীকাদয়ঃ ॥২০॥
পিতুরিতি। অমৃষ্যন্ অসহমানঃ ॥২১॥
নেতি। ব্রাহ্মণেন সতা ব্রাহ্মণস্য দয়াপ্রধানত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

'রাম! রাম! নিবৃত্ত হও, বৎস! এই ক্ষত্রিয়াধমদিগকে বার বার সংহার করিয়া কি গুণ দেখিতেছ?' ॥১৯॥

সেইভাবেই ঋচীকপ্রভৃতি রামের পিতামহগণও মহাত্মা রামকে বলিয়াছিলেন—'মহাভাগ! নিবৃত্ত হও' ॥২০॥

রাম পিতৃহত্যা সহ্য করিতে না পারিয়া সেই ঋষিগণকে বলিয়াছিলেন—'এখন আপনারা আমাকে নিবারণ কবিতে পারেন না' ॥২১॥

তখন পিতৃগণ বলিলেন—'দ্বিজযিশ্রেষ্ঠ! তুমি ক্ষত্রিয়াধমদিগকে বধ করিতে পার না। কারণ, তুমি ব্রাহ্মণ; সুতবাং তোমার ক্ষত্রিয়গণকে বধ করা উচিত নহে' ॥২২॥

---

* '...ঊনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '..ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ—নি।

পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

পিতর ঊচুঃ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শ্রুত্বা চ তত্তথা কার্য্যং ভবতা দ্বিজসত্তম। ॥১॥
অলর্কো নাম রাজর্ষিরভবৎ সুমহাতপাঃ।
ধর্ম্মজ্ঞঃ সত্যবাদী চ মহাত্মা সুদৃঢ়ব্রতঃ ॥২॥
স সাগরান্তাং ধনুষা বিনির্জিত্য মহীমিমাম্।
কৃত্বা সুদুষ্করং কর্ম্ম মনঃ সূক্ষ্মে সমাদধে ॥৩॥
স্থিতস্য বৃক্ষমূলেষু তস্য চিন্তা বভূব হ।
উৎসৃজ্য সুমহদ্রাজ্যং সূক্ষ্মং প্রতি মহামতে! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। উদাহরন্তি বৃদ্ধা ইতি শেষঃ ॥১॥
অলর্ক ইতি। সুদৃঢ়ং ব্রতং শাস্ত্রবিহিতো নিয়মো যস্য সঃ ॥২॥
স ইতি। সূক্ষ্মে পরব্রহ্মণি ॥৩॥
স্থিতস্যেতি। বৃক্ষমূলেষু তপোবনস্থিতেষু। সূক্ষ্মং পরং ব্রহ্ম ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র হিংসায়া অকার্য্যত্বে ॥১—২॥ সূক্ষ্মে বিচারে ॥৩॥ কর্ম্ম শত্রুজয়াদি উৎসৃজ্য সূক্ষ্মং ব্রহ্ম

পিতৃগণ বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! বৃদ্ধেরা এই বিষয়েও এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন। তাহা শুনিয়া তোমার সেইরূপ কার্য্য করা উচিত ॥১॥

অত্যন্ত তপস্বী, ধর্ম্মজ্ঞ, সত্যবাদী, অতিদৃঢব্রত ও উদারচেতা অলর্ক নামে এক রাজর্ষি ছিলেন ॥২॥

তিনি ধনুর বলে সমুদ্রপর্য্যন্ত এই পৃথিবী জয় করিয়া সেইরূপ অতিদুষ্কর কার্য্য সম্পাদনের পরে সূক্ষ্ম পরব্রহ্মের উপরে মনোনিবেশ করিলেন ॥৩॥

মহামতি! তপোবনের বৃক্ষমূলে অবস্থিত সেই অলর্কের একদা এইরূপ চিন্তা হইল—'অতি বৃহৎ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া এখন আমার সূক্ষ্ম পরব্রহ্মের ধ্যান করাই উচিত' ॥৪॥

অলর্ক উবাচ।

মনসো মে বলং জাতং মনো জিত্বা ধ্রুবো জয়ঃ।
অন্যত্র বাণানস্যামি শত্রুভিঃ পরিবারিতঃ ॥৫॥
যদিদং চাপলাৎ কর্ম্ম সর্ব্বান্মর্ত্ত্যাংশ্চিকীর্ষতি।
মনঃ প্রতি সুতীক্ষ্ণাগ্রানহং মোক্ষ্যামি সায়কান্ ॥৬॥

মন উবাচ।

নেমে বাণাস্তরিষ্যন্তি মামলর্ক! কথঞ্চন!।
তবৈব মর্ম্ম ভেৎস্যন্তি ভিন্নমর্ম্মা মরিষ্যসি ॥৭॥
অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সূদয়িষ্যসি।
তচ্ছ্রুত্বা স বিচিন্ত্যাথ ততো বচনমব্রবীৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মনস ইতি। বলং জাতম্ অনিবার্য্যরূপেণান্যত্রধাবনাৎ। অন্যত্র মনোভিন্নে শত্রৌ, অস্যামি ক্ষিপামি ॥৫॥

যদিতি। যদ্যস্মাৎ, ইদং মনঃ কর্ত্তৃ, চাপলাৎ আত্মনশ্চাঞ্চল্যাৎ, সর্ব্বান্ মর্ত্ত্যান্ মানুষান্ প্রতি, কর্ম্ম নানাবিধং কার্য্যম্, চিকীর্ষতি কর্ত্তুমিচ্ছতি। অতো মে মনঃ ভীষণং শত্রু ইত্যাশয়ঃ ॥৬॥

নেতি। তরিষ্যন্তি প্রবেক্ষ্যন্তি। মর্ম্ম হৃদয়ম্ ॥৭॥

অন্যানিতি। অন্যান্ সাকারভিন্নান্। সূদয়িষ্যসি হনিষ্যসি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিপত্তুং চিন্তা বভূবেতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥ অন্যত্র বাহ্যশত্রুভ্যঃ ইতি শেষঃ। শত্রুভিরিন্দ্রিয়ৈর্বৈরিভিঃ ॥৫॥ চিকীর্ষতি বিক্ষেপ্তুমিচ্ছতীত্যর্থঃ। মনঃ প্রতি হঠযোগেন বায়ুনিরোধাদিনা জেষ্যামী-

---

অলর্ক স্বগতভাবে বলিলেন—'আমার মনের অত্যন্ত বল জন্মিয়াছে; সুতরাং এই মনকে জয় করিতে পারিলেই আমার নিশ্চিত জয় হইবে। আমি যুদ্ধে শত্রুগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অন্যের উপরে বাণ নিক্ষেপ করিয়া থাকি ॥৫॥

যেহেতু এই মন নিজের চাঞ্চল্যবশতঃ সকল মানুষকে দিয়াই নিজের অভীষ্ট কার্য্য করাইতে ইচ্ছা করে; সেই হেতু আমি অতিতীক্ষ্ণ বাণসকল মনের উপরে নিক্ষেপ করিব' ॥৬॥

তখন মন বলিল—'অলর্ক! এই বাণগুলি কোন প্রকারেই আমার অঙ্গে প্রবেশ করিবে না, তোমারই মর্ম্ম বিদারণ করিবে; তখনই তুমি বিদীর্ণমর্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥৭॥

---

(৫) অন্যত্র বাণান্ ধাস্যামি—নি।

অলর্ক উবাচ।

আঘ্রায় সুবহূন্ গন্ধাংস্তানেব প্রতিগৃধ্যতি।
তস্মাদ্‌ঘ্রাণং প্রতি শরান্ প্রতিমোক্ষ্যাম্যহং শিতান্ ॥৯॥

ঘ্রাণমুবাচ। *

নেমে বাণাস্তরিষ্যন্তি মামলর্ক! কথঞ্চন।
তবৈব মর্ম্ম ভেৎস্যন্তি ভিন্নমর্ম্মা মরিষ্যসি ॥১০॥
অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সূদয়িষ্যসি।
তচ্ছ্রুত্বা স বিচিন্ত্যাথ ততো বচনমব্রবীৎ ॥১১॥

অলর্ক উবাচ।

ইয়ং স্বাদূন্ রসান্ ভুক্ত্বা তানেব প্রতিগৃধ্যতি।
তস্মাজ্জিহ্বাং প্রতি শরান্ প্রতিমোক্ষ্যাম্যহং শিতান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আঘ্রায়েতি। প্রতিগৃধ্যতি পুনঃ পুনর্গ্রহীতুমিচ্ছতি। ঘ্রাণং নাসাম্, শিতান্ সুধারান্ ॥৯॥

নেতি। মর্ম্ম সংযোগস্থানম্। অভ্যায়মাশয়ঃ—ইন্দ্রিয়াণি খল্বতীন্দ্রিয়াণি, দৃশ্যন্তে তু তদধিষ্ঠানানি। তথা চ সাংখ্যসূত্রম্—"অতীন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়ং ভ্রান্তানামধিষ্ঠানে।" তেন চ তেষাং ভেদনাদাত্মন এব মৃত্যুরিতি ভাবঃ। এবং সর্ব্বত্র ॥১০॥

অন্যানিতি। সমীক্ষস্ব মহি ক্ষেপায় পশ্য ॥১১॥

ইয়মিতি। ইয়ং জিহ্বা। প্রতিমোক্ষ্যামি নিক্ষেপ্স্যামি ॥১২॥

তুমি অন্য বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা আমাকে সংহার করিবে।' অলর্ক সেই কথা শুনিয়া চিন্তা করিয়া তৎপরে এই কথা বলিলেন ॥৮॥

অলর্ক বলিলেন—'নাসিকা বহুতর গন্ধ আঘ্রাণ করিয়া, আবার সেইগুলিই আঘ্রাণ করিতে ইচ্ছা করে, অতএব আমি সেই নাসিকার প্রতিই সুধার বাণসকল নিক্ষেপ করিব ॥৯॥

নাসিকা বলিল—'অলর্ক! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে বিদীর্ণ করিতে পারিবে না, তোমারই মর্ম্ম বিদারণ করিবে, তখন তুমি বিদীর্ণমর্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥১০॥

অতএব অন্য বাণ দেখ, যেগুলিদ্বারা আমাকে সংহার করিতে পারিবে।' অলর্ক সেই কথা শুনিয়া চিন্তা করিয়া পরে এই কথা বলিলেন ॥১১॥

অলর্ক কহিলেন—'এই জিহ্বা সুস্বাদু রস ভোজন করিয়া আবার সেই-

---

* 'ঘ্রাণ উবাচ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

জিহ্বোবাচ।

নেমে বাণাস্তরিষ্যন্তি মামলর্ক ! কথঞ্চন।
তবৈব মর্ম্ম ভেৎস্যন্তি ভিন্নমর্ম্মা মরিষ্যসি ॥১৩॥
অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সূদয়িষ্যসি।
তচ্ছ্রুত্বা স বিচিন্ত্যাথ ততো বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥

অলর্ক উবাচ।

স্পৃষ্ট্বা ত্বগ্ বিবিধান্ স্পর্শাংস্তানেব প্রতিগৃধ্যতি।
তস্মাত্ত্বচং পাটয়িষ্যে বিবিধৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥১৫॥

ত্বগুবাচ।

নেমে বাণাস্তরিষ্যন্তি মামলর্ক ! কথঞ্চন।
তথৈব মর্ম্ম ভেৎস্যন্তি ভিন্নমর্ম্মা মরিষ্যসি ॥১৬॥
অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সূদয়িষ্যসি।
তচ্ছ্রুত্বা স বিচিন্ত্যাথ ততো বচনমব্রবীৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ভেৎস্যন্তি বিদারয়িষ্যন্তি ॥১৩॥
অন্যানিতি। বাণান্ বাণতুল্যানি মদ্ঘাতকান্যস্ত্রাণি যোগমিত্যর্থঃ ॥১৪॥
স্পৃষ্ট্বেতি। স্পৃষ্ট্বা স্পর্শং কৃত্বা পাটয়িষ্যে বিদারয়িষ্যামি, কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৫॥
নেতি। ব্যাখ্যাতমিদং প্রাক্ ॥১৬॥
অন্যানিতি। সমীক্ষস্ব ক্ষেপায় পশ্য ॥১৭॥

গুলিই ভোজন করিতে ইচ্ছা করে ; অতএব আমি জিহ্বার প্রতি সুধার বাণসকল নিক্ষেপ করিব' ॥১২॥

জিহ্বা বলিল—'অলর্ক ! তোমার এই বাণগুলি কোন প্রকারেই আমাকে সংহার করিতে পারিবে না, তোমারই মর্ম্ম বিদারণ করিবে, তাহাতে তুমি বিদীর্ণমর্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥১৩॥

অতএব অন্য বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা আমাকে সংহার করিতে পারিবে' অলর্ক তাহা শুনিয়া চিন্তা করিয়া এই কথা বলিলেন ॥১৪॥

অলর্ক বলিলেন—ত্বক্ নানাবিধ স্পর্শ করিয়া আবার তাহাই করিতে ইচ্ছা করে ; অতএব নানাবিধ বাণদ্বারা ত্বক্‌কে বিদীর্ণ করিব' ॥১৫॥

ত্বক্ বলিল—'অলর্ক ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে সংহাব করিতে পারিবে না, তোমারই মর্ম্ম বিদারণ করিবে, তখন তুমি বিদীর্ণমর্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥১৬॥

অলর্ক উবাচ।

শ্রুত্বা তু বিবিধান্ শব্দাংস্তানেব প্রতিগৃধ্যতি।
তস্মাচ্ছ্রোত্রং প্রতি শরান্ প্রতিমুঞ্চাম্যহং শিতান্ ॥১৮॥

শ্রোত্রমুবাচ।

নেমে বাণাস্তরিষ্যন্তি মামলর্ক! কথঞ্চন।
তবৈব মর্ম্ম ভেৎস্যন্তি ততো হাস্যসি জীবিতম্ ॥১৯॥
অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সূদয়িষ্যসি।
তচ্ছ্রুত্বা স বিচিন্ত্যাথ ততো বচনমব্রবীৎ ॥২০॥

অলর্ক উবাচ।

দৃষ্ট্বা রূপাণি বহুশস্তান্যেব প্রতিগৃধ্যতি।
তস্মাচ্চক্ষুর্হনিষ্যামি নিশিতৈঃ সায়কৈরহম্ ॥২১॥

চক্ষুরুবাচ।

নেমে বাণাস্তরিষ্যন্তি মামলর্ক! কথঞ্চন।
তবৈব মর্ম্ম ভেৎস্যন্তি ভিন্নমর্ম্মা মরিষ্যসি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি। শ্রোত্রং কর্ণম্। প্রতিমুঞ্চামি নিক্ষিপামি ॥১৮॥
নেতি। হাস্যসি ত্যক্ষ্যসি, জীবিতং জীবনম্ ॥১৯॥
অন্যানিতি। সূদয়িষ্যসি হনিষ্যসি ॥২০॥
দৃষ্ট্বেতি। নিশিতৈঃ সুধারৈঃ, সায়কৈর্ব্বাণৈঃ ॥২১॥

অতএব অন্য বাণ দেখ, যেগুলিদ্বারা তুমি আমাকে সংহার করিবে।' অলর্ক তাহা শুনিয়া একটু চিন্তা করিয়া পরে এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

অলর্ক বলিলেন—'কর্ণ নানাবিধ শব্দ শুনিয়া আবার তাহাই শুনিতে ইচ্ছা করে; অতএব আমি কর্ণের প্রতি সুধার বাণসকল নিক্ষেপ করিব' ॥১৮॥

কর্ণ বলিল—'অলর্ক! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে বধ করিতে পারিবে না, তোমারই মর্ম্ম বিদারণ করিবে, তাহার পর তুমি জীবন হারাইবে ॥১৯॥

অতএব অন্য বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা তুমি আমাকে বধ করিতে পারিবে।' সেই কথা শুনিয়া একটু ভাবিয়া তৎপরে অলর্ক এই কথা বলিলেন ॥২০॥

অলর্ক বলিলেন—চক্ষু বহুবিধ রূপ দেখিয়া আবার তাহাই দেখিতে ইচ্ছা করে; অতএব আমি সুধার বাণদ্বারা চক্ষুকে বধ করিব ॥২১॥

অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সূদয়িষ্যসি ।
তচ্ছ্রুত্বা স বিচিন্ত্যাথ ততো বচনমব্রবীৎ ॥২৩॥

অলর্ক উবাচ ।

ইয়ং নিষ্ঠা বহুবিধা প্রজ্ঞয়া ত্বধ্যবস্যতি ।
তস্মাদ্বুদ্ধিং প্রতি শরান্ প্রতিমোক্ষ্যাম্যহং শিতান্ ॥২৪॥

বুদ্ধিরুবাচ ।

নেমে বাণাস্তরিষ্যন্তি মামলর্ক ! কথঞ্চন ।
তবৈব মর্ম্ম ভেৎস্যন্তি ভিন্নমর্ম্মা মরিষ্যসি ।
অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সূদয়িষ্যসি ॥২৫॥

পিতর ঊচুঃ । * ।

ততোঽলর্কস্তপো ঘোরং তত্রৈবাস্থায় দুষ্করম্ ।
নাধ্যগচ্ছৎ পরং শক্ত্যা বাণমেতেষু সপ্তসু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ইদমপি প্রাগ্ বিবৃতম্ ॥২২॥

অন্যানিতি। বাণান্ তত্তুল্যান্যেবাস্ত্রাণি যোগরূপাণীতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইয়মিতি। নিষ্ঠা নিশ্চয়ঃ, প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা অধ্যবস্যতি স্বরূপনিরূপণং করোতি ॥২৪॥

নেতি। সূদয়িষ্যসি হনিষ্যসি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥৬॥ নেমে ইতি হঠযোগে মৃত্যুরবশ্যং সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৭—২৪॥ এবং ঘ্রাণাদীনাং

চক্ষু বলিল—'অলর্ক ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে সংহার করিতে পারিবে না, তোমারই মর্ম্মভেদ করিবে, তখন তুমি ভিন্নমর্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥২২॥

অতএব অন্য বাণ দেখ, যেগুলিদ্বারা আমাকে বধ করিতে পারিবে।' অলর্ক সেই কথা শুনিয়া একটু চিন্তা করিয়া পরে এই কথা বলিলেন ॥২৩॥

অলর্ক বলিলেন—'বুদ্ধির প্রভাবে এই প্রকার নানাবিধ নিশ্চয় জন্মিয়া বস্তুর স্বরূপনিরূপণ করে; অতএব আমি বুদ্ধির উপরেই সুধার বাণসকল নিক্ষেপ করিব' ॥২৪॥

বুদ্ধি বলিল—'অলর্ক ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে মারিতে পারিবে না, তোমারই মর্ম্ম বিদারণ করিবে, তাহাতে তুমি বিদীর্ণমর্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে; অতএব তুমি অন্য বাণ দেখ, যেগুলিদ্বারা আমাকে মারিতে পারিবে ॥২৫॥

---

* ব্রাহ্মণ উবাচ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

স্থসমাহিতচেতাস্তু স ততোঽচিন্তয়ৎ প্রভুঃ।
স বিচিন্ত্য চিরং কালমলর্কো দ্বিজসত্তম! ॥২৭॥
নাধ্যগচ্ছৎ পরং শ্রেয়ো যোগান্ মতিমতাংবরঃ।
স একাগ্রং মনঃ কৃত্বা নিশ্চলো যোগমাস্থিতঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
ইন্দ্রিয়াণি জঘানাশু বাণেনৈকেন বীর্য্যবান্।
যোগেনাত্মানমাবিশ্য সিদ্ধিং পরমিকাং গতঃ ॥২৯॥
বিস্মিতশ্চাপি রাজর্ষিরিমাং গাথা জগাদ হ।
অহো কষ্টং যদস্মাভিঃ সর্ব্বং বাহ্যমনুষ্ঠিতম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। শক্ত্যা চিন্তাসামর্থ্যেন, নাধ্যগচ্ছৎ নাবগতবান্ সংহারকতয়েতি ভাবঃ, সপ্তস্থ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনো বুদ্ধিশ্চেতি তেষু ॥২৬॥

স্থিতি। যোগান্ বিনেতি শেষঃ। আস্থিত আশ্রিতঃ ॥২৭—২৮॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। জঘান বৃত্তিশূন্যানি চকার "যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ। যোগেন যোগরূপেণ, জীবাত্মনা আত্মানং পরমাত্মানম্ ॥২৯॥

বিস্মিত ইতি। বিস্মিতঃ পূর্ব্বমনর্থকসময়াতিবাহনাদাশ্চর্য্যান্বিতঃ। বাহ্যং স্নানাহারাদি-কার্য্যম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

হঠেন নিগ্রহে তত্তদিন্দ্রিয়বিকলোঽবসীদত্যেব ন তু কৃতকৃত্যো ভবতীতার্থঃ ॥২৫॥ তপ আলোচনম্ ॥২৬—২৭॥ যোগাৎ রাজযোগাৎ চিত্তমাত্রনিগ্রহরূপাৎ একাগ্রং দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরক্তং

পিতৃগণ বলিলেন—'নাসিকাপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং মন ও বুদ্ধি এই সাতটীর বিষয়ে বাণকে জয় করিবার উপযোগী বলিয়া অলর্ক মনে করিলেন না। তাহার পর তিনি তখনই ভয়ঙ্কর ও দুষ্কর তপস্যা অবলম্বন করিলেন ॥২৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! তাহার পর প্রভাবশালী ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ অলর্ক বিশেষরূপে একাগ্রচিত্ত হইয়া দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া যোগব্যতীত পরমমঙ্গল লাভের উপায় পাইলেন না। তখন তিনি মনকে একাগ্র করিয়া নিশ্চল হইয়া যোগ অবলম্বন করিলেন ॥২৭—২৮॥

শক্তিশালী অলর্ক যোগরূপ একটী বাণদ্বারা সত্বর সমস্ত ইন্দ্রিয়কে জয় করিয়া পরব্রহ্মে প্রবেশপূর্ব্বক পরমসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৯॥

ক্রমে রাজর্ষি অলর্ক পূর্ব্বের কার্য্য সকল ভাবিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়া এই গাথা গাহিলেন—'হায় কি কষ্ট; যেহেতু আমি পূর্ব্বে বাহিরের কার্য্য করিয়াছি ॥৩০॥

ভোগতৃষ্ণাসমাযুক্তৈঃ পূর্ব্বং রাজ্যমুপাসিতম্।
ইতি পশ্চান্ময়া জ্ঞাতং যোগান্নাস্তি পরং সুখম্ ॥৩১॥
ইতি ত্বমনুজানীহি রাম ! মা ক্ষত্রিয়ান্ জহি।
তপো ঘোরমুপাতিষ্ঠ ততঃ শ্রেয়োঽভিপৎস্যসে ॥৩২॥
ইত্যুক্তঃ পিতৃভিঃ সোঽথ তপো ঘোরং সমাস্থিতঃ।
জামদগ্ন্যো মহাভাগে ! সিদ্ধিঞ্চ পরমাং গতঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভোগেতি। ভোগতৃষ্ণাসমাযুক্তৈরস্মাভিঃ ॥৩১॥

ইদানীং পিতর আহুরিতীতি। অনুজানীহি অবগচ্ছ। অভিপৎস্যসে লপ্স্যসে ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ উপসংহরতি ইতীতি। সমাস্থিত আশ্রিতবান্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

চিত্তং সর্ব্বার্থং তদভাবে স্বরূপমাত্রনিষ্ঠং স্বৈকাগ্রম্ ॥২৮॥ আত্মানং পরংব্রহ্ম ॥২৯—৩১॥ অনুজানীহি অস্মদুপদেশমনু সাক্ষাৎ কুরু যোগবলেন ॥৩২—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

আমি ভোগতৃষ্ণাসমন্বিত হইয়া পূর্ব্বে রাজ্যের সেবা করিয়াছি, পরে ইহা জানিতে পারিলাম যে, যোগ অপেক্ষা উত্তম সুখজনক আর কিছুই নাই' ॥৩১॥

(পিতৃগণ বলিলেন—)'রাম ! তুমি ইহা অবগত হও এবং আর ক্ষত্রিয়-গণকে বধ করিও না, এখন তুমি দুষ্কর তপস্যার আশ্রয় লও, তাহাতেই মঙ্গল লাভ করিবে' ॥৩২॥

(ব্রাহ্মণ বলিলেন—) 'মহাভাগে ব্রাহ্মণি ! পিতৃগণ এই কথা বলিলে, জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম ভয়ঙ্কর তপস্যা অবলম্বন করিলেন ; ক্রমে তাহাতেই পরমসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন' ॥৩৩॥

---

(৩৩) ইত্যুক্তঃ স তপো ঘোরং জামদগ্ন্যঃ পিতামহৈঃ। আস্থিতঃ সুমহাভাগো যযৌ সিদ্ধিঞ্চ দুর্গমাম্ ॥ বঙ্গ বর্দ্ধ। * '...ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❀ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

ত্রয়ো বৈ রিপবো লোকে নবধা গুণতঃ স্মৃতাঃ।
প্রহর্ষঃ প্রীতিরানন্দস্ত্রয়স্তে সাত্ত্বিকা গুণাঃ ॥১॥
তৃষ্ণাক্রোধোঽভিসংরম্ভো রাজসাস্তে গুণাঃ স্মৃতাঃ।
স্বপ্নস্তন্দ্রা চ মোহশ্চ ত্রয়স্তে তামসা গুণাঃ ॥২॥
এতান্নিকৃত্য ধৃতিমান্ বাণসঙ্ঘৈরতন্দ্রিতঃ।
জেতুং পরানুৎসহতে প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি। সত্ত্বাদিগুণভেদেন ত্রয়ঃ, তেষাং প্রত্যেকতস্ত্রিত্বান্নবধা, গুণতো গুণীকরণাৎ গুণা ধর্ম্মাঃ ॥১॥

তৃষ্ণেতি। অভিসংরম্ভঃ সমস্তাদুদ্যমঃ ॥২॥

এতানিতি। নিকৃত্য যোগবলেন ছিত্ত্বা, ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ, বাণসঙ্ঘৈস্তদ্রূপৈর্যম-নিয়মাদিভিঃ। উৎসহতে শক্নোতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দম্ভাহঙ্কারৌ চেতি শ্লোকোক্তং হৃদয়বন্ধনাখ্যং গুণত্রয়ং মুমুক্ষূণাং হেয়মাহ—ত্রয় ইত্যাদিনা। গুণা ইতি শেষঃ। বৃত্তিভেদাৎ দৃষ্টপ্রাপ্তিনিশ্চয়ে যৎ সুখং তৎ প্রহর্ষঃ, ইষ্টপ্রাপ্তৌ যত্তৎ প্রীতিঃ, ইষ্টভোগে যত্তৎ আনন্দঃ ॥১॥ অভিসংরম্ভো দ্বেষাভিনিবেশঃ ॥২॥ নিকৃত্য ছিত্ত্বা বাণসঙ্ঘৈঃ

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'জগতে সত্ত্বাদিগুণভেদে তিনপ্রকার রিপু; সেই তিনটীকেই তিন দিয়া গুণ করিলে নয়প্রকার হয়। হর্ষ, প্রীতিও আনন্দ—এই তিনটী সত্ত্বগুণোৎপন্ন গুণ ॥১॥

তৃষ্ণা, ক্রোধ ও সর্ব্বপ্রকার উদ্যম—এই তিনটী রজোগুণজাত গুণ এবং নিদ্রা, তন্দ্রাও মোহ—এই তিনটী তমোগুণজাত গুণ ॥২॥

মানুষ ধৈর্য্যশীল, আলস্যশূন্য, শান্তচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া যমনিয়মাদি যোগাঙ্গানুষ্ঠানরূপ বাণসমূহদ্বারা এই হর্ষপ্রভৃতি রিপুগণকে বিনাশ করিয়া অন্য রিপুগণকে জয় করিতে সমর্থ হয় ॥৩॥

---

(২) প্রমস্তন্দ্রা চ মোহশ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অত্র গাথা কীর্ত্তয়ন্তি পুরাকল্পবিদো জনাঃ।
অম্বরীষেণ যা গীতা রাজ্ঞা পূর্ব্বং প্রশাম্যতা ॥৪॥
সমুদীর্ণেষু দোষেষু বাধ্যমানেষু সাধুষু।
জগ্রাহ তরসা রাজ্যমম্বরীষো মহাযশাঃ ॥৫॥
স নিগৃহ্যাত্মনো দোষান্ সাধূন্ সমভিপূজ্য চ।
জগাম মহতীং সিদ্ধিং গাথাশ্চেমা জগাদ হ ॥৬॥
ভূয়িষ্ঠং বিজিতা দোষা নিহতাঃ সর্বশত্রবঃ।
একো দোষো বরিষ্ঠশ্চ বধ্যঃ স ন হতো ময়া ॥৭॥
যৎপ্রযুক্তো জন্তুরয়ং বৈতৃষ্ণ্যং নাধিগচ্ছতি।
তৃষ্ণার্ত্ত ইহ নিম্নানি ধাবমানো ন বুধ্যতে ॥৮॥
অকার্য্যমপি যেনেহ প্রযুক্তঃ সেবতে নরঃ।
তং লোভমসিভিস্তীক্ষ্ণৈর্নিকৃত্য সুখমেধতে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। কল্পবিদো মনোবৃত্তিভেদাভিজ্ঞাঃ। প্রশাম্যতা শমগুণান্বিতেন সতা ॥৪॥

সমিতি। সমুদীর্ণেষু রাজ্যমধ্য উৎপন্নেষু, দোষেষু চৌর্য্যাদিষু, বাধ্যমানেষু তৈশ্চ দোষৈঃ পীড্যমানেষু। তরসা ত্বরয়া ॥৫॥

স ইতি। নিগৃহ্য দময়িত্বা, দোষান্ রাগদ্বেষাদীন্ ॥৬॥

ভূয়িষ্ঠমিতি। ভূয়িষ্ঠং বহুলং যথা স্যাত্তথা বিজিতাঃ। দোষো লোভরূপঃ ॥৭॥

পূর্ব্বকালে রাজা অম্বরীষ শমগুণান্বিত হইতে থাকিয়া যে সকল গাথা গাহিয়াছিলেন, প্রাচীন মনোবৃত্তিবিদ্ লোকেরা এই বিষয়ে সেই সকল গাথা বলিয়া থাকেন ॥৪॥

রাজ্যমধ্যে চৌর্য্যপ্রভৃতি দোষ উৎপন্ন হইলে এবং সেই সকল দোষ সজ্জনগণের পীড়ন করিতে থাকিলে, মহাযশা অম্বরীষ সত্বর রাজত্ব গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৫॥

অম্বরীষরাজা নিজের দোষসমূহ দূর করিয়া সজ্জনগণের সম্মান করিতে থাকিয়া পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন এবং এই সকল গাথা গাহিয়াছিলেন ॥৬॥

আমি অন্য সকল দোষকে সম্পূর্ণ জয় করিয়াছি এবং সকল শত্রু সংহার করিয়াছি; কিন্তু গুরুতর একটী দোষ এখনও রহিয়াগিয়াছে, তাহাকে আমি বধ করি নাই; সুতরাং তাহাকে আমার বধ করিতে হইবে ॥৭॥

---

(৪) রাজ্ঞা রাজ্যং প্রশাসতা—নি। (৯) নিকৃন্তন্তং নিকৃন্তত—বঙ্গ বর্দ্ধ।

লোভাদ্ধি জায়তে তৃষ্ণা ততশ্চিন্তা প্রবর্ত্ততে।
স লিপ্সমানো লভতে ভূয়িষ্ঠং রাজসান্ গুণান্।
তদবাপ্তৌ তু লভতে ভূয়িষ্ঠং তামসান্ গুণান্ ॥১০॥
স তৈস্তৈর্গুণৈঃ সংহতদেহবন্ধনঃ পুনঃ পুনর্জায়তি কর্ম্ম চেহতে।
জন্মক্ষয়ে ভিন্নবিকীর্ণদেহো মৃত্যুং পুনর্গচ্ছতি জন্মনৈব ॥১১॥
তস্মাদেতং সম্যগবেক্ষ্য লোভং নিগৃহ্য ধৃত্যাত্মনি রাজ্যমিচ্ছেৎ।
এতদ্রাজ্যং নান্যদস্তীহ রাজ্যমাত্মৈব রাজা বিদিতো যথাবৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। অয়ং জন্তুঃ প্রাণী, যৎপ্রযুক্তো যেন লোভেন প্রেরিতঃ সন্, বৈতৃষ্ণ্যং বৈরাগ্যম্, নাধিগচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি, অপি তু তৃষ্ণার্ত্ত ইব নিম্নানি সরাংসি অধশ্চ ধাবমানো গচ্ছন্ তদধোগমনং ন বুধ্যতে। তীক্ষ্ণৈরসিভিস্তদ্রূপৈর্যমনিয়মাদিভির্যোগাঙ্গৈঃ, নিকৃত্য ছিত্ত্বা নিবর্ত্ত্য চ সুখং যথা স্যাত্তথা এধতে বর্দ্ধতে।৮—৯॥

লোভাদিতি। রাজসান্ গুণান্ প্রাগুক্তান্ তৃষ্ণাদীন্। তামসান্ গুণান্ প্রাগুক্তান্ স্বপ্নাদিধর্ম্মান্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ॥১০॥

স ইতি। সংহতং নাশিতং দেহবন্ধনং শরীরধারণং যস্য সঃ, কর্ম্ম তৎকালোপযোগি কার্য্যম্, ঈহতে কর্ত্তুং চেষ্টতে। জন্মাবধিজীবনকালশেষে, ভিন্নো রোগেণ নিষ্ক্রিয়ীকৃতঃ বিকীর্ণো বিক্ষিপ্তশ্চ দেহো যস্য সঃ, জন্মনা হেতুনৈব॥১১॥

তস্মাদিতি। ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ। এতৎ শরীররূপম্॥১২॥

এই প্রাণিগণ যৎকর্ত্তৃকপ্রযুক্ত হইয়া বৈরাগ্যলাভ করিতে পারে না, প্রত্যুত পিপাসার্ত্ত লোক যেমন নীচে অর্থাৎ জলের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ নীচের দিকে যাইতে থাকিয়া নিজের সেই অধঃপাত বোঝে না এবং মানুষ যৎকর্ত্তৃক প্রেরিত হইয়া অকার্য্যও করে, তীক্ষ্ণ অসিদ্বারা সেই লোভকে ছেদন করিয়া অনায়াসে উন্নতিলাভ করে ॥৮—৯॥

লোভ হইতে তৃষ্ণা জন্মে, তৃষ্ণা হইতে চিন্তা উপস্থিত হয; সেই চিন্তান্বিত লোক কোন বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া প্রচুর পরিমাণে কামক্রোধাদি রাজসিকগুণ প্রথমে লাভ করে, সেইগুলি লাভ করিবার পরে অধিক পরিমাণে তামসিক গুণ লাভ করিয়া থাকে ॥১০॥

সেই সকল গুণে মানুষের শরীর নষ্ট হইতে থাকে, ক্রমে বার বার জন্মগ্রহণ করে এবং সেই জন্মের উপযোগী কার্য্য করিবার চেষ্টা করিতে থাকে, পরে আয়ুঃশেষে দেহ জীর্ণশীর্ণ হইলে জন্মহেতুকই মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥১১॥

ইতি রাজ্ঞাঽম্বরীষেণ গাথা গীতা যশস্বিনা।
আধিরাজ্যং পুরস্কৃত্য লোভমেকং নিকৃন্ততা ॥১৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং ষট্ ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। আধিরাজ্যং চিত্তাধিপত্যম্, নিকৃন্ততা নিরাকুর্ব্বতা ॥১৩॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতভাবদীপঃ

শমাদিভিঃ ॥৩—৪॥ দোষেষু রাগাদিষু, সাধুষু শমাদিষু ॥৫—৭॥ নিম্নানি নীচকর্ম্মাণি ॥৮—১১॥
রাজ্যম্ আপ্নোতি স্বারাজ্যমিতি শ্রুতং স্বারাজ্যাখ্যং পরমানন্দম্ ॥১২—১৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:*:—

অতএব মানুষ সমীচীনভাবে সেই লোভের দোষ পর্য্যালোচনা করিয়া ধৈর্য্যগুণে আত্মাতেই লোভকে দমনপূর্ব্বক রাজত্বের ইচ্ছা করিবে; এই চিত্তের রাজত্বই রাজত্ব এবং আত্মা এই রাজ্যের রাজা, ইহা যথাযথভাবে অবগত হইয়াছি' ॥১২॥

যশস্বী অম্বরীষরাজা চিত্তের আধিপত্য করিবার ইচ্ছা করিয়া এক লোভকে নিবৃত্ত রাখিয়া এই গাথা গাহিয়াছিলেন' ॥১৩॥

—:*:—

* '.. একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ—নি।

সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ব্রাহ্মণস্য চ সংবাদং জনকস্য চ ভামিনি। ॥১॥
ব্রাহ্মণং জনকো রাজা সন্তং কস্মিংশ্চিদাগসি।
বিষয়ে মে ন বস্তব্যমিতি শিষ্টার্থমব্রবীৎ ॥২॥
ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচাথ ব্রাহ্মণো রাজসত্তমম্।
আচক্ষ্ব বিষয়ং রাজন্। যাবাংস্তব বশে স্থিতঃ ॥৩॥
সোঽন্যস্য বিষয়ে রাজ্ঞো বস্তুমিচ্ছাম্যহং বিভো!।
বচস্তে কর্তুমিচ্ছামি যথাশাস্ত্রং মহীপতে! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। হে ভামিনি। প্রণয়কোপবতি। "ভাম্ ক্রোধে" ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ ॥১॥

ব্রাহ্মণমিতি। সন্তং বিদ্বাসমপি, আগসি অপরাধে সতি। বিষয়ে দেশে, শিষ্টার্থং শাসনার্থম্।২॥

ইতীতি। বিষয়ং দেশম্, যাবান্ বিষয়ঃ ॥৩॥

স ইতি। কর্তুং পালয়িতুমিচ্ছামি ৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'ভামিনি। বৃদ্ধেরা এই বিষয়েও কোন ব্রাহ্মণ ও জনক-রাজার সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

একদা জনকরাজা কোন অপরাধ হইলে এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণকে শাসনের নিমিত্ত এই কথা বলিয়াছিলেন—'আপনি আমার রাজ্যে বাস করিতে পারিবেন না' ॥২॥

জনক এই কথা বলিলে, সেই ব্রাহ্মণ রাজশ্রেষ্ঠ জনককে এই কথা বলিয়াছিলেন—'রাজা। যত দেশ আপনার অধীন আছে, তাহা আপনি বলুন ॥৩॥

প্রভু! আমি অন্য রাজার দেশে বাস করিতে ইচ্ছা করি। রাজা! আমি শাস্ত্রানুসারে আপনার বাক্য রক্ষা করিতে ইচ্ছা করি' ॥৪॥

---

(১) জনকস্য চ ভাবিনি!—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ইত্যুক্তস্তু তদা রাজা ব্রাহ্মণেন যশস্বিনা।
মুহুরুষ্ণং বিনিঃশ্বস্য ন কিঞ্চিৎপ্রত্যভাষত ॥৫॥
তমাসীনং ধ্যায়মানং রাজানমমিতৌজসম্।
কশ্মলং সহসাঽগচ্ছদ্ভানুমন্তমিব গ্রহঃ ॥৬॥
সমাশ্বাস্য ততো রাজা বিগতে কশ্মলে তদা।
ততো মুহূর্ত্তাদিব তং ব্রাহ্মণং বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥

জনক উবাচ।

পিতৃপৈতামহে রাজ্যে বশ্যে জনপদে সতি।
বিষয়ং নাধিগচ্ছামি বিচিন্বন্ পৃথিবীমহম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। বিনিঃশ্বস্য সতো ব্রাহ্মণস্য বিচ্ছেদেন শোকাপাতাৎ ॥৫॥

তমিতি। কশ্মলং মোহঃ, ভানুমন্তং সূর্য্যম্, গ্রহো রাহুঃ ॥৬॥

সমিতি। সমাশ্বাস্য আত্মানং স্থিরীকৃত্য ॥৭॥

পিত্রিতি। বিষয়ং মমতাস্পদং স্থানম্, বিচিন্বন্ অন্বিষ্যন্। তথা চ রাজ্যস্য শরীরস্য চ বন্ধনোপযোগিতয়া ন মমতাস্পদত্বমিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মমেতি। দ্ব্যক্ষরো মৃত্যুরিত্যুক্তম্, তত্র মমতায়া বিষয় এব নাস্তীতি জনকব্রাহ্মণসংবাদে-নাহাত্রাপীত্যাদিনা। অত্র লোভে নিকৃন্তনীয়ে ॥১—৭॥ পিত্রিতি। বিষয়ং বিশেষেণ সিনোতি বধ্নাতি তং বন্ধকং মমতাস্পদং নাধিগচ্ছামি বিচিন্বন্ অন্বেষমাণোঽপি। অয়ং ভাবঃ—পৃথিবী মিথিলাপ্রজোপলক্ষিতং রাজ্যং শরীরসুখাদিকং সর্বম্ অবস্থান্তরেষু ব্যভিচরন্নাত্মসম্বন্ধিতামশ্নুতে যথা নীলপীতলোহিতোপাধিষু সঞ্চরন্ স্ফটিকো নীলাদিবর্জ্জিতস্তদ্বৎ। তস্মাদ্বিচারতো দৃশ্যস্য-

---

যশস্বী ব্রাহ্মণ এই কথা বলিলে, তখন জনকরাজা বার বার উষ্ণ নিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া কিছুই বলিলেন না ॥৫॥

অমিততেজা জনকরাজা চিন্তান্বিত হইয়া উপবিষ্ট রহিলে, রাহু আসিয়া যেমন সূর্য্যকে আক্রমণ করে, তেমন সহসা মোহ আসিয়া রাজাকে আক্রমণ করিল ॥৬॥

তদনন্তর মোহ তিরোহিত হইলে জনকরাজা তখন আশ্বস্ত হইয়া তৎপরে মুহূর্ত্তমধ্যে সেই ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিলেন ॥৭॥

জনক বলিলেন—'এই রাজ্যটী আমার পিতৃপিতামহক্রমে আসিয়াছে এবং এই দেশটীও আমার বশীভূতই রহিয়াছে; তথাপি আমি সমগ্র পৃথিবী অন্বেষণ করিয়াও বিষয় অর্থাৎ মমত্বাস্পদীভূত বস্তু পাইলাম না ॥৮॥

নাধ্যগচ্ছং যদা পৃথ্ব্যাং মিথিলা মার্গিতা ময়া।
নাধ্যগচ্ছং যদা তস্যাং স্বপ্রজা মার্গিতা ময়া ॥৯॥
নাধ্যগচ্ছং যদা তস্যাং তদা মে কশ্মলোঽভবৎ।
ততো মে কশ্মলস্যান্তে মতিঃ পুনরুপস্থিতা ॥১০॥
তদা ন বিষয়ং মন্যে সর্ব্বো বা বিষয়ো মম।
আত্মাপি চায়ং ন মম সর্বা বা পৃথিবী মম ॥১১॥
যথা মম তথান্যেষামিতি মন্যে দ্বিজোত্তম।।
উষ্যতাং যাবদুৎসাহো ভুজ্যতাং যাবদিষ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যদা পৃথ্ব্যাং বিষয়ং নাধ্যগচ্ছম্, তদা ময়া মিথিলা মার্গিতা অন্বিষ্টা বিষয়লিপ্সয়া। যদা চ তস্যাং মিথিলায়ামপি বিষয়ং নাধ্যগচ্ছম্, তদা স্বপ্রজা ময়া মার্গিতা ॥৯॥

নেতি। যদা তস্যাং স্বপ্রজায়ামপি বিষয়ং নাধ্যগচ্ছম্, তদা মে কশ্মলো মোহোঽভবৎ। মতির্নিশ্চয়বুদ্ধিঃ ॥১০॥

তদেতি। বিষয়ং মমতাস্পদম্ অস্তিত্বেন ন মন্যে, বা অথবা ভ্রমেণ সর্ব্ব এব মম বিষয়ঃ, অয়মাত্মা শরীরমপি বস্তুতো ন মম কিংবা ভ্রমেণ সর্ব্বৈব পৃথিবী মম ॥১১॥

যথেতি। ইয়ং পৃথিবী যথা মম তথা অন্যেষাম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

দিনা স্বপ্নবন্মিথ্যাত্বাদ্ব্যভিচারিত্বাচ্চ নাত্মা তৈঃ সম্বধ্যত ইতি ॥৮—১০॥ আত্মাপি দেহোঽপীতি প্রাঞ্চঃ, বস্তুতস্ত্বয়মপি মমাত্মা ন ভবতীতি সম্বন্ধঃ। অযমিতি সাভাসোঽহঙ্কারঃ সর্ব্বেষামাত্মত্বেন প্রসিদ্ধো মমাত্মা স্বরূপং ন ভবতি মুকুরমুখবদাভাসত্বাৎ। সর্ব্বা বা পৃথিবী সর্ব্বং দৃশ্যং মমাত্মা মদনন্যত্বাৎ মুকুরমুখবদেব ॥১১॥ অযমেব ন্যায়ো ব্রহ্মাদিপুত্তিকান্তেষ্বিত্যাহ—যথেতি। মায়া মনইন্দ্রিয়বদ্দর্পণেষু হি প্রতিবিম্বিতো হৃদৃশ্য আত্মা ঈশসূত্রবিরাডাত্মনা দৃশ্যোঽন্যাত্মা চ

যখন পৃথিবীতে মমতাব বস্তু পাইলাম না, তখন মিথিলা খুঁজিলাম, যখন মিথিলাতেও মমতাব বস্তু পাই নাই, তখন নিজেব প্রজাগণকে খুঁজিলাম ॥৯॥

যখন প্রজাদেব মধ্যেও মমতার বস্তু পাই নাই, তখন আমার মোহ উপস্থিত হইল. সেই মোহ তিবোহিত হইলে পুনবায় আমাব প্রকৃত বুদ্ধি উদয় পাইল ॥১০॥

তখন আমি কোন বস্তুকেই মমতাব বিষয় বলিযা মনে করিতে পারি নাই কিংবা সমস্ত বিষযই আমার মমতাব বস্তু ইহা বুঝিলাম। প্রকৃতপক্ষে এই শবীবও আমাব নহে, আব ভ্রমজ্ঞানেব পক্ষে এই সমগ্র পৃথিবীই আমার ॥১১॥

এই সমগ্র পৃথিবী যেমন আমার, তেমন অন্যেরও বটে, ইহা আমি মনে

(১০) মতিঃ পুনরুপস্থিতা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ব্রাহ্মণ উবাচ।

পিতৃপৈতামহে রাজ্যে বশ্যে জনপদে সতি।
ব্রূহি কাং মতিমাস্থায় মমত্বং বর্জ্জিতং ত্বয়া ॥১৩॥
কাং বৈ বুদ্ধিং সমাশ্রিত্য সর্ব্বো বৈ বিষয়স্তব।
নাবৈষি বিষয়ং যেন সর্ব্বো বা বিষয়স্তব ॥১৪॥

জনক উবাচ।

অন্তবন্ত্য ইহাবস্থা বিদিতাঃ সর্ব্বকর্ম্মসু।
নাধ্যগচ্ছাম্যহং তস্মান্মমেদমিতি যদ্ভবেৎ ॥১৫॥
কস্যেদমিতি কস্য স্বমিতি বেদবচস্তথা।
নাধ্যগচ্ছাম্যহং বুদ্ধ্যা মমেদমিতি যদ্ভবেৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পিত্রিতি। মমত্বং যদি মদীয়ত্বং তদা পিতৃপৈতামহে রাজ্যে সর্ব্বথৈব মমত্বৌচিত্যমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

কামিতি। সর্ব্বো বিষয় উচ্যত ইতি শেষঃ ॥১৪॥

অন্তেতি। অন্তবন্ত্যো নাশযুক্তাঃ। তস্মাদ্‌যদ্‌বস্তু মম ভবেৎ তদহং নাধ্যগচ্ছামি ন জানামি ॥১৫॥

কস্যেতি। ইদং স্বং স্বং ধনং কস্যেতি প্রশ্নে কস্য স্বং ধনম্ অপি তু কস্যাপি নেত্যুত্তরম্। তস্মাৎ যন্মম ভবেৎ তদিদং বুদ্ধ্যাহং নাধিগচ্ছামি ক্ষণস্থায়িত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

করি। অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনার যত কাল ইচ্ছা ততকাল এখানে বাস করুন এবং যত ইচ্ছা তত বস্তু ভোজন করুন' ॥১২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'রাজা! এই রাজ্য আপনার পিতৃপিতামহক্রমে আসিয়াছে এবং দেশটীও আপনার বশীভূতই রহিয়াছে; তথাপি আপনি কোন্ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া ইহার উপরের মমত্ব ত্যাগ করিলেন বলুন ॥১৩॥

কোন্ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়াই বা সমস্ত বিষয় আপনার এবং কিজন্যই বা ইহাকে নিজের বিষয় বলিয়া মনে করেন না, অথবা কোন্ কারণে সমস্ত বিষয়ই আপনার (তাহা বলুন)' ॥১৪॥

জনক বলিলেন—'আমি ইহা সমস্ত ব্যাপারেই বুঝিযাছি যে, এই অবস্থাগুলির নাশ আছে। অতএব যাহা আমার হইবে, সেরূপ কোন বস্তুই আমি বুঝিতে পারিতেছি না ॥১৫॥

---

(১৫) অন্তবন্ত ইহারম্ভাঃ—নি।

(১৬) ইতি দেববচস্তথা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

এতাং বুদ্ধিং সমাশ্রিত্য মমত্বং বর্জ্জিতং ময়া।
শৃণু বুদ্ধিঞ্চ যাং জ্ঞাত্বা সর্বত্র বিষয়ো মম ॥১৭॥
নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি গন্ধান্ ঘ্রাণগতানপি।
তস্মান্মে নির্জ্জিতা ভূমির্বশে তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥১৮॥
নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি রসানাস্যেঽপি বর্ত্ততঃ।
আপো মে নির্জ্জিতাস্তস্মাদ্বশে তিষ্ঠন্তি নিত্যদা ॥১৯॥
নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি রূপং জ্যোতিশ্চ চক্ষুষঃ।
তস্মান্মে নির্জ্জিতং জ্যোতির্বশে তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এতামিতি। যাং বুদ্ধিং জ্ঞাত্বা অবলম্ব্য সর্ব্বত্রৈব মম বিষয়ো মমতাস্পদীভূতো দেশঃ, তাং বুদ্ধিং শৃণু ॥১৭॥

নেতি। ঘ্রাণগতান্ নাসিকাপ্রাপ্তান্। মে ময়া, ভূমির্গন্ধসমবায়িকারণীভূতা পৃথিবী ॥১৮॥

নেতি। আস্যে মুখে বর্ত্ততো বর্ত্তমানানপি। আপো জলম্ ॥১৯॥

নেতি। জ্যোতিঃ রূপাশ্রয়ীভূতং তেজঃ। মে ময়া ॥২০॥

ভাবভাবদীপঃ

ভবতি ন বস্তুত ইত্যর্থঃ ॥১২—১৪॥ আঢ্যত্বদরিদ্রত্বাদয়োঽবস্থাঃ ॥১৫॥ কস্যেদমিতি। ন কস্যচিদিত্যর্থঃ। অত্র "মা গৃধঃ কস্যস্বিদ্ধন"মিতি শ্রুতিং প্রমাণয়তি—কস্য স্বমিতি ॥১৬॥ আঢ্যত্বাদেরস্তবত্ত্বাদ্ধনাদিষু মমতা ময়া ত্যক্তেত্যাহ—এতামিতি। দেবাত্মর্থমেব শিষ্টগৃহীতস্যৈব মম গন্ধাদীনামিচ্ছা নাত্মভোগার্থমতো ভূম্যাদয় এব মম বশে তিষ্ঠন্তি ন ত্বহং তেষামিত্যাহ—

'এই বস্তুটী কাহার ?' এইরূপ প্রশ্ন বিষয়ে একটী বেদবাক্য আছে যে, 'ইহা কাহার বস্তু ? কাহারও নহে।' অতএব যাহা আমার স্থায়ী হইবে, তেমন কোন বস্তুই আমি বুদ্ধিদ্বারা বুঝিতেছি না ॥১৬॥

আমি এই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়াই সমস্ত বিষয়ে মমতা ত্যাগ করিয়াছি; আর যে বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া সর্ব্বত্রই আমার মমতা আছে, সেই বুদ্ধিও আপনি শ্রবণ করুন ॥১৭॥

গন্ধ আমার নাসিকাতে আসিলেও তাহা আমি নিজের জন্য ভোগ করিতে ইচ্ছা করি না, সেই কারণেই আমি পৃথিবীকে জয় করিয়াছি, সুতরাং সেই পৃথিবী সর্ব্বদাই আমার বশে রহিয়াছে ॥১৮॥

রস আমার মুখে প্রবেশ করিলেও আমি তাহা নিজের জন্য ভোগ করিতে ইচ্ছা করি না, তাহাতেই আমি জলকে জয় করিয়াছি; সুতরাং জল সর্ব্বদাই আমার বশে রহিয়াছে ॥১৯॥

নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি স্পর্শাংস্ত্বচি গতাশ্চ যে।
তস্মান্মে নির্জ্জিতো বায়ুর্ব্বশে তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২১॥
নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি শব্দান্ শ্রোত্রগতানপি।
তস্মান্মে নির্জ্জিতাঃ শব্দা বশে তিষ্ঠন্তি নিত্যদা ॥২২॥
নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি মনো নিত্যং মনোঽন্তরে।
মনো মে নির্জ্জিতং তস্মাদ্বশে তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২৩॥
দেবেভ্যশ্চ পিতৃভ্যশ্চ ভূতেভ্যোঽতিথিভিঃ সহ।
ইত্যর্থং সর্ব্ব এবেতি সমারম্ভা ভবন্তি বৈ ॥২৪॥
ততঃ প্রহস্য জনকং ব্রাহ্মণঃ পুনরব্রবীৎ।
ত্বজ্জিজ্ঞাসার্থমদ্যেহ বিদ্ধি মাং ধর্ম্মমাগতম্ ।২৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। আত্মার্থং নেচ্ছামি, কিন্তু আগচ্ছতি আগচ্ছত্বিতি চিন্তয়ামীতি ভাবঃ ॥২১॥
নেতি। শ্রোত্রগতান্ কর্ণং প্রাপ্তান্ ।২২॥
নেতি। মনোঽন্তরে মনোমধ্যে মনঃ কস্যাপি বস্তুনো মননম্ আত্মার্থমহং নেচ্ছামি ॥২৩॥
দেবেভ্য ইতি। ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ। সমারম্ভা ব্যাপারাঃ ॥২৪॥

রূপ আমার চক্ষুর বিষয় হইলেও আমি তাহা নিজের জন্য গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না, সেই হেতুই আমি তেজকে জয় করিয়াছি, তাহাতেই তেজ সর্বদা আমার বশে আছে ॥২০॥

যে সকল স্পর্শ আমার ত্বকে উপস্থিত হয়, তাহাও আমি নিজের জন্য অনুভব করিতে ইচ্ছা করি না, সেই কারণেই আমি বায়ুকে জয় করিয়াছি; সুতরাং বায়ু সর্ব্বদাই আমার বশে রহিয়াছে ॥২১॥

শব্দ সকল কর্ণে আসিলেও সেগুলিকে আমি নিজের ভোগের জন্য ইচ্ছা করি না, সেই জন্যই আমি শব্দসকলকে জয় করিয়াছি, তাহাতেই সর্ব্বদা শব্দসমূহ আমার বশে আছে ॥২২॥

আমার মনের মধ্যে সর্বদা যে মনন উপস্থিত হয়, তাহা আমি নিজের জন্য গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না, তাহাতেই আমি মনকে জয় করিয়াছি; সুতরাং মন সর্বদাই আমার বশে রহিয়াছে ॥২৩॥

আমার সমস্ত কার্য্যই দেবগণ, পিতৃগণ, প্রাণিগণ ও অতিথিগণের জন্য হইয়া থাকে' ॥২৪॥

---

(২২) আকাশং মে জিতং তস্মাদ্—নি।

ত্বমস্য ব্রহ্মলাভস্য দুর্ব্বারস্যানিবর্ত্তিনঃ।
সত্ত্বনেমিনিরুদ্ধস্য চক্রস্যৈকঃ প্রবর্ত্তকঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। তব জিজ্ঞাসার্থং স্বরূপজ্ঞানেচ্ছানিমিত্তম্ আগতং মাং ধর্ম্মং বিদ্ধি ॥২৫॥

ত্বমিতি। দুর্ব্বারস্য কেনাপি বারয়িতুমশক্যস্য, অনিবর্ত্তিনঃ স্বতোঽপি নিবৃত্তিরহিতস্য। সত্ত্বং সত্ত্বগুণ এব নেমিঃ প্রান্তভাগস্তেন নিরুদ্ধস্য শেষসীমীকৃতস্য, চক্রস্য রথাঙ্গরূপস্য অস্য ব্রহ্মলাভস্য একঃ প্রবর্ত্তকঃ শ্রেষ্ঠ উপদেষ্টা ত্বম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভাবতভাবদীপঃ

শৃণ্বিত্যাদিনা ॥১৭—২৫॥ ত্বমস্যেতি। অস্য চক্রস্য আত্মাপি চায়ং ন মম সর্ব্বা বা পৃথিবী মমেত্যেবংরূপস্য ধীসাধনকলাপস্য ব্রহ্মলাভস্য ব্রহ্মলাভহেতোঃ দুর্ব্বারস্যানৈকান্তিকস্য অনিবর্ত্তিনঃ আত্যন্তিকস্য সত্ত্বনেমিনা সত্ত্বগুণরূপেণাবরণেন চক্রধারাস্থানীয়েন নিরুদ্ধস্য প্রবর্ত্তকো মুখ্যানুষ্ঠাতা ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ হাস্য করিয়া পুনরায় রাজর্ষি জনককে বলিলেন—'রাজা! আমি স্বয়ং ধর্ম্ম, আপনার স্বরূপ জানিবার জন্যই আজ এখানে আসিয়াছি, ইহা আপনি অবগত হউন ॥২৫॥

রাজা! যাহাকে বারণ করা যায় না, যাহা নিবৃত্তি পায় না এবং সত্ত্বগুণ যাহার প্রান্তসীমা, সেই চক্রস্বরূপ এই ব্রহ্মলাভসম্বন্ধে আপনিই একমাত্র প্রবর্ত্তক' ॥২৬॥

—:*:—

* '…দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ। 'ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—০:*:০—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

নাহং তথা ভীরু! চরামি লোকে যথা ত্বং মাং তর্জ্জয়সে স্ববুদ্ধ্যা।
বিপ্রোঽস্মি মুক্তোঽস্মি বনেচরোঽস্মি গৃহস্থধর্ম্মা ব্রতবাংস্তথাঽস্মি ॥১॥
নাহমস্মি যথা মাং ত্বং পশ্যসে চ শুভাশুভে।
ময়া ব্যাপ্তমিদং সর্বং যৎকিঞ্চিজ্জগতীগতম্ ॥২॥
যে কেচিজ্জন্তবো লোকে জঙ্গমাঃ স্থাবরাশ্চ হ।
তেষাং মামন্তকং বিদ্ধি দারূণামিব পাবকম্ ॥৩॥
রাজ্যং পৃথিব্যাং সর্বস্যামথবাপি ত্রিপিষ্টপে।
তথা বুদ্ধিরিয়ং বেত্তি বুদ্ধিরেব ধনং মম ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তথা অলসঃ অকর্ম্মণ্যো বা। মুক্তো জীবন্মুক্তঃ, গৃহস্থধর্ম্মাপি বনেচরস্তৎসদৃশো লৌকিককর্ম্মহীনঃ, ব্রতবান্ তপস্বী ॥১॥

নেতি। ত্বং মাং শুভাশুভে কর্ম্মণি যথা অলসং অকর্ম্মণ্যং বা পশ্যসে পশ্যসি, তথা নাহমস্মি। আত্মনঃ স্বরূপমাহ ময়েতি। ময়া ব্রহ্মভূতেন, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥২॥

য ইতি। জন্তবঃ প্রাণিনঃ, জঙ্গমা মনুষ্যাদয়ঃ, স্থাবরা বৃক্ষাদয়ঃ। অন্তকং লয়কারকম্ ভ্রমপ্রমেয়োর্হানোপাদানকরণাৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাপ্তা ব্রহ্মবিদ্যা সসাধনার্থজীবন্মুক্ত্যবস্থামাহ—নাহমিত্যাদিনা। তথেতি যথা দেহাত্মবাদিনঃ ॥১॥ পশ্যসে কর্ম্মব্যতিহারে তঙ্, স্বদ্রষ্টারং মাং ত্বং স্ববুদ্ধ্যা যথা সঙ্গিনং পশ্যসি তথা নাহমস্মীত্যর্থঃ। আত্মনঃ সর্ব্বাত্মত্বং সর্ব্বস্য চাত্মমাত্রত্বং জ্ঞানফলং প্রতিপাদয়তি সার্দ্ধেন—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'বরবর্ণিনি! তুমি নিজের বুদ্ধি অনুসারে আমাকে যেরূপ ভাবিয়া ভর্ৎসনা করিতেছ, আমি সেরূপে জগতে বিচরণ করি না। আমি ব্রাহ্মণ, জীবনমুক্ত, গৃহস্থ হইয়াও বনেচর এবং ব্রতশালী ॥১॥

শুভ ও অশুভ কার্য্য বিষয়ে তুমি আমাকে যেরূপ দেখিতেছ, আমি সেরূপ নহি। জগতে যে কিছু বস্তু আছে, আমি সে সমস্তই ব্যাপিয়া রহিয়াছি ॥২॥

জগতে স্থাবর ও জঙ্গমস্বরূপ যে কিছু প্রাণী আছে; অগ্নি যেমন কাষ্ঠের লয় করে, আমিও তেমন সেই সকল প্রাণীর লয় করি বলিয়া জানিবে ॥৩॥

---

(৪) রাজ্যে পৃথিব্যাং সর্বস্যাম্—নি।

একঃ পন্থা ব্রাহ্মণানাং তেন গচ্ছন্তি তদ্বিদঃ।
গৃহেষু বনবাসেষু গুরুবাসেষু ভিক্ষুষু ॥৫॥
লিঙ্গৈর্বহুভিরব্যগ্রৈরেকা বুদ্ধিরুপাস্যতে।
নানালিঙ্গাশ্রমস্থানাং যেষাং বুদ্ধিঃ শমাত্মিকা ॥৬॥
তে ভাবমেকমায়ান্তি সরিতঃ সাগরং যথা।
বুদ্ধ্যাযং গম্যতে মার্গঃ শরীরেণ ন গম্যতে।
আদ্যন্তবন্তি কর্ম্মাণি শরীরং কর্ম্মবন্ধনম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি। রাজ্যং মম রাজত্বম্ স্বাধীনত্বাৎ ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥৪॥

এক ইতি। একো ব্রহ্মজ্ঞানরূপঃ, গচ্ছন্তি ব্রহ্ম প্রাপ্নুবন্তি, তদ্বিদো ব্রহ্মজ্ঞাঃ ॥৫॥

লিঙ্গৈরিতি। অব্যগ্রৈঃ সুস্থিরৈঃ, বহুভির্লিঙ্গৈশ্চিহ্নৈঃ শ্রবণাদিভিঃ প্রকারৈঃ, একা বুদ্ধিস্তত্ত্বজ্ঞানম্। নানা বহুনি লিঙ্গানি কৌপীনধারণাদীনি চিহ্নানি যেষাং তে চ তে আশ্রমস্থাশ্চেতি তেষাম্, শমাত্মিকা অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহকারিকা ॥৬॥

ত ইতি। একং ভাবং ব্রহ্মত্বম্। বুদ্ধ্যা তত্ত্বজ্ঞানেন। কর্ম্মাণি যাগাদীনি তৎফলানীত্যর্থঃ, আদ্যন্তবন্তি উৎপত্তিনাশযুক্তানি, কর্ম্মৈব বন্ধনং স্বরূপনির্ব্বাহকং যস্য তৎ কর্ম্মশরীরয়োরুভয়োরেব নশ্বরত্বমিত্যাশয়ঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ময়েতি ॥২—৩॥ আপ্নোতি স্বারাজ্যমিত্যাদি শ্রুত্যর্থং সংগৃহ্ণাতি—রাজ্যমিতি ॥৪॥ একঃ

সমগ্র পৃথিবীতে কিংবা স্বর্গলোকে আমার রাজত্ব চলিতেছে, আমার এই বুদ্ধি তাহা জানে এবং একমাত্র বুদ্ধিই আমার ধন ॥৪॥

ব্রাহ্মণগণের একমাত্র তত্ত্বজ্ঞানই পথ, যে পথের গুণে তত্ত্বজ্ঞেরা গৃহ, বন, গুরুগৃহ বা সন্ন্যাসাশ্রমে থাকুন না কেন, ব্রহ্মলাভ করিয়া থাকেন ॥৫॥

যাঁহারা নানা চিহ্নধারী ও নানাবিধ আশ্রমবাসী হইযাও শমরূপা বুদ্ধি অর্জ্জন করেন, তাঁহারাই সুস্থির, শ্রবণপ্রভৃতি বহুবিধ উপায়দ্বারা তত্ত্বজ্ঞানেরই উপাসনা করেন ॥৬॥

নদী সকল যেমন একমাত্র সমুদ্রে গমন করে, তেমন সেই ব্রহ্মজ্ঞানীরা একমাত্র ব্রহ্মে গমন করিয়া থাকেন। তত্ত্বজ্ঞানের ফলেই মানুষ এই পথে যাইতে পারে, কিন্তু শরীরদ্বারা পারে না। আর সমস্ত কর্ম্মফলেরই উৎপত্তি ও বিনাশ আছে এবং শরীরও কর্ম্মের ফল অনুসারে নির্ম্মিত হয় ॥৭॥

তস্মাত্তে সুভগে! নাস্তি পরলোককৃতং ভয়ম্।
তদ্‌ভাবভাবনিরতা মমৈবাত্মানমেষ্যসি ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়ামষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

ঊনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রাহ্মণ উবাচ।

নেদমল্পাত্মনা শক্যং বেদিতুং বাকৃতাত্মনা।
বহু চাল্পঞ্চ সংক্ষিপ্তং বিস্তৃতঞ্চ মতং মম ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। তদ্‌ভাবস্ত ব্রহ্মস্বরূপস্ত ভাবে ভাবনায়াং নিরতা ত্বম্, মম আত্মানং স্বরূপমেব মুক্তিমেব, এষ্যসি প্রাপ্স্যসি, "ব্রহ্মবিদ্‌ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ ॥৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

নেতি। ইদং ব্রহ্ম, অল্পাত্মনা ক্ষুদ্রবুদ্ধিনা, অকৃতাত্মনা অশিক্ষিতবুদ্ধিনা। মম মতং

ভারতভাবদীপঃ

পন্থা জ্ঞানরূপো নান্যঃ ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদাম্ ॥৫—৭॥ সুভগে ঈশ্বরি, শরীরবন্ধনির্মুক্তত্বাৎ পরলোকোঽনাত্মলোকঃ তদ্ভাবো মদাত্মভাবস্তস্ত ভাবো ভাবনা ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

—:*:—

অতএব সুন্দরি! তোমার পরলোকের ভয় নাই। কারণ, তুমি ব্রহ্মধ্যানে নিরত থাকিলে, আমার আত্মাই প্রাপ্ত হইবে (ব্রহ্মই লাভ করিবে)' ॥৮॥

---

* 'ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ—নি।

(১) বিপুলঞ্চ মতং মম—বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

উপায়ং তং মম ব্রূহি যেনৈষা লভ্যতে মতিঃ।
তন্মন্যে কারণং ত্বত্তো যত এষা প্রবর্ত্ততে ॥২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অরণীং ব্রাহ্মণীং বিদ্ধি গুরুরস্যোত্তরারণিঃ।
তপঃশ্রুতেঽভিমথ্নীতো জ্ঞানাগ্নির্জায়তে ততঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ্যুবাচ।

যদিদং ব্রহ্মণো লিঙ্গং ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি সংজ্ঞিতম্।
গ্রহীতুং যেন তচ্ছক্যং লক্ষণং তস্য তৎ ক্ব নু ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

মননম্, নানাবিষয়গমনাদ্বহু, বিদ্যাবিদ্যামাত্রগমনাদল্পম্, ব্রহ্মমাত্রবিষয়ীকরণাৎ সংক্ষিপ্তম্, শব্দস্পর্শাদিবিষয়েষু গমনাদ্বিস্তৃতঞ্চ ॥১॥

উপায়মিতি। এষা কেবলব্রহ্মবিষয়া, মতির্বুদ্ধিঃ। ত্বত্তস্তবসকাশাৎ তত্তদীয়ং কারণং মন্যে জানীয়াম্ ॥২॥

অরণীমিতি। "ইতশ্চ ক্তিবর্জ্জিতাদ্বা' ইতি পক্ষে অরণিশব্দাদীপ্রত্যয়ঃ। ব্রাহ্মণীং ব্রহ্মনিষ্ঠাম্, অরণীম্ অগ্ন্যুৎপাদকমধঃকাষ্ঠম্, গুরুঃ অস্য জ্ঞানাগ্নেরুত্তরারণিঃ উপরিতনং কাষ্ঠম্। তপো মননাদিকম্, শ্রুতং বেদান্তশ্রবণঞ্চ তে, অভিমথ্নীতো বুদ্ধিমথনং কুরুতঃ, ততশ্চ জ্ঞানাগ্নির্জায়তে ॥৩॥

যদিতি। লিঙ্গং চিহ্নম্, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ। গ্রহীতুং জ্ঞাতুম্, তৎ ক্ষেত্রজ্ঞনামকং ব্রহ্ম, তস্যোপায়স্য তৎ প্রসিদ্ধং লক্ষণং স্বরূপম্, ক্ব নু বর্ত্ততে কীদৃশং তদিত্যর্থঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমর্থমাক্ষিপতি—নেদমিতি ॥১॥ মন্যে জানীয়াম্ ॥২॥ ব্রাহ্মণীং বুদ্ধিম্, তপঃ মননিদিধ্যাসনাত্মকমালোচনম্, শ্রুতং বেদান্তশ্রবণম্। "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইত্যাত্মদর্শনাঙ্গবাদেন শ্রবণাদিবিধানাৎ ॥৩॥ আক্ষেপপূর্ব্বকং জ্ঞেয়স্বরূপমাহ—

ব্রাহ্মণী বলিলেন—'অল্পবুদ্ধি বা অশিক্ষিতবুদ্ধি মানুষ এই ব্রহ্মকে জানিতে পারে না। আমার মননও বহু ও অল্প এবং সংক্ষিপ্ত ও বিস্তৃত ॥১॥

অতএব যাহাদ্বারা এই জ্ঞান লাভ করা যায়, সেই উপায় আপনি আমার নিকট বলুন। যাহা হইতে এই জ্ঞান উৎপন্ন হয়, আমি আপনার নিকট হইতে সেই উপায় জানিয়া লইব' ॥২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'ব্রাহ্মণি! তুমি ব্রহ্মনিষ্ঠাকে এই জ্ঞানাগ্নির অধঃ-অরণি জানিবে, গুরু ইহার উত্তর অরণি এবং মননাদি ও বেদান্তবাক্য-শ্রবণ বুদ্ধি মন্থন করে, তাহা হইতে জ্ঞানরূপ অগ্নি উৎপন্ন হয়' ॥৩॥

---

(৪) গ্রহীতুং যেন যচ্ছক্যং—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি।

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অলিঙ্গো নির্গুণশ্চৈব কারণং নাস্য লক্ষ্যতে।
উপায়মেব বক্ষ্যামি যেন গৃহ্যেত বা ন বা ॥৫॥
সম্যগুপায়ো দৃষ্টশ্চ ভ্রমরৈরিব লক্ষ্যতে।
কর্ম্মবুদ্ধিরবুদ্ধিত্বাজ্‌জ্ঞানলিঙ্গৈরিবাশ্রিতম্‌ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অলিঙ্গ ইতি। জীবঃ খলু অলিঙ্গো ঘটাদিবচ্চিহ্নশূন্যো নির্গুণশ্চ ॥৫॥

সম্যগিতি। ভ্রমরৈরুপরিদেশে ভ্রমদ্ভির্ভৃঙ্গৈঃ অধঃস্থিতস্য সুরভিদ্রব্যস্যেব জীবব্রহ্মণঃ পরিজ্ঞানে সম্যগুপায়ো দৃষ্টো মুনিভিঃ, অস্মাভিশ্চ লক্ষ্যতে জ্ঞায়তে। কর্ম্মসু লৌকিককার্য্যেষু বুদ্ধির্যস্য তাদৃশো জনঃ অবুদ্ধিত্বাদ্‌ব্রহ্মবিষয়কবুদ্ধিরহিতত্বাৎ অস্য নাধিকারীতি শেষঃ। যেন হি ইদং জীবব্রহ্ম জ্ঞানান্যেব লিঙ্গানি চিহ্নানি তৈঃ, আশ্রিতমিব বর্ত্ততে তত্ত্বজ্ঞানেনৈব ইদং জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিদমিত্যাদিনা। যদিদমপরোক্ষং ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি সংজ্ঞিতং জীবাখ্যং সসঙ্গং রূপং তদ্‌ব্রহ্মণোঽসঙ্গস্য লিঙ্গং স্বরূপমিতি যত্তৎ ক নু। ন কথঞ্চন জীবস্য ব্রহ্মভাবঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ। অত্রোপপত্তিমাহ—গ্রহীতুমিতি। যদ্‌যেন নিগ্রহীতুং শক্যং তন্নিগ্রাহ্যম্‌, তস্য নিগ্রহীতুর্লক্ষণং স্বরূপম্‌ ইতি ক নু দৃষ্টং ন কাপীত্যর্থঃ। আত্মানমন্তরোয়ময়তীতি জীবেশয়োর্নিয়ম্যনিয়ামকত্বশ্রবণাৎ ভৃত্যভর্ত্রোরিব ন তয়োরভেদসম্ভাবনাপীতি ভাবঃ ॥৪॥ উত্তরমাহ।অলিঙ্গ ইতি। যোঽয়ং ক্ষেত্রজ্ঞ উক্তঃ স লিঙ্গমেবং রূপ ইতি নির্দ্দেশযোগ্যং স্বরূপং তদ্রহিতঃ যতো নির্গুণঃ, অস্য সগুণত্বং সলিঙ্গত্বং চ বিনৈব কারণং ভ্রান্ত্যৈব ভাতি ন সত্যং বিদ্যত ইত্যর্থঃ। আত্মোপগমেন তদধিগমে উপায়মেব বক্ষ্যামি, নবেতি চিত্তশুদ্ধ্যভাবে ॥৫॥ সম্যগুপায়ো দৃষ্টশ্চ পূর্ব্বোক্তাঃ শ্রবণাদয়স্তৈর্ভ্রমরৈরুপরি ভ্রমদ্ভিরধঃস্থমগৃহীতমপি সুরভিদ্রব্যং লক্ষ্যতে। এবং শ্রবণাদিভিরাত্মা লক্ষণাবৃত্ত্যৈব লক্ষ্যত ইত্যর্থঃ। কোঽসাবুপায়ঃ কর্ম্মবুদ্ধিঃ কর্ম্মশোধিতা বুদ্ধিঃ কর্ম্মবুদ্ধিঃ কর্ম্মভিরশোধিতায়াং বুদ্ধৌ শ্রবণাদ্যভ্যাসসহস্রেণাপি ন গম্যত ইতি ভাবঃ। অবুদ্ধিত্বাদুক্তবিধবুদ্ধিরাহিত্যাৎ মূঢ়া অসঙ্গমপি ক্ষেত্রজ্ঞং জ্ঞানলিঙ্গৈর্বুদ্ধ্যাদিভিরাশ্রিতং সঙ্গিনমিব মন্যন্তে তত্ত্ব

ব্রাহ্মণী বলিলেন—'ক্ষেত্রজ্ঞনামক এই যে ব্রহ্মের চিহ্ন, যাহাদ্বারা তাঁহাকে জানিতে পারা যায়, তাহার সেই লক্ষণ কোথায় আছে অর্থাৎ কীদৃশ ?' ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'এই জীবব্রহ্মও চিহ্নশূন্য ও নির্গুণ এবং ইহার কারণও দেখা যায় না ; অতএব ইহার উপায়ই বলিতেছি, যে উপায়দ্বারা ইহাকে জানা যায় এবং নাও জানা যায় ॥৫॥

উপরে ভ্রমর ঘুরিতে লাগিলে নীচে কোন সুগন্ধি দ্রব্য আছে—এইরূপ যেমন অনুমান হয়, তেমন মুনিরা এই জীবব্রহ্মকে জানিবার সমীচীন উপায়

ইদং কার্য্যমিদং নেতি ন মোক্ষেষূপদিশ্যতে।
পশ্যতঃ শৃণ্বতো বুদ্ধিরাত্মনৈবোপজায়তে ॥৭॥
যাবন্ত ইহ শক্যেরংস্তাবতোঽংশান্ প্রকল্পয়েৎ।
অব্যক্তান্ ব্যক্তরূপাংশ্চ শতশোঽথ সহস্রশঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। ইদমগ্নিহোত্রাদিকং কার্য্যং কর্ত্তব্যম্, ইদং কলঞ্জভক্ষণাদিকং ন কার্য্যম্ ইতি মোক্ষেষু নোপদিশ্যতে প্রয়োজনাভাবাৎ। কিন্তু পশ্যতঃ সর্ব্বমিদং ব্রহ্মেতি পর্য্যালোচয়তঃ বেদান্তবাক্যাদিকং শৃণ্বতশ্চ জনস্য, আত্মনা স্বয়মেব বুদ্ধিস্তত্ত্বজ্ঞানম্ উপজায়তে ॥৭॥

যাবন্ত ইতি। ইহ মোক্ষে যাবন্তঃ অংশাঃ সাধনাবয়বাঃ অনুষ্ঠাতুং শক্যেরন্; অব্যক্তান্ অবিদ্যাদীন্ ব্যক্তরূপান্ শব্দাদীংশ্চ, শতশঃ সহস্রশশ্চ তাবতঃ অংশান্ সাধনভাগান্ প্রকল্পয়েৎ ত্যাজ্যত্বেনানুতিষ্ঠেৎ ক্রমাদ্‌বৈরাগ্যেণ পরিহরেদিত্যর্থঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উপায়েন শ্রবণাদিজন্যয়া বুদ্ধ্যা লক্ষ্যত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥ নেদং ব্রহ্মজ্ঞানং বিধিনিষেধপ্রধানম্ অহেয়ানুপাদেয়প্রত্যগাত্মবিষয়ত্বাৎ, তথাত্বে বা স্বরূপনাশানিত্যত্বে দুরপহ্নবে স্যাতাম, অপি তু রজ্জুদর্শনদশনত্বশ্রবণাভ্যাং সর্পদশনত্বয়োরিব বুদ্ধ্যা বাক্যেন বাবিদ্যাধ্যারোপিতকার্য্যকারণপ্রপঞ্চস্য নিরাকরণসাপেক্ষমিত্যাহ—ইদং কার্য্যমিতি। মোক্ষেম্বিতি বহুবচনং মুক্ত্যাপাদানভূতবুদ্ধ্যাদিতত্ত্বভেদাৎ ॥৭॥ তে চ যাবন্তঃ পঞ্চ সপ্ত একাদশ ত্রয়োদশ বা তেষাং প্রত্যেকং বৃত্তিভেদাচ্ছতশঃ সহস্রশো বা কল্পনীয়া ইত্যাহ—যাবন্ত ইতি। অব্যক্তান্মায়াবিদ্যাদিরূপান্ ব্যক্তরূপান্ শব্দাদীন্ উপেয়প্রতিপত্ত্যর্থা উপায়া অব্যবস্থিতা ইতি ন্যায়েন শিষ্যবোধার্থং মন্দমধ্যমোত্তমাধিকারিভেদেন ব্যষ্টিমাত্রকল্পনয়া বা সমষ্টিব্যষ্টিদ্বয়কল্পনয়া বা সমষ্টিমাত্রকল্পনয়া বা তত্ত্বার্থয়োরভেদং প্রত্যায়যন্নাত্র বস্তু সন্তোঽনাত্মপদার্থাঃ সন্তি যেন

অনুমান করিয়াছেন, আমরাও তাহা লক্ষ্য করিয়া থাকি। কেবল লৌকিক কার্য্যেই যাহার বুদ্ধি নিবিষ্ট থাকে, সেই ব্যক্তি ব্রহ্মবিষয়ক বুদ্ধিশূন্য বলিয়া এই বিষয়ের অধিকারী হয় না। কারণ, এই জীবব্রহ্ম কেবল জ্ঞানরূপ চিহ্নকেই যেন আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

মুক্তি বিষয়ে 'ইহা করিবে, আর ইহা করিবে না'—এরূপ উপদেশ দেওয়া হয় না। কারণ, যিনি সমস্ত পদার্থকে ব্রহ্মময় দেখেন এবং বেদান্তবাক্যপ্রভৃতি শ্রবণ করেন, তাঁহার স্বভাবতই তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয় ॥৭॥

এই মুক্তিবিষয়ে যতগুলি অংশের অনুষ্ঠান করিতে পারা যায়, ততগুলি অংশকে অর্থাৎ অবিদ্যাপ্রভৃতি অব্যক্ত এবং শব্দস্পর্শপ্রভৃতি ব্যক্ত শত শত ও সহস্র সহস্র অংশ পরিত্যাজ্যরূপে কল্পনা করিবে ॥৮॥

(৭) আত্মনৈব যেষু জায়তে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

সর্ব্বানুমানযুক্তাংশ্চ সর্বান্ প্রত্যক্ষহেতুকান্।
যতঃ পরং ন বিদ্যেত ততোঽভ্যাসে ভবিষ্যতি ॥৯॥

শ্রীভগবানুবাচ।

ততস্তু তস্যা ব্রাহ্মণ্যা মতিঃ ক্ষেত্রজ্ঞসংশয়ে।
ক্ষেত্রজ্ঞানেন পরতঃ ক্ষেত্রজ্ঞেভ্যঃ প্রবর্ত্ততে ॥১০॥

অর্জ্জুন উবাচ।

ক্ব নু সা ব্রাহ্মণী কৃষ্ণ! ক্ব চাসৌ ব্রাহ্মণর্ষভঃ।
যাভ্যাং সিদ্ধিরিয়ং প্রাপ্তা তাবুভৌ বদ মেঽচ্যুত! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বানুমানযুক্তান্ পর্ব্বতো বহ্নিমান্ ধূমাদিত্যাদ্যনুমানজ্ঞেয়ান্ বহ্ন্যাদীন্, সর্ব্বান্ প্রত্যক্ষহেতুকান্ প্রত্যক্ষেণ জ্ঞেয়ান্ শব্দাদীংশ্চ প্রকল্পয়েদিত্যনুবৃত্তিঃ ত্যাজ্যত্বেন ভাবযেদিত্যর্থঃ। ততশ্চ, যতঃ পরম্ উৎকৃষ্টম্, ন বিদ্যেত তদ্‌ব্রহ্ম, অভ্যাসে সমীপে, ভবিষ্যতি ব্রহ্মসাক্ষাৎকারো ভবেদিত্যর্থঃ ॥৯॥

তত ইতি। ততো ব্রাহ্মণোপদেশাদনন্তরম, তস্যা ব্রাহ্মণ্যাঃ, ক্ষেত্রজ্ঞানেন শরীরাদি-জড়বস্তুবোধেন হেতুনা, ক্ষেত্রজ্ঞসংশয়ে কো জীবঃ কিং বা ব্রহ্মেতি সন্দেহবিষয়ে, ক্ষেত্রজ্ঞেভ্যো জীবেভ্যঃ, পরতঃ স্থিতম্, ব্রহ্মেতি মতিস্তত্ত্বজ্ঞানং প্রবর্ত্ততে স্ম ॥১০॥

ক্বেতি। সিদ্ধির্ব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ ॥১১॥

ভাবভাবদীপঃ

মোক্ষোপাদানানি তার্কিকাদিবৎ সংখ্যয়া পরিচ্ছিন্দ্যেরন্নিত্যর্থঃ ॥৮॥ তত ইতি প্রথমার্থে তসিঃ। যতঃ পরমন্যন্নাস্তি তদ্বস্তু ভবিষ্যত্যধিকারী অভ্যাসে শনকৈরভ্যাসে পুষ্কলে সতি অত্র কণ্ঠগত-বিস্মৃতচামীকরবদ্‌ব্রহ্মপ্রাপ্তিভবনং নোৎপাদ্যত্বেনানিত্যত্বাপত্তেঃ "ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্ম"প্যেতি। তত্ত্বমসী"ত্যাদিবাক্যেভ্যঃ সিদ্ধবদ্‌ব্রহ্মভাবশ্রবণাদিত্যর্থঃ ॥৯॥ ক্ষেত্রজ্ঞসংক্ষয়ে জীবস্য পরমাত্মনি প্রবিলাপনে ক্ষেত্রজ্ঞানেনৈব ক্ষেত্রজ্ঞাৎ পরং জ্ঞায়ত ইত্যাহ—ক্ষেত্রেতি। ক্ষেত্রজ্ঞ এবোপাধি-

---

আর 'পর্ব্বতো বহ্নিমান ধূমাৎ' ইত্যাদি অনুমানগ্রাহ্য বহ্নিপ্রভৃতি এবং প্রত্যক্ষবেদ্য শব্দপ্রভৃতিকেও পরিত্যাজ্যরূপে কল্পনা করিবে। তাহার পর, যাহা হইতে আর শ্রেষ্ঠ নাই, সেই পরব্রহ্ম নিকটবর্ত্তী হইবেন' ॥৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণীর শরীরাদি জড়বস্তু জ্ঞাননিবন্ধন জীবব্রহ্ম-সন্দেহবিষয়ে জীব হইতেও শ্রেষ্ঠ পরব্রহ্মের জ্ঞান উৎপন্ন হইল' ॥১০॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'কৃষ্ণ! সেই ব্রাহ্মণী কোথায় আছেন এবং সেই ব্রাহ্মণ-শ্রেষ্ঠই বা কোন্ স্থানে রহিয়াছেন? অচ্যুত! যাঁহারা এইরূপ ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছিলেন, তাঁহাদের দুইজনের কথাই তুমি আমার নিকট বল' ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ।

মনো মে ব্রাহ্মণং বিদ্ধি বুদ্ধিং মে বিদ্ধি ব্রাহ্মণীম্।
ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি যশ্চোক্তঃ সোঽহমেব ধনঞ্জয়! ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াম্ উনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

অর্জ্জুন উবাচ।

ব্রহ্ম যৎ পরমং জ্ঞেয়ং তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি।
ভবতো হি প্রসাদেন সূক্ষ্মে মে রমতে মতিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মন ইতি। ব্রাহ্মণং বিদ্ধি উপদেশদানাৎ, ব্রাহ্মণীং বিদ্ধি উপদেশগ্রহণাৎ। ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ। জীবব্রহ্মণোরভেদেঽপি সর্ব্বানুভববিষয়তয়া স্বস্য জীবত্বেনোক্তিরিত্যবধেয়ম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ উনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ব্রহ্মেতি। ব্যাখ্যাতুং স্বরূপেণ বক্তুম্। সূক্ষ্মে ব্রহ্মণি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিলয়াদ্‌ব্রহ্মৈবাস্তীত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ মনো মে চিৎপ্রতিবিম্বগর্ভং মনো জীব ইত্যর্থঃ মনো-মুক্তঃ ক্ষেত্রজ্ঞোঽহমেব ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে উনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অর্জ্জুন! তুমি আমার মনকে এই ব্রাহ্মণ বলিয়া অবগত হও এবং আমার বুদ্ধিকে সেই ব্রাহ্মণী বলিয়া স্থির কর, আর যাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলা হইয়াছে, সেই ক্ষেত্রজ্ঞ আমিই’ ॥১২॥

---

* ‘চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ’—নি। ✽ অয়ং পাঠঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি।

বাসুদেব উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
সংবাদং মোক্ষসংযুক্তং শিষ্যস্য গুরুণা সহ ॥২॥
কশ্চিদ্‌ব্রাহ্মণমাসীনমাচার্য্যং সংশিতব্রতম্।
শিষ্যঃ পপ্রচ্ছ মেধাবী কিংস্বিৎ, শ্রেয়ঃ পরন্তপ। ॥৩॥
ভগবন্তং প্রপন্নোঽহং নিঃশ্রেয়সপরায়ণঃ।
যাচে ত্বাং শিরসা বিপ্র! যদ্‌ব্রূয়াং ব্রূহি তন্মম ॥৪॥
তমেবং বাদিনং পার্থ! শিষ্যং গুরুরুবাচ হ।
সর্ব্বং তু তে প্রবক্ষ্যামি যত্র বৈ সংশয়ো দ্বিজ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। মোক্ষসংযুক্তং মুক্তিসম্বন্ধিনম্ ॥২॥
কশ্চিদিতি। সংশিতব্রতং দৃঢ়শাস্ত্রীযানযমম্। শ্রেয়ো মঙ্গলম্।৩॥
ভগবন্তমিতি। নিঃশ্রেয়সং মুক্তিরেব পরময়নম্ ইচ্ছাবিষয়ো যস্য সঃ ॥৪॥
তমিতি। পৃথায়াঃ কুন্ত্যা অপত্যমিতি পার্থোঽর্জ্জুনস্তৎসম্বোধনম্ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে মনো মে ব্রাহ্মণং বিদ্ধি বুদ্ধিং মে বিদ্ধি ব্রাহ্মণীম্। ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি যশ্চোক্তঃ সোঽহমেব ধনঞ্জযেতি মনোবুদ্ধ্যোর্ব্রহ্মবিত্বেন তদুপলক্ষিতসকলকরণপ্রকাশ্যমর্থজাতং ব্রহ্মেত্যুক্তং যশ্চ তয়োঃ সাক্ষী স চিদাত্মাহমিতি চ দর্শিতম্। তত্র প্রপঞ্চঃ সাক্ষী চেত্যুভয়মপি পরং ব্রহ্ম উত তয়োরন্যতরদ্‌যৎ পরং ব্রহ্ম তন্মে বদেত্যর্জ্জুন উবাচ—ব্রহ্ম যদিতি। আদ্যে পক্ষে সপ্রপঞ্চং ব্রহ্ম জ্ঞেয়ং দ্বিতীয়ে নিষ্প্রপঞ্চমিতি। তত্র সূক্ষ্মে নিষ্প্রপঞ্চ এব মে মনো রমত ইতি স্বতুষ্টিং কথয়তি। তেন 'সতাং হি সন্দেহপদেষু বস্তুষু প্রমাণমন্তঃকরণস্য বৃত্তয়' ইতি ন্যায়েন নিষ্প্রপঞ্চমেব শাস্ত্রার্থ ইতি জ্ঞাপয়তি ॥১॥ মোক্ষসংযুক্তং যস্মিন্ শ্রুতে সদ্যোমুক্তিরেব লভ্যতে

অর্জ্জুন বলিলেন—'যে পরব্রহ্মকে জানিতে হয়, তাহা তুমি আমার নিকট বিশেষভাবে বলিতে পার। কারণ, তোমার অনুগ্রহে আমার বুদ্ধি সূক্ষ্ম পরব্রহ্ম জানিতে ইচ্ছা করিতেছে' ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'এই বিষয়েও বৃদ্ধেরা গুরুর সহিত শিষ্যের মুক্তি-সম্বন্ধী সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

কোন মেধাবী শিষ্য দৃঢ়নিয়মশালী, উপবিষ্ট, এক গুরু ব্রাহ্মণের নিকট প্রশ্ন করিয়াছিলেন—'শত্রুসন্তাপক! মানুষের মঙ্গল কি? ॥৩॥

আমি মুক্তির অভিলাষী হইয়া আপনার শরণাপন্ন হইয়াছি। ব্রাহ্মণ! আমি মস্তক অবনত করিয়া আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি, 'আমি যে প্রশ্ন করিব, আপনি আমার নিকট তাহার উত্তর বলুন' ॥৪॥

ইত্যুক্তঃ স কুরুশ্রেষ্ঠ! গুরুণা গুরুবৎসলঃ।
প্রাঞ্জলিঃ পরিপপ্রচ্ছ যত্তৎশৃণু মহামতে! ॥৬॥

শিষ্য উবাচ।

কুতশ্চাহং কুতশ্চ ত্বং তৎসত্যং ব্রূহি যৎপরম্।
কুতো জাতানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ॥৭॥
কেন জীবন্তি ভূতানি তেষামায়ুশ্চ কিং পরম্।
কিং সত্যং কিং তপো বিপ্র! কে গুণাঃ সদ্ভিরীরিতাঃ ॥৮॥
কে পন্থানঃ শিবাশ্চ স্যুঃ কিং সুখং কিঞ্চ দুষ্কৃতম্।
এতান্মে ভগবন্! প্রশ্নান্ যাথাতথ্যেন সুব্রত! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। গুরৌ বৎসলো ভক্তঃ ॥৬॥
কুত ইতি। কুত আগত ইতি শেষঃ, পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্ ॥৭॥
কেনেতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, পরং পরমম্। ঈরিতা উক্তাঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২—৩॥ ব্রূয়াং পৃচ্ছামি ॥৪—৬॥ অহং ত্বমিতি শাস্ত্রশাসনকর্ত্রোর্জীবেশ্বরয়োঃ প্রশ্নঃ। যচ্চ তাভ্যাং পরমন্তৎ সত্যমবাধিতং বস্তু তদপি ব্রূহি। ভূতানি বিয়দাদীনি, স্থাবরাদীনি ভৌতিকানি ॥৭॥ ভূতান্যুভয়বিধানি কিং পরমবসানং যস্য তৎ কিং তেষাং লয়স্থানমিত্যর্থঃ। কিং সত্যমবাধিতফলং কর্ম্ম তপঃক্রিয়ারূপং কায়িকাদিভেদেন ত্রিবিধং গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ কিং

পৃথানন্দন! সেই শিষ্য এইরূপ বলিতে লাগিলে গুরু বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! তোমার যে যে বিষয়ে সন্দেহ আছে, সে সমস্তই আমি তোমার নিকট বলিব' ॥৫॥

মহামতি কৌরবশ্রেষ্ঠ! গুরু এইরূপ বলিলে, গুরুভক্ত সেই শিষ্য কৃতাঞ্জলি হইয়া যে প্রশ্ন করিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর' ॥৬॥

শিষ্য বলিলেন—'আমি কোথা হইতে আসিলাম, আপনিই বা কোথা হইতে আসিযাছেন এবং স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণই বা কোথা হইতে জন্মিয়াছে—এই সমস্ত বিষযে যে উৎকৃষ্ট উত্তর, তাহা আপনি সত্য বলুন ॥৭॥

ব্রাহ্মণ! প্রাণীরা কাহার প্রভাবে জীবিত থাকে, তাহাদের পরমায়ুই বা কত এবং সত্য কি, তপস্যা কি ও সজ্জনোক্ত গুণই বা কি কি? ॥৮॥

---

(৬) যত্তঃ শৃণু মহামতে।—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বক্তুমর্হসি বিপ্রর্ষে ! যথাবদিহ তত্ত্বতঃ।
ত্বদন্যঃ কশ্চন প্রশ্নানেতান্ বক্তুমিহার্হতি ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
ব্রূহি ধর্ম্মবিদাংশ্রেষ্ঠ ! পরং কৌতূহলং মম।
মোক্ষধর্ম্মার্থকুশলো ভবাল্লোঁকেষু গীয়তে ॥১১॥
সর্বসংশয়সংচ্ছেত্তা ত্বদন্যো ন চ বিদ্যতে।
সংসারভীরবশ্চৈব মোক্ষকামাস্তথা বয়ম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

* ইতি। শিবা মঙ্গলকরাঃ, দুষ্কৃতং পাপম্। তত্ত্বতঃ সত্যরূপেণ। কশ্চ কোঽপি ॥৯—১০॥
ব্রূহীতি। মোক্ষধর্ম্মার্থে মোক্ষধর্ম্মজ্ঞানবিষয়ে কুশলো নিপুণঃ ॥১১॥
সর্ব্বেতি। সংসারভীরবঃ পুনঃ পুনর্জন্মভয়শীলাঃ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বরূপা ইত্যর্থঃ ॥৮॥ সুখং মুখ্যং প্রশ্নান্ বক্তুমর্হসীতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥ কশ্চ কোঽপি ॥১০—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতাযাং চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪০॥

মঙ্গলজনক পথ কি কি, সুখ কি এবং পাপই বা কি ? সুব্রত ! ভগবন্ ! ব্রহ্মর্ষি ! আমার এই সকল প্রশ্নের উত্তর আপনি যথাযথভাবে বলুন ; আপনি ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিই এই সকল প্রশ্নের উত্তর বলিতে পারে না ॥৯—১০॥

ধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! ইহা শুনিতে আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে ; অতএব আপনি বলুন, জগতে সকলেই আপনাকে মোক্ষধর্ম্মজ্ঞানবিষয়ে নিপুণ বলিয়া থাকে ॥১১॥

আপনি ভিন্ন সমস্ত সংশয়চ্ছেত্তা অন্য কেহই নাই। আমিও সংসারভীরু এবং মোক্ষাভিলাষী ॥১২॥

---

* অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

বাসুদেব উবাচ।

তস্মৈ সংপ্রতিপন্নায যথাবৎপরিপৃচ্ছতে।
শিষ্যায গুণযুক্তায শান্তায় প্রিয়বর্ত্তিনে।
ছায়াভূতায দান্তায যতযে ব্রহ্মচারিণে ॥১॥
তান্ প্রশ্নানব্রবীৎ পার্থ! মেধাবী স ধৃতব্রতঃ।
গুরুঃ কুরুকুলশ্রেষ্ঠ! সম্যক্ সর্বানরিন্দম! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

গুরুরুবাচ।

ব্রহ্মণোক্তমিমং ধর্ম্মমৃষিপ্রবরসেবিতম্।
বেদবিদ্যাং সমাশ্রিত্য তত্ত্বভূতার্থভাবনম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি। সংপ্রতিপন্নায় আশ্রিতায। গুণযুক্তায় বিনয়ার্জ্জবাদিসমন্বিতায়। ছায়াভূতায় অনুরূপকার্য্যকরণাচ্ছায়াস্বরূপায়, দান্তায় ইন্দ্রিয়দমনযুক্তায়, অতএব যতয়ে ব্রহ্মচারিণে চ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ। ধৃতব্রতো গৃহীতশাস্ত্রীয়নিয়মঃ ॥১—২॥

ব্রহ্মণেতি। তত্ত্বভূতো যথার্থভূতো যোঽর্থস্তং ভাবযতি উৎপাদয়তীতি তৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—২॥ স্ববাক্যে শ্রদ্ধোৎপাদনার্থমাখ্যায়িকামুখেনোত্তরয়তি—ব্রহ্মণেতি। ইমং ত্বয়া পৃষ্টাং বেদবিদ্যাং সমাশ্রিত্যাশ্রিত্য ন তু স্বকল্পনাম্, তত্ত্বভূতস্যাবাধিতস্যার্থস্য ভাবনং

কৃষ্ণ বলিলেন—'শত্রুদমনকারী কৌরবশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন! মেধাবী ও ব্রতনিষ্ঠ সেই গুরু—'আশ্রিত, যথাযথভাবে প্রশ্নকারী, গুণবান, শান্তচিত্ত, প্রিয়কার্য্যে ব্যাপৃত, ছায়ার ন্যায় অনুগামী, জিতেন্দ্রিয়, সন্ন্যাসী ও ব্রহ্মচারী সেই শিষ্যের নিকটে সমীচীনভাবে সেই সকল প্রশ্নের উত্তর বলিতে লাগিলেন ॥১-২॥

গুরু বলিলেন—'স্বয়ং ব্রহ্মা বেদবিদ্যা অবলম্বন করিয়া এই ধর্ম্ম বলিয়াছেন এবং মহর্ষিরা এই ধর্ম্মের সেবা করিয়া আসিতেছেন; আর এই ধর্ম্ম তত্ত্বার্থ উৎপাদন করে ॥৩॥

---

(৩) ব্রহ্মণোক্তমিদং সর্ব্বং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

জ্ঞানং ত্বেব পরং বিদ্মঃ সন্ন্যাসং তপ উত্তমম্।
যস্তু বেদ নিরাবাধং জ্ঞানতত্ত্বং বিনিশ্চয়াৎ।
সর্ব্বভূতস্থমাত্মানং স সর্বগতিরিষ্যতে ॥৪॥
যো বিদ্বান্ সহসংবাসং বিবাসং চৈব পশ্যতি।
তথৈবৈকত্বনানাত্বে স দুঃখাৎ পরিমুচ্যতে ॥৫॥
যো ন কাময়তে কিঞ্চিন্ন কিঞ্চিদভিমন্যতে।
ইহ লোকস্থ এবৈষ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি। পরং সর্বোত্তমং মোক্ষোপায়ম্। বেদ জানাতি, নিরাবাধং নির্ব্বিঘ্নম্। সর্ব্বত্র গতির্জ্ঞানবিষয়তা যস্য সঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

য ইতি। সহসংবাসং চিজ্জড়যোস্তিলতণ্ডুলন্যায়েনৈকত্রস্থিতিম্, বিবাসম্ অত্যন্তবৈধর্ম্ম্যাৎ পৃথক্‌ত্বম্। একত্বং চিতঃ, নানাত্বঞ্চ জড়ানাং তে ॥৫॥

য ইতি। অভিমন্যতে আত্মীয়তয়া। ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মত্বলাভায়, কল্পতে শক্নোতি "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তি ইহৈব সমবলীয়ন্তে" ইতি শ্রুতেঃ। ব্রহ্মভূয়ায়েতি "ভাবে ভুবঃ" ইতি ভুবো ভাবে ক্যপ্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিচারো যস্মিন্ তৎ ॥৩॥ জ্ঞানং পরব্রহ্মবিষয়মুত্তমম্। তথা তপঃ সন্ন্যাসাখ্যমুত্তমম্। জ্ঞানতত্ত্বং জ্ঞানস্য তত্ত্বং যাথার্থ্যম্। ঘটাদিতত্ত্বজ্ঞানব্যাবৃত্তয়ে নিরাবাধমিতি, নির্গতঃ আ সমন্তাৎ বাধো যস্মাৎ; তদ্ধি ব্রহ্মজ্ঞানবাধ্যং ন তথৈতদিত্যর্থঃ। যশ্চ এতৎ সর্ব্বভূতস্থঞ্চ আত্মানং সম্প্রজ্ঞাতাবস্থায়াং বেদ স সর্ব্বগতিঃ সর্ব্বকামভাগ্ ভবতি। "তেষাং সর্ব্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতী"তি শ্রুতেঃ। সার্দ্ধশ্লোকো বাক্যম্ ॥৪॥ সহসংবাসং চিজ্জড়য়োরেকনবীভাবং সম্প্রজ্ঞাতে। বিবাসং তয়োঃ পৃথক্ত্বং শুদ্ধত্বং পদার্থদর্শনে। একত্বম্ ঈশ্বরাদভেদং তস্যৈব। নানাত্বং তয়োর্ভিন্নত্বং ব্যবহারে ॥৫॥ ন কাময়ত ইতি মমকারাভাবঃ। নাভিমন্যত ইত্যভি-

---

আমরা জ্ঞানকেই মুক্তির শ্রেষ্ঠ উপায় বলিয়া জানি এবং সন্ন্যাসকেই উত্তম তপস্যা বলিয়া মনে করি। যিনি জ্ঞানকে নির্ব্বিঘ্ন ও নিশ্চিতভাবে মুক্তির উপায় বলিয়া জানেন এবং আত্মাকে সর্ব্বভূতস্থিত বলিয়া অবগত থাকেন, তাঁহাকে জীবন্মুক্ত বলিয়া মনে করা হয় ॥৪॥

যে জ্ঞানী লোক চিৎ ও জড়ের একত্র স্থিতি, অথচ বাস্তবিক পার্থক্য রহিয়াছে বলিয়া দেখেন এবং চিতের একত্ব ও জড়ের নানাত্ব আছে বলিয়া পর্য্যালোচনা করেন, তিনি দুঃখ হইতে মুক্ত হন ॥৫॥

যিনি কোন বস্তুরই কামনা করেন না এবং কোন বস্তুকেই নিজের বলিয়া মনে করেন না, তিনি ইহলোকে থাকিয়াই ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে পারেন ॥৬॥

প্রধানগুণতত্ত্বজ্ঞঃ সর্ব্বভূতবিধানবিৎ।
নির্ম্মমো নিরহঙ্কারো মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৭॥
অব্যক্তবীজপ্রভবো বুদ্ধিস্কন্ধময়ো মহান্।
মহাহঙ্কারবিটপ ইন্দ্রিয়াঙ্কুরকোটরঃ ॥৮॥
মহাভূতবিশেষশ্চ বিশেষপ্রতিশাখবান্।
সদাপর্ণঃ সদাপুষ্পঃ শুভাশুভফলোদয়ঃ।
আজীবঃ সর্ব্বভূতানাং ব্রহ্মবীজঃ সনাতনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রধানেতি। প্রধানস্য প্রকৃতেঃ, গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং তত্ত্বং স্বরূপং জানাতীতি সঃ; সর্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং বিধানং সৃষ্টিং বেত্তীতি সঃ ॥৭॥

অব্যক্তেতি। অব্যক্তং প্রধানং প্রকৃতিরেব বীজং তস্মাৎ প্রভবতীতি সঃ, বুদ্ধির্মহত্তত্ত্বমেব স্কন্ধঃ প্রকাণ্ডদেশস্তন্ময়ঃ। মহান্ অহঙ্কার এব বিটপঃ শাখা যস্য সঃ, ইন্দ্রিয়াণ্যেব অঙ্কুর-কোটরাণি ক্ষুদ্রচ্ছিদ্রাণি যস্য সঃ। মহাভূতানি ক্ষিত্যাদীনি বিশেষাঃ পল্লবা যস্য সঃ, বিশেষাঃ পঞ্চতন্মাত্রাণ্যেব প্রতিশাখাঃ প্রশাখাস্তদ্বান্, সদা পর্ণানি ধর্ম্মার্থকামাঃ পত্রাণীব যস্য সঃ, সদা পুষ্পাণি কুসুমানীব কর্ম্মাণি যস্য সঃ, শুভাশুভান্যেব ফলানি তেষামুদয় উৎপত্তির্যত্র সঃ। সর্ব্ব-ভূতানাম্ আজীবঃ সম্যক্জীবনঃ, ব্রহ্ম পরমাত্মৈব বীজং যস্য সঃ, সনাতনো নিত্য ইব স্থিতো মহান্ সংসারবৃক্ষ ইতি শেষঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মানোঽহঙ্কারস্তদভাবঃ। তয়োঃ সতোর্জীবন্নেব মুচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৬॥ প্রধানং মায়া। গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ। তেষাং তত্ত্বং কল্পিতস্বস্বরূপং যাথাত্ম্যম্। সর্ব্বভূতানাং বিধানং বিধীয়তে উৎপাদ্যতেঽনেনেতি কারণং তদ্বিজ্ঞো মুচ্যতে ॥৭॥ অব্যক্তমজ্ঞানং তদেব বীজপ্রভবো মূলমঙ্কুরশ্চ যস্য। বুদ্ধি-র্মহত্তত্বং তদেব স্কন্ধো যস্য। অহঙ্কারো বিটপাঃ পল্লবা যস্য। ইন্দ্রিয়াণ্যেব অঙ্কুরা অনর্থবল্লী-পূর্ব্বরূপভূতাঃ কোটরেষু ছিদ্রেষু যস্য ॥৮॥ মহাভূতানি বিষয়াদীনি বিশেষস্তিলকঃ পুষ্পকোরক-স্থানীয়ো যস্য। বিশেষাঃ স্থূলকার্য্যাণি তান্যেব প্রতিশাখা উপশাখাস্তদ্বান্। পর্ণমুৎপত্য

যিনি প্রকৃতির গুণের স্বরূপ জানেন এবং সমস্ত প্রাণীর সৃষ্টির বিষয় অবগত আছেন এবং কুত্রাপি মমতা করেন না ও অহঙ্কারশূন্য হইয়া বিচরণ করেন, তিনি মুক্ত হন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

এই সংসার একটী বিশাল বৃক্ষ; প্রকৃতিরূপ বীজ হইতে ইহা উৎপন্ন, মহত্তত্ত্ব ইহার স্কন্ধ, অহঙ্কার ইহার শাখা, ইন্দ্রিয় সকল ইহার ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র কোটর, পঞ্চ মহাভূত ইহার পল্লব, পঞ্চ তন্মাত্র ইহার প্রশাখা, ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এই বৃক্ষের পত্রস্বরূপে থাকিয়া সর্ব্বদা দৃষ্টিগোচর হইতেছে, কর্ম্মসকলকে ইহার

(৯) সদা শুভফলোদয়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

এতজ্‌জ্ঞাত্বা চ তত্ত্বেন জ্ঞানেন পরমাসিনা।
ছিত্ত্বা চামরতাং প্রাপ্য জহাতি মৃত্যুজন্মনী ॥১০॥
ভূতভব্যভবিষ্যাদি ধর্ম্মকামার্থনিশ্চয়ম্।
সিদ্ধসঙ্ঘপরিজ্ঞাতং পুরাকল্পং সনাতনম্ ॥১১॥
প্রবক্ষ্যেঽহং মহাপ্রাজ্ঞ! পদমুত্তমমদ্য তে।
বুদ্ধ্যা যদিহ সংসিদ্ধা ভবন্তীহ মনীষিণঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
উপগম্যর্ষয়ঃ পূর্বং জিজ্ঞাসন্তঃ পরস্পরম্।
বৃহস্পতিভরদ্বাজৌ গৌতমো ভার্গবস্তথা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন। অমরতাং মুক্তিম্ ॥১০॥

ভূতেতি। ভূতভব্যভবিষ্যাদি এতত্ত্রিকালাদিকম্, ধর্ম্মকামার্থানাং নিশ্চয়ো যত্র তৎ। সিদ্ধসঙ্ঘৈর্দেবর্ষিভিঃ পরিজ্ঞাতম্, পুরা পূর্ব্বমপি কল্পঃ স্থিতির্যস্য তৎ, অতএব সনাতনং নিত্যমিব স্থিতম্,। পদং স্থানম্। সংসিদ্ধা মুক্তাঃ, মনীষিণো জ্ঞানিনঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্তনশীলঃ সঙ্কল্পঃ। পুষ্পং কর্ম্ম। ফলং সুখাদি ॥৯॥ এতদ্বীজভূতং ব্রহ্ম জ্ঞাত্বা তদারব্ধাকাদীনি জ্ঞানেন ছিত্ত্বেতি তেষামজ্ঞানকার্য্যত্বং রজ্জুরগবদুক্তং জহাতি ত্যজতি; সার্দ্ধশ্লোকঃ। তেন উর্দ্ধমূলার্থঃ স্মারিতঃ ॥১০॥ ভূতেতি। ভূরাদয় আদিপদার্থাস্তেষামর্থানাং নিশ্চয়ঃ স্বরূপাবধারণং যস্মিন্ তং পুরাকল্পং বহুকর্তৃকমন্বাখ্যানম্ ॥১১॥ পদং পদনীয়মধিগন্তব্যম্, সং-

---

পুষ্পরূপে সর্ব্বদা দেখা যায়, এবং শুভ ও অশুভরূপ ফল এই বৃক্ষে উৎপন্ন হইয়া থাকে। এই সংসারবৃক্ষ সকল প্রাণীরই চলিতেছে, পরব্রহ্মও ইহার বীজ এবং এই বৃক্ষকে নিত্য বলিয়াই মনে হয় ॥৮—৯॥

মানুষ যথার্থরূপে ইহা জানিয়া জ্ঞানরূপ সুধার তরবারিদ্বারা এই বৃক্ষকে ছেদনপূর্ব্বক মুক্তিলাভ করিয়া মৃত্যু ও জন্ম পরিত্যাগ করে ॥১০॥

মহাপ্রাজ্ঞ! যে স্থানে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান কাল জানা যায়, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের নিশ্চয় হয়, সিদ্ধপুরুষেরা যাহা সর্ব্বতোভাবে জানেন, পূর্ব্বেও যাহা ছিল; এমন কি যাহাকে সনাতন বলিয়াই মনে হয়, সেই উত্তমস্থানটীর বিষয় আজ আমি তোমার নিকট বলিব, জ্ঞানী পুরুষেরা যাহা জানিয়া মুক্ত হইয়া থাকেন ॥১১—১২॥

---

(১০) এতজ্‌জ্ঞাত্বা চ তত্ত্বানি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

(১৩) প্রজাপতিভরদ্বাজৌ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ইত্যুক্তঃ স মুনিশ্রেষ্ঠৈর্যদাহ প্রপিতামহঃ।
তত্তেঽহং সংপ্রবক্ষ্যামি শৃণু শিষ্য! যথাগমম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ইন্দ্রাদয়ো দেবাঃ প্রসিদ্ধাঃ, তেষাং পিতা কশ্যপঃ, তস্য পিতা মরীচিঃ, তস্য পিতা চ ব্রহ্মেতি ইন্দ্রাদ্যপেক্ষয়া চতুর্থত্বাৎ ব্রহ্মণঃ প্রপিতামহত্বম্। যথাগমং বেদশাস্ত্রমনতিক্রম্য ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতভাবদীপঃ

অপবর্গঃ আত্যন্তিকো ভূতোচ্ছেদো মোক্ষাখ্যঃ। প্রভবাপ্যয়ৌ জন্মমৃত্যু ॥১৮॥ যথাগমং বেদানুসারি ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪১॥

—:*:—

দক্ষিণ ও উত্তরনামক কর্ম্মের কোন্ দুইটী পথ, মানুষেরা কোন্ কোন্ কর্ম্মের ফলে মুক্তি বা নরক লাভ করে এবং প্রাণিগণের উৎপত্তি ও বিনাশ কি?' ॥১৮॥

শিষ্য! মুনিশ্রেষ্ঠেরা এইরূপ বলিলে, ব্রহ্মা যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আমি তোমার নিকট বেদ অনুসরণ করিয়া বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর' ॥১৯॥

—:*:—

* অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ।

সত্যাদ্ভূতানি জাতানি স্থাবরাণি চরাণি চ।
তপসা তানি জীবন্তি ইতি তদ্বিত্ত সুব্রতাঃ! ॥১॥
স্বাং যোনিং সমতিক্রম্য বর্ত্তন্তে স্বেন কর্ম্মণা।
সত্যং হি গুণসংযুক্তং নিযতং পঞ্চলক্ষণম্ ॥২॥
ব্রহ্ম সত্যং তপঃ সত্যং সত্যং চৈব প্রজাপতিঃ।
সত্যাদ্ভূতানি জাতানি সত্যং ভূতময়ং জগৎ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সত্যাদিতি। সত্যাদ্ব্রহ্মণঃ "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ। তপসা তপোজনিতধর্ম্মেণ, বিত্ত জানীত ॥১॥

স্বামিতি। যোনিং জাতিম্। সত্যং ব্রহ্ম, গুণসংযুক্তং প্রকৃতিসমন্বিতং সৎ, নিয়তং পঞ্চলক্ষণং পঞ্চবিধং ভবতি ॥২॥

কিং তৎ পঞ্চলক্ষণত্বমিত্যাহ ব্রহ্মেতি। সত্যং ব্রহ্ম সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা, সত্যং তপস্তপোজনিতং পুণ্যম্, সত্যং চৈব প্রজাপতির্ম্মম্বাদিঃ। সত্যাদ্ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি, ভূতময়ং জরায়ুজাদিচতুর্বিধপ্রাণিময়ম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মোবাচ। সত্যাৎ ত্রৈকালিকবাধরহিতাদ্ব্রহ্মণঃ, ভূতান্যব্যক্তাদীনি, স্থাবরাণি বিষদাদীনি, চরাণি জরায়ুজাদীনি। এতেন কুতশ্চাহমিতিশ্লোকোক্তপ্রশ্নানামুত্তরমুক্তম্। তপসা কর্ম্মণা জীবন্তি ইতি হেতোর্দ্বিজাঃ স্বাং যোনিং ব্রহ্ম সমতিক্রম্য ধ্যানচ্যুতাঃ বিক্ষেপাবস্থাং প্রাপ্য স্বকর্ম্মণা বর্ত্তন্ত ইতি সার্দ্ধঃ শ্লোকঃ ॥১॥ কিং সত্যমিত্যস্যোত্তরমাহ—সত্যমিতি। গুণসংযুক্তমিত্যনেন। নির্গুণং সত্যমেকমেব তত্র ভেদহেতোর্গুণস্যৈবাভাবাদিতি দর্শিতম্ ॥২॥ ব্রহ্ম ঈশ্বরঃ, তপো ধর্ম্মঃ, প্রজাপতির্জীবঃ, ভূতানি খাদীনি, জগজ্জরায়ুজাদি, এতৎ ব্যাবহারিকং

ব্রহ্মা বলিলেন—'সুব্রত ঋষিগণ! স্থাবর ও জঙ্গম সকল প্রাণীই এক ব্রহ্ম হইতে জন্মিয়াছে এবং তপোবলে তাহারা জীবিত রহিতেছে, ইহা তোমরা অবগত হও ॥১॥

আর সেই সকল প্রাণী আপন আপন কর্ম্ম অনুসারে আপন আপন জাতি অতিক্রম করিয়া থাকে। সেই ব্রহ্মরূপ সত্য প্রকৃতিসংযুক্ত হইয়া নিয়মানুসারে পঞ্চবিধ হইয়া থাকেন ॥২॥

তস্মাৎ সত্যময়া বিপ্রা নিত্যং যোগপরায়ণাঃ।
অতীতক্রোধসন্তাপা নিয়তা ধর্ম্মসেবিনঃ ॥৪॥
অন্যোন্যনিয়তান্ বৈদ্যান্ ধর্ম্মসেতুপ্রবর্ত্তকান্।
তানহং সংপ্রবক্ষ্যামি শাশ্বতান্ লোকভাবনান্ ॥৫॥
চাতুর্বিদ্যং তথা বর্ণাংশ্চাতুরাশ্রমিকান্ পৃথক্।
ধর্ম্মমেকং চতুষ্পাদং নিত্যমাহুর্মনীষিণঃ ॥৬॥
পন্থানং বঃ প্রবক্ষ্যামি শিবং ক্ষেমকরং দ্বিজাঃ!।
নিয়তং ব্রহ্মভাবায় গতং পূর্ব্বং মনীষিভিঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। তস্মাৎ সত্যস্য ভূতময়জগতঃ। নিয়তা ব্রতাদিমন্তঃ ॥৪॥

অন্যোন্যেতি। অন্যোন্যনিয়তান্ ধর্ম্মেণ সহ পরস্পরসম্বদ্ধান্, বৈদ্যান্ বিদ্যাবতঃ। শাশ্বতান্ নিত্যান্, লোকভাবনান্ লোকরক্ষাহেতূন্ ॥৫॥

চাতুরিতি। চতসৃণাং বিদ্যানাং সমাহার ইতি চাতুর্বিদ্যং ব্রাহ্মণানাং বেদবিদ্যা, ক্ষত্রিয়াণাং যুদ্ধবিদ্যা, বৈশ্যানাং বাণিজ্যাদিবিদ্যা, শূদ্রানাং সেবাবিদ্যা চেতি চতস্রো বিদ্যাঃ, চাতুরাশ্রমিকান্ ব্রহ্মচর্য্যাদিচতুরাশ্রমসংসৃষ্টান্ ব্রাহ্মণাদীংশ্চতুরো বর্ণান্ ॥৬॥

পন্থানমিতি। শিবং নির্ব্বিঘ্নম্। গতম্ আশ্রিতম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণময়ং সত্যপঞ্চকম্ ॥৩॥ যস্মাত্তস্মাৎ সত্যময়াঃ সত্যপ্রধানাঃ ধর্ম্মসেবিনো ভবন্তি ॥৪॥ অন্যোন্যনিয়তান্ পরস্পরভয়েন ধর্ম্মাতিক্রমশূন্যান্ বৈদ্যান্ বিদ্যাবতঃ তান্ বিপ্রান্ প্রতীতি শেষঃ ॥৫॥ চতস্রো ধর্ম্মার্থকামমোক্ষপ্রদা বিদ্যাশ্চতুর্বিদ্যাস্তা এব চাতুর্ব্বিদ্যম্। তচ্চ প্রতিবর্ণং প্রত্যাশ্রমং চ পৃথক্ প্রবক্ষ্যামীত্যনুষজ্যতে ॥৬॥ যদন্তঃ ভো প্রবক্তারঃ যথা বক্ষ্যমাণং পন্থানং নিবোধত

সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা সত্য, তপস্যা সত্য, মনুপ্রভৃতি প্রজাপতি সত্য, সত্য হইতে ভূতসকল জন্মিয়াছে; সুতরাং ভূতও সত্য এবং চতুর্বিধ ভূতময় জগৎও সত্য ॥৩॥

অতএব যোগনিষ্ঠ, ক্রোধসন্তাপশূন্য, ব্রতশালী ও ধর্ম্মসেবী ব্রাহ্মণগণ সর্ব্বদাই সত্যময় ॥৪॥

ধর্ম্মের সহিত পরস্পরসম্বদ্ধ, বিদ্যাসমন্বিত, ধর্ম্মপ্রবর্ত্তক এবং চিরকাল লোকরক্ষার হেতু সেই ব্রাহ্মণগণের বিষয় আমি বলিতেছি ॥৫॥

জ্ঞানীরা বলেন—আশ্রমচতুষ্টয়সংসৃষ্ট বর্ণ চারিপ্রকার, তাহাদের বিদ্যাও চতুর্বিধ এবং এক ধর্ম্ম চতুষ্পাদসমন্বিত ॥৬॥

ব্রাহ্মণগণ। পূর্ব্বকাল হইতে জ্ঞানীরা ব্রহ্মত্বলাভের নিমিত্ত নিয়তভাবে যে

গদতস্তং মমাদ্যেহ পন্থানং দুর্ব্বিদং পরম্।
নিবোধত মহাভাগাঃ! নিখিলেন পরং পদম্ ॥৮॥
ব্রহ্মচারিকমেবাহুরাশ্রমং প্রথমং পদম্।
গার্হস্থ্যং তু দ্বিতীয়ং স্যাদ্বানপ্রস্থমতঃপরম্।
ততঃ পরন্তু বিজ্ঞেয়মধ্যাত্মং পরমং পদম্ ॥৯॥
জ্যোতিরাকাশমাদিত্যো বায়ুরিন্দ্রঃ প্রজাপতিঃ।
নোপৈতি যাবদধ্যাত্মং তাবদেতান্ন পশ্যতি ॥১০॥
তস্যোপায়ং প্রবক্ষ্যামি পুরস্তাত্তং নিবোধত।
ফলমূলানিলভুজাং মুনীনাং বসতাং বনে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

গদত ইতি। দুর্ব্বিদং দুর্ব্বোধম্। গুণাভাব আর্ষঃ। নিখিলেন প্রকারেণ, পদং স্থানম্ ॥৮॥

ব্রহ্মেতি। অধ্যাত্মম্ আধ্যাত্মিকসম্বন্ধং সন্ন্যাসরূপম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

জ্যোতিরিতি। মানুষো যাবদধ্যাত্মং নোপৈতি সন্ন্যাসং ন প্রাপ্নোতি, তাবৎ এতান্ জ্যোতিরাদীন্ ন পশ্যতি ব্রহ্মরূপতয়া নালোচয়তি, অপি তু পার্থক্যেনৈব পশ্যতীত্যর্থঃ ॥১০॥

তস্যেতি। পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্, তং সন্ন্যাসং নিবোধত শৃণুত ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন চ পথা পরং পদং নিবোধত ॥৭॥ আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তমাশ্রমমধ্যাত্মং সন্ন্যাসং পরং পদমাহুরিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥৮॥ জ্যোতিরাদিকং বিশ্বং তাবৎ পশ্যতি যাবদধ্যাত্মং সন্ন্যাস-পূর্ব্বকমাত্মদর্শনং নোপৈতি ন লভতে ॥৯॥ শ্রদ্ধা আস্তিক্যবুদ্ধিঃ সৈব ধর্ম্মস্য মুখ্যং লক্ষণং

পথে গমন করিতেছেন, সেই বিঘ্নশূন্য ও মঙ্গলময় পথের বিষয় আমি তোমাদের নিকট বলিতেছি ॥৭॥

মহাভাগ ঋষিগণ! আজ আমি সেই অত্যন্ত দুর্জ্ঞেয় পথ বলিতেছি। তোমরা আমার নিকট সেই উত্তম পথ শ্রবণ কর ॥৮॥

প্রথম স্থানকেই ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম বলা হয়, দ্বিতীয় গার্হস্থ্য, তৃতীয় বানপ্রস্থ, তাহার পর চতুর্থ কেবল আধ্যাত্মিক বিষয়বিশিষ্ট উত্তমস্থান সন্ন্যাস জানিবে ॥৯॥

মানুষ যে পর্য্যন্ত এই আধ্যাত্মিক আশ্রম প্রাপ্ত না হয়, সে পর্য্যন্ত তেজ, আকাশ, সূর্য্য, বায়ু, ইন্দ্র ও প্রজাপতিপ্রভৃতিকে এক ব্রহ্মরূপে দর্শন করে না ॥১০॥

---

(৮) গদতস্তং মমাদ্যেহ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

(৯) ব্রহ্মচর্য্যমিহৈবাহুঃ—নি।

বানপ্রস্থং দ্বিজাতীনাং ত্রয়াণামুপদিশ্যতে।
সর্বেষামেব বর্ণানাং গার্হস্থ্যং তদ্বিধীয়তে ॥১২॥
শ্রদ্ধালক্ষণমিত্যেবং ধর্ম্মং ধীরাঃ প্রচক্ষতে।
নৈষ্ঠিকোঽথ যতির্বাপি বিরক্তো ব্রহ্মদর্শনঃ ॥১৩॥
ইত্যেবং দেবযানা বঃ পন্থানঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ।
সদ্ভিরধ্যাসিতা ধীরৈঃ কর্ম্মভির্ধর্ম্মসেতবঃ ॥১৪॥
এতেষাং পৃথগধ্যাস্তে যো ধর্ম্মং সংশিতব্রতঃ।
কালাৎ পশ্যতি ভূতানাং সদৈব প্রভবাপ্যয়ৌ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বানেতি। এতেন বানপ্রস্থে শূদ্রস্য নাধিকার ইতি সূচিতম্ ॥১২॥

শ্রদ্ধেতি। শ্রদ্ধা বিশ্বাস এব লক্ষণং যস্য তম্। নৈষ্ঠিকো যাবজ্জীবং ব্রহ্মচারী, যতি-জিতেন্দ্রিয়ঃ, বিরক্তো বৈরাগ্যবান্ জনশ্চ, ব্রহ্ম পশ্যতীতি সঃ ॥১৩॥

ইতীতি। দেবান্ যাত্যেভিরিতি দেবযানা নাম। অধ্যাসিতা আশ্রিতাঃ, ধর্ম্মস্য সেতবঃ প্রাপকাঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপকম্, শ্রদ্ধাহীনং সর্ব্বং ব্যর্থমিত্যর্থঃ। দেবযানা দেবযানমার্গপ্রাপ্ত্যুপায়াঃ ॥১৩॥ এতেষা-মন্যতমং ধর্ম্মং যঃ পৃথগ্ ভিন্নমেকমেবাধ্যাস্তে দৃঢমাশ্রয়তি স কালাৎ ক্রমেণ চিত্তশুদ্ধিপরিপাকে সতি ভূতানাং প্রভবাপায়ৌ স্বনিষ্ঠাবিতি সদৈব নিমেষোন্মেষমাত্রে কালেঽনবরতং পশ্যতি,

---

"আমি প্রথমে সেই ব্রহ্মলাভের উপায় বলিতেছি—ফল, মূল ও বায়ুভোজী এবং বনবাসী মুনিগণের সেই সন্ন্যাস আশ্রমের বিষয় তোমরা শ্রবণ কর ॥১১॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য—এই তিন দ্বিজাতির বানপ্রস্থাশ্রম বিহিত হইয়াছে, আর সকল বর্ণেরই গার্হস্থ্যাশ্রম বিহিত আছে ॥১২॥

জ্ঞানীরা বলেন—সকল আশ্রমেই ধর্ম্মের মূল একমাত্র বিশ্বাস; আর যাবজ্জীবন ব্রহ্মচারী, জিতেন্দ্রিয় ও বিষয়বৈরাগ্যশালী লোক পরমব্রহ্মের সাক্ষাৎকার লাভ করেন ॥১৩॥

ঋষিগণ! এই আমি তোমাদের নিকটে দেবযাননামক পথের বিষয় বলিলাম। এই সকল পথ ধর্ম্মলাভের হেতু; সুতরাং সাধুগণ ও জ্ঞানিগণ কর্ম্মদ্বারা এই সকল পথকে আশ্রয় করেন ॥১৪॥

দৃঢ়নিয়মশালী যে লোক ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি এই চারিটী আশ্রমের চারিপ্রকার ধর্ম্মের পৃথক্ পৃথক্ অনুষ্ঠান করেন, তিনি কালক্রমে সর্ব্বদা নিজে নিজেই প্রাণিগণের উৎপত্তি ও বিনাশ পর্য্যালোচনা করিতে পারেন ॥১৫॥

অতস্তত্ত্বানি বক্ষ্যামি যাথাতথ্যেন হেতুনা।
বিষয়স্থানি সর্বাণি বর্ত্তমানানি ভাগশঃ ॥১৬॥
মহানাত্মা তথাব্যক্তমহঙ্কারস্তথৈব চ।
ইন্দ্রিয়াণি দশৈকঞ্চ মহাভূতানি পঞ্চ চ ॥১৭॥
বিশেষাঃ পঞ্চভূতানামিতি সর্গঃ সনাতনঃ।
চতুর্বিংশতিরেকা চ তত্ত্বসংখ্যা প্রকীর্ত্তিতা ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
তত্ত্বানামথ যো বেদ সর্বেষাং প্রভবাপ্যয়ৌ।
স ধীরঃ সর্বভূতেষু ন মোহমধিগচ্ছতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এতেষামিতি। সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ, যো জনঃ, এতেষাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনি ধর্ম্মম্, পৃথক্ পৃথক্ অধ্যাপ্তে ক্রমশৈকৈকমবলম্বতে; স জনঃ, কালাৎ যথাসময়ম্, ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিবিনাশৌ, সদৈব পশ্যতি স্বয়মেব পর্য্যালোচয়িতুং শক্নোতি ॥১৫॥

অত ইতি। অতঃ পরম্। হেতুনা যুক্ত্যা। বিষয়স্থানি বুদ্ধিবিষয়স্থিতানি, ভাগশঃ, পৃথক্ পৃথক্ ॥১৬॥

মহানিতি। অত্র পাঠক্রমো নাদরণীয়ঃ "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ, প্রকৃতের্মহান্" ইতি সাংখ্যসূত্রৈকবাক্যত্বাৎ। তেন চৈবং ব্যাখ্যায়তে। আত্মা পুরুষঃ, অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, মহান মহত্তত্ত্বম, অহঙ্কারঃ। দশ ইন্দ্রিয়াণি একং মনশ্চেন্দ্রিয়ম, পঞ্চভূতানাং বিশেষাঃ শব্দাদীনি পঞ্চতন্মাত্রাণি ক্ষিত্যাদীনি পঞ্চভূতানি চ ইতি সনাতনো নিত্যঃ সর্গঃ স্বভাবঃ। "সর্গঃ স্বভাবনির্মোক্ষনিশ্চয়াধ্যায়সৃষ্টিষু" ইত্যমরঃ। চতুর্বিংশতিঃ একা চ পঞ্চবিংশতিরূপেত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥

তত্ত্বানামিতি। প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ। অস্মদুক্তক্রমেণোৎপত্তিঃ তদ্ব্যুৎক্রমেণ চ প্রলয় ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন দৃষ্টিরেব সৃষ্টিরিত্যুক্তং ভবতি ॥১১॥ হেতুনা যুক্ত্যা বিষয়স্থানি বুদ্ধিগোচরাণি বুদ্ধিস্থানি ॥১২—১৫॥ বিশেষাঃ শব্দাদয়ো বিশেষগুণাঃ, একা চেতি পুরুষগ্রহণম ॥১৬—১৯॥ সর্বলোকান্

ইহার পর আমি যথাযথভাবে ও যুক্তি অনুসারে বুদ্ধিবিষয়ীভূত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে অবস্থিত সমস্ত তত্ত্ব বলিতেছি ॥১৬॥

পুরুষ, প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার; পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও মন—এই একাদশটী ইন্দ্রিয়, পঞ্চতন্মাত্র এবং পঞ্চমহাভূত—ইহাই সনাতন পদার্থস্বভাব। এই পঞ্চবিংশতিতত্ত্ব বলা হইল ॥১৭—১৮॥

জ্ঞানী যে মানুষ এই সকল তত্ত্বের উৎপত্তি ও বিনাশ জানেন, তিনি সমস্ত ভূতবিষয়ে মোহপ্রাপ্ত হন না ॥১৯॥

তত্ত্বানি যো বেদয়তে যথাতথং গুণাংশ্চ সর্ব্বানখিলাশ্চ দেবতাঃ।
বিধূতপাপ্মা প্রবিমুচ্য বন্ধনং স সর্বলোকানমলান্ সমশ্নুতে ॥২০॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:•:—

ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

ব্রহ্মোবাচ।
তদব্যক্তমনুদ্রিক্তং সর্বব্যাপি ধ্রুবং স্থিরম্।
নবদ্বারং পুরং বিদ্যাত্রিগুণং পঞ্চধাতুকম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বানীতি। বেদয়ত ইতি স্বার্থে ইন্। সর্ব্বান্ গুণান্ সত্ত্বরজস্তমাংসি তত্ত্বার্থান্ বা। বিধূতপাপ্মা বিনাশিতপাপঃ, লোকান্ স্বর্গান্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

ভারতভাবদীপঃ

সমশ্নুতে সার্ষ্টিং লভতে; "য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতী"তি শ্রুতেঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:•:—

যিনি এই পঞ্চবিংশতিতত্ত্ব, সমস্ত গুণ এবং সকল দেবতার বিষয় যথাযথ-ভাবে জানেন, তিনি পাপ ও বন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া নির্ম্মল সমস্ত লোক লাভ করেন' ॥২০॥

—:•:—

---

* '...পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বং, '...ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

একাদশপরিক্ষেপং মনো ব্যাকরণাত্মকম্ ।
বুদ্ধিস্বামিকমিত্যেতৎপরমেকাদশং ভবেৎ ॥২॥
ত্রীণি স্রোতাংসি যান্যস্মিন্নাপ্যায়ন্তে পুনঃ পুনঃ ।
প্রণাড্যস্তিস্র এবৈতাঃ প্রবর্ত্তন্তে গুণাত্মিকাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং বিবৃণোতি তদিতি। অহুদ্রিক্তং সমানভাবপ্রাপ্তগুণত্রয়াত্মকম্, তদব্যক্তং প্রকৃতিঃ, সর্ব্বব্যাপি, ধ্রুবং নিত্যম্, স্থিরমচঞ্চলঞ্চ ; তথা পুরং জীবাধিষ্ঠানরূপত্বাৎ পুরমিব শরীরম্, নব—'নয়নদ্বয়ম্, কর্ণদ্বয়ম্, নাসিকাদ্বয়ম্ মুখং পায়ূপস্থঞ্চেতি নবসংখ্যকানি দ্বারাণি' জীবস্য প্রবেশনির্গমমার্গা যস্য তৎ, ত্রয়ো গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি যত্র তৎ, পঞ্চ ধাতবো ধারণক্ষমপ্রাণাদি-বায়বো যত্র তচ্চ বিদ্যাৎ জানীয়াৎ ॥১॥

একেতি। একাদশ, পরিক্ষিপ্যন্তে সমস্তাৎ চাল্যন্তে জীব এভিরিতি পরিক্ষেপাণি ইন্দ্রিয়াণি যস্য তৎ, তেষামেকাদশানামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে মনঃ, ব্যাকরণাত্মকম্ অন্যেষামিন্দ্রিয়াণাং পরিচালকত্বাৎ বিস্তৃতস্বরূপম্। বুদ্ধিঃ স্বামিনী যস্য তচ্চ ইতি তত্র চ একাদশং মনঃ, এতেষু মধ্যে পরং শ্রেষ্ঠং ভবেৎ সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণাং পরিচালকত্বাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তান্যেব বিবরীতুমুত্তরো গ্রন্থ আরভ্যতে—তদিতি। তৎ তত্র তেষু তত্ত্বেষু ব্যাখ্যাতেষু মধ্যেঽনুদ্রিক্তং ত্রিগুণমব্যক্তং বিদ্যাৎ সাম্যোপেতং গুণত্রয়মব্যক্তপদার্থঃ তচ্চ সর্বকার্য্যব্যাপি ধ্রুবমবিনাশি। স্থিরমচঞ্চলং নিরারম্ভমিতি যাবৎ। তদেবাব্যক্তমুদ্রিক্তং সৎ পঞ্চধাতুকং ভূতপঞ্চকং নবদ্বারং পুরং চ বিদ্যাৎ, তেষাং তৎকার্য্যত্বাৎ। পঞ্চ খাদীনি, নব তু ভোক্তারং প্রতি বিষয়প্রবেশদ্বারাণি পঞ্চ শ্রোত্রাদীনি মনোবুদ্ধিপ্রাণেঽভিমানাখ্যোঽহংকারশ্চ, পুরং শরীরম্ ॥১॥ পরিতঃ ক্ষিপ্যন্তে বিষয়ভোগগ্যনয়া জীবাত্মা যৈস্তে পরিক্ষেপা ইন্দ্রিয়াণি। মনশ্চৈব ব্যাকরণং ব্যক্তিভাবো যেষাং তে সঙ্কল্পযোনয়ো বিষয়াস্তদাত্মকং পুরং বুদ্ধিস্বামিকং চ পুরম্, এতদেব পুরং পরঃ ব্রহ্ম তত্রাধ্যস্তত্বাৎ একাদশমিন্দ্রিয়ং মনস্তন্মাত্রং চ ন কেবলং ভোগ্য-মেব মনঃকল্পিতমপি তু ভোক্তা ভোগ্যঃ ভোগোপকরণং চ সর্ব্বং মনোমাত্রমিত্যর্থঃ। 'তথা

ব্রহ্মা বলিলেন—'সমানভাবে স্থিতসত্ত্বাদি-ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতি সর্ব্ব-ব্যাপিনী, নিত্যা ও সুস্থিরা এবং একটী পুরের ন্যায় এই শরীরটীর নয়টী দ্বার (চোখ দুইটী, কাণ দুইটী, নাসিকা দুইটী, মুখ, পায়ু ও উপস্থ—এই নয়টী দ্বার) সত্ত্বপ্রভৃতি তিনটী গুণ এবং প্রাণপ্রভৃতি পাঁচটী বায়ু আছে, ইহা জানিবে ॥১॥

পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও মন—এই এগারটী ইন্দ্রিয়, সেগুলির মধ্যে মন সর্বত্র গমন করে বলিয়া বিস্তৃত এবং বুদ্ধি ইহাদের রাজা ; আর মন এই ইন্দ্রিয়গুলির মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২॥

---

(৩) আপ্যায়ন্তে পুনঃ পুনঃ—বঙ্গ বর্ব।

তমো রজস্তথা সত্ত্বং গুণানেতান্ প্রচক্ষতে।
অন্যোন্যমিথুনাঃ সর্ব্বে তথান্যোন্যানুজীবিনঃ ॥৪॥
অন্যোন্যাপাশ্রয়াশ্চাপি তথান্যোন্যানুবর্ত্তিনঃ।
অন্যোন্যব্যতিষক্তাশ্চ ত্রিগুণাঃ পঞ্চধাতবঃ ॥৫॥
তমসো মিথুনং সত্ত্বং সত্ত্বস্য মিথুনং রজঃ।
রজসশ্চাপি সত্ত্বং স্যাৎ সত্ত্বস্য মিথুনং তমঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীণীতি। অস্মিন্ শরীরে যানি ত্রীণি স্রোতাংসি প্রবাহাঃ, পুনঃ পুনরাপ্যায়ন্তে বর্দ্ধন্তে। এতাস্তিস্র এব প্রণ ঈড়া-পিঙ্গলা-সুষুম্নাখ্যাঃ শিরাঃ, গুণাত্মিকা সত্ত্বাদিরূপাঃ প্রবর্ত্তন্তে ৩॥

তম ইতি। নামাত্রপরত্বাৎ পাঠক্রমো নাদরণীয়ঃ। অন্যোন্যং পরস্পরং মিথুনং মিথুনভাবঃ সংযোগো যেষাং তে। অন্যোন্যমনুজীবন্তীতি তে ॥৪॥

অন্যোন্যেতি। অন্যোন্যং ব্যতিষক্তাঃ সংলগ্নাঃ, ত্রিগুণাঃ সত্ত্ব-রজ তমাংসি, পঞ্চধাতবঃ প্রাণাদয়ঃ ॥৫॥

তমস ইতি। মিথুনং সংযোগি ত্রিগুণাত্মকরজ্জুবদিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চে"তি শ্রুতেঃ ॥২॥ স্রোতাংসি চিত্তনদ্যাঃ প্রবাহাঃ, ত্রীণি—শুক্লং হিংসাশূন্যধর্ম্মপ্রাবণ্যম্, কৃষ্ণং হিংসাপ্রাবণ্যম্, শুক্লকৃষ্ণং হিংসাযুক্তপ্রবৃত্তিধর্ম্ম-প্রাবণ্যং চেতি। এতানি যস্মিন্ চিত্তে বিদ্যমানানি তিসৃভিঃ প্রনাড়ীভিঃ সংস্কাররূপাভি-স্ত্রিগুণাত্মিকাভিরাপ্যায্যন্তে পূর্য্যন্তে তাশ্চ তথৈব পুনঃপুনর্ব্বর্দ্ধন্তে ॥৩॥ তত্র ত্রীন্ গুণানব্যক্তা-বয়বভূতান্ ব্যাখ্যাতি—তম ইত্যাদি। অন্যোন্যমিথুনত্বং দম্পতীবদেককার্য্যোৎপাদনম্। অন্যোন্যোপজীবিত্বং বীজাঙ্কুরবৎ ॥৪॥ অন্যোন্যাশ্রয়ত্বং ত্রিদণ্ডবিষ্টম্ভবৎ। অন্যোন্যানুবর্ত্তিত্বং প্রধানগুণভাবেন রাজ্যভৃত্যবৎ। অন্যোন্যব্যতিষক্তত্বং তেজোঽন্নবৎ। ত্রিগুণা গুণত্রয়ময়া পঞ্চ ধাতবঃ পঞ্চ মহাভূতানি ভৌতিকানি চেত্যর্থঃ ॥৫॥ মিথুনং মথ্নাতীতি যোগাদভিভাবকম্। তমস উদ্রেকে সত্ত্বং নশ্যতি, সত্ত্বস্যোদ্রেকে তমঃ এবং রজস উদ্রেকে সত্ত্বং নিবর্ত্ততে, সত্ত্বস্যোদ্রেকে রজ ইতি জ্ঞেয়ম্। রজস্তমসোস্তু পরস্পরোদ্দীপকত্বান্নান্যোন্যমভিভাবকত্বং ভবতীতি তন্মিথুনত্বং-

---

এই শরীরে যে তিনটী স্রোত বার বার বৃদ্ধি পাইতেছে, এই তিনটীর নাম নাড়ী। ঈড়া, পিঙ্গলা ও সুষুম্না নামক এই নাড়ীত্রয়ও ত্রিগুণাত্মক ॥৩॥

পণ্ডিতেরা সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটী গুণ বলেন। এই সকল গুণই পরস্পর সংযুক্ত এবং পরস্পরোপজীবী ॥৪॥

এই তিন গুণ ও পঞ্চ প্রাণ পরস্পরাশ্রিত, পরস্পরানুগামী ও পরস্পর-সংযুক্ত ॥৫॥

সত্ত্বগুণ তমোগুণের সংযোগী, রজোগুণ সত্ত্বগুণের সংযোগী, সত্ত্বগুণ রজোগুণের সংযোগী এবং তমোগুণ সত্ত্বগুণের সংযোগী ॥৬॥

নিয়ম্যতে তমো যত্র রজস্তত্র প্রবর্ত্ততে।
নিযম্যতে রজো যত্র সত্ত্বং তত্র প্রবর্ত্ততে ॥৭॥
নৈশাত্মকং তমো বিদ্যাত্ত্রিগুণং মোহসংজ্ঞিতম্।
অধর্ম্মলক্ষণঞ্চৈব নিযতং পাপকর্ম্মসু।
তামসং রূপমেতত্তু দৃশ্যতে চাপি সঙ্গতম্ ॥৮॥
প্রকৃত্যাত্মকমেবাহু রজঃ পর্য্যাযকারকম্।
প্রবৃত্তং সর্ব্বভূতেষু দৃশ্যমুৎপত্তিলক্ষণম্ ॥৯॥
প্রকাশং সর্ব্বভূতেষু লাঘবং শ্রদ্দধানতা।
সাত্ত্বিকং রূপমেবং তু লাঘবং সাধুসম্মি[illegible] ॥

ভারতকৌমুদী

নিয়ম্যত ইতি। যত্র কালে তমো নিযম্যতে স্বভাবাৎ তিরোধীয়তে কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ, তত্র রজঃ প্রবর্ত্ততে। তথা চ তদা মোহাদিতিরোভাবে কামক্রোধাদীনামাবির্ভাবঃ, রজস-স্তিরোভাবে সত্ত্বপ্রবৃত্তৌ চ সুখানন্দাদ্যাবির্ভাব ইত্যাশযঃ ॥৭॥

নৈশেতি। নিশাযামিদমিতি নৈশমন্ধকারং তদাত্মকম্। অন্যোন্যব্যতিসঙ্গত্বাৎ তমোঽপি ত্রিগুণম্, তত্র চ সত্ত্বরজসী তিরোহিতে ইব তিষ্ঠতঃ। সঙ্গতং ন্যায্যম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

প্রকৃতীতি। পর্য্যাযকারকং স্বভাববিপর্য্যয়জনকং কামক্রোধাদিজননাৎ, উৎপত্তে-র্লক্ষণং হেতুভূতম্ ॥৯॥

প্রকাশমিতি। প্রকাশং প্রকাশধর্ম্মকম্, শ্রদ্দধানতা ধর্ম্মাদৌ বিশ্বাসঃ। সাধুসম্মিতং

ভারতভাবদীপঃ

নোক্তম্ ॥৬॥ নিয়ম্যতে কর্ম্মকর্ত্তরি প্রযোগঃ, তিরোধীয়তে ইত্যর্থঃ। রসজস্তিরোধানে তু তমো ন প্রবর্ত্ততেঽপি তু সত্ত্বমেব। অপবৃত্তির্হি তমসঃ কার্য্যং ন তু প্রবৃত্তিনিরোধ ইত্যর্থঃ ॥৭॥ নৈশেতি। নৈশাত্মকমন্ধকাররূপং ত্রিগুণমিতীতরয়োরপি বিশেষণম্, ত্রয়াণামন্যোন্য-

যখন তমোগুণ তিরোহিত হয়, তখন রজোগুণ আবির্ভূত হইয়া থাকে, আবার যখন রজোগুণ বিরত হয়, তখন সত্ত্বগুণ প্রবৃত্ত হইযা থাকে ॥৭॥

তমোগুণকে অন্ধকারস্বরূপ, ত্রিগুণময়, মোহজনক, অধর্ম্মাত্মক ও পাপ-কার্য্যে নিয়ত বলিয়া জানিবে। এই সকল তামসিক রূপ সঙ্গত বলিয়াই দেখা যায় ॥৮॥

রজোগুণ প্রকৃতির স্বরূপ, স্বভাবের বিপর্য্যযকারী, সকল প্রাণীরই প্রবৃত্তি-জনক এবং উৎপত্তির হেতুরূপে দৃশ্য; ইহা জ্ঞানীরা বলেন[১] ॥৯॥

(১) সত্ত্বে তু সর্ব্বভূতেষু—নি।

এতেষাং গুণতত্ত্বানি বক্ষ্যন্তে তত্ত্বহেতুভিঃ।
সমাসব্যাসযুক্তানি তত্ত্বতস্তান্নিবোধত ॥১১॥
সম্মোহোঽজ্ঞানমত্যাগঃ কর্ম্মণামবিনির্ণয়ঃ।
স্বপ্নঃ স্তম্ভো ভয়ং লোভঃ শোকঃ সুকৃতদূষণম্ ॥১২॥
অস্মৃতিশ্চাবিপাকশ্চ নাস্তিক্যং ভিন্নবৃত্তিতা।
নির্বিশেষত্বমন্ধত্বং জঘন্যগুণবৃত্তিতা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সাধুতুল্যং লাঘবং প্রশস্তম্ এতৎ সর্ব্বং "সত্ত্বং লঘু প্রকাশকমিষ্টম্" ইত্যাদিসাংখ্যকারিকাসমানমেবোক্তম্ ॥১০॥

এতেষামিতি। এতেষাং সত্ত্বাদীনাং গুণতত্ত্বানি উপসর্জ্জনীভূতাসাধারণধর্ম্মাণি, তত্ত্বহেতুভিঃ যাথার্থ্যসূচকযুক্তিভিঃ। সমাসব্যাসযুক্তানি সংক্ষেপবিস্তারান্বিতানি, তত্ত্বতো যাথার্থ্যাৎ, তান্ সমাসব্যাসান্ ॥১১॥

তমোধর্ম্মানাহ সম্মোহ ইতি। স্বপ্নো নিদ্রা, স্তম্ভ আলস্যম্, সুকৃতস্য ধর্ম্মস্য দূষণং দোষাবিষ্কারঃ ॥১২॥

অস্মৃতিরিতি। অবিপাকো বুদ্ধেরপরিপক্কতা, ভিন্নবৃত্তিতা স্বভাববৈপরীত্যম্। নির্ব্বিশেষত্বম্ উচ্চনীচয়োরবিবেকঃ, অন্ধত্বং কস্যাপীন্দ্রিয়স্যাক্ষমত্বম্, জঘন্যানাং চাণ্ডালাদীনাং গুণেষু ধর্ম্মেষু হিংসাদিষু বৃত্তিতা ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যতিষক্তত্বম্মোক্তত্বাৎ ॥৮॥ পর্য্যাযো বৈপরীত্যম্ ॥৯॥ লাঘবং ধর্ম্মজ্ঞানাদিরূপং সৌষ্ঠবম্ ॥১০॥ গুণতত্ত্বানি কার্য্যস্বরূপাণি ॥১১॥ স্বপ্নো নিদ্রা, স্তম্ভো গর্ব্বঃ ॥১২॥ ভিন্নবৃত্তিতা শীলভঙ্গঃ। নির্ব্বিশেষত্বং যুক্তাযুক্তপরীক্ষায়া অভাবঃ। অন্ধত্বং সর্ব্বেষাং করণানামযথাবৎ প্রতিপত্তিঃ।

সর্বভূতের প্রকাশ, ভাবশূন্যতা, ধর্ম্মপ্রভৃতির উপরে বিশ্বাস এবং সজ্জনের তুল্য সৌন্দর্য্য—এই সকল সত্ত্বগুণের ফল ॥১০॥

যথার্থযুক্তিদ্বারা এই তিনটী গুণের গৌণধর্ম্মগুলি সংক্ষেপ ও বিস্তারক্রমে বলিতেছি। সেই সংক্ষেপ ও বিস্তার শ্রবণ কর ॥১১॥

সম্মোহ, অজ্ঞান, দান না করা, কর্ম্মের সংশয়, নিদ্রা, আলস্য, ভয়, লোভ, শোক ও ধর্ম্মের দোষাবিষ্কার ॥১২॥

স্মরণ না হওয়া, বুদ্ধির অপরিপক্কতা, নাস্তিকতা, স্বভাবের বৈপরীত্য, উচ্চ ও নীচের পরীক্ষা না করা, যে কোন ইন্দ্রিয়ের অকর্ম্মণ্যতা ও নিকৃষ্ট লোকের গুণানুসারে চলা ॥১৩॥

---

(১২) স্বতঃ সুকৃতদূষণম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

অকৃতে কৃতমানিত্বমজ্ঞানে জ্ঞানমানিতা।
অমৈত্রী বিকৃতাভাবো হ্যশ্রদ্ধা মূঢ়ভাবনা ॥১৪॥
অনার্জ্জবমসংজ্ঞত্বং কর্ম্ম পাপমচেতনা।
গুরুত্বং সন্নভাবত্বমবশিত্বমবাগ্ গতিঃ ॥১৫॥
সর্ব্ব এতে গুণা বৃত্তাস্তামসাঃ সংপ্রকীর্ত্তিতাঃ।
যে চান্যে বিহিতা ভাবা লোকেঽস্মিন্ ভাবসংজ্ঞিতাঃ ॥১৬॥
তত্র তত্র নিয়ম্যন্তে সর্ব্বে তে তামসা গুণাঃ।
পরিবাদকথা নিত্যং দেবব্রাহ্মণবৈদিকী ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অকৃত ইতি। অকৃতে ধর্ম্মে। অমৈত্রী শত্রুতা, বিকৃতাভাবো পাপেঽপি বিকারাভাবঃ, অশ্রদ্ধা ধর্ম্মাদাববিশ্বাসঃ ॥১৪॥

অনেতি। অনার্জ্জবং কুটিলতা, অসংজ্ঞত্বং সঙ্কেতানববোধঃ, পাপং কর্ম্ম চৌর্য্যাদি, অচেতনা জড়ত্বম্। গুরুত্বং দেহভারবোধঃ, সন্নভাবত্বম্ অবসাদঃ, অবশিত্বং পরাধীনতা, অবাগ্-গতিঃ নীচকর্ম্মপ্রবৃত্তিঃ ॥১৫॥

সর্ব্ব ইতি। গুণা ধর্ম্মাঃ, বৃত্তা জাতাঃ। ভাবসংজ্ঞিতা বিকারনামানঃ ॥১৬॥

তত্রেতি। তত্র তত্র পরাপকারাদিব্যাপারে, নিয়ম্যন্তে নিয়মেনোপস্থিতা ভবন্তি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জঘন্যগুণশ্চাণ্ডালাদিধর্ম্মো হিংস্রত্বাশুচিত্বাদিঃ ॥১৩॥ বিকৃতস্য বিবিধক্রিয়াৰূপস্য ভাবোঽপ্রবৃত্তিঃ ॥১৪॥ অচেতনা অবোধঃ। গুরুত্বমালস্যাদিনা গাত্রাণাং জড়ত্বম্। সন্নভাবত্বং নষ্টভক্তিত্বং দেবাদিষু। অবশিত্বমজিতেন্দ্রিয়ত্বম্। অবাগ্ গতির্নীচকর্ম্মা হ্যবাগঃ ॥১৫—১৬॥ নিয়ম্যন্তে নিয়মেনোপতিষ্ঠন্তে দেবব্রাহ্মণবৈদিকী দেবাদিবিষয়িণী, দেবব্রাহ্মণনিন্দিকা ইতি পাঠে স্পষ্টোঽর্থঃ ॥১৭॥

যাহা করা হয় নাই তাহা করা হইয়াছে বলিয়া মনে করা, যাহা জানা যায় নাই তাহা জানা গিয়াছে বলিয়া ধারণা করা, শত্রুতা, পাপেও বিকার না হওয়া, ধর্ম্মপ্রভৃতি বিষয়ে অবিশ্বাস এবং মূর্খের ন্যায় চিন্তা করা ॥১৪॥

কুটিলতা, পরকৃত সঙ্কেত না বোঝা, পাপকার্য্য, জড়তা, শরীরে ভারবোধ, অবসাদ, পরাধীনতা ও নীচকার্য্যে প্রবৃত্তি ॥১৫॥

এই সমস্ত তমোগুণ হইতে উৎপন্ন অবস্থা বলা হইল, আর এই জগতে অন্য যে সকল বিকারনামে ভাব আছে, তাহাও তামস ॥১৬॥

সেই সেই অবস্থায় সেই সকল তামসিক ধর্ম্ম নিয়তভাবে উপস্থিত হয়; আর সর্ব্বদা দেবতা, ব্রাহ্মণ ও বেদের নিন্দাবাদ তামসিক ধর্ম্ম ॥১৭॥

অত্যাগশ্চাভিমানশ্চ মোহো মন্যুস্তথাঽক্ষমা।
মৎসরশ্চৈব ভূতেষু তামসং বৃত্তমিষ্যতে ॥১৮॥
বৃথারম্ভা হি যে কেচিদ্‌বৃথা দানানি যানি চ।
বৃথাভক্ষণমিত্যেতত্তামসং বৃত্তমিষ্যতে ॥১৯॥
অতিবাদোঽতিতিক্ষা চ মাৎসর্য্যমভিমানিতা।
অশ্রদ্দধানতা চৈব তামসং বৃত্তমিষ্যতে ॥২০॥
এবংবিধাশ্চ যে কেচিল্লোকেঽস্মিন্ পাপকর্ম্মিণঃ।
মনুষ্যা ভিন্নমর্য্যাদাস্তে সর্ব্বে তামসাঃ স্মৃতাঃ ॥২১॥
তেষাং যোনীঃ প্রবক্ষ্যামি নিয়তাঃ পাপকর্ম্মিণাম্।
অবাঙ্‌নিরয়ভাবা যে তির্য্যঙ্‌নিরয়গামিনঃ ॥২২॥
স্থাবরাণি চ ভূতানি পশবো বাহনানি চ।
ক্রব্যাদা দন্দশূকাশ্চ ক্রিমিকীটবিহঙ্গমাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্যাগ ইতি। অত্যাগঃ কার্পণ্যম্, মন্যুর্দৈন্যম্। মৎসরঃ পরশুভদ্বেষঃ ॥১৮॥

বৃথেতি। বৃথারম্ভা অকিঞ্চিৎকরকার্য্যোপক্রমাঃ, বৃথা দানানি অপাত্রাদৌ বিতরণানি। বৃথাভক্ষণম্ অপুষ্টিকরখাদ্যখাদনম্ ॥১৯॥

অতীতি। অতিবাদো বহুভাষিত্বম্, অতিতিক্ষা অসহিষ্ণুতা, মাৎসর্য্যং পরশ্রীকাতরতা ॥২০॥

এবমিতি। ভিন্নমর্য্যাদা লঙ্ঘিতশাস্ত্রলোকাচারাঃ ॥২১॥

তেষামিতি। অবাঙ্‌নিরয়ভাবঃ অধোনরকপ্রাপ্ত্যবস্থা যেষাং তে, তথা তির্য্যঞ্চ ইব নিরয়গামিনঃ ॥২২॥

কৃপণতা, অভিমান, মোহ, দৈন্য, ক্ষমা না করা এবং প্রাণিগণের উপরে বিদ্বেষ—এইগুলিকে তামসিক ধর্ম্ম বলিয়া মনে করা হয় ॥১৮॥

যে কিছু বৃথা কার্য্যারম্ভ, যে সকল বৃথা দান এবং যে বৃথাভক্ষণ—এই-গুলিকে তামসিক ব্যাপার বলিয়া মনে করা হয় ॥১৯॥

বহুভাষিত্ব, অসহিষ্ণুতা, পরশ্রীকাতরতা, অভিমানিতা এবং ধর্ম্ম ও শাস্ত্রে অবিশ্বাস—এইগুলিকে তামসিক ব্যাপার বলিয়া মনে করা হয় ॥২০॥

এই জগতে এই প্রকার যে কিছু পাপকারী ও শাস্ত্রীয় নিয়মলঙ্ঘনকারী মানুষ আছে, তাহাদের সকলকেই তামসিক বলিয়া ধারণা করা হয় ॥২১॥

যাহারা তমোগুণের দোষে অধোবর্ত্তী নরকে যাইয়া থাকে এবং মনুষ্যেতর প্রাণিগণের ন্যায় সাধারণ নরকে গমন করে, সেই পাপকারিগণের নির্দ্দিষ্ট যোনির বিষয় আমি বলিতেছি ॥২২॥

অব্জাতা জন্তবশ্চৈব সর্ব্বে চাপি চতুষ্পদাঃ।
উন্মত্তা বধিরা মূকা যে চান্যে পাপরোগিণঃ ॥২৪॥
মগ্নাস্তমসি দুর্ব্বৃত্তাঃ স্বকর্ম্মকৃতলক্ষণাঃ।
অবাক্স্রোতস ইত্যেতে মগ্নাস্তমসি তামসাঃ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)
তেষামুৎকর্ষমুদ্রেকং বক্ষ্যাম্যহমতঃ পরম্।
তথা তে সুকৃতাল্লোঁকাল্লঁভন্তে পুণ্যকর্ম্মিণঃ ॥২৬॥
অন্যথা প্রতিপন্নাস্তু বিবৃদ্ধা যে চ কর্ম্মণঃ।
স্বকর্ম্মনিরতানাঞ্চ ব্রাহ্মণানাং শুভৈষিণাম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স্থাবরাণীতি। স্থাবরাণি ভূতানি বৃহৎসর্পাদীনি, বাহনানি অশ্বাদীনি তেষাং পশুত্বেঽপি প্রাধান্যজ্ঞাপনার্থা পৃথগুক্তিঃ গোবৃষন্যায়াৎ। ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, দন্দশূকাঃ সর্পাঃ। অব্জাতা জলোৎপন্না নক্রাদয়ঃ, উন্মত্তাদয়ো মানবাঃ। স্বকর্ম্মভিরেব কৃতং লক্ষণং পশুত্বাদিকং যেষাং তে। অবাক্স্রোতস অধোগতিপ্রবাহাঃ ॥২৩—২৫॥

তেষামিতি। উৎকর্ষং প্রাধান্যম্, উদ্রেকম্ ঊর্দ্ধগতিম্ ॥২৬॥

অন্যথেতি। যে চ, কর্ম্মণঃ অগ্নিহোত্রাদেরনুষ্ঠানেন বিবৃদ্ধা উন্নতাঃ, তেষাং স্বকর্ম্মনিরতানাং শুভৈষিণাম্ ব্রাহ্মণানাং, অন্যথা অশুভৈষিত্বেন প্রতিপন্না বোধবন্তঃ তামসা ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষমেতি চ্ছেদঃ ॥১৮—২৪॥ অবাক্স্রোতসঃ অধোগমনার্হশ্চিত্তপ্রবাহো যেষাং তে তথা ॥২৫॥ উৎকর্ষমারোহক্রমম্, উদ্রেকং পুণ্যাবির্ভাবম্ ॥২৬॥ অন্যথাপ্রতিপন্নাস্তির্য্যক্স্থাবরাদিযোনিং প্রাপ্তাঃ, ব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণৈঃ কর্ম্মণঃ অগ্নিহোত্রাদ্যর্থং বিবৃদ্ধা হিংসিতাঃ সন্তো বৈদিকেন

স্থাবরপ্রাণী, পশু, বাহন, মাংসভোজী জন্তু, সর্প, ক্রিমি, কীট, পক্ষী, জলজন্তু, চতুষ্পদ্সকল প্রাণী এবং উন্মত্ত, বধির, মূক ও যে সকল পাপরোগী মানুষ তাহারা আপন আপন কর্ম্মের ফলে দুর্ব্বৃত্ত হইয়া তমোগুণসাগরে মগ্ন হয় এবং তাহারা ক্রমে অধোগতি লাভ করিতে থাকে, আর তাহারা তমে মগ্ন থাকে বলিয়া তামসনামে অভিহিত হয় ॥২৩—২৫॥

আমি ইহার পর তাহাদের প্রাধান্য ও উন্নতির বিষয় বলিতেছি—সেই সকল প্রাণী সেই সেই জন্মে পুণ্য করিলে তাহারা পুণ্যকৃত লোক লাভ করে ॥২৬॥

যাঁহারা আপন আপন কর্ম্মের গুণে উন্নতি লাভ করিয়াছেন, সেই স্বকর্ম্ম-

---

(২৪) অণ্ডজা জন্তবশ্চৈব—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

(২৭) বিবৃদ্ধাঃ স্বেষু কর্ম্মসু—পি, বিবৃদ্ধা যে চ কর্ম্মসু—নি।

সংস্কারেণোর্দ্ধমায়ান্তি যতমানাঃ সলোকতাম্।
স্বর্গে গচ্ছন্তি দেবানামিত্যেষা বৈদিকী শ্রুতিঃ ॥২৮॥
অন্যথা প্রতিপন্নাস্তে বিবৃদ্ধাঃ স্বেষু কর্ম্মসু।
পুনরাবৃত্তিধর্ম্মাণস্তে ভবন্তীহ মানুষাঃ ॥২৯॥
পাপযোনিং সমাপন্নাশ্চণ্ডালা মূকচূচুকাঃ।
বর্ণান্ পর্য্যায়শশ্চাপি প্রাপ্নুবন্ত্যুত্তরোত্তরম্ ॥৩০॥
শূদ্রযোনিমতিক্রম্য যে চান্যে তামসা গুণাঃ।
স্রোতোমধ্যে সমাগম্য বর্ত্তন্তে তামসে গুণে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কারেণেতি। সংস্কারেণ উপনয়নাদিনা, সলোকতাং দেবানামিতি সম্বন্ধঃ ॥২৮॥

অন্যথেতি। তে পূর্ব্বং স্বর্গং গতাঃ, অন্যথা প্রতিপন্না ব্রহ্মণ্যপি ঘটপটাদিনানাত্বেন বোধবন্তঃ, স্বেষু কর্ম্মসু যাজনাদিষু, বিবৃদ্ধা উন্নতা আসন্। অতএব তে মানুষাঃ, ইহ জগতি, পুনরাবৃত্তিধর্ম্মাণো ভবন্তি জায়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

পাপেতি। মূকা বাক্‌শক্তিশূন্যাশ্চ চূচুকা গদ্‌গদভাষিণশ্চেতি তে ॥৩০॥

শূদ্রেতি। অন্যে যে তামসা গুণা মোহাদয়ঃ, তান্ প্রাপ্যেতি শেষঃ, শূদ্রযোনিমতিক্রম্য, স্রোতোমধ্যে জন্মপ্রবাহমধ্যে সমাগম্য বৈশ্যাদিজন্মন্যপি তামসে গুণে নিদ্রালস্যাদৌ বর্ত্তন্তে ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংস্কারেণোর্দ্ধমায়ান্তি, ততশ্চ্যুতাশ্চ ব্রাহ্মণাদিজাতিং লব্ধা যতমানা ইত্যাদি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২৭—২৮॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—অন্যথেতি ॥২৯॥ চূচুকাঃ স্খলদ্গিরঃ ॥৩০॥ শূদ্রেতি। বৈশ্যাদিযোনিপ্রাপ্তৌ ক্রোধাদয়স্তামসগুণাস্তমোগুণস্রোতস্যায়ান্তি। তেভ্য আত্মানং রক্ষেদিত্যর্থঃ ॥৩১॥

নিরত সকলেরই শুভাভিলাষী ব্রাহ্মণগণের উপরে যাহারা অন্য প্রকার ধারণা করে, সেই মানুষেরাও তামস ॥২৭॥

যত্নশীল লোকেরা সংস্কারকর্ম্মের ফলে ঊর্দ্ধে গমন করে এবং দেবগণের সমান লোকে অর্থাৎ স্বর্গে যাইয়া থাকে, ইহা বেদবাক্য হইতে শুনা যায় ॥২৮॥

সেই স্বর্গগত লোকেরা সমস্ত ব্রহ্মময় হইলেও ঘটপটাদি নানা বস্তুরূপে ভ্রমজ্ঞান করিয়াছিল; অথচ আপন আপন কর্ম্মে উন্নতিলাভও করিয়াছিল; সুতরাং এই জগতে পুনরায় তাহারা উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২৯॥

তাহারা কর্ম্মানুসারে পাপযোনি প্রাপ্ত হইয়া চণ্ডাল, মূক ও গদ্‌গদভাষী হইয়া থাকে, পরে পর্য্যায়ক্রমে পর পর উচ্চ উচ্চ বর্ণত্বও লাভ করে ॥৩০॥

অন্য যে সকল তামসিক গুণ আছে, তাহা পাইয়া শূদ্র হইয়া এবং তাহা অতিক্রম করিয়া জন্মপ্রবাহমধ্যে আসিয়া সেই তামসিকগুণেই চলিতে থাকে ॥৩১॥

অভিষঙ্গস্তু কামেষু মহামোহ ইতি স্মৃতঃ।
ঋষয়ো মুনয়ো দেবা মুহ্যন্ত্যত্র সুখেপ্সবঃ ॥৩২॥
তমো মোহো মহামোহস্তামিস্রঃ ক্রোধসংজ্ঞিতঃ।
মরণং ত্বন্ধতামিস্রস্তামিস্রঃ ক্রোধ উচ্যতে ॥৩৩॥
বর্ণতো গুণতশ্চৈব যোনিতশ্চৈব তত্ত্বতঃ।
সর্ব্বমেতত্তমো বিপ্রাঃ! কীর্ত্তিতং বো যথাবিধি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি। কামেষু ধনজনাদিষু অভিষঙ্গঃ সর্ব্বতোভাবেনাসক্তিঃ, মহামোহ ইতি স্মৃতঃ। অত্র মহামোহে সতি সুখেপ্সব ঋষ্যাদয়োঽপি মুহ্যন্তি ॥৩২॥

তম ইতি। অবিদ্যা তমঃ, অস্মিতা মোহঃ, রাগো মহামোহঃ, দ্বেষজনিতক্রোধসংজ্ঞিতস্তামিস্রঃ। অভিনিবেশজনিতং মরণঞ্চ অন্ধতামিস্রঃ। নম্বু যোগদর্শনে "অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চক্লেশাঃ" ইতি সূত্রিতম্। তেষাঞ্চ যথাসংখ্যং তমঃপ্রভৃতীনি নামানি; এবঞ্চ "তামিস্রো দ্বেষসংজ্ঞিতঃ" ইত্থং বক্তব্যে কথং "তামিস্রঃ ক্রোধসংজ্ঞিতঃ" ইত্যুক্তমিত্যাহ তামিস্রঃ ক্রোধ উচ্যত ইতি। তথা চ ক্রোধস্য দ্বেষজনিততয়া দ্বেষোঽপি সংগৃহীত ইত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

বর্ণত ইতি। বর্ণতো জাতিতঃ, গুণতো ধর্ম্মতঃ, যোনিতো জন্মতশ্চ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কামেষু স্ত্র্যাদ্যর্থেষু অভিষঙ্গ আসক্তিঃ ॥৩২॥ অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশা অত্র তমআদিশব্দৈরভিধীয়ন্তে, তেষু তামিস্রশ্চতুর্থঃ ক্রোধসংজ্ঞিতো ন তু দ্বেষ ইত্যর্থঃ। এবমন্ধতামিস্রোঽপি নাভিনিবেশঃ কিন্তু মরণমেব, তামিস্রঃ ক্রোধ উচ্যত ইতি পুনর্ব্বচনং পরপরিভাষিতার্থনিরাকরণার্থম্। তামিস্রান্ধতামিস্রপদাভ্যাং ক্রোধমরণে এব গ্রাহ্যে ন তু রাজসৌ দ্বেষাভিনিবেশাবিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ তদেবাহ—বর্ণত ইতি। এতত্তমআদিশব্দিতমবিদ্যাদিকং সর্ব্বং তম এব জ্ঞেয়ম্, ন তু তত্র রজোঽংশোঽস্তি। তত্র যথা অবিদ্যা অতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিরূপবিপর্য্যয়াখ্যং তম এবং তৎপ্রভবা অস্মিতাদয়োঽপি তম এব, তত্রাপ্যনাত্মনি মহত্তত্ত্বেঽস্মীত্যাত্মবুদ্ধেঃ সত্ত্বাৎ। এবং রাগোঽপ্যপ্রিয়ে প্রিয়ত্বাধ্যাসঃ। ক্রোধঃ ধান্তে প্রতীচি অভিজ্বলনাধ্যাসঃ। এবমমৃতে নিত্যে মরিষ্যামীতি বুদ্ধিরিত্যেতে। বর্ণতঃ স্বরূপতঃ, পাকত ইতি পাঠে ফলতো গুণতো

কামে আসক্তির নামই মহামোহ। সেই মহামোহে পড়িয়া সুখাভিলাষী হইয়া ঋষিগণ, মুনিগণ এবং দেবগণও মোহাপন্ন হইয়া থাকেন ॥৩২॥

অবিদ্যার নাম তম, অস্মিতা মোহ, কাম মহামোহ, ক্রোধের নাম তামিস্র এবং অভিনিবেশজনিত মৃত্যুর নাম অন্ধতামিস্র। তবে পাতঞ্জলদর্শনে দ্বেষকে তামিস্র বলা হইয়া থাকিলেও দ্বেষবশতই ক্রোধ জন্মে বলিয়া এখানে ক্রোধকেই তামিস্র বলা হইল। (এই সকলের স্পষ্টার্থ পাতঞ্জলদর্শনে দ্রষ্টব্য) ॥৩৩॥

কো ন্বেতদ্‌বুধ্যতে সাধু কো ন্বেতৎ সাধু পশ্যতি।
অতত্ত্বে তত্ত্বদর্শী যস্তমসস্তচ্চ লক্ষণম্ ॥৩৫॥
তমোগুণা বহুবিধাঃ প্রকীর্ত্তিতা যথাবদুক্তঞ্চ তমঃ পরাবরম্।
নরো হি যো বেদ গুণানিমান্ সদা স তামসৈঃ সর্ব্বগুণৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৬॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। সাধু সম্যক্। অতত্ত্বে তদ্‌ভিন্নত্বে সত্যপি, তত্ত্বদর্শী তদ্রূপেণ জ্ঞাতা শুক্তৌ রজতবৎ ॥৩৫॥

তম ইতি। তমসো গুণা ধর্ম্মাঃ। পরাবরম্ উৎকৃষ্টনিকৃষ্টম্ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতভাবদীপঃ

বিপর্য্যয়ত্বতো যোনিতস্তামসত্বতশ্চ তম এব ॥৩৪॥ এতদ্‌দুর্ব্বোধমিত্যুক্তিপূর্ব্বকং সামান্য-
তস্তমসো লক্ষণমাহ—ক ইতি ॥৩৫॥ তমোবিকারা গুণাস্তমোগুণঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণগণ! এই আমি তোমাদের নিকটে বর্ণ, গুণ ও জন্ম অনুসারে তমো-
গুণের সমস্ত অবস্থা বলিলাম ॥৩৪॥

কোন্ ব্যক্তি ইহা সমীচীনভাবে বোঝে, কোন্ ব্যক্তিই বা ইহা সমীচীন-
ভাবে দেখে? স্থূল কথা, তদ্‌ভিন্ন বস্তুতে তদ্রূপে যে জ্ঞান, তাহাই তমো-
গুণের লক্ষণ ॥৩৫॥

তমোগুণের বহুবিধ ধর্ম্ম বলা হইল এবং যথাযথভাবে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট
তমোগুণের বিষয় বলিলাম। যে মানুষ সর্ব্বদা এই গুণগুলি জানে, সেই
মানুষ সমস্ত তমোগুণ হইতে মুক্ত হয়' ॥৩৬॥

(৩৫) যস্তমসস্তল্লক্ষণম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
* '...ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ।

রজোঽহং বঃ প্রবক্ষ্যামি যাথাতথ্যেন সত্তমাঃ।
নিবোধত মহাভাগাঃ! গুণবৃত্তঞ্চ রাজসম্ ॥১॥
সন্তাপো রূপমায়াসঃ সুখদুঃখে হিমাতপৌ।
ঐশ্বর্য্যং বিগ্রহঃ সন্ধির্হেতুবাদো রতিঃ ক্ষমা ॥২॥
বলং শৌর্য্যং মদো রোষো ব্যায়ামকলহাবপি।
ঈর্ষ্যেপ্সা পিশুনং যুদ্ধং মমত্বং পরিপালনম্ ॥৩॥
বধবন্ধপরিক্লেশাঃ ক্রয়ো বিক্রয এব চ।
নিকৃন্ত চ্ছিন্ধি ভিন্ধীতি পরমর্ম্মাবকর্ত্তনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

রজ ইতি। হে সত্তমাঃ! সাধুশ্রেষ্ঠাঃ!। গুণবৃত্তং ধর্ম্মস্বভাবম্ ॥১॥

সন্তাপ ইতি। ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্, বিগ্রহো বাগ্ যুদ্ধম্, হেতুবাদো যুক্ত্যুক্তিঃ, রতিরনুরাগঃ ॥২॥

বলমিতি। শৌর্য্যমুৎসাহঃ, ব্যায়ামঃ শ্রমঃ। পিশুনং খলত্বম্, পরিপালনং পুত্রকলত্রা-দীনাম্ ॥৩॥

বধেতি। নিকৃন্ত চ্ছেদনং কুরু, ইতি কথনমিতি শেষঃ ॥৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠ মহাভাগ ঋষিগণ! আমি এখন তোমাদের নিকটে রজোগুণ ও রজোগুণের ধর্ম্মসকল যথাযথভাবে বলিতেছি, তোমরা শ্রবণ কর ॥১॥

সন্তাপ, রূপ, ক্লান্তি, সুখ, দুঃখ, শীত, গ্রীষ্ম, প্রভুত্ব, বিবাদ, সন্ধি, হেতুবাদ, অনুরাগ ও ক্ষমা ॥২॥

বল, উৎসাহ, মত্ততা, ক্রোধ, ব্যায়াম, কলহ (ঝগড়া), ঈর্ষ্যা, অভিলাষ, খলতা, যুদ্ধ, মমতা ও স্ত্রীপুত্রাদিপালন ॥৩॥

বধ, বন্ধন, ক্লেশ, ক্রয়, বিক্রয়, "কাট, ছেদন কর, ভেদন কর" ইত্যাদি বলা ও পরমর্ম্মচ্ছেদ ॥৪॥

উগ্রং দারুণমাক্রোশঃ পরবিত্তানুরাগিতা।
লোকচিন্তানুচিন্তা চ মৎসরঃ পরিপালনম্ ॥৫॥
মৃষাবাদো মৃষাদানং বিকল্পপরিভাষণম্।
নিন্দা স্তুতিঃ প্রশংসা চ প্রতাপঃ পরিধর্ষণম্ ॥৬॥
পরিচর্য্যা চ শুশ্রূষা সেবা তৃষ্ণা ব্যপাশ্রয়ঃ।
ব্যূহো নয়ঃ প্রমাদশ্চ পরিবাদঃ পরিগ্রহঃ ॥৭॥
সংস্কারা যে চ লোকেষু প্রবর্ত্তন্তে পৃথক্ পৃথক্।
নৃষু নারীষু ভূতেষু দ্রব্যেষু শরণেষু চ ॥৮॥
সন্তাপোঽপ্রত্যয়শ্চৈব ব্রতানি নিযমাশ্চ যে।
আশীর্যুক্তানি কর্ম্মাণি পৌর্ত্তানি বিবিধানি চ ॥৯॥
স্বাহাকারো নমস্কারো স্বধাকারো বষট্‌ক্রিযা।
যাজনাধ্যাপনে চোভে যাজনাধ্যয়নে অপি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রমিতি। উগ্রম্ উগ্রত্বম্, দারুণং নৈষ্ঠুর্য্যম্। লোকানাং পরেষাং চিন্তা, অনুচিন্তা চাত্মনঃ, মৎসরো বিদ্বেষঃ, পরিপালনম্ ধনাদীনাম্ ॥৫॥

মৃষেতি। বিকল্পো নানারূপেণ কল্পনা, পরিভাষণং বর্জনীযস্যাপ্যুক্তিঃ। স্তুতিঃ প্রকৃত-গুণকথনম্, প্রশংসা আরোপিতগুণোক্তিঃ, পরিধর্ষণং বলাৎকারঃ ॥৬॥

পরীতি। পরিচর্য্যা-পাদসংবাহাদিঃ, শুশ্রূষা ব্যজনচালনাদিঃ, সেবা তৈলাভ্যঞ্জনাদিঃ, তৃষ্ণা লোভঃ, ব্যাপাশ্রয় আশ্রয়গ্রহণম্। ব্যূহঃ সৈন্যসন্নিবেশঃ, নযো নীতিঃ, প্রমাদোঽনব-ধানতা ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

রজোঽহমিতি ॥১—৪॥ উগ্রং নিষ্ঠুরম্, দারুণং হিংস্রত্বম্ ॥৫॥ পরিভাষণং দিক্‌কৃত্যা

উগ্রতা, নিষ্ঠুরতা, আক্রোশ, পরধনে স্পৃহা, অন্যের চিন্তা, নিজের চিন্তা, বিদ্বেষ ও ধনজনাদিপরিপালন ॥৫॥

মিথ্যা বলা, মিথ্যা দান, নানাবিধ কল্পনা করা, অবক্তব্য বলা, নিন্দা, স্তব, প্রশংসা, প্রতাপ ও বলাৎকার ॥৬॥

পরিচর্য্যা, শুশ্রূষা, সেবা, লোভ, আশ্রয় করা, ব্যূহরচনা; নীতি, প্রমাদ, অপবাদ এবং পরিগ্রহ করা ॥৭॥

---

(৫) পরবিত্তানুরাগিতা—বঙ্গ বর্দ্ধ, মৎসরঃ পরিভাষণম্—নি।
(৭) পরিচর্য্যানুশুশ্রূষা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

দানং প্রতিগ্রহশ্চৈব প্রায়শ্চিত্তানি মঙ্গলম্।
ইদং মে স্যাদিদং মে স্যাৎ স্নেহো গুণসমুদ্ভবঃ ॥১১॥
অভিদ্রোহস্তথা মায়া নিকৃতির্মান এব চ।
স্তৈন্যং হিংসা জুগুপ্সা চ পরিতাপঃ প্রজাগরঃ ॥১২॥
দম্ভো দর্পোঽথ রাগশ্চ ভক্তিঃ প্রীতিঃ প্রমোদনম্।
দ্যূতঞ্চ জনবাদশ্চ সম্বন্ধাঃ স্ত্রীকৃতাশ্চ যে ॥১৩॥
নৃত্যবাদিত্রগীতানাং প্রসঙ্গা যে চ কেচন।
সর্ব্ব এতে গুণা বিপ্রাঃ! রাজসাঃ সম্প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥১৪॥ (কুলকম্)
ভূতভব্যভবিষ্যাণাং ভাবানাং ভুবি ভাবনাঃ।
ত্রিবর্গনিরতা নিত্যং ধর্ম্মোঽর্থঃ কাম ইত্যপি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কারা ইতি। সংস্কারা গুণান্তরাধানানি। শরণেষু গৃহেষু। অপ্রত্যয়ঃ অবিশ্বাসঃ, নিয়মাঃ শৌচাদয়ঃ। আশীর্যুক্তানি পৌষ্টিকাদীনি, পৌর্ত্তানি জলাশয়নির্ম্মাণাদীনি কর্ম্মাণি। বষট্‌-ক্রিয়া বষট্‌কারঃ। মঙ্গলং স্রক্‌চন্দনধারণাদি। গুণসমুদ্ভবো বিদ্যাদিজাতঃ। মায়া প্রতারণা, নিকৃতিঃ শঠতা, মানো গর্ব্বঃ। জুগুপ্সা ঘৃণা। দম্ভঃ কপটতা, প্রমোদনং হর্ষঃ। সম্বন্ধাঃ কৃত্রিমাঃ পিতৃত্বমাতৃত্বাদয়ঃ। প্রসঙ্গাঃ সম্পাদনানি। গুণা ব্যাপারাঃ ॥৮—১৪॥

ভূতেতি। ভাবানাং ধনজনাদিপদার্থানাম্। ত্রিবর্গে নিরতা ব্যাপৃতা জনাঃ। ইত্যপি ইত্যেব ত্রিবর্গঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাষণম্ ॥৬॥ ব্যূহো ব্যবহাররচনাকৌশলম্ ॥৭॥ শরণেষু রক্ষিতৃষু ॥৮॥, অপ্রত্যয়োঽবিশ্বাসঃ ॥৯—১১॥ পরিতাপঃ স্বজনবৈকল্যনিমিত্তো দাহঃ, পাঠান্তরে পরিবাদঃ সর্ব্বনিন্দা ॥১২—১৫॥

ব্রাহ্মণগণ। জগতে স্ত্রী, পুরুষ, অন্যান্য প্রাণী, দ্রব্য ও গৃহে পৃথক্ পৃথক্-ভাবে যে সকল সংস্কার করা হয়; সন্তাপ, অবিশ্বাস, ব্রত, যে সকল নিয়ম, কামনাযুক্ত কার্য্য এবং জলাশয় নির্ম্মাণাদি নানাবিধ ব্যাপার, স্বাহাকার, নমস্কার, স্বধাকার, বষট্‌কার, যাজন, অধ্যাপন এবং যজন ও অধ্যয়ন, দান, প্রতিগ্রহ, প্রায়শ্চিত্ত, মাঙ্গলিক কার্য্য, 'ইহা যেন আমার হয়, ইহা যেন আমার হয় এইরূপ কামনা এবং পুত্র-পৌত্রাদির উপরে তাহাদের গুণনিবন্ধন স্নেহ, দ্রোহ, প্রতারণা, শঠতা, গর্ব্ব, চৌর্য্য, হিংসা, ঘৃণা, পরিতাপ ও জাগরণ, কপটতা, দর্প, অনুরাগ, ভক্তি, প্রীতি, হর্ষ, দ্যূতক্রীড়া, লোকবাদ এবং যে সকল স্ত্রীকৃত সম্পর্ক, যে কিছু নৃত্য, গীত ও বাদ্য এই সমস্ত ব্যাপারই রজোগুণ-সমুৎপন্ন বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৮—১৪॥

কামবৃত্তাঃ প্রমোদন্তে সর্ব্বকামসমৃদ্ধিভিঃ।
অর্বাক্‌স্রোতস ইত্যেতে মনুষ্যা রসজা বৃতাঃ ॥১৬॥
অস্মিল্লোঁকে প্রমোদন্তে জায়মানাঃ পুনঃ পুনঃ।
প্রেত্যভাবিকমীহন্তে ঐহলৌকিকমেব চ।
দদতি প্রতিগৃহ্ণন্তি তর্পয়ন্ত্যথ জুহ্বতি ॥১৭॥
রজোগুণা বো বহুধানুকীর্ত্তিতা যথাবদুক্তং গুণবৃত্তমেব চ।
নরোঽপি যো বেদ গুণানিমান্ সদা স রাজসৈঃ সর্ব্বগুণৈর্বিমুচ্যতে ॥১৮॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

কামেতি। অর্ব্বাক্ স্বর্গাদেরধঃ স্রোতঃ প্রবাহো যেষাং তে ॥১৬॥

অস্মিন্নিতি। প্রেত্যভাবিকং পারলৌকিকং সুখম্, ঈহন্তে লব্ধুং চেষ্টন্তে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

রজ ইতি। গুণস্তু রজসো বৃত্তং ধর্ম্মঃ। বেদ জানাতি ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্ব্বাক্ স্বর্গাদধঃ ভূমেরুপরি স্রোতঃপ্রবাহো যেষাং তে তথা ॥১৬॥ প্রেত্যভাবিকং জন্মান্তরীয়ং কুশলম্ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

জগতে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান বস্তুর চিন্তা; আর ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম ইহাকেই ত্রিবর্গ বলে, এই ত্রিবর্গে সর্ব্বদা নিরত লোকেরাও রাজসিক ॥১৫॥

কামে প্রবৃত্ত লোকেরা সমস্ত কামনা পূর্ণ হওয়ায় আনন্দিত হইয়া থাকে; ইহারা স্বর্গপ্রভৃতি হইতে অধোগামী এবং রাজসিক মানুষ ॥১৬॥

ইহারা এই জগতে বার বার উৎপন্ন হইয়া আনন্দিত হয়, ঐহিক ও পারত্রিক সুখ লাভ করিবার চেষ্টা করে এবং দান, প্রতিগ্রহ, তর্পণ ও হোম করিয়া থাকে ॥১৭॥

---

* '...সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি তৃতীয়ং গুণমুত্তমম্।
সর্বভূতহিতং লোকে সতাং ধর্ম্মমনিন্দিতম্ ॥১॥
আনন্দঃ প্রীতিরুদ্রেকঃ প্রাকাশ্যং সুখমেব চ।
অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ শ্রদ্দধানতা ॥২॥
ক্ষমা ধৃতিরহিংসা চ সমতা সত্যমার্জ্জবম্।
অক্রোধশ্চানসূয়া চ শৌচং দাক্ষ্যং পরাক্রমঃ ॥৩॥
মুধা জ্ঞানং মুধা বৃত্তং মুধা সেবা মুধা শ্রমঃ।
এবং যো মুক্তধর্ম্মঃ স্যাৎ সোঽমুত্রাত্যন্তমশ্নুতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। তৃতীয়ং গুণং সত্ত্বম্। ধর্ম্মং ধর্ম্মপ্রবর্ত্তকম্। ভোজনে শেষে সুস্বাদুব্যঞ্জন ইব সত্ত্বস্য শেষে সন্নিবেশঃ ॥১॥

আনন্দ ইতি। উদ্রেক উন্নতিঃ, প্রাকাশ্যমালোকো বুদ্ধিস্ফূর্ত্তিশ্চ, সুখং কেবলম্। রজসী তু সুখদুঃখে দ্বে। অকার্পণ্যং দানাদৌ মুক্তহস্ততা, অসংরম্ভো নিরুদ্বেগত্বম্, শ্রদ্দধানতা দেবধর্ম্মাদৌ বিশ্বাসঃ ॥২॥

ক্ষমেতি। সমতা শত্রুমিত্রযোঃ সমানদর্শিত্বম্, আর্জ্জবং সরলতা। দাক্ষ্যং কার্য্যনৈপুণ্যম্ ॥৩॥

ব্রাহ্মণগণ! এই আমি তোমাদের নিকটে বহুভাবে রজোগুণ বলিলাম এবং এই রজোগুণের কার্য্য সকলও যথাযথভাবে কহিলাম। যে মানুষ সর্ব্বদা এই রজোগুণ জানে, সে সমস্ত রজোগুণ হইতে মুক্ত হয়' ॥১৮॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—'আমি ইহার পর জগতে সকল প্রাণীর হিতজনক, সজ্জনের ধর্ম্মপ্রবর্ত্তক, অনিন্দিত ও উত্তম তৃতীয় সত্ত্বগুণের বিষয় বলিতেছি ॥১॥

আনন্দ, প্রীতি, উন্নতি, আলোক ও বুদ্ধিস্ফূর্ত্তি, কেবল সুখ, অকার্পণ্য, উদ্বেগশূন্যতা, সন্তোষ ও দেবধর্ম্মে বিশ্বাস ॥২॥

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সমদর্শিতা, সত্য, সরলতা, ক্রোধশূন্যতা, অসূয়াত্যাগ, শৌচ, কার্য্যদক্ষতা ও পরাক্রম ॥৩॥

নির্মমো নিরহঙ্কারো নিরাশীঃ সর্বতঃ সমঃ।
অকামভূত ইত্যেব সতাং ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৫॥
বিশ্রম্ভো হ্রীস্তিতিক্ষা চ ত্যাগঃ শৌচমতন্দ্রিতা।
আনৃশংস্যমসংমোহো দয়া ভূতেম্বপৈশুনম্ ॥৬॥
হর্ষস্তুষ্টির্বিস্ময়শ্চ বিনয়ঃ সাধুবৃত্তিতা।
শান্তিকর্ম্মণি শুদ্ধিশ্চ শুভা বুদ্ধির্বিমোচনম্ ॥৭॥
উপেক্ষা ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ পরিত্যাগশ্চ সর্ব্বশঃ।
নির্মমত্বমনাশীষ্ট্বমপরিক্ষতধর্ম্মতা ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

মুধেতি। জ্ঞানং লৌকিকম্, মুধা ব্যর্থম্, বৃত্তং লৌকিকো ব্যবহারো ব্যর্থম্। এবমবধার্য্যেতি শেষঃ। যো জনঃ, যুক্তস্য যোগিন ইব ধর্ম্মো যস্য স তাদৃশ ইব স্যাৎ, স জনঃ, অমুত্র পরলোকে, অত্যন্তমশ্নুতে সুখং ভুনক্তি ॥৪॥

নিরিতি। নিরাশীরাশাশূন্যঃ। অকামভূতো নিষ্কামত্বং প্রাপ্তঃ ॥৫॥

বিশ্রম্ভ ইতি। বিশ্রম্ভো বেদাদৌ বিশ্বাসঃ, হ্রীর্লজ্জা, তিতিক্ষা ক্ষমা, অতন্দ্রিতা অনালস্যম্। আনৃশংস্যমনৈষ্ঠুর্য্যম্, অপৈশুনং খলতারাহিত্যম্ ॥৬॥

হর্ষ ইতি। শুদ্ধিঃ পবিত্রতা, বিমোচনং লোভত্যাগঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অত ইতি ॥১॥ উদ্রেক উন্নতিঃ অসংরম্ভো নির্ভযত্বম্ ॥২-৩॥ মুধেতি। শাস্ত্রীয়জ্ঞানাদেবৈর্যর্থ্যং জ্ঞাত্বা যুক্তধর্ম্মো যোগিধর্ম্মা যো ভবতি সোঽমুত্রাত্মনি অত্যন্তং অবিনাশিপদমশ্নুতে ॥৪—৬॥ হর্ষঃ পুত্রজন্মাদিজং সুখং তুষ্টিরলংবুদ্ধিঃ শান্তিকর্ম্মণি মুক্ত্যুপায়ে শুদ্ধিঃ, আর্জ্জবেন প্রবৃত্তিঃ ॥৭॥

লৌকিক জ্ঞান, লৌকিক ব্যবহার, লৌকিক সেবা ও লৌকিক পরিশ্রম—এই সমস্তই নিরর্থক—ইহা ভাবিয়া যিনি যোগিস্বভাব হন, তিনি পরলোকে অত্যন্ত সুখভোগ করেন ॥৪॥

মমতাশূন্য, নিরহঙ্কার, আশারহিত, সর্ব্বত্র সমদর্শী ও নিষ্কাম হওয়া—এই-গুলি সজ্জনের সনাতন ধর্ম্ম ॥৫॥

শাস্ত্রে বিশ্বাস, লজ্জা, ক্ষমা, ত্যাগ, পবিত্রতা, অনালস্য, অনৃশংসতা, অমোহ, দয়া, প্রাণিগণের উপরে খলত্ব না করা ॥৬॥

হর্ষ, তুষ্টি, বিস্ময়, বিনয়, সদ্ব্যবহার, শান্তিকার্য্যে পবিত্রতা, মাঙ্গলিক বুদ্ধি ও লোভত্যাগ ॥৭॥

---

(৭) ভাবশুদ্ধির্বিমোচনম্—নি।

মুধা দানং মুধা যজ্ঞো মুধাধীতং মুধা ব্রতম্।
মুধা প্রতিগ্রহশ্চৈব মুধা ধর্ম্মো মুধা তপঃ ॥৯॥
এবং বৃত্তাস্তু যে কেচিল্লোকেঽস্মিন্ সত্ত্বসংশ্রযাঃ।
ব্রাহ্মণা ব্রহ্মযোনিস্থাস্তে ধীরাঃ সাধুদর্শিনঃ ॥১০॥
হিত্বা সর্বাণি পাপানি নিঃশোকা হ্যথ মানবাঃ।
দিবং প্রাপ্য তু তে ধীরাঃ কুর্বতে বৈ ততস্তনূঃ ॥১১॥
ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ লঘুত্বং মনসশ্চ তে।
বিকুর্বতে মহাত্মানো দেবাস্ত্রিদিবগা ইব ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উপেক্ষেতি। সর্ব্বশঃ পরিত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ। নির্ম্মমত্বং দেহেঽপি, অনাশীষ্ট্বং স্বর্গাদাবাশা-রাহিত্যম্, অপরিক্ষতধর্ম্মতা পূর্ণধর্ম্মত্বম্ ॥৮॥

মুধেতি। পূর্ব্ববন্মুধাশব্দো ব্যর্থতাবোধকঃ ॥৯॥

এবমিতি। ব্রহ্মণো বেদস্য যোনিঃ কারণং, পরং ব্রহ্ম তস্মিন্ তিষ্ঠন্তীতি তে ॥১০॥

হিত্বেতি। পাপানি কর্ম্মাণি। ততঃ স্বর্গভোগানন্তরং তনূর্নানাবিধান্ দেহান্ স্বেচ্ছয়ৈব কুর্ব্বতে ॥১১॥

ঈশিত্বমিতি। ঈশিত্বং সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বম্, বশিত্বং স্বাধীনত্বম্, মনসো লঘুত্বং রাগদ্বেষাদি-নিবৃত্ত্যা ভারহীনত্বম্। ত্রিদিবগাঃ স্বর্গস্থাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

উপেক্ষা ঔদাসীন্যম্ ॥৮—৯॥ দানাদীনাং বৈয়র্থ্যং জানন্তো যে ব্রহ্মযোনিস্থাঃ বেদকারণে ব্রহ্মণি নিষ্ঠাবন্তস্ত এব সাধুদর্শিনো নান্যে ॥১০॥ পাপানি কর্ম্মাণি রাজসতামসানি, তনূঃ শরীরাণি কুর্ব্বতে যোগবলেনানেকশরীরস্রষ্টারো ভবন্তি ॥১১॥ ঈশিত্বাদিকমণিমাদীনামপ্যুপলক্ষণম্।

উপেক্ষা, ব্রহ্মচর্য্য, সন্ন্যাস, নিজের দেহেও মমতাত্যাগ, স্বর্গের উপরেও কামনা না থাকা এবং অক্ষুণ্ণধর্ম্মতা ॥৮॥

দান, যজ্ঞ, অধ্যয়ন, ব্রত, প্রতিগ্রহ, ধর্ম্ম ও তপস্যার অনুষ্ঠান—এ সমস্তই বৃথা ॥৯॥

এইভাবে এই জগতে সাত্ত্বিক ও ব্রহ্মনিষ্ঠ যে সকল ব্রাহ্মণ চলিতে থাকেন, তাঁহারাই পণ্ডিত এবং তাঁহারাই সাধুদর্শী ॥১০॥

সকল পাপকর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া শোকশূন্য হইয়া স্বর্গে যাইয়া সেই সাত্ত্বিক ও জ্ঞানী মানুষেরা ইচ্ছানুসারে দেহ ধারণ করিয়া থাকেন ॥১১॥

সেই মহাত্মারা স্বর্গস্থিত দেবগণের ন্যায় সকলের নিয়ন্তা ও স্বাধীন হন এবং মনের লঘুতা সম্পাদন করিয়া থাকেন ॥১২॥

---

(১১) নিঃশোকা হ্যজরামরাঃ—নি।

ঊর্দ্ধস্রোতস ইত্যেতে দেবা বৈকারিকাঃ স্মৃতাঃ।
বিকুর্বন্তঃ প্রকৃত্যা বৈ দিবং প্রাপ্তাস্ততস্ততঃ ॥১৩॥
যদ্‌যদিচ্ছন্তি তৎ সর্বং ভজন্তে বিভজন্তি চ।
ইত্যেতৎ সাত্ত্বিকং বৃত্তং কথিতং বো দ্বিজর্ষভাঃ!।
এতদ্বিজ্ঞায় লভতে বিধিবদ্‌যদ্‌যদিচ্ছতি ॥১৪॥
প্রকীর্ত্তিতাঃ সত্ত্বগুণা বিশেষতো যথাবদুক্তং গুণবৃত্তমেব চ।
নরস্তু যো বেদ গুণানিমান্ সদা গুণান্ স ভুঙ্‌ক্তে ন গুণৈঃ স যুজ্যতে ॥১৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ঊর্দ্ধেতি। ঊর্দ্ধং স্রোতো গতিপ্রবাহো যেষাং তে, বৈকারিকা মনুষ্যস্বভাববিকারভাবেন সম্ভূতাঃ ॥১৩॥

যদিতি। ভজন্তে লভন্তে, বিভজন্তি অন্যেভ্যোঽপি বিভজ্য দদতি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

প্রেতি। গুণান্ উৎকর্ষান্, গুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ, ন যুজ্যতে মুচ্যত এবেত্যর্থঃ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাযাম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতাযাং পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যাযঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মনসঃ মনঃ বিকুর্ব্বতে অনেককারং কুর্বন্তি ন তু নিগৃহ্ণন্তীত্যর্থঃ ॥১২॥ ঊর্দ্ধস্রোতস ঊর্দ্ধগমনপরাঃ প্রকৃত্যা ভোগজসংস্কাবেণ পুনর্ভোগার্থং চিত্তং বিকুর্বন্তঃ নানাকারেণ পরিণামযন্তঃ ভজন্তে স্বয়ং প্রাপ্নুবন্তি। বিভজন্তি সঙ্কল্পিতমন্যেভ্যোঽপি প্রযচ্ছন্তি; সার্দ্ধঃ ॥১৩—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যাযঃ ॥৪৫॥

এবং এই সকল মানুষ ক্রমে ঊর্দ্ধগামী হন ও বৈকাবিক দেবতা বলিযা নির্দ্দিষ্ট হইয়া থাকেন। কাবণ, ইঁহাবা স্বভাবেব পবিবর্ত্তন করিযা নানাস্থান হইতে স্বর্গে গমন করেন ॥১৩॥

তাঁহাবা যাহা যাহা ইচ্ছা কবেন, সেই সমস্তই লাভ কবিয়া থাকেন এবং বিভক্ত কবিয়া অন্যকেও দিতে পারেন। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! এই আমি তোমাদের নিকট সত্ত্বগুণের বৃত্তান্ত বলিলাম। মানুষ ইহা যথাবিধানে জানিয়া যাহা যাহা ইচ্ছা কবে, তাহা তাহাই লাভ কবিতে পাবে ॥১৪॥

---

* '...অষ্টত্রিংশোঽধ্যাযঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ঊনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ষট্‌চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ।

নৈব শক্যা গুণা বক্তুং পৃথক্ত্বেনৈব সর্বশঃ।
অবিচ্ছিন্নানি দৃশ্যন্তে রজঃ সত্ত্বং তমস্তথা ॥১॥
অন্যোন্যমনুরজ্যন্তে হ্যন্যোন্যেনানুজীবিনঃ।
অন্যোন্যাপাশ্রয়াঃ সর্বে তথাঽন্যোন্যানুবর্ত্তিনঃ ॥২॥
যাবৎ সত্ত্বং রজস্তাবদ্বর্ত্ততে নাত্র সংশয়ঃ।
যাবত্তমশ্চ সত্ত্বঞ্চ রজস্তাবদিহোচ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ন শক্যা এব সর্ব্বদৈবৈষাং পরস্পরসংযোগাদিতি ভাবঃ ॥১॥
অন্যোন্যমিতি। ত্রিগুণাত্মকরজ্জুবদিতি সর্ব্বত্রাশয়ঃ ॥২॥
যাবদিতি। অয়ং নিয়মস্তু স্বাভাবিকাবস্থায়াং ভবতীতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈবেতি। অবিচ্ছিন্নান্যপৃথগ্‌ভূতানি ইদং সাত্ত্বিকমিদং রাজসমিদং তামসং কার্য্যমিতি ব্যপদেশস্তু তত্তদ্‌গুণপ্রাধান্যমাত্রাদিত্যর্থঃ ॥১—২॥ যাবদিতি। কিয়দপি বিবৃদ্ধং সত্ত্বং তমসৈব নিয়ম্যতেঽতো নিয়ম্যনিয়ামকয়োস্তয়োঃ সাম্যং ভবতীত্যর্থঃ। এবং প্রবর্ত্তনাত্মকং রজো

বিশেষভাবে সত্ত্বগুণের বিষয় বলিলাম এবং যথাযথভাবে সত্ত্বগুণের বৃত্তান্তও কহিলাম। যে মানুষ সর্ব্বদা এই সত্ত্বগুণ জানে, সে উৎকর্ষ লাভ করে এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণে আবদ্ধ হয় না' ॥১৫॥

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মা বলিলেন—'সত্ত্বগুণ, রজোগুণ ও তমোগুণকে সর্ব্বপ্রকারে পৃথগ্‌ভাবে বলিতে পারা যায় না। কারণ, ঐ তিনটী গুণকে অবিচ্ছিন্ন দেখা যায় ॥১॥

এই সকল গুণই পরস্পরসংসক্ত, পরস্পরোপজীবী, পরস্পর আশ্রিত এবং পরস্পর অনুগামী ॥২॥

স্বাভাবিক অবস্থায় যতটুকু সত্ত্ব, ততটুকু রজঃ বর্ত্তমান থাকে এবং যতটুকু

(২) অন্যোন্যমথ রজ্যন্তে হ্যন্যোন্যং চার্থজীবিনঃ। অন্যোন্যমাশ্রয়াঃ সর্ব্বে তথান্যোন্যানু-বর্ত্তিনঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সংহৃত্য কুর্বতে যাত্রাং সহিতাঃ সঙ্ঘচারিণঃ।
সঙ্ঘাতবৃত্তযো হ্যেতে বর্ত্তন্তে হেত্বহেতুভিঃ ॥৪॥
উদ্রেকব্যতিরিক্তানাং তেষামন্যোন্যবর্ত্তিনাম্।
বক্ষ্যতে তদ্‌যথাঽন্যূনং ব্যতিরিক্তঞ্চ সর্বশঃ ॥৫॥
ব্যতিরিক্তং তমো যত্র তির্য্যগ্‌ভাবগতং ভবেৎ।
অল্পং তত্র রজো জ্ঞেয়ং সত্ত্বমল্পতরং তথা ॥৬॥
উদ্রিক্তঞ্চ রজো যত্র মধ্যস্রোতোগতং ভবেৎ।
অল্পং তত্র তমো জ্ঞেয়ং সত্ত্বমল্পতরং তথা ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

সংহৃত্যেতি। সংহৃত্য মিলিত্বা, যাত্রাং ব্যবহারং কুর্ব্বতে, সহিতা মিলিতা এব তিষ্ঠন্তি, সঙ্ঘেন মিশ্রভাবেন চরন্তীতি তে। সঙ্ঘাতেন মিলিতভাবেনৈব, বৃত্তিঃ কার্য্যারম্ভো যেষাং তে, হেত্বহেতুভিঃ হেতৌ সতি হেতাবসতি বা স্বভাবত এব সর্ব্বত্র বর্ত্তন্তে ॥৪॥

উদ্রেকেতি। উদ্রেকেণ একতমস্যাধিক্যেন ব্যতিরিক্তানাং বৈষম্যাপন্নানাম্। অন্যূনমধিকম্, ব্যতিরিক্তং বৈষম্যঞ্চ ॥৫॥

ব্যতীতি। ব্যতিরিক্তং বিশেষেণাধিকম্ উদ্বোধকোপস্থিতেঃ, তির্য্যগ্‌ভাবগতং দেবমানুষেতরপ্রাণিত্বং প্রাপ্তম্ ॥৬॥

উদ্রিক্তমিতি। উদ্রিক্তমধিকম্, মধ্যস্রোতোগতং মধ্যবেগপ্রবাহস্থিতম্ তৃণাদিকমিবেতি ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মোহপ্রকাশাত্মকাভ্যাং তমঃসত্বাভ্যামুদ্রিক্তং সত্ত্বে উভে রুণদ্ধি ॥৩॥ সংহৃত্য মিশ্রীভূয় যাত্রাং ব্যবহারং কুর্ব্বতে, যতঃ সঙ্ঘচারিণঃ সংহতস্বভাবাশ্চরন্তি এবংবিধা অপি হেত্বহেতুভির্ব্বর্ত্তন্তে বৈষম্যেণেতি শেষঃ ॥৪॥ এতদেবাহ—উদ্রেকেতি। উদ্রেকঃ উদ্বোধকসামগ্রীসত্ত্বে যদাধিক্যং তদভাবে অন্যূনং ব্যতিরিক্তমধিকঞ্চ সর্ব্বস্য সর্ব্বেষাং রূপং সমানং ভবতীর্থঃ ॥৫॥ ব্যতিরিক্ত-

---

তমঃ ও সত্ত্ব থাকে, ততটুকু রজও থাকে, ইহা বলা যায়। কারণ, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥৩॥

এই গুণগুলি মিলিত হইয়া কার্য্য করে, সর্ব্বদা মিলিত থাকে, মিলিতভাবে বিচরণ করে, মিলিত অবস্থাতেই ইহাদের বৃত্তি চলিতে থাকে এবং ইহারা, হেতু থাকুক বা নাই থাকুক, বর্ত্তমান থাকিবেই ॥৪॥

পরস্পরবর্ত্তী সেই গুণগুলির মধ্যে উদ্বোধক উপস্থিত হইলে, কোনটীর আধিক্য হওয়ায় বৈষম্য হইয়া যায়। তৎকালে তাহাদের যেভাবে অল্পতা ও অধিকতা হয়, তাহা সর্ব্বপ্রকারে বলিতেছি—॥৫॥

তমোগুণ তির্য্যগ্‌জাতিস্থিত হইয়া যখন অধিক হয়, তখন রজোগুণ অল্প এবং সত্ত্বগুণ অল্পতর হয় বলিয়া জানিবে ॥৬॥

উদ্রিক্তঞ্চ যদা সত্ত্বমূর্দ্ধস্রোতো গতং ভবেৎ।
অল্পং তত্র তমো জ্ঞেয়ং রজশ্চাল্পতরং তথা ॥৮॥
সত্ত্বং বৈকারিকী যোনিরিন্দ্রিয়াণাং প্রকাশিকা।
ন হি সত্ত্বাৎ পরো ধর্ম্মঃ কশ্চিদন্যো বিধীয়তে ॥৯॥
ঊর্দ্ধং গচ্ছন্তি সত্ত্বস্থা মধ্যে তিষ্ঠন্তি রাজসাঃ।
জঘন্যগুণসংযুক্তা যান্ত্যধস্তামসা জনাঃ ॥১০॥
তমঃ শূদ্রে রজঃ ক্ষত্রে ব্রাহ্মণে সত্ত্বমুত্তমম্।
ইত্যেবং ত্রিষু বর্ণেষু বিবর্ত্তন্তে গুণাস্ত্রয়ঃ ॥১১॥
দূরাদপি হি দৃশ্যন্তে সহিতাঃ সঙ্ঘচারিণঃ।
তমঃ সত্ত্বং রজশ্চৈব পৃথক্ত্বেনানুশুশ্রুম ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

উদ্রিক্তমিতি। উদ্রিক্তমধিকম্, ঊর্দ্ধস্রোতোগতং দেবাদিপ্রাণিস্থিতম্ ॥৮॥

সত্ত্বমিতি। বৈকারিকী বিকারসম্বন্ধিনী যোনিঃ কারণম্ ধর্ম্মাদিপ্রবৃত্তিজনিকেত্যর্থঃ ॥৯॥

ঊর্দ্ধমিতি। ঊর্দ্ধং স্বর্গাদিকম্, মধ্যে মানবাস্থবস্থায়াম্। জঘন্যগুণসংযুক্তা চৌর্য্যাদিসমন্বিতাঃ ॥১০॥

তম ইতি। বৈশ্যে তু রজস্তমসী ইতি বোধ্যম্ ॥১১॥

দূরাদিতি। দূরাদপ্রত্যক্ষাদপি, দৃশ্যন্তে জ্ঞায়ন্তে ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মধিকং যত্র শশূকরাদৌ তির্য্যগ্‌ভাবং চাধিক্যং গতং প্রাপ্তম্ ॥৬—৮॥ সত্ত্বমিন্দ্রিয়াণাং যোনিঃ, সা চ বৈকারিকী বৈকারিকাহঙ্কারসম্বন্ধিনী প্রকাশিকা ইন্দ্রিয়দ্বারা শব্দানামিতি শেষঃ। ধর্ম্মো ধর্ম্মহেতুঃ বিধীয়তে শাস্ত্রে প্রকাশ্যতে ॥৯—১১॥ দূরাদিতি। তামসে পদার্থে রজঃসত্ত্বযো-

---

রজোগুণ মধ্যপ্রাণিস্থিত হইয়া যখন অধিক হয়, তখন তমোগুণ অল্প এবং সত্ত্বগুণ অল্পতর হয় বলিয়া বুঝিবে ॥৭॥

যখন সত্ত্বগুণ অতিরিক্ত হইয়া দেবাদি প্রাণিগত হয়, তখন তমোগুণ অল্প এবং রজোগুণ অল্পতর হইয়া থাকে ॥৮॥

সত্ত্বগুণ ধর্ম্মাদিবিকারের কারণ হয় এবং ইন্দ্রিয়গণের প্রকাশ করিয়া থাকে। সত্ত্ব হইতে উৎকৃষ্ট অন্য কোন ধর্ম্ম বিহিত হয় নাই ॥৯॥

সাত্ত্বিক লোকেরা ঊর্দ্ধে গমন করেন, রাজসিক ব্যক্তিরা মধ্যে থাকে এবং তামসিক প্রাণিগণ নিকৃষ্টগুণসংযুক্ত হইয়া নীচের দিকে গমন করে ॥১০॥

শূদ্রে তমোগুণ, ক্ষত্রিয়ে রজোগুণ এবং ব্রাহ্মণে উত্তম সত্ত্বগুণ থাকে। এইভাবে তিন গুণ তিন বর্ণে অবস্থান করে ॥১১॥

দৃষ্ট্বা ত্বাদিত্যমুদ্যন্তং কুচোরাণাং ভয়ং ভবেৎ ।
অধ্বগাঃ পরিতপ্যেয়ুরুষ্ণতো দুঃখভাগিনঃ ॥১৩॥
আদিত্যঃ সত্ত্বমুদ্রিক্তং কুচোরাস্তু তথা তমঃ ।
পরিতাপোঽধ্বগানাঞ্চ রজসো গুণ উচ্যতে ॥১৪॥
প্রাকাশ্যং সত্ত্বমাদিত্যঃ সন্তাপো রজসো গুণঃ ।
উপপ্লবস্তু বিজ্ঞেয়স্তামসস্তস্য পর্ব্বসু ॥১৫॥
এবং জ্যোতিঃষু সর্ব্বেষু প্রবর্ত্তন্তে গুণাস্ত্রয়ঃ ।
পর্য্যায়েণ চ বর্ত্তন্তে তত্র তত্র তথা তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্বেতি। কুচোরাণাং পেচকানাম্, অধ্বগাঃ পথিকাঃ ॥১৩॥

আদিত্য ইতি। তামসরাজসয়োঃ সত্ত্বনিষ্টমিতি ভাবঃ ॥১৪॥

প্রাকাশ্যমিতি। প্রাকাশ্যং প্রকাশজনকম্, সত্ত্বং সত্ত্বময়ঃ, গুণো ধর্ম্মঃ। উপপ্লবো গ্রহঃ, তস্য আদিত্যস্য, পর্ব্বসু পূর্ণিমামাবস্যাসু। "উপপ্লবো গ্রহো রাহুগ্রস্তেত্বিন্দৌ চ পূষ্ণি চ" ইত্যমরঃ ॥১৫॥

এবমিতি। জ্যোতিঃষু অগ্ন্যাদিষু তেজঃসু। পর্য্যায়েণ ক্রমেণ, তত্র তত্র বহ্ন্যাদৌ, তথা তথা বহ্নিসন্তাপধূমাদিরূপেণ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

র্দর্শনাদ্গুণাঃ সঞ্চারিণ এব, এবমন্যত্র মন্যতে চ স্বতঃপ্রকাশকস্যাপ্যাদিত্যাদেস্তমোরজঃকার্যভবনদর্শনাৎ ॥১২॥ ত্রিগুণোদ্দীপকত্বং বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। কুৎসিতং কর্ম্ম চরন্তি তে কুচরাশ্চোরাঃ ॥১৩—১৪॥ তৎস্বরূপমপি ত্রিগুণাত্মকমিত্যাহ—প্রাকাশ্যমিতি ॥১৫॥ ন তদস্তি

দূর হইতেও দেখা যায় যে, তিনটী গুণই সম্মিলিত থাকে এবং সংহত হইয়া বিচরণ করে, কিন্তু সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ কখনও পৃথক্ বলিয়া শুনি নাই ॥১২॥

সূর্য্য উঠিতেছেন দেখিয়া পেচকগণের ভয় হয় এবং পথিকেরা উষ্ণ হইতে সন্তপ্ত ও দুঃখিত হয় ॥১৩॥

সূর্য্য অতিরিক্ত সত্ত্বময়, আর পেচকগণ তামসিক এবং পথিকগণের যে পরিতাপ, তাহাকে রাজসিক বলা হয় ॥১৪॥

সূর্য্য প্রকাশজনক সত্ত্বগুণময়, তাঁহার সন্তাপ রজোগুণের ধর্ম্ম এবং পূর্ণিমা ও অমাবস্যাতে সূর্য্যের যে গ্রহণ হয়, তাহা তমোগুণের ক্রিয়া বলিয়া জানিবে ॥১৫॥

এইভাবে সমস্ত তেজোময়পদার্থেই সত্ত্বপ্রভৃতি তিনটী গুণ চলিতেছে

---

(১৬) নিবর্ত্তন্তে গুণাস্ত্রয়ঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

স্থাবরেষু তু ভাবেষু তির্য্যগ্ভাবগতং তমঃ।
রাজসাস্তু বিবর্ত্তন্তে স্নেহভাবস্তু সাত্ত্বিকঃ ॥১৭॥
অহস্ত্রিধা তু বিজ্ঞেয়ং ত্রিধা রাত্রির্বিধীযতে।
মাসার্দ্ধমাসবর্ষাণি ঋতবঃ সন্ধয়স্তথা ॥১৮॥
ত্রিধা দানানি দীযন্তে ত্রিধা যজ্ঞঃ প্রবর্ত্ততে।
ত্রিধা লোকাস্ত্রিধা দেবাস্ত্রিধা বিদ্যাস্ত্রিধা গতিঃ ॥১৯॥
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ ধর্ম্মোঽর্থঃ কাম এব চ।
প্রাণাপানাবুদানশ্চাপ্যেত এব ত্রযো গুণাঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

স্থাবরেষ্বিতি। স্থাবরেষু তরুলতাদিষু ভাবেষু পদার্থেষু, তির্য্যগ্ভাবগতং মনুষ্যেতরপ্রাণিস্থিতম্ স্নেহভাবো নির্য্যাসাদিতরলপদার্থঃ ॥১৭॥

অহরিতি। ত্রিধা ত্রিগুণময়ম্। সন্ধয়ঃ সন্ধিকালাঃ, তথা ত্রিগুণময়ঃ ॥১৮॥

ত্রিধেতি। ত্রিধা সাত্ত্বিক-রাজসিক-তামসিকানি। এবমন্যত্র। লোকা মানুষাঃ, গতিঃ স্বর্গাদিপ্রাপ্তিঃ ॥১৯॥

ভূতমিতি। ভব্যং বর্ত্তমানম্। এতএব ত্রযো গুণাঃ সত্ত্বাদিগুণত্রয়ময়াঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৃথিব্যাং চেত্যাদিশ্লোকস্থাযং প্রপঞ্চঃ—এবমিত্যাদি ॥১৬॥ স্থাবরাণামতিমূঢত্বাত্তত্র তমস্তির্য্যগ্ভাবমাধিক্যং গতং দৃশ্যতে। রাজসাঃ রমণীযত্বকটুত্বাদযঃ বিবর্ত্তন্তে কালেন দ্রব্যান্তর-

---

এবং সেই সেই পদার্থে সেই সেই ভাবে ক্রমে সেই তিনটী গুণ আছে (যথা—অগ্নি সত্ত্বময, তাহাব তাপ রজোময এবং ধূমপ্রভৃতি তমোময) ॥১৬॥

স্থাবব পদার্থেও মনুষ্যেতব প্রাণিসমূহে তমোগুণ অতিবিক্ত; তাহাতে রজোগুণও আছে; কিন্তু সেই সকল পদার্থেব তবল পদার্থসমূহ সত্ত্বময ॥১৭॥

দিন তিন প্রকাব অর্থাৎ ত্রিগুণময বলিযা জানিবে, বাত্রি ত্রিগুণময়রূপে বিহিত হইযাছে এবং মাস, অর্দ্ধমাস, বৎসব, ঋতু ও সন্ধিকালগুলিও সেই প্রকার অর্থাৎ ত্রিগুণময ॥১৮॥

সাত্ত্বিক, বাজসিক ও তামসিক—এই তিন প্রকাব দান করা হয; যজ্ঞ উক্ত তিনপ্রকার হইযা থাকে। মানুষ তিনপ্রকার, দেবগণ তিনপ্রকাব, বিদ্যা তিনপ্রকাব এবং গতিও তিনপ্রকার ॥১৯॥

ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান কাল, ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবিধ পুরুষার্থ এবং প্রাণ, অপান ও উদানপ্রভৃতি বাযু—এই সমস্ত পদার্থই সত্ত্বাদি ত্রিগুণময ॥২০॥

পর্য্যায়েণ প্রবর্ত্তন্তে তত্র তত্র তথা তথা।
যৎকিঞ্চিদিহ লোকেঽস্মিন্ সর্ব্বমেতে ত্রয়ো গুণাঃ ॥২১॥
ত্রযো গুণাঃ প্রবর্ত্তন্তে হ্যব্যক্তা নিত্যমেব তু।
সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব গুণসর্গঃ সনাতনঃ ॥২২॥
তমোঽব্যক্তং শিবং ধাম রজো যোনিঃ সনাতনঃ।
প্রকৃতির্বিকারঃ প্রলয়ঃ প্রধানং প্রভবাপ্যয়ৌ ॥২৩॥
অনুদ্রিক্তমনূনং বাপ্যকম্পমচলং ধ্রুবম্।
সদসচ্চৈব তৎ সর্ব্বমব্যক্তং ত্রিগুণং স্মৃতম্।
জ্ঞেযানি নামধেয়ানি নরৈরধ্যাত্মচিন্তকৈঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পর্য্যায়েণেতি। পর্য্যায়েণ ক্রমেণ। লোকে জগতি ॥২১॥

ত্রয় ইতি। অব্যক্তা অস্পষ্টাঃ। গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ সর্গঃ সৃষ্টিঃ ॥২২॥

তম ইতি। জ্ঞানদৃষ্টিনিরোধাৎ তমঃ, অস্পষ্টত্বাদব্যক্তম্, মঙ্গলজননাচ্ছিবম্, রঞ্জনাৎরজঃ, কারণত্বাদ্যোনিঃ, নিত্যত্বাৎ সনাতনঃ, প্রকর্ষেণ করণাৎ প্রকৃতিঃ, মহদাদিবিকরণাদ্বিকারঃ, প্রকর্ষেণ লযাধারত্বাৎ প্রলয়ঃ, অত্রাক্ষরাধিক্যমার্ষম্। প্রকর্ষেণ ধারণাৎ প্রধানম্, উৎপত্তিকারণত্বাৎ প্রভবঃ, লয়হেতুত্বাদপ্যয়ঃ। সাম্যাবস্থাশালিত্বাদনুদ্রিক্তম্, জননীরূপত্বাদনূনমহীনম্, স্থিরত্বাদকম্পমচলং চ, নিত্যত্বাদ্ধ্রুবম্। সর্ব্বদা বিদ্যমানত্বাৎ সৎ, বন্ধকারণত্বেন দুঃখহেতুত্বাদসৎ, সর্ব্বব্যাপিত্বাৎ সর্বম্, অদৃষ্টিগোচরত্বাদব্যক্তম্, ত্রিগুণাত্মকত্বাত্রিগুণঞ্চ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩—২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোগেন পাকাদিনা বা। সাত্ত্বিকস্ত স্নেহঃ বহ্ন্যাদেরুদ্দীপকত্বেন প্রকাশকত্বাৎ ॥১৭—২৩॥ তমআদীনি দ্বাবিংশতিরব্যক্তস্য নামধেয়ানি ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতাযাং ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

সেই সেই পদার্থে সেই সেই ভাবে এই তিনটী গুণ ক্রমে চলিতেছে। স্থূল কথা—এই জগতে যে কিছু পদার্থ আছে, সে সমস্তই এই ত্রিগুণময় ॥২১॥

স্থূল কথা—সত্ত্ব, রজঃ ও তম—এই তিনটী গুণ সর্ব্বদাই সর্ব্বত্র অস্পষ্টভাবে চলিতেছে এবং এই গুণসৃষ্টি চিবকাল চলিয়া আসিতেছে ॥২২॥

তম, অব্যক্ত, শিব, ধাম, বজঃ, যোনি, সনাতন, প্রকৃতি, বিকার, প্রলয়, প্রধান, প্রভব, অপ্যয়, অনুদ্রিক্ত, অনূন, অকম্প, অচল, ধ্রুব, সৎ, অসৎ, সর্ব্ব, অব্যক্ত ও ত্রিগুণ—এই সকল প্রকৃতিব নাম অধ্যাত্মচিন্তাকাবী মানুষেরা জানিয়া রাখিবে ॥২৩—২৪॥

অব্যক্তনামানি গুণাংশ্চ তত্ত্বতো যো বেদ সর্বাণি গতীশ্চ কেবলাঃ।
বিমুক্তদেহঃ প্রবিভাগতত্ত্ববিৎ স মুচ্যতে সর্বগুণৈর্নিরাময়ঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

অব্যক্তাৎ পূর্ব্বমুৎপন্নো মহানাত্মা মহামতিঃ।
আদির্গুণানাং সর্ব্বেষাং প্রথমঃ সর্গ উচ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তেতি। বেদ জানাতি, সর্বাণি তত্ত্বানি, কেবলা গতীঃ কৈবল্যপ্রাপ্তীঃ। প্রবিভাগ-তত্ত্ববিৎ তত্ত্বভাগমর্ম্মজ্ঞঃ, সর্বগুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

অব্যক্তাদিতি। অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ, আত্মা বুদ্ধিঃ। "আত্মা যত্নো ধৃতির্বুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বর্ষ্ম চ" ইত্যমরঃ। মহামতিশ্চ নাম। গুণানাং গুণসর্গানাম্ ॥১॥

যে মানুষ যথার্থরূপে প্রকৃতির নাম, গুণ, সমস্ত তত্ত্ব ও মুক্তির হেতু জানে, তত্ত্ববিভাগমর্ম্মজ্ঞ সেই মানুষ দেহত্যাগ করিয়া নিরুপদ্রব হইয়া প্রকৃতিগত সত্ত্বাদিগুণ হইতে মুক্ত হয়' ॥২৫॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—'মহানাত্মা ও মহামতি নামে মহত্তত্ত্ব প্রথমে প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল। সেই মহত্তত্ত্ব সমস্ত গুণসর্গের আদি; সুতরাং তাহাকে প্রথমসৃষ্টি বলা হয় ॥১॥

---

* '…ঊনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

মহানাত্মা মতির্বিষ্ণুর্জিষ্ণুঃ শম্ভুশ্চ বীর্য্যবান্‌।
বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞোপলব্ধিশ্চ তথা খ্যাতির্ধৃতিঃ স্মৃতিঃ ॥২॥
পর্য্যায়বাচকৈঃ শব্দৈর্মহানাত্মা বিভাব্যতে।
তং জানন্‌ ব্রাহ্মণো বিদ্বান্‌ প্রমোহং নাধিগচ্ছতি ॥৩॥
সর্বতঃ পাণিপাদশ্চ সর্বতোঽক্ষিশিরোমুখঃ।
সর্ব্বতঃ শ্রুতিমাল্লোঁকে সর্বং ব্যাপ্য স তিষ্ঠতি ॥৪॥
মহাপ্রভাবঃ পুরুষঃ সর্বস্য হৃদি নিষ্ঠিতঃ।
অণিমা লঘিমা প্রাপ্তিরীশানো জ্যোতিরব্যয়ঃ ॥৫॥
তত্র বুদ্ধিমতাং লোকে সন্ন্যাবনিরতাশ্চ যে।
ধ্যানিনো নিত্যযোগাশ্চ সত্যসন্ধা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি। শং মঙ্গলজনকো ভবতীতি শম্ভুঃ ॥২॥
পর্য্যায়েতি। পর্য্যায়বাচকৈরেকার্থবোধকৈঃ, এভিঃ শব্দৈঃ, বিভাব্যতে বোধ্যতে ॥৩॥
তং মহান্তং বিশিনষ্টি সর্বত ইতি। বহুশ এব ব্যাখ্যাতমিদং প্রাক্‌ ॥৪॥
মহেতি। অণিমাদিত্রয়ম্‌ ঐশ্বর্য্যান্তরাণামপ্যুপলক্ষণম্‌। তদ্বান্‌ ইত্যর্থঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং চতুর্ভিরধ্যায়ৈর্ব্যস্তসমস্তগুণনিরূপণদ্বারা তৎ সাম্যাবস্থারূপমব্যক্তং প্রপঞ্চিতম্‌। ইদানীং মহত্তত্ত্বং নিরূপয়তি—অব্যক্তাদিত্যধ্যায়েন। গুণানাং গুণকার্য্যাণাম্‌ ॥১—৬॥ গীতায় যজ্‌জ্ঞেয়মুক্তং তন্মহানাত্মৈবেতি ব্যনক্তি, মুখ্যন্তু জ্ঞেয়মব্যক্তাৎ পরমেবেতি জ্ঞাপয়িতুম্‌ ॥৪—৫॥

মহান্‌, আত্মা, মতি, বিষ্ণু, জিষ্ণু, শম্ভু, বীর্য্যবান্‌, বুদ্ধি, প্রজ্ঞা, উপলব্ধি, খ্যাতি, ধৃতি ও স্মৃতি ॥২॥

এই সকল পর্য্যায়বাচক শব্দ, সেই মহত্তত্ত্বের বোধক। বিদ্বান্‌, ব্রহ্মনিষ্ঠ মানুষ সেই মহত্তত্ত্বকে জানিয়া মোহপ্রাপ্ত হন না ॥৩॥

সকল দিকে তাঁহার হস্ত ও পদ, সকল দিকে চক্ষু, মস্তক ও মুখ এবং সকল দিকে কর্ণ রহিয়াছে; সুতরাং তিনি জগতে সমস্ত ব্যাপিয়া রহিয়াছেন ॥৪॥

মহাপ্রভাবসম্পন্ন সেই পুরুষ সকলেরই হৃদয়ে রহিয়াছেন এবং তিনি অণিমা, লঘিমা ও প্রাপ্তিপ্রভৃতি ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন, জগতের নিয়ন্তা, তেজোময় ও অনশ্বর ॥৫॥

---

(৫) সর্বস্য হৃদি নিশ্চিতঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ। (৬) তত্র বুদ্ধিবিদো লোকাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

জ্ঞানবন্তশ্চ যে কেচিদলুব্ধা জিতমন্যবঃ।
প্রসন্নমনসো ধীরা নির্ম্মমা নিরহংক্রিয়াঃ ॥৭॥
বিমুক্তাঃ সর্ব্ব এবৈতে মহত্ত্বমুপযান্ত্যুত।
আত্মনো মহতো বেদ যঃ পুণ্যাং গতিমুত্তমাম্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)
অহঙ্কারাৎ প্রসূতানি মহাভূতানি পঞ্চ বৈ।
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ॥৯॥
তেষু ভূতানি যুজ্যন্তে মহাভূতেষু পঞ্চসু।
তে শব্দস্পর্শরূপেষু রসগন্ধক্রিয়াসু চ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। বুদ্ধিমতাং মধ্যে, সদ্ভাবে ধর্ম্মানুষ্ঠানাদৌ। জিতমন্যবো জিতক্রোধাঃ। মহত্ত্বং বিষ্ণুরূপত্বম্। বেদ জানাতি, গতিমবস্থাম্, সোঽপি বিমুক্ত ইতি শেষঃ ॥৬—৮॥

অহঙ্কারাদিতি। অত্র "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ, প্রকৃতের্মহান্, মহতোঽহঙ্কারঃ, অহঙ্কারাৎ পঞ্চতন্মাত্রাণ্যুভয়মিন্দ্রিয়ং স্থূলভূতানি পুরুষ ইতি পঞ্চবিংশতির্গণঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রৈকবাক্যতয়া মহতোঽহঙ্কারো জাত ইতি বোধ্যম্। তস্মাচ্চাহঙ্কারাৎ পঞ্চমহাভূতানি প্রসূতানি জাতানি। অস্মিংশ্চ প্রকরণে সাংখ্যপ্রবচন-সাংখ্যকারিকয়োঃ সামঞ্জস্যং প্রায়েণৈব লক্ষ্যতে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অয়মেব দহরাদ্যুপাসকানামুপাস্য ইত্যাহ—তত্রেত্যাদিনা। তত্র মহত্যাত্মনি লোকা অতীতানাগতা বর্ত্তমানাশ্চ সন্তি "যচ্চাস্যেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্ব্বং তদত্র গত্বা বিন্দত" ইতি শ্রুতেঃ, সদ্ভাবনিরতাশ্চ যে তে মহত্ত্বমুপযান্তীতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥৬—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

এই জগতে বুদ্ধিমান্ লোকদিগের মধ্যে যাঁহারা সদ্ভাবে নিরত, ধ্যানী, সর্ব্বদা যোগব্যাপৃত, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় এবং যে কোন লোকেরা জ্ঞানী, লোভশূন্য, ক্রোধবিজয়ী, প্রসন্নচিত্ত, ধীর, মমতাশূন্য ও অহঙ্কাররহিত—তাঁহারা সকলেই সেই মহত্ত্বকে লাভ করেন; আর যিনি সেই মহানাত্মার পুণ্য ও উত্তম অবস্থা জানেন, তিনিও মুক্ত হন ॥৬—৮॥

মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার উৎপন্ন হয় এবং পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও পঞ্চম তেজ এই পঞ্চমহাভূত সেই অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৯॥

---

(১) নির্ম্মমা নিরহঙ্কৃতাঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

মহাভূতবিনাশান্তে প্রলয়ে প্রত্যুপস্থিতে।
সর্ব্বপ্রাণভৃতাং ধীরাঃ! মহদুৎপদ্যতে ভয়ম্ ॥১১॥
স ধীরঃ সর্ব্বলোকেষু ন মোহমধিগচ্ছতি।
বিষ্ণুরেবাদিসর্গেষু স্বয়ম্ভূর্ভবতি প্রভুঃ ॥১২॥
এবং হি যো বেদ গুহাশয়ং প্রভুং পরং পুরাণং পুরুষং বিশ্বরূপম্।
হিরণ্ময়ং বুদ্ধিমতাং পরাং গতিং স বুদ্ধিমান্ বুদ্ধিমতীত্য তিষ্ঠতি ॥১৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তেম্বিতি। ভূতানি সূক্ষ্মাণি, যুজ্যন্তে মিল্যন্তে। তে ভূতাখ্যাঃ প্রাণিনশ্চ শব্দাদিষু যুজ্যন্ত ইত্যনুষঙ্গঃ ॥১০॥

মহেতি। ভয়মুৎপদ্যতে স্বস্ববিনাশাবশ্যম্ভাবাৎ ॥১১॥

স ইতি। ধীরঃ স্থিরচিত্তঃ। স্বয়ম্ভূর্ভবতি গগনে নক্ষত্রমিবেতি ভাবঃ ॥১২॥

এবমিতি। গুহাশয়ং সর্ব্বথৈবাজ্ঞেয়ভূতম্। বুদ্ধিং বুদ্ধিধর্ম্মং বন্ধম্ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

পঞ্চ সূক্ষ্মভূত অর্থাৎ পঞ্চতন্মাত্র সেই পঞ্চমহাভূতে মিলিত থাকে এবং প্রাণিগণ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধে মিলিত হয় ॥১০॥

ধীরগণ! আবার প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে সেই মহাভূতগুলির বিনাশের পরে সকল প্রাণীরই মহাভয় উৎপন্ন হয় ॥১১॥

কিন্তু সকল প্রাণীর মধ্যে ধীরপ্রকৃতি সেই বিষ্ণু তখনও মোহ অর্থাৎ ভয় প্রাপ্ত হন না এবং সেই প্রভাবশালী বিষ্ণু আদিসৃষ্টির সময়ে নিজেই উৎপন্ন হন ॥১২॥

যে মানুষ দুর্জ্ঞেয়, প্রভাবশালী, পুরাণ, পরমপুরুষ, বিশ্বরূপ, হিরণ্ময় ও জ্ঞানিগণের পরম গতি বিষ্ণুকে এইভাবে জানেন, সেই জ্ঞানী মানুষ বুদ্ধিকৃত বন্ধন অতিক্রম করিয়া অবস্থান করেন' ॥১৩॥

---

* '...চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—নি।

অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ।

য উৎপন্নো মহান্ পূর্ব্বমহঙ্কারঃ স উচ্যতে।
অহমিত্যেব সম্ভূতো দ্বিতীয়ঃ সর্গ উচ্যতে ॥১॥
অহঙ্কারশ্চ ভূতাদির্বৈকারিক ইতি স্মৃতঃ।
তেজসশ্চেতনা ধাতুঃ প্রজাসর্গঃ প্রজায়তে ॥২॥
দেবানাং প্রভবো দেবো মনসশ্চ ত্রিলোককৃৎ।
অহমিত্যেব তৎসর্ব্বমভিমানঃ স উচ্যতে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। মহান্ মহত্তত্ত্বম্, স তজ্জাতঃ, অস্মিন্ মতে কার্য্যকারণযোরভেদাৎ ইত্থমুক্তিঃ। অহম্ ইত্যেব বৃত্তিযুক্তঃ ॥১॥

অহঙ্কার ইতি। ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনামাদিঃ, প্রথমেন বিকারেণ মহতা সংসৃষ্ট ইতি বৈকারিকঃ। ধাতুর্ধারণকর্ত্তৃঃ, তেজসশ্চিন্ময়স্য, পুরুষস্য চেতনা চৈতন্যম্। অনয়োরভেদাদেব "রাহোঃ শিরঃ" ইত্যাদিবদভেদসম্বন্ধে ষষ্ঠী। ক্রমশশ্চ প্রজাসর্গো লোকসৃষ্টিঃ প্রজায়তে ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কার্য্যস্য কারণাদনন্যত্বং বদন্মহান্তমেবাহঙ্কারতামাপন্নং বিবৃণোতি—য ইতি ॥১॥ ভূতাদিরিতি তস্যৈবাহঙ্কারস্য তামসস্যান্বর্থা সংজ্ঞা। বৈকারিক ইতি বিকারান্মহতো জাত ইতি ব্যুৎপত্তেস্তস্যৈব নাম, স চ তেজসঃ প্রবৃত্ত্যাত্মকস্য রজসো বিকারঃ। চেতনাধীয়তেঽস্মিন্নিতি চেতনাধাতুশ্চেতনঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ। প্রজানাং সর্গো যস্মাদতঃ প্রজাসর্গত্বাৎ প্রজাপতির-

---

ব্রহ্মা বলিলেন—'পূর্ব্বে যে মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহাকেই অহঙ্কার বলা হয় (সাংখ্যমতে কার্য্য ও কারণ অভিন্ন বলিয়া এইরূপ বলা হইল অর্থাৎ সেই মহৎ হইতে অহঙ্কার উৎপন্ন হয়)। 'অহং' ইত্যাকার বৃত্তি লইয়া সেই অহঙ্কার উৎপন্ন হইয়াছিল এবং তাহাকে প্রকৃতির দ্বিতীয় সৃষ্টি বলা হইয়া থাকে ॥১॥

ভূতাদি ও বৈকারিক—এই দুইটী অহঙ্কারের নাম। ধারণকর্ত্তা চিন্ময় পুরুষেরই চৈতন্য, আর ক্রমে প্রজাসৃষ্টি হইয়া থাকে ॥২॥

---

(৩) অভিমন্তা স উচ্যতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অধ্যাত্মজ্ঞানতৃপ্তানাং মুনীনাং ভাবিতাত্মনাম্ ।
স্বাধ্যায়ক্রতুসিদ্ধানামেষ লোকঃ সনাতনঃ ॥৪॥
অহঙ্কারেণাহরতো গুণানিমান্ ভূতাদিরেবং সৃজতে স ভূতকৃৎ ।
বৈকারিকঃ সর্ব্বমিদং বিচেষ্টতে স্বতেজসা রঞ্জয়তে জগত্তথা ॥৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

দেবানামিতি। দীব্যতি ইন্দ্রিয়ৈঃ ক্রীড়তীতি দেবোঽহঙ্কারঃ, দেবানাং ক্রীড়ানিরতানামিন্দ্রিয়াণাম্, মনসশ্চ প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্, ত্রিলোককৃৎ ত্রিভুবনসৃষ্টিকর্ত্তা। অহমিত্যেব ইত্থং বৃত্ত্যৈব, তৎসর্ব্বং ত্রিলোকং মনুত ইতি শেষঃ। অভিমানঃ তদ্বৃত্তিকঃ ॥৩॥

অধ্যাত্মেতি। ভাবিতাত্মনাং তপঃশোধিতচিত্তানাম্। স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে ক্রতুষু যজ্ঞেষু চ সিদ্ধানাং নিষ্পন্নশক্তীনাম্, লোক আলোকো দর্শনং জ্ঞানমিতি যাবৎ ॥৪॥

অহঙ্কারেণেতি। ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি করোতীতি ভূতকৃৎ, অতএব ভূতানামাদিঃ। বৈকারিকো মহতো বিকারভূতঃ সোঽহঙ্কারঃ। অহঙ্কারেণাত্মনা ইমান্ গুণান্ শব্দাদীন্, আহরতো ভুঞ্জতঃ পুরুষস্য সম্বন্ধে এবং সৃজতে উৎপাদয়তি, ইদং সর্ব্বং কার্য্যম্, বিচেষ্টতে করোতি, তথা স্বতেজসা জগৎ রঞ্জয়তে নানাবর্ণীকরোতি ॥৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং 'ভারতকৌমুদী'সমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ন্যায়মেব ॥২॥ দেবানামিন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাং মনসশ্চ প্রভব উৎপত্তিস্থানম্। স্বয়মপি দেবো দীব্যন্ ক্রীড়ন্ ত্রিলোককৃৎ। অহমিতি যোঽভিমন্যতে সোঽহঙ্কারঃ ॥৩॥ এবং সমষ্টিরূপোঽনিরুদ্ধাখ্যঃ সর্ব্বেষাং সিদ্ধানাং লোকঃ প্রাপ্যস্থানম্ ॥৪॥ অহঙ্কারেণ ত্রিগুণময়েন গুণান্ শব্দাদীন্ আহরতো ভোক্তুমিচ্ছতঃ পুরুষস্য ভূতাদিস্তামসোঽহঙ্কারঃ সৃজতে ভূতানি

সর্ব্বদা ক্রীড়াশীল অহঙ্কার ইন্দ্রিয়গণ ও মনের কারণ এবং ত্রিভুবনসৃষ্টিকারী; আর সেই অহঙ্কার 'অহং' ইত্যাকার বৃত্তি লইয়া সমস্ত মনন করে—এই জন্যই তাহাকে অভিমান বলা হয় ॥৩॥

অধ্যাত্মজ্ঞানদ্বারাই তৃপ্তিসম্পন্ন, তপঃশোধিতচিত্ত এবং বেদপাঠ ও যজ্ঞকার্য্যে নিরত মুনিগণের এইরূপই চিরকালের ধারণা ॥৪॥

---

* '...একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ঊনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

অহঙ্কারাৎ প্রসূতানি মহাভূতানি পঞ্চ বৈ।
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ॥১॥
তেষু ভূতানি মুহ্যন্তি মহাভূতেষু পঞ্চসু।
শব্দস্পর্শনরূপেষু রসগন্ধক্রিয়াসু চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্কারাদিতি। প্রসূতানি উৎপন্নানি। জ্যোতিস্তেজঃ ॥১॥

তেষিতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, মুহ্যন্তি মোহেনাকৃষ্টানি ভবন্তি। অস্মিন্ মতে কার্য্য-কারণয়োরভেদাৎ শব্দাত্মকেষু ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যোমাদীংস্তএব স ভূতকৃৎ। বৈকারিকঃ সর্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি সৃষ্ট্বা তৈর্দ্দর্শনস্পর্শনাদিকাং ক্রিয়াং করোতি, তৈজসঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চপ্রাণাংশ্চ সৃষ্ট্বা তদ্দ্বারা সর্ব্বং ভোক্তৃবর্গং রঞ্জয়তীতি ॥৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

—:*:—

অহঙ্কারাত্তামসাৎ, পৃথিব্যাদীনাং পাঠক্রমো বিবক্ষিতঃ ॥১॥ এতেষু যে শব্দাদয়ঃ সন্তি তেষু নিমিত্তভূতেষু ভূতানি মানুষাদীনি মুহ্যন্তি, তেপ্রতিবিদ্ধাঃ যোগিনোঽপি মুহ্যন্তীত্যধ্যাহৃত্য

ভূতসৃষ্টিকারী, সুতরাং ভূতাদি ও বৈকারিক সেই অহঙ্কার নিজদ্বারা শব্দস্পর্শাদিভোগকারী পুরুষের সম্বন্ধে এই সকল সৃষ্টি করে, জগতের সকল কার্য্য করিয়া থাকে এবং নিজের তেজে জগৎ রঞ্জিত করে' ॥৫॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—'পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও পঞ্চম তেজ—এই পঞ্চ-মহাভূত অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হয় ॥১॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধাত্মক সেই পঞ্চমহাভূতে প্রাণীরা মুগ্ধ হইতে থাকে অর্থাৎ সেই পঞ্চমহাভূত অনুভব করিতে থাকিয়া প্রকৃত ব্রহ্মজ্ঞানার্জ্জন ভুলিয়া যায় ॥২॥

---

(১) অহঙ্কারাৎ প্রভূতানি—বঙ্গ।

মহাভূতবিনাশান্তে প্রলয়ে প্রত্যুপস্থিতে।
সর্বপ্রাণভৃতাং ধীরাঃ! মহদুৎপদ্যতে ভয়ম্ ॥৩॥
যদ্‌যস্মাজ্জায়তে ভূতং তত্র তৎপ্রবিলীয়তে।
লীযন্তে প্রতিলোমানি জায়ন্তে চোত্তরোত্তরম্ ॥৪॥
ততঃ প্রলীনে সর্বস্মিন্ ভূতে স্থাবরজঙ্গমে।
স্মৃতিমন্তস্তদা ধীরা ন লীয়ন্তে কদাচন ॥৫॥
শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং রসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ।
ক্রিয়াঃ করণনিত্যাঃ স্যুরনিত্যা মোহসংজ্ঞিতাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। মহদ্‌ভয়মুৎপদ্যতে স্বস্ববিনাশাবশ্যম্ভাবাৎ ॥৩॥

যদিতি। প্রতিলোমানি ব্যুৎক্রমপ্রাপ্তানি, উত্তরোত্তরম্ অনুলোমক্রমতঃ ॥৪॥

তত ইতি। স্মৃতিমন্তঃ পূর্বোৎপন্নস্মরণশালিনঃ ॥৫॥

শব্দ ইতি। ক্রিয়াকরণে স্বগ্রহসম্পাদনে নিত্যাঃ স্যুঃ, স্বেষাং নিত্যত্বাৎ, মোহসংজ্ঞিতাঃ স্থূলরূপাস্তু অনিত্যা মোহস্যানিত্যত্বাৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজ্যম্ ॥২॥ মহাভূতানাং দেহাকারাণাং বিনাশো মরণং তদন্তে ভয়ং নারকম্। তথা প্রলয়ে চ দৈনন্দিনাদৌ প্রত্যুপস্থিতে দাহশোষাদিজং মহৎ প্রাণভৃতাং প্রাণিনাং ভয়ম্ ॥৩॥ তত্র মরণস্য সর্বপ্রত্যক্ষত্বাত্তদুপেক্ষ্য প্রলয়মাহ—যদিতি। উত্তরোত্তরম্ অনুলোমম্ আকাশ-বায্বগ্নিসলিলপৃথিবীক্রমেণ ॥৪॥ তত ইতি। দ্বিবিধানি ভূতানি স্থূলানি সূক্ষ্মাণি চ; তত্র যৈর্যোগবলেন সূক্ষ্মেষু স্থূলানাং প্রবিলাপনং কৃতং তে তন্মাত্রশরীরাঃ সন্তো ন স্থূলেষু ভূতেষু নশ্যৎসু বিনশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ নমু কোশনাশে কোশকার ইব স্থূলনাশে সূক্ষ্মাণি কথং ন নশ্যন্তী-ত্যাশঙ্ক্যাহ—শব্দ ইতি। শব্দাদয়ো বিষয়াঃ ক্রিয়াশ্চ তদ্‌গ্রহণরূপাঃ করণনিত্যাঃ করণাত্মনা মনোমাত্রেণ রূপেণ নিত্যাঃ অবিনাশিনঃ। কারণনিত্যা ইতি পাঠেঽপি কারণং দহরাকাশাখ্যং সোপাধি ব্রহ্ম তদ্রূপেণ নিত্যাঃ। মোহসংজ্ঞিতাঃ স্থূলা অনিত্যা অনৃতত্বাৎ। "ত ইমে সত্যাঃ কামা অনৃতাপিধানা" ইতি শ্রুতির্হি সূক্ষ্মাণাং সত্যত্বং তৎপিধায়কানাং স্থূলানামনৃতত্বং

ধীরগণ! তাহার পর প্রলয় উপস্থিত হইলে, মহাভূতগুলির বিনাশের পরে সকল প্রাণীরই মহাভয় উপস্থিত হয় ॥৩॥

যে পদার্থ যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, সেই পদার্থ তাহাতেই লয় পায়। অনুলোমক্রমে উৎপন্ন হয় এবং প্রতিলোমক্রমে লয় পাইয়া থাকে ॥৪॥

তাহার পর স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত ভূত লয় পাইলে, তখনও স্মৃতিশক্তিযুক্ত জ্ঞানীরা কখন লয় পান না ॥৫॥

---

(৩) মহদভ্যুদ্যতে ভয়ম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

লোভপ্রজনসম্ভূতা নির্ব্বিশেষা হ্যকিঞ্চনাঃ।
মাংসশোণিতসঙ্ঘাতা অন্যোন্যস্যোপজীবিনঃ ॥৭॥
বহিরাত্মান ইত্যেতে দীনাঃ কৃপণজীবিনঃ।
প্রাণাপানাবুদানশ্চ সমানো ব্যান এব চ ॥৮॥
অন্তরাত্মনি চাপ্যেতে নিয়তাঃ পঞ্চ বায়বঃ।
বাঙ্‌মনোবুদ্ধিভিঃ সার্দ্ধমিদমষ্টাত্মকং জগৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

লোভেতি। লোভপ্রজনসম্ভূতা লোভোৎপত্তয় এব জাতাঃ, নির্ব্বিশেষা লোভে তারতম্য-হীনাঃ, অকিঞ্চনা জ্ঞানদরিদ্রাঃ। মাংসশোণিতসঙ্ঘাতাঃ প্রাণিনঃ, অন্যোন্যস্যোপজীবিনঃ সর্ব্বদৈব পরস্পরাপেক্ষিণো বর্ত্তন্তে ॥৭॥

বহিরিতি। এতে বহিরাত্মানঃ, বাহ্যানি স্থূলশরীরাণি, দীনা রোগাদিভির্দুর্ব্বলাঃ, কৃপণ-জীবিনঃ ক্ষণভঙ্গুরতয়া স্বল্পকালস্থায়িনঃ। অন্তরাত্মনি শরীরমধ্যে, নিয়তা নিয়মেন স্থিতাঃ ॥৮-৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

চাহ। তস্মাদযুক্তমুক্তং ধীরা ন লীয়ন্তে কদাচনেতি ॥৬॥ অনিত্যানাং লক্ষণমাহ সার্দ্ধেন—লোভেতি। লোভো লব্ধুমিচ্ছা তস্য প্রজনং প্রজাফললোভপূর্ব্বকং কর্ম্মেত্যর্থঃ। তস্মাৎ সম্ভূতাঃ, সংযুক্তা ইতি পাঠে কর্ম্মবদ্ধাঃ, নির্ব্বিশেষাঃ সর্ব্বেষাং পাঞ্চভৌতিকত্বাবিশেষাৎ। অকিঞ্চনাঃ নাস্তি কিঞ্চন বস্তু সৎ যাসু তাঃ রজ্জুরগবত্তুচ্ছা ইত্যর্থঃ। অন্যোন্যে তু জীবো জীবস্য জীবনমিত্যর্থান্নশ্বরাঃ ॥৭॥ বহিরাত্মানঃ স্থূলশরীরাণি। দীনাঃ ক্ষুধাদ্যুপক্রান্তাঃ, কৃপণ-জীবিনঃ বাহ্যসাধনজীবনঃ। নিত্যানি যাবন্মোক্ষস্থায়ীনি ভূতান্যাহ সার্দ্ধেন—প্রাণেতি ॥৮॥ অন্তরাত্মা চিতি চ্ছায়াযুক্তোঽহঙ্কারাখ্যো জীবঃ, প্রাণাদিপঞ্চকং বাঙ্মনোবুদ্ধিত্রয়ং চেত্যষ্টা-বুপাধিত্বেন নিয়তা নিয়মেন সম্বদ্ধাঃ; এতদষ্টকাত্মকং জগৎ। অয়ং ভাবঃ—"মনসা হ্যেব পশ্যতি মনসা শৃণোতী"ত্যাদিশ্রুতেঃ চক্ষুঃশ্রোত্রাত্মকং মন এব সর্ব্বকরণরূপম্। করণানাঞ্চ "প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা" ইতি চক্ষুরাদিভ্যঃ সূর্য্যাদীনাং তেভ্যো রূপাদীনাং চোৎপত্তিশ্রবণেন সর্বহেতুতয়া সর্ব্বাত্মকত্বাদেতাবন্মাত্রং জগদিতি যুক্তমেবোক্তমষ্টাত্মকং

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পঞ্চতন্মাত্র সর্ব্বদা ক্রিয়া করিতে প্রবৃত্ত থাকিয়া নিত্যরূপেই থাকে; কিন্তু মোহবিশিষ্ট প্রাণীরা অনিত্য বলিয়াই গৃহীত হয় ॥৬॥

লোভার্থে উৎপন্ন, তারতম্যবিহীন, জ্ঞানদরিদ্র এবং মাংসশোণিতসমষ্টিস্বরূপ প্রাণীরা পরস্পরোপজীবী হইয়া থাকে ॥৭॥

এই বাহ্য আত্মা স্থূল শরীরগুলি দুর্ব্বল ও ক্ষণস্থায়ী; আর প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান—এই পঞ্চ বায়ু সেই শরীরমধ্যে নিয়মিতভাবে রহিয়াছে এবং বাক্, মন ও বুদ্ধির সহিত মিলিত হইয়া উক্ত পঞ্চ বায়ু অষ্টসংখ্যক হয়। এই অষ্টপদার্থময় অন্তর্জগৎ ॥৮—৯॥

ত্বগ্‌ঘ্রাণশ্রোত্রচক্ষুংষি রসনা বাক্ চ সংযতাঃ।
বিশুদ্ধঞ্চ মনো যস্য বুদ্ধিশ্চাব্যভিচারিণী ॥১০॥
অষ্টৌ যস্যাগ্নয়ো হ্যেতে ন দহন্তে মনঃ সদা।
স তদ্‌ব্রহ্ম শুভং যাতি তস্মাদ্‌ভূয়ো ন বিদ্যতে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
একাদশ চ যান্যাহুরিন্দ্রিয়াণি বিশেষতঃ।
অহঙ্কারাৎ প্রসূতানি তানি বক্ষ্যাম্যহং দ্বিজাঃ! ॥১২॥
শ্রোত্রং ত্বক্‌চক্ষুষী জিহ্বা নাসিকা চৈব পঞ্চমী।
পাদৌ পায়ুরুপস্থশ্চ হস্তৌ বাগ্‌দশমী ভবেৎ ॥১৩॥
ইন্দ্রিয়গ্রাম ইত্যেষ মন একাদশং ভবেৎ।
এতং গ্রামং জয়েৎ পূর্বং ততো ব্রহ্ম প্রকাশতে ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বগিতি। সংযতা অদুষ্টবিষয়বর্ত্তিন্যঃ। অব্যভিচারিণী ব্রহ্মভিন্নবিষয়াগামিনী। ন দহন্তে কুপথং ন গময়ন্তি। ভূয়ো ন বিদ্যতে পুনর্নাবর্ত্ততে ॥১০—১১॥

একেতি। প্রসূতানি উৎপন্নানি ॥১২॥

শ্রোত্রমিতি। পাদদ্বয়েন পাদ একঃ, হস্তদ্বয়েন হস্তশ্চৈকঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়েতি। ইন্দ্রিয়াণাং গ্রামঃ সমূহঃ। প্রকাশতে সাধকস্যাত্মনি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জগদিতি ॥৯—১০॥ ত্বগাদয় এতে যং ন দহন্তি স বিদ্বান্ ব্রহ্ম যাতি, যস্মাদন্যৎ ভূয়োঽধিক-

---

ত্বক্, নাসিকা, কর্ণ, চক্ষু, জিহ্বা ও বাক্—যাহার সংযত থাকে এবং মন যাহার বিশুদ্ধ ও বুদ্ধি অব্যভিচারিণী হয়; আর উক্ত অষ্ট অগ্নি যাহার মনকে সর্বদা দগ্ধ না করে, সেই লোক মঙ্গলময় সেই ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকে এবং তাহা হইতে পুনরায় ফিরিয়া আসে না ॥১০—১১॥

ব্রাহ্মণগণ! জ্ঞানীরা যে একাদশ পদার্থকে ইন্দ্রিয় বলেন, সেই একাদশ ইন্দ্রিয় অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হয়। সেগুলির বিষয় আমি বিশেষভাবে বলিতেছি ॥১২॥

কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা, নাসিকা, বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ—এই ইন্দ্রিয়গুলি দশসংখ্যক ॥১৩॥

এই দশ ইন্দ্রিয় এবং মন ইহাদের একাদশ। মুমুক্ষু ব্যক্তি প্রথমে এই ইন্দ্রিয়সমূহকে জয় করিবেন, তাহার পরে তাঁহার আত্মাতে পরব্রহ্ম প্রকাশ পাইবেন ॥১৪॥

---

(১১) দহন্তেঽহংক্রিয়াঃ সদা—নি।

বুদ্ধীন্দ্রিযাণি পঞ্চাহুঃ পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিযাণি চ।
শ্রোত্রাদীন্যপি পঞ্চাহুর্বুদ্ধিযুক্তানি তত্ত্বতঃ ॥১৫॥
অবিশেষাণি চান্যানি কর্ম্মযুক্তানি যানি তু।
উভয়ত্র মনো জ্ঞেযং বুদ্ধিস্তু দ্বাদশী ভবেৎ ॥১৬॥
ইত্যুক্তানীন্দ্রিযাণ্যেতান্যেকাদশ যথাক্রমম্।
মন্যন্তে কৃতমিত্যেবং বিদিত্বা তানি পণ্ডিতাঃ ॥১৭॥
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সর্ব্বং বিবিধমিন্দ্রিযম্।
আকাশং প্রথমং ভূতং শ্রোত্রমধ্যাত্মমুচ্যতে।
অধিভূতং তথা শব্দো দিশস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধীতি। শ্রোত্রাদীনি শ্রোত্রম্ ত্বক্, চক্ষুঃ, জিহ্বা, নাসিকা চেতি পঞ্চ। তত্ত্বতঃ তত্ত্বনিশ্চয়ে শব্দাদ্যনুভবে বুদ্ধিযুক্তানি ভবন্তি ॥১৫॥

অবিশেষাণীতি। যানি কর্ম্মযুক্তানি, তানি চান্যানি ইন্দ্রিযত্বে অবিশেষাণি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণীত্যর্থঃ। তানি চ বাক্-পাণি-পাদ-পায়ূপস্থরূপাণি পঞ্চ। উভয়ত্র জ্ঞানেন্দ্রিয়েষু চ কর্ম্মেন্দ্রিয়েষু চ মনঃসহাযতয়া জ্ঞেয়ম্। মনসস্তদুভযেন্দ্রিয়ত্বমিত্যর্থঃ। বুদ্ধিস্তু তেষাং দ্বাদশী ভবেৎ ॥১৬॥

ইতীতি। একাদশেত্যনেন বুদ্ধেরনেন্দ্রিযত্বং সূচিতম্। কৃতমিন্দ্রিযজ্ঞানামিতি শেষঃ ॥১৭॥

অত ইতি। আত্মানমধিকৃত্যস্থিতমিতি অধ্যাত্মম্। ভূতমাকাশমধিকৃত্য স্থিতমিতি অধিভূতম্, অধিদৈবতম্ অধিপতিরূপং দৈবতম্। এবমন্যত্র। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত্ত্বং নাস্তি ॥১১॥ এতদেব বিস্তরেণ প্রপঞ্চয়তি—একাদশেত্যাদিনা ॥১২—১৫॥ উভয়ত্র উভয়েষপি ইন্দ্রিয়েষু মনোঽনুগতমিতি শেষঃ ॥১৬॥ মন্যন্তে কৃতকৃত্যা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১৭॥ সর্ব্বং সর্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি প্রত্যেকং বিবিধানি, ভূতমাকাশাদি ইন্দ্রিযমধ্যাত্মম্, ভূতগণঃ শব্দাদি-

পণ্ডিতেরা বলেন—পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয়। তাহার মধ্যে কর্ণপ্রভৃতি পাঁচটীকে জ্ঞানেন্দ্রিয় বলেন, সেই জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলি বুদ্ধিযুক্ত হইয়া তত্ত্বনির্ণয় করে ॥১৫॥

কর্ম্মযুক্ত অন্য যে পাঁচটী, তাহারাও ইন্দ্রিয়ই বটে; মনকে সেই দ্বিবিধ ইন্দ্রিয়ের সহায় বলিয়া জানিবে এবং বুদ্ধি উহাদের দ্বাদশ হয় ॥১৬॥

বুদ্ধিভিন্ন এই এগারটীকে যথাক্রমে ইন্দ্রিয় বলা হইয়াছে, পণ্ডিতগণ সেইগুলিকে জানিয়া 'ইন্দ্রিযজ্ঞান করিয়াছি' এইরূপ মনে করেন ॥১৭॥

(১৮) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো দৃশ্যতে।

দ্বিতীয়ং মারুতো ভূতং ত্বগধ্যাত্মঞ্চ বিশ্রুতম্।
স্পৃষ্টব্যমধিভূতঞ্চ বিদ্যুত্তত্রাধিদৈবতম্ ॥১৯॥
তৃতীয়ং জ্যোতিরিত্যাহুশ্চক্ষুরধ্যাত্মমুচ্যতে।
অধিভূতং ততো রূপং সূর্য্যস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২০॥
চতুর্থমাপো বিজ্ঞেয়ং জিহ্বা চাধ্যাত্মমুচ্যতে।
অধিভূতং রসশ্চাত্র সোমস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২১॥
পৃথিবী পঞ্চমং ভূতং ঘ্রাণশ্চাধ্যাত্মমুচ্যতে।
অধিভূতং তথা গন্ধো বায়ুস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২২॥
এষু পঞ্চসু ভূতেষু ত্রিষু যশ্চ বিধিঃ স্মৃতঃ।
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সর্ব্বং বিবিধমিন্দ্রিয়ম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয়মিতি। মারুতো বায়ুঃ। স্পৃষ্টব্যং বস্তু ॥১৯॥
তৃতীয়মিতি। জ্যোতিস্তেজঃ। ততস্তস্য ॥২০॥
চতুর্থমিতি। চতুর্থং ভূতম্, আপো জলম্ ॥২১॥
পৃথিবীতি। জিঘ্রত্যনেনেতি ঘ্রাণো নাসিকা ॥২২॥
এম্বিতি। ত্রিষু অধ্যাত্মাধিভূতাধিদৈবতেষু, যো বিধিঃ স্মৃতঃ স উক্ত ইতি শেষঃ। সর্ব্বমিন্দ্রিয়মাশ্রিত্য বিবিধং প্রবক্ষ্যামি ॥২৩॥

ইহার পর আমি সকল ইন্দ্রিয়বিষয়ে নানাবিধ বিষয় বলিতেছি। আকাশ প্রথম ভূত, কর্ণকে তাহার অধ্যাত্ম বলা হয়, শব্দ অধিভূত এবং দিক্ তাহার অধিদৈবত ॥১৮॥

বায়ু দ্বিতীয় ভূত, ত্বক্ তাহার অধ্যাত্ম বলিয়া বিখ্যাত, স্পর্শনীয় বস্তু অধিভূত এবং বিদ্যুৎ তাহার অধিদৈবত ॥১৯॥

পণ্ডিতেরা তেজকে তৃতীয় ভূত বলেন, চক্ষুকে তাহার অধ্যাত্ম বলিয়া থাকেন, রূপ তাহার অধিভূত এবং সূর্য্য তাহার অধিদৈবত ॥২০॥

জলকে চতুর্থ ভূত বলিয়া জানিবে, জিহ্বাকে তাহার অধ্যাত্ম বলা হয়, রস তাহার অধিভূত এবং চন্দ্র তাহার অধিদৈবত ॥২১॥

পৃথিবী পঞ্চম ভূত, নাসিকাকে তাহার অধ্যাত্ম বলা হয়, গন্ধ তাহার অধিভূত এবং বায়ু তাহার অধিদেবতা ॥২২॥

এই পঞ্চভূত এবং অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈবত—এই তিনটী বিষয়ে যে যে বিধি উক্ত ছিল, তাহা বলা হইল। ইহার পরে আমি সমস্ত কর্ম্মেন্দ্রিয় বিষয়ে বিবিধ বিষয় বলিব ॥২৩॥

পাদাবধ্যাত্মমিত্যাহুর্ব্রাহ্মণাস্তত্ত্বদর্শিনঃ।
অধিভূতন্তু গন্তব্যং বিষ্ণুস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২৪॥
অবাগ্‌গতিরপানশ্চ পায়ুরধ্যাত্মমুচ্যতে।
অধিভূতং বিসর্গশ্চ মিত্রস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২৫॥
প্রজনঃ সর্ব্বভূতানামুপস্থোঽধ্যাত্মমুচ্যতে।
অধিভূতং তথা শুক্রং দৈবতঞ্চ প্রজাপতিঃ ॥২৬॥
হস্তাবধ্যাত্মমিত্যাহুরধ্যাত্মবিদুষো জনাঃ।
অধিভূতঞ্চ কর্ম্মাণি শক্রস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২৭॥
বৈশ্বদেবী মনঃপূর্ব্বা বাগধ্যাত্মমিহোচ্যতে।
বক্তব্যমধিভূতঞ্চ বহ্নিস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

পাদাবিতি। গন্তব্যং স্থানম্ ॥২৪॥

অবাগিতি। অবাগ্‌গতিরধোগমনবিশিষ্টঃ, অপানো বায়ুঃ। বিসর্গো মলত্যাগঃ ॥২৫॥

প্রজন ইতি। প্রকর্ষেণ জনয়তীতি প্রজনঃ। শুক্রং রেতঃ ॥২৬॥

হস্তাবিতি। অধ্যাত্মবিদুষঃ অধ্যাত্মবিদ্বাংসঃ। শক্র ইন্দ্রঃ ॥২৭॥

বৈশ্বেতি। বৈশ্বদেবী বৈশ্বদেবৈরাবিষ্কৃতা মনঃ পূর্ব্বং প্রেরকং যস্যাঃ সা। বক্তব্যং বস্তু ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রধিভূতম্, ইন্দ্রিয়ানুগ্রাহিকা দেবতা দিগাদিরধিদৈবং সর্ব্বত্র জ্ঞেযম্ ॥১৮—২২॥ ত্রিষধ্যাত্মাধিভূতাধিদৈবেষু ॥২৩॥ সর্ব্বং কর্ম্মেন্দ্রিয়ম্ ॥২৪—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে উনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

তত্ত্বদর্শী ব্রাহ্মণেরা চরণকে অধ্যাত্ম বলেন, গন্তব্য স্থান তাহার অধিভূত এবং বিষ্ণু তাহার অধিদেবতা ॥২৪॥

অপানবায়ু অধোগামী, পায়ুকে তাহার অধ্যাত্ম বলা হয়, মলত্যাগ তাহার অধিভূত এবং মিত্র তাহার অধিদেবতা ॥২৫॥

সমস্ত প্রাণীর উৎপাদক উপস্থকে, অধ্যাত্ম বলা হয়, শুক্র তাহার অধিভূত এবং প্রজাপতি তাহার অধিদেবতা ॥২৬॥

অধ্যাত্মবিদ্ লোকেরা হস্তকে অধ্যাত্ম বলেন, কার্য্য তাহার অধিভূত এবং ইন্দ্র তাহার অধিদেবতা ॥২৭॥

---

(২৮) বৈশ্বদেবী ততঃ পূর্ব্বা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অধ্যাত্মং মন ইত্যাহুঃ পঞ্চভূতাত্মচারকম্ ।
অধিভূতঞ্চ সঙ্কল্পশ্চন্দ্রমাশ্চাধিদৈবতম্ ॥২৯॥
অহঙ্কারস্তথাধ্যাত্মং সর্ব্বসংসারকারণম্ ।
অভিমানোঽধিভূতঞ্চ রুদ্রস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥৩০॥
অধ্যাত্মং বুদ্ধিরিত্যাহুঃ ষড়িন্দ্রিয়বিচারিণী ।
অধিভূতন্তু মন্তব্যং ব্রহ্মা তত্রাধিদৈবতম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে ঊনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

ভারতকৌমুদী

অধ্যাত্মমিতি। পঞ্চানাং ভূতানাম্ আত্মসু স্বরূপেষু চরতীতি তৎ ॥২৯॥

অহঙ্কার ইতি। সর্ব্বসংসারকারণং সর্ব্বেষামেব প্রাণিনাম্ ইহামুত্রগমনাগমনহেতুঃ ॥৩০॥

অধ্যাত্মমিতি। ষড়্‌ভিরিন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ পঞ্চভির্মনসা চ সহ বিচরতীতি সা। মন্তব্যং বোদ্ধব্যং বস্তু ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ঊনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

বিশ্বদেবাবিষ্কৃত ও মনঃপ্রেরিত বাক্ এই প্রকরণে অধ্যাত্ম বলিয়া কথিত হইয়া থাকে, বক্তব্য বিষয় তাহার অধিভূত এবং অগ্নি তাহার অধিদেবতা ॥২৮॥

পঞ্চভূতে বিচরণকারী মনকে অধ্যাত্ম বলা হইয়াছে, সঙ্কল্প তাহার অধিভূত এবং চন্দ্র তাহার অধিদেবতা ॥২৯॥

সকল প্রাণীর সংসারের কারণ অহঙ্কার অধ্যাত্ম, অভিমান তাহার অধিভূত এবং রুদ্র তাহার অধিদেবতা ॥৩০॥

আর কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয় ও মনের সহিত বিচরণকারিণী বুদ্ধিকে পণ্ডিতেরা অধ্যাত্ম বলেন, বোদ্ধব্য বস্তু তাহার অধিভূত এবং ব্রহ্মা তাহার অধিদেবতা' ॥৩১॥

—:*:—

(২৯) পঞ্চভূতাত্মধারকম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।
(৩০) সর্ব্বসংসারকারকম্—বঙ্গ বর্দ্ধ। * অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ✻ঃ—

ব্রহ্মোবাচ। *

ত্রীণি স্থানানি ভূতানাং চতুর্থং নোপপদ্যতে।
স্থলমাপস্তথাকাশং জন্ম চাপি চতুর্বিধম্ ॥১॥
অণ্ডজোদ্ভিজ্জসংস্বেদজরায়ুজমথাপি চ।
চতুর্ধা জন্ম ইত্যেতদ্ভূতগ্রামস্য লক্ষ্যতে ॥২॥
অপরাণ্যথ ভূতানি খেচরাণি তথৈব চ।
অণ্ডজানি বিজানীয়াৎ সর্বাংশ্চৈব সরীসৃপান্ ॥৩॥
স্বেদজাঃ কৃময়ঃ প্রোক্তা জন্তবশ্চ যথাক্রমম্।
জন্ম দ্বিতীয়মিত্যেতজ্জঘন্যতরমুচ্যতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রীণীতি। স্থানানি অবস্থানদেশাঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্। স্থলং ভূতলম্, আপো জলম্ ॥১॥

অণ্ডজেতি। অণ্ডাৎ জায়ত ইত্যণ্ডজম্, ভূমিমুদ্ভিদ্য জায়ত ইত্যুদ্ভিজ্জম্, সংস্বেদঃ জলম্। জরায়ুতো জায়ত ইতি জরায়ুজম্ ॥২॥

অপরাণীতি। খেচরাণি আকাশচরাণি পক্ষিপ্রভৃতীনি। সরীসৃপান্ সর্পান্ ॥৩॥

স্বেদজা ইতি। জন্তবঃ প্রাণিনঃ। জঘন্যতরম্ অতীবনিকৃষ্টম্ সর্ববিধক্লেশসহনাৎ ॥৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'জল, স্থল ও আকাশ—এই তিনটী প্রাণিগণের অবস্থানের স্থান। এতদ্ভিন্ন চতুর্থস্থান সম্ভবপর হয় না। এবং প্রাণিগণের জন্ম চারিপ্রকার ॥১॥

অণ্ডজ (ডিম হইতে উৎপন্ন), উদ্ভিজ্জ (ভূমি ভেদ করিয়া যাহা হয়, তাহা) স্বেদজ (তৃণলতাদি পচিলে যাহা হয, তাহা) এবং জরায়ুজ (স্ত্রীদিগের উদরের ভিতরে এক প্রকার মাংসপেশী থাকে, তাহার নাম জরায়ু, তাহা হইতে উৎপন্ন)—প্রাণীদিগের এই চারিপ্রকারের জন্ম দেখা যায় ॥২॥

আকাশচর প্রাণিগণ নিকৃষ্ট এবং সর্পজাতীয় সমস্ত অণ্ডজ প্রাণিগণকেও নিকৃষ্ট বলিয়া জানিবে ॥৩॥

কৃমিপ্রভৃতি প্রাণিগণকে যথাক্রমে স্বেদজ বলা হইযাছে। এই দ্বিতীয় জন্মকে অত্যন্ত নিকৃষ্ট বলা হয় ॥৪॥

---

* এষ পাঠঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি।

ভিত্ত্বা তু পৃথিবীং যানি জায়ন্তে কালপর্য্যয়াৎ।
উদ্ভিজ্জানি চ তান্যাহুর্ভূতানি দ্বিজসত্তমঃ ॥৫॥
দ্বিপাদবহুপাদানি তির্য্যগ্‌গতিগতীনি চ।
জরায়ুজানি ভূতানি বিকৃতান্যপি সত্তমাঃ ॥৬॥
দ্বিবিধা খলু বিজ্ঞেয়া ব্রহ্মযোনিঃ সনাতনী।
তপঃ কর্ম্ম চ যৎপুণ্যমিত্যেষ বিদুষাং নয়ঃ ॥৭॥
বিবিধং কর্ম্ম বিজ্ঞেয়মিজ্যা দানঞ্চ তন্মখে।
বেদস্যাধ্যয়নং পুণ্যমিতি বৃদ্ধানুশাসনম্ ॥৮॥
এতদ্‌যো বেত্তি বিধিবদ্‌যুক্তঃ স স্যাদ্‌দ্বিজর্ষভাঃ।
বিমুক্তঃ সর্ব্বপাপেভ্য ইতি চৈব নিবোধত ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ভিত্ত্বেতি। কালপর্য্যয়াৎ কালক্রমাৎ ॥৫॥

দ্বীতি। দ্বিপাদানি মনুষ্যাদীনি, বহুপাদানি গবাদীনি, তান্যেব চ তির্য্যগ্‌গতিমতীনি। কিন্নরাদীনি ॥৬॥

দ্বিবিধেতি। ব্রহ্মযোনিঃ ব্রহ্মপ্রাপ্তেঃ কারণম্। কর্ম্ম দানাদিকম্ ॥৭॥

বিবিধমিতি। ইজ্যা যজ্ঞঃ, মখে যজ্ঞে। বৃদ্ধানামনুশাসনমুপদেশঃ ॥৮॥

এতদিতি। যুক্তো যোগী। নিবোধত জানীত ॥৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! যে সকল প্রাণী কালক্রমে ভূমি ভেদ করিয়া উৎপন্ন হয়, সেই গুলিকে উদ্ভিজ্জ বলা হয় ॥৫॥

সাধুশ্রেষ্ঠগণ! জরায়ুজ প্রাণিগণের মধ্যে কতকগুলি দ্বিপাদ এবং কতকগুলি বহুপাদ, সেই বহুপাদগুলি তির্য্যক্‌গতিবুদ্ধিযুক্ত; আর এই জরায়ুজ প্রাণিগণের মধ্যে কতকগুলি বিকৃতাকার বিশিষ্ট। ৬॥

সনাতন ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ দুই প্রকার অর্থাৎ তপস্যানিবন্ধন যে পুণ্য এবং কর্ম্মজনিত যে পুণ্য হয়; তাহাই ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ—ইহাই পণ্ডিতগণের মত ॥৭॥

যজ্ঞ এবং সেই যজ্ঞে দান—এই দুই প্রকার কর্ম্ম জানিবে; আর বেদাধ্যয়নও পুণ্যজনক—ইহাই বৃদ্ধগণের উপদেশ ॥৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! যিনি এই সকল বিষয় যথাবিধানে জানেন, তিনি যোগী এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন, ইহা তোমরা জানিয়া রাখ ॥৯॥

---

(৮) জাতস্যাধ্যয়নং পুণ্যম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

যথাবদধ্যাত্মবিধিরেষ বঃ কীর্ত্তিতো ময়া।
জ্ঞানমস্য হি ধর্ম্মজ্ঞাঃ! প্রাপ্তং জ্ঞানবতামিহ ॥১০॥
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাশ্চ মহাভূতানি পঞ্চ চ।
সর্ব্বাণ্যেতানি সন্ধায় মনসা সম্প্রধারয়েৎ ॥১১॥
ক্ষীণে মনসি সর্বস্মিন্ন জন্মসুখমিষ্যতে।
জ্ঞানসম্পন্নসত্ত্বানাং তৎসুখং বিদুষাং মতম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

যথাবদিতি। হে ধর্ম্মজ্ঞাঃ! অস্য অধ্যাত্মবিষয়স্য জ্ঞানং জ্ঞানবতামেব প্রাপ্তমুপস্থিতং ভবেৎ ॥১০॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদয়ঃ। সন্ধায় অন্বিষ্য ॥১১॥

ক্ষীণ ইতি। সর্ব্বস্মিন্ মনসি ক্ষিপ্ত-মূঢ-বিক্ষিপ্ত নিরুদ্ধৈকাগ্ররূপাসু মনোবৃত্তিষু যোগাভ্যাসেন ক্ষীণে সতি জন্মসুখং ধনজনাদিসুখং নেষ্যতে যোগিভিঃ। জ্ঞানেন সম্পন্নং সত্ত্বং সত্ত্বগুণো যেষাং তেষাং বিদুষাম্, তৎ অলৌকিকং সুখং মতম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং 'ভারতকৌমুদী'সমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মেতি। অপরাণি অনুৎকৃষ্টানি ॥১—৭॥ ব্রহ্মযোনিঃ ব্রহ্মোপলব্ধিস্থানং ব্রাহ্মণজন্মেত্যর্থঃ ॥৮॥ তত্র কর্ত্তব্যমাহ—তপ ইতি ॥৯॥ বেত্তি আপরোক্ষ্যেণ ॥১০॥ ইন্দ্রিয়াণীতি সন্ধায় ভূতাদীনি ইন্দ্রিয়েভ্যোঽতিরিক্তানি ন সন্তীত্যনুসন্ধায় তানি সর্ব্বাণি মনসা সম্প্রধারয়েন্মনোমাত্রেণাবতিষ্ঠেৎ ॥১১॥ ক্ষীণে ইতি। যদ্যেতানি মনোমাত্রবিলসিতানি ন স্যুস্তর্হি স্বপ্নসম্প্রজ্ঞাতয়োর্ন প্রতীয়েরন্ অতঃ ক্ষীণং মনঃ কৃতং চেন্নির্বিকল্পে সুখমনুভবতঃ পুংসো জন্মসুখং

হে ধর্ম্মজ্ঞগণ! এই আমি তোমাদের নিকটে অধ্যাত্মবিষয় যথাযথভাবে বলিলাম। ইহার জ্ঞান জ্ঞানিগণের হৃদয়েই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১০॥

শ্রোত্রপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়, শব্দপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ার্থ এবং পঞ্চমহাভূত—এই সকল বিষয় মনদ্বারা অনুসন্ধান করিয়া বুদ্ধিমান্ লোক তত্ত্বনির্ণয় করিবেন ॥১১॥

---

* ইতঃ পরং অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সূক্ষ্মভাবকরীং শিবাম্।
নিবৃত্তিং সর্বভূতেষু মৃদুনা দারুণেন চ ॥১॥
গুণাগুণমনাসঙ্গমেকচর্য্যমনন্তরম্।
এতদ্ব্রহ্মাময়ং বৃত্তমাহুরেকপদং সুখম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। মৃদুনা কোমলেন, দারুণেন কঠিনেন চ যোগেন, সর্ব্বভূতেষু ব্রাহ্মণাদিষু, সূক্ষ্মভাবকরীং ব্রহ্মলাভচেষ্টাজনিকাম্, শিবাং মঙ্গলকারিণীঞ্চ, নিবৃত্তিং বৈরাগ্যম্, প্রবক্ষ্যামি ॥১॥

গুণেতি। গুণাগুণমুৎকর্ষাপকর্ষম্, অনাসঙ্গং বিষয়বৈরাগ্যঞ্চ অনন্তরম্ভোতি শেষঃ। একচর্য্যম্ একাকিভাবেন বিচরণম্। এতদ্ব্রহ্মময়ং ব্রহ্মবিষয়কম্, বৃত্তমাচরণম্, একপদমদ্বিতীয়ম্, সুখম্ আহুঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসারসুখং পুত্রকলত্রপরিবঙ্গং ন ইষ্যতে ন ইষ্টং ভবতি। জ্ঞানেনাত্মাত্মভবেন সম্যক্ সংযুক্তং সত্ত্বং বুদ্ধির্যেষাং তেষাং জ্ঞানসম্পন্নমনসাম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫০॥

—:*:—

অত ইতি। মনস ইতি শেষঃ। সূক্ষ্মভাবকরীং সূক্ষ্মত্বকরীং নিবৃত্তিং বক্ষ্যামি, মৃদুনা মন্দেন, দারুণেন দৃঢ়যোগেন, সর্ব্বভূতেষু ব্রাহ্মণাদিষু কর্ত্তুং যোগ্যামিতি শেষঃ ॥১॥ গুণাঃ শৌর্য্যাদয়ো বিষয়তপস্বিতাদয়ো দর্পাহঙ্কারাদগুণা ইব যস্মিন্ বৃত্তে তদ্গুণাগুণম্, অতএব অনাসঙ্গম্

যোগের ফলে মনের সমস্ত বৃত্তি লয় পাইলে মানুষ আর লৌকিক সুখের ইচ্ছা করে না এবং জ্ঞানের গুণে সত্ত্বগুণ যাঁহাদের প্রবল হয়, সেই জ্ঞানিগণের অলৌকিক সুখই অভিমত হইয়া থাকে ॥১২॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—"ইহার পর আমি কোমল ও কঠিন যোগ অনুসারে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল জাতির ব্রহ্মলাভের চেষ্টাজনক ও মঙ্গলকারক বৈরাগ্যের বিষয় বলিব ॥১॥

বিদ্বান্ কূর্ম্ম ইবাঙ্গানি কামান্ সংহৃত্য সর্বশঃ।
বিরজাঃ সর্বতো মুক্তো যো নরঃ স সুখী সদা ॥৩॥
কামানাত্মনি সংযম্য ক্ষীণতৃষ্ণঃ সমাহিতঃ।
সর্ব্বভূতসুহৃন্মিত্রো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৪॥
ইন্দ্রিয়াণাং নিরোধেন সর্বেষাং বিষয়ৈষিণাম্।
মুনের্জনপদত্যাগাদধ্যাত্মাগ্নিঃ সমিধ্যতে ॥৫॥
যথাগ্নিরিন্ধনৈরিদ্ধো মহাজ্যোতিঃ প্রকাশতে।
তথেন্দ্রিয়নিরোধেন মহানাত্মা প্রকাশতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্বানিতি। বিরজা রজোগুণজনিতক্রোধাদিহীনঃ ॥৩॥
কামানিতি। সর্বভূতসুহৃদা মুনয় এব মিত্রাণি যস্য সঃ, ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মত্বলাভায় ॥৪॥
ইন্দ্রিয়াণামিতি। বিষয়ৈষিণাং শব্দাদিগ্রহণার্থিনাম্। সমিধ্যতে প্রদীপ্যতে ॥৫॥
যথেতি। ইদ্ধো জ্বলিতঃ। মহানাত্মা পরব্রহ্ম ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্তা মমেদমর্জ্জিতমিত্যভিমানশূন্যম্, একচর্য্যাম্ একাকিবাসঃ, অনন্তরঃ নিরন্তসমস্তভেদমবিচ্ছিন্নং বা, ব্রহ্মময়ং ব্রাহ্মাজাতিপ্রধানম্। একপদং সর্ব্বসুখগর্ভম্ ॥২—৪॥ ইন্দ্রিয়নিরোধং কুর্ব্বতা কৃৎস্নং এষ্টাগুং ত্যক্তমিত্যর্থঃ। অধ্যাত্মাগ্নিৰ্ব্বিশ্বানম্ ॥৫॥ যথেতি। অগ্নিমাদৃষ্টান্তিজ্ঞানেঽপ্য-

---

জ্ঞানীরা বলেন—গৃহস্থধর্ম্মানুষ্ঠানের পর তপস্যার উৎকর্ষ ও অপকর্ষ অনুসারে যে বৈরাগ্য ও একচারিত্ব, ইহাই ব্রহ্মপ্রাপক আচরণ এবং ইহাই অদ্বিতীয় সুখজনক ॥২॥

কচ্ছপ যেমন সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করে, সেইরূপ যে জ্ঞানী লোক সমস্ত কামনা সঙ্কুচিত করিয়া রজোগুণবিহীন ও সর্ব্ববিষয়বিমুক্ত হন, সেই মানুষই সর্ব্বদা সুখী হইয়া থাকেন ॥৩॥

যিনি নিজহৃদয়ে সমস্ত কামনা রুদ্ধ রাখিয়া তৃষ্ণাহীন ও ব্রহ্মনিষ্ঠ হন এবং মুনিগণের সুহৃৎ হইয়া থাকেন, তিনিই ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে পারেন ॥৪॥

শব্দস্পর্শাদি বিষয়গামী সমস্ত ইন্দ্রিয়কে নিরুদ্ধ করিয়া যিনি দেশত্যাগ করেন, সেই মুনির অধ্যাত্মজ্ঞানরূপ অগ্নি প্রজ্বলিত হয় ॥৫॥

কাষ্ঠদ্বারা প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন বিশাল তেজে প্রকাশ পায়, সেইরূপ ইন্দ্রিয়সংযমে পরমাত্মা প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥৬॥

যদা পশ্যতি ভূতানি প্রসন্নাত্মাত্মনো হৃদি।
স্বয়ংজ্যোতিস্তদা সূক্ষ্মাৎ সূক্ষ্মং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥৭॥
অগ্নীরূপং পয়ঃ স্রোতো বায়ুঃ স্পর্শনমেব চ।
মহী গন্ধধরং ঘোরমাকাশঃ শ্রবণং তথা ॥৮॥
রোগশোকসমাবিষ্টং পঞ্চস্রোতঃসমাবৃতম্।
পঞ্চভূতসমাযুক্তং নবদ্বারং দ্বিদৈবতম্ ॥৯॥
রজস্বলমথাদৃশ্যং ত্রিগুণঞ্চ ত্রিধাতুকম্।
সংসর্গাভিরতং মূঢ়ং শরীরমিতি ধারণা ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

যদেতি। ভূতানি প্রাণিনঃ। সূক্ষ্মাৎ সূক্ষ্মং পরমং ব্রহ্ম ॥৭॥

ত্রিভিঃ স্থূলশরীরং বর্ণয়তি অগ্নিরিতি। শরীরস্থোঽগ্নীরূপম্, পয়ঃ শরীরস্থং জলং স্রোতো রসপ্রবাহঃ, বায়ুঃ স্পর্শনং স্পর্শঃ। মহী ভূমিঃ গন্ধধরং ঘোরং কঠিনম্ অস্থিমাংসঞ্চ, আকাশঃ শ্রবণং তথা পঞ্চভিঃ স্রোতোভিরিন্দ্রিয়প্রবাহৈঃ সমাবৃতম্। পঞ্চভির্ভূতৈঃ ক্ষিত্যাদিভিঃ সমাযুক্তম্, নবদ্বারাণি যত্র তৎ, শ্রোত্রে দ্বে, চক্ষুষী দ্বে, নাসিকে দ্বে, মুখমেকম্, পায়ূপস্থৌ দ্বাবিতি নবদ্বারাণি, দ্বে দৈবতে জীবাত্মপরমাত্মানৌ দ্বৌ দেবতে যত্র তৎ। রজস্বলং রজোগুণবহুলম্, অদৃশ্যম্ অদৃশ্যসর্ব্বাবয়বম্, ত্রযো গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি যত্র তৎ, ত্রয়ো ধাতবো ধারকপদার্থা বাত-পিত্ত-কফা যত্রা তৎ। সংসর্গে লৌকিকবস্তুসমূহসম্বন্ধে পানভোজনাদাবভিরতম্, মূঢ়মচেতনঞ্চ, শরীরং স্থূলদেহঃ, ইতি ধারণা নিশ্চয়ঃ ॥৮—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

য়িপদপ্রয়োগঃ প্রকাশকত্বসামান্যাদিতি ভাবঃ ॥৬॥ প্রসন্নাত্মা নির্ম্মলচিত্তঃ, আত্মনঃ স্বস্ত হৃদি যদা ভূতানি পশ্যতি সম্প্রজ্ঞাতাবস্থায়াম্। নিত্যং বহির্মুখমনস ইমমেবান্তর্মুখভাবমেত্যাহ—তদেতি। যদৈবং ভবতি তদায়ং স্বয়ংজ্যোতির্ভবতি অতীতানাগতব্যবহিতাদিদর্শনে সূর্য্যাদিজ্যোতিষামভাবাৎ। তদা সূক্ষ্মাৎ হার্দ্দাৎ ব্রহ্মণোঽপেক্ষয়া সূক্ষ্মং পরং জ্যোতিঃ প্রাপ্নোতি ॥৭॥ যমনিগ্রহানিগ্রহাভ্যাং মুক্তিসংসারৌ তন্নিত্যং শরীরমুক্তম্, অথ তস্যাপি নিধনকং নিত্যং শরীরমাহ—অগ্নিরিতি। অত্র যদ্রূপং কৃষ্ণং গৌরং বা তদগ্নিঃ। স্রোতঃ প্রবাহঃ, তেন দ্রবং লোহিতাদিকং গ্রাহ্যম্; তৎ পয়ঃ জলম্। স্পর্শনং বাতঃ। যত্তু পঙ্কাঠাদিস্থানীয়ঘনমাংসাস্থ্যাদিধরমিদং তৎ মহী। ঘোরং বীভৎসম্। আকাশ এব শ্রবণরূপেণ যত্র তত্তথা ॥৮॥ পঞ্চস্রোতাংসি ইন্দ্রিয়গোলকানি। নবদ্বারং দ্বে কর্ণয়োর্দ্বে চক্ষুষোর্দ্বে নাসিকয়োরেকং মুখমধো দ্বে চেতি। দ্বে জীবপরমেশ্বরৌ দৈবতে যত্র ॥৯॥ অদৃশ্যমমঙ্গলত্বাৎ। ত্রিগুণং

যখন মানুষ প্রসন্নচিত্ত হইয়া নিজের হৃদয়ে সকল প্রাণীকে দর্শন করে এবং নিজেই তেজোময় হয়, তখন সেই মানুষ সর্ব্বাপেক্ষা উত্তম এবং সূক্ষ্ম হইতে সূক্ষ্ম পরমাত্মাকে লাভ করে ॥৭॥

দুশ্চরং সর্বলোকেঽস্মিন্ সত্ত্বং প্রতিসমাশ্রিতম্।
এতদেব হি লোকেঽস্মিন্ কালচক্রং প্রবর্ত্ততে ॥১১॥
এতন্মহার্ণবং ঘোরমগাধং মোহসংজ্ঞিতম্।
বিক্ষিপেৎ সংক্ষিপেচ্চৈব বোধযেৎ সামরং জগৎ ॥১২॥
কামং ক্রোধং ভযং লোভমভিদ্রোহমথানৃতম্।
ইন্দ্রিযাণাং নিরোধেন সততস্ত্যজতি দুস্ত্যজান্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

দুশ্চরমিতি। অস্মিন্ সর্ব্বলোকে, রোগাদিনাক্রান্তত্বাৎ দুঃখেন চরতীতি দুশ্চরম, সত্ত্বমধ্যবসাযম্ প্রতি সমাশ্রিতম্। এতদেব স্থূলশরীরম্, অস্মিন্ লোকে, কালচক্রং চক্রবদ্গতিশীলং শৈশবযৌবনাদিরূপকালযুক্তং প্রবর্ত্ততে ॥১১॥

এতদিতি। এতৎ স্থূলশরীরং তদাত্মকমিত্যর্থঃ। বিক্ষিপেৎ ধর্ম্মনৌকযা উত্তরেৎ, সংক্ষিপেৎ তপস্তযাল্পীকুর্য্যাৎ, অমরেণ অমরলোকেন স্বর্গেণ সহেতি সামরং জগৎ, বোধযেৎ জ্ঞানেনাত্মানং জ্ঞাপযেৎ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরেষাং দৃষ্টমাত্রং তৎসুখদুঃখমোহোৎপাদকম্। ত্রিধাতুকং বাতপিত্তকফমযম্। সংসর্গাভিরতমরাদিসঙ্গেনৈব অভিরমতে নান্যথা, সংশযাভিরুতমিতি পাঠে সংশযোদ্যোসকং বিনাশবীজমিত্যর্থঃ। মূঢমচেতনম্। এবংবিধং শরীরমিতি ধারণা নিশ্চযঃ। অত্র শরীরে শব্দাদীনাং দর্শনাত্তদাশ্রযাণামাকাশাদীনাং সত্ত্বমনুমেযমিত্যর্থঃ ॥১০॥ দুশ্চরং দুঃসমাদেবং ব্যাধ্যাদ্যাক্রান্তং চেৎ সত্ত্বং বুদ্ধিম্, এতদেব বাল্যাদ্যবস্থাপন্নং কালঃ, ন তু কালো নাম ষষ্ঠঃ পদার্থঃ কশ্চিদস্তি ॥১১॥ মহার্ণবং মহার্ণবসমং ঘোরম, এতদেব নিমিত্তভূতং সৎ সৃষ্টিসংহারবোধানাং হেতুর্ভবতি

এই স্থূল শরীরে অগ্নি-রূপ, জল—রসপ্রবাহ, বায়ু—স্পর্শ, পৃথিবী—গন্ধযুক্ত অস্থি ও মাংস এবং আকাশ—শ্রবণ; এই স্থূলশরীর রোগশোকযুক্ত পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিযরূপ পঞ্চপ্রবাহসমন্বিত, ক্ষিতিপ্রভৃতি পঞ্চভূতঘটিত, নবদ্বারযুক্ত ও দেবতাদ্বযবিশিষ্ট (টীকা দ্রষ্টব্য) এবং এই স্থূল শরীর রজোগুণবহুল, অথচ ত্রিগুণযুক্ত, বাযু, পিত্ত ও কফরূপ ধাতুত্রযসমন্বিত, লৌকিক বস্তুসমূহভোগে নিরত, অদৃশ্য সর্ব্বাবযব এবং অচেতন—ইহাই আমার ধারণা ॥৮—১০॥

এই স্থূলশরীর এই সমগ্র জগতে দুঃখে বিচরণ করে, অধ্যবসায আশ্রয করিযা থাকে এবং এই জগতে চক্রের ন্যায গতিশীল শৈশব ও যৌবনাদি কাল বিশিষ্ট হইযা চলিতেছে ॥১১॥

যোগী পুরুষ মোহযুক্ত এই স্থূল শরীররূপ ভযঙ্কর ও অগাধ মহাসমুদ্রকে যোগনৌকাদ্বারা উত্তীর্ণ হইবেন, তপস্যাদ্বারা সংক্ষিপ্ত করিবেন এবং জ্ঞানদ্বারা স্বর্গলোকের সহিত মর্ত্ত্যলোককে আপন বুদ্ধিগোচর করিযা লইবেন ॥১২॥

যস্যৈতে নিৰ্জ্জিতা লোকে ত্রিগুণাঃ পঞ্চধাতবঃ।
ব্যোম্নি তস্য পরং স্থানমানন্ত্যমথ লভ্যতে ॥১৪॥
পঞ্চেন্দ্রিয়মহাকূলাং মনোবেগমহোদকাম্।
নদীং মোহহ্রদাং তীর্ত্ত্বা কামক্রোধাবুভৌ জয়েৎ ॥১৫॥
স সর্বদোষনির্ম্মুক্তস্ততঃ পশ্যতি তৎপরম্।
মনো মনসি সন্ধায় পশ্যন্নাত্মানমাত্মনি ॥১৬॥
সর্ব্ববিৎ সর্বভূতেষু বিন্দত্যাত্মানমাত্মনি।
একধা বহুধা চৈব বিকুর্বাণস্ততস্ততঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি। দুস্ত্যজান্ সতোঽপি যোগবলেনৈতান্ যোগী ত্যজতি ॥১৩॥

যস্যেতি। এতে ত্রিগুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, পঞ্চধাতবঃ ক্ষিত্যাদয়শ্চ যস্য যোগেন নির্জ্জিতা আয়ত্তীকৃতাঃ, তস্য ব্যোম্নি ধ্রুবলোকে, পরং স্থানং স্থিতিঃ, অথ পরঞ্চ তেন আনন্ত্যং ব্রহ্ম লভ্যতে ॥১৪॥

পঞ্চেতি। পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণ্যেব মহাকূলং বিশালতীরং যস্যাস্তাম্, মনোবেগ এব মহদগাধম্ উদকং জলং যস্যাস্তাম্। মোহএব হ্রদো যস্যাস্তাঞ্চ নদীমবিদ্যাসরিতম্। সাদৃশ্যমেবামুয়েয়ম্ ॥১৫॥

স ইতি। স পূর্ব্ববচনোক্তপুরুষঃ, তৎ পরং ব্রহ্ম। আত্মানং জীবম্ আত্মনি দেহে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ ইন্দ্রিয়াণাং নিরোধেন ইদং শরীরং ত্যজন্ সতঃ নিত্যং বিদ্যমানানপি কামাদীংস্ত্যজতি ॥১৩॥ এতে স্থূলদেহরূপাঃ প্রকাশপ্রবৃত্তিমোহনিমিত্তত্বেন ত্রিগুণাঃ নির্জ্জিতাঃ যোগবলেনাতি-

---

যোগী পুরুষ ইন্দ্রিয়নিরোধদ্বারা কাম, ক্রোধ, ভয়, লোভ, দ্রোহ ও মিথ্যা—এই দুস্ত্যজ শত্রুগণকে ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥১৩॥

যে যোগীর যোগবল এই কামপ্রভৃতিকে, সত্ত্বাদি তিনগুণকে এবং ক্ষিত্যাদি পঞ্চভূতকে জয় করিয়াছে, সেই যোগীর ধ্রুবলোকে উত্তম স্থান হয় এবং পরে তিনি পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৪॥

পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয় যাহার বিশাল তীর, মনের বেগ যাহার অগাধ জল এবং মোহ যাহার হ্রদ, সেই অবিদ্যা নদী উত্তীর্ণ হইয়া মুমুক্ষু ব্যক্তি কাম ও ক্রোধ উভয়কেই জয় করিবেন ॥১৫॥

তিনি সমস্ত দোষমুক্ত হইয়া মনে মন রাখিয়া, নিজদেহে জীবাত্মাকে দেখিতে থাকিয়া, ক্রমে সেই পরব্রহ্মকে দেখিতে পারেন ॥১৬॥

---

(১৪) আনন্ত্যমথ লক্ষ্যতে—পি নি।

ধ্রুবং পশ্যতি রূপাণি দীপাদ্দীপশতং যথা।
স বৈ বিষ্ণুশ্চ মিত্রশ্চ বরুণোঽগ্নিঃ প্রজাপতিঃ ॥১৮॥
স হি ধাতা বিধাতা চ স প্রভুঃ সর্ব্বতোমুখঃ।
হৃদয়ং সর্বভূতানাং মহানাত্মা প্রকাশতে ॥১৯॥
তং বিপ্রসঙ্ঘাশ্চ সুরাসুরাশ্চ যক্ষাঃ পিশাচাঃ পিতরো বয়াংসি।
রক্ষোগণা ভূতগণাশ্চ সর্বে মহর্ষযশ্চৈব সদা স্তুবন্তি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ববিদিতি। সর্ব্ববিৎ জনঃ, সর্ব্বভূতেষু সকলপ্রাণিষু, আত্মনি নিজদেহে চ। ততস্ততঃ সৌন্দর্য্যাদিনা বিকুর্ব্বাণো বিকৃতো ভবন্নপি একধা ব্রহ্মত্বেন, বহুধা জীবত্বেন চ, আত্মানম্, বিন্দতি লভতে ॥১৭॥

ধ্রুবমিতি। রূপাণি বিষ্ণ্বাদীনাসাকারান্ ॥১৮॥

স ইতি। সর্বতোমুখঃ সর্বদর্শী ইত্যর্থঃ। মহানাত্মা পরং ব্রহ্ম, প্রকাশতে তস্যাত্মনি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রামিতাঃ, পরং ব্রাহ্মম্ ॥১৪—১৫॥ মনসি হৃদয়পুণ্ডরীকে, আত্মনি শরীরে ॥১৬॥ একধা স্বৎপদার্থসাক্ষাৎকারেণ, বহুধা বৈশ্বরূপ্যেণ ॥১৭॥ রূপাণি স্বশরীরাণি শতশঃ পশ্যতি দীপাদ্দীপশতং যথা সদ্যঃ প্রবর্ত্ততে এবং যোগিসঙ্কল্পমাত্রাদনেকানি শরীরাণি প্রবর্ত্তন্তে। "স একধা ভবতি ত্রিধা ভবতী"ত্যাদিশ্রুতেঃ প্রদীপবদাবেশ ইতি ন্যায়াচ্চ ॥১৮॥ কথমেবং যোগিনঃ

সেই সর্ব্বজ্ঞ লোক সংসারের নানা বস্তু হইতে বিকারপ্রাপ্ত হইয়াও সকল প্রাণীতে এবং নিজদেহে এক ব্রহ্মরূপে এবং বহু জীবরূপে আত্মাকে লাভ করেন ॥১৭॥

সেই লোক একটী দীপ হইতে বহু দীপের ন্যায় নিজের রূপ হইতে বিষ্ণু-প্রভৃতির রূপ নিশ্চয়ই দেখিতে পান অর্থাৎ তিনি বিষ্ণু, মিত্র, বরুণ, অগ্নি ও প্রজাপতি হইতে পারেন ॥১৮॥

আর তিনি ধাতা, বিধাতা এমন কি সর্ব্বদর্শী ঈশ্বরও হইতে সমর্থ হন এবং সমস্ত প্রাণীর হৃদয়বর্ত্তী হইতে পারেন; বিশেষতঃ তাঁহার হৃদয়ে পরব্রহ্ম প্রকাশ পান ॥১৯॥

---

* '…দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ।

মনুষ্যাণান্তু রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়ো মধ্যমো গুণঃ।
কুঞ্জরো বাহনানাঞ্চ সিংহশ্চারণ্যবাসিনাম্ ॥১॥
অবিঃ পশূনাং সর্ব্বেষামহিস্তু বিলবাসিনাম্।
গবাং গোবৃষভশ্চৈব স্ত্রীণাং পুরুষ এব চ ॥২॥
ন্যগ্রোধো জম্বুবৃক্ষশ্চ পিপ্পলঃ শাল্মলিস্তথা।
শিংশপা মেষশৃঙ্গশ্চ তথা কীচকবেণবঃ ॥৩॥
এতে দ্রুমাণাং রাজানো লোকেঽস্মিন্নাত্র সংশয়ঃ।
হিমবান্ পারিপাত্রশ্চ সহ্যো বিন্ধ্যস্ত্রিকূটবান্ ॥৪॥
শ্বেতো নীলশ্চ ভাসশ্চ রাষ্ট্রবাংশ্চৈব পর্বতঃ।
গুরুস্কন্ধো মহেন্দ্রশ্চ মাল্যবান্ পর্বতস্তথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। বয়াংসি পক্ষিণঃ। ভূতগণা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

সামর্থ্যমূলেতীত্যাশঙ্ক্য তস্যৈবেশ্বরত্বাদৈশ্বর্য্যমিত্যাহ—স হীতি। অতএব চানস্তাধিপতির্বিবৃতি স্তায়শ্চাত্রানুসন্ধেয়ঃ ॥১৯—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫১॥

—ঃ*ঃ—

তারপর, ব্রাহ্মণগণ, দেবগণ, অসুরগণ, যক্ষগণ, পিশাচগণ, পিতৃগণ, পক্ষিগণ, রাক্ষসগণ, ভূতগণ এবং সকল মহর্ষি সর্ব্বদাই তাঁহার স্তব করেন ॥২০॥

—ঃ*ঃ—

এতে পর্বতরাজানো গণানাং মরুতস্তথা।
সূর্য্যো গ্রহাণামধিপো নক্ষত্রাণাঞ্চ চন্দ্রমাঃ ॥৬॥ (কুলকম্)
যমঃ পিতৃণামধিপঃ সরিতামথ সাগরঃ।
অম্ভসাং বরুণো রাজা মরুতামিন্দ্র উচ্যতে ॥৭॥
অর্কোঽধিপতিরুষ্ণানাং জ্যোতিষামিন্দুরুচ্যতে।
অগ্নির্ভূতপতির্নিত্যং ব্রাহ্মণানাং বৃহস্পতিঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মনুষ্যাণামিতি। রাজন্যো রাজযোগ্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ প্রধান ইতি শেষঃ, তত্র চ মধ্যমো গুণো রজোগুণো বর্ত্ততে "ব্রাহ্মণা ধর্ম্মসেতবঃ" ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ তত্র চ সত্ত্বপ্রাধান্যাৎ। কুঞ্জরো হস্তী, বাহনানাং গবাশ্বাদীনাং মধ্যে, অরণ্যবাসিনাং পশূনাং মধ্যে চ সিংহঃ প্রধানঃ। অবির্মেষঃ, অহিঃ সর্পঃ। গোবৃষভঃ শ্রেষ্ঠো বৃষঃ, স্ত্রীণাং স্ত্রীপুরুষোভয়মধ্যে। ন্যগ্রোধো বটঃ। মেষশৃঙ্গো নাম, কীচকবেণবো বংশবিশেষাঃ। দ্রুমাণাং বৃক্ষাণাম্। গুরুস্কন্ধঃ পর্বতবিশেষঃ। গণানাং খেচরসমূহানাং মরুতো বায়বঃ ॥১—৬॥

যম ইতি। অম্ভসাং জলানাম্। মরুতাং দেবানাম্ ॥৭॥

অর্ক ইতি। উষ্ণানাং বাষ্পাদীনাম্, জ্যোতিষাং নক্ষত্রাণাম্। ভূতানাং প্রাণিনাং পতিঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্যৈবানন্ত্যানিপত্তের্যোগিনঃ ঈশ্বরত্বসমর্থনার্থং বিভূতীরাহ—মনুষ্যাণামিত্যাদিনা, ব্রাহ্মণা

ব্রহ্মা বলিলেন—'রজোগুণ প্রধান ও রাজার যোগ্য ক্ষত্রিয় মানুষের অধিপতি, হস্তী বাহনগণের, সিংহ বনচর পশুগণের, মেষ সমস্ত গ্রাম্যপশুদিগের, সর্প গর্ত্তবাসিগণের, বৃষ গোগণের, এবং পুরুষ স্ত্রীপুরুষ উভয়ের মধ্যে প্রধান; বট, জম্বু, পিপ্পল, শাল্মলি, শিংশপা, মেষশৃঙ্গ ও বংশ—এই সকল বৃক্ষ এই জগতে বৃক্ষগণের রাজা, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। হিমালয়, পারিপাত্র, সহ্য, বিন্ধ্য, ত্রিকূট, শ্বেত, নীল, ভাস, রাষ্ট্রবান্, গুরুস্কন্ধ, মহেন্দ্র ও মাল্যবান্ এই সকল পর্ব্বত পর্ব্বতগণের রাজা। বায়ু খেচরগণের, সূর্য্য গ্রহদিগের এবং চন্দ্র নক্ষত্রগণের অধিপতি ॥১—৬॥

যম পিতৃগণের, সমুদ্র নদীগণের, বরুণ জলের এবং ইন্দ্র দেবগণের অধিপতি বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৭॥

সূর্য্য উষ্ণপদার্থের অধিপতি, চন্দ্র তেজস্বীর অধিপতি বলিয়া কথিত হন, অগ্নি প্রাণিগণের পতি এবং বৃহস্পতি ব্রাহ্মণগণের সর্ব্বদা অধিপতি ॥৮॥

(৫) কোঠবাংশ্চৈব পর্ব্বতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
(৬) গণানাং মরুতাং তথা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

ওষধীনাং পতিঃ সোমো বিষ্ণুর্বলবতাং বরঃ।
ত্বষ্টাঽধিরাজো রূপাণাং পশূনামীশ্বরঃ শিবঃ ॥৯॥
দক্ষিণানাং তথা যজ্ঞো বেদানামৃচ এব চ।
দিশামুদীচী বিপ্রাণাং সোমো রাজা প্রতাপবান্ ॥১০॥
কুবেরঃ সর্বরত্নানাং দেবতানাং পুরন্দরঃ।
এষ ভূতাধিপঃ সর্গঃ প্রজানাঞ্চ প্রজাপতিঃ ॥১১॥
সর্বেষামেব ভূতানামহং ব্রহ্মময়ো মহান্।
ভূতং পরতরং মত্তো বিষ্ণোর্ব্বাপি ন বিদ্যতে ॥১২॥
রাজাধিরাজঃ সর্বেষাং বিষ্ণুর্ব্রহ্মময়ো মহান্।
ঈশ্বরত্বং বিজানীধ্বং স বিভুঃ স প্রজাপতিঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ওষধীনামিতি। ত্বষ্টা নাম প্রজাপতিঃ ঈশ্বর. স্বামী ॥৯॥
দক্ষিণানামিতি। দক্ষিণানামুদারানাম্. ঋচো মন্ত্রাঃ ॥১০॥
কুবের ইতি। পুরন্দরঃ ইন্দ্রঃ। ভূতানামুৎপন্নানামধিপঃ, সর্গঃ সৃষ্টিঃ ॥১১॥
সর্বেষামিতি। অহং ব্রহ্মা, ব্রহ্মময়স্তপোময়ঃ। ভূতং প্রাণী, মত্তো মম সকাশাৎ ॥১২॥
রাজেতি। ব্রহ্মময়ঃ পরমাত্মরূপঃ। ঈশ্বরত্বং বিষ্ণোঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মমেতব ইত্যন্তেন। মধ্যমো গুণঃ রজোগুণপ্রধানঃ ॥১—১২॥ ঈশ্বরত্বম্ ঐশ্বর্য্যং নরাদীনাং

চন্দ্র ওষধিপতি, বিষ্ণু বলবান্‌দিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, ত্বষ্টা রূপের অধিপতি এবং মহাদেব পশুগণের অধিপতি ॥৯॥

যজ্ঞ উদারগণের শ্রেষ্ঠ, মন্ত্র বেদসমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, উত্তরদিক্ দিকের মধ্যে প্রধান এবং প্রতাপশালী চন্দ্র ব্রাহ্মণগণের রাজা ॥১০॥

কুবের সমস্ত রত্নের অধিপতি, ইন্দ্র দেবগণের রাজা এবং প্রজাপতি প্রজা-দিগের স্বামী, ইহাই প্রাণিগণের অধিপতিসৃষ্টি ॥১১॥

মহাতপোময় আমি (ব্রহ্মা) সমস্ত প্রাণীর অধিপতি। স্থূল কথা—আমি বা বিষ্ণু হইতে শ্রেষ্ঠ প্রাণী জগতে নাই ॥১২॥

মহান্ ও পরমাত্মস্বরূপ বিষ্ণু সকলের রাজাধিরাজ। তোমরা বিষ্ণুরই ঈশ্বরত্ব অবগত হও এবং তিনি বিশ্বব্যাপী ও প্রজাপতি ॥১৩॥

---

(১০) দীক্ষিতানাং তথা যজ্ঞো দেবানাং মঘবা তথা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
(১৩) কর্ত্তারমকৃতং হরিম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

নরকিন্নরযক্ষাণাং গন্ধর্বোরগরক্ষসাম্।
দেবদানবনাগানাং সর্ব্বেষামীশ্বরো হি সঃ ॥১৪॥
ভগদেবানুযাতানাং সর্বাসাং বামলোচনা।
মাহেশ্বরী মহাদেবী প্রোচ্যতে পার্বতী হি সা ॥১৫॥
উমাং দেবীং বিজানীধ্বং নারীণামুত্তমাং শুভাম্।
রতীনাং বসুমত্যস্তু স্ত্রীণামপ্সরসস্তথা ॥১৬॥
ধর্ম্মকামাশ্চ রাজানো ব্রাহ্মণা ধর্ম্মসেতবঃ।
তস্মাদ্রাজা দ্বিজাতীনাং প্রযতেত স্ম রক্ষণে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নরেতি। উরগাঃ সর্পাঃ। স বিষ্ণুঃ ॥১৪॥

ভগেতি। ভগং যোনিরেব দেবো দেববদাদরণীয়ং যেষাং তৈঃ, কামুকৈঃ পুরুষৈঃ অনুযাতানাম্ অনুসৃতানাম্, সর্ব্বাসাং স্ত্রীণাং মধ্যে, বামলোচনা সুন্দরনয়না, মাহেশ্বরী মহেশ্বরপত্নী, মহাদেবী প্রধানেতি শেষঃ। সা হি পার্ব্বতী প্রোচ্যতে ॥১৫॥

উমামিতি। রতীনাম্ অনুরাগজনিকানাম্ স্ত্রীণাং মধ্যে বসুমত্যো ধনবত্যঃ ॥১৬॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মস্য সেতবঃ সর্ববর্ণেষু সঞ্চরণহেতবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হরিরেবেত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ ভগদেবাঃ কামুকাস্তৈরনুযাতানামনুসৃতানাং স্ত্রীণাং সর্ব্বাসাং মধ্যে মাহেশ্বরী বামলোচনেতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥ রতীনাং প্রীতিসুখানাং, বসুমত্যঃ ধনবত্যঃ, ধনলাভগর্ব্বিতং যৎ প্রীতিসুখং তদেব মহদিত্যর্থঃ ॥১৬—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫২॥

সমস্ত নর, কিন্নব, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব, সর্প, রাক্ষস, দেব, দানব ও নাগদিগের ঈশ্বর সেই বিষ্ণু ॥১৪॥

কামুকপুরুষেরা যাহাদের অনুসরণ করে, সেই সকল স্ত্রীদিগের মধ্যে সুন্দরনযনা মহাদেবী মহাদেবের পত্নীশ্রেষ্ঠা, তাঁহাকে পার্বতী বলা হয় ॥১৫॥

ব্রাহ্মণগণ! তোমরা সর্ব্বমঙ্গলা উমাদেবীকে স্ত্রীদিগের মধ্যে উত্তমা বলিয়া জানিবে এবং অনুরাগকারিণী রমণীদিগের মধ্যে ধনশালিনী রমণীরা, আর সাধারণ স্ত্রীদিগের মধ্যে অপ্সরারা শ্রেষ্ঠা ॥১৬॥

রাজারা ধর্ম্ম কামনা করেন এবং ব্রাহ্মণেরা ধর্ম্মের সেতু অর্থাৎ সমস্তবর্ণে ধর্ম্মসঞ্চারের কারণ। অতএব রাজা ব্রাহ্মণগণের রক্ষার বিষয়ে যত্ন করিবেন ॥১৭॥

রাজ্ঞাং হি বিষয়ে যেষামবসীদন্তি সাধবঃ।
হীনাস্তে স্বগুণৈঃ সর্ব্বৈঃ প্রেত্যাবাঙ্মার্গগামিনঃ ॥১৮॥
রাজ্ঞাং হি বিষয়ে যেষাং সাধবঃ পরিরক্ষিতাঃ।
তেঽস্মিল্লোঁকে প্রমোদন্তে সুখং প্রেত্য চ ভুঞ্জতে ॥১৯॥
প্রাপ্নুবন্তি মহাত্মান ইতি বিত্ত দ্বিজর্ষভাঃ!।
অত ঊর্দ্ধং প্রবক্ষ্যামি নিয়তং ধর্ম্মলক্ষণম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞামিতি। বিষয়ে দেশে। প্রেত্য জন্মান্তরে, অবাঙ্মার্গগামিনঃ অধঃপথগন্তারো ভবন্তি ॥১৮॥

রাজ্ঞামিতি। প্রেত্য জন্মান্তরে। "প্রেত্যামুত্র ভবান্তরে" ইত্যমরঃ ॥১৯॥

প্রেতি। প্রাপ্নুবন্তি নানাস্বর্গানিতি শেষঃ, বিত্ত জানীত ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াং দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

সাধুগণ যে সকল রাজার রাজ্যে দারিদ্র্যপ্রভৃতিনিবন্ধন অবসন্ন হন, সেই রাজারা সকল রাজগুণে বর্জ্জিত থাকেন এবং জন্মান্তরে অধোগামী হন ॥১৮॥

সাধুগণ যে সকল রাজার রাজ্যে সর্ব্বতোভাবে রক্ষিত হন, সেই রাজারা এই জগতে আমোদ অনুভব করেন এবং জন্মান্তরে সুখভোগ করিয়া থাকেন ॥১৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! আর সেই মহাত্মারা নানা স্বর্গ প্রাপ্ত হন। ইহার পর আমি ধর্ম্মের নির্দ্দিষ্ট লক্ষণ বলিতেছি' ॥২০॥

---

(১৮) প্রেত্য চোন্মার্গগামিনঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

* অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❋ঃ—

ব্রহ্মোবাচ। *

অহিংসালক্ষণো ধর্ম্মো হিংসা চাধর্ম্মলক্ষণা।
প্রকাশলক্ষণা দেবা মনুষ্যাঃ কর্ম্মলক্ষণাঃ ॥১॥
শব্দলক্ষণমাকাশং বায়ুস্তু স্পর্শলক্ষণঃ।
জ্যোতিষাং লক্ষণং রূপমাপশ্চ রসলক্ষণাঃ ॥২॥
ধারিণী সর্বভূতানাং পৃথিবী গন্ধলক্ষণা।
স্বরব্যঞ্জনসংস্কারা ভারতী শব্দলক্ষণা ॥৩॥
মনসো লক্ষণং চিন্তা চিন্তোক্তা বুদ্ধিলক্ষণা।
মনসা চিন্তিতানর্থান্ বুদ্ধ্যা চেহ ব্যবস্যতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসেতি। অহিংসৈব লক্ষণং স্বরূপং যস্য সঃ। প্রকাশো বিষয়বোধ এব লক্ষণং যেষাং তে ॥১॥

শব্দেতি। জ্যোতিষাং তেজসাম্, আপো জলম্ ॥২॥

ধারিণীতি। স্বরব্যঞ্জনয়োঃ সংস্কারঃ সন্ধ্যাদিনা রূপান্তরং যস্যাঃ সা, ভারতী বাক্, শব্দো ধ্বনিরেব লক্ষণং যস্যাঃ সা ॥৩॥

মনস ইতি। বুদ্ধিলক্ষণত্বং সমর্থযতি মনসেতি। ব্যবস্যতি নির্ণয়তি ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং বিদ্বান্ বিশ্বৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতীত্যুক্তম্, ইদানীং বিদ্বত্ত্বপ্রাপ্তিসাধনান্যাহ—অহিংসেতি ॥১॥ শব্দলক্ষণমিত্যাদয়ো দৃষ্টান্তাঃ ॥২॥ ভারতী পরকীযা বিদ্যা স্বরব্যঞ্জনসংস্কারবতী শব্দেনৈব লক্ষ্যতে ॥৩॥ বিধেয়মাহ—মনস ইতি। ইদং কর্ত্তব্যং ন বেত্যাদির্বিচারশ্চিন্তা তয়া মনো

ব্রহ্মা বলিলেন—'অহিংসা ধর্ম্মের লক্ষণ, হিংসা অধর্ম্মের লক্ষণ, জ্ঞান দেবগণের লক্ষণ এবং কর্ম্ম মনুষ্যের লক্ষণ ॥১॥

শব্দ আকাশের লক্ষণ, স্পর্শ বায়ুর লক্ষণ, রূপ তেজের লক্ষণ এবং রস জলের লক্ষণ ॥২॥

গন্ধ, সর্ব্বভূতধারিণী পৃথিবীর লক্ষণ এবং স্বর ও ব্যঞ্জনের সংস্কারযুক্ত বাক্যের লক্ষণ ধ্বনি ॥৩॥

(১) অহিংসা পরমো ধর্ম্মঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বুদ্ধির্হি ব্যবসায়েন লক্ষ্যতে নাত্র সংশয়ঃ।
লক্ষণং মনসো ধ্যানমব্যক্তং সাধুলক্ষণম্ ॥৫॥
প্রবৃত্তিলক্ষণো যোগো জ্ঞানং সন্ন্যাসলক্ষণম্।
তস্মাজ্‌জ্ঞানং পুরস্কৃত্য সংন্যসেদিহ বুদ্ধিমান্ ॥৬॥
সন্ন্যাসী জ্ঞানসংযুক্তঃ প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্।
অতীতো দ্বন্দ্বমভ্যেতি তমোমৃত্যুজরাতিগঃ ॥৭॥
ধর্ম্মং লক্ষণসংযুক্তমুক্তং বো বিধিবন্ময়া।
গুণানাং গ্রহণং সম্যগ্ বক্ষ্যাম্যহমতঃ পরম্ ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিরিতি। ব্যবসায়েন নির্ণয়েন। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ স্বভাব ইতি যাবৎ ॥৫॥

প্রবৃত্তীতি। প্রবৃত্তির্যমনিয়মাদ্যারম্ভ এব লক্ষণং যস্য সঃ। সংন্যসেৎ সর্ব্বং সংত্যজেৎ ॥৬॥

সন্ন্যাসীতি। দ্বন্দ্বং সুখদুঃখাদিবিপরীতদ্বয়ম্, অতীতঃ অতিক্রান্তঃ, অভ্যেতি পরমাং গতিমিত্যনুবৃত্তিঃ। তমো মোহম্, মৃত্যুং জরাং চাতিগচ্ছতি অতিক্রামতীতি সঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নামকং তত্ত্বং লক্ষ্যতে, চিন্তাপি বুদ্ধ্যা পরীক্ষ্যতে, ব্যবস্যতি নিশ্চিনোতি ॥৪॥ এতদেবাহ—বুদ্ধিহীতি। ব্যবসায়েন ইদমিত্থমেবেতি নিশ্চয়েন মনসশ্চিত্তস্য ধ্যানং লোকতঃ শাস্ত্রতো বাঽনুভূতস্য বিষয়স্য পুনঃ পুনরুদ্বোধকে সত্যসতি বা যৎ স্ফুরণং তচ্চিত্তস্য লক্ষণম্। এবং মনোবুদ্ধিচিত্তানাং ব্যক্তানি লক্ষণান্যুক্তানি। সাধ্নোতীতি সাধুঃ পুরুষস্তস্য লক্ষণমব্যক্তং ন কেনচিদসৌ ব্যজ্যতেঽপি তু স্বয়ংপ্রকাশ ইত্যর্থঃ ॥৫॥ এবং মনআদিভ্যো বিবেচিতস্য

চিন্তা মনের লক্ষণ এবং বুদ্ধি চিন্তার লক্ষণ। কারণ, মনদ্বারা চিন্তিত বিষয়গুলিকে বুদ্ধিদ্বারা নির্ণয় করা হয় ॥৪॥

নির্ণয়দ্বারা বুদ্ধিকে লক্ষ্য করা হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। ধ্যান মনের লক্ষণ এবং স্বভাব সাধুর লক্ষণ ॥৫॥

যম ও নিয়মপ্রভৃতি আরম্ভ করা যোগের লক্ষণ এবং জ্ঞান সন্ন্যাসের লক্ষণ, অতএব বুদ্ধিমান্ মানুষ এই জগতে জ্ঞানকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া সন্ন্যাস করিবে ॥৬॥

জ্ঞানসমন্বিত সন্ন্যাসী পরমগতি লাভ করেন এবং তিনি সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্ব আর মোহ, মৃত্যু ও জরা অতিক্রম করিয়া পরমব্রহ্ম প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৭॥

---

* অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ। *

পার্থিবো যস্তু গন্ধো বৈ ঘ্রাণেন হি স গৃহ্যতে।
ঘ্রাণস্থশ্চ তথা বায়ুর্গন্ধজ্ঞানে বিধীয়তে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মমিতি। বো যুষ্মাকমন্তিকে। গুণানাং গন্ধাদীনাম্ ॥৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

পার্থিব ইতি। জিঘ্রত্যনেনেতি ঘ্রাণং নাসিকা তেন। বিধীয়তে বিধাত্রা অনুকূলতয়েতি শেষঃ। এবং সর্ব্বত্র ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষত্বাধিগমোপায়মাহ—কর্ম্মনিন্দাপূর্ব্বকং—প্রবৃত্তীতি। যোগঃ কর্ম্মাণি ॥৬॥ দ্বন্দ্বং মানাপমানাদি অতীতোঽতিক্রান্তঃ ॥৭॥ গুণানাং ভূতেন্দ্রিয়াদীনাম্, ধর্ম্মস্বরূপং লক্ষণানি সংযুক্তং সংযোগাশ্চ তেষাং সমাহারো ধর্ম্মলক্ষণসংযুক্তম্। ধর্ম্মঃ সুষিরত্বাদিকম্, লক্ষণং শব্দাদিকম্, সংযুক্তমন্যোন্যব্যতিষক্তত্বম্, ইদানীং তেষাং গ্রহণং কয়া দেবতয়ানুগৃহীতেন কেন করণেন কো বা গুণো গৃহ্যতে ইতি বক্ষ্যতে ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

—:*:—

ব্রাহ্মণগণ! আমি তোমাদের নিকটে যথাবিধানে লক্ষণসংযুক্ত ধর্ম্মসকল বলিলাম। ইহার পর সমীচীনভাবে গুণসমূহের জ্ঞানের কথা বলিব' ॥৮॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—'পৃথিবীর গুণ যে গন্ধ, তাহা নাসিকাদ্বারা গ্রহণ করা হয় এবং নাসিকাস্থিত বায়ুকে বিধাতা গন্ধজ্ঞানে অনুকূলরূপে বিধান করিয়াছেন ॥১॥

---

* এষ পাঠো নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি। (১) অত্র পুস্তকভেদাদেব মহান্ পাঠভেদঃ।

অপাং ধাতুরসো নিত্যং জিহ্বয়া স তু গৃহ্যতে।
জিহ্বাস্থশ্চ তথা সোমো রসজ্ঞানে বিধীয়তে ॥২॥
তেজসস্তু গুণো রূপং চক্ষুষা তচ্চ গৃহ্যতে।
চক্ষুঃস্থশ্চ তথাদিত্যো রূপজ্ঞানে বিধীয়তে ॥৩॥
বায়ব্যস্তু সদা স্পর্শস্ত্বচা প্রজ্ঞায়তে চ সঃ।
ত্বক্‌স্থশ্চ সদা বায়ুঃ স্পর্শনে স বিধীযতে ॥৪॥
আকাশস্য গুণো ঘোষঃ শ্রোত্রেণ চ স গৃহ্যতে।
শ্রোত্রস্থাশ্চ দিশঃ সর্ব্বাঃ শব্দজ্ঞানে প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥৫॥
মনসশ্চ গুণশ্চিন্তা প্রজ্ঞয়া সা তু গৃহ্যতে।
হৃদিস্থশ্চেতনা ধাতুর্মনোজ্ঞানে বিধীয়তে ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অপামিতি। অপাং জলস্য। "ধাতুঃ সার" ইতি নীলকণ্ঠঃ ॥২॥

তেজস ইতি। আদিত্যঃ সূর্য্যঃ ॥৩॥

বায়ব্য ইতি। বায়োরয়মিতি বায়ব্যঃ, ত্বচা ত্বগিন্দ্রিয়েণ ॥৪॥

আকাশস্যেতি। ঘোষঃ শব্দঃ। শ্রোত্রেণ কর্ণেন ॥৫॥

মনস ইতি। প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা। ধাতুঃ চেতনা সারভূতং চৈতন্যম্, মনোজ্ঞানে মনসশ্চিন্তা-বোধে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পার্থিব ইতি। বিধীয়তে অনুগ্রহং কার্য্যতে ॥১॥ ধাতুঃ সারঃ রসরূপঃ ॥২—৫॥ মনস ইতি। যথা তেজোগুণো রূপং স্বাশ্রযসহিতং সূর্য্যানুগৃহীতেন চক্ষুষা গৃহ্যতে এবং মনোগুণা-শ্চিন্তা স্বাশ্রয়সহিতা চেতনাধাতুনা জীবেনানুগৃহীতয়া প্রজ্ঞয়া প্রকৃষ্টজ্ঞপ্ত্যা ধীবৃত্তিবিশেষেণ

জলেব সারভূত বস, তাহা সর্ব্বদাই জিহ্বাদ্বাবা গ্রহণ করা হয এবং জিহ্বা-স্থিত চন্দ্র সেই রসজ্ঞানেব অকুকূলরূপে বিহিত হইয়াছেন ॥২॥

তেজেব গুণ রূপ, চক্ষুদ্বাবা তাহা গ্রহণ করা হয় এবং চক্ষুস্থিত সূর্য্য সর্বদাই সেই রূপজ্ঞানে অনুকূলভাবে বিহিত হইযাছেন ॥৩॥

বাযুর গুণ স্পর্শ, ত্বগিন্দ্রিয়দ্বাবা তাহা সর্বদা জানা যায় এবং ত্বক্‌স্থিত বায়ু সেই স্পর্শজ্ঞানের সর্বদা অনুকূল বলিয়া বিহিত হইয়াছে ॥৪॥

আকাশের গুণ শব্দ, কর্ণদ্বারা তাহা গ্রহণ করা হয় এবং কর্ণস্থিত সকল দিক্ সেই শব্দজ্ঞানের অনুকূল বলিয়া কথিত হইয়াছে ॥৫॥

মনেব গুণ চিন্তা, বুদ্ধিদ্বারা তাহা গ্রহণ করা হয এবং হৃদযস্থিত চৈতন্য সেই চিন্তাজ্ঞানের অনুকূল বলিয়া বিহিত হইয়াছে ॥৬॥

পুরুষস্তদ্বিজানীতে তস্মাৎ ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে।
গুণবৃত্তং তথা কৃৎস্নং ক্ষেত্রজ্ঞঃ পরিপশ্যতি ॥১০॥
আদিমধ্যাবসানান্তং সৃজ্যমানমচেতনম্।
ন গুণা বিদুরাত্মানং সৃজ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥১১॥
ন সত্যং বিন্দতে কশ্চিৎ ক্ষেত্রজ্ঞস্ত্বেব বিন্দতি।
গুণানাং গুণভূতানাং যৎ পরং পরমং মহৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পুরুষ ইতি। পুরুষো জীবঃ, তৎক্ষেত্রম্। গুণানাং সত্ত্বাদীনাং বৃত্তম্ ব্যাপারম্ ॥১০॥

আদীতি। পুনঃ পুনঃ প্রকৃত্যা সৃজ্যমানাঃ পুরুষভেদেন মহদাদিরূপৈরুৎপাদ্যমানাঃ, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, দেহিনাম্ আদিমধ্যাবসানেষু অন্তঃ স্বরূপং বস্তু তম্, প্রতিদেহং সৃজ্যমানমিব নিষ্ক্রিয়ত্বাদচেতনমিব চ স্থিতম্, আত্মানং জীবম্, ন বিদুঃ ন জানন্তি জড়ত্বাৎ ॥১১॥

নেতি। কশ্চিদপি গুণঃ, সত্যং তম্ আত্মানং ন বিন্দতে জ্ঞানেন ন লভতে জড়ত্বাৎ; কিন্তু এব ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ বিন্দতি জ্ঞানেন সর্ব্বমেব লভতে চিন্ময়ত্বাৎ। গুণভূতানাং দেহে উপসর্জ্জনীভূতানাম্, গুণানাং মধ্যে, যৎ পরং যচ্চ পরমং মহৎ, তৎসত্ত্বমপি বিন্দতি জ্ঞানেন লভতে চিন্ময়ত্বাৎ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণানাং সত্ত্বাদীনামুৎপত্ত্যাদিনা জ্ঞেয়মব্যক্তং লীনমপ্যহং পশ্যামি ॥৯॥ গুণবৃত্তং প্রকাশপ্রবৃত্তি-মোহাদি ॥১০॥ তদেব আদিমধ্যাবসানান্তমুৎপত্ত্যাদিনা বদ্ধম্। অন্তশব্দো বদ্ধত্ববাচী অতি-অদিবন্ধনে ইত্যস্য রূপম্। সৃজ্যমানঞ্চ গুণবৃত্তমেব সৃজ্যমান ইতি পরিণামিনঃ কূটস্থং ন পশ্যন্ত্যপি তু কূটস্থ এব তান্ প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ॥১১॥ সত্যমাত্মানং গুণভূতানাং ভোগ্যানাম্,

---

যাহা হইতে সত্ত্বাদিগুণের উৎপত্তি এবং যাহাতে সত্ত্বাদিগুণের লয় হয়, সেই প্রকৃতিকে ক্ষেত্র বলা হইয়াছে; আর জীবাত্মা দেহে লীন থাকিয়া আমি সর্ব্বদা দেখি, সর্বদা শুনি ও সর্ব্বদা জানি' এইরূপ ধারণা করেন ॥৯॥

পুরুষ অর্থাৎ জীবাত্মা সেই ক্ষেত্রকে জানেন, সেই জন্য তাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলা হয়, আর সেই ক্ষেত্রজ্ঞ জীব সত্ত্বাদিগুণের সমস্ত ব্যাপার দেখিতে পান ॥১০॥

যিনি দেহের উৎপত্তি, স্থিতি ও বিনাশের সময়ে থাকেন এবং প্রতি দেহে যেন সৃষ্ট হন এবং অচেতনের ন্যায় অবস্থান করেন, সেই জীবাত্মাকে বার বার সৃজ্যমান সত্ত্বাদিগুণেরা জানিতে পারে না ॥১১॥

---

(১০) গুণবৃত্তং তথা বৃত্তম্—বঙ্গ বৰ্দ্ধ।
(১২) যৎপরং পরতো মহৎ—পি নি।

তস্মাদ্‌গুণাংশ্চ সত্ত্বঞ্চ পরিত্যজ্যেহ ধর্ম্মবিৎ।
ক্ষীণদোষো গুণাতীতো ক্ষেত্রজ্ঞং প্রবিশত্যথ ॥১৩॥
নির্দ্বন্দ্বো নির্নমস্কারো নিঃস্বাহাকার এব চ।
অচলশ্চানিকেতশ্চ ক্ষেত্রজ্ঞঃ স পরো বিভুঃ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। গুণান্ সত্ত্বাদীন্, সত্ত্বং বুদ্ধিঞ্চ ॥১৩॥

নিরিতি। নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিহীনঃ, নির্নমস্কারঃ সর্ব্বত্রাবনতিহীনঃ, নিঃস্বাহাকারো নিষ্ক্রিয়ঃ। অচলো ধ্রুবঃ, অনিকেত আধাররহিতশ্চ স ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ, পরঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ, বিভুঃ সর্ব্বব্যাপকশ্চ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াং চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী ; তেভ্যো যৎ পরং সত্যমিতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥ গুণান্ দৃশ্যান্, সত্ত্বং বুদ্ধিং দর্শনে করণভূতাং পরিত্যজ্য ক্ষেত্রজ্ঞং পরমাত্মানং বিশতি ॥১৩—১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

কোন গুণই আত্মাকে জানিতে পারে না, কিন্তু অপ্রধানীভূত গুণসমূহের মধ্যে যাহা শ্রেষ্ঠ এবং যাহা অতিমহৎ সেই সত্ত্বগুণকেও এই জীবাত্মা জানিতে পারেন ॥১২॥

অতএব ধর্ম্মজ্ঞ মানুষ এই জগতে সত্ত্বাদিগুণ ও বুদ্ধিকে পরিত্যাগ করিয়া এবং ক্ষীণদোষ ও গুণাতীত হইয়া আত্মাতে প্রবেশ করেন ॥১৩॥

সুখদুঃখাদিবিহীন, অবনতিশূন্য, ক্রিয়ারহিত, অচল ও নিরাধার সেই জীবাত্মা সর্বশ্রেষ্ঠ ও সর্ব্বব্যাপক ॥১৪॥

---

* '. ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি।

৪১

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ✱ঃ—

ব্রহ্মোবাচ।

যদাদিমধ্যপর্য্যন্তং গ্রহণোপায়মেব চ।
নামলক্ষণসংযুক্তং সর্ব্বং বক্ষ্যামি তত্ত্বতঃ ॥১॥
অহঃ পূর্ব্বং ততো রাত্রির্মাসাঃ শুক্লাদয়ঃ স্মৃতাঃ।
শ্রবণাদীনি ঋক্ষাণি ঋতবঃ শিশিরাদয়ঃ ॥২॥
ভূমিরাদিস্তু গন্ধানাং রসানামাপ এব চ।
রূপাণাং জ্যোতিরাদিত্যঃ স্পর্শানাং বায়ুরুচ্যতে ॥৩॥
শব্দস্যাদিস্তথাকাশমেষ ভূতকৃতো গুণঃ।
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি ভূতানামাদিমুত্তমম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। যস্য আদিমধ্যপর্য্যান্তা উৎপত্তি-স্থিতি-লয়াঃ সন্তি তৎ। তেন চ আদিমধ্য পর্য্যন্তমিতি অর্শ আদিত্বাদৎ। গ্রহণং জ্ঞানমেব উপায়ো যস্য তচ্চ ॥১॥

অহরিতি। অহর্দিনং পূর্ব্বং জাতম্, শুক্লাদয়ঃ পক্ষাঃ। ঋক্ষাণি নক্ষত্রাণি ॥২॥

ভূমিরিতি। আদিঃ কারণম্, আপো জলম্ ॥৩॥

শব্দস্যেতি। ভূতৈঃ ক্ষিত্যাদিভিঃ কৃতমিতি ভূতকৃতঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজ্ঞপ্রবেশরূপস্য মোক্ষস্য নিত্যত্বং স্বরূপমাত্রত্বঞ্চ বক্তুং যজ্জন্মাদিমত্তদনিত্যং কর্ম্মপ্রাপ্যং চেতি তৎসর্ব্বমনুক্রামতি—যদাদীতি। আদিমধ্যপর্য্যন্তং জন্মাদিমৎ গ্রহণে উপায়ো-

---

ব্রহ্মা বলিলেন—'যাহার আদি, মধ্য ও শেষ আছে এবং জ্ঞানই যাহার উপায়, আর যাহা নাম ও লক্ষণসংযুক্ত, সেই সমস্ত আমি যথাযথভাবে বলিতেছি ॥১॥

প্রথমে দিন জন্মিয়াছিল, তৎপরে রাত্রি উৎপন্ন হইয়াছিল, ক্রমে মাস, শুক্লপ্রভৃতি পক্ষ, শ্রবণাদি নক্ষত্র এবং শীতাদি ঋতু জন্মিয়াছিল ॥২॥

পৃথিবী গন্ধের আদি, জল রসের আদি, তেজোরূপ সূর্য্যরূপের আদি এবং বায়ু স্পর্শের আদি বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৩॥

আকাশ শব্দের আদি, ইহাই ভূতজনিত গুণ। ইহার পর আমি উত্তম ভূতাদি বলিতেছি ॥৪॥

আদিত্যো জ্যোতিষামাদিরগ্নির্ভূতাদিরুচ্যতে।
সাবিত্রীসর্ববিদ্যানাং দেবতানাং প্রজাপতিঃ ॥৫॥
ওঙ্কারঃ সর্ববেদানাং বচসাং প্রাণ এব চ।
যদস্মিন্নিয়তং লোকে সর্বং সাবিত্রমুচ্যতে ॥৬॥
গায়ত্রী চ্ছন্দসামাদিঃ প্রজানাং সর্গ উচ্যতে।
গাবশ্চতুষ্পদামাদির্মনুষ্যাণাং দ্বিজাতয়ঃ ॥৭॥
শ্যেনঃ পতত্রিণামাদির্যজ্ঞানাং হুতমুত্তমম্।
সরীসৃপাণাং সর্বেষাং জ্যেষ্ঠঃ সর্পো দ্বিজোত্তমাঃ। ॥৮॥
কৃতমাদির্যুগানাঞ্চ সর্বেষাং নাত্র সংশয়ঃ।
হিরণ্যং সর্বরত্নানামোষধীনাং যবাস্তথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আদিত্য ইতি। ভূতানাং প্রাণিনাম্, আদিঃ কারণম্। সাবিত্রী গায়ত্রী ॥৫॥

ওঙ্কার ইতি। নিয়তম্ অস্তিত্বেন নিশ্চিতম্, সবিতুরিদং সাবিত্রম্ ॥৬॥

গায়ত্রীতি। ছন্দসাং বেদানাম্, সর্গঃ সৃষ্টিঃ। দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাঃ ॥৭॥

শ্যেন ইতি। পতত্রিণাং পক্ষিণাম্, আদিরগ্রজঃ, হুতং বহ্নৌ ব্রাহ্মণে বা দত্তম্। সরীসৃপাণাং সর্পাণাম্, সর্পঃ অনন্তনাগঃ ॥৮॥

কৃতমিতি। কৃতং সত্যযুগম্। হিরণ্যং স্বর্ণম্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যন্ত তৎ গ্রহণোপায়ং কর্ম্মসাধ্যং তৎ সর্ব্বং বক্ষ্যামি ॥১—৪॥ অগ্নির্জ্জাঠররূপী ভূতানাং জরায়ুজাণ্ডজানাম্, উষ্মরূপী প্রস্বেদবৃষ্টিহেতুতয়া স্বেদজোদ্ভিজ্জানাম্ ॥৫॥ সিংহাবলোকনেন সাবিত্রীং ব্যাচষ্টে, উপাসনার্থং নিয়তং জপ্যং ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াদিস্বেচ্ছাস্তানাং তৎ সর্ব্বং সাবিত্রীপদবাচ্যম্ ॥৬॥ সর্গঃ সৃষ্ট্যাদিকালঃ ॥৭॥ হুতমগ্নৌ ব্রাহ্মণে বা দেবতোদ্দেশেন দত্তম্, সর্পো

সূর্য্য তেজের আদি, অগ্নি প্রাণিগণের আদি, গায়ত্রী সমস্ত বিদ্যার আদি এবং প্রজাপতি দেবগণের আদি বলিয়া অভিহিত হন ॥৫॥

প্রণব সমস্ত বেদের আদি এবং প্রাণ বাক্যের আদি, আর এই জগতে যাহা নির্দ্দিষ্ট আছে, সে সমস্তকেই সাবিত্র অর্থাৎ সূর্য্যজাত বলা হয় ॥৬॥

গায়ত্রী বেদের আদি, সৃষ্টি প্রজাদের আদি, গোগণ চতুষ্পাদ জন্তুর আদি এবং ব্রাহ্মণগণ মানুষের আদি বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! শ্যেনপক্ষী পক্ষিগণের অগ্রজ, হোম যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং অনন্তনাগ সকল সর্পের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ॥৮॥

সর্বেষাং ভক্ষ্যভোজ্যানামন্নং পরমমুচ্যতে।
দ্রবাণাং চৈব সর্ব্বেষাং পেয়ানামাপ উত্তমাঃ ॥১০॥
স্থাবরাণাস্তু ভূতানাং সর্ব্বেষামবিশেষতঃ।
ব্রহ্মক্ষেত্রং সদা পুণ্যং প্লক্ষঃ প্রথমতঃ স্মৃতঃ ॥১১॥
অহং প্রজাপতীনাঞ্চ সর্বেষাং নাত্র সংশয়ঃ।
মম বিষ্ণুরচিন্ত্যাত্মা স্বয়ম্ভূরিতি স স্মৃতঃ ॥১২॥
পর্বতানাং মহামেরুঃ সর্ব্বেষামগ্রজঃ স্মৃতঃ।
দিশাঞ্চ প্রদিশাঞ্চোর্দ্ধং দিক্‌পূর্ব্বা প্রথমা তথা ॥১৩॥
তথা ত্রিপথগা গঙ্গা নদীনামগ্রজা স্মৃতা।
তথা সরোদপানানাং সর্বেষাং সাগরোঽগ্রজঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেষামিতি। দ্রবাণাং তরলপদার্থানাম্, আপো জলম্ ॥১০॥
স্থাবরাণামিতি। ব্রহ্মক্ষেত্রম্ ব্রাহ্মণশরীরমিব, প্লক্ষঃ পর্কটীবৃক্ষঃ ॥১১॥
অহমিতি। অহম্ অগ্রজ ইতি শেষঃ। যেন স স্বয়ম্ভূরিতি স্মৃতঃ ॥১২॥
পর্ব্বতানামিতি। প্রদিশাং বিদিশাম্, ঊর্দ্ধম্ ঊর্দ্ধদিক্, তথা পূর্ব্বা দিক্ চ প্রথমা ॥১৩॥
তথেতি। সরো দীঘিকা উদপানানি কূপাদীনি তেষাম্। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥১৪॥

সত্যযুগ সকল যুগের আদি, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। স্বর্ণ সমস্ত রত্নের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং যব সকল ওষধীর মধ্যে উত্তম ॥৯॥

অন্ন সকল ভক্ষ্যভোজ্যের মধ্যে উৎকৃষ্ট এবং জল পানীয় সকল তরল-পদার্থের মধ্যে উত্তম ॥১০॥

নির্ব্বিশেষ সকল প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণশরীরের ন্যায় সর্ব্বদা পবিত্র পর্কটী বৃক্ষ অগ্রজ ॥১১॥

সকল প্রজাপতির মধ্যে আমি জ্যেষ্ঠ, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; আর অচিন্ত্যাত্মা বিষ্ণু আমা অপেক্ষা জ্যেষ্ঠ। কারণ, তাঁহাকে স্বয়ম্ভু বলিয়া জানা যায় ॥১২॥

মহামেরু সকল পর্ব্বতের অগ্রজ, দিক্ ও বিদিকের মধ্যে ঊর্দ্ধদিক্ শ্রেষ্ঠ, আর কেবল দিকের মধ্যে পূর্ব্বদিক্ অগ্রজ ॥১৩॥

ত্রিপথগা গঙ্গা নদীসমূহের অগ্রজা এবং দীঘিকা ও কূপপ্রভৃতি সকল জলাশয়ের মধ্যে সমুদ্র অগ্রজ ॥১৪॥

---

(১১) প্লক্ষঃ প্রবরঃ স্মৃতঃ—নি।

দেবদানবভূতানাং পিশাচোরগরক্ষসাম্।
নরকিন্নরযক্ষাণাং সর্বেষামীশ্বরঃ প্রভুঃ ॥১৫॥
আদিবিশ্বস্য জগতো বিষ্ণুর্ব্রহ্মময়ো মহান্।
ভূতং পরতরং যস্মাৎত্রৈলোক্যে নেহ বিদ্যতে ॥১৬॥
আশ্রমাণাঞ্চ সর্বেষাং গার্হস্থ্যং নাত্র সংশয়ঃ।
লোকানামাদিরব্যক্তং সর্বস্যান্তস্তদেব চ ॥১৭॥
অহান্যস্তময়ান্তানি উদয়ান্তা চ শর্বরী।
সুখস্যান্তং সদা দুঃখং দুঃখস্যান্তং সদা সুখম্ ॥১৮॥
সর্বে ক্ষয়ান্তা নিচয়াঃ পতনান্তাঃ সমুচ্ছ্রয়াঃ।
সংযোগাশ্চ বিয়োগান্তা মরণান্তঞ্চ জীবিতম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি। ভূতা দেবযোনিবিশেষাঃ স্বনামখ্যাতাঃ। ঈশ্বরো মহাদেবঃ ॥১৫॥

আদিরিতি। বিশ্বস্য সর্বস্য, ব্রহ্মময়ঃ পরমাত্মস্বরূপঃ। ভূতং প্রাণী ॥১৬॥

আশ্রমাণামিতি। লোকানাং জগতাম্, অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, তদেবাব্যক্তম্ ॥১৭॥

অহানীতি। অহানি দিনানি, অস্তময়ঃ সূর্য্যস্যাস্তগমনমেব অন্তঃ শেষো যেষাং তানি। এবমন্যত্র ॥১৮॥

সর্ব্ব ইতি। নিচয়া ধনাদীনাং সঞ্চযাঃ, সমুচ্ছ্রয়া উন্নতয়ঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাসুকিঃ ॥৮—১৩॥ সরোদপানানাং সরসাং কূপাদীনাঞ্চ, সন্ধিরার্বঃ ॥১৪॥ ঈশ্বরঃ রুদ্রঃ ॥১৫—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

সকল দেব, দানব, ভূত, পিশাচ, সর্প, রাক্ষস, নর, কিন্নর ও যক্ষগণের প্রভু মহাদেব ॥১৫॥

ইয়ত্তাশূন্য পরব্রহ্মস্বরূপ বিষ্ণুই সমগ্র জগতের আদি। যাঁহা হইতে উৎকৃষ্টতর প্রাণী এই ত্রিভুবনে কেহই নাই ॥১৬॥

সমস্ত আশ্রমের মধ্যে গার্হস্থ্যাশ্রমই শ্রেষ্ঠ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। প্রকৃতি জগতের আদি এবং প্রকৃতিই সকলের অন্ত ॥১৭॥

সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত দিন, সূর্য্যোদয়পর্য্যন্ত রাত্রি। সর্ব্বদাই সুখের অন্ত দুঃখ এবং দুঃখের অন্ত সুখ ॥১৮॥

---

(১৬) ততঃ পরতরং যস্মাৎ—নি।

(১৯) পতনান্তাঃ সমুচ্ছ্রয়াঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

সর্ব্বং কৃতং বিনাশান্তং জাতস্য মরণং ধ্রুবম্।
অশাশ্বতং হি লোকেঽস্মিন্ সদা স্থাবরজঙ্গমম্ ॥২০॥
ইষ্টং দত্তং তপোঽধীতং ব্রতানি নিয়মাশ্চ যে।
সর্ব্বমেতদ্বিনাশান্তং জ্ঞানস্যান্তো ন বিদ্যতে ॥২১॥
তস্মাজ্‌জ্ঞানেন শুদ্ধেন প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ।
নির্ম্মমো নিরহঙ্কারো মুচ্যতে সর্বপাপ্মভিঃ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বমিতি। কৃতং বিহিতং কার্য্যম্। অশাশ্বতমনিত্যম্ ॥২০॥

ইদানীং "গ্রহণোপায়মেব চ" ইত্যনেন পূর্ব্বমুদ্দিষ্টম্ মোক্ষমাহ ইষ্টমিতি। ইষ্টং যজ্ঞক্রিয়া, ব্রতানি চান্দ্রায়ণাদীনি, নিযমাঃ শৌচাচারাদয়ঃ ॥২১॥

তস্মাদিতি। প্রশান্তাত্মা রাগদ্বেষাদিনিবৃত্ত্যা শান্তিযুক্তচিত্তঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

সকল সঞ্চয়েরই শেষ—ক্ষয়, সমস্ত উন্নতিরই শেষ—পতন, সকল সংযোগেরই শেষে বিয়োগ এবং সকল জীবনেরই অন্তিমে মরণ হয় ॥১৯॥

সকল কার্য্যেরই শেষে বিনাশ এবং উৎপন্ন ব্যক্তিমাত্রেরই মৃত্যু নিশ্চয়। কারণ, এই জগতে স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থই অনিত্য ॥২০॥

যজ্ঞ, দান, তপস্যা, অধ্যয়ন, ব্রত ও যে সকল নিয়ম—এই সমস্তই পরিণামে বিনষ্ট হয়; কিন্তু জ্ঞানের বিনাশ নাই ॥২১॥

অতএব মানুষ বিশুদ্ধ জ্ঞানের ফলে শান্তচিত্ত, জিতেন্দ্রিয়, মমতাশূন্য ও অহঙ্কারবিহীন হইয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত হয়' ॥২২॥

---

* '...চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ষট্পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

বুদ্ধিসারং মনস্তম্ভমিন্দ্রিয়গ্রামবন্ধনম্।
মহাভূতপরিস্কন্ধং নিবেশপরিবেশনম্ ॥১॥
জরাশোকসমাবিষ্টং ব্যাধিব্যসনসম্ভবম্।
দেশকালবিচারীদং শ্রমব্যায়ামনিঃস্বনম্ ॥২॥
অহোরাত্রপরিক্ষেপং শীতোষ্ণপরিমণ্ডলম্।
সুখদুঃখান্তসংশ্লেষং ক্ষুৎপিপাসাবকীলকম্ ॥৩॥
ছায়াতপবিলেখঞ্চ নিমেষোন্মেষবিহ্বলম্।
ঘোরমোহজলাকীর্ণং বর্ত্তমানমচেতনম্ ॥৪॥
মাসার্দ্ধমাসগণিতং বিষমং লোকসঞ্চয়ম্।
তমোনিয়মপঙ্কঞ্চ রজোবেগপ্রবর্ত্তকম্ ॥৫॥
মহাহঙ্কারদীপ্তঞ্চ গুণসঞ্জাতবর্ত্তনম্।
অরতিগ্রহণানীকং শোকসঙ্ঘাতবর্ত্তনম্ ॥৬॥
ক্রিয়াকারণসংযুক্তং রাগবিস্তারমায়তম্।
লোভেপ্সাপরিবিক্ষোভং বিচিত্রাজ্ঞানসম্ভবম্ ॥৭॥
ভয়মোহপরীবারং ভূতসম্মোহকারকম্।
আনন্দপ্রীতিচারঞ্চ কামক্রোধপরিগ্রহম্ ॥৮॥
মহদাদিবিশেষান্তমসক্তপ্রভবাব্যয়ম্।
মনোজবং মনঃকান্তং কালচক্রং প্রবর্ত্ততে ॥৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

"গ্রহণোপায়মেব চ" ইত্যনেনোদ্দিষ্টং মোক্ষং বর্ণয়িষ্যন্ চক্রবদ্‌গতিশীলং হেয়ং শরীরং বর্ণয়তি বুদ্ধীতি। "কালচক্রং প্রবর্ত্তত" ইতি নবমশ্লোকস্থশরীররূপকালচক্রস্য বিশেষণভূতানি সর্ব্বাণি পদানি। তথা চ বুদ্ধিরেব সারা শ্রেষ্ঠা যত্র তৎ, মন এব স্তম্ভঃ স্থূণা যত্র তৎ, ইন্দ্রিয়াণাং গ্রামঃ সমূহ এব বন্ধনরজ্জুর্যত্র তৎ। মহাভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাং পঞ্চানাং স্থূলভূতানাং পরিস্কন্ধো সমূহো যত্র তৎ। "স্কন্ধঃ সমুদয়েঽপি চ" ইত্যমরঃ। নিবেশো নেমিরিব পরিবেশনং সীমাবেষ্টনং যত্র যৎ। জরাশোকাভ্যাং সমাবিষ্টং সংশ্রিতম্, ব্যাধিব্যসনে রোগবিপত্তৌ সম্ভবতঃ অস্মিন্নিতি তৎ। দেশে কালে চ বিচরতীতি দেশকালবিচারি, শ্রমব্যায়ামৌ

ভারতকৌমুদী

ক্লান্তিগাত্রসঞ্চালনে এব নিঃস্বনঃ শব্দো যস্য তৎ। অহোরাত্রা এব পরিক্ষেপাশ্চালকা যস্য তৎ, শীতোষ্ণাবেব পরিমণ্ডলং পরিবেশো যস্য তৎ। সুখদুঃখাভ্যাম্ অন্তসংশ্লেষঃ শেষসংযোগো যস্য তৎ, ক্ষুৎপিপাসে এব অবকীলকাঃ শঙ্কবো যত্র তৎ। ছায়াতপাবেব বিলেখো ভূমিরেখা যস্য তৎ, নিমেষোন্মেষাভ্যাং চক্ষুষো নিমীলনোন্মীলনাভ্যাং বিহ্বলমাকুলম্। ঘোরমোহ এব জলং তেন আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, বর্ত্তমানং সততং চলৎ, অচেতনং জড়ম্। মাসার্দ্ধমাসাভ্যাং গণিতং বয়সি সংখ্যাতম্, বিষমং নর পশু পক্ষিপ্রভৃতিষু বিসদৃশম্, লোকে জগতি সঞ্চরতীতি তৎ। তমোনিয়মস্তমোগুণগাঢ়সংশ্লেষ এব পঙ্কঃ কর্দ্দমো যস্য তৎ, রজসা রজোগুণেন যো বেগস্তস্য প্রবর্ত্তকম্। মহতা অহঙ্কারেণ গর্ব্বেণ দীপ্তমুজ্জলীকৃতং গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিরেব রজ্জুভিঃ সঞ্জাতং বর্ত্তনং চলনং যস্য তৎ। অরতিগ্রহণং বিরক্তিজ্ঞানমেব অনীকং বিপক্ষসৈন্যং যস্য তৎ, শোকানাং সজ্ঘাতেন আঘাতেন বর্ত্তনং স্থিতির্যস্য তৎ, ক্রিয়া চলনম্, কারণং চালনঞ্চ তাভ্যাং সংযুক্তম্, রাগস্য বিষয়ভোগেচ্ছায়া বিস্তারো যত্র তৎ, আযতং দীর্ঘঞ্চ। লোভেপ্সাভ্যাং পরিবিক্ষোভশ্চাঞ্চল্যং যস্য তৎ, বিচিত্রাদজ্ঞানাৎ সম্ভবতীতি তৎ। ভয়ং মোহশ্চ পরীবারৌ পরিজনৌ যস্য তৎ, ভূতানামন্যেষাং প্রাণিনামপি সম্মোহকারকম্। আনন্দপ্রীতিভ্যাং চারো গমনং যস্য তৎ, কামক্রোধৌ পরিগৃহ্লাতীতি তৎ। মহান্ মহত্তত্ত্বম্ আদির্যস্য তৎ, বিশেষাঃ স্থূলভূতানি অন্তা যস্য তৎ, অসক্তৌ তদানীম্ অবিদ্যমানৌ প্রভবাপ্যযৌ উৎপত্তিবিনাশৌ যত্র তৎ। মনস ইব জবো বেগো যস্য তৎ, মনসঃ কান্তং লোভনীয়ঞ্চ, কালচক্রং তৎস্বরূপম্ ইদং প্রাণিনাং শরীরম্, প্রবর্ত্ততে ॥১—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়দ্বয়েন জ্ঞানোপায়ান্ ধর্ম্মান্ বিবক্ষুরজ্ঞানাং কালচক্রাধীনত্বং দর্শয়তি—বুদ্ধীত্যাদিনা। অত্র নূতনত্বপুরাণত্বাদিবদতীতত্বানাগতত্বাদিরপি দ্রব্যস্যৈব ধর্ম্ম ইত্যতীতানাগতাদিব্যবহারহেতুর্দ্রব্যমেব ন তু কালো নাম ষষ্ঠঃ পদার্থস্তদর্থমেষ্টব্য ইতি মন্বানো দেহরূপং দ্রব্যমেব কালচক্রত্বেন বর্ণয়তি—বুদ্ধিসারমিত্যাদিবিশেষণযুক্তং কালচক্রং প্রবর্ত্তত ইতি নবমেনান্বয়ঃ। বুদ্ধিরেব সার উপাদেয়াংশো যস্মিন্। মনস্তম্ভং মনসা স্তম্ভেনেব ধৃতম্। মহাভূতপরিস্কন্ধং পঞ্চভূতসমূহাত্মকম্; "স্কন্ধঃ স্যান্নৃপতৌ বংশে সাম্পরাযসমূহয়ো"রিতি মেদিনী। নিবেশপরিবেশনং স্নেব যত্র নেমিবদাবরণভূতা ॥১॥ সম্ভব উৎপত্তিস্থানম্। দেশকালাভ্যাং বিচরতি তথা, শ্রমঃ খেদঃ, ব্যায়ামস্তদ্ধেতুর্গমনাদিঃ ॥২॥ পরিক্ষেপশ্চালকঃ। পরিমণ্ডলং পরিবেষঃ। অন্তসংশ্লেষঃ সন্ধিঃ। অবকীলকাঃ অন্তঃপ্রবিষ্টাঃ শঙ্কবঃ ॥৩॥ ছায়াতপৌ মেঘসন্তাপৌ বিলেখাবুৎখাতারৌ যত্র তৎ ছায়াতপবিলেখম্। নিমেষমাত্রেণ উন্মেষমাত্রেণ চ বিহ্বলং ব্যাকুলম্। ঘোরং বীভৎসম্, মোহজলম্ অশ্রু, শোকব্যাপ্তমিত্যর্থঃ। বর্ত্তমানং সদাগতি। অচেতনং জড়ম্ ॥৪॥ মাসাদিনা কালেন পরিমিতম্; বিষমং কদাচিন্ মনুষ্যাকারং কদাচিৎ পশ্বাকারং কদাচিদন্যাকারমিতি। লোকেষু উর্দ্ধমধ্যাধোগতেষু সঞ্চরঃ সঞ্চরণং যস্য। তমোনিয়মপঙ্কঞ্চ তমোগুণেন যো নিয়মঃ কর্ম্মজ্ঞানযোর্নিরোধঃ স এব পঙ্কবন্মালিন্যাখ্যপাপ হেতুর্যস্মিন্। রজোবেগঃ প্রবর্ত্তকং তমঃসত্ত্বসংমিশ্রস্য রজসো বেগঃ বিহিতনিষিদ্ধকর্ম্মসু প্রবর্ত্তকো যত্র ॥৫॥ অহঙ্কারো

এতদ্‌দ্বন্দ্বসমাযুক্তং কালচক্রমচেতনম্।
বিসৃজেৎ সংক্ষিপেচ্চাপি বোধযেৎ সামরং জগৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। কালচক্রমিব অচেতনং জডম্, দ্বন্দ্বসমাযুক্তং সুখদুঃখাদিবিপরীতদ্বয়সমন্বিতম্,

ভাবতভাবদীপঃ

দর্পঃ সত্ত্বাহঙ্কারেতি পাঠে বুদ্ধ্যহঙ্কারাভ্যাং চেতিতমিত্যর্থঃ। গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ সঞ্জাত বর্ত্তনমবস্থানং যস্য, পাঠান্তরে মণ্ডলং সজ্যাতঃ, অরতযঃ ইষ্টালাভজাঃ পরিতাপাঃ তান্যেব গ্রহণানীকানি বন্ধপট্টিকাসমূহো যত্র। শোকঃ সংহারো মৃত্যুদুঃখং তাভ্যামেব বর্ত্তনং জীবনং যস্য ॥৬॥ লোভঃ ঈপ্সা তৃষ্ণা তে এব পরিবিক্ষোভো নিম্নোন্নতদেশস্থানীযশ্চক্রস্যাস্ফালনহেতুর্যত্র। বিচিত্রং ত্রিগুণাত্মকত্বাত্তচ্চ তদজ্ঞানং মায়া ততঃ সম্ভব উৎপত্তির্যস্য ॥৭॥ আনন্দপ্রীতিচারং বাহ্যসুখাসক্ত্যা চরতীতি তথা ॥৮॥ বিশেষাঃ স্থূলপিণ্ডাদযঃ। অসক্তং কচিদপি ক্ষণমনিরুদ্ধম্। প্রভবতি

ব্রহ্মা বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! জগতে প্রাণিগণের দেহ কালচক্রের ন্যায় অনবরত পরিবর্ত্তনশীল হইযা চলিতেছে। এই দেহে বুদ্ধি সারপদার্থ, মন ইহার স্তম্ভস্বরূপ, ইন্দ্রিযসমূহ বন্ধনরজ্জু, ইহা স্থূলভূতসমূহে নির্ম্মিত, নেমির ন্যায় স্ত্রীবাহুমণ্ডলে ইহা বেষ্টিত, জরা ও শোকে ইহা সমাবিষ্ট, রোগ ও বিপদ ইহাতে হইযা থাকে; এই দেহ দেশ ও কালে বিচরণ করে, শ্রম ও গাত্রসঞ্চালন ইহার শব্দ, অহোরাত্র ইহার পরিচালক, শীত ও উষ্ণ ইহার পরিধি,-সুখও দুঃখকর্ত্তৃক ইহা সংশ্লিষ্ট, ক্ষুধা ও পিপাসা ইহার শঙ্কু (পেরেক), ছাযা ও আতপ ইহার ভূমিরেখা, নযনের উন্মীলন ও নিমীলনদ্বারা ইহা বিহ্বল, ভযঙ্কর মোহরূপ জলদ্বারা ইহা ব্যাপ্ত, ইহা জড় ও অনবরত চলনশীল, মাস ও পক্ষদ্বারা ইহার বযসের সংখ্যা করা হয, নর, পশু ও পক্ষিপ্রভৃতি ভেদে ইহা নানাপ্রকার, ইহা জগতে বিচরণ করে, তমোগুণবন্ধন ইহার কর্দ্দম, ইহা রজোগুণজনিত বেগের প্রবর্ত্তক, গুরুতর অহঙ্কারে ইহা উজ্জ্বল, সত্ত্বপ্রভৃতি গুণের ক্রিয়ায় ইহা চলিতেছে, বিষয়বিরাগ ইহার বিপক্ষসৈন্য, শোকের আঘাতে ইহা কোন কোন সমযে স্থিতিশীল, ইহাতে ক্রিয়া ও তাহার কারণ রহিয়াছে, বিষযানুরাগ ইহার বিস্তার ও দৈর্ঘ্য, লোভ ও ইচ্ছা ইহার চাঞ্চল্য জন্মাইযা থাকে, বিচিত্র অজ্ঞান হইতে ইহা উৎপন্ন, ভয ও মোহ ইহার পরিবার, ইহা অন্যান্য প্রাণীর মোহ উৎপাদন করে, আনন্দ ও সন্তোষে ইহা চলে, কাম ও ক্রোধ সর্ব্বদাই ইহাতে থাকে, মহত্তত্ত্ব হইতে স্থূলভূতপর্য্যন্ত ইহাতে রহিয়াছে, জীবনকালে ইহাতে উৎপত্তি ও বিনাশ থাকে না, মনের ন্যায় ইহার বেগ এবং ইহা মনের লোভনীয় বস্তু—এই প্রকার প্রাণিগণের এই শরীর কালচক্রের ন্যায় চলিতেছে ॥১—৯॥

কালচক্রপ্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চৈব তত্ত্বতঃ।
যস্তু বেদ নরো নিত্যং ন স ভূতেষু মুহ্যতি ॥১১॥
বিমুক্তঃ সর্বসংস্কারৈঃ সর্বদ্বন্দ্ববিবর্জ্জিতঃ।
বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ॥১২।

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ষট্পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

এতৎ শরীরম্, ধর্ম্মার্জ্জনায় বিসৃজেৎ অর্পয়েৎ, সংক্ষিপেৎ জ্ঞানলাভায় প্রেরয়েৎ অমরেণ স্বর্গলোকেন সহেতি সামরং জগৎ, বোধয়েৎ আত্মানং জ্ঞাপয়েৎ ॥১০॥

কালেতি। যো নরো নিত্যং কালচক্রস্য তৎসদৃশশরীরস্য প্রবৃত্তিং কার্য্যোদ্যমম্, তস্য নিবৃত্তিঞ্চ, তত্ত্বতো বেদ জানাতি, স নরঃ, ভূতেষু প্রাণিষু মধ্যে ন মুহ্যতি ॥১১॥

বিমুক্ত ইতি। সর্ব্বৈঃ সংস্কারৈরাত্মীয়ত্ববোধৈর্বিমুক্ত সর্ব্বৈর্দ্বন্দ্বৈঃ সুখদুঃখাদিবিপরীতদ্বয়ৈর্বিবর্জ্জিতঃ, সর্ব্বপাপেভ্যো বিমুক্তশ্চ, পরমাং গতিম্, প্রাপ্নোতি ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে ষট্পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসরত্যনেন তৎ প্রভবং তচ্চ তদব্যয়ং চেতি অব্যয়ং সংসারকারণমিত্যর্থঃ ॥৯॥ দ্বন্দ্বানি মানাপমানাদীনি তন্ময়ং দেহেন্দ্রিয়াদিসঙ্ঘাতচক্রং রজস্তমঃসত্ত্বপ্রধানং সৎ সৃষ্টিসংহারতত্ত্বজ্ঞানানাং হেতুর্ভবতি ॥১০॥ প্রবৃত্তিং প্রবৃত্তিহেতুং নিবৃত্তিং নিবৃত্তিহেতুং, বেদ বিদিত্বা হানোপাদানকৃন্ন মুহ্যতি ॥১১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ষট্পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

কালচক্রের ন্যায় গতিশীল, অচেতন ও সুখদুঃখাদিযুক্ত এই শরীরকে ধর্ম্মার্জ্জনের জন্য অর্পণ করিবে, জ্ঞানার্জ্জনের নিমিত্ত প্রেরণ করিবে এবং স্বর্গের সহিত মর্ত্ত্যলোককে অনিত্য বলিয়া আপনাকে বুঝাইবে ॥১০॥

যে মানুষ যথার্থভাবে সর্ব্বদা কালচক্রের ন্যায় এই শরীরের প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি জানে, সেই মানুষ প্রাণিগণের মধ্যে কখনও মুগ্ধ হয় না ॥১১॥

এবং সেই মানুষ সমস্ত আত্মীয়তাবোধবিবর্জ্জিত, সমস্ত দ্বন্দ্ববিহীন এবং সকল পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া পরম গতি লাভ করে' ॥১২॥

---

* অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ। *

গৃহস্থো ব্রহ্মচারী চ বানপ্রস্থোঽথ ভিক্ষুকঃ।
চত্বার আশ্রমাঃ প্রোক্তাঃ সর্বে গার্হস্থ্যমূলকাঃ ॥১॥
যঃ কশ্চিদিহ লোকেঽস্মিন্নাগমঃ পরিকীর্ত্তিতঃ।
তস্যানুগমনং শ্রেয়ঃ কীর্ত্তিরেষা সনাতনী ॥২॥
সংস্কারৈঃ সংস্কৃতঃ পূর্বং যথাবচ্চরিতব্রতঃ।
জাতৌ গুণবিশিষ্টায়াং সমাবর্ত্তেত তত্ত্ববিৎ ॥৩॥
স্বদারনিরতো নিত্যং শিষ্টাচারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
পঞ্চভিশ্চ মহাযজ্ঞৈঃ শ্রদ্দধানো যজেদিহ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থ ইতি। গার্হস্থ্যমেব মূলং নিদানং যেষাং তে, গার্হস্থ্যাশ্রমেণৈবান্যেষাং সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১॥

য ইতি। আগমো বিধিনিষেধাত্মকং শাস্ত্রম্। এষা তদনুসরণনিমিত্তা ॥২॥

সংস্কারৈরিতি। সংস্কারৈরুপনয়নাদিভিঃ, চরিতব্রতো বিহিতব্রহ্মচর্য্যব্রতঃ। সমাবর্ত্তেত সমাবৃত্য উদ্বহেৎ ॥৩॥

স্বেতি। শিষ্টস্য শাস্ত্রানুসারিণ আচার ইব আচারো যস্য সঃ। পঞ্চমহাযজ্ঞানাহ মনুঃ—"অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্তু তর্পণম্। হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোঽতিথিপূজনম্॥ পঞ্চৈতান্ যো মহাযজ্ঞান্ ন হাপয়তি শক্তিতঃ। স্বগৃহেঽপি বসন্ নিত্যং সূনা দোষৈর্ন লিপ্যতে" ॥৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'গৃহস্থ, ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ এবং ভিক্ষু—এই চারিটী আশ্রম বলা হইয়াছে। এই চারিটী আশ্রমেরই মূল গার্হস্থ্যাশ্রম ॥১॥

এই জগতে যে কোন শাস্ত্র বলা হইয়াছে, তাহার অনুসরণ করাই শ্রেয এবং তাহাতেই স্থিরস্থায়িনী কীর্ত্তি হয ॥২॥

তত্ত্বজ্ঞ মানুষ প্রথমে উপনয়নাদি সংস্কারে সংস্কৃত হইযা, যথাযথভাবে ব্রহ্মচর্য্য পালন করিয়া, সমাবর্ত্তনপূর্ব্বক উচ্চবংশে বিবাহ করিবে ॥৩॥

---

* অয়ং পাঠো বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি। (৩) সমাবর্ত্তেত বেদবিৎ—নি।

দেবতাতিথিশিষ্টাশীঃ নিরতো বেদকর্ম্মসু।
ইজ্যাপ্রদানযুক্তশ্চ যথাশক্তি যথাসুখম্ ॥৫॥
ন পাণিপাদচপলো ন নেত্রচপলো মুনিঃ।
ন চ বাগঙ্গচপল ইতি শিষ্টস্য গোচরঃ ॥৬॥
নিত্যং যজ্ঞোপবীতী স্যাচ্ছুক্লবাসাঃ শুচিব্রতঃ।
নিয়তো যমদানাভ্যাং সদা শিষ্টৈশ্চ সংবিশেৎ ॥৭॥
জিতশিশ্নোদরো মৈত্রঃ শিষ্টাচারসমন্বিতঃ।
বৈণবীং ধারয়েদ্‌যষ্টিং সোদকঞ্চ কমণ্ডলুম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

দেবতেতি। দেবতাতিথীনাং শিষ্টং ভুক্তাবশিষ্টম্ অশ্নাতি ভুঙ্‌ক্তে ইতি সঃ, বেদকর্ম্মসু জপাদিষু। ইজ্যা যজ্ঞঃ ॥৫॥

নেতি। পাণিপাদৌ চপলৌ যস্য সঃ অগম্যস্থানে ন গচ্ছেৎ, অগ্রাহ্যঞ্চ ন গৃহ্লীয়াদিত্যর্থঃ, নেত্রে চপলে যস্য সঃ, কামতঃ পরদারাদিকং ন পশ্যেদিত্যাশয়ঃ। বাক্ অঙ্গানি চ চপলানি যস্য সঃ, কমপি কটু ন বদেৎ অখাদ্যঞ্চ ন খাদেদিতি তাৎপর্য্যম্, ইতি শিষ্টস্য শাস্ত্রানুসারিণো জনস্য গোচরো বিষযো লক্ষণমিত্যর্থঃ ॥৬॥

নিত্যমিতি। শুচিব্রতঃ পবিত্রনিয়মঃ। যমদানাভ্যাম্ ইন্দ্রিয়সংযমবিতরণাভ্যাম্, শিষ্টৈর্জনৈঃ সহ, সংবিশেৎ সংসৃজেৎ ॥৭॥

জিতেতি। মৈত্রঃ সর্ব্বভূতেষু মিত্রতাবান্। বৈণবীং বংশনির্ম্মিতাম্ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

আগমঃ বিধিনিষেধশাস্ত্রম্ ॥১—৫॥ গোচরঃ বিষযো লক্ষণমিতি যাবৎ ॥৬॥ সংবিদ ইতি

তাহার পব সর্ব্বদা আপন ভার্য্যায নিবত থাকিয়া, শিষ্টাচারসম্পন্ন ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া, শ্রদ্ধাপূর্ব্বক পঞ্চমহাযজ্ঞেব অনুষ্ঠান কবিবে ॥৪॥

এবং শক্তি ও সুখ অনুসারে দেবতা ও অতিথিব ভুক্তাবশিষ্ট ভোজন করিবে, বৈদিকার্য্যে নিবত থাকিবে এবং যজ্ঞদানশীল হইবে ॥৫॥

হস্ত ও পাদের চপলতা কবিবে না, নয়নের চঞ্চলতা পবিত্যাগ করিবে, যথাসম্ভব মৌনী থাকিবে এবং বাক্য ও অন্যান্য অঙ্গেব অসঙ্গত ব্যবহার করিবে না—ইহাই শিষ্টের লক্ষণ ॥৬॥

সর্ব্বদা যজ্ঞোপবীতধাবী হইবে, শুক্লবস্ত্র পবিধান কবিবে, পবিত্র থাকিবে, ইন্দ্রিয়সংযম ও সৎপাত্রে দান কবিবে এবং সর্বদা শিষ্টজনেব সহিত সংসৃষ্ট রহিবে ॥৭॥

---

(৬) ন চ বাগাঙ্গচপলঃ—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

অধীত্যাধ্যাপনং কুর্য্যাত্তথা যজনযাজনে।
দানং প্রতিগ্রহং বাপি ষড়্গুণাং বৃত্তিমাচরেৎ ॥৯॥
ত্রীণি কর্ম্মাণি জানীত ব্রাহ্মণানাং তু জীবিকাঃ।
যাজনাধ্যাপনে চোভে শুদ্ধাচ্চাপি প্রতিগ্রহঃ ॥১০॥
অথ শেষাণি চান্যানি ত্রীণি কর্ম্মাণি যানি তু।
দানমধ্যয়নং যজ্ঞো ধর্ম্মযুক্তানি তানি তু ॥১১॥
তেম্বপ্রমাদং কুর্ব্বীত ত্রিষু কর্ম্মসু ধর্ম্মবিৎ।
দান্তো মৈত্রঃ ক্ষমাযুক্তঃ সর্বভূতসমো মুনিঃ ॥১২॥
সর্ব্বমেতদ্‌যথাশক্তি বিপ্রো নির্বর্ত্তয়ন্ শুচিঃ।
এবং যুক্তো জয়েৎ স্বর্গং গৃহস্থঃ সংশিতব্রতঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥-॥ *

ভারতকৌমুদী

অধীত্যেতি। ষট্ গুণাঃ সংখ্যা যস্যাস্তাম্, বৃত্তিং ব্যাপারম্ ॥৯॥

ত্রীণীতি। জীবিকা জীবনযাত্রানির্বাহকানি। শুদ্ধাদপতিতাৎ ॥১০॥

অথেতি। ধর্ম্মযুক্তানি ধর্ম্মার্জ্জনার্থানি ॥১১॥

তেম্বিতি। অপ্রমাদং সাবধানতাম্। দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ, সর্ব্বেষু ভূতেষু সমঃ সমদর্শী ॥১২॥

শিশ্ন ও উদরবশীভূত রাখিয়া এবং সর্ব্বভূতে মিত্রতাসম্পন্ন ও শিষ্টাচার-সমন্বিত হইয়া বংশনির্ম্মিত যষ্টি এবং জলযুক্ত কমণ্ডলু ধারণ করিবে ॥৮॥

অধ্যয়ন করিয়া, অধ্যাপন, যজন, যাজন, দান ও প্রতিগ্রহ করিবে। উক্ত-প্রকার ষড়্বিধ কার্য্য করিতে থাকিবে ॥৯॥

ব্রাহ্মণগণ! যাজন, অধ্যাপন এবং নির্দ্দোষ লোকের নিকট হইতে প্রতিগ্রহ এই তিনটী কর্ম্মকে ব্রাহ্মণগণের জীবিকানির্ব্বাহের হেতু বলিয়া জানিবে ॥১০॥

দান, অধ্যয়ন এবং যজনরূপ অবশিষ্ট যে তিনটী কর্ম্ম আছে, তাহা ধর্ম্মার্জ্জনের নিমিত্ত বলিয়া অবগত হইবে ॥১১॥

ধর্ম্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ সেই তিনটী কর্ম্মেও সাবধানতা অবলম্বন করিবে এবং জিতেন্দ্রিয়, সর্বভূতে মিত্রতাযুক্ত, ক্ষমাশীল, সর্বভূতে সমদর্শী ও মুনি হইবে ॥১২॥

---

* 'পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ মি।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

এবমেতেন মার্গেণ পূর্ব্বোক্তেন যথাবিধি।
অধীতবান্ যথাশক্তি তথৈব ব্রহ্মচর্য্যবান্ ॥১॥
স্বধর্ম্মনিরতো বিদ্বান্ সর্ব্বেন্দ্রিয়যতো মুনিঃ।
গুরোঃ প্রিয়হিতে যুক্তঃ সত্যধর্ম্মপরঃ শুচিঃ ॥২॥
গুরুণা সমনুজ্ঞাতো ভুঞ্জীতান্নমকুৎসয়ন্।
হবিষ্যভৈক্ষ্যভুক্ চাপি স্থানাসনবিহারবান্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বমিতি। নির্ব্বর্ত্তয়ন্ নিষ্পাদয়ন্। সংশিতব্রতো দৃঢনিয়মঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

এবমিতি। মার্গেণ রীত্যা। সর্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি যতানি সংযতানি যস্য সঃ। যুক্তো নিরতঃ। অকুৎসয়ন্ তদন্নং স্বল্পং দুষ্টমপি বা অনিন্দন্। হবিষ্যং ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধমন্নং ভুঙ্ক্তে ইতি সঃ, স্থানাসনবিহারবান্ উপযুক্তস্থানে স্থিতিঃ, তথৈবাসনমুপবেশনম্, তথৈব বিহারো বিচরণঞ্চ তদ্বান্ ভবেৎ ॥১—৩॥

ভাবভাবদীপঃ

পাঠে কুর্য্যাদিতি শেষঃ ॥৭—৮॥ পাঠান্তরে আপ্লবনং ব্রতসমাপ্তিস্নানং সমাবর্ত্তনাখ্যম্, বৃত্তিং বর্ত্তনম্ ॥৯—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

—:*:—

ব্রাহ্মণ শক্তি অনুসারে এই সকল অনুষ্ঠান করিবে ও পবিত্র থাকিবে। দৃঢ়নিয়মশালী গৃহস্থ এই নিয়মে চলিতে থাকিলে স্বর্গ জয় করিতে পারিবে ॥১৩॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—ব্রাহ্মণবালক এইরূপে পূর্ব্বোক্ত রীতিতে শক্তি অনুসারে যথাবিধানে অধ্যয়ন ও ব্রহ্মচর্য্য করিতে থাকিয়া, আপন ধর্ম্মে নিরত রহিয়া,

দ্বিকালমগ্নিং জুহ্বানং শুচির্ভূত্বা সমাহিতঃ।
ধারয়ীত সদা দণ্ডং বৈল্বং পালাশমেব বা ॥৪॥
ক্ষৌমং কার্পাসিকং বাপি মৃগাজিনমথাপি বা।
সর্বং কাষায়রক্তং বা বাসো বাপি দ্বিজস্য হ ॥৫॥
মেখলা চ ভবেন্মৌঞ্জী জটী নিত্যোদকস্তথা।
যজ্ঞোপবীতী স্বাধ্যায়ী অলুব্ধো নিয়তব্রতঃ ॥৬॥
পূতাভিশ্চ তথৈবাদ্ভিঃ সদা দৈবততর্পণম্।
ভাবেন নিয়তঃ কুর্বন্ ব্রহ্মচারী প্রশস্যতে ॥৭॥
এবং যুক্তো জয়েল্লোকান্ বানপ্রস্থো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
ন সংসরতি জাতীষু পরমং স্থানমাশ্রিতঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীতি। দ্বিকালং সায়ং প্রাতশ্চ" সায়ং প্রাতর্জুহোতি" ইতি শ্রুতেঃ ॥৪॥
ক্ষৌমমিতি। বাসো বা কেবলং শুক্লং বস্ত্রং বা, দ্বিজস্য ব্রাহ্মণস্য ॥৫॥
মেখলেতি। নিত্যমুদকম্ উদকযুক্তঃ কমণ্ডলুর্যস্য সঃ। স্বাধ্যায়ী বেদপাঠী ॥৬॥
পূতাভিরিতি। পূতাভিঃ পবিত্রাভিঃ, অদ্ভির্জলেন। ভাবেন ভক্ত্যা ॥৭॥
এবমিতি। এবমিত্থং গুণৈর্যুক্তঃ, লোকান্ স্বর্গান্। জাতীষু ব্রাহ্মণাদিবর্ণেষু, ন সংসরতি পুনর্ন গচ্ছতি, পরমং স্থানং ব্রহ্ম ন স পুনরাবর্ত্ততে" ইতি শ্রুতেঃ ॥৮॥

সকল ইন্দ্রিয়কে সংযত রাখিয়া, জ্ঞানী ও মুনি হইতে থাকিয়া, গুরুর প্রিয় ও হিতকার্য্যে প্রবৃত্ত, সত্যধর্ম্মপরায়ণ ও পবিত্র রহিযা, গুরুর অনুমতিক্রমে নিন্দা না করিয়া, অন্নভোজন করিবে। ভিক্ষালব্ধ হবিষ্যান্নই ভোজন করিতে থাকিবে এবং যথাস্থানে অবস্থান, উপবেশন ও বিচবণ করিবে ॥১—৩॥

পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত হইয়া প্রাতঃকালেও সায়ংকালে অগ্নিতে হোম করিবে এবং সর্ব্বদা বিল্ব বা পলাশের দণ্ড ধাবণ করিবে ॥৪॥

ব্রাহ্মণের পক্ষে ক্ষৌমবস্ত্র, কার্পাসবস্ত্র, মৃগচর্ম্ম, সমস্ত অংশে কাষায়রঞ্জিত বস্ত্র কিংবা কেবল শুক্লবস্ত্র ধারণ করা কর্ত্তব্য ॥৫॥

ব্রাহ্মণ ব্রহ্মচারীর মুঞ্জনির্ম্মিত মেখলা হইবে এবং সেই ব্রহ্মচারী সর্ব্বদা জটা ও কমণ্ডলু ধারণ করিবে, আর যজ্ঞোপবীতধারী, বেদাধ্যায়ী, লোভশূন্য ও নিয়তব্রতহইবে ॥৬॥

যে ব্রহ্মচারী সর্বদা সংযত থাকিয়া ভক্তিপূর্ব্বক পবিত্র জলদ্বারা দেবতর্পণ করে, তাহাকেই প্রশস্ত বলা হয ॥৭॥

(৮) এবং যুক্তো জয়েৎ স্বর্গমূর্দ্ধরেতাঃ সমাহিতঃ—নি।

সংস্কৃতঃ সর্বসংস্কারৈস্তথৈব ব্রহ্মচর্য্যবান্।
গ্রামান্নিষ্ক্রম্য চারণ্যে মুনিঃ প্রব্রজিতো বসেৎ ॥৯॥
চর্ম্মবল্কলসংবাসী সায়ং প্রাতরুপস্পৃশেৎ।
অরণ্যগোচরো নিত্যং ন গ্রামং প্রবিশেৎ পুনঃ ॥১০॥
অর্চ্চয়ন্নতিথীন্ কালে দদ্যাচ্চাপি প্রতিশ্রয়ম্।
ফলপত্রাবরৈর্মূলৈঃ শ্যামাকেন চ বর্ত্তয়ন্ ॥১১॥
প্রবৃত্তমুদকং বায়ুং সর্বং বানেয়মাশ্রয়েৎ।
প্রাশ্নীয়াদানুপূর্ব্যেণ যথাদীক্ষমতন্দ্রিতঃ ॥১২॥
সমূলফলভিক্ষাভিরর্চ্চেদতিথিমাগতম্।
যদ্ভক্ষ্যং স্যাত্ততো দদ্যাদ্ভিক্ষাং নিত্যমতন্দ্রিতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কৃত ইতি। মুনির্মননশীলঃ ॥৯॥

চর্ম্মেতি। চর্ম্ম কম্বলং বা সংবস্তে পরিদধাতীতি সঃ, উপস্পৃশেৎ স্নায়াৎ ॥১০॥

অর্চ্চয়ন্নিতি। প্রতিশ্রয়ং বাসস্থানম্। ফলং পত্রঞ্চ অবরং নিকৃষ্টং যেষাং তৈঃ, শ্যামাকেন মুনিধান্যেন ॥১১॥

প্রবৃত্তমিতি। প্রবৃত্তং যথালাভোপপন্নম্, বানেয়ং বন্যম্। যথাদীক্ষং গুরূপদেশমনতিক্রম্য ॥১২॥

সমূলেতি। যদ্ভক্ষ্যম্ আত্মনঃ খাদ্যম্ ॥১৩॥

ঈদৃশগুণযুক্ত জিতেন্দ্রিয় বানপ্রস্থ লোক স্বর্গ সকল জয় করিতে পারেন এবং পরম স্থান লাভ করেন বলিয়া পুনর্বায় জন্মগ্রহণ করেন না ॥৮॥

সমস্ত সংস্কারে সংস্কৃত এবং ব্রহ্মচর্য্যসমন্বিত মানুষ গ্রাম হইতে নির্গত হইয়া বনে যাইয়া মুনিরূপে বাস করিবেন ॥৯॥

তিনি মৃগচর্ম্ম কিংবা কম্বল পরিধান করিবেন, সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে স্নান করিবেন এবং সর্ব্বদা বনে থাকিবেন; কিন্তু পুনরায় গ্রামে প্রবেশ করিবেন না ॥১০॥

ফল, মূল, পত্র এবং মুনিধান্যদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া অতিথিসেবাপরায়ণ হইয়া যথাসময়ে সেই অতিথিগণকে আশ্রয়দান করিবেন ॥১১॥

জলই হউক বা বায়ুই হউক, সমস্তই যথালাভোপপন্ন বন্যবস্তু গ্রহণ করিবেন এবং অনলস হইয়া গুরুর উপদেশক্রমে তাঁহার ভোজনের পরে ভোজন করিবেন ॥১২॥

অতিথি উপস্থিত হইলে ফলমূলভিক্ষাদ্বারাই তাহার সেবা করিবেন কিংবা আলস্য ত্যাগ করিয়া যাহা নিজের খাদ্য, তাহা হইতে ভিক্ষা দান করিবেন ॥১৩॥

দেবতাতিথিপূর্ব্বঞ্চ সদা প্রাশ্নীত বাগ্‌যতঃ।
অস্পর্দ্ধিতমনাশ্চৈব লব্ধাশীর্দেবতাশ্রয়ঃ ॥১৪॥
দান্তো মৈত্রঃ ক্ষমাযুক্তঃ কেশান্ শ্মশ্রু চ ধারয়ন্।
জুহ্বৎ স্বাধ্যায়শীলশ্চ সত্যধর্ম্মপরায়ণঃ ॥১৫॥
শুচিদেহঃ সদা দক্ষো বননিত্যঃ সমাহিতঃ।
এবং যুক্তো জয়েৎ স্বর্গং বানপ্রস্থো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
গৃহস্থো ব্রহ্মচারী চ বানপ্রস্থোঽথবা পুনঃ।
য ইচ্ছেন্মোক্ষমাস্থাতুমুত্তমাং বৃত্তিমাশ্রয়েৎ ॥১৭॥
অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যো দত্ত্বা নৈষ্কর্ম্ম্যমাচরেৎ।
সর্ব্বভূতসুখো মৈত্রঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়যতো মুনিঃ ॥১৮॥
অযাচিতমসংকৢপ্তমুপপন্নং যদৃচ্ছয়া।
কৃত্বা প্রাহ্ণে চরেদ্‌ভৈক্ষ্যং বিধূমে ভুক্তবজ্জনে ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

দেবতেতি। অস্পর্দ্ধিতমনাঃ অগর্ব্বিতচিত্তঃ, লব্ধাশীঃ অতিথেঃ প্রাপ্তাশীর্ব্বাদঃ ॥১৪॥

দান্ত ইতি। দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ, মৈত্রঃ সর্ব্বভূতেষু মিত্রতাবান্। জুহ্বৎ হোমং কুর্ব্বন্। দক্ষো ধর্ম্মকর্ম্মনিপুণঃ, বনমেব বাসে নিত্যং যস্য সঃ ॥১৫—১৬॥

গৃহস্থ ইতি। আস্থাতুম্ আশ্রয়িতুম্, বৃত্তিম্ উক্তবিধং ব্যবহারম্ ॥১৭॥

অভয়মিতি। নৈষ্কর্ম্ম্যং বেশভূষাদিকর্ম্মহীনতাম্। ব্যাখ্যাতমপরং প্রাক্ ॥১৮॥

অগর্ব্বিতচিত্ত থাকিয়া, অতিথির আশীর্বাদ লাভ করিয়া এবং দেবগণের আশ্রিত হইয়া, দেবতা ও অতিথিগণের ভোজনের পরে মৌনী হইয়া প্রত্যহ ভোজন করিবেন ॥১৪॥

জিতেন্দ্রিয়, সর্বভূতে মিত্রতাশালী, ক্ষমাশীল, কেশ ও শ্মশ্রুধারী, হোমকারী, বেদাধ্যায়ী, সত্যধর্ম্মপরায়ণ, পবিত্রদেহ, সর্ব্বদা ধর্ম্মকর্ম্মনিপুণ, বনবাসী ও ঈশ্বরে একাগ্রচিত্ত হইলে, সেই জিতেন্দ্রিয় বানপ্রস্থ স্বর্গজয় করিতে পারেন ॥১৫—১৬॥

যে গৃহস্থ বা ব্রহ্মচারী কিংবা বানপ্রস্থ মানুষ মুক্তিলাভ করিবার ইচ্ছা করেন, তিনি এই উত্তম ব্যবহার করিতে থাকিবেন ॥১৭॥

সমস্ত প্রাণীর সুখজনক, হিতৈষী, জিতেন্দ্রিয় ও মুনি হইয়া সকল প্রাণীকে অভয় দান করিয়া লৌকিককর্ম্মবিহীন হইবেন ॥১৮॥

(১৯) কৃত্বা বহ্নিং চরেদ্‌ভৈক্ষ্যং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

বৃত্তে শরাবসম্পাতে ভৈক্ষ্যং লিপ্সেত মোক্ষবিৎ।
লাভেন চ ন হৃষ্যেত নালাভে বিমনা ভবেৎ।
ন চাতিভিক্ষাং ভিক্ষেত কেবলং প্রাণযাত্রিকঃ ॥২০॥
যাত্রার্থী কালমাকাঙ্ক্ষংশ্চরেদ্ভৈক্ষ্যং সমাহিতঃ।
লাভং সাধারণং নেচ্ছেন্ন ভুঞ্জীতাভিপূজিতঃ ॥২১॥
অভিপূজিতলাভাদ্ধি বিজুগুপ্সেত ভিক্ষুকঃ।
ভুক্তান্যন্নানি তিক্তানি কষায়কটুকানি চ ॥২২॥
নাস্বাদয়ীত ভুঞ্জানো রসাংশ্চ মধুরাংস্তথা।
যাত্রামাত্রঞ্চ ভুঞ্জীত কেবলং প্রাণধারণম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অযাচিতমিতি। অসংক্লৃপ্তং স্বয়মপ্যসংগৃহীতম্, যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, উপপন্নমুপস্থিতং দ্রব্যম্। প্রাহ্নে পূর্ব্বাহ্নে, কৃত্বা ভোজনায় নির্দ্দিশ্য, বিধূমে পাকাগ্নিনির্ব্বাণাৎ ধূমশূন্যে, ভুক্তবন্তো জনা যত্র তস্মিন্ গৃহে, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাং চরেৎ ॥১৯॥

বৃত্ত ইতি। শরাবে তদাখ্যে ভিক্ষাপাত্রে সম্পাতে অন্নদ্রব্যপতনে বৃত্তে সম্ভবপরে ভিক্ষাপাত্রে অপূর্ণ ইত্যর্থঃ। প্রাণযাত্রিকঃ প্রাণরক্ষার্থী। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

যাত্রেতি। যাত্রার্থী প্রাণরক্ষার্থী, কালং ভিক্ষাসময়ম্। সাধারণং সর্ব্বজনসমানমধিকমিত্যর্থঃ, অভিপূজিতঃ খাদ্যদানেন সম্মানিতঃ ॥২১॥

অভীতি। অভিপূজিতস্য সর্ব্বথা প্রশস্তস্যান্নস্য লাভাৎ তিক্তাদীনি বিজুগুপ্সেত নিন্দেৎ নিন্দিতত্বাত্ত্যজেৎ ॥২২॥

পূর্ব্বাহ্নে অযাচিত, স্বয়ং অসংগৃহীত, ঈশ্বরেচ্ছায় উপস্থিত, বস্তু ভোজনের জন্য নির্দ্দিষ্ট রাখিয়া পাকের অগ্নি নির্বাণ হওয়ায় গৃহ ধূমশূন্য হইলে এবং গৃহস্থ লোকসকল ভোজন করিলে সেই গৃহে ভিক্ষা করিবেন ॥১৯॥

মোক্ষধর্ম্মজ্ঞ মানুষ ভিক্ষার পাত্র অপূর্ণ থাকিতে ভিক্ষা লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন। ইচ্ছানুরূপ লাভ হইলে আনন্দিত হইবেন না কিংবা লাভ না হইলেও বিষণ্ণচিত্ত হইবেন না, অতিরিক্ত ভিক্ষা চাহিবেন না, কেবল প্রাণরক্ষা হয়, এমনভাবেই ভিক্ষা করিবেন ॥২০॥

প্রাণরক্ষার্থী ভিক্ষুক ভিক্ষার সময় প্রতীক্ষা করিয়া মনোযোগী হইয়া ভিক্ষা করিবেন। সাধারণ লোকের ন্যায় প্রচুর লাভ কামনা করিবেন না এবং কেহ ভিক্ষা দিয়া সম্মানিত করিলে তাহার গৃহে আর ভোজন করিবেন না ॥২১॥

ভিক্ষুক প্রশস্ত বস্তু লাভ করিলে, পূর্বপ্রাপ্ত তিক্ত, কটু ও কষায় অন্ন নিন্দাপূর্ব্বক ত্যাগ করিবেন ॥২২॥

অসংরোধেন ভূতানাং বৃত্তিং লিপ্সেত মোক্ষবিৎ।
ন চান্যমন্নং লিপ্সেত ভিক্ষমাণঃ কথঞ্চন ॥২৪॥
ন সন্নিকাশয়েদ্ধর্ম্মং বিরক্তে চারজাশ্চরেৎ।
শূন্যাগারমরণ্যং বা বৃক্ষমূলং নদীং তথা ॥২৫॥
প্রতিশযার্থং সেবেত পার্ব্বতীং বা পুনর্গুহাম্।
গ্রামৈকরাত্রিকো গ্রীষ্মে বর্ষাস্বেকত্র বা বসেৎ ॥২৬॥
অধ্বা সূর্য্যেণ নির্দ্দিষ্টঃ কীটবচ্চ চরেন্মহীম্।
দয়ার্থং চৈব ভূতানাং সমীক্ষ্য পৃথিবীং চরেৎ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। নাস্বাদয়ীত ইচ্ছয়া ন স্বদেত। যাত্রামাত্রং জীবনযাত্রানির্ব্বাহার্থমাত্রম্ ॥২৩॥

অসংরোধেনেতি। অসংরোধেনাবৃত্তিবাধেন। একং ভিক্ষমাণঃ, অন্যং জনং প্রাপ্য, অন্নং ন লিপ্সেত ॥২৪॥

নেতি। ধর্ম্মং ন সন্নিকাশয়েৎ নিকৃষ্টং ন কুর্য্যাৎ, দাতরি গৃহস্থে বিরক্তে সতি অরজা রজোগুণজনিতক্রোধশূন্যঃ ॥২৫॥

প্রতীতি। প্রতিশয়ার্থম্ অবস্থানার্থম্। গ্রীষ্মে গ্রামে একরাত্রিক একরাত্রিবাসো ভবেৎ ॥২৬॥

অধ্বেতি। যদা সূর্য্যেণ অধ্বা পন্থা নির্দ্দিষ্ট উদয়েন প্রদর্শিতঃ, তদা কীটবৎ মন্দমন্দং মহীং চরেৎ, পন্থানং সমীক্ষ্য, ভূতানি যথা ন ম্রিয়ন্ত ইতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভিক্ষুক ভোজন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া মধুর রসের আস্বাদ করিবেন না; কিন্তু কেবল জীবনযাত্রানির্ব্বাহ বা প্রাণধারণ হইতে পারে, এমনভাবে ভোজন করিবেন ॥২৩॥

মোক্ষধর্ম্মজ্ঞ ভিক্ষুক অন্য প্রাণিগণের জীবনযাত্রার বাধা না হয় এমনভাবে ভিক্ষাপ্রভৃতি লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন এবং একজনের নিকট তণ্ডুল ভিক্ষা করিয়া অন্যের নিকট কোন প্রকারেই অন্ন লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন না ॥২৪॥

ভিক্ষুক নিজধর্ম্মের ব্যাঘাত করিবেন না। ভিক্ষাদাতা বিরক্ত হইলে ক্রুদ্ধ না হইয়া শূন্যগৃহ, বন, বৃক্ষমূল বা নদীতীরে চলিয়া যাইবেন ॥২৫॥

কিংবা অবস্থানের নিমিত্ত পর্ব্বতের গুহায় আশ্রয় লইবেন এবং গ্রীষ্মকালে গ্রামে একরাত্রি বাস করিতে পারেন; কিন্তু বর্ষাকালে একগ্রামে অনেক-রাত্রিও বাস করিতে পারিবেন ॥২৬॥

সূর্য্য উদিত হইয়া পথ প্রদর্শন করিলে, কীটের ন্যায় ধীরে ধীরে ভূতলে বিচরণ করিবেন এবং সকল প্রাণীর উপরে দয়া প্রকাশ করিবার জন্য পথ দেখিয়া ভূতলে চলিতে থাকিবেন ॥২৭॥

সঞ্চয়াংশ্চ ন কুর্ব্বীত স্নেহবাসঞ্চ বর্জ্জয়েৎ।
পূতাভিরদ্ভির্নিত্যং বৈ কার্য্যং কুর্ব্বীত মোক্ষবিৎ ॥২৮॥
উপস্পৃশেদুদ্ধৃতাভিরদ্ভিশ্চ পুরুষঃ সদা।
অহিংসা ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ সত্যমার্জ্জবমেব চ ॥২৯॥
অক্রোধশ্চানসূয়া চ দমো নিত্যমপৈশুনম্।
অষ্টস্বেতেষু যুক্তঃ স্যাদ্‌ব্রতেষু নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
অপাপমশঠং বৃত্তমজিহ্মং নিত্যমাচরেৎ।
জোষয়েত সদা ভোজ্যং গ্রাসমাগতমস্পৃহঃ ॥৩১॥
যাত্রামাত্রঞ্চ ভুঞ্জীত কেবলং প্রাণযাত্রিকম্।
ধর্ম্মলব্ধমথাশ্নীয়ান্ন কামমনুবর্ত্তয়েৎ ॥৩২॥
গ্রাসাদাচ্ছাদনাদন্যন্ন গৃহ্লীয়াৎ কথঞ্চন।
যাবদাহারয়েত্তাবৎ প্রতিগৃহ্লীত নাধিকম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্চয়ানিতি। পূতাভিঃ পবিত্রাভিঃ, অদ্ভির্জলেন, কার্য্যং স্নানাদিকম্ ॥২৮॥

উপেতি। উপস্পৃশেৎ আচামেৎ। আর্জ্জবং সরলতা। দম ইন্দ্রিয়দমনম্, অপৈশুনম্ অখলত্বম্ ॥২৯—৩০॥

অপাপমিতি। বৃত্তমাচরণম্, অজিহ্মমকুটিলম্। জোষয়েত গৃহ্লীয়াৎ "জুষী প্রীতিসেবনয়োঃ" ইত্যস্য প্রয়োগঃ। আগতং স্বয়মুপস্থিতম্ ॥৩১॥

যাত্রেতি। ধর্ম্মলব্ধং স্বধর্ম্মানুসারেণ প্রাপ্তম্, কামম্ ইচ্ছাম্ ॥৩২॥

গ্রাসাদিতি। অন্যদধিকম্। আহারয়েৎ ভোক্তুং শক্নুয়াৎ ॥৩৩॥

কোন সঞ্চয় করিবেন না, স্নেহবশতঃ কোথাও বাস করিবেন না এবং সর্বদা পবিত্র জলদ্বারা স্নানাদি কার্য্য করিবেন ॥২৮॥

বানপ্রস্থ মানুষ উদ্ধৃত জলদ্বারা সর্ব্বদা আচমন করিবেন এবং অহিংসা, ব্রহ্মচর্য্য, সত্য, সরলতা, ক্রোধহীনতা, অসূয়াশূন্যতা, ইন্দ্রিয়দমন ও খলতা-বর্জ্জন—এই আটটী নিয়মে মনোযোগী থাকিবেন ॥২৯—৩০॥

সর্বদা দুরভিসন্ধি, শঠতা ও কুটিলতাবিহীন আচরণ করিবেন এবং নিস্পৃহ থাকিয়া উপস্থিত ভোজ্য ভোজন করিবেন ॥৩১॥

কেবল জীবনযাত্রানির্ব্বাহ হইতে পারে এবং কেবল প্রাণধারণ সম্ভবপর হয়—এইরূপ ভোজন করিবেন, আর ধর্ম্মলব্ধ বস্তুই আহার করিবেন; কিন্তু ভোজন বিষয়ে ইচ্ছার অনুসরণ করিবেন না ॥৩২॥

পরেভ্যো ন প্রতিগ্রাহ্যং ন চ দেয়ং কদাচন।
দৈন্যভাবাচ্চ ভূতানাং সংবিভজ্য সদা বুধঃ ॥৩৪॥
নাদদীত পরস্বানি ন গৃহ্লীয়াদযাচিতঃ।
ন কিঞ্চিদ্বিষয়ং ভুক্ত্বা স্পৃহয়েত্তস্য বৈ পুনঃ ॥৩৫॥
মৃদমাপস্তথান্নানি পত্রপুষ্পফলানি চ।
অসংবৃতানি গৃহ্লীযাৎ প্রবৃত্তানি চ কার্য্যবান্ ॥৩৬॥
ন শিল্পজীবিকাং জীবেদ্ধিরণ্যং নোতকাময়েৎ।
ন দ্বেষ্টা নোপদেষ্টা চ ভবেচ্চ নিরুপস্কৃতঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

পরেভ্য ইতি। ভূতানাং প্রাণিনাম্, দৈন্যভাবাৎ বৃত্ত্যভাবং লক্ষ্যীকৃত্য, পরেভ্যো ন প্রতিগ্রাহ্যম্, প্রতিগৃহ্য চ ন দেয়ম্। যচ্চাত্মনস্তিষ্ঠতি তৎ সংবিভজ্য সম্যগ্‌বিভাগং কৃত্বা দদ্যাদিতি শেষঃ ॥৩৪॥

নেতি। অযাচিতো দাতুমিচ্ছতা জনেন দানায়াপ্রার্থিতঃ। বিষয়মন্নাদিকম্, ভুক্ত্বা তস্যাস্তিক এব পুনর্ন স্পৃহয়েৎ ॥৩৫॥

মৃদমিতি। আপো জলম্। অসংবৃতানি বেষ্টনাদিভিররক্ষিতানি, প্রবৃত্তানি উপস্থিতানি। কার্য্যবান্ প্রয়োজনান্বিতঃ ॥৩৬॥

নেতি। শিল্পজীবিকামাশ্রিত্যেতি শেষঃ, হিরণ্যং ধনম্। নিরুপস্কৃতঃ অনলঙ্কৃতঃ ॥৩৭॥

কোনক্রমেই গ্রাসাচ্ছাদনের অতিরিক্ত গ্রহণ করিবেন না এবং যতটা আহার করিতে পারেন, ততটাই গ্রহণ করিবেন ; কিন্তু অতিরিক্ত নহে ॥৩৩॥

বুদ্ধিমান্ বানপ্রস্থ প্রাণিগণের দৈন্য দেখিয়া তাহা দূর করিবার জন্য অন্য লোকদের নিকট হইতে গ্রহণ করিবেন না কিংবা কখনও তাহা দান করিবেন না ; কিন্তু নিজের যাহা থাকে, তাহাই বিভক্ত করিয়া সর্বদা দান করিবেন ॥৩৪॥

পরদ্রব্য গ্রহণ করিবেন না, কেহ দান করিবার প্রার্থনা না করিলে তাহার নিকট হইতে লইবেন না, কিংবা কোন বস্তু ভোজন করিয়া আবার তাহারই নিকট হইতে অন্য বস্তু লইবার ইচ্ছা করিবেন না ॥৩৫॥

প্রয়োজন থাকিলে এবং নিকটে উপস্থিত হইলে মৃত্তিকা, জল, অন্ন, পত্র, পুষ্প ও ফল গ্রহণ করিবেন (কিন্তু নিজের প্রযোজন না থাকিলে কিংবা মৃত্তিকা-প্রভৃতি রক্ষিত হইলে, তাহা গ্রহণ করিবেন না) ॥৩৬॥

---

(৩৫) ন গৃহ্লীয়ান্ন যাচয়েৎ—নি। (৩৭) বোত কাময়েৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অপাণিপাদপৃষ্ঠং তদশিরস্কমনুদরম্।
প্রহীণগুণকর্ম্মাণং কেবলং বিমলং স্থিরম্ ॥৪৭॥
অগন্ধমরসস্পর্শমরূপাশব্দমেব চ।
অনুগম্যমনাসক্তমমাংসমপি চৈব যৎ ॥৪৮॥
নিশ্চিন্তমব্যয়ং দিব্যং গৃহস্থমপি সর্বদা।
সর্বভূতস্থমাত্মানং যে পশ্যন্তি ন তে মৃতাঃ ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)
ন তত্র ক্রমতে বুদ্ধির্নেন্দ্রিয়াণি ন দেবতাঃ।
বেদা যজ্ঞাশ্চ লোকাশ্চ ন তপো ন ব্রতানি চ ॥৫০॥
যত্র জ্ঞানবতাং প্রাপ্তিরলিঙ্গগ্রহণা স্মৃতা।
তস্মাদলিঙ্গধর্ম্মজ্ঞো ধর্ম্মতত্ত্বমুপাচরেৎ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

অপাণীতি। উদরশব্দস্যাদিদীর্ঘত্বমার্ষম্। প্রহীণানি গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ কর্ম্মাণি চ যস্য তম্, কেবলমেকম্ অনুগম্যম্ আশ্রয়ণীয়ম্। যৎ তদিতি লিঙ্গব্যত্যয় আর্ষঃ। গৃহস্থমপি স্বদেহস্থিতমপি। ন মৃতাঃ মোক্ষং প্রাপ্তাঃ ॥৪৭—৪৯॥

নেতি। তত্র আত্মনি ন ক্রমতে ন সঞ্চরতি, দেবতা ইন্দ্রাদয়ঃ ॥৫০॥

যত্রেতি। ন বিদ্যতে লিঙ্গেন গ্রহণং চিহ্নেন জ্ঞানং যস্যাং সা। অলিঙ্গধর্ম্মজ্ঞঃ চিহ্নশূন্যস্বরূপমাত্রবিদ্, ধর্ম্মতত্ত্বং চিন্মাত্ররূপত্বম্ ॥৫১॥

কোন আশা করিবেন না, কোথায়ও গুণ দেখাইবেন না, শান্ত, অনাসক্ত, অনাশ্রয় ও অন্যের সংসর্গশূন্যভাবে থাকিবেন, এইরূপ হইলে সেই তত্ত্বজ্ঞানী মুক্তিলাভ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬॥

যাঁহার হস্ত, পদ, পৃষ্ঠ, মস্তক ও উদর নাই, যিনি নির্গুণ ও নিষ্ক্রিয়, যিনি কেবল নির্ম্মল ও স্থির, যাঁহার শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ নাই, যিনি সকলেরই আশ্রয়ণীয়, সর্বত্র অনাসক্ত, মাংসবিহীন, চিন্তাশূন্য, অনশ্বর ও অলৌকিক এবং যিনি সর্ব্বদা এই দেহে থাকিয়াও সর্বভূতে থাকেন, সেই পরমাত্মাকে যাঁহারা দেখিতে পান, তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥৪৭—৪৯॥

বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়গণ তাঁহাকে বিষয় করে না এবং দেবগণ, বেদ, যজ্ঞ, লোক, তপস্যা ও ব্রতের বিষয় তিনি হন না ॥৫০॥

কোন চিহ্ন ধরিয়া পরমাত্মার জ্ঞান হয় না; সুতরাং যে পরমাত্মাতে জ্ঞানদ্বারা কেবল জ্ঞানিগণেরই সম্মেলন হইয়া থাকে; অতএব চিন্মাত্রাভিজ্ঞ সেই চিন্মাত্রপরব্রহ্মেরই উপাসনা করিবেন ॥৫১॥

---

(৪৭) অশিরস্কমনুদকম্—বঙ্গ বর্দ্ধ, অশিরস্কং নিরূদকম্—পি।

গূঢ়ধর্ম্মাশ্রিতো বিদ্বান্ বিজ্ঞানচরিতং চরেৎ।
অমূঢ়ো মূঢ়রূপেণ চরেদ্ধর্ম্মমদূষয়ন্ ॥৫২॥
যথৈনমবমন্যেরন্ পরে সততমেব হি।
তথাবৃত্তশ্চরেচ্ছান্তঃ সতাং ধর্ম্মানকুৎসযন্।
য এবংবৃত্তসম্পন্নঃ স মুনিঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥৫৩॥
ইন্দ্রিযাণীন্দ্রিয়ার্থাংশ্চ মহাভূতানি পঞ্চ চ।
মনোবুদ্ধিরহঙ্কারমব্যক্তং পুরুষং তথা ॥৫৪॥
এতৎ সর্ব্বং প্রসংখ্যায় যথাবত্তত্ত্বনিশ্চযাৎ।
ততঃ স্বর্গমবাপ্নোতি বিমুক্তঃ সর্ববন্ধনৈঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
এতাবদন্তবেলায়াং পরিসংখ্যায় তত্ত্ববিৎ।
ধ্যায়েদেকান্তমাস্থায় মুচ্যতেঽথ নিরাশ্রয়ঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

গূঢ়েতি। গূঢ়ধর্ম্মাশ্রিতঃ পর্ব্বতগুহাদ্যাশ্রিতঃ। মূঢ়রূপেণ মূঢ়বৎ কেবলবিশ্বাসেন, অদূষয়ন্ স্বর্গকামনাদিনা ॥৫২॥

যথেতি। এনং সন্ন্যাসিনম্। তথা তাদৃশং বৃত্তং ব্যবহারো যস্য সঃ, সতাং যজ্ঞাদিসৎকার্য্য-কারিণাম্। এবং বৃত্তসম্পন্ন ঈদৃশব্যবহারযুক্তঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন্। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ। প্রসংখ্যায় বিজ্ঞায় ॥৫৪—৫৫॥

এতাবদিতি। অন্তবেলায়াম্ আশ্রমত্রয়াবসানসময়ে, পরিসংখ্যায় পরিজ্ঞায় ॥৫৬॥

জ্ঞানী লোক পর্ব্বতের গুহা প্রভৃতি আশ্রয় করিয়া বিশিষ্ট জ্ঞানলাভের চেষ্টা করিবেন এবং অমূঢ় হইয়াও মূঢ়রূপে মোক্ষধর্ম্মাচরণ করিবেন; কিন্তু কোন দোষ করিবেন না ॥৫২॥

অন্য লোকেরা সর্বদাই যাহাতে উঁহাকে অবজ্ঞা করে, সেইরূপ ব্যবহার করিতে থাকিয়া শান্ত হইয়া এবং কর্ম্মীদের ধর্ম্মকার্য্যের নিন্দা না করিয়া বিচরণ করিবেন—যিনি এইরূপ ব্যবহারসম্পন্ন হন, তাঁহাকেই শ্রেষ্ঠ মুনি বলা হইয়া থাকে ॥৫৩॥

ইন্দ্রিয়, শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি ইন্দ্রিযবিষয়, পঞ্চমহাভূত, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার, প্রকৃতি ও পুরুষ—যথাযথভাবে তত্ত্বনিশ্চযপূর্ব্বক এই সকল জানিযা, সর্ব্ববন্ধন মুক্ত হইয়া, তাহার পর সেই মুনি স্বর্গলাভ করেন ॥৫৪—৫৫॥

---

(৫২) গৃহধর্ম্মাশ্রিতো বিদ্বান্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

নির্ম্মুক্তঃ সর্ব্বসঙ্গেভ্যো বায়ুরাকাশগো যথা।
ক্ষীণকোশো নিরাতঙ্কস্তথেদং প্রাপ্নুয়াৎ পরম্ ॥৫৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
অষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।
সন্ন্যাসং তপ ইত্যাহুর্বৃদ্ধা নিশ্চিতবাদিনঃ।
ব্রাহ্মণা ব্রহ্মযোনিস্থা জ্ঞানং ব্রহ্ম পরং বিদুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নির্ম্মুক্ত ইতি। ক্ষীণকোশো নষ্টশরীরঃ। পরং ব্রহ্ম ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং অষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

সন্ন্যাসমিতি। ব্রহ্মণো যোনিঃ প্রাপ্তিকারণং জ্ঞানং তত্র তিষ্ঠন্তীতি তে ॥১॥

তত্ত্বজ্ঞ মানুষ ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য ও বানপ্রস্থ আশ্রমের পরে এই সকল জানিয়া নিরবলম্বন হইয়া নির্জ্জনস্থানে যাইয়া পরমাত্মার ধ্যান করিতে থাকিবেন ॥৫৬॥

তখন তিনি আকাশগামী বায়ুর ন্যায় সর্ব্বসঙ্গমুক্ত ও নিরাতঙ্ক হইয়া দেহত্যাগের পরে সেইভাবে এই পরব্রহ্মকে লাভ করেন' ॥৫৭॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—'সত্যবাদী বৃদ্ধেরা বলেন, সন্ন্যাসই তপস্যা এবং জ্ঞানী ব্রাহ্মণেরা জানেন, জ্ঞানই পরব্রহ্ম ॥১॥

---

* '...ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

অতিদূরাত্মকং ব্রহ্ম বেদবিদ্যাব্যপাশ্রয়ম্।
নির্দ্বন্দ্বং নির্গুণং নিত্যমচিন্ত্যগুণমুত্তমম্ ॥২॥
জ্ঞানেন তপসা চৈব ধীরাঃ পশ্যন্তি তৎপরম্।
নির্ণিক্তমনসঃ পূতা ব্যুৎক্রান্তরজসোঽমলাঃ ॥৩॥
তপসা ক্ষেমমধ্বানং গচ্ছন্তি পরমেশ্বরম্।
সন্ন্যাসনিরতা নিত্যং যে চ ব্রহ্মবিদো জনাঃ ॥৪॥
তপঃ প্রদীপ ইত্যাহুরাচারো ধর্ম্মসাধকঃ।
জ্ঞানং বৈ পরমং বিদ্যাৎ সন্ন্যাসং তপ উত্তমম্ ॥৫॥
যস্তু বেদ নিরাবাধং জ্ঞানং তত্ত্ববিনিশ্চয়াৎ।
সর্ব্বভূতস্থমাত্মানং স সর্বগতিরিষ্যতে ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অতীতি। অতিদূরে আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ, বেদবিদ্যৈব ব্যপাশ্রয়ঃ প্রাপ্তিহেতুর্যস্য তৎ। অচিন্ত্যো গুণ উৎকর্ষো যস্য তৎ ॥২॥

জ্ঞানেনেতি। তদ্ব্রহ্ম। নির্ণিক্তানি রাগদ্বেষাদ্যপগমাৎ পবিত্রাণি মনাংসি যেষাং তে, পূতা দেহেঽপি পবিত্রাঃ, ব্যুৎক্রান্তানি অপগতানি রজাংসি রজোগুণজনিতাঃ কামক্রোধাদয়ো যেষাং তে ॥৩॥

তপসেতি। ক্ষেমং মঙ্গলময়ম্, অধ্বানং নিরতিশয়সুখলাভপথস্বরূপম্ ॥৪॥

তপ ইতি। প্রদীপস্তমোনাশকত্বাদিত্যাশয়ঃ। পরমং মুক্তিসাধকত্বাৎ ॥৫॥

য ইতি। নিরাবাধং নির্ব্বিঘ্নেন মুক্তিসাধকম্। আত্মানং সর্ব্বভূতস্থং বেদেতি সম্বন্ধঃ, সর্ব্বত্র গতির্জ্ঞানং যস্য সঃ ॥৬॥

পরব্রহ্ম অতিদূরে রহিয়াছেন, বেদবিদ্যাই তাঁহার প্রাপ্তির কারণ। তিনি শীতোষ্ণাদিশূন্য, নির্গুণ, নিত্য ও সর্ব্বোত্তম এবং তাঁহার উৎকর্ষ অচিন্তনীয় ॥২॥

নির্ম্মলচিত্ত, পবিত্রদেহ, কামক্রোধাদিশূন্য ও নির্দ্দোষ জ্ঞানীরাই জ্ঞান ও তপস্যাদ্বারা সেই পরব্রহ্মকে দেখিতে পান ॥৩॥

যাঁহারা সর্ব্বদা সন্ন্যাসে নিরত এবং ব্রহ্মজ্ঞ, তাঁহারাই তপস্যার ফলে মঙ্গলময় পথস্বরূপ পরমেশ্বরকে লাভ করেন ॥৪॥

মুনিরা বলেন, তপস্যা প্রদীপস্বরূপ, আচার ধর্ম্মের সাধক এবং জ্ঞানকে সর্বোত্তম সুখলাভের উপায় ও সন্ন্যাসকে উত্তম তপস্যা বলিয়া জানিবে ॥৫॥

যিনি তত্ত্বনিশ্চয় করিয়া জ্ঞানকে নির্ব্বিঘ্ন বলিয়া জানেন এবং আত্মাকে সর্বভূতস্থিত বলিয়া অবগত হন, তাঁহাকে সর্বজ্ঞ বলিয়া মনে করি ॥৬॥

---

(৬) যস্তু বেদ নিরাধারং—বঙ্গ বর্দ্ধ।

দ্বাবিমৌ পক্ষিণৌ নিত্যৌ সংক্ষেপৌ চাপ্যচেতনৌ।
এতাভ্যাস্তু পরো যোঽন্যশ্চেতনাবান্ স উচ্যতে ॥১৬॥
অচেতনঃ সত্ত্বসংখ্যাবিমুক্তঃ সত্ত্বাৎ পরং চেতয়তেঽন্তরাত্মা।
স ক্ষেত্রবিৎ সর্ব্বসংখ্যাতবুদ্ধির্গুণাতিগো মুচ্যতে সর্বপাপৈঃ ॥১৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দ্বাবিতি। ইমৌ এতদ্বৃক্ষাধিরূঢ়ৌ, সংক্ষেপৌ সূক্ষ্মৌ অচেতনৌ চ, নিত্যৌ যাবচ্ছরীর-স্থিতৌ, দ্বৌ পক্ষিণৌ মনঃপ্রাণৌ। এতাভ্যামন্যঃ, পর উত্তমশ্চ, যঃ স চেতনাবান্ জীবাত্মা উচ্যতে ॥১৬॥

অচেতন ইতি। অচেতনো দেহঃ, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ সংখ্যা জ্ঞানঞ্চ তাভ্যাং বিমুক্তো রহিতঃ, অন্তরাত্মা জীবঃ সত্ত্বাৎ তত্র বিদ্যমানত্বাৎ, পরমত্যন্তম্, চেতয়তে তং দেহং সচেতনং করোতি। সর্ব্বেষু বিষয়েষু সংখ্যাতা জ্ঞানবত্তয়া উক্তা বুদ্ধির্যস্য সঃ, গুণাতিগঃ সত্ত্বাদিগুণাতিক্রান্তশ্চ যঃ, স ক্ষেত্রবিৎ দেহস্বরূপাভিজ্ঞঃ, সর্ব্বপাপৈর্মুচ্যতে ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাবিমাবিতি। পক্ষিণৌ জীবেশ্বরৌ সংক্ষিপ্যেতে যয়োস্তৌ সংক্ষেপৌ তয়োরূপাধী বুদ্ধিমায়ে তৌ অচেতনৌ। সখাগাবিতি পাঠে তু অচেতনৌ প্রতিবিম্বত্বেন দৃশ্যৌ. যস্তু তাভ্যাং প্রতি-বিম্বরূপাভ্যামন্যঃ বিম্বস্থানীয়ঃ স চেতনামাত্রশরীরোঽপি চেতনাবানিত্যুচ্যতে সাক্ষাৎসংসর্গাৎ সাক্ষীতিবৎ ॥১৬॥ অচেতন ইতি। অচেতন ইবাহংধীগম্যো দৃশ্যো জীব ইতি যাবৎ, সত্ত্ব-সংখ্যাবিমুক্তঃ সত্ত্বানি প্রাণিনঃ সংখ্যায়ন্তে পৃথক্ক্রিয়ন্তে গণ্যন্তে যৈস্তে দেহাদ্যুপাধয়স্তৈর্ব্বিমুক্তঃ সন্ সত্ত্বাৎ বুদ্ধেঃ পরং যৎ তত্ত্বং যচ্চ চেতয়তে বুদ্ধ্যাদীন্ অচেতনানপি চৈতন্যযুক্তান্ কুরুতে স এব ক্ষেত্রজ্ঞসংজ্ঞোঽন্তরাত্মা। কোঽসৌ? সর্ব্বসংখ্যাতবুদ্ধিঃ সর্বাঃ সংখ্যাতাঃ বুদ্ধয়ো যেন সর্বাসাং বুদ্ধীনাং সাক্ষিত্বেন সংখ্যাতা পরিচ্ছেদক ইত্যর্থঃ। স এব গুণগুম্ফিতঃ সন্ সর্ব্বৈর্দোষৈ-র্যুজ্যতে গুণাতিগস্তু তৈর্ম্মুচ্যতে ইতি ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৯॥

এই বৃক্ষে সর্ব্বদা মন ও প্রাণরূপ দুইটী পক্ষী থাকে—এই দুইটীই সূক্ষ্ম ও অচেতন। এই দুইটী হইতে যাহা ভিন্ন ও উত্তম, সেই জীবাত্মাকেই চৈতন্য-শালী বলা হয় ॥১৬॥

---

* '...সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি।

ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

কেচিদ্‌ব্রহ্মময়ং বৃক্ষং কেচিদ্‌ব্রহ্মময়ং বনম্।
কেচিত্তু ব্রহ্ম চাব্যক্তং কেচিৎ পরমনাময়ম্।
মন্যন্তে সর্বমপ্যেতমব্যক্তপ্রভবাপ্যযম্॥১॥

ভারতকৌমুদী

নানাজনো নানাভাবেন জগৎ কল্পয়ন্তি ইত্যাহ কেচিদিতি। অব্যক্তং প্রকৃতিম্, অনাময়ং নিরুপদ্রবম্, পরং ব্রহ্ম। কেচিচ্চ এতৎ সর্বমপি জগৎ অব্যক্তং প্রকৃতিরেব প্রভব উৎপত্তিকারণম্ অপ্যয়ো লয়কারণঞ্চ যস্য তৎ তাদৃশং মন্যন্তে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং সসাধনাং ব্রহ্মবিদ্যাং সমাপ্য শিষ্যবুদ্ধিপরীক্ষার্থং ব্যামিশ্রেবাক্যৈস্তামেবানুবদতি—কেচিদিত্যাদিনা। কেচিৎ সপ্রপঞ্চং ব্রহ্মেতি বদন্তো বৃক্ষং সংসারং ব্রহ্মময়ং ব্রহ্মণো বিকারমাহুঃ, ব্রহ্মৈব জগদাকারেণ পরিণমতে ইতি "তদাত্মানং স্বয়মকুরুত সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ আত্মকৃতেঃ পরিণামাদি"ত্যাদিশ্রুতয়ঃ স্মৃতয়শ্চ; কেচিৎ পরং বস্তু অনাময়ং নির্ব্বিকারং তত্র জগৎ স্বপ্নবৎ কল্পিতম্। "স যদা স্বপিতি তদৈনং বাক্ সর্ব্বৈর্নামভিঃ সহাপ্যেতি, চক্ষুঃ সর্বৈ রূপৈঃ সহাপ্যেতি, স যদা প্রতিবুধ্যেতাথৈতস্মাদাত্মনঃ সর্বে প্রাণা যথায়তনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা" ইতি সুপ্তিপ্রবোধযোর্নামরূপাত্মকস্যৈব, লয়োদয়ৌ শ্রূয়েতে। মায়ামাত্রং তু কার্ৎস্ন্যেন আত্মনি চৈবং বিচিত্রাশ্চেতি স্মর্য্যতে চ। এবং শ্রৌতং মতদ্বয়মুক্ত্বা সাংখ্যমত-

---

এই দেহ অচেতন এবং অধ্যবসায ও জ্ঞানরহিত। এই দেহে থাকিয়া জীবাত্মা ইহাকে সচেতন করেন। যাঁহার বুদ্ধি এই সকল বিষয় জানে এবং যিনি সত্ত্বপ্রভৃতি গুণ অতিক্রম করিতে পারেন, তাঁহাকে ক্ষেত্রবিদ্ বলা হয় এবং তিনি সকল পাপ হইতে মুক্ত হন'॥১৭॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—'কেহ কেহ মনে করে, এই জগৎ ব্রহ্মময় বৃক্ষ; অন্য কাহারাও ধারণা করে, এই জগৎ ব্রহ্মময় বন; অন্য লোকেরা মনে করে ব্রহ্ম ও প্রকৃতিস্বরূপ; কেহ কেহ ধারণা করে, নিরুপদ্রব পরব্রহ্মই সমস্ত এবং অন্য কেহ কেহ মনে করে, এই সমস্তই প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, আবার প্রকৃতিতেই লয় পাইবে॥১॥

উচ্ছ্বাসমাত্রমপি চেদ্‌যোঽন্তকালে সমো ভবেৎ।
আত্মানমুপসঙ্গম্য সোঽমৃতত্বায় কল্পতে ॥২॥
নিমেষমাত্রমপি চেৎ সংযম্যাত্মানমাত্মনি।
গচ্ছত্যাত্মপ্রসাদেন বিদুষাং প্রাপ্তিমব্যয়াম্ ॥৩॥
প্রাণায়ামৈরথ প্রাণান্ সংযম্য স পুনঃ পুনঃ।
দশদ্বাদশভির্বাপি চতুর্বিংশাৎ পরং ততঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উচ্ছ্বাসেতি। যো জনঃ, অন্তকালে মৃত্যুসময়ে, আত্মানমুপসঙ্গম্য ধ্যাত্বা, উচ্ছ্বাসমাত্রমপি কেবলং শ্বাসত্যাগকালমপি, চেৎ, সমঃ সমদর্শী ভবেৎ, তদা স অমৃতত্বায় মোক্ষলাভায় কল্পতে শক্নোতি ॥২॥

নিমেষেতি। আত্মনি ব্রহ্মণি, আত্মানং জীবম্, সংযম্য একীকৃত্য, স্থাতুমর্হতীতি শেষঃ। তদাসৌ আত্মনো ব্রহ্মণ এব প্রসাদেন, অব্যয়ামনশ্বরীম্, বিদুষাং জ্ঞানিনাম্, প্রাপ্যত ইতি প্রাপ্তিমুক্তিস্তাম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩॥

প্রাণেতি। অথ স মানুষঃ, দশদ্বাদশভির্দশভির্দ্বাদশভির্বাপি নিমেষৈঃ প্রাণায়ামৈঃ স্বনামপ্রসিদ্ধৈর্যোগাঙ্গবিশেষৈঃ, পুনঃ পুনঃ প্রাণান্, সংযম্য চতুর্বিংশাৎ তত্ত্বাৎ পরং পঞ্চবিংশং তত্ত্বং পুরুষম্, ততঃ প্রাণায়ামাদেব লভত ইতি শেষঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—মন্যন্ত ইতি ॥১॥ তত্র প্রথমপক্ষে উপাসকানাম্ আ প্রয়াণাদিতি ন্যায়েন অন্ত্যপ্রত্যয়স্যাবশ্যকত্বমাহ—উচ্ছ্বাসমাত্রং তাবন্মাত্রকালং সমো নির্ব্বিশেষঃ সর্ব্বো বা, সমশব্দস্য সর্ব্বপর্য্যায়ত্বাৎ; "স ইদং সর্ব্বং ভবতী"তি শ্রুতেশ্চ। আত্মানং হার্দং ব্রহ্ম সঙ্গম্য উপাস্য অমৃতত্বায় কল্পতে ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিদ্বারেত্যর্থঃ ॥২॥ দ্বিতীয়পক্ষে অন্তকালাদন্যত্রাপি ক্ষণিকনির্ব্বিকল্পসাক্ষাৎকারান্মুচ্যত ইত্যাহ—নিমেষেতি। বিদুষাং প্রাপ্তিং প্রাপ্যং কৈবল্যম্ ॥৩॥ তৃতীয়পক্ষেঽপি মনোনিরোধেন মুচ্যত ইত্যাহ—প্রাণায়ামৈরিতি দ্বাভ্যাম্; প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিমনঃসহিতানি দ্বাদশ তে আয়ম্যন্তে নিগৃহ্যন্তে যৈস্তৈঃ প্রাণায়ামৈঃ যমনিয়মাদিভিঃ। তে চ যমনিয়মাসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহার-ধারণাধ্যান-সমাধয়স্তর্কবৈরাগ্যাভ্যাং সহ দশ বা, মৈত্রীকরুণামুদিতোপেক্ষাভিঃ সহ দ্বাদশ বা; যমাঃ পঞ্চ নিয়মাদয়ঃ ষট্ মৈত্র্যাদয়শ্চত্বারস্তর্কো বৈরাগ্যং চেতি দ্বাবিংশতির্বা সংযম্য নিরোধ্য, পুনঃপুনরিতি যাবজ্জীবমেবং কার্য্যং ন তু সকৃৎপ্রযত্নেনাত্র

যে মানুষ অন্তিমসময়ে, শ্বাসত্যাগমাত্র সময়েও যদি পরমাত্মাকে ধ্যান করিয়া সমদর্শী হয়, তাহা হইলে সেই মানুষ মুক্তিলাভে সমর্থ হইয়া থাকে ॥২॥

মানুষ নিমেষকালমাত্রও যদি পরমাত্মাতে জীবাত্মাকে সম্মিলিত করিয়া থাকিতে পারে, তাহা হইলে, সেই পরমাত্মার অনুগ্রহে সে জ্ঞানিগণের প্রাপ্য অক্ষয়মুক্তি লাভ করিতে পারে ॥৩॥

এবং পূর্ব্বং প্রসন্নাত্মা লভতে যদ্যদিচ্ছতি।
অব্যক্তাৎ সত্ত্বমুদ্রিক্তমমৃতত্বায কল্পতে ॥৫॥
সত্ত্বাৎ পরতরং নান্যৎ প্রশংসন্তীহ তদ্বিদঃ।
অনুমানাদ্বিজানীমঃ পুরুষং সত্ত্বসংশ্রয়ম্।
ন শক্যমন্যথা গন্তুং পুরুষং দ্বিজসত্তমাঃ! ॥৬॥
ক্ষমা ধৃতিরহিংসা চ সমতা সত্যমার্জ্জবম্।
জ্ঞানং ত্যাগোঽথ সন্ন্যাসঃ সাত্ত্বিকং বৃত্তমিষ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবং প্রাণাযামৈঃ পূর্ব্বং প্রসন্নাত্মা মানুষঃ, যদ্যদ্ ইচ্ছতি, তত্তৎ লভতে। কিঞ্চ, অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ, উদ্রিক্তং বাহুল্যেনাবির্ভূতম্, সত্ত্বং গুণমাদায, অমৃতত্বাৎ মোক্ষ-লাভায়, কল্পতে শক্নোতি ॥৫॥

সত্ত্বাদিতি। তদ্বিদস্তত্ত্বজ্ঞাঃ। পুরুষং শুদ্ধচৈতন্যম্। গন্তুং বোদ্ধুম্। "শক্যং শ্বমাংসাদিভি-রপি ক্ষুৎপ্রতিহন্তুম্" ইত্যাদিবৎ শক্যমিতি সামান্যত্বান্নপুংসকম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

ক্ষমেতি। ধৃতির্ধৈর্য্যম্, সমতা সর্ব্বভূতেষু সমদর্শিতা, আর্জ্জবং সরলতা। বৃত্তং গুণঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিরস্তীতি দর্শিতম্। চতুর্ব্বিংশাৎ অব্যক্তাৎ পরমন্যং পঞ্চবিংশং পুরুষং লভতে ॥৪॥ যদ্-যদিচ্ছতি তদপি লভতে যোগসামর্থ্যাৎ। প্রসন্নাত্মা বিশুদ্ধসত্ত্বঃ। যদা তু অব্যক্তাৎ অব্যক্তংপ্রাপ্য সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ উদ্রিক্তং উৎকৃষ্টতরং ভবতি পুরুষমাত্রাকারং ভবতি তদামৃতত্বায় কল্পতে। "পূর্ণং শতসহস্রং চ তিষ্ঠন্ত্যব্যক্তচিন্তকা" ইত্যব্যক্তমাত্রনিষ্ঠানাং স্বর্গকালাবধিস্মরণাৎ। চতুর্ব্বিংশাদব্যক্তাৎ পরমিতি বা সম্বন্ধঃ ॥৫॥ ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যাদীনাম্ আত্মপ্রাপ্তিসাধনানাং সত্ত্বোৎকর্ষলভ্যত্বাৎ সত্ত্বমেব স্তৌতি সার্দ্ধেন—সত্ত্বাদিতি। সত্ত্বসংশ্রয়ং তং পুরুষম্, অন্যথা

মানুষ যদি দশনিমেষকাল কিংবা দ্বাদশনিমেষকালও বার বার প্রাণায়াম-দ্বারা প্রাণকে সংযত করিয়া থাকিতে পারে, তবে তাহার ফলে চতুর্ব্বিংশতি-তত্ত্বের পরবর্ত্তী পঞ্চবিংশতত্ত্বস্বরূপ পুরুষকে লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৪॥

এইভাবে প্রাণায়ামের গুণে প্রথমে প্রসন্নচিত্ত হইলে মানুষ যাহা যাহা ইচ্ছা করে, তাহা তাহাই লাভ করিতে পারে এবং প্রাণায়ামের ফলে প্রকৃতি হইতে উদ্ভূত সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া মুক্তিলাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৫॥

এই জগতে সত্ত্বজ্ঞ লোকেরা এইরূপ প্রশংসা করেন যে, সত্ত্বগুণ হইতে শ্রেষ্ঠতর অন্য গুণ নাই। আমরাও অনুমানের ফলে জানিতে পারি যে, পুরুষ সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া থাকেন। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! অন্যভাবে পুরুষকে জানিতে পারা যায় না ॥৬॥

এতেনৈবানুমানেন মন্যন্তে বৈ মনীষিণঃ।
সত্ত্বঞ্চ পুরুষশ্চৈব তত্র নাস্তি বিচারণা ॥৮॥
আহুরেকে চ বিদ্বাংসো যে জ্ঞানপরিনিষ্ঠিতাঃ।
ক্ষেত্রজ্ঞসত্ত্বয়োরৈক্যমিত্যেতন্নোপপদ্যতে ॥৯॥
পৃথগ্‌ভূতং ততঃ সত্ত্বমিত্যেতদবিচারিতম্।
পৃথগ্‌ভাবশ্চ বিজ্ঞেয়ঃ সহজশ্চাপি তত্ত্বতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এতেনেতি। সত্ত্বমাশ্রিতম্, পুরুষশ্চাশ্রয় ইত্যাশয়ঃ ॥৮॥

আহুরিতি। ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা, সত্ত্বঞ্চ তয়োঃ, ঐক্যমভেদঃ সমুদ্রতরঙ্গয়োরিবেতি ভাবঃ ॥৯॥

তদনুপপত্তিং প্রতি হেতুমাহ পৃগগিতি। ততোঽনুমানাৎ সত্ত্বং পুরুষাৎ পৃথগ্‌ভূতং। সহজঃ স্বাভাবিকঃ, তত্ত্বতো যাথার্থ্যাৎ। তথা চ সত্ত্বং জড়ম্, পুরুষশ্চ চিন্ময় ইত্যাশয়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বাসংশ্রয় ইতি গন্তুং ন শক্যমিতি যোজনা ॥৬॥ বৃত্তং পরিপাকঃ ॥৭॥ পুরুষাৎ স্বচ্ছত্বাৎ পুরুষোপকারিত্বাচ্চ সত্ত্বং পুরুষাদভিন্নমিতি মন্যন্তে তার্কিকাঃ। অতএব তে আত্মনি সত্ত্ব-ধর্ম্মান্ কর্ত্তৃত্বাদীন্ বাস্তবান্ মন্যন্তে ইত্যাহ—এতেনেতি দ্বাভ্যাম্। তত্রাপি মন্যন্তে প্রাতীতিকম্ একত্বং সাংখ্যাদয়ঃ তার্কিকাস্তু তদেব বাস্তবমিত্যাহুরিতি বিবেকঃ ।৮॥ এতদ্দূষয়তি—আহুরিতি ॥৯॥ সাংখ্যং প্রত্যাহ—পৃথগিতি। যদি সত্ত্বং ততঃ পুরুষাৎ পৃথক্ অন্যৎ ভূতম্ নিত্যানিবৃত্তং চ স্যাত্তর্হি মুক্তমপ্যাত্মানং ন জহ্যাৎ ভূতত্বে তস্য নিরন্বয়নাশাযোগাৎ। তস্মাদ-নির্ম্মোক্ষপ্রসক্তেঃ ইদং মতমবিচারিতম্, একত্বপক্ষোঽপি প্রত্যুক্ত এব। কর্ত্তৃত্বাদের্বাস্তবত্বে ধর্ম্মিনাশমন্তরেণানিবৃত্তে নৈরাত্ম্যমনির্ম্মোক্ষো বা প্রসজ্যেত ইতি ভাবঃ। সিদ্ধান্তমাহ—পৃথগ্‌ভাবশ্চ বিজ্ঞেয়ঃ সহজশ্চাপি তত্ত্বতঃ। সত্ত্বপুরুষয়োঃ সমুদ্রতরঙ্গয়োরিব শব্দতঃ প্রতীতিশ্চ পৃথগ্‌ভাবোঽস্তি, সত্ত্বং চ সমুদ্রে তরঙ্গ ইব পুরুষে সহজম্। এবং চ বিলীনতরঙ্গস্যেব মুক্ত-সত্ত্বস্য পুনরুৎপত্ত্যযোগান্নানির্ম্মোক্ষ ইতি কল্পিতভেদেন সংসারযাত্রানির্ব্বাহঃ অকল্পিতাভেদেন

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সর্ব্বভূতে সমদর্শিতা, সত্য, সরলতা, জ্ঞান, ত্যাগ ও সন্ন্যাস—এইগুলিকে সাত্ত্বিকগুণ বলিয়া মনে করা হয় ॥৭॥

জ্ঞানীরা এই অনুমানের বলেই মনে করেন যে, সত্ত্ব আধেয় এবং পুরুষ আধার, সেই বিষয়ে কোন বিচার নাই ॥৮॥

কিন্তু যাঁহারা জ্ঞানের উপরে প্রতিষ্ঠিত, সেই এক শ্রেণীর জ্ঞানীরা বলেন যে, জীব ও সত্ত্ব অভিন্ন পদার্থ। কিন্তু এই কথা যুক্তিযুক্ত নহে ॥৯॥

কারণ, সেই অনুমানবশতই জানা যায় যে, সত্ত্ব পুরুষ হইতে পৃথক্, এই বিষয়ে কোন বিচার নাই। কারণ, যথার্থরূপে বুঝা যায় যে, সত্ত্ব ও পুরুষের পার্থক্য স্বাভাবিক ॥১০॥

তথৈবৈকত্বনানাত্বমিষ্যতে বিদুষাং নয়ঃ।
মশকোডুম্বরে চৈকং পৃথকৃত্বমপি দৃশ্যতে ॥১১॥
মৎস্যো যথান্যঃ স্যাদপ্সু সম্প্রযোগস্তথা তয়োঃ।
সম্বন্ধস্তোয়বিন্দূনাং পর্ণে কোকনদস্য চ ॥১২॥

গুরুরুবাচ।

ইত্যুক্তবন্তং তে বিপ্রাস্তদা লোকপিতামহম্।
পুনঃ সংশয়মাপন্নাঃ পপ্রচ্ছুর্মুনিসত্তমাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এতদেব সদৃষ্টান্তমুপপাদয়তি তথেতি। একত্বমত্র সংযুক্তত্বম্, নানাত্বঞ্চ পৃথক্ত্বম্, এষ চ বিদুষাং নয়ো নীতিঃ। উডুম্বরে বৃক্ষে যদা মশকো বর্ত্ততে, তদা তয়োঃ সংযোগাদৈক্যম্, জাত্যা চ পৃথক্ত্বং দৃশ্যতে। তথা পুরুষে সত্ত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১১॥

মৎস্য ইতি। যথা অপ্সু জলে বিদ্যমানোঽপি মৎস্যঃ অদ্ভ্যঃ অন্যঃ স্যাৎ, তথা তয়োঃ সত্ত্বপুরুষয়োঃ, সম্প্রযোগঃ সংযোগঃ। পুরুষে বিদ্যমানমপি সত্ত্বং পুরুষাদন্যদিতি ভাবঃ। তথা কোকনদস্য পদ্মস্য, পর্ণে, তোয়বিন্দূনাং যথা সম্বন্ধঃ, তথা পুরুষে সত্ত্বস্য সম্বন্ধঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষোপপত্তিরিত্যর্থঃ ॥১০॥ এবমপি সত্ত্বপুরুষয়োরেকজাত্যাপত্তের্জড়াজড়বিভাগো ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তথৈবেতি। নয়ঃ যুক্তিঃ, তপ ইতি পাঠে আলোচনপূর্ব্বকো নিশ্চয়ঃ। যথা উদুম্বরফলোদরে বাহ্যস্যান্তস্য প্রবেশাযোগাত্তদবয়বমশকদেহস্ততো বিজাতীয়ঃ সন্নাবির্ভবতি, এবং চিদ্বিলাস এব সত্ত্বং ততঃ পৃথগ্ভূয় জড়ত্বেনাবির্ভবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ সত্ত্বপুরুষয়োঃ সম্বন্ধে দৃষ্টান্তঃ—পর্ণে ইতি। অসঙ্গত্বাৎ পুরুষঃ সত্ত্বধর্ম্মৈর্ন লিপ্যতে তত্র লেপপ্রতীতিস্ত্বাধ্যাসিকীতি

উডুম্বরবৃক্ষে মশক থাকিলে তাহাদের যেমন একত্ব ও পৃথকৃত্ব দেখা যায়, সেইরূপই সত্ত্ব ও পুরুষের একত্ব ও পৃথকৃত্ব অভিপ্রেত, ইহাই পণ্ডিতদিগের নীতি ॥১১॥]

জলে মৎস্য থাকিলেও সেই মৎস্য যেমন জল হইতে ভিন্ন এবং পদ্মপত্রে জল থাকিলেও তাহা যেমন পদ্মপত্র হইতে পৃথক্, তেমন সত্ত্ব ও পুরুষের সম্বন্ধ অর্থাৎ সত্ত্ব পুরুষে থাকিলেও তাহা পুরুষ হইতে ভিন্ন' ॥১২॥

---

* 'অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ঋষয়ঃ উচুঃ।

কো বা স্বিদিহ ধর্ম্মাণামনুষ্ঠেয়তমো মতঃ।
ব্যাহতামিব পশ্যামো ধর্ম্মস্য বিবিধাং গতিম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। পুনঃ পপ্রচ্ছুরিতি সম্বন্ধঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ক ইতি। স্বিৎপদং প্রশ্নে, ধর্ম্মাণাং মধ্যে কো ধর্ম্মঃ অনুষ্ঠেয়তমঃ শ্রেষ্ঠত্বেন প্রাধান্যেনানুষ্ঠেয়ঃ, ব্যাহতাং পরস্পরবিরোধাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥১২॥ উক্তং বিস্তরে যেষু তে উক্তবন্তঃ উক্তমর্থং সম্যগবধৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। সহজস্যাপি সত্ত্বস্য পুরুষসংসর্গিত্বং দুর্ঘটং ব্রহ্মণশ্চ বচনং ন মিথ্যেতি তর্কশ্রদ্ধাভ্যামুভয়তো নিরুদ্ধত্বাৎ সংশয়মাপন্নাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—ঃ*ঃ—

এবং সন্দিহানা প্রথমং বেদশাস্ত্রেষু মতভেদং দর্শয়তি—কো বেতি। নিবৃত্তিধর্ম্মো বা প্রবৃত্তিধর্ম্মো বানুষ্ঠেয়ঃ, ন কর্ম্মণেতি কুর্ব্বন্নেবেহ কর্ম্মাণীত্যুভয়বিধশ্রুতিদর্শনান্মুহ্যামহে ইতি

গুরু বলিলেন—'ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, সংশয়াপন্ন সেই মুনিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ পুনরায় ব্রহ্মার নিকট প্রশ্ন করিতে লাগিলেন' ॥১৩॥

—ঃ*ঃ—

'ঋষিরা বলিলেন—'ভগবন্! এই জগতে সকল ধর্ম্মের মধ্যে কোন্ ধর্ম্মকে আপনি প্রধানভাবে অনুষ্ঠেয় বলিয়া মনে করেন? আমরা ধর্ম্মের নানাবিধ প্রকারকে পরস্পরবিরোধনিবন্ধন ব্যাহত বলিয়া মনে করি ॥১॥

ঊর্দ্ধং দেহাদ্বদন্ত্যেকে নৈতদস্তীতি চাপরে।
কেচিৎ সংশয়িতং সর্ব্বং নিঃসংশযমথাপরে ॥২॥
অনিত্যং নিত্যমিত্যেকে নাস্ত্যস্তীত্যপি চাপরে।
একরূপং দ্বিধেত্যেকে ব্যামিশ্রমিতি চাপরে ॥৩॥
মন্যন্তে ব্রাহ্মণা এব ব্রহ্মজ্ঞাস্তত্ত্বদর্শিনঃ।
একমেকে পৃথক্ চান্যে বহুত্বমিতি চাপরে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ঊর্দ্ধমিতি। একে আস্তিকা বদন্তি দেহাৎ দেহত্যাগাৎ ঊর্দ্ধং পরম্ আত্মা অস্তি। অপরে নাস্তিকা বদন্তি দেহত্যাগাৎ ঊর্দ্ধম্ এতদাত্মতত্ত্বং নাস্তীতি। তথা চ শ্রুতিঃ—"যেযং প্রেতে বিচিকিৎসা মনুষ্যে অস্তীত্যেকে নায়মস্তীতি চৈকে। নাস্তিকোক্তিশ্চ—"ন স্বর্গো নাপবর্গো বা নৈবাত্মা পারলৌকিকঃ।" কেচিৎ স্যাদ্বাদিনঃ সর্ব্বং সংশয়িতমিতি বদন্তি, অপরে তৈর্থিকা বদন্তি সর্ব্বং নিঃসশয়ম্ ॥২॥

অনিত্যমিতি। একে তার্কিকা জগদনিত্যমিতি বদন্তি, একে সাংখ্যা নিত্যমিতি বদন্তি, নাস্তীতি শূন্যবাদিনঃ, অস্তীতি ক্ষণিকবাদিনো বৌদ্ধাঃ, ক্ষণিকভাবেন সর্ব্বমস্তীত্যর্থঃ। একে যোগাচারা একরূপং বিজ্ঞানময়ম্, দ্বিধা ঘটাকারং ঘটাত্মাকারঞ্চ, অপরে ঔডুলোমা ব্যামিশ্রং সর্ব্বং ভিন্নভিন্নমিতি বদন্তি ॥৩॥

মন্যন্ত ইতি। তত্ত্বদর্শিনো ব্রহ্মজ্ঞা ব্রাহ্মণাঃ, একমেব মন্যন্তে "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ। অন্যে পৃথক্ মন্যন্তে 'দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়াঃ' ইতি শ্রুতেঃ, অপরে সাংখ্যা বহুত্বমিতি মন্যন্তে 'পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্' ইত্যুক্তেঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥১॥ ঊর্দ্ধং দেহাৎ দেহনাশাদূর্দ্ধমপি আত্মাস্তীত্যেকে বদন্তীতি সম্বন্ধঃ। নৈতদিতি লোকায়তাঃ, সর্ব্বং সংশয়িতমিতি স্যাদ্বাদিনঃ সপ্তভঙ্গীনযজ্ঞাঃ নিঃসংশয়মিতি প্রাতিস্বিকং সর্বং তৈর্থিকাঃ ॥২॥ অনিত্যং সর্ব্বং সৃষ্টিপ্রলয়যুক্তমিতি তার্কিকাদয়ঃ। নিত্যং প্রবাহনিত্যমিতি মীমাংসকাঃ। নাস্তীতি শূন্যবাদিনঃ। অস্তি পরন্তু ক্ষণিকমিতি সৌগতাঃ। একরূপং বিজ্ঞানমেব দ্বিধা ইদমর্থাকারমহমর্থাকারমিতি যোগাচারাঃ। ব্যামিশ্রং ভিন্নং ভিন্নং চেত্যাড়ু-

---

কেহ কেহ বলেন, দেহত্যাগের পরে আত্মা থাকে; অন্যেরা বলেন, দেহত্যাগের পরে আত্মাও থাকে না, অনেকে বলেন, সমস্তই সংশয়াপন্ন; অন্যেরা বলেন, সমস্তই নিঃসংশয় ॥২॥

একশ্রেণীর লোকেরা বলেন, সমস্তই অনিত্য; আবার অন্যেরা বলেন, সমস্তই নিত্য; কেহ কেহ বলেন, কিছুই নাই, আবার অন্যেরা বলেন, সকলই আছে; কেহ কেহ বলেন, সমস্তই এক; অন্যেরা বলেন, সমস্তই দুই; আবার অপরেরা বলেন, সকলই মিশ্রিত ॥৩॥

---

(৩) দ্বিধেত্যেকে দ্বিধেত্যেকে ব্যাকীর্ণমিতি চাপরে—নি।

দেশকালাবুভৌ কেচিন্নৈতদস্তীতি চাপরে।
জটাজিনধরাশ্চান্যে মুণ্ডাঃ কেচিদসংবৃতাঃ ॥৫॥
অস্নানং কেচিদিচ্ছন্তি স্নানমপ্যপরে জনাঃ।
মন্যন্তে ব্রাহ্মণা দেবা ব্রহ্মজ্ঞাস্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৬॥
আহারং কেচিদিচ্ছন্তি কেচিচ্চানশনে রতাঃ।
কর্ম্ম কেচিৎ প্রশংসন্তি প্রশান্তিং চাপরে জনাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দেশেতি। কেচিৎ পৌরাণিকা উভৌ দেশকালৌ মন্যন্তে। তচ্চানুশাসনপর্ব্বণ্যুক্তম। 'দিক্‌কালৌ নেশ্বরাতিরিক্তৌ' ইতি চ শিরোমণিঃ, অপরে চ শাঙ্করা এতদ্দৃশ্যমানং সর্ব্বং নাস্তি। অন্যে পাশুপতা জটাজিনধরাঃ সন্ত উপাসতে, অন্যে মুণ্ডা মুণ্ডিতমস্তকা বৈষ্ণবা উপাসতে, কেচিৎ ক্ষপণকা অসংবৃতা নগ্নদেহা উপাসতে ॥৫॥

অস্নানমিতি। কেচিদ্‌বনবাসিনঃ, উপাসনায়ামস্নানমিচ্ছন্তি, অপরে বানপ্রস্থা জনা উপাসনায়াং স্নানমপি ইচ্ছন্তি। ব্রহ্মজ্ঞাস্তত্ত্বদর্শিনো দেবা ব্রাহ্মণাশ্চ উপাসনায়াং স্নানমেব কর্ত্তব্যতয়া মন্যন্তে ॥৬॥

আহারমিতি। আহারম্ উপাসনারম্ভাৎ পূর্ব্বম্ ভোজনম্ অনশনে রতা এব উপাসতে। কর্ম্ম যজ্ঞাদিকম্, প্রশান্তিং নৈষ্কর্ম্ম্যম্ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

লোমাঃ ॥৩॥ একে ব্রহ্মজ্ঞাঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ তত্ত্বদর্শিনোঽপরোক্ষজ্ঞানবন্তঃ ব্রাহ্মণাস্তু ব্রহ্মৈবৈকমস্তীতি মন্যন্তে সগুণোপাসকাঃ। পৃথক্ অসাধারণানি কর্ম্মাণ্যেব কারণানীত্যন্যে মীমাংসকাঃ। বহুত্বমপি কারণানাং প্রাহুঃ পরমাণুবাদিনঃ ॥৪॥ দেশকালাবিতি জ্যোতির্ব্বিদঃ। এতৎ দৃশ্যং সর্ব্বং কালত্রয়েঽপি নাস্তি স্বপ্নরাজ্যবচ্চিদ্বিলাসমাত্রমিতি বৃদ্ধাঃ ॥৫॥ অস্নানং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্য্যম্,

---

ব্রহ্মজ্ঞ ও তত্ত্বদর্শী ব্রাহ্মণেরা মনে করেন, সমস্তই এক, কেহ কেহ মনে করেন, সকলই ভিন্ন ভিন্ন এবং অন্যেরা মনে করেন—'বহু' ॥৪॥

কতকগুলি জ্ঞানী এইরূপ মনে করেন যে, দেশ ও কাল—এই উভয়ই সমস্ত, আবার অন্যেরা মনে করেন, দৃশ্যমান কিছুই নাই। তারপর, একশ্রেণীর লোকেরা জটা ও মৃগচর্ম্ম ধারণ করিয়া উপাসনা করেন, অন্যশ্রেণীর লোকেরা মুণ্ডিতমস্তক হইয়া আরাধনা করেন এবং কোন শ্রেণীর লোকেরা নগ্ন হইয়া উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৫॥

কতকগুলি লোক উপাসনায় স্নান ইচ্ছা করেন না, অন্যেরা তাহাতে স্নান ইচ্ছা করেন, কিন্তু ব্রহ্মজ্ঞ ও তত্ত্বদর্শী দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণ উপাসনায় স্নান আবশ্যক বলিয়া মনে করেন ॥৬॥

---

(৭) ইতঃ পরং 'দেশকালাবুভৌ কেচিন্নৈতদস্তীতি চাপরে' ইতি পাদদ্বয়মধিকং বঙ্গ বর্দ্ধ।

কেচিন্মোক্ষং প্রশংসন্তি কেচিদ্ভোগান্ পৃথগ্‌বিধান্।
ধনানি কেচিদিচ্ছন্তি নির্ধনত্বমথাপরে।
উপাস্য সাধনং ত্বেকে নৈতদস্তীতি চাপরে ॥৮॥
অহিংসানিরতাশ্চান্যে কেচিদ্ধিংসাপরায়ণাঃ।
পুণ্যেন যশসা চান্যে নৈতদস্তীতি চাপরে ॥৯॥
সদ্ভাবনিরতাশ্চান্যে কেচিৎ সংশয়িতে স্থিতাঃ।
দুঃখাদন্যে সুখাদন্যে ধ্যানমিত্যপরে জনাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি। পৃথগ্‌বিধান্ নানাপ্রকারান্। একে সাধনম্ অভীষ্টজনকং পূজাদিকম্, উপাস্য বিধায় তৎ লভন্ত ইতি শেষঃ। অপরে চ অভীষ্টালাভাৎ এতৎপূজাদিকং নাস্তি সফলং ন ভবতীতি মন্যন্ত ইতি শেষঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

অহিংসেতি। অন্যে বৌদ্ধাদয়ঃ, কেচিন্মীমাংসকাদয়ঃ। অন্যে পৌরাণিকাদয়ঃ, পুণ্যেন যশসা চ, শ্রেয়ো লভন্ত ইতি বদন্তি। অপরে চ এতৎ পুণ্যং যশশ্চ নাস্তি ফলজনকং ন ভবতীতি বদন্তি ॥৯॥

সদিতি। সদ্‌ভাবে সর্ব্বং সদিতি বোধে নিরতাঃ, সংশয়িতে সদসদ্বেতি সন্দিগ্ধে বিষয়ে। দুঃখাৎ তপসঃ, সুখাৎ তীর্থস্নানাদেঃ শ্রেয়ো লভ্যমিতি শেষঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নানং গার্হস্থ্যম্ ॥৬—৭॥ সাধনং ধ্যানাদিকমুপাস্য কৃত্বাপি নৈতদস্তীতি পশ্চাৎ সর্ব্বমপবদন্তি, তথা চ শ্রুতিঃ—"ন নিরোধো ন চোৎপত্তির্ন বদ্ধো ন চ সাধকঃ। ন মুমুক্ষুর্ন বৈ মুক্ত ইত্যেষা পরমার্থতে"তি ॥৮॥ পুণ্যেন পুণ্যার্থামেব যতেত্যন্যে। এতৎ পুণ্যং নাস্ত্যেবেত্যন্যে

কতকগুলি লোক উপাসনারম্ভের পূর্ব্বে ভোজন ইচ্ছা করেন, আবার কেহ কেহ অনাহারে নিরত থাকিয়া উপাসনা করেন, অনেকে যজ্ঞপ্রভৃতি কর্ম্মের প্রশংসা করেন, আবার অন্য লোকেরা কর্ম্ম না করারই প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥৭॥

কেহ কেহ মুক্তির প্রশংসা করেন, আবার কেহ কেহ নানাবিধ ভোগের প্রশংসা করিয়া থাকেন, কেহ কেহ ধন কামনা করেন, আবার অন্যেরা নির্ধনত্বই চাহেন, একশ্রেণীর লোকেরা পূজাপ্রভৃতি করিয়া অভীষ্ট লাভ করায় তাহার ফলসাধকতা স্বীকার করেন, আবার অন্যেরা তাহাতে ফল না পাওয়ায়—এগুলি কিছুই না বলিয়া মনে করেন ॥৮॥

অনেকে অহিংসায় নিরত থাকেন, আবার অনেকে হিংসাপরায়ণ হন, অনেকে বলেন, পুণ্য ও যশদ্বারা অভীষ্ট লাভ হয়, আবার অন্যেরা কহেন, পুণ্য ও যশ অভীষ্টসাধক নহে ॥৯॥

যজ্ঞ ইত্যপরে বিপ্রাঃ প্রদানমিতি চাপরে।
তপস্ত্বন্যে প্রশংসন্তি স্বাধ্যায়মপরে জনাঃ ॥১১॥
জ্ঞানং সন্ন্যাসমিত্যেকে স্বভাবং ভূতচিন্তকাঃ।
সর্বমেকে প্রশংসন্তি ন সর্বমিতি চাপরে ॥১২॥
এবং ব্যুত্থাপিতে ধর্ম্মে বহুধা বিপ্রবোধিতে।
নিশ্চয়ং নাধিগচ্ছামঃ শ্রেয়ঃ কিমিতি সত্তম ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি। স্বাধ্যায়ং বেদাধ্যয়নম্ ॥১১॥

জ্ঞানমিতি। ভূতচিন্তকাঃ প্রাকৃতা জনাঃ। সর্ব্বং বৈধং কর্ম্মৈব, ন সর্ব্বং শ্যেনযাগাদৌ পাপোৎপত্তিশ্রবণাৎ। অহো! তস্মিন্ ধারণাতীতে খল্বাদিকাল এব আর্ষৈর্মহর্ষিভিরেব সৃষ্টিকর্ত্তৃব্রহ্মণ এব চাস্তিকে বিভিন্নানামমীষাং মতানামভিহিতত্বাদিথমত্র সমালোচ্যতে, যদিমানি খলু মতানি লোকানাং চিত্তবৃত্তিবৈচিত্র্যাৎ তস্মিন্নাদিকাল এব সঞ্জাতানি, পরন্তু নাস্তিকাদিভিস্তত্তদবলম্বনেন প্রচারয়দ্ভির্ভিন্নভিন্নসম্প্রদায়া ঘটিতা ইতি ॥১২॥

এবমিতি। ব্যুত্থাপিতে আবিষ্কৃতে, বিপ্রবোধিতে বিজ্ঞাপিতে ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

লোকায়তাঃ ॥৯॥ সংশয়িতে কৃতমস্তি ন বেত্তি সন্দিগ্ধে পথি দুঃখাৎ দুঃখনিবৃত্ত্যর্থং সুখাৎ সুখপ্রাপ্ত্যর্থং ধ্যানং কর্ত্তব্যং নিষ্কামমেবেত্যপরে ॥১০—১১॥ জ্ঞানং সন্ন্যাসং সন্ন্যাসৈকপ্রাপ্যং পুতচিন্তকাঃ বস্তুতত্ত্ববিচারকাঃ। স্বভাবং সাধনপৌষ্কল্যম্, সাধনপৌষ্কল্যস্বাভাব্যাদেব জ্ঞান-

---

অনেকে জগৎটাকে সৎ বলিয়া মনে করেন; আবার কেহ কেহ তাহার সংশয়ে অবস্থান করেন, বহু লোক ধারণা করেন, তপস্যায় মঙ্গল হয়; অন্যেরা মনে করেন, তীর্থস্নানে অভীষ্ট লাভ হয়; আবার অপরেরা ধারণা করেন, ধ্যানেই অভীষ্ট লাভ করা যায় ॥১০॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ যজ্ঞকে, অন্যেরা দানকে, তদ্‌ভিন্নেরা তপস্যাকে, অপর লোকেরা স্বাধ্যায়কে প্রশংসা করেন ॥১১॥

অনেকে জ্ঞানকে, বহু লোক সন্ন্যাসকে এবং প্রাকৃতলোকেরা স্বভাবকে প্রশংসা করিয়া থাকেন। আর একশ্রেণীর লোকেরা সমস্ত বৈধকর্ম্মেরই সুখ্যাতি করিয়া থাকেন; আবার অন্য শ্রেণীর লোকেরা বলেন, সমস্ত বৈধকর্ম্ম প্রশস্ত নহে, অহিংসাত্মক বৈধকর্ম্মই প্রশস্ত ॥১২॥

পূজনীয়শ্রেষ্ঠ! ধর্ম্ম এইভাবে বহুপ্রকারে আবিষ্কৃত ও প্রচারিত হইলে, ইহার মধ্যে কোন্‌টী যে উৎকৃষ্ট, তাহা আমরা নিশ্চয় করিতে পারিতেছি না ॥১৩॥

---

(১৩) সম্মূঢ়াঃ সুরসত্তম!—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ইদং শ্রেয় ইদং শ্রেয় ইত্যেবং ব্যুত্থিতো জনঃ।
যো হি যস্মিন্ রতো ধর্ম্মে স তং পূজযতে সদা ॥১৪॥
তেন নোঽবিহিতা প্রজ্ঞা মনশ্চ বহুলীকৃতম্।
এতদাখ্যাতমিচ্ছামঃ শ্রেয়ঃ কিমিতি সত্তম! ॥১৫॥
অতঃ পরন্তু যদ্গুহ্যং তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি।
সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞযোশ্চাপি সম্বন্ধঃ কেন হেতুনা ॥১৬॥
এবমুক্তঃ সতৈর্বিপ্রৈর্ভগবাল্লোঁকভাবনঃ।
তেভ্যঃ শশংস ধর্ম্মাত্মা যাথাতথ্যেন বুদ্ধিমান্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতাযাং বৈযাসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতাযাং গুরুশিষ্যসংবাদে
একষষ্টিতমোঽধ্যাযঃ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ইদমিতি। ব্যুত্থিত আবির্ভূতমনোবৃত্তিঃ যুক্তিযুক্তত্ববোধাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

তেনেতি। নঃ অস্মাকম্, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, অবিহিতা একতমনিশ্চয়ায় ন কৃতা অস্মাভিঃ কর্ত্তুং ন শক্তেত্যর্থঃ, বহুলীকৃতম্ এভিরেব মতবাদৈর্বহুবৃত্তিকীকৃতম্। আখ্যাতং ভবতোক্তম্ ॥১৫॥

অত ইতি। গুহ্যং গোপনীয়ম্। সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ সত্ত্বজীবাত্মনোঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মৃৎপক্ষতে আশ্রমান্তরেঽপি ন সন্ন্যাসমাত্রেণেত্যাহ ॥১২—১৪॥ অবিহিতা অশিক্ষিতা, আখ্যাতং ত্বয়েতি শেষঃ ॥১৫॥ মুখ্যং প্রষ্টব্যমাহ—অতঃ পরমিতি ॥১৬—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬১॥

'এইটী ভাল, এইটী ভাল'—এইভাবে মন স্থির করিযা যে মানুষ যে ধর্ম্মে অভিনিবিষ্ট হইতেছে, সে সেই ধর্ম্মেরই সর্ব্বদা আদর করিতেছে ॥১৪॥

সেই কারণে আমাদের বুদ্ধি একতম নিশ্চয় করিতে পারিতেছে না, মনের বৃত্তিও বহুতর হইয়া গিয়াছে। অতএব পূজনীযশ্রেষ্ঠ! ইহার মধ্যে কোন্‌টী উৎকৃষ্ট, তাহা আপনি বলেন, ইহা আমরা ইচ্ছা করি ॥১৫॥

ইহার পর যাহা গোপনীয়, তাহাও আপনি বলিতে পারেন এবং কোন্ কারণে সত্ত্ব ও জীবাত্মার সম্বন্ধ হইয়াছে, তাহাও আপনি বলুন' ॥১৬॥

---

* '...একোনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

হন্ত বঃ সম্প্রবক্ষ্যামি যন্মাং পৃচ্ছথ সত্তমাঃ।।
গুরুণা শিষ্যমাসাদ্য যদুক্তং তন্নিবোধত ॥১॥
সমস্তমিহ তচ্ছ্রুত্বা সম্যগেবাবধার্য্যতাম্।
অহিংসা সর্বভূতানামেতৎ কৃত্যতমং মতম্ ॥২॥
এতৎপদমনুদ্বিগ্নং বরিষ্ঠং ধর্ম্মলক্ষণম্।
জ্ঞানং নিঃশ্রেয় ইত্যাহুর্ব্বৃদ্ধা নিশ্চিতদর্শিনঃ।
তস্মাজ্‌জ্ঞানেন শুদ্ধেন মুচ্যতে সর্ব্বকিল্বিষৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। লোকান্ ভুবনানি ভাবয়তি স্বজতীতি স ব্রহ্মা ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

হন্তেতি। হন্তশব্দো হর্ষে, হর্ষশ্চ বক্তব্যবিষয়োৎকর্ষাৎ ॥১॥

সংক্ষেপেণ পৃষ্টানামুত্তরমাহ সমস্তমিতি। এতদহিংসাত্মকং ধর্ম্মম্ কৃত্যতমং কর্ত্তব্যানাং ধর্ম্মাণাং মধ্যে সমুৎকৃষ্টম্ ॥২॥

এতদিতি। এতৎপদং কার্য্যম্, অনুদ্বিগ্নং নির্ভয়ম্। নিঃশ্রেয়ো মুক্তিজনকম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥

সেই ব্রাহ্মণেরা এইরূপ বলিলে, ধর্ম্মাত্মা ও জ্ঞানবান্ সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ ব্রহ্মা তাঁহাদের নিকট যথাযথভাবে বলিতে লাগিলেন' ॥১৭॥

—:*—

ব্রহ্মা বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠগণ। তোমরা আমার নিকট যাহা প্রশ্ন করিয়াছ, আমি তোমাদিগকে সে বিষয়ে বলিতেছি। গুরু শিষ্যকে পাইয়া যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তোমরা শ্রবণ কর ॥১॥

এখন তোমরা সেই সমস্ত শ্রবণ করিয়া সমীচীনভাবে নিশ্চয় কর। সমস্ত প্রাণীর যে হিংসা না করা, ইহাই কর্ত্তব্য শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম বলিয়া আমার মত ॥২॥

হিংসাপরাশ্চ যে কেচিদ্‌যে চ নাস্তিকবৃত্তয়ঃ।
লোভমোহসমাযুক্তাস্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৪॥
আশীর্যুক্তানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বতে যে ত্বতন্দ্রিতাঃ।
তেঽস্মিন্ লোকে প্রমোদন্তে জায়মানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫॥
কুর্বতে যে তু কর্ম্মাণি শ্রদ্দধানা বিপশ্চিতঃ।
অনাশীর্যোগসংযুক্তাস্তে ধীরাঃ সাধুদর্শিনঃ ॥৬॥
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যথা।
সংযোগো বিপ্রযোগশ্চ তন্নিবোধত সত্তমাঃ! ॥৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

হিংসেতি। এতেন বৈধহিংসায়ামপি পাপং সূচিতম্। "অবিশেষশ্চোভয়োঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রাদপি ॥৪॥

আশীরিতি। আশীর্যুক্তানি কামনাসমন্বিতানি। প্রমোদন্তে কাম্যধনাদিলাভেন ॥৫॥

কুর্ব্বত ইতি। অনাশীর্যোগসংযুক্তা নিষ্কামাঃ, তেষাং কর্ম্মণাং মুক্ত্যুপযোগিত্বাৎ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৃষ্টেষ্বেতেষু পক্ষেষু যদ্ধেয়মুপাদেয়ঞ্চ তৎ সংক্ষেপেণাহ—হন্ত ব ইতি ॥১—৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬২॥

এই কার্য্যে কোন ভয় থাকে না এবং ইহাই শ্রেষ্ঠ ধর্ম্মের লক্ষণ; আর নিশ্চিতদর্শী বৃদ্ধেরা বলেন—জ্ঞানই মুক্তির জনক; অতএব মানুষ বিশুদ্ধ জ্ঞানদ্বারা সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩॥

যাহারা লোভ ও মোহযুক্ত হইয়া হিংসাপরায়ণ হয় এবং যাহারা নাস্তিকতা করে, তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৪॥

যাহারা উদ্যমী হইয়া কামনাযুক্ত কার্য্য করে, তাহারা এই জগতে বার বার জন্মগ্রহণ করিয়া কাম্যবস্তু পাইয়া আমোদ করিয়া থাকে ॥৫॥

আর যাঁহারা শ্রদ্ধাশীল, তত্ত্বানুসন্ধায়ী ও নিষ্কাম হইয়া কার্য্য করেন, সেই জ্ঞানীরাই সাধুদর্শী বলিয়া অভিহিত হন ॥৬॥

ইতঃ পরম্ অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ। *

বিষয়ো বিষয়িত্বঞ্চ সম্বন্ধোঽয়মিহোচ্যতে।
বিষয়ী পুরুষো নিত্যং সত্ত্বঞ্চ বিষয়ঃ স্মৃতঃ ॥১॥
ব্যাখ্যাতং পূর্ব্বকল্পেন মশকোডুম্বরং যথা।
ভুজ্যমানং ন জানীতে নিত্যং সত্ত্বমচেতনম্।
যস্ত্বেবং তং বিজানীতে যো ভুঙ্ক্তে যশ্চ ভুজ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ সত্ত্বগুণজীবাত্মনোঃ, সংযোগঃ সম্বন্ধঃ, বিপ্রযোগঃ পার্থক্যঞ্চ ॥৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াং দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

বিষয় ইতি। বিষয় ইতি ভাবপ্রধাননির্দ্দেশঃ, বিষয়ত্বমিত্যর্থঃ ঘটজ্ঞানয়োরিবেতি ভাবঃ। বিষয়ী চিন্ময়ত্বাৎ, বিষয়ো জড়ত্বাৎ ॥১॥

ব্যাখ্যাতমিতি। ব্যাখ্যাতমুক্তম্, পূর্ব্বকল্পেন পূর্ব্ববর্ত্তিবাক্যেন। ভুজ্যমানং পুরুষেণ। যঃ তং সত্ত্বগুণম্, বিজানীতে সঃ পুরুষঃ, যো ভুঙ্ক্তে যশ্চ ভুজ্যতে এতেন তয়োর্ভোগ্যভোক্তৃত্ব-সম্বন্ধোঽপি সূচিতঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়বিষয়িভাবো ঘটচক্ষুষোরিব ন কেবলং প্রকাশ্যপ্রকাশকভাবঃ অপি তু ভোজ্যভোক্তৃ-ভাবোঽপ্যস্তীত্যাহ—ব্যাখ্যাতমিতি সার্দ্ধেন। উদুম্বরবৎ সত্ত্বং স্বাত্মানং ভোক্তারঞ্চ ন বেত্তি ভোক্তা তু মশকবদুভয়ং বেত্তীত্যর্থঃ। যো বিজানীতে স ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥১—২॥

সাধুশ্রেষ্ঠগণ! ইহার পর আমি সত্ত্বগুণ ও জীবাত্মার যেরূপ সম্বন্ধ ও পার্থক্য, তাহা বলিতেছি, তোমরা শ্রবণ কর' ॥৭॥

—:*:—

ব্রহ্মা বলিলেন—'সত্ত্ব ও পুরুষের বিষয়-বিষয়িতা সম্বন্ধ বলা হইয়াছে। পুরুষ সর্ব্বদাই বিষয়ী এবং সত্ত্ব বিষয় ॥১॥

---

* এষ পাঠো বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি।

নিত্যং দ্বন্দ্বসমাযুক্তং সত্ত্বমাহুর্মনীষিণঃ।
নির্দ্বন্দ্বো নিষ্কলো নিত্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞো নির্গুণাত্মকঃ ॥৩॥
সমং সংজ্ঞানুগশ্চৈব স সর্বত্র ব্যবস্থিতঃ।
উপভুঙ্‌ক্তে সদা সত্ত্বমপঃ পুষ্করপর্ণবৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি। দ্বন্দ্বসমাযুক্তং রজস্তমোভ্যাং মিলিততয়া জনকতাসম্বন্ধেন সুখদুঃখাদিযুক্তম্। নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিহীনঃ, নিষ্কলো নিরংশঃ ॥৩॥

সমমিতি। স ক্ষেত্রজ্ঞঃ, সর্ব্বত্র সর্ব্বেষু প্রাণিষু, সংজ্ঞানুগঃ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি সংজ্ঞানুগামী সন্, সমং তুল্যং যথা স্যাৎ তথা ব্যবস্থিতঃ সংশ্চ, সদা সত্ত্বমুপভুঙ্‌ক্তে। অপো জলম্, পুষ্করপর্ণবৎ পদ্মপত্রমিব ॥৪॥

ভাবভাবদীপঃ

সত্ত্বপুরুষয়োঃ সম্বন্ধস্যাধ্যাসিকত্বমাহ—নিত্যমিতি। নিত্যং সর্ব্বদা সত্ত্বং দ্বন্দ্বৈঃ সুখদুঃখাদি-পরিণামৈর্যুক্তং গুণাত্মকত্বাৎ সুখদুঃখমোহাত্মকং সংহতঞ্চ তদ্বিপরীতত্বাৎ নির্দ্বন্দ্বঃ নিত্যঃ নিষ্কলো নির্গুণশ্চ পুরুষঃ এতয়োর্বিষমস্বভাবত্বান্ন জতুকাষ্ঠাদিবৎ সম্বন্ধো যুজ্যতে, যথোক্তম্—"নিঃসঙ্গস্য সসঙ্গেন কূটস্থস্য বিকারিণা। আত্মনোঽনাত্মনা যোগো বাস্তবো নোপপদ্যতে" ইতি ॥৩॥ কথং তর্হি তয়োর্বিষয়বিষয়িভাবসম্বন্ধ উক্ত ইত্যাহ—সমমিতি। যথা সর্ব্বত্র স্বপ্নমায়েন্দ্রজালরজ্জুরগাদাবধ্যস্তম্ অধিষ্ঠানেন সমং তুল্যং তদাকারকমিত্যর্থঃ; অধিষ্ঠানং চাধ্যস্তসংজ্ঞানুগতং তত্র স্বকীয়সত্তাস্ফূর্ত্তিসমর্পকতয়া তদীয়াং সংজ্ঞামনুসরৎ দৃশ্যতে, তথা সত্ত্বং পুরুষেণ সমং সত্ত্বসংজ্ঞানুগতঃ পুরুষঃ উপভুঙ্‌ক্তে। তত্র দৃষ্টান্তঃ—অপ ইতি। যথা পুষ্করপর্ণমস্থিরসংসক্তমপি অপো ভুঙ্‌ক্তে তাভিস্তস্যাপ্যায়নাৎ, এবং সত্ত্বেনাবৃতঃ পুরুষঃ সত্ত্বসমানমং গতঃ সত্ত্বধর্ম্মান্ আত্মন্যভিমন্যমানঃ সত্ত্বং ভুঙ্‌ক্তে। তথা চৈবং কূটস্থবিকারিণোরপি

মশক ও উডুম্বরবৃক্ষ যেমন, সত্ত্ব এবং পুরুষও তেমন—ইহা পূর্ব্ববাক্যদ্বারা বলা হইয়াছে। পুরুষ যে সত্ত্বকে ভোগ করিতেছেন, তাহা সত্ত্ব জানে না। কারণ, সত্ত্ব সর্ব্বদাই অচেতন; আর এইভাবে সত্ত্বগুণকে যিনি জানেন তিনি পুরুষ; আর যিনি ভোগ করেন এবং যাহাকে ভোগ করেন, সেই পুরুষ ও সত্ত্বগুণের ভোক্তৃ-ভোগ্যস্বরূপ সম্বন্ধও আছে ॥২॥

জ্ঞানীরা বলেন—রজঃ ও তমোগুণের সহিত মিলিত সত্ত্বগুণ সর্ব্বদাই সুখ-দুঃখাদি দ্বন্দ্বযুক্ত; কিন্তু পুরুষ সেইরূপ দ্বন্দ্বশূন্য, নিরংশ, নিত্য ও নির্গুণ ॥৩॥

পুরুষ সকল প্রাণীতে সমানভাবে আছেন এবং 'ক্ষেত্রজ্ঞ' এই নামের অনুগামী অর্থাৎ শরীরকে জানেন; আর পদ্মপত্র যেমন জলকে উপভোগ করে, তেমন পুরুষ সর্বদাই সত্ত্বগুণকে উপভোগ করিয়া থাকেন ॥৪॥

---

(৩) অনিত্যং দ্বন্দ্বসংযুক্তম্—নি।

সর্ব্বৈরপি গুণৈর্বিদ্বান্ ব্যতিষক্তো ন লিপ্যতে।
জলবিন্দুর্যথা লোলঃ পদ্মিনীপত্রসংস্থিতঃ ॥৫॥
এবমেবাপ্যসংযুক্তঃ পুরুষঃ স্যান্ন সংশয়ঃ।
দ্রব্যমাত্রমভূৎ সত্ত্বং পুরুষস্যেতি নিশ্চয়ঃ ॥৬॥
যথা দ্রব্যঞ্চ কর্ত্তা চ সংযোগোঽপ্যনয়োস্তথা।
যথা প্রদীপমাদায় কশ্চিত্তমসি গচ্ছতি।
তথা সত্ত্বপ্রদীপেন গচ্ছন্তি পরমৈষিণঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বৈরিতি। বিদ্বান্ জ্ঞানী জ্ঞানময় ইত্যর্থঃ, ক্ষেত্রজ্ঞঃ সর্ব্বৈগুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, ব্যতিষক্তঃ সংসক্তোঽপি তেষু ন লিপ্যতে। যথা পদ্মিনীপত্রসংস্থিতঃ, লোলশ্চঞ্চলো জলবিন্দুঃ ॥৫॥

এবমিতি। অসংযুক্তঃ অমিলিতঃ। দ্রব্যমাত্রং কেবলোপকরণবস্তুভূতম্ ॥৬॥

যথেতি। দ্রব্যং ঘটাদি, কর্ত্তা কুম্ভকারাদিঃ, অনয়োর্যথা সংযোগঃ সম্বন্ধঃ। তমসি অন্ধকারে। পরমৈষিণো মুমুক্ষবঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭॥

ভাবভাবদীপঃ

পুংপ্রকৃত্যোরাধ্যাসিকঃ সম্বন্ধঃ উপপাদিতো ভবতি ॥৪॥ প্রকারান্তরেণ দৃষ্টান্তং বিবৃণোতি—সর্ব্বৈরিতি ॥৫॥ সমত্বমুপপাদয়তি—এবমিতি। সর্পেণ রজ্জুরিব সত্ত্বেন অসংযুক্তোঽপি পুরুষঃ স ইতি নিশ্চিতমেব; তথাপি সত্ত্বং পুরুষশ্চ উভয়ং মিলিত্বা দ্রব্যমাত্রং সত্ত্বমাত্রমভূৎ; যথা রজ্জুভুজঙ্গৌ মিলিত্বা ভুজঙ্গমাত্রং ভবতি তদ্বৎ ইতি নিশ্চয়ঃ ইদমেব তত্ত্বং কল্পনান্তরন্তু ভ্রান্তিমাত্রমিতি ভাবঃ ॥৬॥ ইদমেব দ্বযোঃ সত্ত্বমাত্রমনুসৃত্য সত্ত্বমেবাত্মেতি মন্যমানা বৌদ্ধাঃ পুরুষমপলপন্তি, তৎ প্রাহ—যথেতি। সত্ত্বং পুরুষশ্চেত্যুভয়ং যথা দ্রব্যমাত্রমভূত্তথা দ্রব্যম্ ইদমর্থঃ কর্ত্তাহমর্থঃ তয়োঃ সংযোগো দর্শনং চেতি কৃৎস্না ত্রিপুটাপি দ্রব্যমভূদিত্যর্থঃ। কুতস্তর্হি দ্রব্যাৎ পুরুষস্য পৃথক্ত্বমত আহ—প্রদীপেতি। যথা দীপেনৈব দীপমন্যঞ্চ জানন্তি এবং সত্ত্বস্য

পদ্মপত্রস্থিত চঞ্চল জলবিন্দু যেমন পদ্মপত্রের সহিত মিশে না, সেইরূপ জ্ঞানময় পুরুষ সত্ত্বপ্রভৃতি সকলগুণের সহিত সংসক্ত থাকিয়াও সেগুলির সহিত মিশিয়া যায় না ॥৫॥

পুরুষ এইভাবেই সত্ত্বপ্রভৃতি গুণের সহিত মিশ্রিত হন না—এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; সত্ত্বগুণ পুরুষের ভোগ্যদ্রব্যমাত্রস্বরূপ, ইহাই নিশ্চয় ॥৬॥

ঘটপ্রভৃতি দ্রব্য ও কুম্ভকারপ্রভৃতি কর্ত্তা—ইহাদের যেমন ভোগ্যভোক্তৃত্ব-সম্বন্ধ, তেমন সত্ত্বপুরুষেরও ভোগ্য-ভোক্তৃত্বরূপ সম্বন্ধ। তারপর কোন মানুষ যেমন প্রদীপ লইয়া অন্ধকারে গমন করে, তেমন মুমুক্ষু লোকেরা সত্ত্বরূপ প্রদীপ হইয়া গমন করিয়া থাকেন ॥৭॥

যাবদ্দ্রব্যং গুণস্তাবৎ প্রদীপঃ সম্প্রকাশতে।
ক্ষীণে দ্রব্যে গুণে জ্যোতিরন্তর্ধানায় গচ্ছতি ॥৮॥
ব্যক্তঃ সত্ত্বগুণস্ত্বেবং পুরুষোঽব্যক্ত ইষ্যতে।
এতদ্বিপ্রাঃ! বিজানীত হন্ত ভূয়ো ব্রবীমি বঃ ॥৯॥
সহস্রেণাপি দুর্ম্মেধা ন বুদ্ধিমধিগচ্ছতি।
চতুর্থেনাপ্যথাংশেন বুদ্ধিমান্ সুখমেধতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টান্তং দর্শয়তি যাবদিতি। দ্রব্যং তৈলম্, গুণো দশা চ যাবদ্বর্ত্তেতে ইতি শেষঃ, প্রদীপস্তাবৎ সম্প্রকাশতে। দ্রব্যে তৈলে গুণে দশায়াঞ্চ ক্ষীণে সতি, জ্যোতিঃ প্রদীপাগ্নিঃ, অন্তর্ধানায় গচ্ছতি নির্ব্বাণম্ গচ্ছতি ॥৮॥

দার্ষ্টান্তিকং দর্শয়তি ব্যক্ত ইতি। এবমিত্থম্, ব্যক্তঃ সুখজননাদিনা স্পষ্টীভূতঃ সত্ত্বগুণঃ, যাবদ্ধর্ম্মো বর্ত্ততে, তাবৎ পুরুষং ব্যনক্তি, ধর্ম্মে ক্ষীণে তু অন্তর্ধীয়তে, তদপি অব্যক্তপুরুষস্তু সন্নেবেষ্যতে ॥৯॥

সহস্রেণেতি। দুর্ম্মেধা জনঃ, উপদেশানাং সহস্রেণাপি বুদ্ধিং নাধিগচ্ছতি, কিন্তু বুদ্ধিমান্ জনঃ, চতুর্থেনাপি উপদেশস্যাংশেন বুদ্ধিলাভাৎ সুখং যথা স্যাত্তথা এধতে বর্দ্ধতে। যূয়ং বুদ্ধিমন্ত ইতি যুষ্মাভিঃ স্বল্পেনৈবোপদেশেন বুদ্ধির্লব্ধব্যেতি ভাবঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরিণামবিশেষেণ বিষ্যাখ্যেন সত্ত্বং পুরুষঞ্চ পৃথক্ জানীযাদিত্যর্থঃ ॥৭॥ দ্রব্যং তৈলম্, গুণো বর্ত্তিঃ ॥৮॥ দার্ষ্টান্তিকমাহ—ব্যক্ত ইতি। যথা তৈলবর্ত্তিভ্যামবষ্টব্ধো দীপ আত্মানং ভবনাকাশঞ্চ ব্যাপ্নোতি তদভাবে তু স্বযমেবান্তর্ধীয়তে ন তু ভবনাকাশঃ, এবং কর্ম্মাবষ্টব্ধঃ সত্ত্বগুণশ্চরম-বৃত্তিরূপোঽভিব্যক্তঃ সন্ স্বং চ পুরুষঞ্চ পৃথগ্‌ভাসয়তি, কর্ম্মোপরমে তু স্বয়মেবান্তর্ধীয়তে,

---

যে পর্য্যন্ত তৈল ও বর্ত্তি থাকে, সেই পর্য্যন্তই প্রদীপ প্রকাশ পায়, আর তৈল ও বর্ত্তি ক্ষয় পাইয়া গেলে প্রদীপ নিভিয়া যায় ॥৮॥

এইরূপ যে পর্য্যন্ত ধর্ম্ম থাকে, সেই পর্য্যন্তই ব্যক্তীভূত সত্ত্বগুণ প্রকাশ পায়, আর ধর্ম্ম না থাকিলে সেই সত্ত্বগুণ অন্তর্হিত হইয়া যায়; কিন্তু তখনও অব্যক্ত পুরুষ থাকেন, ইহাই আমার অভিপ্রেত। ব্রাহ্মণগণ! ইহা তোমরা অবগত হও, ভাল; আরও তোমাদিগকে বলিতেছি ॥৯॥

দুর্ম্মেধা মানুষ সহস্র উপদেশেও বুদ্ধিলাভ করে না, আর বুদ্ধিমান্ মানুষ একটী উপদেশের চতুর্থভাগদ্বারাও বুদ্ধিলাভ করিয়া সুখে উন্নতি লাভ করে ॥১০॥

---

(৮) যাবদ্দ্রব্যগুণস্তাবৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

এবং ধর্ম্মস্য বিজ্ঞেয়ং সংসাধনমুপায়তঃ।
উপায়জ্ঞো হি মেধাবী সুখমত্যন্তমশ্নুতে ॥১১॥
যথাঽধ্বানমপাথেয়ঃ প্রপন্নো মনুজঃ ক্বচিৎ।
ক্লেশেন যাতি মহতা বিনশ্যেদন্তরাপি চ ॥১২॥
তথা কর্ম্মসু বিজ্ঞেয়ং ফলং ভবতি বা ন বা।
পুরুষস্যাত্মনিঃশ্রেয়ঃ শুভাশুভনিদর্শনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
যথা চ দীর্ঘমধ্বানং পদ্ভ্যামেব প্রপদ্যতে।
অদৃষ্টপূর্ব্বং সহসা তত্ত্বদর্শনবর্জ্জিতঃ ॥১৪॥
তমেব চ যথাধ্বানং রথেনেহাশুগামিনা।
গচ্ছত্যশ্বপ্রযুক্তেন তথা বুদ্ধিমতাং গতিঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবমনেন প্রকারেণ, উপায়তঃ ধর্ম্মস্য সংসাধনং বিজ্ঞেয়ম্, যুয়স্কোপায়জ্ঞা ইতি শেষঃ ॥১১॥

যথেতি। যথা ক্বচিৎ কদাচিৎ, মনুজঃ অপাথেয়ঃ সন্, অধ্বানং পন্থানম্, প্রপন্নঃ প্রাপ্তঃ, মহতা ক্লেশেন যাতি, অন্তরা মধ্যে বিনশ্যেদপি চ। তথা কর্ম্মসু পুণ্যেষু পাপেষু বা, ফলং ভবতি বা ন বেতি বিজ্ঞেয়ম্। পুরুষস্য মনুজস্য, শুভাশুভয়োর্নিদর্শনম্, প্রাপ্ততয়া নিশ্চয়েন বৃত্তিঃ, আত্মনিঃশ্রেয়ো নিজসৎকর্ম্মফলম্ বিজ্ঞেয়ম্ ॥১২—১৩॥

যথেতি। যথা চ তত্ত্বদর্শনবর্জ্জিতঃ পথ্যবস্থাজ্ঞানহীনো জনঃ, অদৃষ্টপূর্ব্বং দীর্ঘমধ্বানং পদ্ভ্যামেব প্রপদ্যতে ক্লেশেন গচ্ছতি, যথা চ অশ্বপ্রযুক্তেন আশুগামিনা রথেন তমেবাধ্বানং সুখেন গচ্ছতি ; তথা বুদ্ধিমতাং গতিঃ গুরূপদেশেন মোক্ষলাভো ভবতি ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষস্তুব্যক্তঃ সমাধিসুষুপ্তিসুখসাক্ষী কেবল ঈষ্যতে ॥৯—১২॥ কর্ম্মসু জ্ঞানসাধনেষু আত্মনি চিত্তে শ্রেয়োবিষয়ে শুভাশুভদৃষ্টান্তঃ পূর্ণে পুণ্যপাপে যঃ পূর্ণং যোগমাপ্নোতি, অল্পপুণ্যস্তত্বরা

এইভাবে উপায় অনুসারে ধর্ম্মের সাধন জানিবে। কারণ, উপায়জ্ঞ বুদ্ধিমান্ মানুষ অত্যন্ত সুখ ভোগ করে ॥১১॥

যেমন কোন সময়ে পাথেয়শূন্য মানুষ পথে উপস্থিত হইয়া গুরুতর কষ্টে গমন করে কিংবা মধ্যে বিনষ্টও হইয়া যায়, তেমন কর্ম্ম থাকিলে ফল হয়, নাও হয়, ইহা জানিবে। কারণ, মানুষের শুভ বা অশুভ দর্শন নিজ কর্ম্মানুসারেই হইয়া থাকে ॥১২—১৩॥

---

(১৪) গচ্ছন্তি পরমর্ষয়ঃ—নি।

ঊর্দ্ধং পর্বতমারুহ্য নান্ববেক্ষেত ভূতলম্।
রথেন রথিনং পশ্য ক্লিশ্যমানমচেতনম্ ॥১৬॥
যাবদ্রথপথস্তাবদ্রথেন স তু গচ্ছতি।
ক্ষীণে রথপদে বিদ্বান্ রথমুৎসৃজ্য গচ্ছতি ॥১৭॥
এবং গচ্ছতি মেধাবী তত্ত্বযোগবিধানবিৎ।
পরিজ্ঞায় গুণজ্ঞশ্চ উত্তরাদুত্তরোত্তরম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ঊর্দ্ধমিতি। ঊর্দ্ধমুচ্চম্, নান্ববেক্ষেত প্রয়োজনাভাবান্ন পশ্যেৎ। এবং যোগমারূঢ়ঃ সন্ লৌকিকং কর্ম্ম নালোচয়েদিতি ভাবঃ। তথা অচেতনং নির্বোধং রথিনং জনম্, রথেন গচ্ছন্তমপি সম্যক্ অশ্বচালনাশক্যত্বাৎ ক্লিশ্যমানং পশ্য। ইত্থঞ্চ গুরুং প্রাপ্যাপি তদুপদেশগ্রহণাশক্যত্বাৎ যোগাভ্যাসে ক্লিশ্যমানমেব জানীহি ইত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

বুদ্ধিমতি ত্বেতদ্বৈপরীত্যমাহ যাবদিতি। বুদ্ধিমান্ জনস্তু গুরুং বিনাপি যোগং শিক্ষিতুমর্হতীত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

এবমিতি। গুণজ্ঞঃ সত্ত্বাদিগুণাভিজ্ঞঃ, উত্তরাৎ শ্রেষ্ঠাদ্যোগমার্গাৎ উত্তরোত্তরং যোগমার্গং গচ্ছতি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ম্রিয়তে ইতি ভাবঃ ॥১৩॥ যথা চেতি। শাস্ত্ররথেনৈব সংসারাধ্বাতিলঙ্ঘনীয় ইতি ভাবঃ ॥১৪-১৫॥ ঊর্দ্ধমিতি। পরং পদমারুহ্য শাস্ত্রমপি ত্যাজ্যমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ যাবদিতি। চিত্তশুদ্ধিপর্য্যন্তং বিধিশাস্ত্রৈকৈকর্য্যং ততস্তু যোগতত্ত্বং জানন্নুত্তরোত্তরং হংসং পরমহংসং বাশ্রমং সম্যগ-

---

কিংবা যেমন পথের অবস্থানভিজ্ঞ মানুষ চরণযুগলদ্বারাই অদৃষ্টপূর্ব্ব দীর্ঘপথ হঠাৎ কষ্টে গমন করে, কিন্তু অশ্বযুক্ত দ্রুতগামী রথদ্বারা যেমন সেই পথই সুখে গমন করিতে পারে, সেইরূপ বুদ্ধিমান্‌দের গতি জানিবে ॥১৪--১৫॥

মানুষ উচ্চ পর্ব্বতে আরোহণ করিয়া নিষ্প্রয়োজনতাবশতঃ আর ভূতলের দিকে দৃষ্টিপাত করে না, তারপর নির্বোধ রথারোহী রথে গমন করিতে থাকিয়া, সুষ্ঠুভাবে রথ চালাইতে না পারিয়া কষ্ট পায় দেখ ॥১৬॥

আর বুদ্ধিমান্ রথী যতদূর রথের পথ থাকে, তত দূর রথেই গমন করে, তারপর রথের পথ লুপ্ত হইয়া গেলে রথ পরিত্যাগ করিয়া পাদচারে গমন করিতে থাকে ॥১৭॥

এইভাবে যিনি সাংখ্যতত্ত্ব ও যোগের বিধান জানেন এবং সত্ত্বপ্রভৃতি গুণের অবস্থা বোঝেন, সেই বুদ্ধিমান্ মানুষ সকল দিক্ জানিয়া প্রথম যোগমার্গ হইতে পর পরবর্ত্তী যোগমার্গে গমন করিতে থাকেন ॥১৮॥

যথার্ণবং মহাঘোরমপ্লবঃ সম্প্রগাহতে।
বাহুভ্যামেব সম্মোহাদ্বধং বাঞ্ছত্যসংশয়ম্ ॥১৯॥
নাবা চাপি যথা প্রাজ্ঞো বিভাগজ্ঞঃ স্বরিত্রয়া।
অশ্রান্তঃ সলিলে গচ্ছেচ্ছীঘ্রং সন্তরতে হ্রদম্ ॥২০॥
তীর্ণো গচ্ছেৎ পরং পারং নাবমুৎসৃজ্য নির্ম্মমঃ।
ব্যাখ্যাতং পূর্বকল্পেন যথা রথপদাতিনোঃ ॥২১॥ বিশেষকম্)
স্নেহাৎ সম্মোহমাপন্নো নাবি দাশো যথা তথা।
মমত্বেনাভিভূতঃ সংস্তত্রৈব পরিবর্ত্ততে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অপরং দৃষ্টান্তমাহ যথেতি। অপ্লবো নৌকাদিশূন্যঃ। বধমাত্মনো বিনাশম্। নাবা নৌকয়া, বিভাগজ্ঞঃ অর্ণবস্য সর্বাংশাভিজ্ঞঃ, শোভনম্ অরিত্রং কেনিপাতো যস্যাস্তয়া। "অরিত্রং কেনিপাতকে" ইত্যমরঃ। হ্রদমর্ণবম্ নির্মমো নাবি মমতাশূন্যঃ। যথা রথপদাতিনোঃ রথপরিত্যাগানন্তরং পাদচারিণঃ, তথা নদভিপ্রেতং বস্তু পূর্ব্বকল্পেন প্রাগুক্তবাক্যসমূহেন ব্যাখ্যাতম্ উক্তোব স্পষ্টং সূচিতম্। তথা চৈবামাশয়ঃ—বুদ্ধিমান্ জনস্তু প্রথমং গুরূপদেশেন যোগং শিক্ষিতুমারভতে, পরন্তু নিজবুদ্ধিপ্রভাবাৎ সর্ব্বমেব যোগং শিক্ষিতুমর্হতীতি ॥১৯—২১॥

পুত্রকলত্রাদৌ মমতাবান্ জনস্তু যোগং শিক্ষিতুমারভমাণোঽপি পুনঃ সংসার এব আগচ্ছতীত্যাহ স্নেহাদিতি। সম্মোহমাপন্নঃ, দাশঃ কৈবর্ত্তো নাবিকো যথা, নাবি নৌকায়াং স্নেহাৎ সমুদ্রাদৌ কিয়দ্দূরং গত্বাপি নৌকামজ্জনভয়াৎ পুনঃ পরিবর্ত্ততে; তথা পুত্রকলত্রাদৌ মমত্বেনাভিভূতঃ সন্, যোগাভ্যাসকষ্টৈর্নিজমরণভয়াৎ তত্র সংসার এব পরিবর্ত্ততে "কৈবর্ত্তে দাশধীবরৌ" ইত্যমরঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ববুধ্য গচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ আচার্য্যরূপাং নাবং শ্রয়েদিত্যাহ ত্রিভিঃ—যথেতি ॥১৯॥ স্বরিত্রয়া শোভনান্যরিত্রাণি কেনিপাতনানি যস্যাং তয়া ॥২০॥ তীর্ণ ইতি। সমাবৃতবন্নিদিধ্যাসনার্থী গুরুমপি ত্যজেদিতি ভাবঃ। তাবদ্গুরুং সেবেত যাবদ্যোগারূঢ়ো ন ভবতি, রথমিব পর্ব্বতারূঢ় ইতি পূর্ব্বদৃষ্টান্তং স্মারয়তি, ব্যাখ্যাতমিতি পদাতিদৃষ্টান্তোঽপি, গুর্ব্বভাবে মার্গ-

---

মানুষ গুরুতর মোহবশতঃ যেমন নৌকাপ্রভৃতিতে আরোহণ না করিয়া কেবল বাহুযুগলদ্বারাই মহাভয়ঙ্কর সমুদ্রে অবগাহন করে, তাহাতে সে নিশ্চয়ই নিজের মৃত্যু কামনা করিয়া থাকে এবং সমুদ্রের অবস্থাভিজ্ঞ বুদ্ধিমান্ মানুষ যেমন সুন্দর বৈঠাযুক্ত নৌকাদ্বারা অক্লান্ত অবস্থায় জলে গমন করে এবং সত্বরই সমুদ্র পার হইতে পারে। তাহার পর সমুদ্রের পরপারে যাইয়া নৌকা পরিত্যাগ করিয়া এবং নৌকার প্রতি মমতাশূন্য হইয়া যথাস্থানে গমন করে; এই প্রসঙ্গে রথ ও পাদচারীর যে ভাব, পূর্ব্ববাক্যসমূহদ্বারা আমি তাহাই বলিলাম ॥১৯—২১॥

নাবং ন শক্যমারুহ্য স্থলে বিপরিবর্ত্তিতুম্।
তথৈব রথমারুহ্য নাপ্সু চর্য্যা বিধীয়তে ॥২৩॥
এবং কর্ম্ম কৃতং চিত্রং বিষয়স্থং পৃথক্ পৃথক্।
যথা কর্ম্ম কৃতং লোকে তথৈতানুপপদ্যতে ॥২৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নাবমিতি। বিপরিবর্ত্তিতুং বিচরিতুম্। অপ্সু জলে, চর্য্যা বিচরণম্, ন বিধীয়তে ন বিধাতুং শক্যতে ॥২৩॥

এবমিতি। চিত্রং নানাবিধম, পৃথক্ পৃথক্ বিষয়স্থং ধনাদিকামনয়া পুত্রাদিকামনয়া স্বর্গাদিকামনয়া চ কৃতমিত্যর্থঃ। যথা যৎকামনয়া, এতান্ বিষয়ান্, উপপদ্যতে লভতে ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তিরেব ন ভবতীত্যত্র যোগঃ ॥২১॥ স্নেহাদিতি। নাত্যন্তং দূরাদেব স্নেহঃ সতি ধ্যানযোগাদ্বে ইতি ভাবঃ ॥২২॥ নাবমিতি। কর্ম্মাধিকারিণা যোগো যোগাধিকারিণা চ কর্ম্ম নানুষ্ঠাতুং যুক্তমিতি ভাবঃ ॥২৩॥ কর্ম্মকৃতং কর্ম্মফলং চিত্রং নানাবিধং বিষয়স্থং পৃথক্ পৃথক্; একমেব কর্ম্ম গৃহস্থস্য শ্লাঘ্যং পরিব্রাজকস্য পাতিত্যহেতুঃ। এবং ব্যতিরেকোঽপি জ্ঞেয়ঃ। বিষয় আশ্রমস্তৎস্থম্, এতান্ কর্ত্তৃন্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

গুরুতর মোহপ্রাপ্ত কৈবর্ত্ত নাবিক যেমন নৌকার প্রতি স্নেহবশতঃ, সমুদ্রের কিয়দ্দূর যাইয়াই নৌকা ডুবিবার ভয়ে পুনরায় তীরে চলিয়া আইসে, তেমন মানুষ পুত্রকলত্রাদির উপরে মমতায় অভিভূত হইয়া যোগের কিয়দংশ শিক্ষা করিয়া যোগকষ্টনিবন্ধন দেহপাতের ভয়ে পুনরায় সংসারেই ফিরিয়া আইসে ॥২২॥

মানুষ নৌকায় আরোহণ করিয়া স্থলে বিচরণ করিতে পারে না, আবার সেইরূপই রথে আরোহণ করিয়া জলে বিচরণ করিতে সমর্থ হয় না ॥২৩॥

এইরূপ মানুষ পৃথক্ পৃথক্ কামনায় নানাবিধ কর্ম্ম করিয়াছে; তার পর,

* অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ। *

যন্নৈব গন্ধি নো রস্যং ন রূপস্পর্শশব্দবৎ।
মন্যতে ন মনো বুদ্ধ্যা তৎপ্রধানং প্রচক্ষতে ॥১॥
তত্র প্রধানমব্যক্তমব্যক্তস্য গুণো মহান্।
মহৎ প্রধানভূতস্য গুণোঽহঙ্কার এব চ ॥২॥
অহঙ্কারাত্তু সম্ভূতো মহাভূতকৃতো গুণঃ।
পৃথকৃত্বেন হি ভূতানাং বিষযা বৈ গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষং বক্তুং পুনঃ প্রধানাদিকমাহ যদিতি। গন্ধোঽস্যাস্তীতি গন্ধি, রস্যমাস্বাদ্যং রসবৎ। মনোঽপি যন্ন মন্যতে, বুদ্ধ্যাপি ন মন্যতে ন বুধ্যতে, প্রধানং প্রকৃতিম্ ॥১॥

তত্রেতি। অব্যক্তম্ ইন্দ্রিয়াগোচরতয়া অস্পষ্টম্, অব্যক্তস্য তস্য প্রধানস্য, গুণো জন্যতয়োপসর্জ্জনীভূতঃ, মহান্ মহত্তত্ত্বম্। প্রধানভূতস্য কারণতযা শ্রেষ্ঠরূপস্য, মহৎ মহতঃ। ষষ্ঠীলোপ আর্ষঃ ॥২॥

অহঙ্কারাদিতি। মহাভূতকৃতো মহাভূতস্বরূপীকৃতঃ। বিষযাঃ শব্দাদয়ঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং জ্ঞানসাধনান্যুক্ত্বা জ্ঞেয়মাহ—যদিতি। গন্ধি গন্ধবৎ, রস্যং রসবৎ ॥১॥ গুণঃ কার্য্যং মহদ্রূপং যৎ প্রধানভূতং প্রধানকার্য্যং তস্যাপি গুণোঽহঙ্কারঃ ॥২॥ মহাভূতকৃতে বিয়দাদি-

---

যেমন কর্ম্ম করিয়াছে, জগতে তেমন ফলই লাভ করে অর্থাৎ পুত্রাদি কামনা করিয়া কর্ম্ম করিলে তাহাতে স্বর্গাদি লাভ হয় না' ॥২৪॥

—ঃ*ঃ—

ব্রহ্মা বলিলেন—'যাহাতে গন্ধ নাই, রস নাই এবং রূপ, স্পর্শ ও শব্দ নাই, আর মন যাহার মনন করিতে পারে না এবং বুদ্ধিও যাহাকে বোঝে না, জ্ঞানীরা তাঁহাকেই প্রধান অর্থাৎ প্রকৃতি বলেন ॥১॥

সেই তত্ত্বসমূহের মধ্যে ইন্দ্রিয়াদির গোচর হন না বলিয়া প্রকৃতিকে অব্যক্ত বলা হয়। সেই অব্যক্তের গুণ মহান্ (মহত্তত্ত্ব) এবং প্রকৃতিভূত মহত্তত্ত্বের গুণ অহঙ্কার ॥২॥

---

* এষ পাঠো—বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাস্তি। (১) অত্র পুস্তকভেদাদেব মহান্ পাঠভেদো দৃশ্যতে।

বীজধর্ম্মং যথাঽব্যক্তং তথৈব প্রসবাত্মকম্।
বীজধর্ম্মা মহানাত্মা প্রসবশ্চেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪॥
বীজধর্ম্মাৎ সাহঙ্কারাৎ প্রসবশ্চ পুনঃ পুনঃ।
বীজপ্রসবধর্ম্মাণি মহাভূতানি পঞ্চ বৈ ॥৫॥
বীজধর্ম্মিণ ইত্যাহুঃ প্রসবঞ্চ প্রকুর্ব্বতে।
বিশেষাঃ পঞ্চভূতানাং তেষাং বিত্ত বিশেষণম্ ॥৬॥
তত্রৈকগুণমাকাশং দ্বিগুণো বায়ুরুচ্যতে।
ত্রিগুণং জ্যোতিরিত্যাহুরাপশ্চাপি চতুর্গুণাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বীজেতি। বীজস্যেব ধর্ম্মং বৃত্তির্যস্য তৎ কারণাত্মকমিত্যর্থঃ, প্রসবাত্মকং কার্য্যরূপম সাংখ্যস্য সৎকার্য্যবাদিত্বাৎ "কারণভাবাচ্চ সৎকার্য্যম্" ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ। আত্মা বুদ্ধিস্বরূপঃ, প্রসবঃ কার্য্যরূপশ্চ ॥৪॥

বীজেতি। প্রসবঃ পঞ্চতন্মাত্রাদীনামুৎপত্তিঃ। বীজপ্রসবৌ হেতুতাকার্য্যতারূপৌ ধর্ম্মৌ যেষাং তানি, গন্ধাদ্যপেক্ষয়া হেতুতা, অহঙ্কারাপেক্ষয়াপি চ কার্য্যতেতি ভাবঃ ॥৫॥

বীজেতি। পঞ্চভূতানাং বিশেষা গন্ধাদয়োঽপি বীজধর্ম্মিণঃ। যেন হি তে প্রসবং ভোগং প্রকুর্ব্বতে। তেষাং গন্ধাদীনাম্, বিশেষণং পরস্পরব্যাবর্ত্তকভাবঞ্চ, বিত্ত যূযং জানীত ॥৬॥

তেষাং ব্যাবর্ত্তকত্বং দর্শয়িতুমাহ তত্রেতি। একো গুণো যস্য তৎ। এবং সর্ব্বত্র ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

রূপত্বেন কল্পিতঃ, তেষাং গুণাস্তু বিষয়াঃ শব্দাদয় এব ॥৩॥ বীজধর্ম্মত্বং কারণত্বম্, প্রসবাত্মকত্বং কার্য্যরূপত্বম। জীবেতি পাঠেঽপি জীবতো ধান্যাদেরেব ধর্ম্মো বীজত্বং ন তু ভর্জ্জিতধান্যাদেরিতি স এবার্থঃ। যদ্যপি তেষাং মতেঽব্যক্তস্য বীজত্বমেবাস্তি ন তু কার্য্যত্বং তথাপ্যদ্বৈতশ্রুতিবিরোধাত্তদুপেক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥৪॥ পুনঃ পুনরিতি দৃষ্টিসৃষ্টিরুক্তা ॥৫॥ বীজধর্ম্মিণ ইতি। তামেবোপপাদয়তি, বিশেষাঃ শব্দাদয়ঃ প্রসবং প্রকুর্ব্বতে ভোগকালে কার্য্যরূপেণোপস্থিতা

অহঙ্কার হইতে পঞ্চমহাভূত উৎপন্ন হইয়াছে. সেই পঞ্চমহাভূতের পৃথক্ পৃথক্ গুণ শব্দপ্রভৃতি ॥৩॥

আমাদের শুনা আছে যে, সেই প্রকৃতি যেমন কারণস্বরূপ, তেমন কার্য্যস্বরূপও হন এবং মহত্তত্ত্বও কারণস্বরূপ এবং কার্য্যস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৪॥

কারণস্বরূপ অহঙ্কার হইতে বার বার কার্য্য হয় এবং পঞ্চমহাভূতও কারণস্বরূপ ও কার্য্যস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৫॥

মুনিরা বলেন—পঞ্চমহাভূত কারণস্বরূপ হয়। যেহেতু সেই পঞ্চমহাভূত গন্ধপ্রভৃতি উৎপাদন করে। গন্ধপ্রভৃতিকে সেই পঞ্চমহাভূতের বিশেষণ বলিয়া জানিবে ॥৬॥

পৃথ্বী পঞ্চগুণা জ্ঞেয়া চরস্থাবরসঙ্কুলা।
সর্ব্বভূতকরী দেবী শুভাশুভনিদর্শিনী ॥৮॥
শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং রসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ।
এতে পঞ্চগুণা ভূমের্ব্বিজ্ঞেয়া দ্বিজসত্তমাঃ! ॥৯॥
পার্থিবশ্চ সদা গন্ধো গন্ধশ্চ বহুধা স্মৃতঃ।
তস্য গন্ধস্য বক্ষ্যামি বিস্তরেণ বহূন্ গুণান্ ॥১০॥
ইষ্টশ্চানিষ্টগন্ধশ্চ মধুরোঽম্লঃ কটুস্তথা।
নির্হারী সংহতঃ স্নিগ্ধো রূক্ষো বিশদ এব চ ॥১১॥
এবং দশবিধো জ্ঞেয়ঃ পার্থিবো গন্ধ ইত্যুত।
শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং দ্রবশ্চাপাং গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পৃথ্বীতি। চরা জঙ্গমা প্রাণিনঃ। সর্ব্বভূতকরী সকলপ্রাণিজননী ॥৮॥
শব্দ ইতি। ইত্থঞ্চ পঞ্চদশীগ্রন্থেঽপি দৃশ্যতে ॥৯॥
পার্থিব ইতি। পৃথিব্যাঃ অয়মিতি পার্থিবঃ। গুণান্ প্রকারান্ ॥১০॥
ইষ্ট ইতি। নির্হারী অতিশয়েনামোদকরঃ, সংহতো মিশ্রিতঃ, বিশদো নির্ম্মলঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি সংস্কাররূপেণ কালান্তরে ভোগং দাতুং কারণাত্মনাবতিষ্ঠন্তে। অত এতে কারণরূপাশ্চ কার্য্যং সর্ব্বদা কুর্ব্বন্তি। পূর্ব্বেষাং মৃদ্ঘটন্যায়েন কার্য্যকারণভাবো বিশেষতস্তু বীজাঙ্কুরন্যায়েনেতি ভেদঃ। তেষাং বিশেষাণামপি বিশেষণং ব্যাবর্ত্তকং চিত্তমেব, চিত্ত এব বিশেষাঃ সর্ব্বে সন্তি ন বহিরিত্যর্থঃ ॥৬॥ তত্রৈকগুণমিত্যাদিগ্রন্থো ব্যাখ্যাতো মোক্ষধর্ম্মেষু স্পষ্টার্থশ্চ ॥৭—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

তাহার মধ্যে আকাশের একটী গুণ, বায়ুর দুইটী গুণ, তেজের তিনটী গুণ এবং জলের চারিটী গুণ বলা হয় ॥৭॥

স্থাবরজঙ্গমব্যাপ্তা, শুভাশুভপ্রদর্শিনী ও সমস্ত প্রাণীর জননী পৃথিবী দেবীর পাঁচটী গুণ জানিবে ॥৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটীকে পৃথিবীর গুণ বলিয়া জানিবে ॥৯॥

গন্ধটী সর্ব্বদাই পৃথিবীর গুণ; সেই গন্ধ আবার বহুপ্রকার। বিস্তরক্রমে সেই গন্ধের বহু প্রকার আমি বলিতেছি ॥১০॥

ইষ্ট, অনিষ্ট, মধুর, অম্ল, কটু, নির্হারী, সংহত, স্নিগ্ধ, রূক্ষ ও বিশদ ॥১১॥

রসজ্ঞানন্তু বক্ষ্যামি রসস্তু বহুধা স্মৃতঃ।
মধুরোঽম্লঃ কটুস্তিক্তঃ কষায়ো লবণস্তথা ॥১৩॥
এবং ষড়্‌বিধবিস্তারো রসো বারিময়ঃ স্মৃতঃ।
শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং ত্রিগুণং জ্যোতিরুচ্যতে ॥১৪॥
জ্যোতিষশ্চ গুণো রূপং রূপঞ্চ বহুধা স্মৃতম্।
শুক্লং কৃষ্ণং তথা রক্তং নীলং পীতারুণং তথা ॥১৫॥
হ্রস্বং দীর্ঘং কৃশং স্থূলং চতুরস্রন্তু বৃত্তবৎ।
এবং দ্বাদশবিস্তারং তেজসো রূপমুচ্যতে ॥১৬॥
বিজ্ঞেয়ং ব্রাহ্মণৈর্বৃদ্ধৈর্ধর্ম্মজ্ঞৈঃ সত্যবাদিভিঃ।
শব্দস্পর্শৌ চ বিজ্ঞেয়ৌ দ্বিগুণো বায়ুরুচ্যতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। দ্রবো রসঃ, অপাং জলস্য ॥১২॥

রসেতি। রসস্য জ্ঞানং প্রকারবোধম্ ॥১৩॥

এবমিতি। ষড়্‌বিধো বিস্তারো বাহুল্যং যস্য সঃ, বারিময়ো জলরূপঃ কার্য্যকারণয়োরভেদাৎ ॥১৪॥

জ্যোতিষ ইতি। জ্যোতিষস্তেজসঃ ॥১৫॥

হ্রস্বমিতি। চতুরস্রং চতুষ্কোণম্, বৃত্তবৎ গোলাকারযুক্তম্ ॥১৬॥

বিজ্ঞেয়মিতি। বিজ্ঞেয়মেতদ্বক্ষ্যমানম্। শব্দস্পর্শৌ চ বায়োর্গুণতয়া বিজ্ঞেয়ৌ ॥১৭॥

পৃথিবীর গন্ধ এইরূপ দশবিধ জানিবে; আর শব্দ, স্পর্শ, রূপও রস—এই চারিটী জলের গুণ ॥১২॥

রসের প্রকার আমি বলিতেছি। রস বহুপ্রকার—মধুর, অম্ল, কটু, তিক্ত, কষায় ও লবণ ॥১৩॥

এইভাবে জলের গুণ রসকে ষড়্‌বিধ বলা হইয়াছে; আর শব্দ, স্পর্শ ও রূপ—এই তিনটী তেজের গুণ বলিয়া কথিত আছে ॥১৪॥

তেজের গুণ রূপ, সেই রূপ বহুপ্রকার—শুক্ল, কৃষ্ণ, রক্ত, নীল, পীত ও অরুণ ॥১৫॥

এবং হ্রস্ব, দীর্ঘ, কৃশ, স্থূল, চতুষ্কোণ ও গোলাকার—এইভাবে তেজের গুণ রূপকে দ্বাদশপ্রকার বলা হইয়াছে ॥১৬॥

আত্মবিদ্ ও সত্যবাদী বৃদ্ধ ব্রাহ্মণেরা ইহা জানিবেন এবং শব্দ ও স্পর্শকেও বায়ুর গুণ বলিয়া অবগত হইবেন। বায়ুর সেই দুইটী গুণ কথিত হইয়া থাকে ॥১৭॥

বায়োশ্চাপি গুণঃ স্পর্শঃ স্পর্শশ্চ বহুধা স্মৃতঃ।
উষ্ণঃ শীতঃ সুখো দুঃখঃ স্নিগ্ধো বিশদ এব চ ॥১৮॥
কঠিনশ্চিক্কণঃ শ্লক্ষ্ণঃ পিচ্ছিলো দারুণো মৃদুঃ।
এবং দ্বাদশবিস্তারো বায়ব্যো গুণ উচ্যতে ॥১৯॥
বিধিবদ্‌ব্রাহ্মণৈঃ সিদ্ধৈর্ধর্ম্মজ্ঞৈস্তত্ত্বদর্শিভিঃ।
তত্রৈকগুণমাকাশং শব্দ ইত্যেব চ স্মৃতঃ ॥২০॥
তস্য শব্দস্য বক্ষ্যামি বিস্তরেণ বহূন্ গুণান্।
ষড়্‌জর্ষভঃ সগান্ধারো মধ্যমঃ পঞ্চমস্তথা ॥২১॥
অতঃপরন্তু বিজ্ঞেয়ো নিষাদো ধৈবতস্তথা।
ইষ্টশ্চানিষ্টশব্দশ্চ সংহতঃ প্রবিভাগবান্ ॥২২॥
এবং দশবিধো জ্ঞেয়ঃ শব্দ আকাশসম্ভবঃ।
আকাশমুত্তমং ভূতমহঙ্কারস্ততঃপরম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বায়োরিতি। সুখো দুঃখস্তদুভয়জনকঃ ॥১৮॥

কঠিন ইতি। চিক্কণঃ সূক্ষ্মঃ, শ্লক্ষ্ণো সদৃশঃ ॥১৯॥

বিধিবদিতি। ব্রাহ্মণৈঃ স্মৃত ইত্যন্বয়ঃ ॥২০॥

তস্যেতি। ষড়্‌জ ঋষভ ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥২১॥

অত ইতি। সংহতো মিশ্রিতঃ কোলাহলরূপঃ, প্রবিভাগবান্ অংশবিশেষবান্, কণ্ঠশব্দ-মৃদঙ্গশব্দবৎ ॥২২॥

এবমিতি। তত আকাশাৎ, পর উত্তমঃ ॥২৩॥

বায়ুর গুণ স্পর্শ; সেই স্পর্শ বহুপ্রকার—উষ্ণ, শীত, সুখজনক, দুঃখজনক, স্নিগ্ধ ও নির্ম্মল ॥১৮॥

কঠিন, সূক্ষ্ম, মসৃণ, পিচ্ছিল, ভীষণ ও মৃদু—বায়ুর গুণকে এই দ্বাদশ-প্রকার বলা হয় ॥১৯॥

সিদ্ধ, ধর্ম্মজ্ঞ ও তত্ত্বদর্শী ব্রাহ্মণেরা ইহা মনে করেন যে, আকাশের একটী গুণ—সেই গুণকে শব্দ বলা হয় ॥২০॥

বিস্তরক্রমে সেই শব্দের বহুপ্রকার বলিতেছি—ষড়্‌জ, ঋষভ, গান্ধার, মধ্যম ও পঞ্চম ॥২১॥

সেই শব্দের এই সকল প্রকারও জানিবে যে, নিষাদ, ধৈবত, ইষ্ট, অনিষ্ট, মিশ্রিত অর্থাৎ বিভিন্নাংশযুক্ত ॥২২॥

---

(২২) প্রতিভানবান্—নি।

অহঙ্কারাৎ পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা ততঃ পরঃ।
তস্মাত্তু পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ ॥২৪॥
পরাবরজ্ঞো ভূতানাং বিধিজ্ঞঃ সর্বকর্ম্মণাম্।
সর্বভূতাত্মভূতাত্মা গচ্ছত্যাত্মানমব্যয়ম্।২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

—:*:—

পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ব্রহ্মোবাচ।

ভূতানামথ পঞ্চানাং যথৈষামীশ্বরং মনঃ।
নিযমে চ বিসর্গে চ ভূতাত্মা মন এব চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্কারাদিতি। আত্মা জীবঃ। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ ॥২৪॥

পরেতি। পরাবরজ্ঞ উৎকর্ষাপকর্ষবিৎ। সর্ব্বেষাং ভূতানাম্ আত্মভূত আত্মা যস্য সঃ, সর্ব্বভূতেষু সমদর্শী ইত্যর্থঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াং চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

আকাশসম্ভূত শব্দকে এইরূপ দশবিধ জানিবে এবং ভূতের মধ্যে আকাশ শ্রেষ্ঠ, আকাশ অপেক্ষা আবার অহঙ্কার শ্রেষ্ঠ ॥২৩॥

অহঙ্কার হইতে বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ, বুদ্ধি হইতে জীবাত্মা শ্রেষ্ঠ, জীবাত্মা হইতে প্রকৃতি শ্রেষ্ঠ এবং প্রকৃতি হইতে পুরুষ শ্রেষ্ঠ ॥২৪॥

যিনি সমস্ত পদার্থেরই উৎকর্ষ ও অপকর্ষ জানেন এবং সমস্ত কর্ম্মের বিধি অবগত আছেন, আর যিনি সর্বভূতে সমদর্শী হন, সেই মানুষ সেই অনশ্বর আত্মাকে লাভ করেন' ॥২৫॥

---

* '...পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ' —বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

অধিষ্ঠাতা মনো নিত্যং ভূতানাং মহতাং তথা।
বুদ্ধিরৈশ্বর্য্যমাচষ্টে ক্ষেত্রজ্ঞশ্চ স উচ্যতে ॥২॥
ইন্দ্রিয়াণি মনো যুঙ্‌ক্তে সদশ্বানিব সারথিঃ।
ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিঃ ক্ষেত্রজ্ঞে যুজ্যতে সদা ॥৩॥
মহদশ্বসমাযুক্তং বুদ্ধিসংযমনং রথম্।
সমারুহ্য স ভূতাত্মা সমন্তাৎ পরিধাবতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ বিশেষেণ দেহেন্দ্রিয়াদিসঙ্ঘাতং বোধয়িতুমাহ ভূতানামিতি। অথেতি প্রকরণান্তরা-রম্ভে। মন্যত ইতি মনো জীবাত্মা, যথা এষাং পঞ্চানাং ভূতানাং পঞ্চভূতারব্ধদেহস্য ঈশ্বরং প্রভু পরিচালকমিতি যাবৎ, তথা ভূতানাং পঞ্চভূতঘটিতদেহস্য আত্মা জীবরূপং মন এব নিয়মে কর্ত্তব্যনিয়মনে চ বিসর্গে কর্ত্তব্যত্যাগে চ ঈশ্বরং প্রভু ॥১॥

অধীতি। মনো জীবাত্মা নিত্যং সর্ব্বদা মহতাং ভূতানাং মহাভূতঘটিতদেহস্য অধিষ্ঠাতা গৃহস্য স্বামীব প্রভুঃ, তথা বুদ্ধিস্তস্যৈশ্বর্য্যম্ ইত্যাচষ্টে বৃদ্ধগণ ইতি শেষঃ, স চ অধিষ্ঠাতা ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে, ক্ষেত্রং শরীরং জানাতীতি ব্যুৎপত্তেঃ ॥২॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। সারথিঃ সদশ্বানিব মনঃ কর্ত্তৃ, ইন্দ্রিয়াণি যুঙ্‌ক্তে কার্য্যেষু প্রেরয়তি। ইন্দ্রিয়াণি মনো হৃদয়ং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবাত্মনি সদা যুজ্যতে, অশ্বাদয়ো রথিন ইব ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষাঃ পঞ্চভূতানামিত্যত্র সূত্রিতাং সকলশাস্ত্ররহস্যভূতাং দৃষ্টিসৃষ্টিং প্রপঞ্চয়তি—ভূতানামিত্যাদিনা। নিয়মে সংহারে বিসর্গে উৎপত্তৌ চ ভূতানাং মন এবেশ্বরং সমর্থং যথা তথা বক্ষ্যত ইতি শেষঃ। ভূতাত্মা স্থিতিকালেঽপি মন এব ভূতানামাত্মা স্বরূপং কনকমিব কুণ্ডলাদেঃ ॥১॥ অধিষ্ঠাতা নিমিত্তকারণমপি কুলালাদিস্থানীয়ং মন এব; ক্ষেত্রজ্ঞো জীবোঽপি মন এব; এবং মনস ঐশ্বর্য্যং বুদ্ধিবিবেকজা প্রজ্ঞেবাচষ্টে; স্বপ্রতীতিগ্রাহ্যং মনস ঐশ্বর্য্য-মিত্যর্থঃ ॥২॥ মনস যোগৈকগম্যমিতি তদধিগমার্থং যোগমাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি। মনঃ কর্ত্তৃ, যুঙ্‌ক্তে প্রযুঙ্‌ক্তে। "আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তে"তি শ্রুতিং ব্যাচষ্টে—ইন্দ্রিয়াণীতি।

ব্রহ্মা বলিলেন—'তারপর জীবাত্মা যেমন এই পঞ্চভূতারব্ধ দেহের অধিপতি, তেমন সেই মননকারী জীবাত্মাই সমস্ত কার্য্য করার পক্ষে এবং সকল কার্য্য ত্যাগের বিষয়েও অধিপতি ॥১॥

সেই জীবাত্মা সর্ব্বদাই মহাভূতঘটিত দেহের অধিষ্ঠাতা, বুদ্ধি তাঁহার ঐশ্বর্য্য এবং সেই জীবাত্মাকেই ক্ষেত্রজ্ঞ বলা হয় ॥২॥

সারথি যেমন উৎকৃষ্ট অশ্বগণকে প্রেরণ করে, তেমন জীবাত্মা ইন্দ্রিয়গণকে স্বস্ব কার্য্যে প্রেরণ করিয়া থাকেন, আর ইন্দ্রিয়গণ, মন ও বুদ্ধি সর্ব্বদাই সেই জীবাত্মাতে সংযুক্ত থাকে ॥৩॥

ইন্দ্রিয়গ্রামসংযুক্তো মনঃসারথিরেব চ।
বুদ্ধিসংযমনো নিত্যং মহান্ ব্রহ্মময়ো রথঃ ॥৫॥
এবং যো বেত্তি বিদ্বান্ বৈ সদা ব্রহ্মময়ং রথম্।
স ধীরঃ সর্বভূতেষু ন মোহমধিগচ্ছতি ॥৬॥
অব্যক্তাদিবিশেষান্তং সহস্থাবরজঙ্গমম্।
সূর্য্যচন্দ্রপ্রভালোকং গ্রহনক্ষত্রমণ্ডিতম্ ॥৭॥
নদীপর্ব্বতজালৈশ্চ সর্ব্বতঃ পরিভূষিতম্।
বিবিধাভিস্তথা চাদ্ভিঃ সততং সমলঙ্কৃতম্ ॥৮॥
আজীবং সর্বভূতানাং সর্বপ্রাণভৃতাং গতিঃ।
এতদ্ব্রহ্মবনং নিত্যং তস্মিংশ্চরতি ক্ষেত্রবিৎ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং রূপকেণ বর্ণয়তি মহদিতি। মহদ্ভিরশ্বৈরিন্দ্রিয়রূপৈঃ সমাযুক্তম্, বুদ্ধিরেব সংযমনং রশ্মির্যস্য তম্, তাদৃশং রথং সমারুহ্য, স ভূতাত্মা জীবাত্মা সমন্তাৎ পরিধাবতি সর্ব্বাসু দিক্ষু গচ্ছতি ॥৪॥

প্রকারান্তরেণ শরীরমেব বর্ণয়তি ইন্দ্রিয়েতি। অশ্বরূপেণ ইন্দ্রিয়গ্রামেণ সংযুক্তঃ, মনো হৃদয়মেব সারথির্যস্য সঃ, বুদ্ধিরেব সংযমনং রশ্মির্যস্য সঃ, ব্রহ্মময়স্তপোঘটিতঃ, নিত্যং মহান্ রথঃ, দেহরূপ ইত্যাশয়ঃ। "বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম" ইত্যমরঃ ॥৫॥

এবমিতি। এবমিত্থং রথরূপতয়া। মোহং নাধিগচ্ছতি তত্ত্ববোধাৎ ॥৬॥

অব্যক্তেতি। অব্যক্তং প্রকৃতেরেবাদির্যস্য তৎ, বিশেষাঃ পঞ্চমহাভূতান্যেব অন্তাঃ শেষা যস্য

ভারতভাবদীপঃ

আত্মপদস্য প্রতিপদং বুদ্ধিপদম্, ভোক্তেত্যস্য প্রতিপদং ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি ॥৩॥ মহান্ত ইন্দ্রিয়াশ্বাস্তৈঃ সমাযুক্তম্। বুদ্ধ্যা সারথিভূতয়া সংযমনং নিগ্রহো যস্য তম্। রথং ব্রহ্মময়ং কারণবিকার-ভূতং শরীররথম্। ভূতাত্মা দেহাভিমানী। সর্ব্বতঃ সুখলিপ্সুর্দ্ধাবতি ॥৪॥ অয়মেব রথ ইন্দ্রিয়গ্রামেণ বশীকৃতেন সংযুক্তঃ সম্যক্ সমাহিতঃ, মনসা চ সারথিনা সংযুক্তঃ, বুদ্ধিসংযমনঃ বুদ্ধিপ্রতোদশ্চেন্মহান্ ভবতি। বহির্ম্মুখানীন্দ্রিয়বুদ্ধিমনাংসি আত্মনো জীবত্বমাপাদয়ন্তি অন্ত-র্ম্মুখানি স্বস্য ব্রহ্মময়ত্বম্ আবিষ্কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ এবং নিগ্রাহ্যত্বেন যো বেত্তি বেদ, ধীরো

ইন্দ্রিয়রূপ-উৎকৃষ্ট-ঘোটকসংযুক্ত এবং বুদ্ধিরূপ রজ্জুসমন্বিত দেহরূপ রথে আরোহণ করিয়া সেই জীবাত্মা সকল দিকে বিচরণ করেন ॥৪॥

ইন্দ্রিয়সমূহ যাহার অশ্ব, মন যাহার সারথি এবং বুদ্ধি যাহার রজ্জু, তপস্যা-ঘটিত এই দেহরূপ সেই মহারথ সর্ব্বদা জগতে বিদ্যমান আছে ॥৫॥

যে জ্ঞানী লোক এইরূপ তপোঘটিত দেহরূপ রথের বিষয় জানেন, সেই জ্ঞানী লোক সকল প্রাণীর মধ্যে মোহপ্রাপ্ত হন না ॥৬॥

লোকেঽস্মিন্ যানি সত্ত্বানি ত্রসানি স্থাবরাণি চ।
তান্যেবাগ্রে প্রলীয়ন্তে পশ্চাদ্ভূতকৃতা গুণাঃ ॥১০॥
গুণেভ্যঃ পঞ্চভূতানি এষ ভূতসমুচ্ছ্রয়ঃ।
দেবা মনুষ্যা গন্ধর্ব্বাঃ পিশাচাসুররাক্ষসাঃ ॥১১॥
সর্ব্বে স্বভাবতঃ সৃষ্টা ন ক্রিয়াভ্যো ন কারণাৎ।
এতে বিশ্বসৃজো বিপ্রাঃ! জায়ন্তীহ পুনঃ পুনঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তৎ, স্থাবরজঙ্গমৈঃ সহেতি তৎ। সূর্য্যচন্দ্রয়োঃ প্রভয়া আলোকঃ প্রকাশো যত্র তৎ, গ্রহনক্ষত্রৈ-র্মণ্ডিতং ভূষিতম্। নদীপর্ব্বতানাং জালৈঃ সমূহৈঃ। অম্ভির্জলৈঃ। আজীবং জীবনস্থিতি পর্য্যন্তম্, সর্ব্বভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাম, গতিরুপায়ঃ। এতদ্দেহাত্মকম্, ব্রহ্মবনং জীবরূপ-ব্রহ্মাধিষ্ঠিতং বনম্, ক্ষেত্রবিৎ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা ॥৭—৯॥

লোক ইতি। সত্ত্বানি জন্তবঃ, ত্রসানি জঙ্গমানি। গুণাঃ শব্দাদয়ঃ ॥১০॥

গুণেভ্য ইতি। গুণেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো লীনেভ্যঃ পরং পঞ্চভূতানি লীয়ন্তে, ভূতানাং স্থূলসূক্ষ্মাণাং সমুচ্ছ্রয়ো লয়প্রকারঃ। স্বভাবতঃ সঙ্কল্পমাত্রেণ, সৃষ্টাঃ প্রথমং বিধাত্রেতি শেষঃ। ক্রিয়াভ্যস্তত্তৎকর্ম্মভ্যঃ, কারণাদুপাদানাৎ। আদিসৃষ্টেঃ প্রাক্ ক্রিয়াকারণযোরসম্ভবাৎ। বিশ্ব-সৃজো বিধাতুঃ, জায়ন্তি প্রথমং সঙ্কল্পমাত্রাদেব জায়ন্তে ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যানশীলঃ ॥৬॥ অব্যক্তাত্মাত্মকে ব্রহ্মবনেঽস্মিন্ চেতনঃ সঞ্চরতীত্যাহ—অব্যক্তেতি ত্রিভিঃ ॥৭—৯॥ অস্মিন্ লোকে আত্মলোকে অগ্রে নিমেষমাত্রেণ স্থাবরাদিকং বাহ্যং সর্ব্বং লীয়তে, নেত্রনিমীলনমাত্রেণ ভূতানি প্রলীয়ন্তে, দৃষ্টিসৃষ্ট্যবিকারাদিত্যর্থঃ। তদনন্তরং ভূতকৃতাঃ গুণাঃ শব্দাদযো লীয়ন্তে, নেত্রবৎ শ্রোত্রাদীনামপি গুরূক্তযুক্ত্যা নিমীলনে কৃতে সতীত্যর্থঃ। গুণেভ্যঃ লীনেভ্যোঽনন্তরং পঞ্চভূতানি সূক্ষ্মদেহারম্ভকাণি প্রলীয়ন্তে, স্থূলানাং প্রত্যাহারে-ণৈব সংহৃতত্বাৎ। এষ দেহদ্বয়রূপো ভূতসমুচ্ছ্রয় ইতি পঞ্চভূতানীত্যস্য ব্যাখ্যা, ভূতানাং লয়ে তু নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রেণৈব রূপেণাবতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ। সার্দ্ধশ্লোকঃ ॥১০॥ দেবাদয়ঃ

এই দেহ একটী তপস্যাঘটিত বিশাল বন; প্রকৃতি ইহার আদি; পঞ্চ-মহাভূত ইহাব অন্ত; ইহাতে স্থাবব ও জঙ্গম পদার্থ রহিয়াছে; চন্দ্র ও সূর্য্যের দীপ্তি ইহাতে আলোক দান কবিতেছে; গ্রহ ও নক্ষত্রগণে ইহা ভূষিত; নদী ও পর্বতসমূহদ্বারা সকল দিকে সুশোভিত, নানাবিধ জলকর্ত্তৃক সর্ব্বদা অলঙ্কৃত এবং ইহা সকল ভূত ও সকল প্রাণীর যাবজ্জীবন উপায়স্বরূপ। জীবাত্মা সর্ব্বদা সেই বনে বিচরণ করেন ॥৭—৯॥

এই জগতে যত স্থাবর ও জঙ্গমপ্রাণী আছে, তাহারাই প্রথমে লয় পায়, পবে শব্দপ্রভৃতি ভূতগুণসকল লয় পাইয়া থাকে ॥১০॥

তেভ্যঃ প্রসূতাস্তেষ্বেব মহাভূতেষু পঞ্চসু।
প্রলীয়ন্তে যথাকালমূর্ম্ময়ঃ সাগরে যথা ॥১৩॥
বিশ্বসৃগ্‌ভ্যস্তু ভূতেভ্যো মহাভূতাস্তু সর্বশঃ।
ভূতেভ্যশ্চাপি পঞ্চভ্যো মুক্তো গচ্ছেৎ পরাং গতিম্ ॥১৪॥
প্রজাপতিরিদং সর্ব্বং মনসৈবাসৃজৎ প্রভুঃ।
তথৈব দেবানৃষয়স্তপসা প্রতিপেদিরে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি। তেভ্যো মহাভূতেভ্যঃ, প্রসূতা উৎপন্নাঃ প্রাণিনঃ। ঊর্ম্ময়স্তরঙ্গাঃ ॥১৩॥

বিশ্বেতি। ভূতেভ্যঃ সূক্ষ্মভূতেভ্যঃ পঞ্চতন্মাত্রেভ্যঃ, সর্ব্বশঃ সর্ব্বে মহাভূতা মহাভূতানি জায়ন্তে। ভূতেভ্যঃ পঞ্চতন্মাত্রেভ্যঃ, মুক্তো যোগবলেন ॥১৪॥

প্রজেতি। ঋষয়ঃ কশ্যপাদয়ঃ, দেবান্ ইন্দ্রাদীন্, প্রতিপেদিরে পুত্রতয়া প্রাপুঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাপ্নদেবাদিবৎ স্বভাবত এব উৎপন্নাঃ, ন যজ্ঞাদিনা নাপি ব্রহ্মাদিনেত্যাহ—দেবা ইতি ॥১১॥ বিশ্বসৃজো মরীচ্যাদয়োঽপি ভৌতিকত্বাদ্ভূতলয়ে লীয়ন্ত ইত্যাহ—এত ইতি সার্দ্ধেন ॥১২॥ বিশ্বসৃগ্‌ভ্যঃ স্থূলভূতেভ্যঃ পরে মহাভূতাঃ সূক্ষ্মভূতানি তেভ্যোঽপি পরাং গতিং মুক্তো গচ্ছেৎ। পাঠান্তরে ভূতানাং যো বিশ্বসৃক্ বিরাট্। স স্বোপাদানভূতানি মহাভূতানি প্রতি গচ্ছতীতি স এবার্থঃ ॥১৩॥ মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ ঐকাগ্র্যং পরমং তপ ইত্যুক্তলক্ষণতপোবলেন সর্বং মনসৈব সৃজ্যত ইত্যাহ—প্রজাপতিরিত্যাদিনা ॥১৪॥ তপসঃ সঙ্কল্পস্য আনুপূর্ব্ব্যেণ

সেই ভূতগুণসকল লয় পাইলে পঞ্চভূত লয় পাইয়া থাকে, ইহাই ভূতলয়ের প্রকার। দেবগণ, মনুষ্যগণ, গন্ধর্বগণ, পিশাচগণ, অসুরগণ ও রাক্ষসগণ—ইহারা সকলেই আদিকালে সৃষ্টিকর্ত্তার সঙ্কল্পমাত্রেই সৃষ্ট হইয়াছিল; কিন্তু নিজ নিজ কর্ম্মের ফলেও নহে কিংবা উপাদানকারণবশতও নহে। ব্রাহ্মণগণ। ইহারা এই জগতে আদিকালে সৃষ্টিকর্ত্তার সঙ্কল্প হইতেই বার বার জন্মিয়া থাকে ॥১১—১২॥

তরঙ্গ যেমন সমুদ্র হইতে উৎপন্ন হয়, আবার সমুদ্রেই লয় পায়, সেইরূপ প্রাণীরা মহাভূত হইতে উৎপন্ন হয়, আবার যথাকালে সেই পঞ্চমহাভূতেই লয় পায় ॥১৩॥

জগৎসৃষ্টিকারী সূক্ষ্মভূত হইতে সমস্ত স্থূলভূত উৎপন্ন হয়। মানুষ এই পঞ্চসূক্ষ্মভূত হইতে যোগবলে মুক্ত হইতে পারিলে, পরমগতি লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

প্রভাবশালী প্রজাপতি সঙ্কল্পমাত্রেই এই সকল সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং

তপসশ্চানুপূর্ব্বেণ ফলমূলাশিনস্তথা।
ত্রৈলোক্যং তপসা সিদ্ধাঃ পশ্যন্তীহ সমাহিতাঃ ॥১৬॥
ঔষধান্যগদাদীনি নানাবিদ্যাশ্চ সর্বশঃ।
তপসৈব প্রসিধ্যন্তি তপোমূলং হি সাধনম্ ॥১৭॥
যদ্দুরাপং দুরাম্নায়ং দুরাধর্ষং দুরন্বয়ম্।
তৎসর্বং তপসা সাধ্যং তপো হি দুরতিক্রমম্ ॥১৮॥
সুরাপো ব্রহ্মহা স্তেয়ী ভ্রূণহা গুরুতল্পগঃ।
তপসৈব সুতপ্তেন মুচ্যতে কিল্বিষাত্ততঃ ॥১৯॥
মনুষ্যাঃ পিতরো দেবাঃ পশবো মৃগপক্ষিণঃ।
যানি চান্যানি ভূতানি চরাণি স্থাবরাণি চ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি। আনুপূর্ব্বেণ ক্রমিকানুষ্ঠানেন। তপসা যোগেন, সমাহিতাঃ সংযতাঃ "সূর্য্যে সংযমাদ্ভুবনজ্ঞানম্" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ ॥১৬॥

ঔষধানীতি। অগাদাদীনি ভেষজপ্রভৃতীনি, ঔষধানি ফলপাকান্ততৃণজাতশস্যানি। সাধনং কার্য্যনিষ্পত্তিঃ ॥১৭॥

যদিতি। দুরাম্নায়ং দুর্ব্বচম্, দুরন্বয়ং দুর্গমম্ ॥১৮॥

সুরাপ ইতি। স্তেয়ী স্বর্ণচোরয়িতা, গুরুতল্পগো গুরুভার্য্যাগামী ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমেণ সমাধিযুক্তাঃ ॥১৫—১৬। দুরাপম্ ইন্দ্রপদাদি. দুরাম্নায়ং বেদাদি, দুরাধর্ষং বহ্ন্যাদি,

---

কশ্যপপ্রভৃতি ঋষিরা সেইরূপই তপোবলে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে পুত্ররূপে লাভ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

ফলমূলাশী সাধুগণ ক্রমিক তপস্যা করিতে থাকিয়া, সেই তপস্যার ফলে সিদ্ধিলাভ করিয়া, তপস্যার গুণে ত্রিভুবন দর্শন করিতে পারেন ॥১৬॥

ঔষধপ্রভৃতি ও বহুবিধ শস্য এবং সর্ব্বশাস্ত্রে নানাবিধ বিদ্যা—এক তপস্যার ফলেই নিষ্পন্ন হইয়া থাকে। কারণ, সমস্ত কার্য্যসিদ্ধিই এক তপস্যার ফলে হয় ॥১৭॥

যাহা দুর্ল্লভ, যাহা দুর্ব্বচ, যাহা দুর্দ্ধর্ষ এবং যাহা দুর্গম, সে সমস্তই এক তপস্যাদ্বারা সাধন করা যায়। কারণ, তপস্যার ফল দুর্ল্লঙ্ঘনীয় ॥১৮॥

সুরাপায়ী, ব্রহ্মহত্যাকারী, স্বর্ণস্তেয়ী, ভ্রূণহত্যাকারী ও গুরুভার্য্যাগামী—ইহারা সকলেই সুষ্ঠুভাবে সম্পাদিত এক তপস্যাদ্বারাই সেই সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৯॥

তপঃপরায়ণা নিত্যং সিধ্যন্তে তপসা সদা।
তথৈব তপসা দেবা মহাভাগা দিবং গতাঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
আশীর্যুক্তানি কর্ম্মাণি কুর্বতে যে ত্বতন্দ্রিতাঃ।
অহঙ্কারসমাযুক্তাস্তে সকাশে প্রজাপতেঃ ॥২২॥
ধ্যানযোগেন শুদ্ধেন নির্ম্মমা নিরহঙ্কৃতাঃ।
আপ্নুবন্তি মহাত্মানো মহান্তং লোকমুত্তমম্ ॥২৩॥
ধ্যানযোগমুপাগম্য প্রসন্নমতয়ঃ সদা।
সুখোপচয়মব্যক্তং প্রবিশন্ত্যাত্মবিত্তমাঃ ॥২৪॥
ধ্যানযোগাদুপাগম্য নির্ম্মমা নিরহঙ্কৃতাঃ।
অব্যক্তং প্রবিশন্তীহ মহতাং লোকমুত্তমম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মনুষ্যা ইতি। চরাণি জঙ্গমানি। দিবং গতাঃ স্বর্গবাসিনো ভূতাঃ ॥২০—২১॥
আশীরিতি। আশীর্যুক্তানি কামনাসমন্বিতানি। সকাশে গচ্ছন্তীতি শেষঃ ॥২২॥
ধ্যানেতি। মহান্তং লোকং ব্রহ্মলোকম্ ॥২৩॥
ধ্যানেতি। সুখানামুপচয়ো বাহুল্যং যত্র তৎ, অব্যক্তং প্রকৃতিম্ ॥২৪॥
ধ্যানেতি। অব্যক্তং প্রকৃতিম্ উপাগম্য। মহতাং লোকং গোলোকম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বয়ম্ অসমাধেয়ং প্রলয়াদি ॥১৭—২২॥ সুখোপচয়ং লৌকিকানাং সুখানামুপচয়ো বৃদ্ধির্যস্মাত্তং সুখোপচয়ম্ অখণ্ডমানন্দদম্ "এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তী"তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্ ॥২৩॥ উপাগম্য পরাবৃত্য পূর্ব্বং ধ্যানযোগসম্প্রাপ্য যে ম্রিয়ন্তে তে প্রকৃতিলীনা

দেবগণ, পিতৃগণ, মনুষ্যগণ, পশুগণ, হরিণগণ ও পক্ষিগণ এবং অন্যান্য যে সকল স্থাবর ও জঙ্গমপ্রাণী আছে, তাহারা সকলেই সর্বদা তপস্যাপরায়ণ হইয়া সেই তপস্যার ফলেই সর্ব্বদা সিদ্ধিলাভ করে এবং মহাত্মা দেবতারা তপস্যার ফলেই স্বর্গবাসী হইয়াছেন ॥২০—২১॥

যে সকল মানুষ উদ্যমী হইয়া কামনাযুক্ত কার্য্য করে ও অহঙ্কারী হয়, তাহারা প্রজাপতির নিকটে গমন করে ॥২২॥

মমতা ও অহঙ্কারশূন্য মহাত্মারা নির্দ্দোষ ধ্যানযোগের ফলে উত্তম ব্রহ্মলোক লাভ করেন ॥২৩॥

সর্বদা প্রসন্নবুদ্ধি আত্মজ্ঞশ্রেষ্ঠেরা ধ্যানযোগ লাভ করিয়া সুখবহুল প্রকৃতিতে প্রবেশ করেন ॥২৪॥

---

(২১) মহামায়া দিবং গতাঃ—নি বঙ্গ বর্দ্ধ।

অব্যক্তাদেব সম্ভূতঃ সমসংজ্ঞাং গতঃ পুনঃ।
তমোরজোভ্যাং নির্ম্মুক্তঃ সত্ত্বমাস্থায় কেবলম্ ॥২৬॥
বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ সর্বং ত্যজতি নিষ্কলঃ।
ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি তং বিদ্যাদ্‌যস্তং বেদ স বেদবিৎ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
চিত্তং চিত্তাদুপাগম্য মুনিরাসীত সংযতঃ।
যচ্চিত্তং তন্মনোঽবশ্যং গুহ্যমেতৎ সনাতনম্ ॥২৮॥
অব্যক্তাদিবিশেষান্তমবিদ্যালক্ষণং স্মৃতম্।
নিবোধত তথাহীদং গুণৈর্লক্ষণমিত্যুত ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তাদিতি। সমসংজ্ঞাং সর্বভূতেষু সমানজ্ঞানম্। সর্ব্বং সংসারাদিকম্, নিষ্কলো রাগাদিশূন্যঃ ॥২৬—২৭॥

চিত্তমিতি। চিত্তাৎ সম্যগ্‌জ্ঞানাৎ "চিতীসংজ্ঞানে" ইতি চিন্ধাতোঃ ভাবে ক্তঃ। চিত্তং সম্যাগ্‌জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম। মননাৎ মনঃ ॥২৮॥

অব্যক্তেতি। অব্যক্তাদিতি প্রকৃত্যাদি, বিশেষান্তং স্থূলভূতপর্য্যন্তম্। গুণৈঃ পুরুষভোগ-সর্জ্জনীভূতৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তীতি ॥২৪॥ সমসংজ্ঞাং গতঃ স্বয়মব্যক্তত্বং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ যঃ কারণত্বং প্রাপ্তঃ সর্বং সৃজতি তমেব নিষ্কলং ক্ষেত্রজ্ঞম্ ঈশ্বরমিতি বিদ্যাৎ ॥২৬॥ চিত্তং সম্যগ্‌জ্ঞানম্ চিতী সংজ্ঞান ইত্যস্মাদ্ভাবে নিষ্ঠাম্; চিত্তাম্মনসা হেতুনা উপাগম্য প্রাপ্য সংযতঃ সততম্ আসীত ততশ্চ যচ্চিত্তস্তন্ময়ো ভবতি। কীটকভৃঙ্গন্যায়েন যদ্রূপং ভাবয়তি তদেবায়ং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৭॥ তত্র হানার্থমাহাব্যক্তাদীতি। যৎ কিঞ্চিন্মদীযত্বেন কল্পিতং তৎ সর্ব্বমবিদ্যা, অতো নিষ্কলমাত্মান-

---

এই জগতে মমতা ও অহঙ্কারশূন্য লোকেরা ধ্যানযোগের ফলে প্রকৃতিকে লাভ করিয়া উত্তম গোলোকে প্রবেশ করিয়া থাকেন ॥২৫॥

প্রকৃতি হইতেই উৎপন্ন মানুষ ক্রমে সর্বভূতে সমদর্শিতা লাভ করিয়া তমোগুণ ও রজোগুণ হইতে মুক্ত হইয়া কেবল সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত ও রাগদ্বেষাদিশূন্য হইয়া সংসারপ্রভৃতি সমস্ত ত্যাগ করেন। তাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়া জানিবে এবং যিনি তাঁহাকে জানেন, তাঁহাকেই বেদ-'বিদ্ বলা হয় ॥২৬—২৭॥

মুনি তত্ত্বজ্ঞানের ফলে জ্ঞানময় পরব্রহ্ম লাভ করিয়া সংযত হইয়া অবস্থান করিবেন। যাহা চিত্ত তাহাই মন, ইহা অবশ্যই গোপনীয় ও সনাতন তত্ত্ব ॥২৮॥

---

(২৭) সর্ব্বং সৃজতি নিষ্ফলম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।
(২৯) নিবোধত তথা জ্ঞানম্—নি।

দ্ব্যক্ষরস্তু ভবেন্মৃত্যুস্ত্র্যক্ষরং ব্রহ্ম শাশ্বতম্।
মমেতি চ ভবেন্মৃত্যুর্ন মমেতি চ শাশ্বতম্ ॥৩০॥
কর্ম্ম কেচিৎ প্রশংসন্তি মন্দবুদ্ধিরতা নরাঃ।
যে তু বৃদ্ধা মহাত্মানো ন প্রশংসন্তি কর্ম্ম তে ॥৩১॥
কর্ম্মণা জায়তে জন্তুর্মূর্ত্তিমান্ ষোড়শাত্মকঃ।
পুরুষং গ্রসতে বিদ্যা তদ্গ্রাহ্যমমৃতাশিনম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

দ্ব্যক্ষর ইতি। "ন ক্ষরতি ন চলতীতি প্রধানত্বাদক্ষরং স্বর উচ্যতে" ইতি কাতন্ত্রবৃত্তৌ দুর্গসিংহঃ। দ্বে অক্ষরে স্বরৌ যত্র সঃ, বর্ত্ততে চেত্তদা মৃত্যুর্ভবেৎ, ত্রীণি অক্ষরাণি স্বরা যত্র তদ্যদি বর্ত্ততে তদা শাশ্বতং নিত্যং ব্রহ্ম লব্ধং ভবেৎ। এতৎ স্বয়মেব ব্যাচষ্টে মমেতি। এতৎ সর্ব্বং মম, ইত্থং ধনজনাদৌ বোধো মৃত্যুর্মৃত্যুজনকো ভবেৎ, এতৎ সর্ব্বং ন মমেতি বোধশ্চেত্তদা শাশ্বতং ব্রহ্ম লব্ধং ভবেৎ, তাদৃশবোধস্য বৈরাগ্যরূপত্বাৎ ॥৩০॥

কর্ম্মেতি। কর্ম্ম যজ্ঞাদিকম্, কেচিন্মীমাংসকাদয়ঃ। ন প্রশংসন্তি কর্ম্মক্ষয়ে পতনাবশ্য-ম্ভাবাৎ ॥৩১॥

কর্ম্মণেতি। জন্তুঃ প্রাণী, ষোড়শ পঞ্চমহাভূতানি, একাদশেন্দ্রিয়াণি চ আত্মনঃ স্বরূপাণি যস্য সঃ। বিদ্যা তত্ত্বজ্ঞানম্, তয়া বিদ্যয়া গ্রাহ্যং জ্ঞেয়ম্, অমৃতাশিনং নিত্যমুক্তিভাজং পুরুষং পরমাত্মানম্, গ্রসতে কবলীকরোতি প্রাপয়তীত্যর্থঃ। তথা চ কর্ম্মণা পুনঃ পুনর্জন্ম, জ্ঞানেন তু মুক্তিরিতি ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মেব ধ্যায়েদিত্যর্থঃ ॥২৮—৩০॥ ষোড়শাত্মকঃ পঞ্চমহাভূতানি একাদশবিকারাশ্চ তদাত্মকঃ, তমেব ষোড়শাত্মকং পুরুষং বিদ্যা গ্রসতে তদেব চ গ্রাহ্যম্ উপাদেয়ম্, অমৃতং দেবতাদিশেষম্ অশ্নন্তি তেঽমৃতাশিনস্তেষাম্। আশিতাশিতমিতি পাঠে তৃপ্তানামপি তৃপ্তিকরম্ ॥৩১—৩২॥

প্রকৃতিপ্রভৃতি স্থূলমহাভূত পর্য্যন্ত তত্ত্বগুলি অবিদ্যার লক্ষণ। ব্রাহ্মণগণ। তোমরা ইহা অবগত হও যে, পুরুষের উপসর্জ্জনীভূত সত্ত্বাদিময় এই লক্ষণ ॥২৯॥

"মম" অর্থাৎ 'এই সকল আমার' এইরূপ ধারণা থাকিলে মৃত্যু হয়, আর "ন মম" অর্থাৎ 'কিছুই আমার নহে' এইরূপ ধারণা থাকিলে, সেই নিত্য পর-ব্রহ্মের লাভ হইয়া থাকে ॥৩০॥

মন্দবুদ্ধি কোন কোন মানুষ যজ্ঞপ্রভৃতি কর্ম্মের প্রশংসা করে, কিন্তু যাঁহারা বৃদ্ধ ও মহাত্মা, তাঁহারা কর্ম্মের প্রশংসা করেন না ॥৩১॥

কারণ, কর্ম্মের ফলে পঞ্চমহাভূত ও একাদশ ইন্দ্রিয়—এই ষোড়শপদার্থ-যুক্ত মূর্ত্তিসমন্বিত হইয়া প্রাণী জন্মগ্রহণ করে; আর তত্ত্বজ্ঞান সেই জ্ঞানজ্ঞেয় ও নিত্যমুক্ত পুরুষকে লাভ করাইয়া দেয় ॥৩২॥

তস্মাৎ কর্ম্মসু নিঃস্নেহা যে কেচিৎ পারদর্শিনঃ।
বিদ্যাময়োঽয়ং পুরুষো ন তু কর্ম্মময়ঃ স্মৃতঃ ॥৩৩॥
য এবমমৃতং নিত্যমগ্রাহ্যং শশ্বদক্ষরম্।
বশ্যাত্মানমসংশ্লিষ্টং যো বেদ ন মৃতো ভবেৎ ॥৩৪॥
অপূর্বমকৃতং নিত্যং য এনমবিচারিণম্।
য এবং বিন্দেদাত্মানমগ্রাহ্যমমৃতাশনম্।
অগ্রাহ্যোঽমৃতো ভবতি স এভিঃ কারণৈর্ধ্রুবঃ ॥৩৫॥
আযোজ্য সর্বসংস্কারান্ সংযম্যাত্মানমাত্মনি।
স তদ্‌ব্রহ্ম শুভং বেত্তি যস্মাদ্‌ভূয়ো ন বিদ্যতে ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি। পারদর্শিনঃ জ্ঞানশাস্ত্রশেষজ্ঞাঃ। অয়ং পুরুষঃ পরমাত্মা বিদ্যাময়ো জ্ঞানরূপঃ "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৩॥

য ইতি। নিত্যমমৃতং মুক্তম্, অগ্রাহ্যং বাচা মনসা বা গ্রহীতুমশক্যম্, শশ্বৎ নিত্যম্, অক্ষরম্ অচলম্, বশ্যাত্মানং স্বাধীনম্, অসংশ্লিষ্টং পদ্মপত্রস্থং জলবিন্দুমিব সর্বত্র স্থিতমপি কুত্রাপি ন সংমিশ্রিতং পরমাত্মানম্, যো যো বেদ জানাতি, স স ন মৃতো ভবেৎ মুক্তো ভবেৎ ॥৩৪॥

অপূর্ব্বমিতি। ন বিদ্যতে পূর্ব্বো যস্মাৎ তম্, অকৃতং কেনাপি ন বিহিতম্। বিন্দেৎ তত্ত্বজ্ঞানেন লভেত, বাচা মনসা বা অগ্রাহ্যম্, অমৃতাশনং মুক্তিভাজম্,। এভিঃ কারণৈঃ, আত্মতাদাত্ম্যলাভাদিতি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শশ্বদক্ষরং সর্ব্বদা অপচয়হীনম্, বশ্যাত্মা জিতচিত্তঃ, অসংশ্লিষ্টম্ অসঙ্গম্ ॥৩৩॥ অপূর্ব্বং মানান্তরানবগতম্, অকৃতম্ অকৃত্রিমম্, অবিচারণং কূটস্থম্, অপরাজিতমিতি পাঠান্তরে স্পষ্টোঽর্থঃ। অমৃতাশনম্ "ঈশ্বরগ্রাসন্তরীয়" ইতি শ্রুতেঃ ঈশ্বরস্যাপি সংহর্ত্তারম্। এভির্বক্ষ্যমাণৈঃ; সার্দ্ধঃ ॥৩৪॥ চেতসঃ সংস্কারা মৈত্র্যাদয়স্তান্ আযোজ্য দৃঢ়ান্ কৃত্বা আত্মানং চিত্তমাত্মনি

অতএব জ্ঞানশাস্ত্রে পারদর্শী যে সকল লোক তাঁহারা কর্ম্মবিষয়ে আগ্রহই করেন না। কারণ, এই পরমাত্মা জ্ঞানময়; কিন্তু কর্ম্মময় নহেন ॥৩৩॥

যে যে লোক এইরূপ নিত্যমুক্ত, অবাঙ্‌মনসগোচর, নিত্য, অচল, স্বাধীন ও সর্ব্বত্র অসংশক্ত পরমাত্মাকে জানেন, তিনিই মুক্তিলাভ করেন ॥৩৪॥

যিনি যিনি অনাদি, অকৃত, নিত্য, অচল, অবাঙ্‌মনসগোচর এবং মুক্তিভোগী—এইরূপ এই পরমাত্মাকে লাভ করেন, তিনি এই সকল কারণে অবাঙ্‌মনসগোচর, মুক্ত ও নিত্য হইয়া থাকেন ॥৩৫॥

প্রসাদে চৈব সত্ত্বস্য প্রসাদং সমবাপ্নুয়াৎ।
লক্ষণং হি প্রসাদস্য যথা স্যাৎ স্বপ্নদর্শনম্ ॥৩৭॥
গতিরেষা তু মুক্তানাং যে জ্ঞানপরিনিষ্ঠিতাঃ।
প্রবৃত্তয়শ্চ যাঃ সর্বাঃ পশ্যন্তি পরিণামজাঃ ॥৩৮॥
এষা গতির্বিরক্তানামেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ।
এষা জ্ঞানবতাং প্রাপ্তিরেতদ্‌বৃত্তমনিন্দিতম্ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

আযোজ্যেতি। সর্ব্বসংস্কারান্ মৈত্রী-করুণা-মুদিতোপেক্ষাভাবনাঃ, আযোজ্য মনসি সংযোজ্য, আত্মনি ব্রহ্মণি, আত্মানং জীবম্, সংযম্য প্রবেশ্য। ন বিদ্যতে ন জায়তে ॥৩৬॥

প্রসাদ ইতি। সত্ত্বস্য মনসঃ, প্রসাদে নৈর্ম্মল্যে সতি, প্রসাদং শান্তিম্, সমবাপ্নুয়াৎ। হি তথাহি, যথা স্বপ্নদর্শনং স্যাৎ, তথা প্রসাদস্য লক্ষণং জ্ঞেয়ম্। তথা চ নিদ্রাবস্থায়াং রাগাদ্যভাবেন চিত্তস্য নির্ম্মলতায়ামেব স্বপ্নদর্শনং ভবতি, তথৈব চিত্তস্য নির্ম্মলতায়াং ব্রহ্মদর্শনং ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৭॥

গতিরিতি। যে জনাঃ, জ্ঞানে পরিনিষ্ঠিতা অবস্থিতাঃ স্যুঃ, তেষাং মুক্তানাম্ এষা গতিরবস্থা স্যাৎ। এষা কেত্যাহ প্রবৃত্তয় ইতি। পরিণামজা যাঃ সর্ব্বাঃ প্রবৃত্তয়ঃ পদার্থানামবস্থা ভবন্তি তাস্তে যোগিনঃ পশ্যন্তি জ্ঞানপ্রভাবাদেব ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

হৃদয়পুণ্ডরীকে সংযম্য নিরুধ্য ॥৩৫॥ প্রসাদে নৈর্ম্মল্যে, প্রসাদং শান্তিম্ চিত্তপ্রসাদস্য লক্ষণং তু যথা স্বপ্নে দেহাসঙ্গেনাবস্থানমস্তি তথা যদা যোগযুক্ত্যা চিত্তং বহিঃসংজ্ঞাশূন্যমন্তঃপ্রচারি ভবতি তদৈব প্রসাদচিহ্নম্ ॥৩৬॥ এষা প্রসাদরূপা গতির্ম্মার্গঃ প্রবর্ত্ততে, তাঃ প্রবৃত্তয়ঃ ত্রৈকালিকাঃ পদার্থান্তান্ পরিণামজান্ অতীতাননাগতাংশ্চাত্র পশ্যন্তি যোগিনঃ ॥৩৭—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

যাঁহা হইতে পুনবায় ফিরিয়া আসিতে হয় না, মানুষ মৈত্রীপ্রভৃতি শিক্ষা এবং পরমাত্মাতে জীবাত্মার সংযোগ করিয়া সেই মঙ্গলময় ব্রহ্মকে জানিতে পারে ॥৩৬॥

রাগদ্বেষপ্রভৃতি না থাকায় চিত্তের নির্ম্মলতা জন্মিলে মানুষ শান্তিলাভ করে। নিদ্রাবস্থায় চিত্তের নির্ম্মলতা হয় বলিয়াই যেমন স্বপ্নদর্শন হইয়া থাকে, তেমন চিত্তের নির্ম্মলতাই প্রসাদের লক্ষণ, সুতরাং তখনই ব্রহ্মদর্শন হইয়া থাকে ॥৩৭॥

যাঁহারা তত্ত্বজ্ঞানে অবস্থান করেন, সেই মুক্ত পুরুষদিগের এই অবস্থা হয় যে, পদার্থের পরিণামনিবন্ধন যে সকল অবস্থা হয়, তাঁহারা তাহা দেখিতে পান ॥৩৮॥

সমেন সর্বভূতেষু নিস্পৃহেণ নিরাশিষা।
শক্যা গতিরিয়ং গন্তুং সর্বত্র সমদর্শিনা ॥৪০॥
এতদ্বঃ সর্বমাখ্যাতং ময়া বিপ্রর্ষিসত্তমাঃ!।
এবমাচরত ক্ষিপ্রং ততঃ সিদ্ধিমবাপ্স্যথ ॥৪১॥

গুরুরুবাচ।

ইত্যুক্তাস্তে তু মুনযো গুরুণা ব্রহ্মণা তথা।
কৃতবন্তো মহাত্মানস্ততো লোকমবাপ্নুবন্ ॥৪২॥
ত্বমপ্যেতন্মহাভাগ! ময়োক্তং ব্রহ্মণো বচঃ।
সম্যগাচর শুদ্ধাত্মন্! ততঃ সিদ্ধিমবাপ্স্যসি ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-পর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে সমাপ্তির্নাম পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবেতি। গতিরবস্থা। প্রাপ্তির্মাহাত্ম্যলাভঃ ॥৩৯॥
সমেনেতি। সমেন সমানব্যবহারেণ, নিরাশিষা নিষ্কামেণ। গতিরবস্থা ॥৪০॥
এতদিতি। বো যুষ্মাকমন্তিকে। ক্ষিপ্রং সত্বরম্ ॥৪১॥
ইতীতি। তথা ব্রহ্মোক্তপ্রকারাণি কার্য্যাণি কৃতবন্তঃ। লোকং শ্রেষ্ঠং স্থানম্ ॥৪২॥
ত্বমিতি। ত্বং শিষ্যঃ, বচো বাক্যানুরূপং কার্য্যম্। সিদ্ধিম্ অভীষ্টনিষ্পত্তিম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

বৈরাগ্যসম্পন্ন লোকদিগের ইহাই স্বভাব ও ইহাই সনাতন ধর্ম্ম এবং জ্ঞানিগণের এইরূপই মাহাত্ম্যলাভ ও এইরূপই আচরণ অনিন্দিত হইয়া থাকে ॥৩৯॥

সর্ব্বভূতে সমানজ্ঞানকারী, নিস্পৃহ, নিষ্কাম ও সর্ব্বত্র সমদর্শী মানুষই এই অবস্থা লাভ করিতে সমর্থ হন ॥৪০॥

ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠগণ! এই আমি তোমাদের নিকট সমস্ত বলিলাম। তোমরা সত্বর এইরূপ আচরণ কর, 'তাহাতেই সিদ্ধিলাভ করিবে' ॥৪১॥

গুরু বলিলেন—'গুরু ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, সেই মহাত্মা মুনিরা সেইরূপ কার্য্যই করিয়াছিলেন, তাহাতেই তাঁহারা উত্তম লোকলাভ করিয়াছিলেন ॥৪২॥

---

* অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ষট্ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বাসুদেব উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স তদা শিষ্যো গুরুণা ধর্ম্মমুত্তমম্।
চকার সর্বং কৌন্তেয়! ততো মোক্ষমবাপ্তবান্ ॥১॥
কৃতকৃত্যশ্চ স তদা শিষ্যঃ কুরুকুলোদ্বহ!।
তৎপদং সমনুপ্রাপ্তো যত্র গত্বা ন শোচতি ॥২॥

অর্জ্জুন উবাচ।

কো ন্বসৌ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণ। কশ্চ শিষ্যো জনার্দ্দন।।
শ্রোতব্যং চেন্ময়ৈতদ্বৈ তত্ত্বমাচক্ষ্ব মে বিভো! ॥৩॥

বাসুদেব উবাচ।

অহং গুরুর্মহাবাহো। মনঃ শিষ্যঞ্চ বিদ্ধি মে।
ত্বৎপ্রীত্যা গুহ্যমেতচ্চ কথিতং তে ধনঞ্জয়! ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি। বচের্দ্বিকর্ম্মকত্বাৎ শিষ্যো ধর্ম্মমিতি চ কর্ম্মদ্বয়ম, তত্র চ গৌণকর্ম্মণঃ শিষ্যস্যোক্ততা "কর্ম্মণ্যপ্রধানে দুহাদিভ্যঃ" ইতি কাতন্ত্রপরিশিষ্টসূত্রাৎ ॥১॥

কৃতেতি। তৎপ্রসিদ্ধং পদং স্থানং ব্রহ্ম ॥২॥

ক ইতি। ব্রাহ্মণো গুরুত্বেনোক্তঃ। আচক্ষ্ব ব্রূহি ॥৩॥

অহমিতি। মনঃ প্রতি ময়ৈবৈতদুক্তমিতি ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অহমিতি। অহং ক্ষেত্রজ্ঞো গুরুঃ, মনো মদীয়ং ময়া বোধনীয়ম্, এতেন আত্মনো

মহাভাগ। শুদ্ধাত্মন্। আমি ব্রহ্মার বাক্যই বলিলাম; সুতরাং তুমিও সমীচীনভাবে এইরূপ আচরণ কর, তাহাতেই সিদ্ধিলাভ করিবে' ॥৪৩॥

—ঃ*ঃ—

কৃষ্ণ বলিলেন—'কুন্তীনন্দন। তখন গুরু এইরূপ উত্তম ধর্ম্ম বলিলে, সেই শিষ্য সেই সমস্তই করিয়াছিলেন, তাহাতেই তিনি মুক্তি পাইয়াছিলেন ॥১॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ! তখন সেই শিষ্য সেই পরব্রহ্ম লাভ করিয়া কৃতকার্য্য হইয়াছিল; মানুষ যাঁহাকে লাভ করিয়া আর শোক করে না' ॥২॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'কৃষ্ণ। জনার্দ্দন। ঐ ব্রাহ্মণ কে? শিষ্যই বা কে? প্রভু! ইহা যদি আমার শ্রোতব্য হয়, তবে তাহা তুমি আমার নিকট বল' ॥৩॥

ময়ি চেদস্তি তে প্রীতির্নিত্যং কুরুকুলোদ্বহ !।
অধ্যাত্মমেতচ্ছ্রুত্বা ত্বং সম্যগাচর সুব্রত ! ॥৫॥
ততস্ত্বং সম্যগাচীর্ণে ধর্ম্মেঽস্মিন্নরিকর্ষণ !।
সর্বপাপাদ্বিনির্মুক্তো মোক্ষং প্রাপ্স্যসি কেবলম্ ॥৬॥
পূর্ব্বমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে।
ময়া তব মহাবাহো! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥৭॥
ময়া তু ভরতশ্রেষ্ঠ! চিরদৃষ্টঃ পিতা প্রভুঃ।
তমহং দ্রষ্টুমিচ্ছামি সম্মতে তব ফাল্গুন ! ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ইত্যুক্তবচনং কৃষ্ণং প্রত্যুবাচ ধনঞ্জয়ঃ।
গচ্ছাবো নগরং কৃষ্ণ! গজসাহ্বয়মদ্য বৈ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ময়ীতি। আত্মানং স্বসজ্যাতমধিকৃত্য বৃত্তমিত্যধ্যাত্মম্ এতদ্বিবরণম্ ॥৫॥

তত ইতি। আচীর্ণে আচরিতে। কেবলং মুখ্যং নির্ব্বাণাখ্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

অথৈতোঽপি বিস্তরেণাধ্যাত্মং তে বক্তুমুচিতমিত্যাহ পূর্ব্বমিতি। এতদধ্যাত্মং ভগবদ্-গীতারূপম্, যুদ্ধকালে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধসময়ে ॥৭॥

ময়েতি। ন কেবলং পিতা প্রভুশ্চ। অতএব তদ্দর্শনমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরুরাত্মৈবেত্যুক্তং ভবতি ॥১॥ সম্যগাচর যমনিয়মাদিনিষ্ঠো ভব ॥২—৬॥ কেবলমিতি

কৃষ্ণ বলিলেন—'মহাবাহু! আমি গুরু এবং আমার মনকেই তুমি শিষ্য বলিয়া অবগত হও। ধনঞ্জয়! তোমার প্রতি প্রণয়বশতই আমি এই গোপনীয় বিষয় তোমার নিকট বলিলাম ॥৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! সুব্রত! আমার উপরে যদি তোমার সর্ব্বদা প্রণয় থাকে তাহা হইলে তুমি এই আধ্যাত্মিক বিষয় শ্রবণ করিয়া সমীচীনভাবে সেইরূপ আচরণ কর ॥৫॥

শত্রুদমন! সমীচীনভাবে এই ধর্ম্ম আচরণ করিলে তাহার ফলে তুমি সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া নির্ব্বাণমুক্তি লাভ করিতে পারিবে ॥৬॥

মহাবাহু! পূর্ব্বেই কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, আমি তোমার নিকট ভগবদ্গীতাস্বরূপ এই বিষয়ই বলিয়াছিলাম; অতএব তুমি এই বিষয়ে মনোনিবেশ কর ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! আমি বহু পূর্বে প্রভু পিতৃদেবকে দেখিয়াছি। অতএব ফাল্গুন! তোমার সম্মতি হইলে এখন আমি তাঁহাকে দেখিতে ইচ্ছা করি' ॥৮॥

সমেত্য তত্র রাজানং ধর্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্।
সমনুজ্ঞাপ্য রাজানং স্বাং পুরীং যাতুমর্হসি ॥১০॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্
আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে
ষট্ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *
(ইত্যনুগীতা সমাপ্তা ॥০॥)

—:*:—

সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

বৈশম্পায়ন উবাচ।
ততোঽভ্যচোদয়ৎ কৃষ্ণো যুজ্যতামিতি দারুকম্।
মুহূর্ত্তাদিব চাচষ্ট যুক্তমিত্যেব দারুকঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ইতি ইত্থমুক্তং বচনং যেন তম্। গজসাহ্বয়ং হস্তিনাখ্যম্ ॥৯॥
সমেত্যেতি। সমনুজ্ঞাপ্য তদনুমতিং গৃহীত্বেত্যর্থঃ ॥১০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি
অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ষট্ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমমুক্তিব্যাবৃত্তিঃ ॥৭॥ প্রাগুক্তং স্মারয়তি অস্য চ তস্য চ একবাক্যতাং, কারয়িতুম্—পূর্বমিতি ॥৮॥ কথামনুসন্ধত্তে—ময়া স্থিত্যাদিনা ॥৯—১০॥
ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক
পর্ব্বণি অশ্বমেধে ষট্ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ এই কথা বলিলে অর্জ্জুন তাহার প্রত্যুত্তর করিলেন—'কৃষ্ণ! চল, আজ আমরা হস্তিনানগরে যাই ॥৯॥
সেখানে ধর্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত হইয়া তাঁহার অনুমতি লইয়া নিজের দ্বারকানগরে যাইতে পারিবে' ॥১০॥

---

* '...একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

তথৈব চানুযাত্রাদি চোদয়ামাস পাণ্ডবঃ।
সজ্জয়ধ্বং প্রযাস্যামো নগরং গজসাহ্বয়ম্ ॥২॥
ইত্যুক্তাঃ সৈনিকাস্তে তু সজ্জীভূতা বিশাংপতে!।
আচখ্যুঃ সজ্জমিত্যেবং পার্থায়ামিততেজসে ॥৩॥
ততস্তৌ রথমাস্থায় প্রয়াতৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ।
বিকুর্ব্বাণৌ কথাশ্চিত্রাঃ প্রীয়মাণৌ বিশাংপতে! ॥৪॥
রথস্থন্তু মহাতেজা বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ।
পুনরেবাব্রবীদ্বাক্যমিদং ভরতসত্তম! ॥৫॥
ত্বৎপ্রসাদাজ্জয়ঃ প্রাপ্তো রাজ্ঞা বৃষ্ণিকুলোদ্বহ!।
নিহতাঃ শত্রবশ্চাপি প্রাপ্তং রাজ্যমকণ্টকম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অভ্যচোদয়ৎ প্রৈরয়ৎ, যুজ্যতাং রথ ইতি শেষঃ। দারুকং তদাখ্যং সারথিম্ ॥১॥
তথেতি। অনুযাত্রাদি অনুচরাদিকম্। সজ্জয়ধ্বং রথাদিকং সজ্জীকুরুত ॥২॥
ইতীতি। সজ্জং রথাদিকম্, পার্থায় অর্জ্জুনায় ॥৩॥
তত ইতি। আস্থায় আরুহ্য। বিকুর্ব্বাণৌ বিদধানৌ, চিত্রা নানাবিধাঃ ॥৪॥
রথস্থমিতি। মহাতেজাঃ কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে সর্ব্বাধিকতেজঃপ্রকাশাৎ ॥৫॥
ত্বদিতি। ত্বৎপ্রসাদাৎ তবানুগ্রহাৎ, রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কৃষ্ণ দারুককে আদেশ করিলেন যে, "দারুক, রথযোজনা কর।" পরে দারুক কিয়ৎকাল পরেই আসিয়া বলিল—"রথযোজনা করা হইয়াছে" ॥১॥

অর্জ্জুনও সেইরূপই অনুচরপ্রভৃতিকে আদেশ করিলেন যে, "তোমরা প্রস্তুত হও, আমরা হস্তিনানগরে যাইব" ॥২॥

নরনাথ! অর্জ্জুন এইরূপ বলিলে, সেই সৈন্যেরা প্রস্তুত হইয়া অমিততেজা অর্জ্জুনকে বলিল—"সমস্ত প্রস্তুত হইয়াছে" ॥৩॥

নরনাথ! তদনন্তর সেই কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন রথে আরোহণ করিয়া আনন্দিতচিত্তে নানাবিধ কথা বলিতে থাকিয়া প্রস্থান করিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ক্রমে মহাতেজা অর্জ্জুন রথস্থিত কৃষ্ণকে পুনরায় এই কথা বলিলেন—॥৫॥

"বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ! রাজা যুধিষ্ঠির তোমারই অনুগ্রহে জয়লাভ করিয়াছেন, শত্রুগণকে সংহার করিয়াছেন এবং নিষ্কণ্টক রাজ্য পাইয়াছেন ॥৬॥

নাথবন্তশ্চ ভবতা পাণ্ডবা মধুসূদন।
ভবন্তং প্লবমাসাদ্য তীর্ণাঃ স্ম কুরুসাগরম্ ॥৭॥
বিশ্বকর্ম্মন্! নমস্তেঽস্তু বিশ্বাত্মন্। বিশ্বসত্তম।।
তথা ত্বামভিজানামি যথা চাহং ভবান্ মতঃ ॥৮॥
ত্বত্তেজঃসম্ভবো নিত্যং হুতাশো মধুসূদন।।
রতিঃ ক্রীড়াময়ী তুভ্যং মায়া তে রোদসী বিভো! ॥৯॥
ত্বয়ি সর্বমিদং বিশ্বং যদিদং স্থাণু জঙ্গমম্।
ত্বং হি সর্ব্বং বিকুরুষে ভূতগ্রামং চতুর্বিধম্ ॥১০॥
পৃথিবীং চান্তরিক্ষঞ্চ দ্যাঞ্চৈব মধুসূদন।।
হসিতং তেঽমলা জ্যোৎস্না ঋতবশ্চেন্দ্রিযাণি তে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নাথেতি। নাথবন্তঃ প্রভুমন্তঃ। ভবতেতি ধান্যেন ধনবান্ ইত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া। প্লবং তরণীম্ ॥৭॥

বিশ্বেতি। বিশ্বং কর্ম্ম যস্য তৎসম্বোধনম্। ময়া ভবান্ যথা বিশ্বরূপতয়া মতঃ, তথৈবাহং ত্বাং কর্ম্মণাপ্যভিজানামি ॥৮॥

ত্বদিতি। হুতাশো বহ্নিঃ। তুভ্যং তব রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ ॥৯॥

ত্বয়ীতি। ত্বয়ি তিষ্ঠতীতি শেষঃ "তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ, স্থাণু স্থাবরম্। বিকুরুষে সৃজসি, ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্, চতুর্বিধং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জরূপম্। দ্যাং স্বর্গম্, বিকুরুষ ইতি সম্বন্ধঃ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি। রথ ইতি রথমিতি চার্দ্ধদ্বয়েঽপি শেষঃ ॥১—৭॥ বিশ্বকর্ম্মন্নিত্যাদিনা স্ববোধমাবিষ্করোতি ॥৮॥ রতিঃ রমণম্, ক্রীড়াময়ী সর্গস্থিত্যন্তলীলারূপা, তুভ্যং তব, রোদসী দ্যাবা-

মধুসূদন! একমাত্র তুমিই পাণ্ডবগণের প্রভু এবং পাণ্ডবেরা তোমাকেই নৌকারূপে পাইয়া কৌরবসমুদ্র পার হইয়াছেন ॥৭॥

হে বিশ্বকর্ম্মন্! হে বিশ্বাত্মন্! হে বিশ্বশ্রেষ্ঠ! তোমাকে নমস্কার। আমি মনে মনে তোমাকে যেরূপ ধারণা করি, কার্য্যদ্বারাও তোমাকে সেইরূপই জানিতেছি ॥৮॥

প্রভু মধুসূদন! অগ্নি সর্ব্বদাই তোমার তেজ হইতে উৎপন্ন হন এবং রতি তোমারই ক্রীড়াস্বরূপা, আর স্বর্গ ও মর্ত্ত্য তোমারই মায়া ॥৯॥

(১) ভূতাত্মা মধুসূদন।—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

রাজানঞ্চ সমাসাদ্য ধর্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ।
চোদয়িষ্যামি ধর্ম্মজ্ঞ ! গমনার্থং তবানঘ ! ॥২২॥
রুচিতং হি মমৈতত্তে দ্বারকাগমনং প্রভো ! ।
অচিরাদেব দ্রষ্টা ত্বং মাতুলং মে জনার্দ্দন ! ।
বলদেবঞ্চ দুর্দ্ধর্ষং তথান্যান্ বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ ॥২৩॥
এবং সম্ভাষমাণৌ তৌ প্রাপ্তৌ বারণসাহ্বয়ম্ ।
তথা বিবিশতুশ্চোভৌ সম্প্রহৃষ্টনরাকুলম্ ॥২৪॥
তৌ গত্বা ধৃতরাষ্ট্রস্য গৃহং শক্রগৃহোপমম্ ।
দদৃশাতে মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ॥২৫॥
বিদুরঞ্চ মহাবুদ্ধিং রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ।
ভীমসেনঞ্চ দুর্দ্ধর্ষং মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥২৬॥
ধৃতরাষ্ট্রমুপাসীনং যুযুৎসুং চাপরাজিতম্ ।
গান্ধারীঞ্চ মহাপ্রজ্ঞাং পৃথাং কৃষ্ণাঞ্চ ভাগিনীম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। যৎ, পূর্ব্বং ভগবদ্গীতায়াম্ ইদানীমনুগীতায়াঞ্চাহমুক্তঃ ॥২১॥
রাজানমিতি। সমাসাদ্য প্রাপ্য। চোদয়িষ্যামি অনুরোধেন প্রেরয়িষ্যামি ॥২২॥
রুচিতমিতি। রুচিতমভিপ্রেতম্। মাতুলং বসুদেবম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
এবমিতি। বারণসাহ্বয়ং হস্তিনানগরম্। সম্প্রহৃষ্টৈর্জনৈরাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥২৪॥
তাবিতি। তৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ, শক্রগৃহোপমম্ ইন্দ্রভবনতুল্যম্ ॥২৫॥

দেবকীনন্দন! তুমি সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে যাহা যাহা বলিয়াছ, সে সমস্তই আমি করিব, এবিষয়ে আমার কোন বিচার নাই ॥২১॥

নিষ্পাপ ধর্ম্মজ্ঞ! আমি হস্তিনায় যাইয়া তোমার দ্বারকায় গমনের জন্য ধর্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট অনুরোধ করিব ॥২২॥

প্রভু জনার্দ্দন! তোমার এই দ্বারকাগমন আমারও অভিপ্রেত; সুতরাং তুমি অচিরকালমধ্যেই আমার মাতুল বসুদেব, দুর্দ্ধর্ষ বলরাম এবং অন্যান্য বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠগণকে দেখিতে পাইবে' ॥২৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন এইরূপ আলাপ করিতে করিতে যাইয়া হস্তিনানগরে উপস্থিত হইলেন এবং তাঁহারা হৃষ্টলোকে পরিপূর্ণ সেই নগরে প্রবেশ করিলেন ॥২৪॥

মহারাজ! তাঁহারা ইন্দ্রভবনের তুল্য ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে যাইয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে দর্শন করিলেন ॥২৫॥

সুভদ্রাদ্যাশ্চ তাঃ সর্ব্বাঃ ভরতানাং স্ত্রিয়স্তথা।
দদৃশাতে স্ত্রিয়ঃ সর্ব্বা গান্ধারীপরিচারিকাঃ ॥২৮॥ বিশেষকম্)
ততঃ সমেত্য রাজানং ধৃতরাষ্ট্রমরিন্দমৌ।
নিবেদ্য নামধেযে স্বে তস্য পাদাবগৃহ্নতাম্ ॥২৯॥
গান্ধার্য্যাশ্চ পৃথাযাশ্চ ধর্ম্মরাজস্য চৈব হি।
ভীমস্য চ মহাত্মানৌ তথা পাদাবগৃহ্নতাম্ ॥৩০॥
ক্ষত্তারং চাপি সংগৃহ্য পৃষ্ট্বা কুশলমব্যযম্।
পরিষ্বজ্য মহাত্মানং বৈশ্যাপুত্রং মহারথম্।
তৈঃ সার্দ্ধং নৃপতিং বৃদ্ধং ততস্তৌ পর্য্যুপাসতাম্ ॥৩১॥
ততো নিশি মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ কুরূদ্বহান্।
জনার্দ্দনঞ্চ মেধাবী ব্যসর্জ্জযত বৈ গৃহান্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বিদুরমিতি। মাদ্রীপুত্রৌ নকুলসহদেবৌ। উপাসীনমুপবিষ্টম্। পৃথাং কুন্তীম্, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্। ভরতানাং ভরতবংশ্যানাম্ ॥২৬—২৮॥

তত ইতি। অরিন্দমৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ। স্বে স্বকীয়ে, নামধেয়ে নামনী নিবেদ্য, তস্যান্ধত্বেন দর্শনাসম্ভবাৎ ॥২৯॥

গান্ধার্য্যা ইতি। পৃথায়াঃ কুন্ত্যাঃ। মহাত্মানৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ ॥৩০॥

ক্ষত্তারমিতি। ক্ষত্তারং বিদুরম্, সংগৃহ্য হস্ত ইতি শেষঃ। বিদুরস্য শূদ্রাপুত্রত্বেন পাদগ্রহণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। অব্যয়ং চিরন্তনম্। পরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য, বৈশ্যাপুত্রং যুযুৎসুম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥

ক্রমে মহাবুদ্ধি বিদুর, রাজা যুধিষ্ঠির, দুর্দ্ধর্ষ ভীমসেন, মাদ্রীপুত্র নকুল ও সহদেব, ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে উপবিষ্ট অপরাজিত যুযুৎসু, মহাপ্রজ্ঞা গান্ধারী, কুন্তী, দ্রৌপদী, সুভদ্রাপ্রভৃতি সমস্ত ভরতকুলবধূ এবং গান্ধারীর সকল পরিচারিকাকে তাঁহারা দেখিতে পাইলেন ॥২৬—২৮॥

তদনন্তর শত্রুদমনকারী কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন—রাজা ধৃতরাষ্ট্রের নিকট উপস্থিত হইয়া আপন আপন নাম বলিয়া ধৃতরাষ্ট্রের চরণযুগল ধারণ করিলেন ॥২৯॥

ক্রমে মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন—গান্ধারী, কুন্তী, যুধিষ্ঠির ও ভীমের চরণযুগল গ্রহণ করিলেন ॥৩০॥

তৎপরে কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন বিদুরের করমর্দ্দন করিয়া তাঁহার সর্ব্বাঙ্গীন মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া এবং মহারথ ও মহাত্মা যুযুৎসুকে আলিঙ্গন করিয়া তাঁহাদের সহিত মিলিত হইয়া বৃদ্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্রের সেবা করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

তেঽনুজ্ঞাতা নৃপতিনা যযুঃ স্বং স্বং নিবেশনম্ ।
ধনঞ্জয়গৃহানেব যযৌ কৃষ্ণস্তু বীর্য্যবান্ ॥৩৩॥
তত্রার্চ্চিতো যথান্যায়ং সর্বকামৈরুপস্থিতঃ ।
কৃষ্ণঃ সুষ্বাপ মেধাবী ধনঞ্জয়সহায়বান্ ॥৩৪॥
প্রভাতায়ান্তু শর্বর্য্যাং কৃত্বা পৌর্বাহ্নিকীং ক্রিয়াম্ ।
ধর্ম্মরাজস্য ভবনং জগ্মতুঃ পরমার্চ্চিতৌ ।
যত্রাস্তে স সহামাত্যো ধর্ম্মরাজো মহাবলঃ ॥৩৫॥
তৌ প্রবিশ্য মহাত্মানৌ তদ্গৃহং পরমার্চ্চিতম্ ।
ধর্ম্মরাজং দদৃশতুর্দেবরাজমিবাশ্বিনৌ ॥৩৬॥
সমাসাদ্য তু রাজানং বার্ষ্ণেয়কুরুপুঙ্গবৌ ।
নিষেদতুরনুজ্ঞাতৌ প্রীয়মাণেন তেন তৌ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। কুরুবহান্ কৌরবশ্রেষ্ঠান্ যুধিষ্ঠিরাদীন্। গৃহান্ প্রতি ॥৩২॥

ত ইতি। নৃপতিনা ধৃতরাষ্ট্রেণ, নিবেশনং গৃহম্ ॥৩৩॥

তত্রেতি। সর্ব্বকামৈঃ শ্রেষ্ঠশয্যাদিভিঃ, ধনঞ্জয়সহায়বান্ অর্জ্জুনেন সহিতঃ ॥৩৪॥

প্রভাতায়ামিতি। ক্রিয়াং সন্ধ্যাবন্দনাদিকাম্। পরমার্চ্চিতৌ বেশাদিনা শোভিতৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

তাবিতি। পরমার্চ্চিতম্ অত্যন্তশোভিতম্। অশ্বিনৌ কুমারৌ ॥৩৬॥

সমিতি। নিষেদতুঃ উপবিবিশতুঃ, অনুজ্ঞাতৌ উপবেষ্টুমনুমতৌ ॥৩৭॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র, কৃষ্ণ ও কৌরবশ্রেষ্ঠগণকে আপন আপন গৃহে যাইবার জন্য বিদায় দিলেন ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র অনুমতি করিলে তাঁহারা আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন; কিন্তু বলবান্ কৃষ্ণ অর্জ্জুনের গৃহেই গমন করিলেন ॥৩৩॥

বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ সেই অর্জ্জুনের গৃহে উপস্থিত হইয়া যথানিয়মে সমস্ত অভীষ্ট বস্তু পাইয়া অর্জ্জুনের সহিত শয়ন করিলেন ॥৩৪॥

রাত্রি প্রভাত হইলে কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন পূর্ব্বাহ্নকর্ত্তব্য কার্য্য সমাপন করিয়া বেশভূষায় শোভিত হইয়া যুধিষ্ঠিরের গৃহে গমন করিলেন। যে গৃহে ধর্ম্মরাজ মহাবল যুধিষ্ঠির মন্ত্রিগণের সহিত অবস্থান করিতেছিলেন ॥৩৫॥

মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন অত্যন্ত শোভিত যুধিষ্ঠিরের গৃহে প্রবেশ করিয়া— অশ্বিনীকুমারেরা যেমন ইন্দ্রকে দর্শন করেন, সেইরূপ যুধিষ্ঠিরকে দর্শন করিলেন ॥৩৬॥

ততঃ স রাজা মেধাবী বিবক্ষূ প্রেক্ষ্য তাবুভৌ।
প্রোবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠো বচনং রাজসত্তমঃ ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ। *

বিবক্ষূ হি যুবাং মন্যে বীরৌ যদুকুরূদ্বহৌ!।
ক্রতং কর্ত্তাস্মি সর্ব্বং বাং ন চিরান্মা বিচার্য্যতাম্ ॥৩৯॥
ইত্যুক্তঃ ফাল্গুনস্তত্র ধর্ম্মরাজানমব্রবীৎ।
বিনীতবদুপাগম্য বাক্যং বাক্যবিশারদঃ ॥৪০॥
অযং চিরোষিতো রাজন্! বাসুদেবঃ প্রতাপবান্।
ভবন্তং সমনুজ্ঞাপ্য পিতরং দ্রষ্টুমিচ্ছতি ॥৪১॥
স গচ্ছেদভ্যনুজ্ঞাতো ভবতা যদি মন্যসে।
আনর্ত্তনগরীং বীরস্তদনুজ্ঞাতুমর্হসি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বিবক্ষূ বক্তুমিচ্ছূ, প্রেক্ষ্য ওষ্ঠস্পন্দনাদবলোক্য ॥৩৮॥

বিবক্ষূ ইতি। কর্ত্তাস্মি করিষ্যামি, বাং যুবয়োঃ ॥৩৯॥

ইতীতি। ফাল্গুনোঽর্জ্জুনঃ। ধর্ম্মরাজানমিত্যদন্তত্বাভাব আর্ষঃ ॥৪০॥

অয়মিতি। চিরোষিতঃ অস্মাকমন্তিকে দীর্ঘকালং স্থিতঃ। পিতরং দ্রষ্টুমিচ্ছতি দ্বারকাং গত্বেতি শেষঃ ॥৪১॥

স ইতি। আনর্ত্তনগরীম্ আনর্ত্তাখ্যদেশস্থিতাং দ্বারকাপুরীম্ ॥৪২॥

বৃষ্ণিবংশ ও কুরুবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত হইয়া আনন্দিতচিত্ত সেই যুধিষ্ঠিরের অনুমতিক্রমে উপবেশন করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ ও বাগ্মিশ্রেষ্ঠ নৃপতিপ্রধান যুধিষ্ঠির, কৃষ্ণ ও অর্জ্জুনকে কিছু বলিতে ইচ্ছুক দেখিয়া বলিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'বীর। যদুবংশ ও কুরুবংশশ্রেষ্ঠ! তোমরা কিছু বলিতে ইচ্ছা করিতেছ, ইহা আমি মনে করি। অতএব বল, কোন বিচার করিও না, আমি অচিরকাল মধ্যেই তোমাদের সমস্ত করিব' ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির এই কথা বলিলে, তখন বাক্যবিশারদ অর্জ্জুন বিনয়ীর ন্যায় নিকটে যাইয়া যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥৪০॥

'রাজা। প্রতাপশালী এই কৃষ্ণ দীর্ঘকাল আমাদের নিকটে রহিয়াছেন, এখন আপনার অনুমতি লইয়া দ্বারকায় যাইয়া নিজের পিতাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ॥৪১॥

---

* এষ পাঠো—নি নাস্তি।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পুণ্ডরীকাক্ষ ! ভদ্রং তে গচ্ছ ত্বং মধুসূদন ! ।
পুরীং দ্বারবতীমদ্য দ্রষ্টুং শূরসুতং প্রভো ! ॥৪৩॥
রোচতে মে মহাবাহো ! গমনং তব কেশব ! ।
মাতুলশ্চিরদৃষ্টো মে ত্বয়া দেবী চ দেবকী ॥৪৪॥
সমেত্য মাতুলং গত্বা বলদেবঞ্চ মানদ ! ।
পূজয়েথা মহাপ্রাজ্ঞ ! মদ্বাক্যেন যথার্হতঃ ॥৪৫॥
স্মরেথাশ্চাপি মাং নিত্যং ভীমঞ্চ বলিনাংবরম্ ।
ফাল্গুনং সহদেবঞ্চ নকুলঞ্চৈব মানদ ! ॥৪৬॥
আনর্ত্তানবলোক্য ত্বং পিতরঞ্চ মহাভুজ ! ।
বৃষ্ণীংশ্চ পুনরাগচ্ছের্হয়মেধে মমানঘ ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ডরীকেতি। তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্তু। শূরসুতং বসুদেবম্ ॥৪৩॥
রোচত ইতি। মাতুলো বসুদেবঃ, দেবকী দেবী চ চিরদৃষ্টা ॥৪৪॥
সমেত্যেতি। গুরুভ্যো মানং দদাতীতি তৎসম্বোধনম্। যথার্হতো যোগ্যতানুসারেণ ॥৪৫॥
স্মরেথা ইতি। স্মরেথাঃ স্মরেঃ। ফাল্গুনমর্জ্জুনম্ ॥৪৬॥
আনর্ত্তানিতি। আনর্ত্তান্ তদাখ্যং দেশম্। হয়মেধে অশ্বমেধযজ্ঞে ॥৪৭॥

সুতরাং আপনি যদি ইচ্ছা করেন, তবে এই বীর আপনার অনুমতিক্রমে দ্বারকানগরীতে গমন করেন ; অতএব আপনি অনুমতি করিতে পারেন' ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'প্রভু পুণ্ডরীকাক্ষ মধুসূদন! তুমি অদ্যই শূরপুত্র বসুদেবকে দর্শন করিবার জন্য দ্বারকানগরীতে গমন কর, তোমার মঙ্গল হউক ॥৪৩॥

মহাবাহু কেশব! তোমার গমন আমার অভিপ্রেত। কারণ, আমার মাতুল বসুদেবকে এবং মাতুলানী দেবকীদেবীকে বহুদিন পূর্ব্বে দেখিয়াছি ॥৪৪॥

মানদাতা মহাপ্রাজ্ঞ! তুমি দ্বারকানগরীতে উপস্থিত হইয়া আমার বাক্যানুসারে মাতুল ও বলদেবের নিকট যাইয়া যোগ্যতানুসারে তাঁহাদের পূজা কর ॥৪৫॥

মানদাতা! আমাকে, বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনকে এবং অর্জ্জুন, নকুল ও সহদেবকে সর্ব্বদা স্মরণ করিও ॥৪৬॥

নিষ্পাপ মহাবাহু! আনর্ত্তদেশবাসী, পিতা বসুদেব ও বৃষ্ণিবংশীয়গণকে দর্শন করিয়া আমার অশ্বমেধযজ্ঞে পুনরায় আগমন করিও ॥৪৭॥

স গচ্ছ রত্নান্যাদায় বিবিধানি বসূনি চ।
যচ্চাপ্যন্যন্মনোজ্ঞং তে তদপ্যাদৎস্ব সাত্বত ॥৪৮॥
ইয়ঞ্চ বসুধা কৃৎস্না প্রসাদাত্তব কেশব!।
অস্মানুপাগতা বীর! নিহতাশ্চাপি শত্রবঃ ॥৪৯॥
এবং ব্রুবতি কৌরব্যে ধর্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরে।
বাসুদেবো বরঃ পুংসামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫০॥

বাসুদেব উবাচ। ঞ

তবৈব রত্নানি ধনঞ্চ কেবলং ধরা তু কৃৎস্না তু মহাভুজাস্তু বৈ।
যদস্তি চান্যদ্দ্রবিণং গৃহে মম ত্বমেব তস্যেশ্বর! নিত্যমীশ্বরঃ ॥৫১॥
তথেত্যথোক্তঃ প্রতিপূজিতস্তদা গদাগ্রজো ধর্ম্মসুতেন বীর্য্যবান্।
পিতৃষ্বসারং ত্ববদদ্‌যথাবিধি সম্পূজিতশ্চাপ্যগমৎ প্রদক্ষিণম্ ॥৫২॥

ভাবভাকৌমুদী

স ইতি। বসূনি ধনানি। আদৎস্ব গৃহাণ, হে সাত্বত। তদ্বংশীয়! ॥৪৮॥

ইয়মিতি। বসুধা পৃথিবী, কৃৎস্না সমগ্রা ॥৪৯॥

এবমিতি। পুংসাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৫০॥

তবেতি। কেবলং তবৈবেতি সম্বন্ধঃ। দ্রবিণং ধনম্, হে ঈশ্বর! মম প্রভো! তস্য দ্রবিণস্য ঈশ্বরঃ স্বামী ॥৫১॥

তথেতি। গদস্য তদাখ্যস্য যাদববিশেষস্য অগ্রজঃ কৃষ্ণঃ। পিতৃষ্বসারং কুন্তীম্ ॥৫২॥

সাত্বত! তুমি নানাবিধ রত্ন ও ধন গ্রহণ করিয়া গমন কর এবং অন্য যাহা কিছু তোমার মনোমত দ্রব্য, তাহাও গ্রহণ করিতে পার ॥৪৮॥

বীর কেশব! তোমারই অনুগ্রহে এই সমগ্র পৃথিবী আমার হাতে আসিয়াছে এবং শত্রুগণও নিহত হইয়াছে' ॥৪৯॥

কৌরবনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতে লাগিলে, পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ এই কথা বলিলেন ॥৫০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'মহাবাহু প্রভু! ধন, রত্ন ও সমগ্র পৃথিবী—এই সমস্ত আজ একমাত্র আপনারই; তারপর আমার গৃহে অন্য যে সকল ধন আছে, তাহারও অধীশ্বর সর্ব্বদাই আপনি' ॥৫১॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির 'তাহাই বটে' এই কথা বলিলে এবং প্রতিসম্মান করিলে, তখন বীর্য্যবান্ কৃষ্ণ পিতৃষ্বসা কুন্তীদেবীকে যথাবিধানে সবিনয় বাক্য বলিলেন এবং তিনি অভিনন্দিত করিলে তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৫২॥

তয়া স সম্যক্ প্রতিনন্দিতস্ততস্তথৈব সর্বৈর্বিদুরাদিভিস্তথা।
বিনির্যযৌ নাগপুরাদ্গদাগ্রজো রথেন দিব্যেন চতুর্ভুজঃ স্বয়ম্ ॥৫৩॥
রথে সুভদ্রামধিরোপ্য ভামিনীং যুধিষ্ঠিরস্যানুমতে জনার্দ্দনঃ।
পিতুঃস্বসুশ্চাপি তথা মহাভুজো বিনির্যযৌ পৌরজনাভিসংবৃতঃ ॥৫৪॥
তমন্বয়াদ্বানরবর্য্যকেতনঃ স সাত্যকির্মাদ্রবতীসুতাবপি।
অগাধবুদ্ধির্বিদুরশ্চ মাধবং স্বয়ঞ্চ ভীমো গজরাজবিক্রমঃ ॥৫৫॥
নিবর্ত্তয়িত্বা কুরুরাষ্ট্রবর্দ্ধনাংস্ততঃ স সর্ব্বান্ বিদুরঞ্চ বীর্য্যবান্।
জনার্দ্দনো দারুকমাহ সত্বরঃ প্রচোদয়াশ্বানিতি সাত্যকিং তথা ॥৫৬॥
ততো যযৌ শত্রুগণপ্রমর্দ্দনঃ শিনিপ্রবীরানুগতো জনার্দ্দনঃ।
যথা নিহত্যারিগণান্ শতক্রতুর্দিবং তথানর্ত্তপুরীং প্রতাপবান্ ॥৫৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণপ্রয়াণে সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তয়েতি। তয়া পিতৃস্বস্রা কুন্ত্যা। নাগপুরাৎ হস্তিনানগরাৎ ॥৫৩॥

রথ ইতি। ভামিনীম্ অর্জ্জুনভার্য্যাম্। পৌরজনৈরভিসংবৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫৪॥

তমিতি। অন্বয়াৎ অনুসৃতবান্, বানরবর্য্যো হনুমান্ কেতনে ধ্বজে যস্য সঃ অর্জ্জুনঃ, মাদ্রবতীসুতৌ নকুলসহদেবৌ ॥৫৫॥

নীতি। কুরুরাষ্ট্রবর্দ্ধনান্ পাণ্ডবান্। প্রচোদয় প্রেরয় ॥৫৬॥

তত ইতি। শিনিপ্রবরেণ সাত্যকিনা। দিবং স্বর্গম্, আনর্ত্তপুরীম্ আনর্ত্তদেশস্থনগরীং দ্বারকাম্ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

কুন্তীদেবী এবং বিদুরপ্রভৃতি অন্যান্য সকলে অভিনন্দিত করিলে, তৎপরে স্বয়ং নারায়ণস্বরূপ কৃষ্ণ দিব্য রথে আরোহণ করিয়া হস্তিনানগর হইতে নির্গত হইলেন ॥৫৩॥

ক্রমে মহাবাহু কৃষ্ণ, কুন্তী ও যুধিষ্ঠিরের অনুমতি লইয়া, সুভদ্রাকে রথে আরোহণ করাইয়া পৌরজনে পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিনানগর হইতে নির্গত হইলেন ॥৫৪॥

তখন হস্তিশ্রেষ্ঠের ন্যায় বিক্রমশালী ভীমসেন, অর্জ্জুন, নকুল, সহদেব, অগাধবুদ্ধি বিদুর ও সাত্যকি কৃষ্ণের অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

ক্রমে বীর্য্যবান্ কৃষ্ণ, সমস্ত কৌরব ও বিদুরকে নিবর্ত্তিত করিয়া, সাত্যকি ও দারুককে বলিলেন—'অশ্বগণকে সত্বর চালাও' ॥৫৬॥

* এষ পাঠো নি নাস্তি। * '...ষিপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।